

Märksõna	Sõnaliik	Tähendus	Sag	Sõned	Vorm	Sõnesag	Lause	Lause allikas
<b>aamen</b>	<i>int</i>		48				Röm : XI . 36 . TEMmast nink TEMma lebbi nink TEMma sees ommat keik Aßjat / TEMmal olko Auw iggawest / *Amen* ! Röm : XI . 36 . Von JHM und durch JHM und in Jhm sind alle Dinge /JHM sei Ere in Ewigkeit / Amen !	≙ 1662-Blume, 7: 130
				amen		47		
				a	lüh.	1		
<b>aasta</b>	<i>s</i>		27				£ . 4 . Jure+ +pandtut Uhe *Ahsta* Sowamisset . ≈ £ . 4 . Beigefügte Neue Jahrs ↔ Wündsche .	≙ 1662-Blume, 147: 1652
nääriaasta	<i>s</i>		1				se kahs saht sa ülles+ +erratut sinno ristilikko Ello tallel piddada / nink issi+ +ehranis weggiwa Palwe / kumb wehka tarbis / heddalikko Aja perrast / kumba seês sinna nühd ellat / se+ +perrast oppe wanna Koddo+ +Oppija Sirachi kahs wagga Jummala Nêeri+ *+Ahsta* Andede perrast abbix hühda / et Teñä sul andko öhe röhmsa Südda . Egga ! Temma andko mul öhe	≙ 1667-Blume_Geistliche, 28: 11603
				Ahsta	sg.gen.	15		
				Ahstat	pl.nom.	2		
				Ahstal	sg.ad.	2		
				Ahstax	sg.tr.	1		
				Ahstat	sg.el.	1		
				Ahstani	sg.ter.	1		
				Ahst	sg.gen.part.	1		
				Ahst	sg.gen.	1		
				Ahsta	sg.nom.gen.	1		
				Ahsta-	sg.gen.	1		
				Ahstat	sg.nom.part.	1		
<b>abba</b>	<i>int</i>	isa!	2				Temma on Armo nink Palwe Waim / se on : Temma annap Tunnistusse meije Waimul / et meije Juñala Lapset nink Perrandajat / nink Christusse Ka+ +Perrandajat olleme / nink hüap meije Süddames : *Abba* ! armas Jssa	≙ 1667-Blume_Geistliche, 112: 11954
				Abba		2		
<b>abi</b>	<i>s</i>		41				Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkit *Abbi+* +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachtu / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand ↔ in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und	≙ 1662-Blume, 35: 1162
				abbi	sg.nom.gen.	9		
				abbix	sg.tr.	11		
				abbi	sg.gen.	6		
				abbi	sg.nom.	9		
				Abbi	sg.gen.part.	1		
				Abbi-	sg.nom.gen.	5		
<b>abiks</b>	<i>adv</i>		1					



eluaeg	s		5	15 . Nink lunnastas need / kumbat Surma Kartusse lebbi keike Ello+ *+Ajal* piddasit Sullaset ollema . 15 . Und erlösete di / so durch Furcht des Todes / im gantzen Lehben Knechte sein musten .	≡ 1662-Blume, 143: l637
lapseaeg	s		1	C . LXVI . 7 . Temma kannap ilmale enne kud temmal Lapse+ +Hedda on / temma on sahnut öhe Poisikesse enne kud temma Lapse+ *+Haik* tullep . C . LXVI . 7 . Si gebiret ehe ihr wehe wird / si ist genäsen eines Knabens ehe	≡ 1662-Blume, 209: l933
enneaeg	adv	enne	1	Joel . II . 23 . Teije Zioni Lapset römustaket hendes nink olket röhmsat Jssanda teije Jumjala sees / ke teile Oppijat Öikussex annap nink teile maha lekkitap warrase Weema nink Hiljase Weema kud enne+ *+Aik* . Joel : II . 23 . Jh Kinder Zion freuet euch und seid frölich im HErrn eurem GOTT / der euch Lerer zur Gerechtigkeit gibt und euch herab sendet frü-Rehgen und	≡ 1662-Blume, 217: l969
talveaeg	s		1	C . XIV . 8 . Sel Ajal sahwat terwet Weet Jerusalemmi seest johxma / pohl Pehwa+ +tousmisse Merre pole nink töine pohl wihmse Merre pole nink sahp kestma mollembast Suiwe- nink Talwe+ *+Ajal* . C . XIV . 8 . Zu der Zeit werden frische Wasser aus Jerusalem fließen / di Helfte gegen das Meer gegen Morgen und di ander helffte gegen das eusserste Meer und wird	≡ 1662-Blume, 225: l995
suveaeg	s		2	4. Sest sinno Kessi olli öhd nink Pehwat rask minno pehl / et minno Mechk ( Uddi ) erra-+ +kuiwas / kui Suiwa-+ *+Ajal* kuiwax lehp / Sela ! 4. Denn deine Hand war Tahg und Nacht schweêr auf mir / das mein Saft	≡ 1666-Blume, 50: l1170
hâdaaeg	s		1	8. Doch / et ma mo Hinge Tubba # nink Kahs Kulda-+ +Taiwa Paik # nühd ei wêel nehn / et ei Lubba / # nink mul on sihn Hedda-+ *+Aik* / # pean Kahs wêel Murre kandma / # tahn ma doch mo Mêelel pandma # et sihn wahhel ma Sul jehn / # keike armsamb JEsuken . # 8. Doch / weil ich di Sêelen-Auen # und den göldnen Himmels-Saal # itzt nicht kan nach Wundsch anschauen / # und mus hie im Tränen-Tahl / # noch am Kummer-Faden spinnen / # ei / so	≡ 1666-Blume, 120: l1343
ilmaaega	adv	ilmaaegu	1	2. Jummal / ke mul Towotusses # kesknut on wist aitada / # lassep hend nühd Kurbadusses # ilma-+ *+aika* otzima # Och ! kas tahp Ta iggas wehl # weha heita minno pehl [?] # nink teps Waisill' Armo neuta # nühd kud enne se kahs teuta . # 2. Der GOtt / der mir hat versprochen # seinen Beistand iderzeit / # der lest sich vergäbens suchen # itzt in meiner Traurigkeit . # Ach ! will Er dann für und für # grausam zürnen über mir ? # kan und will Er sich Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ *+Ajal* / kus sinna Jumjala Armust lebbi wanna Ahsta nink otze uhe Ahsta Saddamale tulnut ollet .	≡ 1666-Blume, 146: l1385
nääripäevaeg	s	nääriaeg	1	Üx Palwe Leha-+ +Wotme-+ *+Ajal* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1688
lihavõtteaeg	s		2	4 . # Sest töstkem ülles Röhmust keik # ni Südda kud Kahs Mêele / # et meil' ni+ +suggu Armo-+ *+Aik* # on Taiwast andtut jelle ; # Meil Christi Rikkus on nink Heh # se erra on ke Pehw nink öh # meit Jumla jures kaibas .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 96: l1884
armuaeg	s		1	Nink sehlt on Kahs ni+ +suggune Kallis Warra meile tulnut / nink sahp Kahs sul / armas Hing / ette kandtut / ni saggedast kud sinna jütlusse ellik nuhd Jumjala Sanna kuhlet / loet nink laulat / ja / ni mitto-+ +kord kud sinna kõrke-+ +auwsa Ochto-+ +Sömen-+ *+Aja* wasto-+ +wottat / sitto+ +kord piddap sa põha Waimo ka / nink Temma sinno kahs Nelli-+ +Pühhi .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 132: l2040
õhtusöömaeg	s		1	2 . # Ux Röhmo-+ *+Aik* / # et Jumla Poik # on Mariast üx Jnnimenne sahnut ; # üx Neitzi jei # Ka emmax sai # on Jumlast issi tedda teuthix lohtut .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 192: l2264
rõõmuaeg	s		1	5 . # Alleluja ! # Sind Jumjala # nühd kihtame keik meije Südda pohjast ; # et Röhmi nühd sahp # me Jummal tahp / # se unnstnax ei öhest Tundi-+	≡ 1667-Blume_Geistliche, 194: l2270
tunniaeg	s	tund aega	1		

			ajal	sg.ad.	59	
			Ajast	sg.el.	7	
			Aik	sg.nom.	20	
			Aja	sg.gen.	15	
			Aja	sg.gen.part.	1	
			Haik	sg.nom.	1	
			aika	sg.gen.part.	1	
			Ajade	pl.gen.	1	
			aick	sg.nom.	1	
<b>aegu</b>	<i>adv</i>	1				
ilmaaegu	<i>adv</i>	1				Teet sinna aggas Kurja / sihs karta hendes / sest nemmat ep kandwat Mõhka mitte ilma *aikas* / nemmat ommat JUmmala Sullaset / Maxijat Nuchtlussex temma perrast / Ke Kurja teep . ≈ Tuhst du aber böses / so fürchte dich / denn si trägt das Schwerd nicht umsonst ↔ / si ist GÖttes <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 91: l416</span>
						Teet sinna aggas Kurja / sihs karta hendes / sest nemmat ep kandwat Mõhka mitte ilma *aikas* / nemmat ommat JUmmala Sullaset / Maxijat Nuchtlussex temma perrast / Ke Kurja teep . ≈ Tuhst du aber böses / so fürchte dich / denn si trägt das Schwerd nicht umsonst ↔ / si ist GÖttes <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 91: l416</span>
			aikas		1	
<b>aga</b>	<i>modadv</i>	71				
						ÜX ( ainus ) *aggas* . ≈ NUhr einer . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: l4</span>
			aggas		71	
<b>aga</b>	<i>konj</i>	30				
						24 . Nink Minna Jssand tahan nende Jummal olla / *aggas* minno Sullane Dawid peap Först nende sehää ollema / sedda ütlen Minna Jssand . 24 . Und Jch der HERR wil ihr GÖtt sein / aber mein Knecht David sol der Fürst unter <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l611</span>
			aggas		30	
<b>agan</b>	<i>s</i>	1				
						4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ +kartmatta # ta Südda Mëele Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist *Hagganat* # kül hajap minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 12: l1097</span>
			Hagganat	pl.nom.	1	
<b>agu</b>	<i>s</i>	3				
päevaagu	<i>s</i>	1	aovalgus			3 . Perrast sinno Woimusse sahp sinnul sinno Rawas heh Meele kaks offrîma põha Ehhitamisse sees / sinno Lapset sahwat sinnul sünditut kud Kaste Pehwa *Haggo* seest . 3 . Nach deinen Sieg wird dir dein Volk williglich opfern im heiligen Schmuk / deine Kinder werden dir geboren wi der Tau <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 185: l842</span>
						Hohe-L : Sal : VI . 9 . Kes on kumb ette tullep kud Pehwa+ *+Haggo* / kaunis kud Kuh / erra+ +wallitzetut kud Pehwlik hirmus kud Södda+ +Wehje+ +Otzat ? Hohe-L : Sal : VI . 9 . Wer ist di hervohr bricht wi di Morgen-Röte / schön wi der Mohnd / ausserweelt wi di Sonne / schrecklich wi di Heer- <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 187: l843</span>
			Haggo	sg.gen.	2	
			Haggo	sg.nom.	1	
<b>ahastama</b>	<i>pts</i>	3				

			ahhastut	tud.	3	19. Offrit kumbat Jummala Mêele perrast ommat / ommat üx *ahhastut* Waim / öhe ahhastut nink katki pextut Südda saht Sa Jummal mitte erra-+ +pölkma . 19. Di Opffer di GOTT gefallen / sind ein geängster Geist / ein geängstes und zuschlagen Hertz wirstu GOtt nicht verachten .	≙ 1666-Blume, 92: l1274
<b>ahastama</b>	v	2					
			ahhastut	tud.	1	5. Nink minno Waim on minno seês *ahhastut* / minno Südda on mul minno Jhho seês erra-+ +nêeltut . 5. Und mein Geist ist in mir geengstet / mein Hertz ist mir in meinem Leibe verzeret .	≙ 1666-Blume, 154: l1401
			ahhastawat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
<b>ahastama</b>	v	1	ahastama panevad				
			ahhastawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	13. Nink hukka minno Wainlaset erra sinno Armo perrast / nink tappa erra keik ke minno Hinge *ahhastawat* / sest minna ollen sinno Sullane . 13. Und verstöre meine Feinde um deiner Güte willen / und bringe um alle di meine Sêele engsten / denn ich bin dein Knächt .	≙ 1666-Blume, 156: l1409
<b>ahastus</b>	s	14					
			Ahastusse	sg.gen.	3	Ps : LXXI . 20 . ( Jssand ) Sinna annat minnul tehda paljo nink suhre *Ahastusse* nink teet mind jelle ellawax nink toht mind Mah Süggawusse seest welja . Ps : LXXI . 20 . ( HErr ) du lessest mich erfahren viel und grosse Angst und machest mich wider lehbendig und holest mich aus der Tiefe der	≙ 1662-Blume, 153: l684
			Ahastusses	sg.in.	1		
			Ahhastusse	sg.gen.	7		
			Ahhastuss'	sg.gen.	1		
			Ahhastus	sg.nom.	1		
			Ahhastusse-	sg.gen.	1		
<b>ahnus</b>	s	1					
			Achnusse	sg.gen.	1	Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ +mümissen nink Numamisse sees / Kaswo / *Achnusse* / Sitkedusse / kus waisel Liggimessel ep mittakit andtetaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtetaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / ↔ Geitz / Kargheit / so man dem Dürftig[en]	≙ 1662-Blume, 35: l167
<b>ainus</b>	adj	31					
üksainus	adj	4				ÜX ( *ainus* ) aggas . ≈ NUhr einer ↔ .	≙ 1662-Blume, 3: l4
kolmainus	adj	4				ÜX ( *ainus* ) aggas . ≈ NUhr einer ↔ .	≙ 1662-Blume, 3: l4
			ainus	sg.nom.	17	Meije halk minne olko pöha kolm+ *+aino* Jummala Nimmel / Jummala – Jssa / ke mind lohnut / – Poja / ke mind lunnastut / – pöha Waimo Nimmel / ke mind pöhitznut on . ≈ Unser Anfang sei im Namen ↔ der heiligen Drei-Einigkeit ; im Namen Gottes – des Vaters / der mich erschaffen / – des Sohnes / der mich erlöset / – des heiligen Geistes / der mich geheiliget hat .	≙ 1666-Blume, 1: l1081
			aino	sg.gen.	10		
			AJNUS	sg.nom.	1		
			aimul	sg.ad.	1		

<b>aitama</b>	<i>v</i>	22	aino-	sg.gen.	2		
						Falsch Kirk on üx Koggodus neist jumjala kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra tundtust Töddest nink *aitwat* selke Oppedusse nink öiket Risti Jnnimesset perren+ +kiusama . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOTTes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder fallen ab von ↔ der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere und rechte Christen verfolgen .	≙ 1662-Blume, 71: l322
			aitwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
			aitap	pers.ind.pr.sg.3.	7		
			aita	pers.imp.pr.sg.2.	11		
			aitma	sup.	1		
			aitat	pers.ind.pr.sg.2.	1		
			aitada	inf.	1		
<b>ajalik</b>	<i>adj</i>	3					
						Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / *ajalikkode* nink iggaweste Wiljade perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink sehl jures Temma andtude heh+ +teggemiste ees tename . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOtt / darinnen wir um geistliche ↔ / zeitliche und ewige Güter bitten im Namen unsers HErrn JEsu CHristi / und gläuben / das Er uns	≙ 1662-Blume, 61: l271
			ajalikkode	pl.gen.	1		
			ajalik	sg.nom.	1		
			ajalikko	sg.gen.	1		
<b>ajalikult</b>	<i>adv</i>	1					
						ülle sedda / et Teña sinno Jhho êes igga pehw Murre kannap / temmal mea tarbix tullep anna / tedda jurest Többe nink keike Kurjusse erra+ +kehrap / kud oña Silma+ +Terra tedda hoijap / iñelikult wihp / nink añap mea Teña tehþ tarbix tulla *ajalikult* nink iggawest .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 26: l1579
			ajalikult		1		
<b>ajama</b>	<i>v</i>	26					
						21 Sest ep olle weel üxkit Kulutaminne Jnnimeste Tachtmisse seest ette totut / erranis pöhat JUmmala Jnnimesset ommat rehkinut / *hajatat* pöhist Waimust . 21 . Denn es ist noch ni keine Weissagung aus menschlichem Willen herfür bracht / sondern di heiligen Menschen GOTTes	≙ 1662-Blume, 21: l99
ära ajama	<i>afadv+v</i>	6				3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witza meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast Nelja *haja* erra # so Sanna nink so Jssa Mêlele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≙ 1666-Blume, 8: l1089
välja ajama	<i>afadv+v</i>	1				Sest se lebbi sahþ taiwalik Duwikenne welja-+ *+hajatat* / nink temma Assemel lehþ rojane Waim Kurrat Jnnimeste jures sisse .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 136: l2048
			hajatat	tud.	6		
			hajawat	pers.ind.pr.pl.3.	2		
			hajap	pers.ind.pr.sg.3.	4		
			haja	pers.imp.pr.sg.2.	5		

			haja	inf.	1	
			ajattut	tud.	1	
			hajanut	nud.	3	
			hajama	sup.	2	
			hajada	inf.	1	
			hajataxe	ips.ind.pr.	1	
<b>ajamine</b>	<i>s</i>	1				
						Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummal+ +kartmatta Rachwas tēnut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ *+hajamist* on / ep lehp tarbix sedda Seina pehl kirjotada / temma tullep muhd sihskit kül pea .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968
<b>äraajamine</b>	<i>s</i>	1				
						Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummal+ +kartmatta Rachwas tēnut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ *+hajamist* on / ep lehp tarbix sedda Seina pehl kirjotada / temma tullep muhd sihskit kül pea .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968
			hajamist	sg.part.	1	
<b>aken</b>	<i>s</i>	2				
						12 . Nink sinno *Aknat* Kristallist teggema nink sinno Werrawat Rubinist nink keik sinno Pihrit erra+ +wallitzetut Kiwwist . 12 . Und deine Fenster aus Kristallen machen und deine Toren von Rubinen und alle deine Grentzen von
						≡ 1662-Blume, 201: I906
			Aknat	pl.nom.	1	
			Aknade	pl.gen.	1	
<b>alam</b>	<i>adj</i>	1				
						Et / ni kui lebbi öhe Jnnimesse Patt / nink Patto lebbi Surm keik Jnnimeste pehle tullep / Kahs ninda jelles ümber üx Jnnimenne Juñala teutelikkult löppis / nink keike-+ +körkemba Kōrkusse *alpamba* Allandusse ka maxis .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 162: I2132
			alpamba	gen.cmp.	1	
<b>alandama</b>	<i>v</i>	2				
						24. Temma *allandap* Têe pehl minno wehje / Temma luhhendap minno Pehwat erra . 24. Er demütiget auf dem Wehge meine Kraft / Er verkürtzet
						≡ 1666-Blume, 112: I1329
			allandap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			allandanut	nud.	1	
<b>alandlik</b>	<i>adj</i>	2				
						kussip / nimmeta / JUmmala Sanna piddama nink Armo teggema nink *allandik* ollema sinno JUmmala ees . ≈ dert / nehmllich / GOTtes Wort halten und Libe üben und ↔ demütig sein für deinem GOtt .
						≡ 1662-Blume, 57: I248
			allandik	sg.nom.	2	
<b>alandlikult</b>	<i>adv</i>	1				

ARmolinne / hiljolik Mëelelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummala+ +kartmatta kurja Jlma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind \*alandalikkult\* / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēnut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte ↔ dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenkken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein / und dise Nacht mich

≡ 1666-Blume, 122: l1347

alandalikkult 1

**alandus**

s

5

JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / \*Allandus\* / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GOTT / ware Libe / GOTTes-Furcht / Hofnung / Demuht / ↔ Gedult und Beständigkeit .

≡ 1662-Blume, 25: l123

Allandus sg.nom. 1  
Allandusse sg.gen. 4

**alas-**

atr

2

Risti Usko töise Tükki sees : \*allas+\* +pitte astnut Pörko+ +Haudalle . ≈ Jm andern Artikkel des Glaubens : ↔ nidergefahren zur Helle .

≡ 1662-Blume, 101: l466

allas 2

**alastama**

v

rajama

2

Ps : LXXXVII . 2 . Temma on kindlast \*allastut\* pöhade Mehde pehl / Jssand armastap Zioni Werrawat ennamb kud keik Jakobi Majat . Ps : LXXXVII . 2 . Si ist feste gegründet auff den heiligen Bergen / der HERR libet di Tohr Zion

≡ 1662-Blume, 181: l822

allastut tud. 1  
allastanut nud. 1

**alasti**

adv

1

Kus minna \*allaste\* nink paljas ollen / sihs ehhta mind .

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 4: l1461

allaste 1

**algama**

v

12



Mix+ +perrast sahp kümnen Keskode töine Tük sest Auwust / kumb Jssal  
 nink Emmal neutmist on / \*halktut\* ? ≈ Warum wird das ander Stük der  
 zehen Geb[ote] von der Ere / so Vater und Mutter zu ↔ beweisen ist / ≡ 1662-Blume, 33: l150

halktut	tud.	2
halkap	pers.ind.pr.sg.3.	1
halkma	sup.	3
halknut	nud.	3
halkan	pers.ind.pr.sg.1.	1
halkda	inf.	1
halkwat	pers.ind.pr.pl.3.	1

**algame**                    s                    algus                    3

Meije \*halk minne\* olko pöha kolm+ +aino Jummal Nimmel / Jummal –  
 Jssa / ke mind lohnut / – Poja / ke mind lunnastut / – pöha Waimo Nimmel /  
 ke mind pöhitznut on . ≈ Unser ↔ Anfang sei im Namen der heiligen Drei-  
 Einigkeit ; im Namen Gottes – des Vaters / der mich erschaffen / – des  
 Sohnes / der mich erlöset / – des heiligen Geistes / der mich geheiligt hat . ≡ 1666-Blume, 1: l1081

halk minne	sg.nom.	1
Alkmisse	sg.gen.	1
Alkminne	sg.nom.	1

**almine**                    s                    algus                    2

I . B . Mose . I . 1 . \*Alkmisse\* sees loi Jummal Taiwa nink Maha . I . B . Mose  
 . I . 1 . Am Anfang schuhf GOTT Himmel und Erden . ≡ 1662-Blume, 7: l28

Alkmisse	sg.gen.	1
alkmisses	sg.in.	1

**almine**                    s                    4

Röm : XVI . 25 . ( SELLE ) ke teid woip kinnitama perrast minno  
 Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASSi  
 on tehda sahnut / kumb Ilma \*Alkmissest\* sati on salla peetut . Röm : XVI .  
 25 . ( Dem ) der euch stercken kan laut meines Evangelii und Predigt von  
 JEsu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld ≡ 1662-Blume, 45: l208

ilma almine                    s                    maailma algus                    1

Röm : XVI . 25 . ( SELLE ) ke teid woip kinnitama perrast minno  
 Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASSi  
 on tehda sahnut / kumb Ilma \*Alkmissest\* sati on salla peetut . Röm : XVI .  
 25 . ( Dem ) der euch stercken kan laut meines Evangelii und Predigt von  
 JEsu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld ≡ 1662-Blume, 45: l208

Alkmissest	sg.el.	2
Alkminne	sg.nom.	1
Halkmisse	sg.gen.	1

**all**                    adp                    8

I . B . Mose I . 26 . Nink Jummal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke /  
 kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle  
 Linnut Taiwa \*all\* nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik  
 Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOTT sprach : Lasset  
 und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di  
 Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und ≡ 1662-Blume, 11: l52

all		8
-----	--	---

**all**                    adp                    alla                    1

7 . # Nühd olko Tenno Jummalal # Kes Woimust meile andnut / # nink Södda heitnut Rawo \*all\* / # Kahs Surma Ellux pandnut / # Ke keik / me meile Hedda tohp / ni sihn kud sehl keik Waiwa lohph # on JEsust ülle+ +woitut . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 102: l1902

<b>alla</b>	<i>adp</i>		6	all	1
-------------	------------	--	---	-----	---

25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse \*alla\* . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / welche bis anhehr ≡ 1662-Blume, 47: l218

<b>alla</b>	<i>adp</i>	all	9	alla	6
-------------	------------	-----	---	------	---

Kümmen Keskode sees / nink Risti Usko töise Tükki Erra seljetamise siddes ütleme meije : et minna Temma omma ollen / nink temma Rikkusse sees Temma \*alla\* ellan nink TEMma denin iggawesse Öikedusse / Waggadusse nink Önnistusse sees . ≈ Jn den zehen Geboten / und im andern Artikkel des Glaubens sagen wir in der Außlegung : das ich sein eigen sei und in seinem Reich ↔ unter JHm lebhe und JHm dine in ewiger Gerechtigkeit / Unschuld ≡ 1662-Blume, 57: l251

<b>alla</b>	<i>afadv</i>		4	alla	9
-------------	--------------	--	---	------	---

Aggas wêel pal ennamb römustap hend minno Hing / minno patlikko Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme Pehwal minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe matnut nink \*alla+\* +waotanut on . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 52: l1692

<b>alla</b>			1	alla	2
				alla-	2

<b>alla</b>	<i>adv</i>	all	1		
-------------	------------	-----	---	--	--

Sihn wahhel pidda minno Ello sihn \*alla\* Mah pehl ülles kassina süa nink juwa ka / heh Terwusse jures / temma Kutzmisse seês / aggas minno Südda olko iggal Ajal sinno jures üllewel Taiwa seês / hoija nink kaitze mind Pattode / Hebbe nink keike Kurjusse êes / pidda mind sinno puchta Sanna jures / ni kauwa kud minna wêel sihn ellan / kunni minna üx+ +kord koggonis sinno jure tullen / Sind Pallest Pallest nehn nink iggawest woin ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 52: l1696

<b>allikas</b>	<i>s</i>		1	alla	1
----------------	----------	--	---	------	---

2 . # Sa \*hallik\* / kumbast Tarkus lehp / # ke igga wagga Hinge nehp / # lass' meit so Röhmo kuhlma ! # et öhe Usko Kinnitus # woip Risti-+ +Rachwa Koggodus # so Töddest öikest kuhlma . # kuhle ! # kuhle ! # et Kahs meije # woime seije # hend Sul andma / # Kihthussex Sul Ello pandma ! ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 144: l2072

<b>alp</b>	<i>adj</i>		1	hallik	1
------------	------------	--	---	--------	---

C . XLIX . 6 . Se on üx \*alp\* Assi et Sinna minno Sullane ollet Jakobi Suggut ülles+ +töstada nink kaotut Jsraelli sees jelle tua . C . XLIX . 6 . Es ist ein geringes das du mein Knecht bist / di Stämme Jakob auffzurichten und das ≡ 1662-Blume, 197: l892

<b>alt</b>	<i>adp</i>		1	alp	1
------------	------------	--	---	-----	---

Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa haukko seêst / kinni sulkutut nink Pitzalist kinnitut Hauwa \*alt\* lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko-+ +Mêes / ke Surma Raud-+ +Hakit nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+ +nêelnut ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 70: l1782

			alt		1	
<b>altar</b>	s				2	
			Altari	sg.gen.	2	Ps : CXVIII . 27 . Se Jssand on Jummal ke meit walkustap / ehhitaket sedda kalli Pöha Hakkude kahs *Altari* Sarwade sati . Ps : CXVIII . 27 . Der HErr ist GOtt der uns erleuchtet / schmükket das Fäst mit Meien / bis an di Hörner ≡ 1662-Blume, 243: l1074
<b>alus</b>	s				1	
			allusse	sg.gen.	1	11 . Sinna Waine / kumba pehle keik kurjat Jmat keiwa nink sinna ilma+ +Trohsti / wata / Minna tahan sinno Kiwwit Ehhitamissex pannema nink tahan sinno *allusse* Safiride kahs allustama . 11 . Du Elende / über di alle Wetter gehen und du Trohstlose / sihe / Jch wil deine Steine wi einen ≡ 1662-Blume, 201: l905
<b>alustama</b>	v	alust rajama			2	
			allustut	tud.	1	C . XXVIII . 16 . Se+ +perrast pajatap Jssand Jssand : wata / Minna pannen Zioni sees öhe Pohija+ +Kiwwi / öhe erra+ +wallitzetut Kiwwi / öhe kalli Nurka+ +Kiwwi / kumb hehsti *allustut* on / ke ussup se ep pökenep mitte . C . XXVIII . 16 . Darum spricht der HErr HErr : sihe / Jch lege in Zion einen Grund Stein / einen bewehrten Stein / einen köstlichen Ek-Stein der wohl ≡ 1662-Blume, 191: l866
			allustama	sup.	1	
<b>alustama</b>	v	põhjaga varustama			1	
			allustut	tud.	1	Kolmas : Onks se+ +sinnane Peh-+ +Tük wanna Testamenti seês *allustut* ? ≡ 1667-Blume_Geistliche, 56: l1710
<b>amb</b>	s				2	
			Ambo	sg.gen.	1	Hos : I . 7 . Sihskit tahan Minna hendes Hallestama Juda Koddo pehl nink tahan nemmat awwitama Jssanda nende Jumjala lebbi / Minna ep tahan nemmat aggas mitte awwitama / *Ambo* / Mõhka / Sõdda / Hobbose echk Rütlide lebbi . Hos : I . 7 . Doch wil Jch mich erbarmen über das Haus Juda und wil inen helfen / durch den HErrn iren GOtt / Jch wil inen aber nicht ≡ 1662-Blume, 137: l613
			Ambux	sg.tr.	1	
<b>amet</b>	s				11	
jutluseamet	s				2	Kadixa töist kümnes Peh+ +Tük jütlusse *Ammetist* . ≈ Das XVIII . Haupt-Stük vom Predig-Amt ↔ . ≡ 1662-Blume, 73: l329
						Jütlusse+ *+Ammet* on CHristusse Sehduß / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse sehdmisse jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das ↔ Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / ≡ 1662-Blume, 73: l331

jutluseamet	s	jutlustajaamet	1			Ux suhr Töh on se / och / Jummal pöha Waim / et Sinna kallil Nelli pühhal apostlikko jütlusse+ *+Ammeti* / ni suhre Auwo kaks sisse sehndut nink lebbi se+ +samma emmis tenna+ +pehwase Tundi koggonis weggiwaste Töh	≡ 1667-Blume_Geistliche, 130: I2030
		Ammetist		sg.el.	2		
		Ammet		sg.nom.	3		
		Ammeti		sg.gen.	4		
		Añet		sg.nom.	2		
<b>amm</b>	s		1				
						23 . Nink Knningat peawat sinno Katzijat nink nende Försti+ +Emmandat sinno Jmmetaja+ *+Ammit* olla . 23 . Und di Könige sollen deine Pflerger und ire Fürsten deine Säug-Ammen sein .	≡ 1662-Blume, 197: I895
imetajaamm	s		1			23 . Nink Knningat peawat sinno Katzijat nink nende Försti+ +Emmandat sinno Jmmetaja+ *+Ammit* olla . 23 . Und di Könige sollen deine Pflerger und ire Fürsten deine Säug-Ammen sein .	≡ 1662-Blume, 197: I895
		Ammit		pl.nom.	1		
<b>ammu</b>	adv		4				
						Dan : II . 20 . Kitetut olko Jumjala Nimmi *ammo* iggawest emmis iggawest / sest Temmal on mollembast Tarkus nink Weggi . Dan : II . 20 . Gelobet sei der Name Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit / denn sein ist beide	≡ 1662-Blume, 145: I647
		ammo			2		
		ammonik			2		
<b>and</b>	s		7				
						Ap : Gesch : II . 38 . Parrandaket hendes nink lasko hend igga üx ristima JESUsse CHristusse Nimmi pehl / Pattode andix Andmissex / sihs sahte teije sahma pöha Waimo *Ande* . Ap : Gesch : II . 38 . Tuht Buhsse und lasse sich ein ieglicher täuffen auf den Namen JESU CHristi / zur Vergebung der	≡ 1662-Blume, 67: I298
		Ande		pl.part.	1		
		Andest		sg.el.	2		
		Andex		sg.tr.	1		
		Andet		pl.nom.	1		
		Ande		sg.gen.part.	1		
		Ande		pl.gen.	1		
<b>andeks</b>	afadv		27				
						Patt on keik mea wasto JUñala Kesko on / verdenip JUmmala Weha nink iggawesse Nuchtlusse / kuß ep temma mitte *andix* andtut sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GOTTes Gebot ist / verdinet Gottes Zorn und ewige Strafe	≡ 1662-Blume, 15: I66
		andix			27		
<b>andeks</b>	atr		11				
						Pehstwa+ +Wottim on / kumba lebbi parrandalikkulle Pattuselle JUMmala Arm nink Pattude *andix* Andminne kulotaxe JEsusse CHristusse Nimmi sees . ≈ Der Löse-Schlüssel ist / wormit man den Buhsfertigen Sündern GOTTes Gnade und ↔ Verggebung der Sünden verkündiget im Namen JESu	≡ 1662-Blume, 67: I297
		andix			11		
<b>andja</b>	s		1				
						Nink Temma Nimmi sahp olla immelik / Nouwo+ *+Andija* / Weggi / weggiw Mees / iggawenne Jssa / Rawo+ +Först . ≈ Und Er heisset Wunderbahr Raht / Kraft / ↔ Held / ewig Vater / Fride-Fürst .	≡ 1662-Blume, 131: I597

nõuandja	s		1		Nink Temma Nimmi sahp olla immelik / Nouwo+ *+Andija* / Weggi / weggiw Mees / iggawenne Jssa / Rawo+ +Först . ≈ Und Er heisset Wunderbahr Raht / Kraft / ↔ Held / ewig Vater / Fride-Fürst .	≡ 1662-Blume, 131: l597
		Andija		sg.nom.	1	
<b>andma</b>	<b>v</b>		<b>231</b>			
ära andma	afadv+v		1		JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jummal Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja *andis* / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sahwat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden / JEsus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Jnnimenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast *andtut* erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JEsus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOTT vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit Patt on keik mea wasto JUmmala Kesko on / verdenip JUmmala Weha nink iggawesse Nuchtlusse / kuß ep temma mitte andix *andtut* sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GOTTes Gebot ist / verdinet Gottes Zorn und ewige Strafe JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmmalast tehda *andtut* nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott ↔ geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ +parrandalikkulle JUmmala Weha nink Hukkatusse kulotap nink need kankket Kurrati Kette ülle+ *+annap* / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den Unbusfertigen GOTTes Zorn und di Verdammis anküngiget und di Halstarrigen Kümme Keskode sees / kus se / mea JUmmal Kesknut / lahotaxe erra Jnnimeste Keskust nink lubba *andtut* Asjast . ≈ Jn den zehen Geboten / da man das / was GOTT gebotten / unterscheidet von Menschen Geboten ↔ 26 . Nink sahn perrast se+ +sinnase minno Naha kahs ümber+ *+andtut* sahma nink sahn mo Leha sees JUmmala neggema . 26 . Und werde darnach mit diser meiner Haut umgehben werden / und werde in meinem Fleisch Sest Jssand sahp öhe Uhe Asja Mah sees lohma / Naine sahp Mehe ümber+ *+andma* . ≈ Denn der HERR wird ein Neues im Lande erschaffen / das Weib wird den ↔ Mann umgehben .	≡ 1662-Blume, 5: l16
andeks andma	afadv+v		20		ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit Patt on keik mea wasto JUmmala Kesko on / verdenip JUmmala Weha nink iggawesse Nuchtlusse / kuß ep temma mitte andix *andtut* sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GOTTes Gebot ist / verdinet Gottes Zorn und ewige Strafe JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmmalast tehda *andtut* nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott ↔ geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ +parrandalikkulle JUmmala Weha nink Hukkatusse kulotap nink need kankket Kurrati Kette ülle+ *+annap* / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den Unbusfertigen GOTTes Zorn und di Verdammis anküngiget und di Halstarrigen Kümme Keskode sees / kus se / mea JUmmal Kesknut / lahotaxe erra Jnnimeste Keskust nink lubba *andtut* Asjast . ≈ Jn den zehen Geboten / da man das / was GOTT gebotten / unterscheidet von Menschen Geboten ↔ 26 . Nink sahn perrast se+ +sinnase minno Naha kahs ümber+ *+andtut* sahma nink sahn mo Leha sees JUmmala neggema . 26 . Und werde darnach mit diser meiner Haut umgehben werden / und werde in meinem Fleisch Sest Jssand sahp öhe Uhe Asja Mah sees lohma / Naine sahp Mehe ümber+ *+andma* . ≈ Denn der HERR wird ein Neues im Lande erschaffen / das Weib wird den ↔ Mann umgehben .	≡ 1662-Blume, 5: l18
teada andma	v+v		16		Sest temma kurri Töh on perral *andtut* / sest temma on kahe+ +sugguset Asjat sahnut Jssanda Kehst keike temma Pattude perrast . ≈ Denn ire Missetaht ist vergehben / ↔ denn si hat zwifeltiges empfangen von der Mul Jssand andix anna # [mo] P[a]tt n[i]nk kurjat Sühd / # mo rask[.] Patto kannu / # sest pallun Armo nühd / # kus arw[.]x tahhat *anda* # keik minno Patto Wölk / # kui woixin ma se kanda ?	≡ 1662-Blume, 15: l66
üle andma	afadv+v		1			≡ 1662-Blume, 19: l95
luba andma	n+v		4			≡ 1662-Blume, 65: l293
ümber andma	afadv+v		1			≡ 1662-Blume, 77: l354
ümber andma	afadv+v	ümbritsema	3			≡ 1662-Blume, 95: l442
päral andma	afadv+v	andeks andma	6			≡ 1662-Blume, 135: l608
arvuks andma	n+v	arvesse võtma	1			≡ 1662-Blume, 193: l878
		andis		pers.ind.ipf.sg.3.	3	
		andtut		tud.	35	
		anna		pers.imp.pr.sg.2.	49	
		annap		pers.ind.pr.sg.3.	22	

			andma	sup.	27	
			anda	inf.	26	
			andtetaxe	ips.ind.pr.	3	
			annate	pers.ind.pr.pl.2.	2	
			andwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1	
			andnut	nud.	16	
			andko	pers.imp.pr.sg.3.	15	
			andwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
			annat	pers.ind.pr.sg.2.	5	
			andket	pers.imp.pr.pl.2.	2	
			annan	pers.ind.pr.sg.1.	10	
			annax	pers.knd.pr.sg.3.	1	
			andsit	pers.ind.ipf.sg.2.	1	
			aña	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			anna	inf.	4	
			anname	pers.ind.pr.pl.1.	1	
			añap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			annaa	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			annam'	pers.ind.pr.pl.1.	1	
			annatut	tud.	1	
<b>andmine</b>	s	18				
						Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix *Andmisse* perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns unser Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix *Andmisse* perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns unser Rist on keik+ +suggune Willitzus kumb Risti+ +Jnnimesselle / lebbi JUmmala Lubba+ *+Andmisse* / Kurratist / falschist Weljest nink Werre+ +Koirast sündip / Tödde nink Öikedusse perrast / nende Usko sedda lebbi kiusada . ≈ Das Kreutz ist allerlei Unglük / so den Christen / durch GOTTes ↔ zulahs vom Teufel / falschen Brüdern und Tirannen widerfäret / von wegen der Wahrheit und Gerechtigkeit / iren Glauben dadurch zu prüfen .
andeksandmine	s	17				≈ 1662-Blume, 17: 185
lubaandmine	s	1				≈ 1662-Blume, 17: 185
			Andmisse	sg.ill.	4	
			Andmisse	sg.gen.	7	
			andmissest	sg.el.	2	
			Andminne	sg.nom.	2	
			Andmissex	sg.tr.	1	
			Andmiss	sg.in.	1	
			Andmin	sg.nom.	1	
<b>anne</b>	s	and			7	

lihavõtteanne	s	lihavõtteand	1						Jssa nink Emma auwustama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmala *Ande* ommat nink nende Seisus JUmmala Sehdu on / Jummala nende ees tennama nink palluma / nemmat armastama nink auwsaste piddama / nende Sanna kui Kohus on kuhlma / nende Hexitusset nink Wiggat neile hehx piddama nink mitte üx+ +peines Sannade / erranis Kahs Teggode kahs hend tennoikkult nende wasto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heist : erkennen das si ↔ GOTtes Gabe sind und ihr Stand GOTtes Ordnung ist / GOTT für si dankken und bitten / si liben und in Eren halten / gebürlichen Gehorsam inen erweisen / ire Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten und Nende seês saht sa leudma öhe kolm+ +kordalisse Leha-+ +Wotme *Ande* nink Püti-+ +Rahha / mea Temma lebbi omma werrisse Tappluse / kumba Temma Patto / Pörko-+ +Hauda / Surma nink Kurrati ka+ +piddanut / sahnut Eddes+ +pitte mellestap põha Lukas / et Jssanda Christusse jüngrit ommat töine töise jures olnut / mitte üx+ +peines öhes Kohs / erranis Kahs Palwe nink Eggamise kahs / ülle nink lebbi sedda Palwe sahwat nemmat se+ +sinnase üpris wehka kalli Nelli-+ +Pühhi *Ande* .	≡ 1662-Blume, 31: 1143 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 74: 11806 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 124: 11998
				Ande	sg.nom.	1				
				Andede	pl.gen.	1				
				ande	sg.gen.	5				
<b>antinoomer</b>	s		2							
									Need . kud : Judalisset / Turkkit / Papistit / Sakramentirerit / Wasto+ +Ristijat / Swenkfeldrit / Jnterimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / *Antinohmrit* nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / Türkken / Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuffer / Schwenkfelder / Jnterimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen /	≡ 1662-Blume, 109: 1508
				Antinohmrit	pl.nom.	2				
<b>antud</b>	adj		1							
									Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / ajalikkode nink iggaweste Wiljade perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink sehl jures Temma *andtude* heh+ +teggemiste ees tenname . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOTT / darinnen wir um geistliche / zeitliche und ewige Güter bitten im Namen unsers HERRn JEsu CHristi / und gläuben / das Er uns	≡ 1662-Blume, 61: 1271
				andtude	pl.gen.	1				
<b>antus</b>	s		1							
									sehl kud öhe pimmeda Wanggi-+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle piddanut / sinno Jhho teütnt / sind temma kahs se+ +sinnase JIma Pehwa-+ +Walkusse ette tohnut wasto Kurrati Messamise nink hullo Mele / ke sind on tachtnut erra-+ +neêlda / echk keike wehhembast sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jummala Lubba *Andnusse* lebbi wahhelt sindip ) aggas neh !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 22: 11561
				Andnusse	sg.gen.	1				
<b>apostel</b>	s		7							
									JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmalast tehda andtut nink Prophetide nink *Apostlide* Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimisset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der ↔ Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch	≡ 1662-Blume, 19: 195

			Apostlide	pl.gen.	3	
			Apostel	sg.nom.	2	
			Apostille	sg.all.	1	
			Apostli	sg.gen.	1	
<b>apostlik</b>	<i>adj</i>				1	
						Ux suhr Töh on se / och / Jummal pöha Waim / et Sinna kallil Nelli pühhal *apostlikko* jütlusse-+ +Ammeti / ni suhre Auwo kaks sisse sehndut nink lebbi se+ +samma emmis tenna+ +pehwase Tundi koggonis weggiwaste Töh ≙ 1667-Blume_Geistliche, 130: I2030
			apostlikko	sg.gen.	1	
<b>arandama</b>	suutma				1	
						Tössi ! och tössi / minno Hing / woip nink *arrandap* sinno keike armsamb Jssand nink önnis+ +teggija CHRJSTUS JESUS / keik erra-+ +pehstada / kumbat temma auwsa Woimusse-+ +Lippo all öike Usko kaks astwat . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 76: I1812
			arrandap		1	
<b>arendama</b>	<i>v</i>				2	
						23 . Kornis / kindel / tössi / kartmatta / *arrendap* keik / nehþ keik nink keip lebbi keik Waimut / kui moistlikkut / puchtat / ( nink ) tarkast Meelest nemmat ommat . 23 . Leutsehlig / fest / gewis / sicher / vermag alles / sihet alles und gehet durch alle Geister / wi verstendig / lauter / ( und ) scharf si ≙ 1662-Blume, 227: I1002
			arrendap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			arrendan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>arm</b>	<i>s</i>				141	
						JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi *Arm* / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GÖtt / ware Libe ↔ / Gottes- Furcht / Hofnung / Demuht / Gedult und Beständigkeit . ≙ 1662-Blume, 25: I123
<b>ilmaarm</b>	<i>s</i>	armutus			1	
						Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ *+Armo* / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggoðe / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / ↔ Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit Werkken / fluche[n] ≙ 1662-Blume, 33: I155
			Arm	sg.nom.	23	
			Arma	sg.gen.	1	
			armo	sg.gen.	57	
			armust	sg.el.	27	
			armo	sg.gen.part.	21	
			Armut	pl.nom.	1	
			Armo	sg.part.	2	
			Armo-	sg.gen.	5	
			Armo-	sg.gen.part.	2	
			Aemo	sg.gen.	1	
			Armus	sg.in.	1	



<b>armas</b>	<i>adj</i>	111							
kõige armsam	<i>adj</i>	1							II . B . Mos : IIII . 13 . *Armas* Jssand / lekkita / kumba Sinna tahat lekkitama ! II . B . Mos : IIII . 13 . Mein HErr / sende welchen du senden wilt ! <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 125: l571</span>
südaarmas	<i>adj</i>	4							1. KEike-+ *+armsamb* Jesukenn / # Sult mo Süddal olko önn / # JEsu jeh mo Mêlele sêes # keikes Paikas üx+ +peines . # 1. ALLerliebste JEsulein / # las mein Hertz stehts bei dir sein # sei mein JEsu mir im Sinn # allenihalben <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 60: l1192</span>
			armas	sg.nom.	67				Sündmisse perrast / och / ainus Wahhe-+ +Mêes / Ette Pajataja nink önnis+ <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 156: l2096</span>
			armsat	pl.nom.	6				
			armat	pl.nom.	1				
			armsade	pl.gen.	5				
			armsa	sg.gen.	19				
			armsamb	sg.nom.cmp.	6				
			ärmsa	sg.gen.	1				
			armsambast	sg.el.cmp.	2				
			mas	sg.nom.	1				
			armsal	sg.ad.	2				
			armsamba	gen.cmp.	1				
<b>armas</b>	s	3							
			armsa	sg.gen.	2				Nink kus wihmselt minno Surma+ +Tundiken liggi tullep / et minna siht pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño *armsa* POJA JESUSSE CHRISTusse öike Tundmisse sêes önsaste laskma uinis ( rauggus ) maggama iggawesse Ellux / amen ! ≈ Und weñ sich endlich mein Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines ↔ liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich lassen entschlafen zum ewigen <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 4: l1085</span>
			armsat	pl.nom.	1				
<b>armastama</b>	v	18							
kõrgesti armastatud	<i>adj</i>	1							JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jummal Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda *armastanut* / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden / <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 5: l16</span>
			armastanut	nud.	3				! ≈ Einiger warer GOTT hoch-geliebet und ↔ gelobet in Ewigkeit / amen ! <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 1: l1082</span>
			armastama	sup.	4				
			armastawat	pers.ind.pr.pl.3.	2				
			armastap	pers.ind.pr.sg.3.	2				
			Armastate	pers.ind.pr.pl.2.	1				
			armastut	tud.	3				
			armasatnut	nud.	1				
			armastame	pers.ind.pr.pl.1.	1				

<b>armsamasti</b>	<i>adv</i>	1	armastako	pers.imp.pr.sg.3.	1	
						49 . Minna ollen tulnut / et Minna öhe Tuld süttitan Mah pehl / mis tachtsin Minna *armsambaste* / kud et temma jo pollex ? 49 . Jch bin kommen / das Jch ein Feuer anzünde auff Erden / was wolte Jch liber / denn es brennete <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 229: l1015</span>
<b>armsasti</b>	<i>adv</i>	8	armsambaste		1	
						2 . Könnelket Jerusalem ka *armsaste* / nink kulutaket temmal / et temma kurri Töh teus on . 2 . Redet mit Jerusalem freundlich und prediget ihr / das ihre Ritterschafft ein Ende hat . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 193: l877</span>
			armsaste		4	
			armsast		4	
<b>armukene</b>	<i>s</i>	1				
						Figi-+ +Puh urmap / Wihna-+ +Puhd ommat Marjat sahnut / nink andwat oña Haiso / touse ülles minno Oikenne nink tulle / minno *Armokenne* <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754</span>
			Armokenne	sg.nom.	1	
<b>armulik</b>	<i>adj</i>	6				
						10 . Nühd aggas annat Sinna Jummal öhe *armolikko* Weema nink sinno Perrandusse / kumb kuiw on / jahutat Sinna . 10 . Nu aber gibstu GOtt einen gnädigen Rehgen und dein Erbe das dürre ist / erkwikkestu . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 181: l816</span>
			armolikko	sg.gen.	4	
			armolik	sg.nom.	1	
			armolikkode	pl.gen.	1	
<b>armulikult</b>	<i>adv</i>	21				
						JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes *armolikkult* hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der ↔ Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi erzürnet habe / und zünde mein <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 1: l1083</span>
			armolikkult		20	
			armolikkut		1	
<b>armuline</b>	<i>adj</i>	24				
						JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / keike+ +weggiwenne / *armolinne* / wabbast Meelest . ≈ GOtt ist ein geistlich Wehsen / ewig / allmächtig / barmhertzig ↔ / freies Willens . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 3: l9</span>
			armolinne	sg.nom.	20	
			armolissex	sg.tr.	1	
			armolisse	sg.gen.	2	
			ARmoliñe	sg.nom.	1	
<b>armulisti</b>	<i>adv</i>	2	armuliselt			

			armolist		2	5. Keike Kurjuss' êes kül *armolist* # sind wagga Jummal hoijap wist / # ta Armo Warjo alla sa # jeht iggal Ajal Rawo ka . # 5. Für allen Unfall gnädiglich # der fromme GOtt bewaret Dich / # unter den Schatten deiner Gnad / #	≡ 1666-Blume, 96: I1282
<b>armutama</b>	v	säästma, kokku hoidma			1		
						2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja Tekkit / erra *armuta* temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und	≡ 1662-Blume, 199: I903
<b>armutu</b>	adj		armuta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1		
						23 . Nink Minna tahan Hennesel nemmat Mah pehl Seemni tarbix piddama nink hend hallestama temma pehl / kumba wasto Minna *anmato* ollin nink ütlemma temmal / kumb ep olli mitte minno Rawas / sinna ollet minno Rawas nink temma sahp ütlemma : Sinna ollet minno Jummal . 23 . Und Jch wil Mir si auff Erden zum Samen behalten und Mich erbarmen über di / so in Ungnaden war und sagen zu dem / das nit mein Volk war / du bist mein Volk	≡ 1662-Blume, 217: I965
<b>arst</b>	s		anmato	sg.nom.	1		
						Kus minna haik / wessinut nink tüddinut ollen / sihs olle minno *Ahrst* / jahhuta nink röhmusta mind .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 4: I1455
<b>arv</b>	s		Ahrst	sg.nom.	1		
						3. Ei woip Tarkus *Arwo* nehha # ni so hehst kud Jmme-+ +Töhst / # ja / ei kornis Mêes woip tehha # me so Kessi neutnut Wehst / # sinno Heh-+ +Töh paljo jehp / # temma Pihr ei Otza nehpe / # ja / Sa ollet mind ni sahtnut # et ei Kurjus mind on puhtnut . # 2. Keine Klugheit kan ausrächen # deine Güt' und Wunder-taht / # ja / kein Redner kan aussprächen # was dein' Hand erweisen hat / # deiner Wohhtaht ist zu viel / # si hat weder Mahs noch Zihl /	≡ 1666-Blume, 26: I1120
<b>arvama</b>	v		Arwo	sg.part.	1		
			Arwo	sg.gen.part.	2		
			arw.x	sg.tr.	1		
						Se Öikedus kumb JUmmla ees maxap / on JEsusse CHristusse Waggadus nink [v]erdenistus meile Usko lebbi *arwatut* . ≈ Di Gerechtigkeit so für GOtt gilt ist der Gehorsam und das Verdienst JEsu CHristi uns durch ↔ den	≡ 1662-Blume, 51: I234
			arwatut	tud.	4		
			arwap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
			arwanna	sup.	1		
<b>arvama</b>	v	arvesse vōtma			1		
						nink Innimesse Laps / et Sinna tedda ninda *arwat* ? Ps : CXLIII . 3 . HERR / was ist de[r] Mensch / das du dich sein annimst und de[s] Menschen Kind /	≡ 1662-Blume, 145: I645
<b>asemel</b>	adp		arwat	pers.ind.pr.sg.2.	1		

Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ +ssinnase Jlma sisse  
 sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbat meile Wannambade  
 \*Assemel\* sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid  
 wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise Weld  
 geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat ↔ verordnet sind ≡ 1662-Blume, 31: 1146

assemel 6

**asi** s 41

tühiasi	s	1	Röm : XI . 36 . TEMmast nink TEMma lebbi nink TEMma sees ommat keik *Aßjat* / TEMmal olko Auw iggawest / Amen ! Röm : XI . 36 . Von JHM und durch JHM und in Jhm sind alle Dinge / JHM sei Ere in Ewigkeit / Amen ! ≡ 1662-Blume, 7: 130
salaasi	s	3	Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija *Asja* perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig ↔ schweren / ≡ 1662-Blume, 27: 1135
vaheasi	s	4	Röm : XVI . 25 . ( SELle ) ke teid woip kinnitama perrast minno Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla *ASsi* on tehda sahnut / kumb Jlma Alkmissest sati on salla peetut . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch sterkken kan laut meines Evangelii und Predigt von JEsu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der ≡ 1662-Blume, 45: 1208
imeasi	s	1	Kahe+ +kümnes Peh+ +Tük Wahe+ *+Asjast* . ≈ Das XX . Haupt-Stük von ↔ den Mittel-Dingen . ≡ 1662-Blume, 77: 1348
tuleasi	s	1	3 . Üttelket Pagganade sehs temma Auwust / keike Rawa sehas temma Jmme+ *+Asjast* . 3 . Erzelet unter den Heiden seine Ehre / unter allen ≡ 1662-Blume, 185: 1839
imesalaasi	s	1	4. Sest minno Pehwat ommat möda lehnut kud üx Suitz / nink minno Luh+ +kontit ommat erra-+ +polletut kud üx Tuld-+ *+Assi* . 4. Denn meine Tage sind vergangen wi ein Rauch / und meine Gebeine sind verbrand wie ein ≡ 1666-Blume, 108: 11309
			Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ *+Asja* maggusa Jmmetellemissa kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seêst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehl Suh lebbi ≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: 12248

Aßjat	pl.nom.	1
assi	sg.nom.	6
Asja	sg.gen.	7
Asjal	sg.ad.	1
Asjalle	sg.all.	1
Asjade	pl.gen.	8
Asjast	sg.el.	3
asjat	pl.nom.	13
lissi	sg.nom.	1

**asjata** adv 2

20. Aggas minno Wainlaset ellawat / nink ommat weggiwat / ke mind  
 \*asjatta\* wehawat ommat paljo . ≈ Aber meine Feinde Lehben und sind  
 mächtig / di mich unbillig has- ↔ + +sind grohs . ≡ 1666-Blume, 70: 11225

asjatta 1

			asjata		1	
<b>astja</b>	s	1				
südameastja	s	1				Pidda hend aggas kud üx põha Waimo Tempel / nink pea sinno Süddame *Astja* puchtast nink selkest Patto jurest wasto Südda+ +Tundmisse . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 136: I2046 Pidda hend aggas kud üx põha Waimo Tempel / nink pea sinno Süddame *Astja* puchtast nink selkest Patto jurest wasto Südda+ +Tundmisse . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 136: I2046
<b>astuja</b>	s	1	Astja	sg.nom.	1	
üleastuja	s	1				15. Sest minna tahan ülle+ *+astjat* sinno Têed õppetada / et hend Pattoset sinno pohle kehndwat . 15. Denn ich will di Übeltäter Deine Wehge leren / das sich di Sünder zu Dir bekeren . ≙ 1666-Blume, 90: I1270 15. Sest minna tahan ülle+ *+astjat* sinno Têed õppetada / et hend Pattoset sinno pohle kehndwat . 15. Denn ich will di Übeltäter Deine Wehge leren / das sich di Sünder zu Dir bekeren . ≙ 1666-Blume, 90: I1270
<b>astuma</b>	v	17	astjat	pl.nom.	1	
üles astuma	<i>afadv+v</i>	1				Towotap Ello neile / kumbat se+ +samma keike wehhemba Asja sees ülle *astwat.* ≈ Verheisset das Lehben dehnen / so es volkömlich halten und dreuet den ↔ Tod dehnen / di esim geringsten übertrehten . ≙ 1662-Blume, 23: I110 Mich : V . 4 . Temma sahþ ülles *astma* nink kaitzma Jssanda Wehje sees nink temma Jummalä Nimmi Woimusse sees . Mich : V . 4 . Er wird aufträten und weiden in Kraft des HErrn und im Sieg des Namens seines GOTTes . ≙ 1662-Blume, 221: I979
			astwat.	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			astnut	nud.	2	
			astuda	inf.	1	
			astu	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			astkem	pers.imp.pr.pl.1.	2	
			astma	sup.	2	
			astis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			astup	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1	
			astwat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			astko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			astun	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			astwatt	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			asta	inf.	1	
<b>astumine</b>	s	2				
üleastumine	s	2				ÖNnis on / kel ülle *astmisset* andix andtut ommat / kel Patt kinni kattut on . ≈ Wohl dem / dem die ↔ Überträtung vergäben sind / dem Sündt bedekt ≙ 1666-Blume, 48: I1167 ÖNnis on / kel ülle *astmisset* andix andtut ommat / kel Patt kinni kattut on . ≈ Wohl dem / dem die ↔ Überträtung vergäben sind / dem Sündt bedekt ≙ 1666-Blume, 48: I1167
<b>au</b>	s	64	astmisset	pl.nom.	2	

Lohminne on Jummal Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink \*Auwux\* nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GÖttes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu ↔ dessen Namens Erkendniß und Ere und der

≡ 1662-Blume, 7: 126

auwux	sg.tr.	6
Auw	sg.nom.	16
Auw	sg.nom.gen.	1
Auwo	sg.nom.gen.	1
Auwo	sg.nom.gen.part.	1
Auwust	sg.el.	7
Auwo	sg.gen.	22
Auwo	sg.gen.part.	4
auwut	pl.nom.	1
Auwokit	sg.gen.part.	1
Auwo-	sg.gen.	2
Auwus	sg.in.	2

**auk** s 2

kiviauk s kaljulõhe 1

hauaauk s 1

Nink perrast tahan Minna paljo Püdiyat welja lekkitama / need peawat neñat pühdma keik Mehde pehl nink keik Mettade pehl nink keik Kiwwi+ \*+Aukode\* sees . ≈ Und darnach will Jch vihl Jäger aus senden / di sollen si fahen auff allen Bergen und auff allen Hügeln und in allen ↔ Steinritzen .  
 Nink perrast tahan Minna paljo Püdiyat welja lekkitama / need peawat neñat pühdma keik Mehde pehl nink keik Mettade pehl nink keik Kiwwi+ \*+Aukode\* sees . ≈ Und darnach will Jch vihl Jäger aus senden / di sollen si fahen auff allen Bergen und auff allen Hügeln und in allen ↔ Steinritzen .  
 Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa \*haukko\* seêst / kinni sultut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwikko-+ +Mêes / ke Surma Raud-+ +Hakit nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+

≡ 1662-Blume, 209: 1940

≡ 1662-Blume, 209: 1940

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 70: 11782

Aukode	pl.gen.	1
haukko	sg.gen.	1

**aur** s 2

Och ! Jummal pöha Waim / Sa kallis Römustaja / kus minno Südda Ahhastusse nink Kiusatusse paxade piñedade \*Haurede\* nink Uddo kahs ümber-+ +andtut / nink mul Hedda perrast wehka pallaw nink Werriseminne on / sihs puhhu Sinna Kahs erra / haja nink jagga erra ni+ +sugguset Hauret nink Uddo weggiwast / nink jahhuta mind armsa Evangeliumme Trohsti lebbi armolikkult / sihs tahhan minna Sul se eês tennama iggawest !

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 126: 12010

Haurede	pl.gen.	1
Hauret	pl.nom.	1

**aus** adj 25

									Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink körke *auwsat* Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GOTTes gebeut und GOTT nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbahat / worauf man GOTTes Wort predigen / hören /	≡ 1662-Blume, 29: l137
körgeauline	adj		1						Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink körke *auwsat* Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GOTTes gebeut und GOTT nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbahat / worauf man GOTTes Wort predigen / hören /	≡ 1662-Blume, 29: l137
körgeaus	adj	körgeauline	4						Nink Mirjam laulis neile ette : laulkem Jssandal / sest Teña on öhe körke-+ *+auwsa* Töh tēenut / Mehe nink Hobbose on Teña Merre sisse sistnut.	≡ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1501
				auwsat	pl.nom.	6				
				auwus	sg.nom.	8				
				auwsax	sg.tr.	1				
				auwsa	sg.gen.	8				
				auwsat	sg.part.	1				
				auwsat	sg.nom.part.	1				
<b>ausam</b>	adj		2						I . # KEik *auwsaṁ* Pehw hend nentap nühd / # me pehle leinap keddakit / # meij' Jssand tenna Woimust sahp / # keik temma Wainlast wanggix tohp #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 86: l1850
				auwsaṁ	sg.nom.	1				
				auwsambal	sg.ad.cmp.	1				
<b>ausasti</b>	adv		4						Jssa nink Emma auwustama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmala Ande ommat nink nende Seisus JUmmala Sehduš on / Jummal nende ees tennama nink palluma / nemmat armastama nink *auwsaste* piddama / nende Sanna kui Kohus on kuhlma / nende Hexitusset nink Wiggat neile hehx piddama nink mitte üx+ +peines Sannade / erranis Kahs Teggode kahs hend tennolikkult nende wasto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heist : erkennen das si GOTTes Gabe sind und ihr Stand GOTTes Ordnung ist / GOTT für si dankken und bitten / si liben ↔ und in Eren halten / gebürlichen Gehorsam inen erweisen / ire Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten und	≡ 1662-Blume, 31: l143
				auwsaste		3				
				awsast		1				
<b>austama</b>	v		21							

Jnnimenne enne temma Langmisse on JUmmlast lohdu temma Pallex / eikex nink põhax / et temma Tedda tundko \*auwustako\* nink deniko / ülle keik Ellajat üx JSsand olko nink iggawest ellako . ≈ Der Mensch vohr dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und heilig / daß ↔ er Jhn erkenne / ere und dine / über alle Tihre ein Herr sey und ≙ 1662-Blume, 11: 150

auwustako	pers.imp.pr.sg.3.	1
auwustama	sup.	6
auwusta	pers.imp.pr.sg.2.	2
auwustada	inf.	4
auwustawat	pers.ind.pr.pl.3.	1
auwustamut	nud.	1
auwustap	pers.ind.pr.sg.3.	1
auwustut	tud.	1
auwustan	pers.ind.pr.sg.1.	3
auwustame	pers.ind.pr.pl.1.	1

**avalik** *s* 1

Töine Nelli-+ +Pühhi Oppedus on : põha Waimo \*awwalikkust\* Welja-+ +Wallamissest / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes Kahs üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehale / armas Hing / kus nemmat öhes Kohs ollit / sest põha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim / se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli-+ +Pühhi-+ +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma piddama / nink ni ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 122: 11996

awwalikkust	sg.el.	1
-------------	--------	---

**avalikult** *adv* 3

Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennesse jure wihja pühma / sallajalt echk \*awwalikkult\* keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich ≙ 1662-Blume, 37: 1179

awwalikkult		3
-------------	--	---

**avama** *v* 1

Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat üllewelt nink Pilwet saddakut Öikedusse / Mah \*awwako\* hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr schaffe es . ) ≙ 1662-Blume, 125: 1576

üles avama *afadv+v* avama 1

Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat üllewelt nink Pilwet saddakut Öikedusse / Mah \*awwako\* hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr schaffe es . ) ≙ 1662-Blume, 125: 1576

awwako	pers.imp.pr.sg.3.	1
--------	-------------------	---

**avandama** *v* avalikuks tegema 6



Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees \*awwandanut\* on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk põhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink kõrke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GOTTes gebeut und GOTT nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in ↔ seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbahat / worauf man GOTTes Wort

≡ 1662-Blume, 29: l137

awwandanut	nud.	2
awwandut	tud.	1
awwandatut	tud.	1
awwandap	pers.ind.pr.sg.3.	1
awwandtut	tud.	1

**avandama** v 1

üles avandama afadv+v 1

15 . Sehl tahan Minna temmal anda temma Wihna+ +Mehjet sest+ +sammast Paikast nink Achori Orko / Lotusse ülles \*awwandada\* . 15 . Da wil Jch ihr gehen ire Wein-Berge / aus demselben Ohrte und das Tahl Achor

≡ 1662-Blume, 215: l961

≡ 1662-Blume, 215: l961

awwandada	inf.	1
-----------	------	---

**avatelemine** s ahvatlemine 1

OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik tappe++ +Talleken nink põha Löpmisse++ +Offer keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes / erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+ +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+ +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo \*Hawwatelemissesest\* tēenut ollen / ke minno Südda nink Süddame++ +Tundmisse wehka kohrmawat nink waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU CHRJSTE / du gedultiges Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer für alle meine Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld Sünde / ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich an Leib und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet hast / und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen Tahg aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und

≡ 1666-Blume, 142: l1381

Hawwatelemissesest	sg.el.	1
--------------------	--------	---

**avatilema** v 1

14 . 1545 järgi Ho 2: 14, eestikeelsete piiblite järgi Ho 2: 16; vastavalt ka järgnevad kirjakohad> Katzo / Minna tahan nemmat \*hawwatelema\* nink tahan nemmat öhe Körbe sisse wihja nink armsaste temma kahs könnelema . 14 . Sihe / Jch wil si lokken und wil si in eine Wüste füren und freundlich

≡ 1662-Blume, 215: l960

hawwatelema	sup.	1
-------------	------	---

**avitaja** s 3

Awwita Kahs armas Jssa / et minna lebbi siño Armo / öhe so Mêele perra  
 Ello halkan / nink minno hinge önnistusset kindel jehn / Jesusse Christusse  
 sinno arma Poja / meije iggawesse \*Awwittaja\* sêes / amen ! ≈ Hilf auch  
 liber Vater / das ich durch deine Gnade ein Dir wohlgefellig Lehben anfangen  
 / und meiner Sêelen Sehligkeit versichert bleibe / in Jesu Christo deinen ≡ 1666-Blume, 16: 11108

Awwittaja	sg.gen.	1
Awwitajast	sg.el.	1
Awwitaja	sg.nom.	1

**avitama** v 16

Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et  
 meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink sunditut Jnnimesset olleme nink et  
 meije hend issi mitte woime \*awwitama\* / erranis pöha Waim peap mit  
 lebbi Sanna nink pöhat Sakramentit ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe  
 jerrel ) pöhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten Artikkel  
 des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohrene und verdamte Menschen  
 sind und daß wir uns selbst nicht ↔ können helffen / sondern der heilige  
 GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und ( ≡ 1662-Blume, 13: 161

awwitama	sup.	5
awwitut	tud.	3
awwitako	pers.imp.pr.sg.3.	1
awwitada	inf.	1
awwita	pers.imp.pr.sg.2.	5
awwitap	pers.ind.pr.sg.3.	1

**doch** modadv ometi 4

Kus \*doch\* CHristus ütlep : se on minno Jho nink Werre / Kahs temma  
 Meele+ +Wald nink Weggi sedda kül ( tehha ) woip . ≈ Da ↔ doch CHRistus  
 saget : Das ist mein Leib und Bluht / auch dessen Gewalt und Kraft solches ≡ 1662-Blume, 115: 1532

doch	4
------	---

**doch** modadv siiski 19

II . Cor : XIII . . 4 . Nink kas Temma kül Risti pehle pohtut on Nöddrusse sees /  
 sihs ellap Temma sihskit Jummala Wehje sees nink kas meije Kahs nöddrat  
 olleme Temma sees / sihs ellame meije \*doch\* Temma kahs Jummala  
 Wehje sees / teije jures . II . Cor : XIII . 4 . Und ob Er wohl gekreuziget ist in  
 der Schwachheit / so leebet Er doch in der Kraft GOTtes und ob wir auch  
 schwach sind in Jhm / so lehben wir doch mit Jhm in der Kraft GOTtes unter ≡ 1662-Blume, 171: 1771

doch	19
------	----

**doch** modadv siiski 1

5. Keik kumbat ommat kurbat / wanggit / # haiket / # Sul Jssand ette tohwat  
 heddat keiket / # nêed tahxit Sa keik nende kurjast hirmust # ≈ \*doch\*  
 wihmselt pehstada so heldest Armust / # Keik Pattuset so pohle Jssand  
 panna / # öh' önsa Otza meile keikill' anna . # 5. All welche sind betrübt /  
 krank und gefangen / # in iren Nöten nach dir / HErr / verlangen / # di  
 wollestu von allen iren bösen # auf lauter Gnaden endlich gar erlösen / # all' ≡ 1666-Blume, 8: 11091

doch	1
------	---

**doch** modadv ikka 3

12. Och ! Sa suhremb Jummal kuhle # me so Laps on pallunut / # JEsu / Auw mult tullep Sulle / # jeh mo Now kui towotut / # nink mo Abbi kallis Waim / # ke Sa ollet Röhmo Taim / # wotta \*doch\* mo Palwe hohlel / # amen / ja / se on so pohlel . # 12. O / Du grohsser GOtt erhöre # was dein Kind gebäten hat / # JEsu / den ich stehts verere / # bleibe ja mein Schutz und Raht / # und mein Hort Du wehrter Geist / # der Da Freund und Tröhster heist / # ≡ 1666-Blume, 32: l1130

<b>doch</b>	<i>modadv</i>	1	doch	3		
<b>doktor</b>	<i>s</i>	1	doch	1	panne *doch* tehalle nink katzo !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 74: l1802
<b>eales</b>	<i>adv</i>	1	D	lüh.	1	Se+ +perrast pannep *D* . Luther kümme Keskode löhikesse Seljatamisse sees temma Catechismusse siddes igga ohe Kesko jure need Sannat : Meije peame JUmmla kartma nink armastama nink Temma pehle lohtma . ≈ Darum widerholet D ↔ . Luther in de[r] kurtzen Auslegung der zehen Gebote in seinem Catechismus bei einem iden Gebot dise Worte : Wir sollen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 39: l186</span>
<b>ebelema</b>	<i>v</i>	1	araks muutuma	eales	1	26 . Nink ke sehl ellap nink ussup minno sisse / se ep sah <i>*eales*</i> surrema . 26 . Und wer da lehbet und gläubet an Mich / der wird nimmer meer <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 93: l432</span>
<b>edas-</b>	<i>atr</i>	11	ebbeledaxe	ips.ind.pr.	1	Kui Kahs Christus sah Jnnimeste Süddamede seês ilmale kandtut / kus keike kurjamb Kehs on / kus keik Jnnimesse Abbi perrast *ebbeledaxe* . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 162: l2128</span>
<b>edaspidi</b>	<i>adv</i>	1	eddes		11	3. Meil' armsa Rawo *eddes+* +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witz meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêele perra . # 3. Den liben Frid ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 8: l1089</span>
<b>eel</b>	<i>adv</i>	1	eddespit		1	5. JEsu / Hinge Röhmo-+ +Peh / # minno jures iggas jeh' . # Jeh mo Walkus *eddespit* # echk ma ellan ellik mitt . # 5. JEsu / meiner Sêelen Freud / # bleibe bei mir allezeit . # Sei du meines Lehbens-Liecht / # ich lehb' oder <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 62: l1196</span>
<b>eel</b>	<i>afadv</i>	2	eel		1	Et essimenne Kesk ülle keik töiset wallitzep nink et töisede Keskode Kuhlminne ep olle mitte JUmmla meije Jssanda Meele perrast / kus ep mitte essimesse Kesko Kuhlminne *eel* keip . ≈ Das das erste Gebot di andern alle regir[t] und das unserm HErrn GOtt nicht gefe[lt] der andern Gebote Gehorsam / wo nicht de[r] Gehorsam des ersten Gebots ↔ fürhehr <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 39: l185</span>

Mich : II . 13 . Üx lebbi+ +Murdija sahþ nende ees ülles minnema / nemmat  
 sahwat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink  
 nende Kunningas sahþ neile \*eel\* keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich  
 : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden  
 durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für inen ≙ 1662-Blume, 159: l719

<b>eel</b>	<i>adp</i>		1						
		eel		2					

3 . Meije Jummal tullep nink jehp mitte waid / erra+ +neelwa Tuld keip  
 Temma \*eel\* nink Temma ümber üx suhr ( kurri ) Jlm . 3 . Unser GOtt kömt  
 und schweiget nich[t] / fressend Feuer gehet vohr Jhm hehr und u[m] Jhn ≙ 1662-Blume, 179: l810

<b>eemale</b>	<i>adv</i>	edasi	1						
		eel		1					

Aggas minkem \*ehmelle\* meije nelli pühha pehle Motlemisses / sihs loijap  
 hendes kolmas Nelli-+ +pühhi Oppedus / nimmeta / röhmsa / Ewangeliume  
 jütlus / kumb Nelli Pühhi-+ +Pehwal Zionis nink Jerusalemis halknut laijalist  
 Jlma sisse welja-+ +minna se+ +samma Kulutamisse perra / Zioni seêst sahþ  
 Kesk welja-+ +minnema / nink Jssanda Sanna Jerusalemis seêst . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 132: l2038

<b>eemale</b>	<i>adv</i>		1						
		ehmelle		1					

Aggas ülles / armas Hing / keikem se+ +sinnase tenna pehwase Jmme-+  
 +Sündmisse Motlemisse seês \*ehmelle\* / nink nühd Kahs püssut watakem  
 meije uhest-+ +sündinut Röhmo-+ +Lapsokesse JEsusse immetellelikko ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 182: l2224

<b>ees</b>	<i>adp</i>	eest	87						
		ehmelle		1					

Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut  
 erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber /  
 et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat neelwat erra nink  
 Pörkulle sahtwat / se \*ees\* hoidko meid JUmal ! ≈ Di bösen Engel oder  
 Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig /  
 lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen ≙ 1662-Blume, 9: l41

	ees	16
	eddes	3
	êes	30
	êes	7
	êes	30
	eês	1

<b>ees</b>	<i>adp</i>		31						

Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije  
 Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut  
 ommat / et meile JUmmala \*ees\* se Auw waja on kumb meile peap ollema  
 / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala  
 Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte  
 awwitut sahþ . ≈ Jn den zehen Geboten GOttes / welche anzeigen : daß  
 unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte  
 dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt ↔ des Ruhms  
 mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel ≙ 1662-Blume, 19: l91

	ees	19
--	-----	----

			êes		7		
			êes		5		
<b>eesel</b>	<i>s</i>	2					
						9. Olket mitte kud hobboset nink Muhl *Eselit* / kelle ei ole Moistus / kelle waljat nink Suhlisset Suh sisse pannetaxe / kus nemmat mitte sinno jure tachtwat . 9. Seid nicht wi Ros und Mäuler / di nicht verstendig sind / welchen man Zaum und Gebis mus ins Maul legen / wan si nicht zu dir	≙ 1666-Blume, 52: l1175
			Eselit	pl.nom.	1		
			Esel	sg.nom.	1		
<b>eest</b>	<i>adp</i>	11					
						5 . Öhe wöra jerrel aggas ep keiwat nemmat mitte / erranis pökenewat temma *eest* erra / sest nemmat ep tundwat Wörade Hehle mitte . 5 . Einem Fremden aber folgen si nicht / sondern fliehen von ihm / denn si	≙ 1662-Blume, 71: l320
			eest		6		
			êest		2		
			êest		3		
<b>ehitama</b>	<i>v</i>	1					
						5 : Zionis ütteltaxe : et keik suggu Rawas sehl siddes ilmale kandtut sawat nink et Temma / se keike+ +körkemb tedda *ehhitap* . 5 . Man wird zu Zion sagen : das a[l]lerlei Leute darinnen geboren werden und d[as] Er / der	≙ 1662-Blume, 183: l825
			ehhitap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>ehitama</b>	<i>v</i>	1	ehtima				
						Ps : CXVIII . 27 . Se Jssand on Jummal ke meit walkustap / *ehhitaket* sedda kalli Pöha Hakkude kahs Altari Sarwade sati . Ps : CXVIII . 27 . Der HErr ist GOTT der uns erleuchtet / schmücket das Fäst mit Meien / bis an di Hörner	≙ 1662-Blume, 243: l1074
			ehhitaket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
<b>ehitama</b>	<i>v</i>	2	riietama				
						Kus minna allaste nink paljas ollen / sihs *ehhita* mind .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 4: l1461
			ehhita	pers.imp.pr.sg.2.	1		
			ehhitanut	nud.	1		
<b>ehitamine</b>	<i>s</i>	4					
						3 . Perrast sinno Woimusse sah p sinnul sinno Rawas heh Meele kahs offrime pöha *Ehhitamisse* sees / sinno Lapset sawat sinnul sünditut kud Kaste Pehwa Haggo seest . 3 . Nach deinen Sieg wird dir dein Volk williglich opfern im heiligen Schmuk / deine Kinder werden dir geboren wi der Tau aus der	≙ 1662-Blume, 185: l842
			Ehhitamisse	sg.gen.	2		
			Ehhitamine	sg.nom.	1		
			Ehhitamissex	sg.tr.	1		
<b>ehk</b>	<i>konj</i>	16					
						Mis ommat kurjat Englit *echk* Kurratit ? ≈ Was sind di bösen ↔ Engel	≙ 1662-Blume, 9: l40
			echk		16		
<b>ehk</b>	<i>konj</i>	25	vöi				

					Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / *echk* hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] ↔ bringen / begehren / heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: l179
				echk	24	
				ehk	1	
<b>ehk</b>	<i>konj</i>	ega	5			
						Col : II . 16 . Erra sundko teid kekit Rohka *echk* Johto / echk sehdtude kallide Pehwade perrast . Col : II . 16 . Lasset euch nicht Gewissen machen über Speise und Trank / oder bestimmte Feier-Tage .
				echk	5	≡ 1662-Blume, 77: l352
<b>ehk</b>	<i>konj</i>	ehkki	10			
						Joh : XI . 25 . Minna ollen Ülles+ +tousminne nink Ello / ke minno sisse ussup / se sahp ellama / *echk* temma kül surrep . Joh : XI . 25 . Jch bin di Aufferstehung und das Lehben / wer an mich gläubet / der wird lehben ob
				echk	10	≡ 1662-Blume, 93: l431
<b>ehmatama</b>	<i>v</i>		1			
						11. Keik minno Wainlaset prawat hebbedax sahma / nink wehka *ehmatama* / / hend taggas+ +pitte kehndma ninh hebbedax sahma hekkiselt . 11. Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden / und seër erschrecken / sich zu rükke keren und zu Schanden werden plötzlich .
				ehmatama	1	≡ 1666-Blume, 34: l1142
<b>eht</b>	<i>atr</i>		1			
						4. Ma pallun ne êes / ke sind Jssax hühdwat / # ke sinno kalli puchta Sanna kihtwat / # Kahs kumbat Werre-+ +hoimlaset mul ommas # kas ommat sihn *echt+* +wöras Mahs nêed sammat # keik Kahjo êes Sa tahxit nemmat hoida / # keik heh kahs ne Peh iggal Ajal töita . # 4. # Jch bitt für di / GOTT / so dich Vater nennen # insonderheit dein reines Wort bekennen / # für alle meine Bluhts-Freund' und Verwandten / # Si sein hier oder sonst in fremden Landen / # für allem Unfall wollstu Si bewaren / # las Jnen alles Gutes
				echt	1	≡ 1666-Blume, 8: l1090
<b>ehtima</b>	<i>v</i>		1			
						Ps : XCIII . 1 . Jssand on Kunningas nink kaunist *ehhitut* / Jssand on kaunistut nink on öhe Rikkusse halknut ni kaukel kud Jlm on / et sedda peap jehma . Ps : XCIII . 1 . Der HErr ist König und herrlich geschmükt / der HErr ist geschmükt und hat ein Reich angefangen so weit di Welt ist / das es bleiben
				ehhitut	1	≡ 1662-Blume, 185: l835
<b>ei</b>	<i>modadv</i>		208			
						Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul *ep* peawat mitte teiset Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du ↔ solt keine andere Götter haben nehben MJR .
				ep	128	≡ 1662-Blume, 3: l7
				ei	79	
				EJ	1	
<b>eile</b>	<i>adv</i>		1			
						Tunna *eile* üttelti : üx Dawida Laul ette laulda Emma-+ +Tarwast / ke
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1770

tunaeile	adv	1	eile		1	Tunna *eile* üttelti : üx Dawida Laul ette laulda Emma++ +Tarwast / ke	≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1770
eksima	v	10	hexiwat	pers.ind.pr.pl.3.	6	Kui efferdap Jummal neile / kumbat wasto teña Sehduſſe echk kümme Keskut *hexiwat* ? ≈ Wi dreuet GOtt dehnen / di wider sein Geſetz oder di zehen ↔ Gebot ſündigen ?	≙ 1662-Blume, 41: l192
			hexinut	nud.	2		
			hexin		1		
			hexima	sup.	1		
eksimine	s	2	Heximisset	pl.nom.	2	Falschide Oppijade *Heximisset* . ≈ Der falſchen ↔ Lerer Jrtümer .	≙ 1662-Blume, 111: l510
eksitus	s	5	hexitusset	pl.nom.	2	Jſſa nink Emma auwuſtama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmala Ande ommat nink nende Seiſus JUmmala Sehduſſe on / Jumjala nende ees tennama nink palluma / nemmat armastama nink auwſaſte piddama / nende Sanna kui Kohuſ on kuhlma / nende *Hexituſſet* nink Wiggat neile hehx piddama nink mitte üx+ +peineſ Sannade / erraniſ Kaſh Teggođe kaſh hend tennolikkult nende waſto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heiſt : erkennen daſ ſi GOTTeſ Gabe ſind und ihr Stand GOTTeſ Ordnung iſt / GOtt für ſi dankken und bitten / ſi liben und in Eren halten / gebürlichen Gehorſam inen erweiſen / ire ↔ Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten	≙ 1662-Blume, 31: l143
			hexituſſe	sg.gen.	3		
eksiv	adj	2	Hexiwade	sg.gen.	1	Ne+ +ſſinaſte *Hexiwade+* +Waimode Oppeduſſe pehle peap igga üx Riſti Jnnimenne Jumjala Sanna ſeeſt Kochto moiſtma nink JUmmala palluma / et Temma tahax Hexiwat ümber pöhrda nink neile keelda / meit aggaſ nink meije Suggu temma ſelke Sanna Tödde jureſ emmiſ meije Otza ülleſ piddada . ≈ Diſer Jrr-Geiſter ↔ Lere muſ ein ider Chriſt auß Gotteſ Wort urteilen und GOTT bitten / daſ Er di irrenden bekeren und inen weren / unſ aber und unſere Nachkommen bei der reinen Wahrheiſt ſeineſ Wortſ biſ an	≙ 1662-Blume, 111: l509
			Hexiwat	pl.nom.	1		
elades	adv	5	ellades		5	B . Weiſh : XII . 10 . Et kül ſinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu ſeeſt ollit nink nende kurjuſ nende kaſh ilmale tulnut nink et nemmat nende Mottet *elladeſ* parrandama ſahxit . B . Weiſh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewuſt war / daſ ſi böſer Ahrt waren und ire Bohſheit inen angeboren und daſ ſi ire Gedankken nimmermeer endern würden .	≙ 1662-Blume, 17: l76
elades	adv	3	ei iialgi		3		

2. Kus ollex kül # Kahs Kurratil # nink Jmal wasto sedda / # sihs ollet wist #  
 Sa JEsu Christ / # ke mahha pexap tedda . # Nink kus Sind+ +ma # so Waimo  
 ka # woin minno ümber nehha / # sihs Jumla êes # woip \*ellades\* # mul  
 üxkit Kahjo tehha . # 2. Und wans gleich wer' # dem Teufel fêer # und aller  
 Weld zuwider / # dennoch so bist # Du JEsu Christ # der si all schlägt  
 darnider . # Und wan ich Dich / # nuhr hab' um mich / # mit deinen Geist

≡ 1666-Blume, 82: l1245

ellades 3

**elajas** s 5

Jnnimenne enne temma Langmisse on JUmmlast lohdt temma Pallex /  
 eikex nink pöhax / et temma Tedda tundko auwustako nink deniko / ülle  
 keik \*Ellajat\* üx JSsand olko nink iggawest ellako . ≈ Der Mensch vohr  
 dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und  
 heilig / daß er Jhn erkenne / ere und ↔ dine / über alle Tihre ein Herr sey

≡ 1662-Blume, 11: l50

Ellajat pl.nom. 2  
 Ellajast sg.el. 1  
 Ellajas sg.nom. 1  
 Ellajade pl.gen. 1

**elama** v 70

Jnnimenne enne temma Langmisse on JUmmlast lohdt temma Pallex /  
 eikex nink pöhax / et temma Tedda tundko auwustako nink deniko / ülle  
 keik Ellajat üx JSsand olko nink iggawest \*ellako\* . ≈ Der Mensch vohr  
 dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und  
 heilig / daß er Jhn erkenne / ere und dine / über alle Tihre ein ↔ Herr sey

≡ 1662-Blume, 11: l50

ellako pers.imp.pr.sg.3. 2  
 ellap pers.ind.pr.sg.3. 11  
 ellawat pers.ind.pr.pl.3. 2  
 ellama sup. 24  
 ellan pers.ind.pr.sg.1. 7  
 ellame pers.ind.pr.pl.1. 9  
 ellas pers.ind.ipf.sg.3. 1  
 ellaw vpts. 1  
 ellawa vpts. 2  
 ellada inf. 7  
 ellanut nud. 1  
 ellat pers.ind.pr.sg.2. 1  
 ellam' pers.ind.pr.pl.1. 1  
 ellate pers.ind.pr.pl.2. 1

**elamine** s 3

Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet /  
 keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno Keimisse nink Seismisse /  
 mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse++ nink Welja++ +Minnemisse / mo  
 \*Ellamisse\* nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno  
 jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib /  
 Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und Trachten /  
 mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und  
 Ausgang ↔ / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag /

≡ 1666-Blume, 38: l1150



juureselamine	s		1			Jummala meije Jssa Rawo / Jesusse Christusse kibbeda Kannatamise nink Surremisse weggi / nink pöha Waimo Armo-+ +teus jures-+ *+Ellaminne* olko tenna nink iggal Ajal minno kaks nink jures ; ainus tössine Jummal / körkest-+ +armastut nink kihtetut iggawest / amen ! ≈ Der Fride GOTTes unsers Vaters / di Kraft des bittern Leidens und Stärbens JEsu Christi / und di Gnadenreiche ↔ Beiwohnung des heiligen Geistes sei heut und allezeit mit	≡ 1666-Blume, 150: l1392	
				Ellamisse	sg.gen.	1		
				ellamist	sg.part.	1		
				Ellaminne	sg.nom.	1		
<b>elav</b>	<i>adj</i>		17					
							Snrnude ülles+ +tousminne on / et wihsel Pehwal Jho Mulda seest sahþ ülles+ +tousma nink *ellawa* Hinge jelle sahma / Kaks temma ka iggawest ellama . ≈ Di Aufferstehung der Toden ist / das am jüngsten Tage der Leib aus der Erden ↔ aufferstehen und di lehbendige Seele wider empfahen	≡ 1662-Blume, 95: l439
				ellawa	sg.gen.	2		
				ellawax	sg.tr.	9		
				ellawat	pl.nom.	1		
				tellawat	pl.nom.	1		
				ellaw	sg.nom.	2		
				ellawal	sg.ad.	1		
				ellawax	vpts.sg.tr.	1		
<b>elav</b>	s		5					
							Risti Usko töise Tükki sees : kust Temma tullema sahþ sundida *Ellawat* nink Surnut . ≈ Jm andern Artikkel des Glaubens : von dannen Er kommen wird ↔ zurichten di Lehbendigen und di Toden .	≡ 1662-Blume, 99: l457
				Ellawat	pl.nom.	2		
				Ellawade	pl.gen.	2		
				ellaw	sg.nom.	1		
<b>elik</b>	<i>konj</i>		12					
							Kesk on üx Oppedus JUmmlast lebbi Mosesse andtut nink tehndap : kes meije olleme nink mea meije peame teggema *ellik* maha jetma . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von GOtt durch Mosen gegehen und zeigt an : wer wir sind und was ↔ wir tuhn oder lassen sollen .	≡ 1662-Blume, 23: l109
				ellik		12		
<b>elik</b>	<i>konj</i>	või	4					
							Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kaks roppedate *ellik* üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder ↔ alzustatlich[e] Kleider trägt .	≡ 1662-Blume, 35: l161
				ellik		4		
<b>elik</b>	<i>konj</i>	ehk	1					
							5. JEsu / Hinge Röhmo-+ +Peh / # minno jures iggas jeh' . # Jeh mo Walkus eddespit # ehk ma ellan *ellik* mitt . # 5. JEsu / meiner Sêelen Freud / # bleibe bei mir allezeit . # Sei du meines Lehbens-Liecht / # ich lehb' oder	≡ 1666-Blume, 62: l1196
				ellik		1		
<b>elik</b>	<i>konj</i>	ja	1					

OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha-+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno pöha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh \*ellik\* kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ +pöhrut Jlma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris-+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder ↔ böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 86: l1252

ellik 1

elu s 103

JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse \*Ello\* sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden / Wasto+ +Christus on koggonis Babstdohm Kurratist sehdtut / kumba sees Christusse Oppedus ümber+ +pöhrtaxe / surnut Pöhat abbix hühdtaxe ; keelap Abbi+ \*+Ello\* nink Rohka nink lehp Pörkulle keike temma Seltzi ka / kus ep nemmat mitte sawat ümber pöhrut . ≈ Der Anti Christ ist das gantze Babsttuhm / vom Teufel gestiftet / darinnen man di Lere Christi verkeret / di Toden Heiligen ↔ anbehtet ; verbeut di Ehe und Speise / und

≡ 1662-Blume, 5: l16

≡ 1662-Blume, 81: l374

abielu s 2

Ello sg.nom. 14  
 Ello sg.nom.gen.part. 6  
 Ello sg.gen. 47  
 Ello sg.nom.gen. 11  
 Ello sg.ill. 1  
 Ellux sg.tr. 6  
 Ellust sg.el. 1  
 Ellus sg.in. 4  
 Ello- sg.gen. 7  
 Ellul sg.ad. 1



			emmis		16		
			eñis		2		
<b>emmis</b>	<i>konj</i>	kuni		4			
						8 . Jssand hoidko sinno Welja+ +Minnemisse nink Sisse+ +Minnemisse sihd+ +sato *emmis* iggawest ! 8 . Der HErr behüte de[i]den Ausgang und Eingang von nuhn an b[is] in Ewigkeit !	≙ 1662-Blume, 147: l663
<b>enam</b>	<i>adv</i>	veel	emmis		4		
						Kas keskwat nink keelwat üdixas nink kümnes Kesk kahs middakit *ennamb* ? ≈ Gebiten und verbiten das neunnde und zehende Gebot auch	≙ 1662-Blume, 39: l180
<b>enam</b>	<i>adv</i>		ennamb		2		
				18		14 . Jssand önnistako teid jo *ennamb* nink ennamb / teid nink teije Lapset ! 14 . Der HERR sehgne euch i meer un[d] meer / euch und eure Kinder !	≙ 1662-Blume, 147: l658
<b>enamasti</b>	<i>adv</i>		ennamb		18		
				1		Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh+ +Meële ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse+ +Menge nink sinno Suh Tenno+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo+ +Keëlet / nink keik *ennambast* sel+ +sinnasel Neri+ +Pehwa+ +Ajal / kus sinna Jumjala Armust lebbi wanna Ahsta nink otze uhe Ahsta Saddamale tulnut ollet .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
<b>enamasti</b>	<i>adv</i>	enam	ennambast		1		
				2		4 . # Se tohp meil öike Röhmo Ahst / # mil Kurbadus meil' *ennambast* ? # et röhmsat ! nühd on laulmist Aik / #	≙ 1667-Blume_Geistliche, 38: l1661
<b>endine</b>	<i>adj</i>		ennambast		2		
				1		Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha langtut Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma Mulkat kinni tehha Aida kahs nink mea maha murdtut on / jelle ülles+ +panna nink tahan temma tehha kui temma *ennesel* Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was abgebrochen ist /	≙ 1662-Blume, 219: l976
<b>enese</b>	<i>pron</i>		ennesel	<i>sg.ad.</i>	1		
				210		JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUñalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggwi on *HENnessel* öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[ln] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch	≙ 1662-Blume, 19: l95
iseenese	<i>pron</i>				8	20 . Nink sedda peate teije keik essiti tehdma / et ep üxkit Kulutaminne Kirja sees sindip issi *hennesest* Erra+ +seljetamissest . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus	≙ 1662-Blume, 21: l98
			hennesel	<i>sg.ad.</i>	13		
			hennesest	<i>sg.el.</i>	3		
			hendes	<i>sg.part.</i>	28		

			hend	sg.part.	106	
			hennesse	sg.gen.	21	
			heeñssel	sg.ad.	1	
			hendes	sg.in.	26	
			heunessel	sg.ad.	1	
			hendas	sg.in.	2	
			ennesse	sg.gen.	1	
			ennese	sg.gen.	1	
			hennset	sg.part.	1	
			hennsse	sg.gen.	1	
			hennse	sg.gen.	1	
			enneste	pl.gen.	1	
			hennesselt	sg.abl.	1	
			hedn	sg.part.	1	
			heñessest	sg.el.	1	
<b>enne</b>	<i>adp</i>		8			
						Jnnimessest *enne* nink perrast temma Langmisse . ≈ Vom ↔ Menschen vor und nach dessen Fall . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 11: 148</span>
<b>enne</b>	<i>adv</i>		20			
			enne		8	
						Egh : II . 10 . Meije olleme temma Töh / lohduT CHristusse JEsusse sees hehx Teggux / kumbat JUmmal *enne* walmistanut on / et meije nende sees peame köndima . Eph : II . 10 . Wir sind sein Werk / geschaffen in CHristo JEsu zu guten Werkken / zu welchen GOtt uns zuvohr bereitet hat / das wir <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 57: 1249</span>
<b>enne</b>	<i>atr</i>		4			
			enne		19	
			enn		1	
<b>eps</b>	<i>modadv</i>	kas ei	9			
			enne		4	
						Joel . II . 23 . Teije Zioni Lapset römustaket hendes nink olket röhmsat Jssanda teije Jummal sees / ke teile Oppijat Öikussex annap nink teile maha lekkitap warrase Weema nink Hiljase Weema kud *enne+* +Aik . Joel : II . 23 . Jh Kinder Zion freuet euch und seid frölich im HERRn eurem GOTT / der euch Lerer zur Gerechtigkeit gibt und euch herab sendet frü-Rehgen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 217: 1969</span>
<b>eps</b>			9			
			eps		9	
						16 . Se önnistut Karrikas / kumba meije önnistame / *eps* olle temma mitte Christusse Werre Ühhendaminne ? 16 . Der gesehnete Kelch / welchen wir sehgenen / ist der nicht di Gemeinschafft des Blutes CHristi ? <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 69: 1310</span>
<b>eps</b>		kas ei	1			
			eps		1	
						1. OCh Jummal ! ollen ma so Mêeles erra ? # *eps* hohlet Sa teps miño Waiwa perra ? # sest kurri hulk / # mo pehl on julk / # nink möhtap Wessi teus mo Silma++ +Terra . # 1. ACh GOtt ! ach GOtt ! ach hastu mein # vergässen ? # wilt du mich mit des Kreutzes Last zerpresse ? # di böse Rott / # treibt mit mir Spott / # und hat den Tränen-Bächer voll gemessen . # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 54: 11179</span>
<b>eps</b>	<i>modadv</i>	kas mitte	1			
			eps		1	

				moista *eps* üx suhr Assi / et sind Juřmal sinno Emma-+ +Jhhus tēenut ?	≡ 1667-Blume_Geistliche, 22: l1559
<b>esimene</b>	<i>num</i>	40	eps	1	
			essimenne	23	
			essimesse	11	
			Essimax	1	
			essimessel	2	
			essimessex	1	
			essimeune	1	
			Esimenne	1	
<b>esiti</b>	<i>adv</i>	7			
					20 . Nink sedda peate teije keik *essiti* tehdma / et ep üxkit Kulutaminne Kirja sees sindip issi hennesseest Erra+ +seljetamissest . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus
			essiti	7	≡ 1662-Blume, 21: l98
<b>et</b>	<i>konj</i>	488			
					JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / *et* Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebornen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /
			et	487	≡ 1662-Blume, 5: l16
			.tt	1	
<b>ette</b>	<i>afadv</i>	14			
					21 Sest ep olle weel üxkit Kulutaminne Jnnimeste Tachtmisse seest *ette* totut / erranis põhat JUmmala Jnnimessest ommat rehkinut / hajatat põhast Waimust . 21 . Denn es ist noch ni keine Weissagung aus menschlichem Willen herfür bracht / sondern di heiligen Menschen GOTTes haben geredet /
			ette	14	≡ 1662-Blume, 21: l99
<b>ette</b>	<i>adp</i>	18			
					Sedda Oppedusse Ehrhusselt / sest temma körwal pannewat nemmat surnut Põhat nink Maria Neitzi / nink johatawat meid nende *Ette* Palwe nink Denistuste pole / nink keskwat meile Kojut Auwustada . ≈ Di Lere von Christo / denn nehben Jhn setzen si di verstorbenen Heiligen und di Jungfrau Maria und weisen ↔ uns auff ire Fürbitte und Verdienste und heissen uns
			ette	16	≡ 1662-Blume, 113: l518
			ett	1	
			ett'	1	
<b>ette</b>	<i>atr</i>	2			
					Se+ +perrast sis trõhstip Temma meit / on meije *Ette-+* +Pajataja / kostap meije êes wasto kurja Kurrati : Se+ +perrast kus sinna Juřala Weha alla ollet / külm Palwe sees nink trohstimatta ollet / sihs otzi Nouwo põha Waimo
			Ette-	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: l1956
			Ette	1	

<b>evangeelium</b>	s		27				Röm : I . 16 . Minna ep hebbedan hendes CHristusse *Ewangeliummest* mitte / sest temma on üx JUmmala Weggi / kumb önsax teep / keik / kumbat sedda ussuwat . Röm : I . 16 . Jch schäme mich des Evangelii von CHristo nicht / denn es ist eine Kraf[t] GÖttes / di da sehlig machet / alle / di <small>≙ 1662-Blume, 21: l101</small>
		Ewangeliummest		sg.el.		5	
		Ewangelium		sg.nom.		8	
		Ewangeliumme		sg.gen.		9	
		Ewangeliummel		sg.ad.		1	
		Evangeliumme		sg.gen.		2	
		Ewangeliumne		sg.gen.		2	
<b>evangelist</b>	s		1				12 . Jssand annap Sanna *Ewangelistide* suhre Hulko kaks . 12 . Der HErr gibt das Wort mit grohssen Scharen Evangelisten . <small>≙ 1662-Blume, 181: l818</small>
		Ewangelistide		pl.gen.		1	
<b>granaat</b>	s		1				12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas *Granati+* +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind ! <small>≙ 1662-Blume, 187: l845</small>
		Granati		sg.gen.		1	
<b>günnima</b>	v	lubama	1				Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jummal Emmal / nink körkest auwsambal Lapse+ +Wohdalissel mitte öhe aino Mahdkesse Kohas *günniwat* / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe+ +Lout sisse / nink teh! Mëeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe kowwa <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2202</small>
		günniwat		pers.ind.pr.pl.3.		1	
<b>haak</b>	s		1				Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa hauko seêst / kinni sulktut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko+ +Mêes / ke Surma Raud+ *+Hakit* nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra+ +nêelnut <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1782</small>
<b>raudhaak</b>	s		1				Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa hauko seêst / kinni sulktut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko+ +Mêes / ke Surma Raud+ *+Hakit* nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra+ +nêelnut <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1782</small>
		Hakit		pl.nom.		1	
<b>haav</b>	s	nuhtlus	1				

Offenb : Joh : XVIII . 4 . Nink minna kuhlsin öhe töise Hehle Taiwa pohlt / se  
 pajatis : minket temma jurest welja minno Rawas / et teije mitte Ossa sahte  
 temma Pattust / et ep teije sahte middakit temma \*Hahwast\* . Offenb : Joh  
 : XVIII . 4 . Und ich hörete eine andere Stimme vom Himmel / di spräch :  
 gehet aus von ihr mein Volk / das ihr nicht teilhaftig werdet irer Sünden / ≙ 1662-Blume, 85: l381

<b>haav</b>	s		3	Hahwast	sg.el.	1	
							2. Hinge Röhm mul ollet Sa / # üxnes minno Pehstija / # sinno *Hawat* sinno Pihn / # pêewat Röhm mul olla sihn . # 2. Du bist meiner Sêelen Trohst / # weil Du einzig mich erlöst / # deine Wunden deine Pein / # sollen meine <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 60: l1193</span>
<b>haige</b>	adj		3	hawat	pl.nom.	2	
				Hawade	pl.gen.	1	
<b>haige</b>							5. Keik kumbat ommat kurbat / wanggit / # *haiket* / # Sul Jssand ette tohwat heddat keiket / # nêed tahxit Sa keik nende kurjast hirmust # ≈ doch wihselt pehstada so heldest Armust / # Keik ↔ Pattuset so pohle Jssand panna / # öh' önsa Otza meile keikill' anna . # 5. All welche sind betrübt / krank und gefangen / # in iren Nöten nach dir / HErr / verlangen / # di wollestu von allen iren bösen # auf lauter Gnaden endlich gar erlösen / # all' <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 8: l1091</span>
				haiket	pl.nom.	1	
				haike	sg.nom.	1	
				haik	sg.nom.	1	
<b>haige</b>	s		1				
							3 . # Kül Patt teêp *Haik* / # Christus tohp waik / # et Teña tulnut [.]ije meije jure ; # meil Jummal / Meês # on hedda seês / # Kes on ? ke tohp <span style="float: right;">≙ 1667-Blume_Geistliche, 192: l2266</span>
<b>hais</b>	s	löhn	4	Haik	sg.part.	1	
							13 . Lilikesset andwat *Haiso* nink meije Üxe ees ommat keik+ +sugguset armsat Wiljat . 13 . Di Lilien gehben den Ruch und vohr unser Tühr sind <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 187: l847</span>
				Haiso	sg.gen.part.	2	
				haiso	sg.gen.	1	
				Hais	sg.nom.	1	
<b>haisema</b>	v		1				
							> 6. Miño hawat *haiswat* nink hajawat Medda welja mo Ruñalusse <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 68: l1210</span>
				haiswat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>hakk</b>	s		1				
							Ps : CXVIII . 27 . Se Jssand on Jummal ke meit walkustap / ehhitaket sedda kalli Pöha *Hakkude* kahs Altari Sarwade sati . Ps : CXVIII . 27 . Der HErr ist GOtt der uns erleuchtet / schmücket das Fäst mit Meien / bis an di Hörner <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 243: l1074</span>
				Hakkude	pl.gen.	1	
<b>hakkama</b>	v		5				



kinni hakkama	<i>afadv+v</i>		1				Se+ +perrast : sest kui kümnen Keskode essimenne Tük halkap meije Jssandast JUmmlast / Jnnimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda *hakkap* töine Tük Jssast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ +Teutusse / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller ↔ Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das ander Stük an vom Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von denselben di gröste Wohltat empfangen / alß : da[s] Lehben / Zach : VIII . 23 . Ninda pajatap Jssand Zebaot : sel Ajal sawat kümme Mehet keik+ +suggusest Pagganade Keelest öhe judalisse Mehe Hölma pittu kinni *hakma* nink üttelma meije tahame teije kahs keija / sest meije kuleme / et Jummal teije kahs on . Zach : VIII . 23 . So spricht der HERR Zebaot : zu der Zeit werden zehen Männer aus allerlei Sprachen der Heiden einen jüdischen Mann bei dem Zipfel ergreifen und sagen : wir wollen mit euch gehen /	≡ 1662-Blume, 33: 1151 ≡ 1662-Blume, 223: 1987
				hakkap	pers.ind.pr.sg.3.	3		
				hakma	sup.	1		
				hakkat	pers.ind.pr.sg.2.	1		
<b>hakkima</b>	<i>v</i>		1					
							2. Ko kauw' och Jssand ! pëen ma Waiwa # nehha ? # kui murdat Sa ni katki minno Pehha ? # et Surma hohl # nink pitkne Nohl # mind *hakwat* / nink neilt polle Arwo tehha . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich # kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / # und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . #	≡ 1666-Blume, 54: 11180
				hakwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
<b>halastama</b>	<i>v</i>		9					
							Hos : I . 7 . Sihskit tahan Minna hendes *Hallestama* Juda Koddo pehl nink tahan nemmat awwitama Jssanda nende Jummal lebbi / Minna ep tahan nemmat aggas mitte awwitama / Ambo / Mõhka / Sõdda / Hobbose echk Rütlide lebbi . Hos : I . 7 . Doch wil Jch mich erbarmen über das Haus Juda und wil inen helffen / durch den HERRn iren GOTT / Jch wil inen aber nicht	≡ 1662-Blume, 137: 1613
				hallestama	sup.	5		
				hallesta	pers.imp.pr.sg.2.	4		
<b>halb</b>	<i>adj</i>		2					
							21 . Kumb meije *alpa* Jho selkex / sahpe teggema /et temma öhe sarnasex sahpe temma seljetut Jho kahs . 21 . Welcher unsern nichtigen Leib verklären wird / das er ehlich werde seinem verkehrten Leibe .	≡ 1662-Blume, 97: 1455
				alpa	sg.gen.part.	1		
				Alpade	pl.gen.	1		
<b>halb</b>	<i>adj</i>	vilets	2					
							4 . Sest Sinna ollet *Alpade* Weggi / Waisede Weggi Ahastusse sees / üx Abbi Tuiske ees / üx Warri Pallawa ees / kus Werre+ +Koirat messiwat kud suhr Tuisk wasto öhe Saine . 4 . Denn du bist der Geringen Stärke / der Armen Stärke in Trübsahl / eine Zuflucht für den Ungewitter / ein Schatte für der Hitze / wenn di Tirannen wüten wi ein Ungewitter wider eine Wand .	≡ 1662-Blume, 191: 1865
				Alpade	pl.gen.	1		
				alp	sg.nom.	1		
<b>haljas</b>	<i>adj</i>		1					

Sest sinno Kaste on üx \*halja\* Welja Kaste / aggas Surnude Mah saht Sinna  
 ümber+ +kallama . ≈ Denn dein Tau ist ein ↔ Tau des grünen Feldes / aber  
 das Land der Toden wirstu stürzten .

≡ 1662-Blume, 155: l699

			halja	sg.gen.	1	
<b>haljendama</b>	v		4			
			haljendama	sup.	3	
			haljendap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>hall</b>	s		1			
						1. JEsu / Röhmo-+ +Taiwas / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . # Och ! kui kauw' och kauwa ? # JEsukenne jouwa / # minna püan Sind . # Jumla Tall # mo Peijo-+ *+Hall* / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sah armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Hertzen Weide / # JEsu / meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Hertzen bange # und verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir
						≡ 1666-Blume, 18: l1110
peiuhall	s	pulmakamber	1			
						1. JEsu / Röhmo-+ +Taiwas / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . # Och ! kui kauw' och kauwa ? # JEsukenne jouwa / # minna püan Sind . # Jumla Tall # mo Peijo-+ *+Hall* / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sah armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Hertzen Weide / # JEsu / meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Hertzen bange # und verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir
						≡ 1666-Blume, 18: l1110
			Hall	sg.nom.	1	
<b>hapu</b>	adj		1			
						11 . # Kahs söhme leibat maggusast / # ke Rachwal keskti Jummalast . # Ei *Happo-+* +Taikna piddane / # et ellam' Pattust pöhasta . # Alleluja !
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1870
			Happo-	sg.nom.	1	
<b>haud</b>	s		37			
						Pörko+ *+Haud* / Ma tahan sul üx Katko+ +Többe olla ! ≈ Helle ↔ / Jch wil dir eine Pestilentz sein .
						≡ 1662-Blume, 93: l430
pörguhaud	s		16			
						Pörko+ *+Haud* / Ma tahan sul üx Katko+ +Többe olla ! ≈ Helle ↔ / Jch wil dir eine Pestilentz sein .
						≡ 1662-Blume, 93: l430
ahastusehaud	s		1			
						Teña hüppup nink karklep ( III . ) temma Woimusse-+ +Pehwal omma monne+ +sarnase Kannatamise nink Willit?zusse Ahhastusse-+ *+Hauwa* seêst / kumba Temma keik Innimeste perrast sihn . Mah pehl omma
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1786
surmahaud	s		1			
						3 . # Ta tenna Surma-+ *+Hauwast* sihd / # on weggiwaste tulnut / # nink öne-+ +Lipput töstap nühd / # kui Towotus on olnut . # Ta perrast Södda meile tohp # me öikel Röhmo-+ +Rawul loh / # ja keike Taiwa-+ +Nouwut .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 94: l1882
			haud	sg.nom.	6	
			Hauwade	pl.gen.	1	
			Haudast	sg.el.	2	
			Haudalle	sg.all.	1	
			hauda	sg.gen.	7	
			Hauwat	pl.nom.	2	
			Hauwas	sg.in.	3	
			Hauwalle	sg.all.	2	

				hauwa	sg.gen.	10	
				Hauwast	sg.el.	2	
				Hauda	sg.nom.gen.	1	
<b>haukuma</b>	v		1				
							2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # fri keik-+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto *haukma* / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob gleich Sünd und Hölle <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 18: l1111</span>
vastu haukuma	afadv+v		1				2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # fri keik-+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto *haukma* / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob gleich Sünd und Hölle <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 18: l1111</span>
				haukma	sup.	1	
<b>havatama</b>	v	meelitama	1				
							Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre *havatama* erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde ↔ abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 37: l179</span>
ära havatama	afadv+v	ära meelitama	1				Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre *havatama* erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde ↔ abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 37: l179</span>
				hawatama	sup.	1	
<b>havatlema</b>	v	ahvatlema	1				
							Anna sinno Lunnastajal ( II. ) öhe röhmsa-+ +kihtwa Suh / laula sinno Woimusse teus Kunningal Kitusse nink Tenno temma auwsa Ulles+ +tousmisse perrast / katzo ! sex tarbix *hawatellewat* sind armsat Englit / kumballe hehx Christus polle mitte ülles+ +tousnut / sihskit laulwat nemmat nende Tenno-+ +Laulo / kumbast Johannes ninda kirjotap : Nink minna neggisin / nink kuhlsin öhe Hehle paljo Englit Jerke ümber / nink Ellajade <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 82: l1836</span>
				hawatellewat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>havatlemine</b>	s	ahvatlemine	1				
							Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse *hawwatellemisse* nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 37: l179</span>
				hawwatellemisse	sg.gen.	1	
<b>hea</b>	adj		86				

meelehea	s	1							*Hehst* nink kurjast Englüst . ≈ ↔ Von guten und bösen Engeln . 10. JSSAND / sinno êes on keik mo Mêele+ *+heh* / nink minno Ochkminne ep olle Sul mitte pêetut . 10. HERR / vohr dir ist alle mein Begierd / und mein Seuftzen ist Dir nicht verborgen .	≙ 1662-Blume, 9: 134 ≙ 1666-Blume, 68: 11215
			hehst	sg.el.	5					
			hehd	pl.nom.	7					
			hehx	sg.tr.	9					
			heh	sg.nom.gen.	8					
			hehd	sg.part.	7					
			Hehde	pl.gen.	1					
			heh	sg.nom.	17					
			heh	sg.gen.part.	1					
			hehl	sg.ad.	6					
			parramb	sg.nom.cmp.	2					
			heh	sg.gen.	13					
			heh-	sg.nom.gen.	5					
			heh-	sg.nom.	4					
			heh	sg.nom.gen.part.	1					

<b>hea</b>	s	14								
------------	---	----	--	--	--	--	--	--	--	--

meelehea	s	3							Se+ +perrast : sest kui kÛmmen Keskode essimenne TÛk halkap meije JSsandast JUmmalast / Jnnimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda hakkap tÛine TÛk JSsast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba *Heh+* +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ +Teutusse / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] StÛk der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge SchÛpfer ; also h[e]bet das ander StÛk an vom Vater un[d] Mutter / diweil ↔ wir nechst GOTT von denselben di grÛste Wohhtaht empfangen / alß : da[s] Lehben /	≙ 1662-Blume, 33: 1151
			heh	sg.nom.gen.	5					
			Hehx	sg.tr.	1					
			hehd	pl.nom.	1					
			hehst	sg.el.	2					
			heh	sg.gen.	2					
			Heh-	sg.nom.gen.	2					
			Heh	sg.nom.	1					

<b>heaks</b>	adp	3								
--------------	-----	---	--	--	--	--	--	--	--	--

									6. Ei Pehwlikko Pallawa / # ei Kuh sahp sind Kahs waiwama / # sest Jummal kehnep Hedda siht / # so *Hehx* nink temma Auwokit . # 6. Der Sonnen Hitz des Monden Schein / # dir sollen nicht beschwêerlich sein / # GOTT wendet alle TrÛbsahl schwêer # zu deinem Nutz und seiner Eêr . #	≙ 1666-Blume, 96: 11283
			hehx		3					

<b>heiditama</b>	<i>v</i>	kartma	1						4 . Nink Minna tahan Karjaset nende pehle panna / kumbat nemmat peawat kaitzma / et nemmat hendes mitte teps peawat kartma / ep kahs *heiditama* / echk neist waja olla / pajatap Jssand . 4 . Und Jch wil Hirten über si setzen / di si weiden sollen / das si sich nicht meer sollen fürchten /	≙ 1662-Blume, 211: I946
				heiditama	sup.	1				
<b>heiditama</b>	<i>v</i>		1						45 . Nink Uskolikkut Leikamissest / kumbat Petrusse ka tulnut ollit / *heititasit* hend / et Kahs Pagganade pehl pöha Waimo Ande welja+ +wallatut sai . 45 . Und di Gläubigen aus der Beschneidung / di mit Petro kommen waren / entsatzten sich / das auch auf di Heiden di Gabe des	≙ 1662-Blume, 235: I1039
end heiditama	<i>n+v</i>	jahmuma	1						45 . Nink Uskolikkut Leikamissest / kumbat Petrusse ka tulnut ollit / *heititasit* hend / et Kahs Pagganade pehl pöha Waimo Ande welja+ +wallatut sai . 45 . Und di Gläubigen aus der Beschneidung / di mit Petro kommen waren / entsatzten sich / das auch auf di Heiden di Gabe des	≙ 1662-Blume, 235: I1039
				heititasit		1				
<b>hein</b>	<i>s</i>		4						Sest Temma on suhret Asjat minnul tēnut / ke sehl weggiw nink kenne Nimmi pöha on / Sedda woit sa Kahs röhmsast ütlema / minno armas Hing / sest wissist on Temma Kahs suhret Asjat sul tēnut ; kas so Suhl ni paljo Kēelet ollexit kud Merril Kallat / Metzal Puhd / ja ennamb / kud Lehhet Puide pehl nink Racht *Heina-+* +Maide pehl Suiwe Ajal / sihs saxit sihskit mitte kui Kohhus sinno helde Jummal keik sinnul nöitut heh+ +teggemiste	≙ 1667-Blume_Geistliche, 22: I1553
				Heina-	sg.gen.	1				
				Heina	sg.gen.	2				
				Hein	sg.nom.	1				
<b>heitlik</b>	<i>adj</i>		3						8 . Jummal on wehka weggiw Pöhade Koggodusse sees nink *heitlik* ülle keik / kumbat Temma ümber ommat . 8 . GOtt ist fa[st] mächtig in der Versammlung der Heilige[n] und wunderbahrlich über alle / di um Jhn sind .	≙ 1662-Blume, 183: I830
				heitlik	sg.nom.	3				
<b>heitma</b>	<i>v</i>		29						Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojases Tegginne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ *+heitap* nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: I73
ära heitma	<i>afadv+v</i>		8						Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojases Tegginne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ *+heitap* nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: I73

ära heitma	<i>afadv+v</i>	körvale jätma	3					Onks öike / et üx risti Innimenne nohre Eo sees falschi Oppedusse pehl / kumb meije Ajal öppetut sahp / Catechismusse nink Jummala Sanna jerrel / Kochto moistma nink erra+ *+heitma* oppep ? ≈ Jsts auch recht / das ein Christ in der Jugend falsche Lere / so zu unser Zeit im Schwange gehet nach dem Catechismo und GÖttes Wort urteilen und verwerffen lerne ↔ ?	≙ 1662-Blume, 103: l484
kätte heitma	<i>afadv+v</i>	kätte andma	1					Matth : XI . 33 . Noudket keik essiti Jummala Rikkusse nink temma Öikedusse / sihs sahp teile sedda keik Kette *heitetut* sahma . Matth : VI . 33 . Trachtet am ersten nach dem Reich GÖttes und nach seiner	≙ 1662-Blume, 121: l562
		heitap			pers.ind.pr.sg.3.	2			
		heitetut			tud.	3			
		heitma			sup.	6			
		heita			pers.imp.pr.sg.2.	4			
		heitwat			pers.ind.pr.pl.3.	2			
		heitada			inf.	1			
		heitut			tud.	2			
		heita			pers.imp.pr.sg.2.neg.	1			
		heititut			tud.	2			
		heita			inf.	3			
		heuta			inf.	1			
		heitnut			nud.	2			
<b>helde</b>	<i>adj</i>		17					Cap . XXX . 21 . Nink nende Först peap neist tullema / nink nende Wallizeja neist welja minnema / nink Temma peap liggi minno jure tullema / sest kes on se / kumb *helde* Südda ka minno jure liggi tullep ? pajatap Jssand . Cap . XXX . 21 . Uud ihr Fürst sol aus inen hehrkommen und ihr Herrscher von inen aus gehen und Er sol zu Mir nahen / denn wer ist der / so mit willigem	≙ 1662-Blume, 133: l605
		helde			sg.gen.	4			
		helde			sg.nom.	11			
		heldest			sg.el.	2			
<b>heldesti</b>	<i>adv</i>		1					Las Patto andix Andmiss *heldest* loija # nink ülle K[.]ch[.]o sinno Armo keija / # sest sinno Komb on Armo pehle heuta / meit ülles+ +pidda .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1635
		heldest				1			
<b>heldus</b>	<i>s</i>		13					Arma / tassa Meele / Kannatusse / öhe Meele / *Heldusse* nink öike Weha wasto Patto nink Kurjusse . ( Kurja Töh . ) Barmhertzigkeit / Sanftmuht / Gedult / E[i]nigkeit / Freundligkeit und gebürender Eif[er] gegen Sünde und Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Jlma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ *+heldusse* nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todsclag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundligkeit und alle Beleidigung ↔ de[n] Nechsten / so geschicht mit Werkken / fluche[n]	≙ 1662-Blume, 33: l153
ilmaheldus	<i>s</i>	heldusetus	1						
		heldusse			sg.gen.	9			≙ 1662-Blume, 33: l155

<b>helisema</b>	<i>v</i>		Heldus	<i>sg.nom.</i>	4		
		1				Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh+ +Meêle ka nink walmis sinno Jummalä kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse+ +Menge nink sinno Suh Tenno+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti *hellisewat* Auwo+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri+ +Pehwa+ +Ajal / kus sinna Jummalä Armüst lebbi wanna Ahsta nink otze uhe Ahsta Saddamale tulnut ollet .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
<b>higi</b>	<i>s</i>		hellisewat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1		
		1				kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatur / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne werrise Ahhastusse *Higgi* higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / sehlt erra Pilatusse Kochto+ +Kodda sisse / kussa Temma Pihtzade kahs pextut / pilkut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle Pohhumissel welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seês Teña	≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1772
<b>hiilastus</b>	<i>s</i>	hiilgus	Higgi	<i>sg.gen.part.</i>	1		
		1				2 . Zion seest paistap kaunis Juñala *Hilastus* . 2 . A[us] Zion bricht an der schöne Glantz GÖtte[s] [.]	≡ 1662-Blume, 179: l809
<b>hiilgus</b>	<i>s</i>		Hilastus	<i>sg.nom.</i>	1		
		3				C . LX . 3 . Pagganat sahwat sinno Walkusse sees köndima nink Kunningat *Hilusse* sees / kumb ülle sind tousep . C . LX . 3 . Di Heiden werden in deinem Liecht wandeln und di Könige im Glantz / der über dir aufgehet .	≡ 1662-Blume, 205: l918
<b>hiljane</b>	<i>adj</i>	hiline	Hilusse hilus	<i>sg.gen.</i> <i>sg.nom.</i>	1 2		
		1				Joel . II . 23 . Teije Zioni Lapset römustaket hendes nink olket röhmsat Jssanda teije Jummalä sees / ke teile Oppijat Öikussex annap nink teile maha lekkitap warrase Weema nink *Hiljase* Weema kud enne+ +Aik . Joel : II . 23 . Jh Kinder Zion freuet euch und seid frölich im HERN eurem GOTT / der euch Lerer zur Gerechtigkeit gibt und euch herab sendet frü-Rehgen und	≡ 1662-Blume, 217: l969
<b>hilju</b>	<i>adv</i>		Hiljase	<i>sg.gen.</i>	1		
		1				I . # ET Pehwlik lebbi Taiwa # on johxnut Talwe Têel / # on temma ilma Waiwa / # lehp *hilluk* üllewel / # ta pitk' ö lühhendap / # meit aitap uhhel Wehjel / # nink Walkuss annap Kehjel / # Pehw pitkambax nühd sahp . #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 44: l1672
<b>hiljulik</b>	<i>adj</i>	tasane	hilluk		1		
		1					

ARmolinne / \*hiljolic\* Mëelelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jumjala+ +kartmatta kurja JIma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēenut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / ↔ sanftmütiger GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenkken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein ≡ 1666-Blume, 122: l1347

himu	s	9	hiljolic	sg.nom.	1
------	---	---	----------	---------	---

Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikedeh Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimessa Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja \*Himmo\* perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme di ≡ 1662-Blume, 39: l181

			Himmo	sg.gen.	2
			Himmust	sg.el.	1
			Himmode	pl.gen.	3
			Hiñño	sg.gen.	1
			Himmo	sg.nom.	1
			Himmo	sg.gen.part.	1

himustama	v	5			
-----------	---	---	--	--	--

Röm : VII . 7 . Minna ep tehdsin mittakit Himmust / kus ep ollex Kesk üttelnut : erra \*himmusta\* . Röm : VII . 7 . Jch wuste nichts von de[r] Lust / wenn das Gesetz nicht gesagt hette : la[s] dich nicht gelüsten . ≡ 1662-Blume, 39: l183

			himmusta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1
			hiññustan	pers.ind.pr.sg.1.	1
			himmustap	pers.ind.pr.sg.3.	1
			hiññustanut	nud.	1



<b>hing</b>	s	hiñustama	sup.	1	
		116			Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije *Hing* / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GÖttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / ↔ unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GÖtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn
					≙ 1662-Blume, 19: 191
		hing	sg.nom.	68	
		hingest	sg.el.	2	
		hinge	sg.gen.	27	
		hinge	sg.gen.part.	11	
		Hingel	sg.ad.	3	
		hingde	pl.gen.	2	
		Hing'	sg.gen.	1	
		Hinga	sg.gen.	1	
		Hinge	sg.nom.gen.part.	1	
<b>hingama</b>	v			6	
					2 . Kumba pehl sahp *hingama* Jssanda Waim / Tarkusse nink Moistusse Waim / Nouwe nink Wehje Waim / Tundmisse nink Jssanda Kartusse Waim . 2 . Auff welchen wird ruhen der Geist des HERren / der Geist der Weisheit und des Verstands / der Geist des Rahts und der Stärke / der Geist des
					≙ 1662-Blume, 133: 1599
		hingama	sup.	3	
		hingema	sup.	1	
		higganut	nud.	1	
		hingep	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>hingama</b>	v	puhkama		4	
					5. Kus ma surren sihs ma tullen # erra Jlma-+ +Waiwast sihn / # *hingen* Hauwas ilma Pihn . # Nink tehn kus ma pimmes ollen / # JEsus on mo Walkus ja / sest ei JEsu jettan ma . # 5. Stärb' ich bald / so keñ' ich abe # von der Welt Beschwêerligkeit / # ruhe biß zur vollen Freud . # Und weiß daß im finstern Grabe # JESUS ist mein helles Liecht / # drum ich JEsu lasse nicht .
					≙ 1666-Blume, 74: 11234
		hingen	pers.ind.pr.sg.1.	1	
		hingama	sup.	2	
		hingko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
<b>hingamine</b>	s			6	
					C . XI . 10 . Nink sahp sindima sel Ajal / et Jsai Juhr / kumb sehl seisap Rawalle Lippux / temma jerrel sahwat Pagganat küssima nink temma *Hingminne* sahp Auw olla . C . XI . 10 . Und wird geschehen zu der Zeit / das di Wurtzel Jsai / di da stehet zum Panihr den Völkern / nach der werden
					≙ 1662-Blume, 189: 1860
		Hingminne	sg.nom.	1	
		hingmisse	sg.gen.	2	
		Hingmin	sg.nom.	1	

			Hingmisse-	sg.gen.	1		
			Hingamiste	pl.gen.	1		
<b>hingeke</b>	<i>s</i>				1		
						Och ! Sinna keike+ +korkemb Rõhmustaja keikes Heddas / kus minnul üx+ +kord teps Hing sahp olla / sihs olle Sinna minno Hinge nink Wehje-+ +Waim / nink pidda minno waise *Hingekesse* ülles iggawessex Ellux / lasse teñña mitte alla-+ +waotama kibbedas Surma-+ +Heddas / Kirieleison !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 122: l1994
<b>hingelis</b>	<i>adv</i>	hingeliselt	Hingekesse	sg.gen.	1		
					5		
						Sinno põha Engel olko nink jehko minnul / et mul ei üxkit Onnetus Jhholis nink *hingelis* woip sindima / sedda anna mul Jesusse Christusse sinno armsa Poja perrast / amen ! ≈ Dein heiliger Engel sei und bleibe bei mir das mir kein nglük an Leib und ↔ Sêel widerfaren möge / solches verleihe mir um JESU Christi deines liben Sohnes willen / amen !	≙ 1666-Blume, 38: l1151
<b>hirm</b>	<i>s</i>		hingelis		5		
					9		
						Röm : XIII . 3 . Weggiwat ep andwat mitte hehl Teggul / erranis kurjal *Hirmo* . Röm : XIII . 3 . Di Gewaltigen sind nicht den guten Werkken /	≙ 1662-Blume, 89: l413
			Hirmo	sg.gen.part.	1		
			Hirm	sg.nom.	1		
			hirmust	sg.el.	1		
			hirmo	sg.gen.	5		
			Hirnux	sg.tr.	1		
<b>hirmsasti</b>	<i>adv</i>				1		
						Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend kõrkistama nink ülles+ +tõstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma *hirmsaste* rehkima nink sahp temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on tehhendut ko kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOTT ist / und wider den GOTT aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / bis	≙ 1662-Blume, 83: l376
<b>hirmus</b>	<i>adj</i>		hirmsaste		1		
					2		
						Hohe-L : Sal : VI . 9 . Kes on kumb ette tullep kud Pehwa+ +Haggo / kaunis kud Kuh / erra+ +wallitzetut kud Pehwlik *hirmus* kud Sõdda+ +Wehje+ +Otzat ? Hohe-L : Sal : VI . 9 . Wer ist di hervohr bricht wi di Morgen-Röte / schön wi der Mohnd / ausserweelt wi di Sonne / schrecklich wi di Heer-	≙ 1662-Blume, 187: l843
<b>hirmutama</b>	<i>v</i>		hirmus	sg.nom.	2		
					2		
						Kesk *hirmotap* / hukkatap / nink surretap . ≈ Das ↔ Gesetz schrekket / verdammert und tödtet .	≙ 1662-Blume, 49: l224
<b>hobune</b>	<i>s</i>		hirmotap	pers.ind.pr.sg.3.	2		
					4		

Hos : I . 7 . Sihskit tahan Minna hendes Hallestama Juda Koddo pehl nink tahan nemmat awwitama Jssanda nende Jumjala lebbi / Minna ep tahan nemmat aggas mitte awwitama / Ambo / Mõhka / Sõdda / \*Hobbose\* echk Rütlide lebbi . Hos : I . 7 . Doch wil Jch mich erbarmen über das Haus Juda und wil inen helffen / durch den HErrn iren GOtt / Jch wil inen aber nicht ≡ 1662-Blume, 137: l613

			Hobbose	sg.gen.	2
			hobboset	pl.nom.	2

**hoidev** *adj* 1

2. Mo Abbi tullep Jssandast / # Se aitap meit keik armsambast / # ke Taiwa nink Mah tēnut on / # Se meile jehp üx \*hoidwa-+\* +Krohn . # 2. Mein' Hülffe kömt mir von dem HErrn / # Er hilft uns ja von Herten gern / # Hiñel und Erd' hat Er gemacht / # Er helt über uns Huht und Wacht . # ≡ 1666-Blume, 94: l1279

			hoidwa-	vpts.sg.gen.	1
--	--	--	---------	--------------	---

**hoidja** *s* valvaja 2

C . XXXI . 6 . Se Aik sahp weel tullema / et \*Hoidijat\* Efraimi Mehde ehres sahwat hūhdma tousket ülles nink lechkem ülles Zionis Jssanda meije Jumjala pole . C . XXXI . 6 . Es wird di Zeit noch kommen / das di Hüter an den Gebirge Efraim werden rufen : wohlauf und last uns hinauf gehen gen ≡ 1662-Blume, 211: l947

			Hoidijat	pl.nom.	1
			hoijade	pl.gen.	1

**hoidja** *s* 1

4. Truhw Jsraelli \*Hoidija\* / # sind höijap Jhho Hinge ka / # et Temma maggap Pehw nink Ö / # ei wessip erra temma Töh . # 4. Der treue Hüter Jsrael / # bewaret dir dein Leib und Sêel / # Er schläft nicht weder Tahg noch ≡ 1666-Blume, 96: l1281

			Hoidija	sg.nom.	1
--	--	--	---------	---------	---

**hoidma** *v* 63

Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees \*hoidko\* meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen ≡ 1662-Blume, 9: l41

			hoidko	pers.imp.pr.sg.3.	9
			hoidwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
			hoidma	sup.	10
			Höidket	pers.imp.pr.pl.2.	1
			hoidket	pers.imp.pr.pl.2.	2
			hoidnut	nud.	11
			hoijan	pers.ind.pr.sg.1.	1
			hoidtut	tud.	6
			hoida	inf.	2
			höijap	pers.ind.pr.sg.3.	2
			hoija	pers.imp.pr.sg.2.	7
			hoijanut	nud.	2
			hoida	pers.imp.pr.sg.2.	2
			hoijap	pers.ind.pr.sg.3.	6

			hoidako	pers.imp.pr.sg.3.	1	
<b>hommik</b>	s	10				Nink Öchto- nink *homikko+* +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast pallume . ≈ Und im Abend- ↔ und Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und
			homikko	sg.gen.	2	≡ 1662-Blume, 11: l46
			Homiko-	sg.gen.	8	
<b>homselt</b>	adv	1	homme			
						4. Jssand / ma tahn so pehl lohta / # minno Hing kül ohtap Sind / # sinno Sanna jerrel ohta # kus Pehw hakkap neutma hend / # nink kus ta hend Ochtul hoijap # nink hend *hohmselt* jelle loijap . # 4. HErr / ich will auf Dich stehts banen / # meine Sêele harret dein / # auf dein Wort will ich vertrauen # wenn der helle Tahg bricht ein / # und wenn er des Abends
						≡ 1666-Blume, 160: l1414
			hohmselt		1	
<b>hool</b>	s	23				
						3. Trotz / Trotz Walke-+ +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma-+ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri nink *hohleta* . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pêep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewündsch er Ruh . # GOTTes Macht # helt mich in
						≡ 1666-Blume, 20: l1112
			hohleta	sg.ab.	4	
			hohl	sg.nom.	7	
			hohle	sg.gen.	5	
			hohlel	sg.ad.	5	
			Hohlest	sg.el.	1	
			Hohlt	sg.part.	1	
<b>hoolima</b>	v	2				
						Ps : X . 4 . Jummala kartmatta on ni wehane nink körk / et temma ep öhekit perrast *holip* / keike teña Nouwede sees pannep teña Jummala minkix . Ps : X . 4 . Der Gotlose ist so zörnig und stoltz / das er nach nimand fraget / in allen seinen Tükken helt er GOTT für nichts .
						≡ 1662-Blume, 81: l367
			holip	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			hohlet	pers.ind.pr.sg.2.	1	
<b>hoone</b>	s	10				
						7 . Olko Rawo sinno suhrede *hohnede* ( Tubbade ) sees . 7 . Es müsse Fride sein inwendig deine[n] Mauren und Glück in deinen Pallasten .
						≡ 1662-Blume, 147: l665
			hohnede	pl.gen.	3	
			Hohne	sg.gen.	3	
			hohn	sg.nom.	4	
<b>hoov</b>	s	2				
						3. Minket temma Werra sisse / # lebbi temma *Howi-+* +Têe # kihtket Temma armolisse / # üttelket Tal Kitusse . # Jssand iggas on kund Hais # [...] / nink Armust teus . # 3. Gehet ein zu seinen Pforten / # geht durch seines Vorhofs-Gang / # lobet Jhn mit schönen Worten / # saget Jhm Lohb / # Preis und Dank . # Denn der HErr ist iderzeit # voller Gnad' und Gütigkeit . #
						≡ 1666-Blume, 102: l1293

koduhoov	s		1			Kihtket Jssanda Nimmi / kihtket teije Jssanda Sullaset Ke teije seisate Jssanda Koas / meije Jumala Koddo *Howide* sees.	≡ 1667-Blume_Geistliche, 18: l1533
		Howi- Howide		sg.gen. pl.gen.	1 1		
<b>hukalik</b>	<i>adj</i>		3			*Hukkalikkode* nink hukkamatta Pattode sisse . ≈ ↔ Jn verdamliche und unverdamliche Sünden .	≡ 1662-Blume, 17: l81
		Hukkalikkode hukkalikkut		pl.gen. pl.nom.	1 2		
<b>hukas</b>	<i>afadv</i>		1			1. EJ / Jssand / nuchtle Weha sêes / # se pallun ma Sind Süddast . # Muit *hukkas* ollen koggones / # ei olle Nalli Heddast / # ei nuchtle mind so Hirmo ka / # et ma ni kurb pêen ollema / # nehn suhre waiwa teddast . # 1. HErr / straf mich nicht in deinem Zorn / # das bitt' ich dich von Hertzen . # Sonst bin ich gantz und gar verlohren / # mit Dir ist nicht zu schärtzen / # und zücht mich nicht in deinem Grim / # weil ich so voll Betrübnis bin / # und	≡ 1666-Blume, 136: l1373
		hukkas			1		
<b>hukatama</b>	v	hukkama	4			Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise *hukkatap* Jnnimesse Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und ↔ zugleich verdamme	≡ 1662-Blume, 39: l181
		hukkatap hukkatan hukkatama		pers.ind.pr.sg.3. pers.ind.pr.sg.1. sup.	2 1 1		
<b>hukatus</b>	s		5			Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ +parrandalikkulle JUmmala Weha nink *Hukkatusse* kulotap nink need kankket Kurrati Kette ülle+ +annap / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den Unbusfertigen GOTTes Zorn und ↔ di Verdammnis anküngiget und di	≡ 1662-Blume, 65: l293
		hukkatusse hukkatussest		sg.gen. sg.el.	3 2		
<b>hukka</b>	<i>afadv</i>		12			JUmmal Jssa on essimmenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte *hukka* lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebornen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /	≡ 1662-Blume, 5: l16
		hukka hukk'			11 1		
<b>hukka</b>	<i>atr</i>		3				

II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sawat ollema falschit Oppijat / kumbat sawat körwal sisse wihma \*Hukka+\* +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sawat issi hennesse pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkauf hat ≡ 1662-Blume, 83: l377

			Hukka		2	
			hukka-		1	
<b>hukka</b>	<i>adv</i>	hukas			1	

4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ +kartmatta # ta Südda Mëele Naudmist # kül ommat \*hukka\* Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Himñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch ≡ 1666-Blume, 12: l1097

			hukka		1	
<b>hukka</b>	<i>adv</i>				2	

5. Sihs wihmselt Öiket jehwat # sehl kus on Jumla Trohn / # waid wallatummit lehwat # kus neil' on Pörko-+ +Hohn / # ne Têe jo \*hukka\* lehp . # Ke Juñala Arm sahtap # se temma Palle wahtap # nink Ta êes hehsti jehp . # 5. Zu letzt bleibt der Gerächte # für GOTTes Richter-Trohn / # di frächen Sünden-Knechte # bekommen iren Lohn / # ihr Wehg in eil vergeht . # Wer GOTTes Güte trauet / # sein Antlitz ewig schauet # und wohl für Jhm besteht ≡ 1666-Blume, 12: l1098

			hukka		2	
<b>hukkama</b>	<i>v</i>				6	

Hukkalikkode nink \*hukkamatta\* Pattode sisse . ≈ Jn verdamliche ↔ und unverdamliche Sünden . ≡ 1662-Blume, 17: l81

ära hukkama	<i>afadv+v</i>				1	
			hukkamatta	<i>sup.ab.</i>	1	
			hukkatut	<i>tud.</i>	4	
			hukka	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>	1	
<b>hukkamatu</b>	<i>adj</i>				3	

13. Nink \*hukka\* minno Wainlaset erra sinno Armo perrast / nink tappa erra keik ke minno Hinge ahastawat / sest minna ollen sinno Sullane . 13. Und verstöre meine Feinde um deiner Güte willen / und bringe um alle di meine Sêele engsten / denn ich bin dein Knächt . ≡ 1666-Blume, 156: l1409

<b>hukkamatu</b>	<i>adj</i>				3	
------------------	------------	--	--	--	---	--

Miß ommat \*hukkamattat\* Pattut ? ≈ Was sind ↔ di unverdamliche 4 . Öhex ilma+ \*+hukkamattax\* nink ilma rojatax nink ilma nertzimattax Perrandussex / kumb peatut sahp Taiwa sees . 4 . Zu einem ünvergänglichen und unbeflechten und unverwelkten Erbe / das behalten wird im Himmel . ≡ 1662-Blume, 175: l796

ilmahukkamatu	<i>adj</i>	kadumatu			1	
			hukkamattat	<i>pl.nom.</i>	2	
			hukkamattax	<i>sg.tr.</i>	1	
<b>hukkuma</b>	<i>v</i>				1	

2 . # Kui kaunis ollet sinno Wehst / # sa Ello-+ +Wainlan \*huknut\* / # mejj' Ello-+ +Försti / Ke so Kehst / # so odda mahha lüknut ! # sa keike kurjamb Wainlane # sa iggas pidsit Mëeles se # et Ta sahx Pörmus jehma . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 98: l1892

			huknut	<i>nud.</i>	1	
<b>hulk</b>	<i>s</i>				9	

ristihulk	s	1				Se kaks hukkatan minna CHristusse Wainlase / sedda Wasto+ +Christusse nink temma tiggeda *Hulko* . ≈ Hiermit verdamme ich den Feind CHristi / den Anti-Christ und seine heillose Rotte ↔ . I . # Sa risti-+ *+hulk* / # nühd olle julk / # et Jumla Poik so hehx on Leha wotnut / # meit pehstnut on / # sest Röhmo-+ +Trohn # ke ussup se / ei olle	≙ 1662-Blume, 85: l386 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 190: l2262
			Hulko	sg.gen.	3		
			hulk	sg.nom.	2		
			Hulkal	sg.ad.	1		
			Hulkast	sg.el.	1		
			hulka	sg.gen.	2		
<b>hull</b>	<i>adj</i>	1					
						sehl kud öhe pimmeda Wanggi-+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle pidanüt / sinno Jhho teütüt / sind temma kaks se+ +sinnase Jlma Pehwa-+ +Walkusse ette tohnut wasto Kurrati Messamisse nink *hullo* Mele / ke sind on tachtüt erra-+ +neêlda / echk keike wehhembast sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jumjala Lubba Andnusse lebbi wähhelt sindip ) aggas neh !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 22: l1561
			hullo	sg.gen.	1		
<b>hulluma</b>	<i>v</i>	1					
						9. Minna ollen kohldes ümber-+ +pöhrüt / nink ollen wehka katki pextüt / ma *hullun* mo Südda Kerrisemisse perrast . 9. Es ist mit mir gar anders / und bin seêr zustossen / ich heule für Unruhe meines Hertzens .	≙ 1666-Blume, 68: l1214
			hullun	pers.ind.pr.sg.1.	1		
<b>hunt</b>	<i>s</i>	3					
						II . Et meije keike falschi Öppedusse nink Pettusse pehle woime Kochto moistma nink CHristusse Hehle *huntide* / nimmeta / falschide Prophetide Hehle eest lahotama erra . ≈ II . Das wir alle falsche Lere und Verführung können urteilen / und di Stimme Christi ↔ von der Wölfe / nemlich / der	≙ 1662-Blume, 103: l481
			huntide	pl.gen.	1		
			Huntit	pl.nom.	2		
<b>hurtsik</b>	<i>s</i>	1					
						Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda koggones nink jelle+ +jettüt Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lautta sisse panna nink kud öhe Karja temma *Hürtzicode* sisse / et Jnnimesset peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das	≙ 1662-Blume, 221: l978
			Hürtzicode	pl.gen.	1		
<b>huul</b>	<i>s</i>	3					
						19 . Minna tahan *Ulede* Wilja lohma / kumbat jüttelwat / Rawo / Rawo / mollembast neile / kumbat kaukel nink neile kumbat liggi ommat ütlep Jssand nink tahan nemmat terwex tehha . 19 . Jch wil Frucht der Lippen schaffén / di da predigen / Fride / Fride / beide dehnen in der ferne und	≙ 1662-Blume, 203: l915
			Ulede	pl.gen.	2		
			Ulet	pl.nom.	1		
<b>häbenema</b>	<i>v</i>	1					

Röm : I . 16 . Minna ep \*hebbedan\* hendes CHristusse Ewangeliummest mitte / sest temma on üx JUmmala Weggi / kumb önsax teep / keik / kumbat sedda ussuwat . Röm : I . 16 . Jch schäme mich des Evangelii von CHristo nicht / denn es ist eine Kraf[t] GÖttes / di da sehlig machet / alle / di ≡ 1662-Blume, 21: I101

<b>häbi</b>	s		4	hebbedan	pers.ind.pr.sg.1.neg.	1	
							2 . Nink paljo kumbat Mulda alla maggamas lessiwat / sawwat ülles errama / monnikat iggawessex Ellux / monnikat iggawessex Töux nink *Hebbedax* . 2 . Und viel so unter der Erden schlaffen ligen / werden aufwachen / etliche zum ewigen Lehen / etliche zu ewiger Schmach und Schande . ≡ 1662-Blume, 159: I713
				Hebbedax	sg.tr.	1	
				hebbe	sg.gen.	3	
<b>häbi</b>	adj	häbistatu	3				
							Sihs saht sinna tehda sahma / et Minna Jssand ollen / kenne pehle mitte *hebbedax* sawwat / kumbat Minno pehle ohtwat . ≈ Da wirstu erfahren / das Jch der HErr bin / an welchen nicht zuschanden ↔ werden / so auff ≡ 1662-Blume, 199: I897
				hebbedax	sg.tr.	3	
<b>häbitu</b>	adv	häbitult	1				
							Sannade kaa sindip Rojadus / kus kenkkit *hewweto* nink roppest konnelep . ≈ Mit Worten geschicht Unkeuschheit / wenn imand ↔ unzühti[g] und ≡ 1662-Blume, 35: I160
				hewweto		1	
<b>häda</b>	s		48				
							Matth : XVIII . 7 . *Hedda* nink Waiw sel Jnnimessel kumba lebbi Pahandus tullep . Matth : XVIII . 7 . Wehe dem Menschen durch welchen Ergernis ≡ 1662-Blume, 79: I361
lapsehäda	s	lapsevaev	3				C . LXVI . 7 . Temma kannap ilmale enne kud temmal Lapse+ *+Hedda* on / temma on sahnut öhe Poisikesse enne kud temma Lapse+ +Haik tullep . C .
							LXVI . 7 . Si gebiret ehe ihr wehe wird / si ist genäsen eines Knabens ehe ≡ 1662-Blume, 209: I933
hingehäda	s		2				8. Pehsta Pahharetti Wörkust / # hoija Pimmedusse êes / # kumbat mitmal Ajal Pörkust # neutwat Waiwa Kurja sêes . # Lass' mind tal kaota # Sind kud öike Kühnala / # kus Sind piddap minno Südda # katzen ma ei hinge *hedda* . # 8. Schütze mich fürs Teufels Netzen / # für der Macht der Finsternis / # di mir offermahl zusetzen # und erzeigen viel Verdries . # Las mich Dich / ô / wares Liecht # nimmermêer verliren nicht / wenn ich dich nuhr hab' im ≡ 1666-Blume, 28: I1125
surmahäda	s		3				Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma+ *+Hedda* perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal önnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest heddalisest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Röhmux nink öñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so ↔ du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittë / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden / und für allem Ubel / von dieser müh-sehligen ≡ 1666-Blume, 64: I1202



merehäda	s	1			4. Lebbi Lainet woiwat töiset # Tuhle lebbi minnema / # asjat hajama / kud waiset / # Merre-+ *+Hedda* nehha Ka / # ma tahn Usko Tibat wotta / # Techte-+ +Medda pole totta / # sehl Sul olla iggawest / # armas JEsuken kui hehst . # 4. Andre mögen durch di Wellen # und durch Wind und Klippen gehn / # iren Handel zubestellen / # und da Sturm und Noht ausstehn / # ich will meine Glaubens-Flügel # schwingen an den Sternen-Hügel / # ewig da	≡ 1666-Blume, 116: l1339	
			Hedda	sg.nom.	6		
			hedda	sg.gen.	19		
			Heddass	sg.in.	10		
			heddat	pl.nom.	1		
			Hedda-	sg.nom.	1		
			hedda	sg.gen.part.	3		
			Hedda-	sg.nom.gen.	5		
			Heddast	sg.el.	1		
			Hedda	sg.nom.gen.	1		
			Hedda	sg.part.	1		
<b>hädalik</b>	<i>adj</i>	1				se kaks saht sa ülles+ +erratur sinno ristilikko Ello tallel piddada / nink issi+ +ehranis weggiwa Palwe / kumb wehka tarbis / *heddalikko* Aja perrast / kumba seês sinna nühd ellat / se+ +perrast oppe wanna Koddo-+ +Oppija Sirachi kaks wagga Jummala Nêeri-+ +Ahsta Andede perrast abbix hühda / et Teña sul andko öhe röhmsa Südda . Egga ! Temma andko mul öhe röhmsa	≡ 1667-Blume_Geistliche, 28: l1603
			heddalikko	sg.gen.	1		
<b>hädaline</b>	<i>adj</i>	1				Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma-+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal önnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest *heddalissest* Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Röhmux nink öñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittë / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden /	≡ 1666-Blume, 66: l1202
			heddalissest	sg.el.	1		
<b>härg</b>	s	2				21. Sihs sawat Sul Mêele perrast olla öikedusse Offrit / Polle-+ +Offer nink teus-+ +Offer / sihs sawat *Herjat* sinno Altari pehle offritut sahma . ( sihs offritaxe Herjat sinno Altari pehl : ) 21. Dan werden Dir gefallen di Opffer der Gerächtigkeit / di Brand-Opffer und gantzen Opffer / dan wird man Farren	≡ 1666-Blume, 92: l1276
			Herjat	pl.nom.	1		
			Herjade	pl.gen.	1		
<b>hästi</b>	<i>adv</i>	25					

niihästi	konj	1				<p>II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheeti Sanna nink teije teete *hehsti* / et teije sedda tehvale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern Kus sa nühd nende pehle saht watama / sihs leudwat hendes nelli / kumbade seês sinna hend woit röhmustama nink neist sinno jummalä+ +kartlikkut Mottet ni *hehsti* kaswama kud kinnitama .</p> <p>≡ 1662-Blume, 21: 197</p> <p>≡ 1667-Blume_Geistliche, 120: 11988</p>
			hehsti		16	
			hehst		9	
<b>hääi</b>	s	30				
sõjahääi	s	2				<p>Joh : X . 4 . Lambat keiwat CHristusse jerrel / seste nemmat tundwat temma *hehle* . Joh : X . 4 . Di Schafe folgen CHristo nach / denn si kennen seine 11. Och ! mind hirmo eddes hoida # kaitza Kahjo êest mind wehl / # minnul Többe mitte neuta / # olko erra Södda+ *+Hehl* / # kehna Tuld nink Wessi+ +Töh # hekki Surm' / et Kehs an Ö # et ma mitte surren Pattus # ei mul olko karri Mattus . # 11. Ach beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht auswekken / treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz und schnellen Tohd / 4 . # Lass' olla meil so kallis Rocht # üx öike Sodda+ +Rihst ja Tocht / # so lebbi kindlax minna ; # et nehme sinno Kaitzmisse # sihn wasto keike Wainlaste / # meil' olko Röhmo+ +Rinna ! # olle ! # tulle ! # meije pehle / # Röhmo+ *+Hehle* # anna iggas / # ülle+ +woita keikes Wiggas .</p> <p>≡ 1662-Blume, 71: 1319</p> <p>≡ 1666-Blume, 30: 11129</p> <p>≡ 1667-Blume_Geistliche, 146: 12076</p>
			hehle	sg.gen.	21	
			hehl	sg.nom.	6	
			hehle	sg.gen.part.	1	
			Hehle	sg.nom.gen.	2	
<b>höbe</b>	s	1				<p>9 . Sahrat ohtwat minno pehl nink Laiwat Merre ehres ammonik sa[tij] / et nemmat sinno Lapset kaukelt tenna tohwat nende *Höbbe* nink Kulda ka / Jssanda sinno Jummalä Nimmel nink sel Pöhal Jsraelli sees ke sind auwsaste teenut on . 9 . Di Jnsulen harren auf Mich und di Schiffe am Meere vohr langes hehr / das si deine Kinder von ferne herzu bringen samt irem Silber und Golde / dem Namen des HErrn deines GÖttes und dem Heiligen in Jsrael</p> <p>≡ 1662-Blume, 205: 1923</p>
			Höbbe	sg.gen.	1	
<b>höimlane</b>		1				<p>4. Ma pallun ne êes / ke sind Jssax hühdwat / # ke sinno kalli puchta Sanna kihtwat / # Kahs kumbat Werre+ *+hoimlaset* mul ommas # kas ommat sihn echt+ +wöras Mahs nêed sammat # keik Kahjo êes Sa tahxit nemmat hoida / # keik heh kahs ne Peh iggal Ajal töita . # 4. # Jch bitt für di / GOTT / so dich Vater nennen # insonderheit dein reines Wort bekennen / # für alle meine Bluhts-Freund' und Verwandten / # Si sein hier oder sonst in fremden Landen / # für allem Unfall wollstu Si bewaren / # las Jnen alles Gutes</p> <p>≡ 1666-Blume, 8: 11090</p>

verehöimlane	s	1			4. Ma pallun ne êes / ke sind Jssax hühdwat / # ke sinno kalli puchta Sanna kihtwat / # Kahs kumbat Werre-+ *+hoimlaset* mul ommas # kas ommat sihn echt+ +wöras Mahs nêed sammat # keik Kahjo êes Sa tahxit nemmat hoida / # keik heh kahs ne Peh iggal Ajal töita . # 4. # Jch bitt für di / GOTT / so dich Vater nennen # insonderheit dein reines Wort bekennen / # für alle meine Bluhts-Freund' und Verwandten / # Si sein hier oder sonst in fremden Landen / # für allem Unfall wollstu Si bewaren / # las Jnen alles Gutes	≡ 1666-Blume, 8: I1090	
<b>höimlane</b>	s	1	hoimlaset	1			
					OCh ! Sa wagga truhw Juñal nink taiwalik Jssa / minna kihtan auwustan nink tennan Sind minno Süddame Pohjast et Sinna mind sel+ +sinnasel minnewal Osel ollet lasknut hehsti hingama nink maggama / nink lebbi sinno issalikko Armo mind terwe jelle erratanut ollet / Ma pallun Sind Süddamest / Sa tahhaxit mind / minno armsade *hoimlaste* kahs nink keike wagga Risti-+ +Rachwa tenna se+ +sinnase Pehwa nink iggas keike Jhho nink hinge Kurjusse nink hedda êes Kahs armolikkult hoidma / et minna igga-+ +pehw sinno Mêle perra woixin leudtut sahma . ≈ Ach ! Du frommer getreuer GOTT und himlischer Vater / ich lobe / ere und preise Dich von Grund meines Hertzens / das Du mich dise vergangene Nacht hast sicher ruhen und schlafen lassen / und durch deine Väterliche Libe mich frisch und gesund wider erwekket hast . Jch bitte Dich von Hertzen / du ↔ wollest mich / samt meine libe Anverwandte und alle fromme Kristen heute disen Tahg	≡ 1666-Blume, 38: I1149	
<b>hölm</b>	s	1	hoimlaste	sg.nom.	1		
						Zach : VIII . 23 . Ninda pajatap Jssand Zebaot : sel Ajal sawat kümme Mehet keik+ +suggusest Pagganade Keelest öhe judalisse Mehe *Hölma* pittu kinni hakma nink üttelma meije tahame teije kahs keija / sest meije kuleme / et Jummal teije kahs on . Zach : VIII . 23 . So spricht der HERR Zebaot : zu der Zeit werden zehen Männer aus allerlei Sprachen der Heiden einen jüdischen Mann bei dem Zipfel ergreifen und sagen : wir wollen mit euch gehen /	≡ 1662-Blume, 223: I987
<b>hüppama</b>	v	3	Hölma	sg.gen.	1		
			hippup	pers.ind.pr.sg.3.	1		
			hüppup	pers.ind.pr.sg.3.	2		
<b>hüvelikkus</b>	s	1					
			Hüwwelikkus	sg.nom.	1		
<b>hüüdma</b>	v	27					
abiks hüüdma	n+v	8	appi hüüdma				
						Kümmen Keskode seest / kumbat Sehdu [n]immitaxe . ( *hühdtaxe* ) ≈ Auß den Zehen Geboten / di man das Gesetze ↔ nennet .	≡ 1662-Blume, 17: I87
						Wasto+ +Christus on koggonis Babstdohm Kurratist sehdtut / kumba sees Christusse Oppedus ümber+ +pöhrtaxe / surnut Pöhat abbix *hühdtaxe* ; keelap Abbi+ +Ello nink Rohka nink lehp Pörkulle keike temma Seltzi ka / kus ep nemmat mitte sawat ümber pöhrtut . ≈ Der Anti Christ ist das gantze Babsttuhm / vom Teufel gestiftet / darinnen man di Lere Christi verkeret ↔ / di Toden Heiligen anbehtet ; verbeut di Ehe und Speise / und färet in di	≡ 1662-Blume, 81: I374

				hüdtaxe	ips.ind.pr.	2	
				hüame	pers.ind.pr.pl.1.	3	
				hüap	pers.ind.pr.sg.3.	3	
				hühdwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
				hühdma	sup.	5	
				hühd sin	pers.ind.ipf.sg.1.	1	
				hüas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
				hüan	pers.ind.pr.sg.1.	3	
				hühda	inf.	3	
				hüa	pers.imp.pr.sg.2.	2	
				hühdsin	pers.ind.ipf.sg.1.	1	
<b>hüüp</b>	s		1				
							7. Ma ollen otze kud üx *ühp* Körbes / ma ollen otze kud üx pissokenne Kull mahha-+ +rikkotut Linnade seês . 7. Jch bin gleich wi ein Rohrdrommel in der Wüsten / ich bin gleich wi ein Kützlein in den verstörten Städten . <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 108: l1312</span>
<b>hüüs</b>	s	vili	2	ühp	sg.nom.	1	
							22 . Nink peap *Hühd* / nohre Wihna nink Ölli kuhlma nink need sammat peawat Jesreelli kuhlma . 22 . Und di Erde sol Korn Most Und Öhle erhören und diselbigen sollen Jesreel erhören . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 215: l964</span>
				Hühd	sg.nom.gen.part.	1	
<b>hüüs</b>	s	hüve	2	Hühst	sg.el.	1	
							Och Jssand JEsu Christe / Sa ainus Ilma-+ +önnis+ +teggija / so pole töstan ma omma Südda / Mêle nink Mottet / nink teñan sind tahs / et Sinna mind lebbi siño ilma-+ +pohjatta Heldusse nink Armo / se+ +sinnase öse seês wasto kurja Wainlase Kawwalusse nink wehje terwe hoidnut ollet / Jssand JEsu Christe / Sinna ollet minno *Hühd* nink minno Perrandus / minno ön seisap sinno Kehde seês / minna ei tehn Kahs öhestkit Awwitajast / ep Taiwas ep Kahs Mah pehl / kud Sinnult üx+ +peines . ≈ O / HErr JEsu Christe / Du einiger Heiland der Welt / zu dir erhebe ich mein Hertz / Muht und Sinn / und dankke dir abermahl / das du mich durch deine unerschöpfliche Barmhertzigkeit und Libe / in diser Nacht wider des bösen Feindes List und Gewalt frisch und gesund behütet hast / HErr JEsu Christe / du ↔ bist mein Guht und mein Erb-Teil / mein Heil stehet in deinen Henden / ich weis auch <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 64: l1201</span>
				Hühd	sg.nom.	1	
<b>hüüs</b>	s	vara	1	Hühd	pl.nom.	1	
							Ma tennan Sul Jssand Christ ! sest : # Sa lebbi sinno Werrel / # mul ollet tüddita / # lacht tēenut Taiwa-+ +Perre / # suhr *Hühd* Sa sahnut Ka / # Sest pöhitzen ma nühd ; # mo Südda-+ +Röhmo perra / # et Kannatus Sult <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1842</span>
<b>i</b>			1	Hühd	sg.nom.gen.part.	1	

Ristilik Wabbadus on Süddame+ +Tunnistusse sees wabba olla CHristusse  
 lebbi Kesko Needmissest / Mosesse Kombest nink temma ilmlikkust  
 Wallitzussest / kud Kahs keikest Jnnimesse Keskust . ( Sehdussest . ) \*Di\*  
 Christliche Freiheit ist im Gewissen frei sein durch CHristum / vom Fluch des  
 Gesetzes / von den Mosaischen Gebräuchen und dessen weltlichen ≡ 1662-Blume, 75: I343

<b>i</b>		1	Di		1
----------	--	---	----	--	---

\*I\* . Jaulo+ +Ajal . ≈ ↔ I . Auf Wet-Nachten . ≡ 1662-Blume, 123: I564

<b>iga</b>	<i>pron</i>	49	I		1
------------	-------------	----	---	--	---

eluiga	<i>pron</i>	1			
--------	-------------	---	--	--	--

Matth : XVIII . 10 . pajatap CHristus : Nende Englit Taiwa sees neggewat  
 \*iggal\* ajal minno JSsa Palle Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus :  
 Jhre Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VAters im  
 C . LIII . 8 . Temma on Ahastusse nink Kochto seest wottut / kes tahap  
 temma Ello+ \*+Jgga\* welja pajatama . C . LIII . 8 . Er ist aus der Angst und  
 Gericht genommen / wer wil seines Lehbens Länge ausreden ? ≡ 1662-Blume, 9: I38  
 ≡ 1662-Blume, 157: I703

iggal	sg.ad.	17
igga	sg.gen.	4
igga	sg.nom.	17
Jgga	sg.nom.gen.	1
Jgga	sg.gen.part.	1
Eo	sg.gen.	1
igga-	sg.nom.	3
igga	sg.nom.gen.	3
Jgga	sg.nom.	1
igga	sg.gen.part.	1

<b>iga</b>	<i>atr</i>	3			
------------	------------	---	--	--	--

Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe  
 nemmat Usko sees wasto seißwat nink \*igga+\* +pehwase Palwe sees ( anna  
 meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈  
 Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen  
 si im Glauben widerstehen und ↔ im täglichen Gebeht ( vergib uns unser ≡ 1662-Blume, 17: I85

igga		3
------	--	---

<b>iga</b>	<i>s</i>	6			
------------	----------	---	--	--	--

Onks öike / et üx risti Jnnimmenne nohre \*Eo\* sees falschi Oppedusse pehl /  
 kumb meije Ajal öppetut sahp / Catechismusse nink Jummal Sanna jerrel /  
 Kochto moistma nink erra+ +heitma oppep ? ≈ Jsts auch recht / das ein  
 Christ in ↔ der Jugend falsche Lere / so zu unser Zeit im Schwange gehet  
 nach dem Catechismo und GOTTes Wort urteilen und verwerffen lerne ? ≡ 1662-Blume, 103: I484

eluiga	<i>s</i>	1			
--------	----------	---	--	--	--

Ja / Esias ütlep kolmanda pehle wihs kümne Kapitli seês : Temma on  
 Ahastusse nink Kochto seêst wottut / kes tahhap temma Ello \*Jgga\* welja ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 56: I1712

Eo	sg.gen.	2
Eust	sg.el.	3
Jgga	sg.nom.	1

<b>igatsema</b>	<i>v</i>	3			
-----------------	----------	---	--	--	--

1. SA / och ! kaunis JIma++ +Maja # Méesles olle ke sind tahp / # Ahhastus sul ep olle waja # keik so Röhmo kül waiwax sahp . # Weha jalle Röhmo++ +Taiwa # jettan ma so Himmo Waiwa . # üxnes so pohl \*iggazen\* # minno armas JEsuken . # 1. DU / ô schönes Weld-Gebeude # magst gefallen wem du wilt / # deine scheinbarliche Freude # ist mit lauter Angst umhülle / # dehnen di den Himmel hassen # will ich ire Weld-Lust lassen . # Mich verlangt nach dir ≡ 1666-Blume, 116: l1336

<b>igavene</b>	<i>adj</i>	<b>igavene</b>			
			63	iggazen	pers.ind.pr.sg.1. 2
				iggatzen	pers.ind.pr.sg.1. 1

JUMmal on üx waimolik Olleminne / \*iggawenne\* / keike+ +weggiwenne / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOtt ist ein geistlich Wehsen / ↔ ewig / allmächtig / barmhertzig / freies Willens . ≡ 1662-Blume, 3: l9

				iggawenne	sg.nom. 12
				iggawessex	sg.tr. 11
				iggawesse	sg.gen. 28
				iggaweste	sg.gen. 1
				iggawessest	sg.el. 6
				Jggawenne	sg.nom. 2
				iggawest	sg.el. 1
				iggawessel	sg.ad. 1
				iaggawesse	sg.gen. 1

<b>igavesti</b>	<i>adv</i>	<b>igavesti</b>			
			47		

JESus CHRISTus on keskminne Persohn / tössine JUMmal Jssast \*iggawest\* nink tössine Jnnimmenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHRISTus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit ≡ 1662-Blume, 5: l18

				iggawest	47
<b>ihendu</b>	<i>adj</i>	<b>ihendu</b>	<i>liig</i>		
			1		

Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink \*Jhendo\* Ostmisse / Erra+ +mümissen nink Numamisse sees / Kaswo / Achnusse / Sitkedusse / kus waisel Liggimessel ep mittakit andtetaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtetaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit ↔ i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / Kargheit / so man dem Dürftig[en] ≡ 1662-Blume, 35: l167

				Jhendo	sg.nom.gen. 1
<b>ihkama</b>	<i>v</i>	<b>ihkama</b>			
			1		

Esa : XII . 6 . \*Jchka\* nink kihta sinna Perre+ +Naine Zioni sees / sest Jsraelli Pöha on suhr sinno jures . Esa : XII . 6 . Jauchze und rüme du Einwonerin zu Zion / denn der Heilige Jsraels ist grohs bei dir . ≡ 1662-Blume, 153: l693

				Jchka	pers.imp.pr.sg.2. 1
<b>ihkama</b>	<i>v</i>	<b>ihkama</b>	<i>höiskama</i>		
			3		

Ps : C . 1 . \*Jchkaket\* Jssandal keik Mah+ +JIm / deniket Jssandal Röhmo kaks / tulket temma Palle ette röhmsa Hehle ka . Ps : C . 1 . Jauchzet dem HErrn alle Weld / dinet dem HErrn mit Freuden / komt vohr sein Angesicht ≡ 1662-Blume, 243: l1072

				Jchkaket	pers.imp.pr.pl.2. 1
				ichkem	pers.imp.pr.pl.1. 2

<b>ihkuma</b>	v	hõiskama	2						C . LIV . 1 . Kihta sinna ilma+ +suggulik / ke sinna mitte ilmale kannat / römusta hendes Kitusse kahs nink *ichku* / ke sinna mitte keima pehl ollet . C . LIV . 1 . Rüme du Unfruchtbare / di du nicht gebirest / freue dich mit Ruhm und jauchze / di du nicht schwanger bist .	≙ 1662-Blume, 199: I901
				ichku	pers.imp.pr.sg.2.			1		
				ichko	pers.imp.pr.sg.3.			1		
<b>ihu</b>	s		56						Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSSanda JEsusse CHristusse tössine *Jho* nink Werre / Leiba nink Wihna alla meile Risti Rawal söhda nink johda / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und Bluht unsers ↔ HErrn JEsu Christi unter dem Brod und Wein uns Christen zu	≙ 1662-Blume, 69: I306
emaihu	s		6						Sir : L . 24 . Nühd tennako keik Rawas Jummala / kumb suhret Asjat teep keikes Paikas / ke meit Emma+ *+Jhust* sati ellawax ülles+ +piddap nink teep meile keik Hehd . Sir : L . 24 . Nu dankket alle GOtt / d[er] grohsse Dinge tuht an allen Enden / der un[s] von Mutter-Leibe an lehbendig erhelt	≙ 1662-Blume, 149: I671
				Jho	sg.gen.			12		
				Jho	sg.nom.			5		
				Jho	sg.gen.part.			1		
				Jhust	sg.el.			1		
				Jhho	sg.gen.			23		
				Jsso	sg.gen.			1		
				Jhho	sg.nom.			4		
				Jhhul	sg.ad.			2		
				Jhhut	pl.nom.			1		
				Jhho-	sg.nom.gen.			1		
				Jhhust	sg.el.			3		
				Jhhus	sg.in.			1		
				Jhhode	pl.gen.			1		
<b>ihulik</b>	adj		4						JESUSSE Nimmi seês / kui Apostel Paulus mainitzep : Keik mea teije têtete Sannade echk Teggode kahs / sedda techket JSSANDA Nimmel / olko *ihholik* ellik waimolik / a!alik ellik iggawenne / töise / Kombe kahs / sedda	≙ 1667-Blume_Geistliche, 10: I1483
				ihholik	sg.nom.			1		
				ihholikkux	sg.tr.			1		
				ihholikkode	pl.gen.			1		
				ihholikkust	sg.el.			1		
<b>ihulikult</b>	adv		1						Col : II . 9 . Temma sees ellap keik jummalikko Ollemisse Teutus *iholikkult* . Col : II . 9 . Jn Jhm wonet di gantze Fülle der Gotheit leibhaftig .	≙ 1662-Blume, 141: I629
				iholikkult				1		
<b>ihulis</b>	adv	ihuliselt	5							

Sinno pöha Engel olko nink jehko minnul / et mul ei üxkit Onnetus \*Jhholis\*  
nink hingelis woip sindima / sedda anna mul Jesusse Christusse sinno armsa  
Poja perrast / amen ! ≈ Dein heiliger Engel sei und bleibe bei mir das mir  
kein nglük an ↔ Leib und Sêel widerfaren möge / solches verleihe mir um  
JESU Christi deines liben Sohnes willen / amen !

≡ 1666-Blume, 38: I1151

			Jhholis	5		
<b>ihuma</b>	v	näljane olema		1		
			ihhun	1		
<b>iaal</b>	adv			3		
					8. Pehsta Pahharetti Wörkust / # hoija Pimmedusse êes / # kumbat mitmal Ajal Pörkust # neutwat Waiwa Kurja sêes . # lass mind *ial* kaota # Sind / kud öike Kühnala' / # kus Sind piddap minno Südda # katzen ma ei hinge hedda . # 8. Schütze mich fürs Teufels Netzen / # für der Macht der Finsternüs / # di mir offermahl zusetzen # und erzeugen viel Verdries . Las mich dich / ô / wares Licht / # nimmermêer verliren nicht / # wenn ich dich	≡ 1666-Blume, 46: I1160
<b>iisop</b>	s		ial	3		
					9. Roki mind Pattust erra *Jsopi* ka / et minna puchtax sahn / pesse mind / et minna walkembax sahn kud Lund . 9. Entzündige mich mit Jsopen / das ich rein werde / wasche mich / das ich Schnêe weis werde .	≡ 1666-Blume, 90: I1264
<b>ikka</b>	adv		Jsopi	1		
					26 . Nink et temma Arm *iggas* meite jures jehko nink pehstko meit erra ni kauwe kud meije ellame . 26 . Und das sein[e] Gnade stehts bei uns bleibe und erlöse uns s[o] lange wir lehben .	≡ 1662-Blume, 149: I673
<b>ikka</b>	modadv		iggas	14		
			Jggas	1		
<b>ikka</b>				36		
					JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kaks miña SJND *iggas* wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi ↔ erzürnet habe / und zünde mein Hertz an	≡ 1666-Blume, 1: I1083
			iggas	35		
			iggal	1		
<b>ilm</b>	s	maailm		64		



maailm	s	10					JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on ( sedda ) *Jlma* ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sahwat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden / 8 . Önnistako meid Jummal nink keike Mah+ *+Jlm* kartko Tedda . 8 . Es sehgne uns GOTT und all[e] Weld fürchte Jhn .	≙ 1662-Blume, 5: 116 ≙ 1662-Blume, 147: 1654
			Jlma	sg.part.	3			
			Jlma	sg.gen.	15			
			ilmale	sg.all.	25			
			Jlmast	sg.el.	2			
			Jlm	sg.nom.	9			
			Jlmal	sg.ad.	1			
			Jlma	sg.gen.part.	2			
			Jlmale	sg.all.	1			
			Jlma-	sg.gen.	3			
			Jlmas	sg.in.	1			
			ilmale-	sg.all.	1			
			Jlmal'	sg.ad.	1			

<b>ilm</b>	s	24						
------------	---	----	--	--	--	--	--	--

maailm	s	5					B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs *ilmale* tulnut nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden . Cap . XVIII . 18 . Temma peap öhex suhrex nink weggiwax Rawax sahma nink keik Rawas Mah *Jlma* pehl peap Temma sees önnistut sahma . Cap . XVIII . 18 . Er soll ein grohs und mächtiges Volk werden und alle Völker auf Erden	≙ 1662-Blume, 17: 176 ≙ 1662-Blume, 127: 1582
			ilmale	sg.all.	1			
			Jlma	sg.gen.	8			
			Jlm	sg.nom.	6			
			Jlmat	pl.nom.	2			
			Jlma-	sg.gen.	4			
			Jlmal	sg.ad.	1			
			Jlmas	sg.in.	1			
			Ilma	sg.gen.	1			

<b>ilma</b>	atr	16						
-------------	-----	----	--	--	--	--	--	--

							*Jlma+* +Tenno / Wallatusse nink Teotamisse wasto Jssa nink Emma / Üllembat / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ ↔ Undankbarkeit / Ungehorsam und Verachtung gegen Vater und Mutter / Obrigkeit / Schul-	≙ 1662-Blume, 31: 1149
			Jlma		1			
			ilma		9			
			ilma-		5			
			Jlma-		1			

<b>ilma</b>	<i>adp</i>	41				Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / *Ilma+* +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit ↔ / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit Werkken / fluche[n] <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 33: l155</span>
			Ilma		1	
			ilma		34	
			ilma-		6	
<b>ilma</b>	<i>afadv</i>	1				Se+ +perrast pallun minna Sind sinno *ilma* pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma-+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo wise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal önnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest heddalissest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Röhmux nink öñistusse armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner ↔ unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmälichsten Toden-Noht / so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittë / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lebhens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden / und für allem Ubel / von dieser müh-sehligen <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 64: l1202</span>
			ilma		1	
<b>ilmalik</b>	<i>adj</i>	1				Meije peame Teñal süddamelikkult se êes tennama / et temma meile se+ +sinnase kalli Ande kinkkinut on / Temmal Auwux meije Pattust ülles+ +tousma nink Tedda otzima kussa Temma istup Juñala parrambal Kehl / mitte öhe *ilmalikko* erranis taiwalikko Ello hajama . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1742</span>
			ilmalikko	sg.gen.	1	
<b>ilmlik</b>	<i>adj</i>	3				Kud sehl ommat : *ilmlikkut* Wallitzejat / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Als da sind : ↔ weltliche Regenten / Schulmeister / Herren <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 31: l147</span>
			ilmlikkut	pl.nom.	1	
			ilmlikkust	sg.el.	1	
			Jlmlikkus	sg.in.	1	
<b>ilmutama</b>	<i>v</i>	1				Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemissa kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seêst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehl Suh lebbi <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: l2248</span>

välja ilmutama	<i>afadv+v</i>		1					Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemissa kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seüst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehlt Suh lebbi	≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: I2248
<b>ilus</b>	<i>adj</i>		2	ilmutama	<i>sup.</i>	1			
								7 . Nink temma Oxet hend welja laotama / et temma ni *illus* on kud üx Ölli+ +Puh nink peap ni+ +sugguse heh haiso andma kud Libanon . 7 . Und seine Zweige sich ausbreiten / das er sei so schöne als ein Öhlbaum und sol	≡ 1662-Blume, 217: I967
<b>ime</b>	<i>s</i>		10	illus	<i>sg.nom.</i>	2			
								Ps : LXXII . 18 . Kitetut olko Jummal Jssand / Jsraeli Jummal / ke üx+ +peines *Jmmet* teep . Ps : LXXII . 18 . Gelobet sei GOtt der HErr / der GOtt Jsrael /	≡ 1662-Blume, 145: I642
				Jmmet	<i>sg.part.</i>	2			
				Jmme	<i>sg.nom.gen.</i>	1			
				Jmme	<i>sg.gen.</i>	1			
				Jmme-	<i>sg.nom.gen.</i>	4			
				imme-	<i>sg.nom.gen.</i>	1			
				Jmme-	<i>sg.gen.</i>	1			
<b>imelik</b>	<i>adj</i>	imeline	3						
								Nink Temma Nimmi sahp olla *immelik* / Nouwo+ +Andija / Weggi / weggiw Mees / iggawenne Jssa / Rawo+ +Först . ≈ Und Er heisset Wunderbahr Raht ↔ / Kraft / Held / ewig Vater / Fride-Fürst .	≡ 1662-Blume, 131: I597
<b>imelikult</b>	<i>adv</i>	imeliselt	2	immelik	<i>sg.nom.</i>	3			
								ülle sedda / et Teña sinno Jhho êes igga pehw Murre kannap / temmal mea tarbix tullep anna / tedda jurest Többe nink keike Kurjusse erra-+ +kehrap / kud oña Silma-+ +Terra tedda hoijap / *iñelikkult* wihp / nink añap mea Teña tehpe tarbix tulla ajalikkult nink iggawest .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 26: I1579
				iñelikkult		1			
				immelikult		1			
<b>imetaja</b>	<i>s</i>		1						
								23 . Nink Knnningat peawat sinno Katzijat nink nende Försti+ +Emmandat sinno *Jmmetaja* +Ammit olla . 23 . Und di Könige sollen deine Pflerger und ire Fürsten deine Säug-Ammen sein .	≡ 1662-Blume, 197: I895
				Jmmetaja	<i>sg.gen.</i>	1			
<b>imetelelik</b>	<i>adj</i>	imeline	3						
								Kolmandal : armas Hing / têe sinno Silmat eddes+ +pitte lacht nink wata mitte üx+ +peines Soime pehl pimmeda louto seês Betlehemmis / erranis motle wêel / et se Lapsoken kummatik üx öike imme-+ +Lapsoken on / sest Temmal Kahs Prowêet öhe issi+ +ehrane Niñi annap / kus temma ütlep :	≡ 1667-Blume_Geistliche, 178: I2206
				immetellelik	<i>sg.nom.</i>	1			
				iñmetellelik	<i>sg.nom.</i>	1			
				Jmmetellelik	<i>sg.nom.</i>	1			
<b>imetelelik</b>	<i>adj</i>		2						

Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik  
 Lapsoken / sest \*immetellelik\* on temma Emma / temma on nink jehp üx  
 puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on  
 se+ +samma Pöhs Metz / ke Tulle kaks pollis / nink sai doch mitte erra+  
 +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül tössi sahnut nink omma Jho  
 seês kandnut / temma on tedda Kaks wissist omma Jho seêst ilmale tohnut  
 nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi-+ +Kombe on sihskit ilma-+ ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 178: I2208

<b>imetelemine</b>	s	2	immetellelik	sg.nom.	1
			immetellelikko	sg.gen.	1

wata hend pissut ümber / sa saht Töddest keik suhrembast  
 \*Jñmetellimissest\* Kunninga nink Prowetika jnrkest ülles+ +tunnistama nink  
 ütlemä : Jssand / kui ommat sinno Töhd ni suhret nink paljo ? ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 16: I1513

<b>imetlema</b>	v	1	Jñmetellimissest	sg.el.	1
			Jmmetellemississe	sg.gen.	1

Joh : V . 28 . Erra \*immetelleket\* hendes sest / sest se Tund tullep / kumba  
 sees keik / kumbat Hauwade sees ommat / sahwat Temma Hehle kuhlma .  
 Joh : V . 27 . Verwundert euch des nicht / denn es komt di Stunde / in  
 welcher alle / di in den Gräbern sind / werden seine Stimme hören . ≡ 1662-Blume, 95: I444

<b>imetlema</b>	v	imestama	4	immetelleket	pers.imp.pr.pl.2.neg.	1
-----------------	---	----------	---	--------------	-----------------------	---

5 . Sest saht sinna sinno Röhmo neggema nink körkistama nink sinno Südda  
 sahp hend \*immetellema\* nink welja laotama / kus hend Koggodus Merre  
 ehres sinno pole pöhrap nink Pagganade Weggi sinno jure tullep . 5 . Denn  
 wirst du deine Lust sehen und ausbrechen / und dein Hertz wird sich  
 wundern und ausbreiten / wenn sich di Menge am Meer zu dir bekeret und ≡ 1662-Blume, 205: I921

<b>imetlema</b>	s	1	immetellema	sup.	1
			iñmetellep	pers.ind.pr.sg.3.	1
			immetelleme	pers.ind.pr.pl.1.	1
			immetellenut	nud.	1

Se+ +perrast iñmetellep hend Kaks Prowêet / nink ütlep \*Jmmetellemississe\* ka  
 / wata ! üx Neitzit on hendas / nink sahp öhe Poja ilmale kandma / sedda  
 Nimmi sahp temma kutzma Jmmanuel . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 178: I2210

<b>imev</b>	adj	1	Jmmetellemississe	sg.gen.	1
-------------	-----	---	-------------------	---------	---

6. Sa mul ollet jerkest Silmas / # sa mo Rüpkes lessit mul / # kud üx  
 \*immew\* Laps sihn JImas / # minno Truhw lehp suhrex sul . # Mind nink sind  
 ei keddakit # lahhotap teps öhest mitt / # mitte Kurrat echk muhd Kedda ; #  
 jeh Mul truhw kus Kehs on Hedda . # 6. Du bist mir stehts für den Augen' / #  
 du liegst mir in meinem Schohs / # wi di Kindlein di noch saugen / # meine  
 Treu zu dir ist grohs . # Mich und dich soll keine Zeit / # keine Noht / # ≡ 1666-Blume, 148: I1389

<b>ingel</b>	s	32	immew	vpts.sg.nom.	1
			Englist	sg.el.	5

Hehst nink kurjast \*Englist\* . ≈ Von guten und ↔ bösen Engeln . ≡ 1662-Blume, 9: I34

		Englit	pl.nom.	10
		Engel	sg.nom.	8
		Englille	sg.all.	2
		Engli	sg.gen.	2
		Engjit	pl.nom.	1
		Englide	pl.gen.	2
		Englid'	pl.gen.	1
		Englill'	sg.ad.	1

**inglike** s 6

JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat \*Englikest\* keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOTT uñ VATER / ich sage Dir von Hertzē Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige ↔ Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi erzürnet habe / und zünde mein ≙ 1666-Blume, 1: 11083

		Englikest	pl.nom.	3
		Englikesset	pl.nom.	1
		Englikenn	sg.nom.	1
		Englikeste	pl.gen.	1

**inimene** s 116

JESus CHRiStus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine \*Jnnimenne\* Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHRiStus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOTT vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit willen ≙ 1662-Blume, 5: 118  
Risti Kirk on üx Koggodus neist Risti \*Jnnimessest\* / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit selket ommat / nink Tunnistusse perrast kannatawat . ≈ Di Christliche Kirche ist eine Versammlung der ↔ Christen / di Gottes Wort und di Sakramenta rein haben / und um des Bekendnis willen ≙ 1662-Blume, 71: 1317  
Rist on keik+ +suggune Willitzus kumb Risti+ \*+Jnnimessele\* / lebbi JUmmala Lubba+ +Andmisse / Kurratist / falschist Weljest nink Werre+ +Koirast sündip / Tödde nink Öikedusse perrast / nende Usko sedda lebbi kiusada . ≈ Das Kreutz ist allerlei Unglück / so ↔ den Christen / durch GOTTes zulahs vom Teufel / falschen Brüdern und Tirannen widerfäret / von wegen der Wahrheit und Gerechtigkeit / iren Glauben dadurch zu prüfen . ≙ 1662-Blume, 85: 1390

		Jnnimenne	sg.nom.	33
		Jnnimeste	pl.gen.	15
		Jnnimesse	sg.nom.gen.part.	1
		Jnnimessest	sg.el.	7
		Jnnimesset	pl.nom.	19

ristiinimene s 13

ristinimene s 1

Jnnimesse	sg.part.	1
Jnnimesse	sg.gen.	16
Jnnimessele	sg.all.	6
Jnnimessele	sg.ad.	5
Junimesse	sg.gen.	3
Jnnimessex	sg.tr.	1
Jñimeste	pl.gen.	1
Jnnimessele	pl.gen.	1
Jnnimesse-	sg.gen.	3
Jnnimenn	sg.nom.	2
Junimesse-	sg.gen.	2

**isa** s 107

armuisa s 1

peaisa s esiisa 2

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : \*Jssa\* / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der ↔ Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet  
 2. Kihntus olko jerkest Sinnul # Armo-+ \*+Jssa\* laulatut / # et mo Töh on siggnut minnul / # et Sa mind Kahs hoijanut # keike minno Waiwa sêes # nink keik+ +suggu Patto êes / # Wainlast hajanut Kahs erra # et ma jehnut ilma Kerra . # 2. Lohb und Dank sei Dir gesungen # Vater der Barmhertzigkeit / # das mir ist mein Werck gelungen / # das Du mich für allem Leid / # und für Sünden mancher Ahrt / # so getreulich hast bewahrt . # Auch di Feind' Peh-+ \*+Jssalt\* Abrahãilt ütlep Juñala Poik sinno truhw önnis+ +teggija : Abraham teije Jssa sai röhmsax / et temma minno Pehwa piddi neggema / nink temma neggis tedda nink röhmustus hend .

≡ 1662-Blume, 3: l10

≡ 1666-Blume, 24: l1119

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 166: l2156

Jssa	sg.nom.	43
Jssa	sg.gen.	40
Jssast	sg.el.	7
Jssal	sg.ad.	3
Jssa	sg.nom.gen.	1
Jssa	sg.nom.gen.part.	3
Jssa	sg.gen.part.	2
Jssalt	sg.abl.	5
Jssax	sg.tr.	1
Jssa-	sg.gen.	2

**isalik** adj 5

OCh ! Sa wagga truhw Juñmal nink taiwalik Jssa / minna kihtan auwustan nink tennan Sind minno Süddame Pohjast et Sinna mind sel+ +sinnasel minnewal Osel ollet lasknut hehsti hingama nink maggama / nink lebbi sinno \*issalikko\* Armo mind terwe jelle erratanut ollet / Ma pallun Sind Süddamest / Sa tahhaxit mind / minno armsade hoimlaste kahs nink keike wagga Risti+ +Rachwa tenna se+ +sinnase Pehwa nink iggas keike Jhho nink hinge Kurjusse nink hedda êes Kahs armolikkult hoidma / et minna igga+ +pehw sinno Mêle perra woixin leudtut sahma . ≈ ACh ! Du frommer getreuer GOtt und himlischer Vater / ich lobe / ere und preise Dich von Grund meines Hertzens / das Du mich dise vergangene Nacht hast sicher ruhen und schlafen lassen / und ↔ durch deine Väterliche Libe mich frisch und gesund wider erwekket hast . Jch bitte Dich von Hertzen / du wollest mich / samt meine libe Anverwandte und alle fromme Kristen heute disen

≡ 1666-Blume, 36: I1149

issalikko	sg.gen.	4
issalikkust	sg.el.	1

**isalikult** *adv* 6

JSSAND / keike weggiwenne JUMMAL / nink taiwalik Jssa / ma teñan miño Süddañe Pojast keik sinno Armo nink heh+ +teggomiste perrast / kumbat Sinna mul teña sel+ +siñasel Pehwal ni \*issalikkul\* neutnut / nink keik Kurjusse êes mind terwe hoidnut ollet . ≈ HERR / allmächtiger GOtt uñ himlischer Vater / ich dankke dir von Grund meines Hertzens für alle deine Güte und Wohltat / di Du mir heut disen Tahg so väterlich erzeiget ↔ /

≡ 1666-Blume, 14: I1105

issalikkul	1
issalikkult	5

**isand** *s* 7

Jnnimmenne enne temma Langmisse on JUMmalast lohdu temma Pallex / eikex nink pöhax / et temma Tedda tundko auwustako nink deniko / ülle keik Ellajat üx \*JSSand\* olko nink iggawest ellako . ≈ Der Mensch vohr dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und heilig / daß er Jhn erkenne / ere und dine / ↔ über alle Tihre ein Herr sey

≡ 1662-Blume, 11: I50

Jssand	sg.nom.	3
Jssandat	pl.nom.	3
Jssanda	sg.gen.	1

**ise** *pron* 44

Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink sunditut Jnnimesset olleme nink et meije \*hend\* issi mitte woime awwitama / erranis pöha Waim peap meit lebbi Sanna nink pöhat Sakramentit ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe jerrel ) pöhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten Artikel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohne und verdamte Menschen sind und daß ↔ wir uns selbst nicht können helfen / sondern der heilige GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und (

≡ 1662-Blume, 13: I61

hend	sg.part.	2
issi	sg.nom.	39
issi	sg.nom.gen.	2
iss	sg.nom.	1

**issand** *s* 338

\*JSSand\* meye JUMmal on üx ainus JSSand . ≈ ↔ Der HERR unser GOtt ist

≡ 1662-Blume, 3: I6

			Jssand	sg.nom.	209	
			Jssanda	sg.gen.	84	
			Jssandal	sg.ad.	19	
			Jssandast	sg.el.	7	
			Jssanda	sg.gen.part.	15	
			Jssando	sg.gen.part.	1	
			Jssandalt	sg.abl.	1	
			Jllanda	sg.gen.	1	
			#Jssand	sg.nom.	1	
<b>issi</b>	s	1				Nühd minno armas hing sedda keik andko sul Armust / ke lebbi omma Werri- + +Tilkakeste Erra-+ +wallamisse / taiwalikko Jssa weha waikistanut nink rikka Armo / ja / Aemo Armo perrast sahtnut on sinno Lunnastaja Christus <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 36: l1649</span>
			essi	sg.nom.	1	
<b>istuma</b>	v	6				C . III . 1 . Ollete teije nühd CHristusse kahs ülles+ +tousnut / sihs otzket mea üllewel on / kus CHristus on / *istmas* Jummala parrambal ( polel . ) C . III . 1 . Seid ihr nu mit CHristo auferstanden / so suchet was droben ist / da <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 171: l778</span>
			istmas	sup.in.	1	
			istma	sup.	1	
			istup	pers.ind.pr.sg.3.	3	
			istsit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
<b>istumine</b>	s	1				Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêele nink Mottet / keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno Keimisse nink Seismisse / mo *Jstmisse* nink Lessimisse / mo Sisse-+ nink Welja-+ +Minnemisse / mo Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und Trachten / mein gehen und ↔ stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 38: l1150</span>
			Jstmisse	sg.gen.	1	
<b>istutama</b>	v	3				Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri- +Puh Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje pehle *istutada* . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zahrttes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l609</span>
			istutada	inf.	1	
			istutut	tud.	2	
<b>istutama</b>	v	1	istuma panema			20 . Kumba Temma teenut on CHristusse sees / kus Temma Tedda Surnust ülles erratanut on nink *istutanut* temmal parrambal ( Kehl ) Taiwa sees . 20 . Welche Er gewirket hat in CHRisto / da Er Jhn von den Toden auferwekket hat und gesetzt zu seiner Rechten im Himmel . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 171: l773</span>



		istutanut	nud.	1	
<b>ja</b>	<i>adv</i>	5			*Ja* : sest nemmat neutwat / kud kümmen Keskode Otza sees / et JUmMal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimesse Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ ↔ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme di <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 39: l181</span>
<b>ja</b>	<i>konj</i>	23	ja	5	8 . *Ja* / Pagganat tahan Minna likotama / sihs peap tullema keike Pagganade Trohst . 8 . Ja / alle Heiden wil Jch bewehgen / da sol denn <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 139: l620</span>
<b>ja</b>	<i>modadv</i>	1	ja	23	Sest et se nödder armas JEsuken üx öike tössine Jnnimesse++ +Lapsoken / sihs on Temma *ja* sinno Wennaken / sihs on Kahs se+ +sinnane sinno keike armsamb Emmanuel töddest kannatanut / on töddest surnut / nink on se+ +perrast sind nink keik sel Jnnimesse Nimmi / on töddest Pattust / Surmast / Kurrattist / nink iggawessest Hukkatussest wabbax nink önsax <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 172: l2190</span>
<b>jaa</b>	<i>int</i>	3	ja	1	4. Rikkus olko erra / # Sa mo Mëele perra # JEsu ollet / *ja* ! # erra tühjat auwut / # erra kurjat Nouwut / # jehket tehdmatta . # Hedda++ +Turm / # Kahs Rist nink Surm / # pêep mind Sinnult mitte haja / # Sa mul ei jeht waja . # 4. Weg mit allen Schätzen / # du bist mein Ergötzen / # JEsu / meine Lust ! # weg ihr einen Ehren / # ich mag euch nicht hören / # bleibt mir unbewust . # Elend / Noht / # Kreutz / Schmach und Tohd / # soll mich / ob ich viel musz <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 20: l1113</span>
<b>jagama</b>	<i>v</i>	7	ja	3	Kui sahwat need teggolikkut Pattut *jaggetut* . ≈ Wi werden di wirklichen Sünden ↔ abgetheilet ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 17: l80</span>
välja jagama	<i>afadv+v</i>	2			Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmMaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmMala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmMala Sanna kulutama / kulema / öpma nink körke auwsat Sakramentit welja *jaggema* nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GOTTes gebeut und GOTT nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbahat / worauf man GOTTes Wort predigen / hören / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 29: l137</span>
ära jagama	<i>afadv+v</i>	1			Och ! Jummal pöha Waim / Sa kallis Römustaja / kus minno Südda Ahhastusse nink Kiusatusse paxade piñedade Haurede nink Uddo kahs ümber++ +andtut / nink mul Hedda perrast wehka pallaw nink Werriseminne on / sihs puhhu Sinna Kahs erra / haja nink *jagga* erra ni+ +sugguset Hauret nink Uddo weggiwast / nink jahhuta mind armsa Evangeliumme Trohsti lebbi armolikkult / sihs tahhan minna Sul se eês tennama iggawest ! <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 126: l2010</span>

			jaggetut	tud.	2	
			jaggema	sup.	1	
			jaetut	tud.	3	
			jagga	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>jaht</b>	s		3			
						Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ *+jachtu* / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] ↔ Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: l162</span>
pordujaht	s		1			Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ *+jachtu* / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] ↔ Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: l162</span>
pordujaht	s	hooraclu	2			I . Cor : VI . 18 . Hoidket hendes Porto+ *+jachtu* ees ! I . Cor : VI . 18 . Flihet <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 237: l1050</span>
			jachtu	sg.gen.	3	
<b>jahutama</b>	v		10			
						10 . Nühd aggas annat Sinna Jummal öhe armolikko Weema nink sinno Perrandusse / kumb kuiw on / *jahutat* Sinna . 10 . Nu aber gibstu GOtt einen gnädigen Rehgen und dein Erbe das dürre ist / erkwikkestu . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 181: l816</span>
			jahutat	pers.ind.pr.sg.2.	2	
			jahutaket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			jahutako	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			jahhuta	pers.imp.pr.sg.2.	5	
			jahutap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>jahutamine</b>	s		1			
						Kumb aggas mitte seisap weljas+ +pittise Ilma+ +Röhmo seês / kumbast Südda sagedast mittakit tehpan erranis öhe heh Süddame+ +Tundmisse seês / et se+ +samma mitte Pattode kahs rojasex techtut olko / kus aggas Patt Woimusse wotnut nink Südda rojastut / et se+ +samma sihs *Jahhutamisse* loidko lebbi süddamelikko Kaddomisse nink Kahhetzamisse techtu Pattode perrast lebbi JEsusse Christusse Poja erra+ +wallatut Werre Wotlemisse <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1611</span>
			Jahhutamisse	sg.gen.	1	
<b>jalg</b>	s		14			
						Matth : XVIII . . 8 . Kus sinno Kessi echk sinno *Jalk* sind pahandap / sihs raijo tedda erra / nink heita tedda hennesse jurest erra / se on sul parramb et sinna Ello sisse leht Kehta nink jallata echk wiggane / kud et sinnul kax Kehd echk kax jallat ommat nink saht iggawesse Tulle sisse heitetut . Matth : XVIII . 8 . So deine Hand oder dein Fuhs dich ergert / so haue ihn abe und wirff ihn von dir / es ist dir besser / das du zum Lehben lahm oder ein Krüppel eingehest / denn das du zwo Hände oder zween Füsse habest und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 105: l493</span>
			Jalk	sg.nom.	1	
			jallata	sg.ab.	1	
			jallat	pl.nom.	3	
			Jallast	sg.el.	1	
			jalla	sg.gen.	5	
			Jallade	pl.gen.	2	

<b>jalg</b>	s	alus	1	jalla	sg.nom.gen.	1	
							I . # Och / põha Waim / meil tulle Sa / # nink meit so Hohn lass' ollema ! # och ! tulle Südda-+ +Paiwlik . # Sa Taiwa-+ +Paistus sinno Walk # kül olko / jehko kindel *jalk* # meil' iggawest kud taiwlik . # Paiwlik ! # taiwlik ! # Taiwa Sanna ! # Ello anna / # wotta Hohlel / # kussa hüame so pohlel .
							≙ 1667-Blume_Geistliche, 144: l2070
<b>janu</b>	s		2	jalk	sg.nom.	1	
							Joh : VII . 37 . Kalli Põha wihmsel Pehwal / kumb keike suhremb olli / astis JEsus ülles / hüas nink laus : kel *Jannu* on / se tulko Minno jure nink joko ! Joh : VII . 37 . Am letzten Tage des Fästs / der am herlichsten war / traht JEsus auff / rieff und sprach : wen da dürstet / der komme zu Mir und
							≙ 1662-Blume, 231: l1017
<b>januma</b>	v	janu tundma	1	Jannu	sg.nom.	2	
							Kus minna ihhun nink *jannun* / sihs söhta nink johta mind .
							≙ 1667-Blume_Geistliche, 4: l1459
<b>janune</b>	s		1	jannun	pers.ind.pr.sg.1.	1	
							C . XLIV . . 3 . Minna tahan Wet wallama *Jannusede* pehl nink Wohlet kuiwa ( Mah ) pehl . C . XLIV . 3 . Jch will Wasser giessen auf di Durstige und
							≙ 1662-Blume, 195: l884
<b>janutama</b>	v		1	Jannusede	pl.gen.	1	
							7. Minna öikendan minno Kehd welja sinno pohl / minno Hing *jannutap* sinno jerrel / kud üx kuiw Mah / Sela ! 7. Jch breite meine Hende aus zu Dir / meine Sêele dürstet nach dir / wi ein dürre Land / Sela !
							≙ 1666-Blume, 154: l1403
<b>jooksma</b>	v		6	jannutap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
							Esa . LXVIII . 1 . Och / et Sinna Taiwa katki kiskuxit nink tullexit maha / et Mehjet sinno eest *johxexit* ( löchkuxit ) erra ! Esa : LXVIII . 1 . Ach / das du den Himmel zurissest und fürest herab / das di Berge für dir zerflössen !
							≙ 1662-Blume, 125: l577
ära jooksma	afadv+v		1				Esa . LXVIII . 1 . Och / et Sinna Taiwa katki kiskuxit nink tullexit maha / et Mehjet sinno eest *johxexit* ( löchkuxit ) erra ! Esa : LXVIII . 1 . Ach / das du den Himmel zurissest und fürest herab / das di Berge für dir zerflössen !
							≙ 1662-Blume, 125: l577
				johxexit	pers.knd.pr.pl.3.	1	
				johxma	sup.	4	
				johxnut	nud.	1	
<b>jooma</b>	v		3				
							II . B . Sam : XXIII . 15 . Kes tahap mul *juwa* tua sest Weest Bethlehemmi Kaiwo seest Werrawa alla . ( jures . ) II . B . Sam : XXIII . 15 . Wer wil mir zu trinkken holen / des Wassers aus dem Brun zu Bethlehem unter dem Tohr ?
							≙ 1662-Blume, 125: l573
				juwa	inf.	1	
				johma	sup.	1	
				joko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
<b>joomine</b>	s		1				
							Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachto / Werru+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ *+johmse* nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und de[m]gleichen
							≙ 1662-Blume, 35: l162

liigjoomine	s		1			Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachtu / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ *+johmse* nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und de[m]gleichen	≡ 1662-Blume, 35: l162
		johmse		sg.gen.	1		
<b>joot</b>	s		1			Col : II . 16 . Erra sundko teid kekit Rohka echk *Johto* / echk sehdtude kallide Pehwade perrast . Col : II . 16 . Lasset euch nicht Gewissen machen über Speise und Trank / oder bestimmte Feier-Tage .	≡ 1662-Blume, 77: l352
		Johto		sg.gen.	1		
<b>joot</b>	s	jook	1			10. Sest minna söhn Tuchko kud Leiba' / n . sekkan mo *joto* Nutmisse kahs . 10. Denn ich ässe Aschen wi Brohd / und mische meinen Trank mit weinen .	≡ 1666-Blume, 108: l1315
		joto		sg.gen.	1		
<b>jootma</b>	v		2			Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSSanda JEsusse CHristusse tössine Jho nink Werre / Leiba nink Wihna alla meile Risti Rawal söhda nink *johda* / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und Bluht unsers HErrn JEsu Christi unter dem Brod und Wein uns Christen zu	≡ 1662-Blume, 69: l306
		johda		inf.	1		
		johta		pers.imp.pr.sg.2.	1		
<b>ju</b>	<i>modadv</i>		15			Se+ +perrast on *jo* meije Kohus Jumjala Sanna nink Catechismusse jerrel nende pehle Kochto moistma oppeda / kennelle öike JUmmal on nink temma Nimmi öikest prukiwat nink kumbat sedda mitte teggewat . ≈ Darum will uns ↔ ja gebüren nach Gottes Wort nnd den Catechismus / di jenigen urteilen zu lernen / welche den rechten GOtt haben und seinen Namen	≡ 1662-Blume, 107: l499
		jo			15		
<b>ju</b>	<i>adv</i>		2			49 . Minna ollen tulnut / et Minna öhe Tuld süttitan Mah pehl / mis tachtsin Minna armsambaste / kud et temma *jo* pollex ? 49 . Jch bin kommen / das Jch ein Feuer anzünde auff Erden / was wolte Jch liber / denn es brennete	≡ 1662-Blume, 229: l1015
		jo			2		
<b>juhatama</b>	v		8			Sedda Oppedusse Ehrhistusselt / sest temma körwal pannewat nemmat surnut Pöhat nink Maria Neitzi / nink *johatawat* meid nende Ette Palwe nink Denistuste pole / nink keskwat meile Koijut Auwustada . ≈ Di Lere von Christo / denn nehben Jhn setzen si di verstorbenen Heiligen und di Jungfrau ↔ Maria und weisen uns auff ire Fürbitte und Verdienste und heissen uns	≡ 1662-Blume, 113: l518
		johatawat		pers.ind.pr.pl.3.	1		
		johatan		pers.ind.pr.sg.1.	1		
		johatada		inf.	1		
		johatap		pers.ind.pr.sg.3.	1		
		johatako		pers.imp.pr.sg.3.	1		
		johata		pers.imp.pr.sg.2.	1		
		johhatama		sup.	1		
		johhata		pers.imp.pr.sg.2.	1		

<b>julge</b>	<i>adj</i>		2						1. OCh Jummal ! ollen ma so Méesles erra ? # eps hohlet Sa teps miño Waiwa perra ? # sest kurri hulk / # mo pehl on *julk* / # nink möhtap Wessi teus mo Silma-+ +Terra . # 1. ACh GOtt ! ach GOtt ! ach hastu mein # vergässen ? # wilt du mich mit des Kreuzes Last zerpresse ? # di böse Rott / # treibt mit mir Spott / # und hat den Tränen-Bächer voll gemessen . #	≙ 1666-Blume, 54: l1179
<b>julgedus</b>	<i>s</i>	jugus	3	julk	<i>sg.nom.</i>	2			C . IV . 31 . Nink kus nemmat luggunut ollit / likotas hend se Paik kus nemmat üchte koggotut ollit nink sait keik pöha Waimo teus nink rehkit Jumjala Sanna *Julkedusse* kaks . C . IV . 31 . Und da si gebätet hatten / bewäget sich di Stete da si versamlet waren und und wurden alle des heiligen Geistes vol und redeten das Wort Gottes mit Freudigkeit .	≙ 1662-Blume, 235: l1037
<b>julgesti</b>	<i>adv</i>		6	julkedusse	<i>sg.gen.</i>	3			Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kaks keeltut ommat nink jehwat *julkest* / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhlminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GOttes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne ↔ nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein Wahn des	≙ 1662-Blume, 77: l350
<b>jumal</b>	<i>s</i>		545	julkest		6			Essimenne Peh+ +Tük *Jummalast* . ≈ Das I . ↔ Haupt-Stükke von GOTT .	≙ 1662-Blume, 3: l2
				Jummalast	<i>sg.el.</i>	15				
				jummalat	<i>pl.nom.</i>	9				
				Jummal	<i>sg.nom.</i>	183				
				jummala	<i>sg.gen.</i>	198				
				Juñalast	<i>sg.el.</i>	3				
				Juñal	<i>sg.nom.</i>	15				
				Juñala	<i>sg.gen.</i>	21				
				jummala	<i>sg.gen.part.</i>	21				
				Jummalal	<i>sg.ad.</i>	10				
				Jummalax	<i>sg.tr.</i>	1				
				JUmmaia	<i>sg.gen.</i>	1				
				JUmñla	<i>sg.gen.</i>	1				
				Jummalade	<i>pl.gen.</i>	2				
				Juñalax	<i>sg.tr.</i>	1				
				Jummalalt	<i>sg.abl.</i>	1				
				Jumla	<i>sg.gen.</i>	40				
				Jumla-	<i>sg.gen.</i>	1				
				Juñala	<i>sg.gen.</i>	1				
				Jumlat	<i>sg.part.</i>	1				
				Rumla	<i>sg.gen.</i>	1				

			Jummala	sg.nom.gen.	2	
			Juñal	sg.nom.	1	
			jummala-	sg.gen.	4	
			Juñala-	sg.gen.	4	
			Jumala	sg.gen.	1	
			Jnmmal	sg.nom.	1	
			Jumlal	sg.ad.	2	
			Jumlast	sg.el.	2	
			Jummal-	sg.nom.	1	
			Jummlal	sg.ad.	1	
<b>jumalik</b>	<i>adj</i>				13	
						25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli *jummalikko* Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellt zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 47: l218</span>
			jummalikko	sg.gen.	10	
			jummalikkust	sg.el.	1	
			juñalikko	sg.gen.	1	
			juñalik	sg.nom.	1	
<b>jutleja</b>	<i>s</i>	jutlustaja			3	
						Esa : XL . 9 . Zion / sinna *Jüttelja* / astu öhe körke Mehje pehl / Jerusalem sinna Jüttelja / tösta sinno Hehle ülles Wehje ka / tösta ülles nink erra karta hendes . Esa : XL . 9 . Zion / du Predigerin / steig auff einen hohen Berg / Jerusalem du Predigerin / hebe deine Stimme auf mit Macht / hebe auff und <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 133: l600</span>
			Jüttelja	sg.nom.	2	
			Jütteljat	sg.part.	1	
<b>jutlema</b>	<i>v</i>	jutlustama			3	
						Jütlusse+ +Ammet on CHristusse SehduS / *jüttelda* Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse sehdmisse jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung ↔ CHristi / zu predigen Buhse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 73: l331</span>
			jüttelda	inf.	1	
			jütteltut	tud.	1	
			jütlema	sup.	1	
<b>jutlema</b>	<i>v</i>				3	
						3 . Auwsat Asjat sawwat sinno sees *jütteltut* / sinna Juñala Lind / Sela ! 3 . Herrliche Dinge werden in dir geprediget / du Stad GOTTes / Sela ! <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 181: l823</span>
			jütteltut	tud.	1	
			jütlema	sup.	2	
<b>jutlema</b>	<i>v</i>	ütlema			1	

					19 . Minna tahan Ulede Wilja lohma / kumbat *jüttelwat* / Rawo / Rawo / mollembast neile / kumbat kaukel nink neile kumbat liggi ommat ütlep Jssand nink tahan nemmat terwex tehha . 19 . Jch wil Frucht der Lippen schafften / di da predigen / Fride / Fride / beide dehnen in der ferne und	≡ 1662-Blume, 203: I915		
<b>jutlemine</b>	s	jutlustamine	2	jüttelwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
							Röm : X . 17 . Sihs tullep Usk Jütlusse seest / *jütlemine* aggas lebbi JUmmala Sanna . Röm : X . 17 . So komt der Glaube aus der Predigt / das predigen aber durch das Wort GÖttes .	≡ 1662-Blume, 59: I264
				jütleminne	sg.nom.	1		
				jütlemisse	sg.part.	1		
<b>jutlus</b>	s		14					
							Röm : XVI . 25 . ( SElle ) ke teid woip kinnitama perrast minno Ewangeliumme nink *Jütlusse* JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASSi on tehda sahnut / kumb Ilma Alkmissest sati on salla peetut . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch stercken kan laut meines Evangelii und Predigt von JESu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld	≡ 1662-Blume, 45: I208
lihavõttejutlus	s		1				Aggas nühd on Temma Allandusse / omma auwsa Ullendusse Seissusse sisse astnut / kui Temma issi tunnistap omma peatut armsa Leha-+ +Wotme *jütlusse* seês / kussa temma ütlep : Eps pididi sedda CHRJSTUS mitte	≡ 1667-Blume_Geistliche, 72: I1788
				jütlusse	sg.gen.	11		
				Jütlusset	pl.nom.	1		
				jütlusse-	sg.gen.	1		
				jütlus	sg.nom.	1		
<b>juua</b>	s	jooma	1					
							Sihn wahhel pidda minno Ello sihn alla Mah pehl ülles kassina süa nink *juwa* ka / heh Terwusse jures / temma Kutzmisse seês / aggas minno Südda olko iggal Ajal sinno jures üllewel Taiwa seês / hoija nink kaitze mind Pattode / Hebbe nink keike Kurjusse êes / pidda mind sinno puchta Sanna jures / ni kauwa kud minna wêel sihn ellan / kunni minna üx+ +kord koggonis sinno jure tullen / Sind Pallest Pallest nehn nink iggawest woin	≡ 1667-Blume_Geistliche, 52: I1696
				juwa	sg.gen.	1		
<b>judaline</b>	s	juut	7					
							Need . kud : *Judalisset* / Turkkit / Papistit / Sakramentirerit / Wasto+ +Ristijat / Swenkfeldrit / Interimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : ↔ Jüden / Türkken / Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuffer / Schwenkfelder / Interimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen /	≡ 1662-Blume, 109: I508
				Judalisset	pl.nom.	2		
				Judalissede	pl.gen.	1		
				judalisse	sg.gen.	2		
				judaliste	pl.gen.	1		
				judalisselt	sg.abl.	1		
<b>juur</b>	s		5					
							Esa : XI . 1 . Nink üx Wõssa sahp ülles+ +tousma Jsai Pakko seest nink üx Ox temma *juhre* seest Wilja kandma . Esa : XI . 1 . Und es wird eine Rute aufgehen von dem Stam Jsai und ein Zweig aus seiner Wurtzel Frucht	≡ 1662-Blume, 131: I598

patujuur	s	1			2 . # Anna Süddamel nink Mêelel # Nouwo nink Kahs Tarkusse / # et muhd polle meije Kêelel # kud me tahp so Tachtminne # sinno Tundminn' olko suhr # meil / ei jehko Patto+ *+juhr* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 138: I2054
			juhre	sg.gen.	1	
			juhr	sg.nom.	3	
			Juhret	pl.nom.	1	

<b>juurde</b>	<i>adp</i>	30				Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennessee *jure* wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / ↔ begehren / heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: I179
			jure		30		

<b>juurde</b>	<i>adv</i>	1				Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhlinne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna *jure* tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GOTTes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein Wahn des	≡ 1662-Blume, 77: I350
			jure		1		

<b>juurde</b>	<i>afadv</i>	2				£ . 4 . *Jure+* +pandtut Uhe Ahsta Sowamisset . ≈ £ . 4 . ↔ Beigefügte Neue Jahrs Wündsche .	≡ 1662-Blume, 147: I652
			jure		2		

<b>juures</b>	<i>adp</i>	55				JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ +Ütleminne JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumjala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi *jures* . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di Danksagung vohr GOTTes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≡ 1662-Blume, 27: I130
sealjuures	<i>proadv</i>	2				Woi wist / nimmata / kus üx Jnnimenne Palwe seês / külm / laisk nink hohleta on / sehl+ *+jures* Jumjala Sanna nink körke+ +auwsat Sakramentit teotap / tehawat nink wallatummist Pattut wasto Südda Tundmisse têep / sest se kahs laitaxe Jumjala pöha Waim ke sehl Patto	≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: I1966
			jures		55		

<b>juures</b>	<i>adv</i>	1				Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / ajalikkode nink iggaweste Wiljade perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink sehl *jures* Temma andtude heh+ +teggemiste ees tenname . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOTT / darinnen wir um geistliche / zeitliche und ewige Güter bitten im Namen unsers HErrn JESu CHristi / und gläuben / das Er uns	≡ 1662-Blume, 61: I271
---------------	------------	---	--	--	--	---	------------------------



sealjuures	<i>proadv</i>		1		Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / ajalikkode nink iggaweste Wiljade perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink sehl *jures* Temma andtude heh+ +teggemiste ees tenname . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOtt / darinnen wir um geistliche / zeitliche und ewige Güter bitten im Namen unsers HErrn JEsu CHristi / und gläuben / das Er uns	≙ 1662-Blume, 61: l271	
				jures	1		
<b>juures</b>	<i>adp</i>	juurde	11				
						26 . Nink et temma Arm iggas meite *jures* jehko nink pehstko meit erra ni kauwe kud meije ellame . 26 . Und das sein[e] Gnade stehts bei uns bleibe und erlöse uns s[o] lange wir lehben .	≙ 1662-Blume, 149: l673
				jures	11		
<b>juures</b>	<i>atr</i>		1				
						Jummala meije Jssa Rawo / Jesusse Christusse kibbeda Kannatamisse nink Surremisse weggi / nink pöha Waimo Armo-+ +teus *jures-+* +Ellaminne olko tenna nink iggal Ajal minno kaks nink jures ; ainus tössine Jummal / körkest-+ +armastut nink kihtetut iggawest / amen ! ≈ Der Fride GOTTes unsers Vaters / di Kraft des bitteren Leidens und Stärbens JEsu Christi / und di ↔ Gnadenreiche Beiwonung des heiligen Geistes sei heut und allezeit mit	≙ 1666-Blume, 150: l1392
				jures-	1		
<b>juurest</b>	<i>adp</i>		20				
						Offenb : Joh : XVIII . 4 . Nink minna kuhlsin öhe töise Hehle Taiwa pohl / se pajatis : minket temma *jurest* welja minno Rawas / et teije mitte Ossa sahte temma Pattust / et ep teije sahte middakit temma Hahwast . Offenb : Joh : XVIII . 4 . Und ich hörete eine andere Stimme vom Himmel / di spräch : gehet aus von ihr mein Volk / das ihr nicht teilhaftig werdet irer Sünden /	≙ 1662-Blume, 85: l381
				jurest	20		
<b>jälle</b>	<i>adv</i>		49				
						Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Tegginne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kaks erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo *jelle* uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: l73
				jelle	42		
				jell'	2		
				jelles	2		
				jalle	1		
				jell	2		
<b>jälle</b>	<i>atr</i>		1				
						5 . Mitte Öikedusse Teggoode perrast / kumbat meije teenut ollime / erranis temma Armo jerrel teep Temma meid önsax lebbi *jelle+* +Sündimisse Pessemisse nink Pöha Waimo uhe+ +Teggemisse . 5 . Nicht um der Werk willen der Gerechtigkeit / di wir getahn hatten / sondern nach seiner Barmhertzigkeit macht Er uns sehlig durch das Bahd der Wider Gebuhrt und	≙ 1662-Blume, 141: l633
				jelle	1		
<b>jälle</b>	<i>afadv</i>	järele	3				

Sest Zioni Mehje pehl nink Jerusalemmis sahp üx Pehstminne olla / kui  
 Jssand towotanut on / Kahs nende töisede jures / kumbat \*jelles+\* +jehnut  
 ommat / kumbat Jssand sahp kutzma . ≈ Denn auff dem Berge Zion und zu  
 Jerusalem wird eine Errettung sein / wi der HErr verheissen hat / auch bei ≙ 1662-Blume, 219: I975

jelles 2  
 jelle 1

**jäme** *adj* 1

Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina  
 pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel #  
 Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas  
 Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on \*jemme\* Hein nink  
 wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex  
 jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 176: I2204

jemme *sg.nom.* 1

**järel** *adp* järgi 16

Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et  
 meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink sunditut Jnnimesset olleme nink et  
 meije hend issi mitte woime awwitama / erranis põha Waim peap meit lebbi  
 Sanna nink põhat Sakramentit ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe  
 \*jerrel\* ) pöhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten  
 Artikkel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohnrne und verdamte  
 Menschen sind und daß wir uns selbst nicht können helffen / sondern der  
 heilige GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren ≙ 1662-Blume, 13: I61

jerrel 16

**järel** *adp* 13

Se+ +perrast : sest kui kümnen Keskode essimenne Tük halkap meije  
 JSsandast JUmmalast / Jnnimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda  
 hakkap töine Tük JSsast nink Emmast / et meije JUMMala \*jerrel\* neist  
 sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+  
 +Teutusse / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi  
 das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des  
 menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das  
 ander Stük an vom ↔ Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von  
 denselben di gröste Wohltat empfangen / alß : da[s] Lehben / ≙ 1662-Blume, 33: I151

jerrel 13

**järel** *atr* 1

Wallet / sallade Asjade \*jerrel+\* +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse /  
 Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage  
 der ↔ Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und verachten . ≙ 1662-Blume, 37: I171

jerrel 1

**järel** *adp* järele 9

C . XI . 10 . Nink sahp sindima sel Ajal / et Jsai Juhr / kumb sehl seisap  
 Rawalle Lippux / temma \*jerrel\* sahwat Pagganat küssima nink temma  
 Hingminne sahp Auw olla . C . XI . 10 . Und wird geschehen zu der Zeit / das  
 di Wurtzel Jsai / di da stehet zum Panihr den Völkern / nach der werden di ≙ 1662-Blume, 189: I860

jerrel 9

**järelt** *adp* järgi 1

Ps : XVII . 15 . Minna tahan nehha sinno Palke Öikusse sees / minnul sahp kül  
 olla / kui minna ülles erran sinno Palle \*jerrelt\* Ps : XVII . 15 . Jch will  
 schauen dein Antlitz in Gerechtigkeit / ich will sat werden / wenn ich

≡ 1662-Blume, 101: l471

			jerrelt		1	
<b>järg</b>	s	järi			2	
armujärg	s				1	25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ *+Jerkex* lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / welche bis anhehr ≡ 1662-Blume, 47: l218 25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ *+Jerkex* lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / welche bis anhehr ≡ 1662-Blume, 47: l218
			Jerkex	sg.tr.	1	
			Jerke	sg.gen.	1	
<b>järg</b>	s				7	
armujärg	s				3	25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ *+Jerkex* lebbi Usko teña Werre sees . 25 . Welchen GOTT hat fürgestellet zu einen Gnaden-Stuhl durch den Glauben in seinem Blute . ≡ 1662-Blume, 53: l238 25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ *+Jerkex* lebbi Usko teña Werre sees . 25 . Welchen GOTT hat fürgestellet zu einen Gnaden-Stuhl durch den Glauben in seinem Blute . ≡ 1662-Blume, 53: l238
			Jerkex	sg.tr.	1	
			Jerke	sg.gen.	4	
			jerk	sg.nom.	2	
<b>järjest</b>	adv				14	
			jerkest		14	25 . Temma andko meile öhe röhmsa Südda nink sahtko *jerkest* Rawo meije Ajal Jsraelli sees . 25 . Er gehbe uns ein frölich Hertz und verleihe immerdahr Frid[e] zu unser Zeit in Jsrael . ≡ 1662-Blume, 149: l672
<b>järk</b>	s				1	
			Jerk	sg.nom.	1	2 . Sest ( Ajast ) sati seisap sinno *Jerk* kindel / Sinna ollet iggawenne . 2 . Von dem an stehet dein Stuhl fest / du bist ewig . ≡ 1662-Blume, 185: l836
<b>jätkama</b>	v				1	
			jetka	pers.imp.pr.sg.2.	1	3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witza meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit *jetka* rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêlele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns ≡ 1666-Blume, 8: l1089
<b>jätkuma</b>	v				1	

8 . # So Armo meije kihtme / # Och ! Jssand Jesu Chrfist / # so Offri jerrel  
puhdme # nink annam' armolist # nink awsast ellame / # sihs sahp / meil  
\*jatkma\* Wiggas / # et laulame sehl iggas : # Sind / Jssand / kihtame ! #

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 48: l1686

			jatkma	sup.	1	
<b>jätkus</b>	s		1			
						Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se ülle tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / wastodikkult önnistusse nink *jä[t]kuse* neile kumbat sedda wehrt ommat Kette wihma .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 10: l1479
			jätkuse	sg.gen.	1	
<b>jätma</b>	v		30			
						Kesk on üx Oppedus JUmmlast lebbi Mosesse andtut nink tehndap : kes meije olleme nink mea meije peame teggema ellik maha *jetma* . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von GOtt durch Mosen gegehben und zeigt an : wer wir sind und was wir tuhn ↔ oder lassen sollen .
						≡ 1662-Blume, 23: l109
maha jätma	afadv+v		2			Kesk on üx Oppedus JUmmlast lebbi Mosesse andtut nink tehndap : kes meije olleme nink mea meije peame teggema ellik maha *jetma* . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von GOtt durch Mosen gegehben und zeigt an : wer wir sind und was wir tuhn ↔ oder lassen sollen .
						≡ 1662-Blume, 23: l109
üle jäetud	afadv+v	ülejäänud	1			Sihs sahwat ülle *jettut* Temma Weljest jelle tullesma Jsraelli Lapsede jure . ≈ Da werden denn ↔ di übrigen seiner Brüder wider kommen zu den
						≡ 1662-Blume, 137: l616
järele jätma	afadv+v		1			Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda koggones nink jelle+ *+jettut* Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lauta sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzicode sisse / et Jnnimessest peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das
						≡ 1662-Blume, 221: l978
jälle jätma	afadv+v	järele jätma	1			Anna mul Kahs Armo / et minna hend se+ +sinnase ülles+ +touswa Pehwa lebbi Patto nink hebbe êes hoijan / nink sinno jummalikko Tachtmisse sêes sahn leudtut / et ma ninda woixin köndiña / et miña / keike Kurjusse êes hoidtut / SJND iggas nink ilma+ +jelles+ *+jetmatta* minno Südda nink Mottede sêes piddä . ≈ Verleihe mir auch Gnade / das ich mich diesen angehenden Tahg über für Sünden uñ Schanden hüte / und in deinem göttlichen Willen erfunden werde / damit ich also möge wandeln / das ich vohr allem Ubel behütet / DJCH stehts und ohn unterlas in meinem Hertzē
						≡ 1666-Blume, 4: l1084
päräle jätma	afadv+v	maha jätma	3			11. Mo Südda wabbisep / mo Weggi on mind perrale *jetnut* / nink minno Silmade Walkus ei olle mo jures . 11. Mein Hertz bebet / meine Kraft hat mich verlassen / und das Licht meiner Augen ist nicht bei mir .
						≡ 1666-Blume, 68: l1216
päräl jätma	afadv+v	maha jätma	3			22. Erra *jetta* mind perral / Jssand mo Juñal / erra olle kaukel mo jurest erra . 22 . Verlas mich nicht / HERR mein GOTT / sei nicht ferne von mir .
						≡ 1666-Blume, 70: l1227
päräle jätma	afadv+v	rahule jätma	1			18. Temma kehndko hendes perrale *jettut* Palwe pohl / nink pölko nende Palwe mitte erra . 18. Er wendet sich zum Gebeht der Verlassenen / und
						≡ 1666-Blume, 110: l1323

perra jätma	afadv+v	puutumata jätma	1					6. Tulle ! mind ei *jetta* perra / # tulle Surm ! sa Unne++ +Wend ! # pehsta minno Laiwa erra / # wih doch Saddamalle mind . # Ke tahp woip sind Hirnux panna / # kül sa pêet mul Röhmo anna / # sest so lebbi tullen ma # JEsu jures ellada . # 6. Komm' o Tohd ! du Schlafes-Bruder # komm' und führe mich nuhr fort / # löse meines Schifleins-Ruder / # bringe mich zum sichern Port . # Es mag wer da will / # dich scheuen / # vielmêer soltu mich erfreuen <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 118: l1341</span>
				jetma	sup.	5		
				jettut	tud.	4		
				jettan	pers.ind.pr.sg.1.	11		
				jettade	inf.	1		
				jetmatta	sup.ab.	1		
				jetnut	nud.	2		
				jetta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1		
				jekma	sup.	1		
				jetta	pers.ind.pr.neg.	1		
				jettada	inf.	1		
				jetko	pers.imp.pr.sg.3.	2		
<b>jätmine</b>	s		2					
mahajätmine	s		2					1 . Keik mea wanna nink uhe Testamenti sees JUmmala Keskust nink keeldussest / Töhst nink maha *jetmissest* nink nende Towotussest ütteltut sahp / se on öikete Kesko perral . 1 . Alles was im alten und neuen Testament von GÖttes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 43: l203</span>
				jetmissest	sg.el.	1		
				jetmisse	sg.gen.	1		
<b>jääma</b>	v		105					
üles jääma	afadv+v		2					Muito *jehme* meije pöhrmatta nink pöhata . ≈ Sonsten ↔ bleiben wir unbekeret und unheilig . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 13: l62</span>
järele jääma	afadv+v		1					3 . Nink ke sehl sahp jelle olla Zionis nink ülles *jehma* Jerusalemis / se sahp pöhax kutzut sahma / igga üx kumb kirjotut on Ellawade sehs Jerusalemis . 3 . Und wer da wird übrig sein zu Zion und übrig bleiben zu Jerusalem / der wird heilig heissen / ein ieglicher der geschriben ist unter di Sest Zioni Mehje pehl nink Jerusalemis sahp üx Pehstminne olla / kui Jssand towotanut on / Kahs nende töisede jures / kumbat jelles+ *+jehnut* ommat / kumbat Jssand sahp kutzma . ≈ Denn auff dem Berge Zion und zu Jerusalem wird eine Errettung sein / wi der HErr verheissen hat / auch bei <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 189: l857</span>
ära jääma	afadv+v		1					2. Mul olko Truhw nink Kassinus # Kahs Arm so Sanna perra / # mul anna et keik Kawwalus # mo jurest *jehko* erra / # och ! anna me mul tarbix lehp / # sihn nink sehl Hingel önnex jehp / # mult Ulle+ +kocht wotta . # 2. Zucht / Eêr' und Treu verleih mir HErr / # und Lieb zu deinen Worte / # behüte mich für falscher Lêer / # und gib mir hier und dorte / # was dient zu meiner Sehligkeit / # wend' Unrächt von mir allezeit # in meinem gantzen Lehben . # <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 164: l1426</span>

kinni jääma

afadv+v

1

OCh ! armas Jssand JESu Christe / kus mul nühd kül tohhat ellik ennamb Englikeste Kêeles ollexit / sihs woixin ma Sind sihskit mitte kül tennama sinno kõrke / suhre nink ilma welja pajattamatta Heh-+ +Teggomisse êes / kumba Sinna mul waisel Jnnimessel selkest armust neutnut ollet sest et Sa minno pehl ni süddamelikkul[t] Armo heitnut / hend ni wehka allandanut ollet / nink kõrke Taiwa-+ +Trohni pohlt minno jure Mah pehl tulnut / minno Leha nink Werre ( doch ilma Patto ) hennesse pehl wotnut / nink minno Wend sahnut ollet / Kahs minnul heldest Armust Taiwa / kumb minno Pattode perrast kül Luggus kinni ollex \*jehnut\* / sinno Sündmisse-+ +Pehwal jelle laijaste lacht têenut ollet / et minnul nühd üx fri Tulleminne on minno taiwalikko Jssa jures / nink julkest woin hühdma : Abba / armas Jssa ! ma

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 154: I2092

jehme	pers.ind.pr.pl.1.	2
jehko	pers.imp.pr.sg.3.	10
jehnut	nud.	14
jehma	sup.	15
jehwat	pers.ind.pr.pl.3.	3
jehp	pers.ind.pr.sg.3.	22
jehkem	pers.imp.pr.pl.1.	1
jehte	pers.ind.pr.pl.2.	1
jehn	pers.ind.pr.sg.1.	6
jehket	pers.imp.pr.pl.2.	2
jeht	pers.ind.pr.sg.2.neg.	1
jeht	pers.ind.pr.sg.2.	9
jehda	inf.	5
jeh	pers.imp.pr.sg.2.	6
Jch	pers.imp.pr.sg.2.	1
eph	pers.imp.pr.sg.2.	1
jeh'	pers.imp.pr.sg.2.	1
jehxin	pers.knd.pr.sg.1.	1
jei	pers.ind.ipf.sg.3.	2
jehko	pers.imp.pr.sg.3.neg.	1
jauda	inf.	1

jäämine s 1

vaitjäämine s 1

jõgi s 4

jehminne sg.nom. 1

Tödde nink Waid+ \*+jehminne\* . ≈ Wahrheit und Verschwigenheit ↔ . ≡ 1662-Blume, 37: I169

Tödde nink Waid+ \*+jehminne\* . ≈ Wahrheit und Verschwigenheit ↔ . ≡ 1662-Blume, 37: I169

4 . Et nemmat peawat kaswama kud Roht / kud Remlat \*Jöggede\* kaldal . 4  
 . Das si wachsen sollen wi Grahs / wi di Weiden an den Wasser-Bächen .

≡ 1662-Blume, 195: I886

Jöggede	pl.gen.	1
Jögge	sg.nom.	1
Jögget	pl.nom.	1
jö	sg.gen.	1

jõudma v 3

1. JEsu / Röhmo++ +Taiwas / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . #  
 Och ! kui kauw' och kauwa ? # JEsukenne \*jouwa\* / # minna püan Sind . #  
 Jumla Tall # mo Peijo-+ +Hall / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sahp  
 armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Hertzen Weide / # JEsu /  
 meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Hertzen bange # und  
 verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir

		jouwa	pers.imp.pr.sg.2.	1
		joiwap	pers.ind.pr.sg.3.	1
		jouwap	pers.ind.pr.sg.3.	1
<b>jöul</b>	s			7

≙ 1666-Blume, 18: l1110

Waimolik Risti+ +Lecht . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet  
 Tennamisset Jummala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : \*Jaulo+\*  
 +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-  
 Blaht . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreiche Danksagungen aus der  
 Bibel / auf di hohen Fäste / als : ↔ Wei-Nachten / Ohstern und Pfindsten

		Jaulo	sg.gen.	2
		Joulu-	sg.gen.	2
		joulo	sg.gen.	1
		joulo-	sg.gen.	2
<b>jünger</b>	s			8

≙ 1662-Blume, 123: l563

Hingmisse++ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : pöhal Pehwal warra /  
 perrast suhre Rede++ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+  
 +tousnut / lebbi kinni sulktut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut  
 / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast  
 töisille Naisille / Petrussel / mollemballe \*jüngrille\* ke Emausse pohle kerisit

		jüngrille	sg.all.	3
		Jüngrill	sg.ad.	1
		jüngrit	pl.nom.	4
<b>ka</b>	modadv			235

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 58: l1724

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit /  
 kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on /  
 ke meit \*kahs\* pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex  
 Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen  
 einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist /  
 welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns ↔ auch heilig machet und

		kahs		212
		ka		21
		kah		2
<b>ka</b>	adp	-ga		77

≙ 1662-Blume, 3: l10

Sir : III . 9 . Auwusta Jssa nink Emma Teggo kahs / Sannade kahs nink  
 Kannatusse \*ka\* / et nende Önnistus sinno pehle tulko . Sir : III . 9 . Ere  
 Vater und Mutter mit Taht / mit Worten und mit Gedult / auf daß ihr Sehgen

		ka		75
		kahs		1
		kah		1
<b>ka</b>	atr	kaas-		1

≙ 1662-Blume, 31: l144

Temma on Armo nink Palwe Waim / se on : Temma annap Tunnistusse  
 meije Waimul / et meije Juñala Lapset nink Perrandajat / nink Christusse  
 \*Ka-+\* +Perrandajat olleme / nink hüap meije Süddames : Abba ! armas Jssa ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 112: 11954

**kaa** *adp* -ga 12 Ka- 1

Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh \*kaa\* sündip /  
 erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse /  
 Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik  
 Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink  
 wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o]  
 mit der Hand ↔ geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen  
 unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit /  
 Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so ≙ 1662-Blume, 33: 1155

**kaas** *adp* -ga 140 kaa 12

B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja  
 Suggu seest ollit nink nende kurjus nende \*kahs\* ilmale tulnut nink et  
 nemmat nende Mottet ellades parrandama sahxit . B . Weißh : XII . 10 .  
 Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit  
 inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden . ≙ 1662-Blume, 17: 176

**kaas** *adp* ka 1 kahs 140

Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ +ssinnase Ilma sisse  
 sündinut olleme / erranis \*Kahs\* keik / kumbast meile Wannambade  
 Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid  
 wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise Weld  
 geboren haben ; sondern auch alle ↔ / di uns an Eltern stat verordnet sind ≙ 1662-Blume, 31: 1146

**kaas** *modadv* 5 Kahs 1

Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis  
 \*Kahs\* üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse /  
 Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik  
 Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink  
 wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o]  
 mit der Hand geschicht / sondern auch ↔ zugleich[h] mit allen  
 unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit /  
 Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so ≙ 1662-Blume, 33: 1155

**kaas** *adv* 1 kahs 5

Töine Nelli-+ +Pühhi Oppedus on : pöha Waimo awwalikkust Welja-+  
 +Wallamissest / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes  
 \*Kahs\* üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehale / armas Hing / kus  
 nemmat öhes Kohs ollit / sest pöha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal  
 nink Waim / se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist  
 Nelli-+ +Pühhi-+ +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 122: 11996



ühes kaas	adv	üheskoos	1				Töine Nelli-+ +Pühhi Oppedus on : põha Waimo awwalikkust Welja-+ +Wallamissest / kumb Jerusalemmis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes *Kahs* üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehale / armas Hing / kus nemmat öhes Kohs ollit / sest põha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim / se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli-+ +Pühhi-+ +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 122: l1996
				Kahs		1		
<b>kaasa</b>	s		1					
abikaasa	s		1				Eña on kül hehst kallist Suggust / aggas sehl jures selke wain / ni wehka / et temma naljalt öhe waise Puh-+ +Seppa on woinut Abbi *kahsax* sahma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2200
				kahsax	sg.tr.	1	Eña on kül hehst kallist Suggust / aggas sehl jures selke wain / ni wehka / et temma naljalt öhe waise Puh-+ +Seppa on woinut Abbi *kahsax* sahma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2200
<b>kabi</b>	s		1					
							6. Jummal / ütlen ma / mo Abbi / # kui ni unnustat Sa mind ? # kus mind waiwap Wainlast *Kabbi* / # et jo kurbastan ma hend / # nende tigge kawwal Suh / # rajup katki minno Luh / # sest neil' igga+ +pehw on könne : # neh ! kus jehp so Jumla öonne ? # 6. GOTT / mein Fels / will ich denn sagen : # wi vergistu mein so gahr ? # wenn mich meine Feind so plagen / # das ich trauer immerdahr / # ihr Schmä-Wort und falscher Mund # mich bis aufs Gebein verwund / # denn si tehglich di Red treiben : # schau ! wo nu dein	≡ 1666-Blume, 128: l1354
				Kabbi	sg.nom.	1		
<b>kade</b>	adj		1					
							6 . # Sa maggus Taiwa-+ +Kaste wehl / # hend anna meije Süddamel / # so Heldusse meil' anna ; # et iggal Ajal meije Mêel # hedn neutko truwist Liggmissel # nink tedda Armus kanna # matte ! # *Kadde* / # Kurbduss' erra ! # Röhm so perra # peap olla ! # Sult tahx Röhm nink Rawo tulla .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 148: l2080
				Kadde	sg.nom.	1		
<b>kadedus</b>	s		1					
							Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / *Kaddedusse* / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid ↔ / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit	≡ 1662-Blume, 33: l155
				Kaddedusse	sg.gen.	1		
<b>kaduma</b>	v		2					
							5 . Keik nende Südda-+ +Kurbadus # sahp pöhrtut / neil' on önnistus / # kus nemmat neggsit Jssanda / # sihs keike Waiw lex *kaddoma* . # Alleluja !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 88: l1858
				kaddoma	sup.	2		
<b>kadumine</b>	s		4					

Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehhendap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase  
 \*Kaddomisse\* nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullemä nink ülles+ +tousma üx uhs Innimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns ↔ durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein ≡ 1662-Blume, 61: 1268

			Kaddomisse	sg.gen.	4	
<b>kaebama</b>	v	5				
						7. Och ! Sa wagga hingde Paistus ! # och ! Sa Auwo walkus Ka / # Sul keik annap minno Moistus # nühd nink iggas hohleta . # Jeh doch minno Jummal mul / # et jo Pimmedus ou kül / # et ma hendes mitte waiwan # nink so Armo jerrel *kaiban* . # 7. O / Du Liecht der frommen Sêelen ! # O / Du Glantz der Härlichkeit ! # Dir will ich mich gantz befehlen # dise Nacht und allezeit . # Bleibe doch mein GOTT bei mir / # weil es numêer dunkkel schier / <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 28: 11124</span>
			kaiban	pers.ind.pr.sg.1.	2	
			kaibap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			kaibas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
<b>kaebus</b>	s	1				
						1 . Öhe Willitze Palw / kus temma kurb on / nink omma *Kaibtusse* Jssanda êes welja+ +puistap . 1. Ein Gebeht des Elenden / so er betrübt ist / und seine Klage vohr dem HErrn aufschütt . <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 106: 11306</span>
			Kaibtusse	sg.gen.	1	
<b>kaev</b>	s	2				
						II . B . Sam : XXIII . 15 . Kes tahap mul juwa tua sest Weest Bethlehemmi *Kaiwo* seest Werrawa alla . ( jures . ) II . B . Sam : XXIII . 15 . Wer wil mir zu trinkken holen / des Wassers aus dem Brun zu Bethlehem unter dem Tohr ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 125: 1573</span>
önnistusekaev	s	1				C . XII . 3 . Teije sahte Röhmo ka Wet winnama Önnistusse+ *+Keiwo* seest . C . XII . 3 . Jhr werdet mit Freuden Wasser schöpfen aus dem Heil-Brunnen . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 189: 1861</span>
			Kaiwo	sg.gen.	1	
			Keiwo	sg.nom.	1	
<b>kaheksa</b>	num	3				
						*Kadixa* töist kümnes Peh+ +Tük jütlusse Ammetist . ≈ ↔ Das XVIII . Haupt-Stük vom Predig-Amt . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 73: 1329</span>
			Kadixa	sg.nom.	2	
			kadixa	sg.gen.	1	
<b>kaheksas</b>	num	6				
						Mis keskip *kadixas* Kesk ? ≈ Was gebeut ↔ das achte Gebot ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 37: 1168</span>
			kadixas	sg.nom.	5	
			Kadixal	sg.ad.	1	
<b>kahetsemine</b>	s	3				

Parrandus on üx JUmmala Töh / kumba Temma teep Sanna lebbi /  
 Innimeste Süddamede sees / nink wottap heeñssel \*Kahhezamise\* nink  
 Usko / kumba seest sihs hehd Tedgut touswat . ≈ Di Buhse ist ein Werk  
 GOTTes / so Er Wirkket durchs Wort in den Herten der Menschen und  
 begreiffet ↔ in sich Reue und Glauben / wor aus denn gute Werkke fliesen ≡ 1662-Blume, 59: 1256

Kahhezamise	sg.gen.	1
Kahetzemisse	sg.gen.	1
Kahhetzamise	sg.gen.	1

**kahju** s 18

veekahju s 1

Se on se : Kus Kawwalat nink jumjala kartmattat selke Oppedusse / Tödde  
 Tunnistusse nink Hehde Teggude perrast wehasex nink kurjax sawat /  
 JUmmala laidwat nink Liggimessel \*Kahjo\* teggewat . ≈ Das ists : wenn di  
 Heuchler und Gotlosen wegen der reinen Lere / Erkendnis der Wahrheit und  
 guten Werkken zornig und böse werden / GOTT lästern und ↔ dem ≡ 1662-Blume, 79: 1363  
 ARMolinne / hiljolik Mëelelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat  
 Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse  
 perrast / et Sa mind igga++ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+  
 +sinnase Aja / Kurrati nink jumjala+ +kartmatta kurja Ilma keik+ +sugguse  
 Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna  
 Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me  
 minna tenna wasto Sind tēnut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba  
 Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust  
 perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik  
 minno Patto êes on Keh++ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+  
 +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle++ + nink Wêe++ \*+Kahjo\* êes  
 / Katko++ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast  
 annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on  
 / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep  
 öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger GOTT und  
 ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge  
 für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend  
 auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen  
 bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke  
 ich dir von Herten / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen /  
 was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du  
 gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenkken / sondern aus  
 Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher  
 für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein / und dise Nacht mich ≡ 1666-Blume, 122: 11347

Kahjo	sg.gen.part.	7
Kajo	sg.gen.	1
Kahjo	sg.gen.	8
Kahjo-	sg.gen.part.	1
Kahjo	sg.part.	1

**kaim** s 1

7 . # Och ! Sa Waim ni suhrest Wehjest / # Sinna Süddame uhs Waim ! # aita  
 keik Töh meije Kehjest / # kus tahp Satan olla \*Kaim\* / # anna meile Söddas  
 Rihst # Woimusses meit pidda wist . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 140: 12064

Kaim	sg.nom.	1
------	---------	---

<b>kajtsja</b>	s	2					Se+ +perrast on meije Wannambade / Kohl Meestride nink Hinge+ *+Kaitzijade* Kohus / meit nohrest Eust sati / mitte üx+ +peines mea öike on Jummala Sanna seest / erranis Kahs meit falschi Oppedusse nink temma Kaitzijade ees mainitzeda . ≈ Derohalben sind unsere Eltern / Schul-Meister und Seel-Sorger schuldig uns ↔ von Jugend auff / nicht allein was recht ist / aus Gottes Wort zu lern / sondern uns auch für falsche Lere und derselben Se+ +perrast on meije Wannambade / Kohl Meestride nink Hinge+ *+Kaitzijade* Kohus / meit nohrest Eust sati / mitte üx+ +peines mea öike on Jummala Sanna seest / erranis Kahs meit falschi Oppedusse nink temma Kaitzijade ees mainitzeda . ≈ Derohalben sind unsere Eltern / Schul-Meister und Seel-Sorger schuldig uns ↔ von Jugend auff / nicht allein was recht ist / aus Gottes Wort zu lern / sondern uns auch für falsche Lere und derselben	≙ 1662-Blume, 109: I504
hingekajtsja	s	1					Se+ +perrast on meije Wannambade / Kohl Meestride nink Hinge+ *+Kaitzijade* Kohus / meit nohrest Eust sati / mitte üx+ +peines mea öike on Jummala Sanna seest / erranis Kahs meit falschi Oppedusse nink temma Kaitzijade ees mainitzeda . ≈ Derohalben sind unsere Eltern / Schul-Meister und Seel-Sorger schuldig uns ↔ von Jugend auff / nicht allein was recht ist / aus Gottes Wort zu lern / sondern uns auch für falsche Lere und derselben	≙ 1662-Blume, 109: I504
<b>kajtsma</b>	v	14	Kaitzijade	pl.gen.	2			
							Mitte üx peines meije Wannambade / kumbast meije se+ +ssinnase Ilma sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbast meile Wannambade Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid wallitzema nink *kajtsma* . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet sind / das selbe	≙ 1662-Blume, 31: I146
			kajtsma	sup.	7			
			kajtsje	pers.imp.pr.sg.2.	3			
			kajtsnut	nud.	3			
			kajtsa	pers.imp.pr.sg.2.	1			
<b>kajtsmine</b>	s	13						
							Nink Öchto- nink homikko+ +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade *Kajtsmisse* nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast pallume . ≈ Und im Abend- und Morgen-Sehgen / da wir um den ↔ Schutz der Frommen und	≙ 1662-Blume, 11: I46
			Kajtsmisse	sg.gen.	10			
			Kajtsminne	sg.nom.	3			
<b>kaks</b>	num	29						
							*Kahe+* +suggune : Perring+ +Patt nink teggolik Patt . ≈ ↔ Zweierley : di Erb Sünde und wirkliche Sünde .	≙ 1662-Blume, 15: I71
olema kaks	num	1					Sest meije Jnnimesset olleme+ *+kaha* Asjade lebbi Ellajast Mah pehl lahotut erra / Moistusse nink Keele lebbi . ≈ Dan wir Menschen sind ↔ durch zwei Dinge von den Tiren auff Erden unterschieden / durch di	≙ 1662-Blume, 27: I131
			kahe	sg.gen.	16			
			kax	sg.nom.	10			
			kaha	sg.gen.	1			
			kahhe	sg.gen.	1			
			Kahhe-	sg.gen.	1			
<b>kala</b>	s	8						

voldikas kala	s	lohe, draakon	1						I . B . Mose I . 26 . Nink JUmMal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle *Kallat* Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kaks / mollembast sedda Lewiathan kumb üx öike ( tassa ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp woltikat *Kallat* Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der	≙ 1662-Blume, 11: 152 ≙ 1662-Blume, 155: 1700
				Kallat	pl.nom.	3				
				Kallal	sg.ad.	1				
				Kalla	sg.gen.	3				
				Kallas	sg.in.	1				
<b>kalev</b>	s		1							
									27. Nemmat sahwat hukka minna / aggas Sinna jeht / nemmat sahwat keik wañax sahma kud üx *Kallew* / neñat sahwat töisex techtut kud üx Rihd / kus Sinna nemmat saht töisex tehha . 27. Si werden vergehen / aber Du bleibest / si werden alle veralten wi ein Gewand / si werden verwandelt wi	≙ 1666-Blume, 114: 11332
				Kallew	sg.nom.	1				
<b>kallama</b>	v		2							
ümber kallama	afadv+v		1						Sest sinno Kaste on üx halja Welja Kaste / aggas Surnude Mah saht Sinna ümber+ *+kallama* . ≈ Denn dein Tau ist ein Tau des grünen Feldes / aber das Land der Toden ↔ wirstu stürzten .	≙ 1662-Blume, 155: 1699
									Sest sinno Kaste on üx halja Welja Kaste / aggas Surnude Mah saht Sinna ümber+ *+kallama* . ≈ Denn dein Tau ist ein Tau des grünen Feldes / aber das Land der Toden ↔ wirstu stürzten .	≙ 1662-Blume, 155: 1699
				kallama	sup.	1				
				kalla	pers.imp.pr.sg.2.	1				
<b>kallas</b>	s		1							
									4 . Et nemmat peawat kaswama kud Rocht / kud Remlat Jöggede *kaldal* . 4 . Das si wachsen sollen wi Grahs / wi di Weiden an den Wasser-Bächen .	≙ 1662-Blume, 195: 1886
				kaldal	sg.ad.	1				
<b>kallis</b>	adj		38							
									Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kaks roppedate ellik üpris *kallit* Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider ↔ trägt .	≙ 1662-Blume, 35: 1161
				kallit	pl.nom.	3				
				kallide	pl.gen.	1				
				kallis	sg.nom.	14				
				kalli	sg.gen.	13				
				kallil	sg.ad.	3				
				kallit	sg.nom.part.	1				

			kallist	sg.el.	3			
<b>kallis</b>	s		1					
						Col : II . 16 . Erra sundko teid kekit Rohka echk Johto / echk sehdtude *kallide* Pehwade perrast . Col : II . 16 . Lasset euch nicht Gewissen machen über Speise und Trank / oder bestimmte Feier-Tage .		≙ 1662-Blume, 77: l352
			kallide	pl.gen.	1			
<b>kallisti</b>	adv		1					
						Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ +ehranis wasto Sind nink sinno pöhat Keskut hexinut ollen / kinni katma / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna sinno armsa POJA JESUSSE CHRJTUSSE werre kahs *kalliste* ostnut ollet / mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx murriseja Löhw-+ +Koir / mind erra+ +nêlda / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz und Mund / und sonderlich wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt habe / zudekken / und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht deines libě Sohns JESU CHRJTJ teuer ↔ erkaufft hast / nicht verlassen / und mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dē bösen Feind welcher um mich hergehet / wi ein brüllender Löhw / mich zu verschlingen / beschützen / das ich unter den Schatten deiner Güte und		≙ 1666-Blume, 100: l1289
			kalliste		1			
<b>kand</b>	s		1					
						I . B . Mos : III . 15 . Minna tahan Waino pannema sinno nink ( se ) Naise wahel nink sinno nink temma Suggu wahel / se+ +samma peap sinno Pehha russux katki tallama nink sinna saht temma *Kando* nohlema . I . B . Mos : III . 15 . Jch will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weibe / und zwischen deinem Samen und irem Samen / derselbe sol dir den Kopf		≙ 1662-Blume, 127: l579
			Kando	sg.gen.part.	1			
<b>kandja</b>	s		1					
						Jummala Jlmale *Kandija* nink kassin Neitzit Maria tundis sedda hennesse jures / nink tunnistas sedda hennesselt / kus temma ütlep : Minno Hing		≙ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1549
ilmalekandja	s	sünnitaja	1			Jummala Jlmale *Kandija* nink kassin Neitzit Maria tundis sedda hennesse jures / nink tunnistas sedda hennesselt / kus temma ütlep : Minno Hing		≙ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1549
			Kandija	sg.nom.	1			
<b>kandma</b>	v		41					
						Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet *kannap* . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt .		≙ 1662-Blume, 35: l161
ilmale kandma	n+v	sünnitama	10			Esa : VII . 14 . Wata / üx Neitzit on hendas nink sahp öhe Poja ilmale *kandma* / sedda sahp temma kutzma Jmmanuel . Esa : VII . 14 . Sihe / eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebehren / den wird si heissen		≙ 1662-Blume, 131: l594

muret kandma	<i>n+v</i>		1			ARMoliñe / helde JUMMAL nink JSSA / minna kihtan nink tennan Sind tahs Süddamest / et Sinna minno perrast minno Ello Aja seês issalikkult Murre *kandnut* / nink mind sel+ +sinasel pehwal / issi+ +ehranis keike Neddala lebbi emmis sedda Tundi / keike Jhho nink Hinge Onnetusse êes armolikkult ülles+ +piddanut ollet . ≈ BArmhertziger / gnädiger GOTT und VATER / ich sage dir abermahl von Hertzen Lohb und Dank / das Du dich zeit meines Lebens meiner so ↔ väterlich angenommen / und mich disen Tahg über / sonderlich di gantze Woche bis auf dise Stunde / für allem Unglük Leibes	≡ 1666-Blume, 160: l1421	
mure kandma	<i>n+v</i>	muret kandma	1			ülle sedda / et Teña sinno Jhho êes igga pehw Murre *kannap* / temmal mea tarbix tullep anna / tedda jurest Többe nink keike Kurjusse erra-+ +kehnap / kud oña Silma-+ +Terra tedda hoijap / iñelikkult wihp / nink añap mea Teña tehþ tarbix tulla ajalikkult nink iggawest .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 24: l1579	
ilmale kandma	<i>n+v</i>		4			Sest teile on tenna önnis+ +teggija ilmala-+ *+kandtut* / kumb on Christus Jssand Dawidi Linna seês .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 166: l2154	
				kannap	pers.ind.pr.sg.3.	6		
				kandwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1		
				kandma	sup.	9		
				kandmut	pers.ind.pr.neg.	1		
				kandnut	nud.	5		
				kandtut	tud.	8		
				kannat	pers.ind.pr.sg.2.	2		
				kanna	inf.	1		
				kannan	pers.ind.pr.sg.1.	1		
				kanda	inf.	2		
				kanna	pers.imp.pr.sg.2.	4		
				kandwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
<b>kange</b>	<i>adj</i>		2					
							Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ +parrandalikkulle JUmmla Weha nink Hukkatusse kulotap nink need *kankket* Kurrati Kette ülle+ +annap / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den Unbusfertigen GOTTes Zorn und di Verdammis anküngiget und ↔ di	≡ 1662-Blume, 65: l293
				kankket	pl.nom.	1		
				kankke	sg.gen.	1		
<b>kannatalik</b>	<i>adj</i>	kannatlik	2					
							SJnno Nimmi seês / Sa Risti pehle pohtut JSSAND JESU CHRJSTE / ollen ma waine pattune nühd ülles+ +tousnut / Ke Sinna minno Assemel pöha Risti-+ +Samba pehl / kud öike *kannatalik* Tapmisse-+ +Talleken keike kibbedamba Surma kannatanut / nink mind sinno Rosihn-+ +Karwa Werre kahs keikest minno Pattust / Surmast / Kurratist nink Pörkust pehstnut ollet ≈ JN deinem Namen / Du gekreuzigter HERR JESU CHRJSTE / bin ich armermer Sünder itzt aufgestanden / der Du für mich am Stamme des heiligen Kreutzes / als das rächte gedultige ↔ Schlacht-Lämlein / den allerschmärtzlichsten Tohd erlitten / und mich mit deinem Rosin-Farben	≡ 1666-Blume, 132: l1359
				kannatalik	sg.nom.	2		
<b>kannatalikult</b>	<i>adv</i>	kannatlikult	1					

Jssa armolik Tachtminne uhendako mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako mind ! pöha Waimo Maggus röhmustako mind ! et minna nühd nink iggas ussun kindlaste / kannatan \*kannatalikkult\* / kühlen kuhleikkult / woidlen weggiwaste / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille des Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ! di Süßigkeit des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und ↔ allezeit gläube freudiglich / leide geduldiglich / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und ≡ 1666-Blume, 130: 11358

<b>kannatama</b>	v		15	kannatalikkult		1
------------------	---	--	----	----------------	--	---

Risti Kirk on üx Koggodus neist Risti Jnnimessest / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit selket ommat / nink Tunnistusse perrast \*kannatawat\* . ≈ Di Christliche Kirche ist eine Versammlung der Christen / di Gottes Wort und di Sakramenta rein haben / und um ↔ des Bekendnis willen leiden . ≡ 1662-Blume, 71: 1317

				kannatawat	pers.ind.pr.pl.3.	1
				kannatama	sup.	9
				kannatanut	nud.	4
				kannatan	pers.ind.pr.sg.1.	1

<b>kannatamine</b>	s		4			
--------------------	---	--	---	--	--	--

Jummala meije Jssa Rawo / Jesusse Christusse kibbeda \*Kannatamisse\* nink Surremisse weggi / nink pöha Waimo Armo-+ +teus jures-+ +Ellaminne olko tenna nink iggal Ajal minno kahs nink jures ; ainus tössine Jummal / körkest-+ +armastut nink kihtetut iggawest / amen ! ≈ Der Fride GOTTes unsers Vaters / di Kraft ↔ des bittern Leidens und Stärbens JEsu Christi / und di Gnadenreiche Beiwonung des heiligen Geistes sei heut und allezeit mit und ≡ 1666-Blume, 150: 11392

				Kannatamisse	sg.gen.	3
				Kannatamisse-	sg.gen.	1

<b>kannatus</b>	s		12			
-----------------	---	--	----	--	--	--

JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / \*Kannatus\* nink Kinnitus . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GOTT / ware Libe / Gottes-Furcht / Hofnung / Demuht / Gedult und ↔ Beständigkeit . ≡ 1662-Blume, 25: 1123

ilmakannatus	s	kannatamatus	1			
--------------	---	--------------	---	--	--	--

Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / JIma+ +Armo / ilma+ \*+Kannatusse\* / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit ↔ und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit Werkken / fluche[n] ≡ 1662-Blume, 33: 1155

				Kannatus	sg.nom.	3
				Kannatusse	sg.gen.	8
				Kañatussex	sg.tr.	1

<b>kannel</b>	s		2			
---------------	---	--	---	--	--	--



tänukannel	s	1						Oikeest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ *+Kandle* ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala Oikeest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ *+Kandle* ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
			Kandle	sg.gen.	1				
			Kandlet	pl.nom.	1				
<b>kaotama</b>	v	7							
ära kaotama	afadv+v	4						Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmala Palle *kaotanut* erra / on ülle+ +kochtosex nink pöhatax sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümbër pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat ↔ GÖttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmala Palle *kaotanut* erra / on ülle+ +kochtosex nink pöhatax sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümbër pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat ↔ GÖttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er	≡ 1662-Blume, 13: l55 ≡ 1662-Blume, 13: l55
			kaotanut	nud.	1				
			kaddun	pers.ind.pr.sg.1.	1				
			kaota	inf.	2				
			kaotan	pers.ind.pr.sg.1.	1				
			kaotut	tud.	2				
<b>kaotama</b>	pts	1							
								Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et meije ( perrast Langmisse ) *kaotut* nink sunditut Jnnimesset olleme nink et meije hend issi mitte woime awwitama / erranis pöha Waim peap meit lebbi Sanna nink pöhat Sakramentit ümbër pöhrma nink ( essimesse Palwe jerrel ) pöhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten Artikkel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ↔ ) verlohrne und verdamte Menschen sind und daß wir uns selbst nicht können helffen / sondern der heilige GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und ( laut	≡ 1662-Blume, 13: l61
			kaotut	tud.	1				
<b>kaotatu</b>	s	1							
								C . XLIX . 6 . Se on üx alp Assi et Sinna minno Sullane ollet Jakobi Suggut ülles+ +töstada nink *kaotut* Jsraelli sees jelle tua . C . XLIX . 6 . Es ist ein geringes das du mein Knecht bist / di Stämme Jakob auffzurichten und das	≡ 1662-Blume, 197: l892
			kaotut	sg.part.	1				
<b>kapiitel</b>	s	2	peatükk						

Se+ +samma töise Mosesse Ramato kahe kümse \*Capitli\* sees efferdap  
 JUmmal / et TEMma kud üx wehane JUmmal tahap Koddō otzida / mitte üx+  
 +peines need / kumbat TEMma wasto hexiwat / erranis Kahs nende Lapset  
 emmis kolmanda nink neljanda Pölwe tagga . ≈ Jm selben zwanzigsten  
 Capitel des andern Buchs ↔ Moses dreuet GOtt / das ER als ein eiferiger  
 GOtt wil heimsuchen nicht allein di / so an Jhn sündigen / sondern auch ire

≡ 1662-Blume, 41: l193

			Capitli	sg.gen.	1	
			Kapitli	sg.gen.	1	
<b>kardne</b>	<i>adj</i>	1				
						15 . Nink et nemmat kül wannax sawat / sawat nemmat sihskit höitzma / suggulikkut nink *kartzet* olla . 15 . Und wenn si gleich alt werden / werde[n] si dennoch blühen / fruchtbar und frisch sein .
			kartzet	pl.nom.	1	≡ 1662-Blume, 185: l833
<b>karglema</b>	<i>v</i>	4				
						Temma tullep nink *karklep* Mehde pehl nink hippup Mettade pehl .
			karklep	pers.ind.pr.sg.3.	4	≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1766
<b>kari</b>	<i>s</i>	6				
						Esa : LXI . 5 . Wörat sawat seisma nink teije *Karja* kaitzma nink tutmatta Rawas sahpe teije Pölde+ +Kündijat nink Wihna+ +Aida Mehet ollema . Esa : LXI . 5 . Fremde werden stehen und eure Hehrde weiden und Ausländer werden euer Akker-Leute und Wein-Gärtner sein .
			Karja	sg.gen.part.	1	
			Karja	sg.gen.	4	
			Karjast	sg.el.	1	
<b>karikas</b>	<i>s</i>	1				
						16 . Se önnistut *Karrikas* / kumba meije önnistame / eps olle temma mitte Christusse Werre Ühhendamine ? 16 . Der gesehnete Kelch / welchen wir sehgenen / ist der nicht di Gemeinschafft des Blutes CHristi ?
			Karrikas	sg.nom.	1	≡ 1662-Blume, 69: l310
<b>karjane</b>	<i>s</i>	7				
						Ja wist : sest essiti / sihs on / se JUmmala Kesk / et meije nohret risti Jnnimesset Temma / kud öike *Karjase* Hehle kuhlme nink mitte öhe wöra jerrel peame keima . Joh : 4 / 5 . Ja freilich : denn erstlich / so es Gottes Befehl / das wir jnnge Christen Seine / als des rechten Hirten Stimme hören
			Karjase	sg.gen.	4	≡ 1662-Blume, 105: l485
			Karjaset	pl.nom.	2	
			Karjane	sg.nom.	1	
<b>karjumine</b>	<i>s</i>	1				
						2. JSsand / kuhle minno Palwe / nink minno *Karjominne* tulko sinnul . ≈ HErr / höre mein Gebeht / und las mein ↔ Schrein zu Dir kommen .
			Karjominne	sg.nom.	1	≡ 1666-Blume, 106: l1307
<b>karjus</b>	<i>s</i>	1				
						Aggas nühd / armas Hing / nühd on Jummal awwandtut Leha seês / nink mea pöhat Patriarchit nink Prowêtit Waimus nehnut / sedda ommat *Karjusset* Betlehemis ihholikkode Silmade kahs Soime seês nehnut .
			Karjusset	pl.nom.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 168: l2164
<b>kartlik</b>	<i>adj</i>	9				

jumalakartlik	<i>adj</i>		7			§ . 1 . Jumjala *kartlikkode* Wannambade tulliset Eggamisset . § . 1 . Der Gotsehligen Alten inbrünstige Seufftzerlein .	≡ 1662-Blume, 123: I565
jumalkartlik	<i>adj</i>		1			§ . 1 . Jumjala *kartlikkode* Wannambade tulliset Eggamisset . § . 1 . Der Gotsehligen Alten inbrünstige Seufftzerlein .	≡ 1662-Blume, 123: I565
jumalakartllik	<i>adj</i>		1			Juñala+ *+kartlikkult* Mottet Leha-+ +Wotme Pühhal .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: I1746
				kartlikkode	pl.gen.	1	
				kartlik	sg.nom.	2	
				kartlikko	sg.gen.	1	
				kartlikkult	pl.nom.	2	
				kartlikkut	pl.nom.	3	
<b>kartlikult</b>	<i>adv</i>		1				
jumalakartlikult	<i>adv</i>		1			II . Tim : III . 12 . Keik kumbat tachtwat jumjala *kartlikkult* ellama Christusse Jesusse sees / peawat Perren kuisamisse kannatama . II . Tim : III . 12 . Alle di Gotsehlig lehben wollen in CHristo JESu / müssen Verfolgung	≡ 1662-Blume, 87: I393
						II . Tim : III . 12 . Keik kumbat tachtwat jumjala *kartlikkult* ellama Christusse Jesusse sees / peawat Perren kuisamisse kannatama . II . Tim : III . 12 . Alle di Gotsehlig lehben wollen in CHristo JESu / müssen Verfolgung	≡ 1662-Blume, 87: I393
				kartlikkult		1	
<b>kartma</b>	<i>v</i>		27				
jumalakartmata	<i>adj</i>	jumalakartmata	1			Ps : XXXIII . 8 . JSSanda Engel teep öhe Leeri ümber need / kumbat TEdda *kartwat* nink pehstap nemmat erra . Ps : XXXIII . 8 . Der Engel des HErrn lagert sich um di hehr / so JHN fürchten und hilft inen auß .	≡ 1662-Blume, 9: I39
jumalakartmatu	<i>n+v</i>		1			Kus mind Jlm nink jumjala+ *+kartmatta* Jnnimesset perren+ +kiausawat / sihs wotta mind wasto nink aita mind .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 4: I1449
						Meije pallume sinno helde Armo / Sa tahaxit Kahs meije Süddamet lebbi sinno pöha Waimo wêel tenna pehw walkustada / pöhitzeda / röhmsax nink kindlax tehha / kinnitada nink tröhstida / et meije ommas kurbastut nink waiwatut Willitzusses nink önnetusses Kurrati nink jumjala *kartmatta* kurja JIma / ei üchteki önnetusse nink Hedda woime kartma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 104: I1908
				kartwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
				kartma	sup.	5	
				kartaket	pers.imp.pr.pl.2.neg.	1	
				karta	pers.imp.pr.sg.2.	1	
				karta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	3	
				kartmatta	sup.ab.	5	
				kartko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
				kartate	pers.ind.pr.pl.2.	1	
				kartetut	tud.	2	
				kartkut	pers.imp.pr.spl.3.	1	
				kartan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
				kartme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
				kartket	pers.imp.pr.pl.2.neg.	1	
				kartko	pers.imp.pr.sg.3.neg.	1	
<b>kartmata</b>	<i>adj</i>	kartmatu	3				

jumalakartmata	adj	jumalakartmatu	2					4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ *+kartmatta* # ta Südda Mëele Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch in di Lüffte treibet / # mit aller Macht zersteubet / # das man der keinen sind	≡ 1666-Blume, 12: l1097
jumalakartmatu	s		1					4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ *+kartmatta* # ta Südda Mëele Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch in di Lüffte treibet / # mit aller Macht zersteubet / # das man der keinen sind	≡ 1666-Blume, 12: l1097
				kartmatta	sg.nom.	1			
				kartmattal	sg.ad.	1			
				kartmatta	sg.gen.	1			
<b>kartmatu</b>	s		4						
jumalakartmatu	s		4					Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ *+kartmattat* neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen ↔	≡ 1662-Blume, 9: l41
				kartmattat	pl.nom.	2			
				kartmattast	sg.el.	1			
				kartmatta	sg.ab.	1			
<b>kartmatu</b>	adj		4						
jumalakartmatu	adj		1					Hukkalikkut Pattut ommat keik Pattut kumbat jumjala *kartmattade* nink Uskmattade sees leudtut sahwat . ≈ Verdamliche Sünden sind alle Sünden / so ↔ in den Gotlosen und Ungläubigen befunden werden .	≡ 1662-Blume, 17: l83
jumalkartmatu	s		1					Hukkalikkut Pattut ommat keik Pattut kumbat jumjala *kartmattade* nink Uskmattade sees leudtut sahwat . ≈ Verdamliche Sünden sind alle Sünden / so ↔ in den Gotlosen und Ungläubigen befunden werden .	≡ 1662-Blume, 17: l83
								3 . Teije sahte jumjala+ *+kartmattat* sötketama erra / sest nemmat peawat Tuhax teije Jallade all sahma / sel Pehwal / kumba Minna tahan teggema / pajatap Jssand . 3 . Jhr werdet di Gotlosen zuträten / denn si sollen Asche[n] unter euren Fühssen werden des Tages de[n] Jch machen wil	≡ 1662-Blume, 159: l721

jumalakartmatu	s		1			Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummal+ *+kartmatta* Rachwas tēnut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ +hajamist on / ep lehp tarbix sedda Seina pehl kirjotada / temma tullep muhd sihskit kül pea .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968	
				kartmattade	pl.gen.	1		
				kartmattat	pl.nom.	1		
				kartmatta	sg.nom.	2		
<b>kartus</b>	<b>s</b>		<b>9</b>					
							JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ *+Kartus* / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GÖtt / ware Libe / Gottes-Furcht / ↔ Hofnung / Demuht / Gedult und Beständigkeit .	≡ 1662-Blume, 25: I123
jumalakartus	s		3				JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ *+Kartus* / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GÖtt / ware Libe / Gottes-Furcht / ↔ Hofnung / Demuht / Gedult und Beständigkeit .	≡ 1662-Blume, 25: I123
surmkartus	s	surmakartus	1				Jssand jesu Christ / # Et olet Surmast tousnut Sa # ma Hauwas ei sahn jehma ; # mo Trohst so Taiwa+ +minnema / # Surm+ *+Kartus* pēep mult lehma # sest koh' Sa lehnut / Kabs ma lehn / # et iggas ma so jures jehn / # sest	≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: I1830
				Kartus	sg.nom.	3		
				Kartusse	sg.gen.	5		
				Kartussel	sg.ad.	1		
<b>karv</b>	<b>s</b>		<b>2</b>					
							5. Kas woit sa Taiwa Mah ka sarnast panna ? # nink Walkel ni kud Mustil *Karwa* anna ? # sest körke Auw # sahp perrast Neuw # meil' iggas olla tehda+ +andtut Sanna . # 5. Vergleichestu den Himmel mit der Erden / # der Raben-Farb den Wollen-weissen Heht-[...]den ? # di Herrligkeit # wird nach SJnno Nimmi seês / Sa Risti pehle pohtut JSSAND JESU CHRJSTE / ollen ma waine pattune nühd ülles+ +tousnut / Ke Sinna minno Assemel pöha Risti+ +Samba pehl / kud öike kannatalik Tapmisse+ +Talleken keike kibbedamba Surma kannatanut / nink mind sinno Rosihn+ *+Karwa* Werre kabs keikest minno Pattust / Surmast / Kurratist nink Pörkust pehstnut ollet ≈ JN deinem Namen / Du gekreuzigter HERR JESU CHRJSTE / bin ich armermer Sünder itzt aufgestanden / der Du für mich am Stamme des heiligen Kreutzes / als das rächte gedultige Schlacht-Lämlein / den allerschmärtzlichsten Tohd erlitten / und mich mit deinem Rosin-Farben ↔ Bluht von allen meinen	≡ 1666-Blume, 56: I1183
roosikarva	s		1					
				Karwa	sg.gen.part.	1		
				Karwa	sg.part.	1		
<b>kas</b>	<b>adv</b>		<b>12</b>					
							*Kas* keskwat nink keelwat üdixas nink kümmes Kesk kabs middakit ennamb ? ≈ ↔ Gebiten und verbiten das neundte und zehende Gebot auch	≡ 1662-Blume, 39: I180
				kas		11		
				kus		1		
<b>kas</b>	<b>modadv</b>		<b>5</b>					

4. Ma pallun ne êes / ke sind Jssax hühdwat / # ke sinno kalli puchta Sanna kihtwat / # Kahs kumbat Werre-+ +hoimlaset mul ommas # \*kas\* ommat sihn echt+ +wöras Mahs nêed sammat # keik Kahjo êes Sa tahxit nemmat hoida / # keik heh kahs ne Peh iggal Ajal töita . # 4. # Jch bitt für di / GOTT / so dich Vater nennen # insonderheit dein reines Wort bekennen / # für alle meine Bluhts-Freund' und Verwandten / # Si sein hier oder sonst in fremden Landen / # für allem Unfall wollstu Si bewaren / # las Jnen alles Gutes ≡ 1666-Blume, 8: 11090

			kas		5	
<b>kasin</b>	<i>adj</i>	3				
			kassinat	pl.nom.	1	I . Petr : V . 8 . Olket *kassinat* nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip ümber [...] ) kud üx mürriseja Löhwa+ +Koir nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 9: 143</span>
			kassin	sg.nom.	1	
			kassina	sg.gen.	1	
<b>kasinus</b>	<i>s</i>	3				
						*Kassinusse* Sannade / Kombede nink Teggude sees . ≈ ↔ Keuschheit in Worten / Gebhrden un[d] Werkken . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 35: 1157</span>
			Kassinusse	sg.gen.	1	
			Kassinus	sg.nom.	2	
<b>kaste</b>	<i>s</i>	6				
						Sest sinno *Kaste* on üx halja Welja Kaste / aggas Surnude Mah saht Sinna ümber+ +kallama . ≈ Denn dein ↔ Tau ist ein Tau des grünen Feldes / aber das Land der Toden wirstu stürzten . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 155: 1699</span>
<b>taevakaste</b>	<i>s</i>	1				
						6 . # Sa maggus Taiwa+ *+Kaste* wehl / # hend anna meije Süddamel / # so Heldusse meil' anna ; # et iggal Ajal meije Mêel # hedn neutko truwist Liggmissel # nink tedda Armus kanna # matte ! # Kadde / # Kurbduss' erra ! # Röhm so perra # peap olla ! # Sult tahx Röhm nink Rawo tulla . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 148: 12080</span>
			Kaste	sg.nom.	5	
			Kaste	sg.gen.	1	
<b>kastma</b>	<i>v</i>	6				
						Ps : LXXII . 6 . Temma sahp maha tulla kud Weema Nahha pehl / kud Tilkat kumbat Mah *kastwat* . Ps : LXXII . 6 . Er wird herab faren wi der Rehgen auf das Fell / wi di Tropfen di das Land feuchten . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 131: 1592</span>
<b>ära kastma</b>	<i>afadv+v</i>	1				
						4 . # Kesk langis Wagga pehle # ke Wölk tel olli mitt / # sest ollem' pehstut wehle # nink kartme keddakit / # ep Kahs ta Nêedminn' jehp / # kül olle meije tasstut / # Keh-+ +Ramat erra-+ *+kastut* # Keh ussup wabbax lehp . # <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 46: 11678</span>
			kastwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			kastap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			kastma	sup.	1	
			kastan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			kastut	tud.	2	
<b>kasu</b>	<i>s</i>	10				

Lohminne on Jumjala Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste \*Kaßwux\* . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GÖttes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß ↔ und Ere und der

≡ 1662-Blume, 7: l26

Kaßwux	sg.tr.	1
Kaswo	sg.gen.	1
Kaswo	sg.gen.part.	1
Kaswust	sg.el.	2
Kaswo	sg.nom.	3
Kaswa	sg.nom.part.	1
Kaswux	sg.tr.	1

**kasvama** v 9

Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat üllewelt nink Pilwet saddakut Öikedusse / Mah awwako hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus \*kaswako\* üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr schaffe es . )

≡ 1662-Blume, 125: l576

kaswako	pers.imp.pr.sg.3.	2
kaswama	sup.	5
kaswan	pers.ind.pr.sg.1.	1
kaswap	pers.ind.pr.sg.3.	1

**kasvatama** v 3

I . B . Mos : I . 28 . Nink önnistis nemmat nink laus nende wasto : techket Suggu nink \*kaswatak\* ( hend . ) I . B . Mos : I . 28 . Und sehgnen si und sprach zu inen : seid fruchtbar und meret euch .

≡ 1662-Blume, 89: l404

kaswatak	pers.imp.pr.pl.2.	1
kaswatut	tud.	1
kaswata	pers.imp.pr.sg.2.	1

**kasvatamine** s 1

Abbi+ +Ello+ +Seissus on JUmmalast sisse sehdtut / kumba sees üx Mees nink üx Naine peap ellama / Jnnimeste \*Kaswatamissex\* nink Taiwa+ +Rikko Teutmissex . ≈ Der Ehe-Stand ist von GÖtt eingesetzt / darinnen ein Mann und ein Weib lehen sol / zu der Menschen ↔ Vermerung und des

≡ 1662-Blume, 87: l401

Kaswatamissex	sg.tr.	1
---------------	--------	---

**kasvav** adj 1

10 : Otze kui Weem nink Lummi Taiwa pohlt maha sad dup nink mitte teps sinna lehp / erranis kastap / Mah nink teep tedda suggulikkux nink \*kaswawa\* / et temma annap Seemne külwada nink Leiba söhda . 10 . Gleich wi der Rehgen und Schnee vom Himmel fellet und nicht wider dahin kommet / sondern feuchtet di Erde und machet si fruchtbar und wachsend /

≡ 1662-Blume, 201: l911

kaswawa	sg.gen.	1
---------	---------	---

**katekismus** s 36

Kussa seisap se Öppedus Jummalast \*Catechismusse\* sees ? ≈ Wo stehet di Lere von ↔ GOTT im Catechismus ?

≡ 1662-Blume, 5: l22

			Catechismusse	sg.gen.	26		
			Catechismusses	sg.in.	7		
			Catechismus	sg.nom.	1		
			Catechimusses	sg.in.	1		
			Katechismusse	sg.gen.	1		
<b>katk</b>	<i>s</i>	3					
						Pörko+ +Haud / Ma tahan sul üx *Katko+* +Többe olla ! ≈ Helle / Jch wil dir eine Pestilentz ↔ sein .	≙ 1662-Blume, 93: l430
			Katko	sg.gen.	1		
			Katko-	sg.gen.	2		
<b>katki</b>	<i>afadv</i>	11					
						10 . Teña pexap *katki* nink waotap nink lükkap maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit	≙ 1662-Blume, 81: l368
			katki		10		
			katki-		1		
<b>katki</b>	<i>adv</i>	3					
						2. Ko kauw' och Jssand ! pëen ma Waiwa # nehha ? # kui murdat Sa ni *katki* minno Pehha ? # et Surma hohl # nink pitkne Nohl # mind hakwat / nink neilt polle Arwo tehha . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich # kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / # und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . #	≙ 1666-Blume, 54: l1180
			katki		3		
<b>katma</b>	<i>v</i>	4					
						10. Lasse mind sel Ösel leudma # rachwul uinis maggada # hend keik Kurja lasse heitma / # *katta* mind so öinne ka . # Jhho / Werri / Hing nink Mêel / # Naine / Lapset nink me wêel / # Söbbrat / Wainlast ke mul pandtut # olkut	≙ 1666-Blume, 30: l1127
kinni katma	<i>afadv+v</i>	2				Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ +ehranis wasto Sind nink sinno pöhat Keskut hexinut ollen / kinni *katma* / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna sinno armsa POJA JESUSSE CHRJTUSSE werre kahs kalliste ostnut ollet / mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx murriseja Löhw-+ +Koir / mind erra+ +nêelda / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz und Mund / und sonderlich wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt habe / zudekken / ↔ und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht deines libě Sohns JESU CHRJTJ teuer erkaufft hast / nicht verlassen / und mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dē bösen Feind welcher um mich hergeheth / wi ein brüllender Löhw / mich zu verschlingen / beschützen / das ich unter den Schatten deiner Güte und	≙ 1666-Blume, 98: l1289
			katta	pers.imp.pr.sg.2.	1		
			kattut	tud.	1		
			katma	sup.	2		
<b>katsija</b>	<i>s</i>	järelevaataja			1		



23 . Nink Knningat peawat sinno \*Katzijat\* nink nende Försti+ +Emmandat sinno Jmmetaja+ +Ammit olla . 23 . Und di Könige sollen deine Pflerger und ire Fürsten deine Säug-Ammen sein .

≡ 1662-Blume, 197: l895

			Katzijat	pl.nom.	1	
<b>katsmine</b>	s	kaitsmine	1			
			Katzmiss	sg.gen.	1	2. Ma so *Katzmiss* alla # seisan wasto Palla # fri keik+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob
<b>katsuma</b>	v	vaatama	12			≡ 1666-Blume, 18: l1111
			katzma	sup.	1	
			katzo	pers.imp.pr.sg.2.	10	
			kaitzo	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>katsuma</b>	v	tundma	2			
			katzen	pers.ind.pr.sg.1.	2	8. Pehsta Pahharetti Wörkust / # hoija Pimmedusse êes / # kumbat mitmal Ajal Pörkust # neutwat Waiwa Kurja sêes . # Lass' mind tal kaota # Sind kud öike Kühnala / # kus Sind piddap minno Südda # *katzen* ma ei hinge hedda . # 8. Schütze mich fürs Teufels Netzen / # für der Macht der Finsternis / # di mir offermahl zusetzen # und erzeigen viel Verdries . # Las mich Dich / ô / wares Liecht # nimmermêer verliren nicht / wenn ich dich nuhr hab' im
<b>katus</b>	s		1			≡ 1666-Blume, 30: l1125
			kattuxe	sg.gen.	1	8. Minna walwan / nink ollen kud üx issi+ +peines Lind *kattuxe* pehl . 8. Jch wache / und bin wi ein einsamer Vogel auf den Dache .
<b>kaua</b>	adv		16			≡ 1666-Blume, 108: l1313
						Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend körkistama nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma hirmsaste rehlima nink sahp temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on tehhendut ko *kouwa* se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / bis
<b>niikaua</b>	proadv		1			≡ 1662-Blume, 83: l376
			kouwa		1	Nink et temma Arm jerkest meite jures jehko / nink pehstko meit erra+ +ni *kauwa* kud meije ellame .
			kauwa		8	≡ 1667-Blume_Geistliche, 18: l1525
			kauwe		2	
			kauw'		2	

			kauw		3		
<b>kaudu</b>	<i>adv</i>				1		
ümberkaudu	<i>adv</i>				1	4 . Tösta sinno Silmat ülles nink neh ümber+ *+kouto* / need+ +sinnaset keik koggotut tullewat sinno jure . 4 . Hebe deine Augen auff und sihe umhehr / diese alle versamlet kommen zu dir .	≙ 1662-Blume, 205: l919
						4 . Tösta sinno Silmat ülles nink neh ümber+ *+kouto* / need+ +sinnaset keik koggotut tullewat sinno jure . 4 . Hebe deine Augen auff und sihe umhehr / diese alle versamlet kommen zu dir .	≙ 1662-Blume, 205: l919
<b>kaugel</b>	<i>adv</i>		kouto		6		
						Eph : II . 17 . ( CHristus ) on tulnut / on kulutanut Ewangeliumme sees Rawo / teile ke teije *koukel* ollite nink neile kumbat liggi ollit . Eph : II . 17 . ( CHristus ) ist kommen / hat verkündiget im Evangelio Fride / euch di ihr frei	≙ 1662-Blume, 49: l227
			koukel				2
			kaukel				4
<b>kaugel</b>	<i>adv</i>	kaugele			2		
						Ps : XCIII . 1 . Jssand on Kunningas nink kaunist ehhitut / Jssand on kaunistut nink on öhe Rikkusse halknut ni *kaukel* kud Jlm on / et sedda peap jehma . Ps : XCIII . 1 . Der HErr ist König und herrlich geschmükt / der HErr ist geschmükt und hat ein Reich angefangen so weit di Welt ist / das es bleiben	≙ 1662-Blume, 185: l835
			kaukel				2
<b>kaugelt</b>	<i>adv</i>				4		
						Tu minno Pojat *kaukelt* tenna nink minno Tüttrat Jlma Otza pohlt . ≈ Bringe meine Söhne ↔ von ferne hehr und meine Töchter von der Weld	≙ 1662-Blume, 195: l883
			kaukelt				4
<b>kaunike</b>	<i>s</i>	lill			2		
						OCh / Sinna iggawenne / keike weggiwenne Jummal nink taiwalik Jssa / nühd römustawat hend armsat Englikesset Taiwa seês / nink keik öike+ +Uskolisset Jnnimesset Mahl pehl / hend römustap Pehwlik / Kuh nink keik Lojussed / hend römustap Leht nink Rocht / keik Puhd nink *Kaunikesset* welja pehl / hend römustawat Linnokesset Taiwa all / nink keik mea hendes	≙ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1690
			Kaunikesset	<i>pl.nom.</i>			2
<b>kaunis</b>	<i>adj</i>				12		
						Ütle öhe *kauni* Römo+ +Pajatusse wasto Surma . ≈ Sage einen ↔ feinen Trost-Spruch wider den Tod .	≙ 1662-Blume, 93: l427
			kauni	<i>sg.gen.</i>			3
			kaunit	<i>pl.nom.</i>			4
			kaunis	<i>sg.nom.</i>			5
<b>kaunis</b>	<i>adv</i>	kaunilt			1		
						2 . # Kui *kaunis* ollet sinno Wehst / # sa Ello+ +Wainlan huknut / # meij' Ello+ +Försti / Ke so Kehst / # so odda mahha lüknut ! # sa keike kurjamb Wainlane # sa iggas pidsit Mêeles se # et Ta sahx Pörmus jehma .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 98: l1892
			kaunis				1
<b>kaunistama</b>	<i>v</i>				1		

						Ps : XCIII . 1 . Jssand on Kunningas nink kaunist ehhitut / Jssand on *kaunistut* nink on öhe Rikkusse halknut ni kaukel kud Jlm on / et sedda peap jehma . Ps : XCIII . 1 . Der HErr ist König und herrlich geschmückt / der HErr ist geschmückt und hat ein Reich angefangen so weit di Welt ist / das es	≡ 1662-Blume, 185: l835
<b>kaunisti</b>	<i>adv</i>		3	kaunistut	tud.	1	
							Ps : XCIII . 1 . Jssand on Kunningas nink *kaunist* ehhitut / Jssand on kaunistut nink on öhe Rikkusse halknut ni kaukel kud Jlm on / et sedda peap jehma . Ps : XCIII . 1 . Der HErr ist König und herrlich geschmückt / der HErr ist geschmückt und hat ein Reich angefangen so weit di Welt ist / das es bleiben
<b>kaval</b>	<i>adj</i>		4	kaunist		3	≡ 1662-Blume, 185: l835
							Kahe+ +sugguset : essimenne loijap hend Kurjade nink *Kawwalade* / töine aggas Waggade jures . ≈ Zweierlei : das erste findet sich bei den ↔ Bösen und Heuchlern / das ander aber bei den Frommen .
				Kawwalade	pl.gen.	1	
				kawwalat	pl.nom.	2	
				kawwal	sg.nom.	1	≡ 1662-Blume, 79: l357
<b>kavalasti</b>	<i>adv</i>		1				
							Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / *kawwalaste* nink tühija Asja perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes Name mißbraucht wird / als : fluchen / ↔ falsch und leichtfertig schweren /
				kawwalaste		1	≡ 1662-Blume, 29: l135
<b>kavalus</b>	<i>s</i>		6				
							Liggimessel *Kawwalusse* kaa temma Perrandusse nink Koddoo jerrel seisma / et se+ +samma hennesse pole wottetaxe nink kiskutaxe / keik suggusel Kombel nink Wisel . ≈ Dem ↔ Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an sic[h] bringe und zu sich reisse auf
				kawwalusse	sg.gen.	4	≡ 1662-Blume, 37: l175
				Kawwalus	sg.nom.	2	
<b>keegi</b>	<i>pron</i>		9				
							Sannade kaa sindip Rojadus / kus *kenkkit* hewweto nink roppest konnelep . ≈ Mit Worten geschicht Unkeuschheit / wenn ↔ imand unzüchti[g] und
				kenkkit	pl.nom.	2	≡ 1662-Blume, 35: l160
				kenkkit	sg.nom.	1	
				kekit	sg.nom.	1	
				keddakit	sg.nom.	1	
				keddakit	sg.part.	3	
				keddaki	sg.gen.part.	1	
<b>keegi</b>	<i>pron</i>	mitte keegi	1				
							I . # KEik auwsaṁ Pehw hend nentap nühd / # me pehle leinap *keddakit* / # meij' Jssand tenna Woimust sahp / # keik temma Wainlast wanggix tohp #
				keddakit	sg.nom.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 86: l1850
<b>keel</b>	<i>s</i>		25				

aukeel

s

1

Sest meije Jnnimesset olleme+ +kaha Asjade lebbi Ellajast Mah pehl lahotut  
 erra / Moistusse nink \*Keele\* lebbi . ≈ Dan wir Menschen sind durch zwei  
 Dinge von den Tiren auff Erden unterschieden / durch ↔ di Vernunft und  
 Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+  
 +perrast heh+ +Meêle ka nink walmis sinno Jummalä kihtada nink tennada  
 / wotta sinno Südda Kihthusse+ +Menge nink sinno Suh Tenno+ +Kandle  
 ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo+ \*+Keêlet\* / nink  
 keik ennambast sel+ +sinnasel Neri+ +Pehwa+ +Ajal / kus sinna Jummalä  
 Armust lebbi wanna Ahsta nink otze uhe Ahsta Saddamale tulnut ollet .

≡ 1662-Blume, 27: l131

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 12: l1491

Keele	sg.gen.	3
Keel	sg.nom.	2
Keelest	sg.el.	1
Keelede	pl.gen.	2
Kêelede	pl.gen.	1
Kêele	sg.gen.	4
Kêel	sg.nom.	1
Kêel-	sg.nom.	1
Kêel	sg.nom.	2
Keêlet	pl.nom.	1
Keêlest	sg.el.	1
Kêelet	pl.nom.	2
Kêelede	pl.gen.	1
Kêel	sg.nom.	1
Kêelel	sg.ad.	1
Kêeles	pl.nom.	1

keelama

v

20

Mið \*keelep\* essimenne kesk ? ≈ Was ↔ verbeut das erste Gebot ?

≡ 1662-Blume, 25: l125

keelep	pers.ind.pr.sg.3.	4
keelap	pers.ind.pr.sg.3.	8
keelwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
keeltut	tud.	1
keelda	inf.	1
keele	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1
kêelma	sup.	1
kêela	pers.imp.pr.sg.2.	2
kêel	pers.imp.pr.sg.2.	1

keeldus

s

keeld

1

1 . Keik mea wanna nink uhe Testamenti sees JUmmalä Keskust nink  
 \*keeldussest\* / Töhst nink maha jetmissest nink nende Towotussest ütteltut  
 sahp / se on öikete Kesko perral . 1 . Alles was im alten und neuen  
 Testament von GÖttes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und  
 derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze

≡ 1662-Blume, 43: l1203

keeldussest	sg.el.	1
-------------	--------	---

keha

s

2

surnukeha	s		1					Esa : LXVI . 24 . Nink nemmat sahwat welja minnema nink katzma Surnu+ *+Kehhat* neist Jnnimessest / kumbat wasto Mind hexinut ommat : Sest nende Maddo sahp mitte surrena nink nende Tuld sahp mitte welja kustma nink sahwat keikel Lehal+ +üx Hirm ollema . Esa . LXVI . 24 . Und si werden hinaus gehen und schauen di Leichnam der Leute / di an Mir mishandelt haben : Denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer wird nicht Esa : LXVI . 24 . Nink nemmat sahwat welja minnema nink katzma Surnu+ *+Kehhat* neist Jnnimessest / kumbat wasto Mind hexinut ommat : Sest nende Maddo sahp mitte surrena nink nende Tuld sahp mitte welja kustma nink sahwat keikel Lehal+ +üx Hirm ollema . Esa . LXVI . 24 . Und si werden hinaus gehen und schauen di Leichnam der Leute / di an Mir mishandelt haben : Denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer wird nicht	≙ 1662-Blume, 99: I463 ≙ 1662-Blume, 99: I463
				Kehhat	pl.nom.	1			
				Kehha	sg.gen.	1			
<b>kepp</b>	s		3						
kuningakepp	s		2					Cap . XLIX . 10 . Ep sahp mitte Kunninga+ *+Kep* Juda Kehst wottut sahma / ep kahs üx Meister temma Jallast / kunni kallis weggiw Mees Mees tullep nink Temma pole sahp keik Rawas langema . Cap . XLIX . 10 . Es wird das Zepter von Juda nicht entwendet werden / noch ein Meister von seinen Fühssen / bis das der Held komme / und demselben werden di Völker Cap . XLIX . 10 . Ep sahp mitte Kunninga+ *+Kep* Juda Kehst wottut sahma / ep kahs üx Meister temma Jallast / kunni kallis weggiw Mees Mees tullep nink Temma pole sahp keik Rawas langema . Cap . XLIX . 10 . Es wird das Zepter von Juda nicht entwendet werden / noch ein Meister von seinen Fühssen / bis das der Held komme / und demselben werden di Völker	≙ 1662-Blume, 129: I586 ≙ 1662-Blume, 129: I586
riigikepp	s	valitsuskepp	1					Ps : CX . 2 . Jssand sahp sinno Rikkusse *Keppi* lekkitama Zioni seest / wallitze sinno Wainlasede sehhas . Ps : CX . 2 . Der HErr wird das Zepter deines Reichs senden aus Zion / herrsche unter deinen Feinden .	≙ 1662-Blume, 185: I841
				Kep	sg.nom.	2			
				Keppi	sg.gen.	1			
<b>kepp</b>			1						
kuningakepp	s		1					IIII . B . Mos : XXVIII . 17 . Üx Taiwa+ +Techt sahp Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ *+Kep* Jsraelli seest ülles tullema nink sahp russux katki pexma Moabitrade Förstit nink erra+ +rikma keik Sethi Lapset . IIII . B . Mos : XXVIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der Moabiter / und IIII . B . Mos : XXVIII . 17 . Üx Taiwa+ +Techt sahp Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ *+Kep* Jsraelli seest ülles tullema nink sahp russux katki pexma Moabitrade Förstit nink erra+ +rikma keik Sethi Lapset . IIII . B . Mos : XXVIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der Moabiter / und	≙ 1662-Blume, 129: I587 ≙ 1662-Blume, 129: I587
				Kep		1			
<b>kerjamine</b>	s		1					Och / wata ! kussa sa hend kehnat / sehl on keikes paikas Waisus / *Kerjamine* / Tarwedus .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: I2194
				Kerjamine	sg.nom.	1			
<b>kes</b>	pron		243						

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit /  
 kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on /  
 \*ke\* meit kahs pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex  
 Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen  
 einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist /  
 welcher uns erschaffen und erlöset hat / ↔ der uns auch heilig machet und

≙ 1662-Blume, 3: 110

ke	sg.nom.	170
kes	sg.nom.	27
kennelle	sg.all.	3
Keß	sg.nom.	1
kenne	sg.gen.	10
kelle	sg.all.	1
kel	sg.ad.	14
kennede	pl.gen.	1
kennel	sg.ad.	1
Kas	sg.nom.	1
Ke	sg.nom.part.	1
keh	sg.nom.	3
kelle	sg.gen.	2
kedda	sg.part.	1
kehs	sg.nom.	1
Kedda	sg.nom.part.	1
kell'	sg.ad.	1
ko	sg.nom.	1
ke	sg.gen.	2
kehle	sg.all.	1

**kes** *pron* mis 3

11 . # Kahs söhme leibat maggusast / # \*ke\* Rachwal keskti Jummalast . # Ei  
 Happo-+ +Taikna piddane / # et ellam' Pattust pöhasta . # Alleluja !

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 90: 11870

**kesk-** *atr* ke sg.nom. 3

**kesk-** *atr* 1

C . II . 14 . Nink ( on ) welja kustnut se Wölka+ +Ramato / kumb meile wasto  
 olli / kumb Sehduisse lebbi tullu nink meile wasto olli nink on tedda \*kesk+\*  
 +paikast wotnut erra nink Risti pehle kinni pannut . C . II . 14 . Und ( hat )  
 ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung  
 entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an

≙ 1662-Blume, 171: 1776

**keskel** *adv* kesk 1

**keskel** *adv* 1

Matth : XII . 40 . Otze kui Jonas olli Kolm Pehwat nink kolm Öhd Woltikka  
 Köchtus / ninda sahp Innimesse Poik kolm Pehwat nink kolm Öhd \*keskil\*  
 Mulda sees ollema . Matth : XII . 40 . Gleich wi Jonas war drei Tage und drei  
 Nacht in des Wall-Fisches Bauch / also wird des Menschen Sohn drei Tage

≙ 1662-Blume, 161: 1724

**keskel** *adp* keskil 1

**keskel** *adp* 1

Kus on / ke omma pöha Waimo nende \*keskil\* ( neile ) andis ? ≈ wo ist der seinen heiligen Geist unter si ↔ gahb ?

≙ 1662-Blume, 207: 1930

		keskil		1	
<b>keskmine</b>	<i>adj</i>			1	
					JEsus CHristus on *keskminne* Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Innimenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JEsus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VAter in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gehen und um unser Gerechtigkeit
					≙ 1662-Blume, 5: 118
		keskminne	sg.nom.	1	
<b>keskus</b>	<i>s</i>			2	
					26 . Nühd+ +aggas awwandut kaks tehda andtut Prophetide Kirja lebbi iggawesse JUmmala *Keskust* / sedda Usko Kuhlmisses ülles+ +tostada keike Pagganade sehhas . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch der Propheten Schriffte aus Befehl des ewigen GOttes den Gehorsam des
					≙ 1662-Blume, 45: 1209
		Keskust	sg.part.	1	
		Keskust	sg.el.	1	
<b>kestma</b>	<i>v</i>			5	
					Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend körkistama nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma hirmsaste rehkiama nink sahp temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on tehhendut ko kouwa se peap *kestma* . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / bis
					≙ 1662-Blume, 83: 1376
		kestma	sup.	3	
		kestap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
		kestwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>ketser</b>	<i>s</i>			1	
					Pidda meit Kaks sinno röhmsa Waimo ka / sinno üxnes önsax teggewa Sanna nink Usko jures / kâel nink tallita keik wöra Usko nink *Kettrit* / kumbat nühd hulka kaks nink wehka wasto sinno pissokesse Hulka keike Wehje nink
					≙ 1667-Blume_Geistliche, 104: 11910
		Kettrit	pl.nom.	1	
<b>kevade</b>	<i>s</i>			1	
					Kaunikesset ommat ette tulnut Mah seês / *Kewwade* Aik on liggi tulnut / nink Turtel+ +Duwikenne lassep hend kuhlma meije Mahs .
					≙ 1667-Blume_Geistliche, 62: 11752
		Kewwade	sg.gen.	1	
<b>kibe</b>	<i>adj</i>			4	

Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse  
 nink keike \*kibbedamba\* Surma-+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas  
 Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet  
 kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel  
 Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal õnnistama o> / ülles+ +piddama /  
 hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+  
 +sinnasest waiwalissest heddalissest Ajast sati / senni kud Sa mind  
 iggawessex Röhmux nink õñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike  
 pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner  
 unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht ↔ /  
 so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast  
 gelittē / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen  
 Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ  
 bewaren für allen Sünden / und für allem Ubel / von dieser müh-sehligen

≡ 1666-Blume, 64: l1202

			kibbedamba	sg.gen.cmp.	2	
			kibbeda	sg.gen.	1	
			kibbedas	sg.in.	1	
<b>kibedus</b>	s				1	
			Kibbedus	sg.nom.	1	18. Sest ma ollen Kañatussex walmistut / nink mo *Kibbedus* on iggas mo êes . ≈ Denn ich bin zu leiden gemacht / und mein ↔ Schmerz ist immer
						≡ 1666-Blume, 70: l1223
<b>kihvt</b>	s				2	
			Gifft	sg.nom.	2	Surm / Ma tahan sul üx *Gifft* olla ! ≈ Tod / Jch will dir eine ↔ Gift sein !
						≡ 1662-Blume, 93: l429
<b>kiidetus</b>	s	kiitus			1	
			Kitetus	sg.nom.	1	2. Meije Meister on ja Jummal / # Ta on tühjast tēenut meit / # meije Jhhut / waimut rummal ! # Pehwa ette tohnut waid ! # Tel mej' ollem' *Kitetus* / # Lambat nink Kahs Perandus . # 2. Sprächt : der HErr ist unser Meister / # Er hat uns aus nichts gemacht / # Er hat unsre Leib und Geister # an di liechte Weld gebracht . # Wir sind seiner Allmacht-Ruhm / # seine Schaaf und
						≡ 1666-Blume, 102: l1292
<b>kiik</b>	s	kiidulaul			1	
			Kiget	pl.nom.	1	Mix+ +perrast ? ja / mix+ +perrast tachtsit nink pidsit sinna mitte otze ninda tehha ? minno armas Hing ! mix+ +perrast tachtsit sa mitte Kahs sinno Süddast / Suhst nink Keêlest Rummit / *Kiget* nink Kandlet tehha ?
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1503
<b>kiitev</b>	adj				1	
						Anna sinno Lunnastajal ( II. ) öhe röhmsa-+ *+kihtwa* Suh / laula sinno Woimusse teus Kunningal Kitusse nink Tenno temma auwsa Ulles+ +tousmisse perrast / katzo ! sex tarbix hawatellewat sind armsat Englit / kumballe hehx Christus polle mitte ülles+ +tousnut / sihskit laulwat nemmat nende Tenno-+ +Laulo / kumbast Johannes ninda kirjotap : Nink minna neggisin / nink kuhlsin öhe Hehle paljo Englit Jerke ümber / nink Ellajade
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 82: l1836



rõõmus-kiitev *adj* 1  
 Anna sinno Lunnastajal ( II. ) öhe rõhmsa-+ \*+kihtwa\* Suh / laula sinno  
 Woimusse teus Kunningal Kitusse nink Tenno temma auwsa Ulles+  
 +tousmisse perrast / katzo ! sex tarbix hawatellewat sind armsat Englit /  
 kumballe hehx Christus polle mitte ülles+ +tousnut / sihskit laulwat nemmat  
 nende Tenno-+ +Laulo / kumbast Johannes ninda kirjotap : Nink minna  
 neggisin / nink kuhlsin öhe Hehle paljo Englit Jerke ümber / nink Ellajade ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 82: I1836

**kiitlik** *adj* kiiduväärne 1

kihtwa *sg.gen.* 1

1. HEh sel / ke ilma sühdlik # keip Jumla Tēede pehl / # keik ommas Tōhs on  
 \*kihtlik\* # ep seisap Pattusel / # ep astup kahs sel Tēel / # kus kurjat Pilkiat  
 sundwat # nink tühjast põlkma tundwat # me auwsat techtut sehl . # 1.  
 WOhl dem / der ohne Wandel # auff GOTTes Wehgen geht / # in seinem  
 gantzen Handel # nicht bei den Sündern steht / # tritt auch nicht auff den  
 Plahn / # wo lose Spötter richten # und fräventlich vernichten # was löblich ≡ 1666-Blume, 10: I1094

**kiitma** *v* 75

kihtlik *sg.nom.* 1

B . Ruth : IIII . 11 . Nink keik Rawas kumb Werrawas olli Wannambade ka  
 pajatasit : Meije olleme Tunnistajat / Jssand techtko se Naise / kumb sinno  
 Koddo sisse tullep / Rahelil nink Leal sarnasex / kumbat mollembat Jsraelli  
 Kodda teenut ommat nink kaswako wehka Ephrata sees nink sahko  
 \*kitetut\* Bethlehemmis . B . Ruth : IIII . 11 . Und alles Volk das im Tohr ware  
 samt den Eltesten sprachen : Wir sind Zeugen / der HErr mache das Weib /  
 das in dein Haus komt / wi Rahel und Lea / die beide das Haus Jsrael gebauet ≡ 1662-Blume, 129: I588

kõrgesti kiidetud *adj* 1  
 Jssand Jummal põha Waim / rõhmusta nink walkusta mind / et minno Silma  
 mitte Surma sēes uinis maggawat / och kõrkest-+ \*+kihtetut\* nink põha  
 kolm-+ +ainus Jummal / sehda keik minno Onnistusse / amen ! ≈ HErr GOTT  
 heiliger Geist / tröhste und erleuchte mich / das meine Augen nicht im Tohd  
 entschlafen / ô / hochgelobte ↔ und heilige Drei-Einigkeit / schikke alles zu ≡ 1666-Blume, 14: I1104

kõrgekiidetud *adj* kõrgesti kiidetud 1  
 Et sel nühd ninda / armas Hing / sihs tullep sest / et se+ +sinnane kõrke+  
 \*+kihtetut\* Lapsoken mitte kui meije Pattode seês sahnut nink sündinut /  
 erranis koggonis Engli Kombel puhhas ilma keik Patto / nink et temma ninda  
 omma keike põhamba Sahmisse nink Sündimisse ka meije rojase Sahmisse ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 180: I2218

- kitetut *tud.* 8
- kihta *pers.imp.pr.sg.2.* 4
- kihtket *pers.imp.pr.pl.2.* 10
- kihtma *sup.* 17
- kitada *inf.* 1
- kihtap *pers.ind.pr.sg.3.* 2
- kihtsit *pers.ind.ipf.pl.3.* 1
- kihtan *pers.ind.pr.sg.1.* 6
- kihtwat *pers.ind.pr.pl.3.* 4
- kihtetut *tud.* 7
- kihtako *pers.imp.pr.sg.3.* 1
- kihtada *inf.* 6
- kihta *inf.* 2
- kihtut *tud.* 1
- kihtme *pers.ind.pr.pl.1.* 1

			kihtame	pers.ind.pr.pl.1.	3	
			kihtko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
<b>kiitma</b>	pts	3				
						JUMMAL JSSA / POJK nink põha WAJM / sinna kõrkest *kihtetut* KOLM+ +AJNUS JUMMAL / Sul annan minna hend Jhho nink Hinge kahs nühd sato emmis iggawest / nink tennan Sind üpris wehka / et Sinna kurjal Wainlaset mitte ollet Lubba andnut / et temma mul se öse seês on woinut Kahjo tehha / erranis lebbi sinno armsade Englide Kaitzmisse ollen miña terwe hoidtut sahnut . ≈ GOTT VATER / SOHN und heiliger GEJST / Du hochgelobte ↔ DREJ-EJNJGKEJT / Dir ergäbe ich mich mit Leib und Seel / von nuhn an bis in Ewigkeit / und sage Dir grohssen Dank / das du / dem bösen Feinde nicht hast zugelassen / das er mich dise Nacht hat können beschädigen sondern
						≡ 1666-Blume, 104: l1300
			kihtetut	tud.	3	
<b>kiitmine</b>	s	2				
						1. MJnno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Jumla Armo *kihtmist* teuta # kumba Temma têenu mul / # et Ta keike Pehwa sêes # monne raske Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut # et ei Kurrat ülle-+ +woitnut . # 1. WErde munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # das ihr preiset GOTTes Güte # di er hat getahn and mir / # da Er mich den gantzen Tahg # für so mancher schweren Plahg # hat erhalten
						≡ 1666-Blume, 24: l1118
			kihtmist	sg.part.	2	
<b>kiitus</b>	s	33				
						Tahat sinna hendes aggas mitte kartma Kochto+ +Wannembade ees / sihs tee Hehd / sihs saht sinna *Kitusse* neist sahma . ≈ Wilt du dich aber nicht fürchten für der Obrigkeit / so tue gutes / so wirst du ↔ Lohb von
						≡ 1662-Blume, 91: l414
			Kitusse	sg.gen.	8	
			Kitussex	sg.tr.	5	
			kihtus	sg.nom.	8	
			Kihtusse	sg.gen.	3	
			Kitus	sg.nom.	2	
			Kihtusse-	sg.nom.	1	
			Kihtusse-	sg.gen.	3	
			Kihtusses	sg.in.	1	
			kihtust	sg.part.	1	
			Kihtussex	sg.tr.	1	
<b>kilp</b>	s	1				

OCh ! Sinna truhw JSSA Taiwa seês / et minna Sind kül peaxin kihtma / nink Sind woixin tennada keik Heh-+ +teggemiste êes / kumbat Sinna mul minno Ello Aja seês emmis se+ +sinnase Tundi issalikkult neutnut ollet / se ep olle mitte minno Rammo nink Wehjede seês / sest minna ollen Leha nink Werri / kumb ei muhd kud kurja woip teggema / Sinna aggas têet mul igga+ +pehw ülle Möchto paljo heh / nink issi+ +ehranis / kus Siña se öse seês mitte ollexit minno \*Kilp\* nink Abbi olnut / sihs ollex mul Kurrati Weggi monne+ +sarnasel Kombel Kahjo têenut / et minna mitte terwe ollexin woinut jelle ülles+ +tousma ≈ ACh ! Du getreuer VATER im Himmel / das ich Dich gnugsam solte loben / und Dir könnte dankken für alle Wohltaten / so Du mir di Zeit meines Lehbens bis auf dise Stunde väterlich erzeiget hast / das ist in meinem Vermögen und Kräften nicht / denn ich bin Fleisch und Bluht / welches nichts denn böses tuhn kan / du aber lessest mir tehglich über di mahssen viel gutes widerfaren / und sonderlich / wo du in diser Nacht nicht

≡ 1666-Blume, 150: l1393

			Kilp	sg.nom.	1	
<b>kindel</b>	<i>adj</i>	17				
						II . Petr : I . 19 . Meile on üx *kindel* Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern
			kindel	sg.nom.	9	
			kindla	sg.gen.	6	
			kindlax	sg.tr.	2	
<b>kindlasti</b>	<i>adv</i>	11				
						Ps : LXXXVII . 2 . Temma on *kindlast* allastut pöhade Mehde pehl / Jssand armastap Zioni Werrawat ennamb kud keik Jakobi Majat . Ps : LXXXVII . 2 . Si ist feste gegründet auff den heiligen Bergen / der HERR libet di Tohr Zion
			kindlast		6	
			kindlaste		5	
<b>kinkima</b>	<i>v</i>	4				
						Et Temma sul kud üx öike Armo-+ +Kunningas / omma Armo *ginniko* .
			ginniko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			kinkkinut	nud.	3	
<b>kinni</b>	<i>afadv</i>	19				
						Sedda öhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ +peines JUmmala perral on öhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle *kinni* siddoma / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jummal denistusse pehle motlema nink korrastama / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT allein zugehöret / einem Dinge gehben / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Öhrter verbinden ↔ dahin Er sich nicht verbunden / oder
			kinni		19	
<b>kinni</b>	<i>adp</i>	külge			1	
						6. Minno Luh hakkap minno Leha *kinni* / Hullumisse nink Ochkmisse perrast . 6. Mein Gebein klehbet an meinem Fleische / für Heulen und
						≡ 1666-Blume, 108: l1311

			kinni		1	
<b>kinnimine</b>	s	kindlus			1	
						3 . # Meit aita sinno Nouwo ka / # nink öike Têe pehl johhata / # et Têe polle tehda . # Meil' anna *Kindimisse* sest / # truhw olla Sinil iggawest / # kus meile Waiw sahp jehda . # wata ! # sahta ! # me on erra / # woip so perra # iggas nehha / # nink so Trohsti pehl Töhd tehha !
						≙ 1667-Blume_Geistliche, 146: I2074
			Kindimisse	sg.gen.	1	
<b>kinnitama</b>	v				15	
						Röm : XVI . 25 . ( SELLE ) ke teid woip *kinnitama* perrast minno Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASsi on tehda sahnut / kumb Jlma Alkmissest sati on salla peetut . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch sterkken kan laut meines Evangelii und Predigt von JEsu Christo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld
						≙ 1662-Blume, 45: I208
			kinnitama	sup.	3	
			kinnitada	inf.	2	
			kinnitate	pers.ind.pr.pl.2.	1	
			kinnitut	tud.	3	
			Kinnitaket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			kinnita	pers.imp.pr.sg.2.	3	
			kinitama	sup.	1	
			kinnitanut	nud.	1	
<b>kinnitamine</b>	s				1	
						Ps : XIX . 2 . Taiwat könnele wat JummalA Auwust nink Taiwa+ *+Kinnitamisset* kulutawat temma Kehde Töhd . Ps : XIX . 2 . Di Himmel erzelen di Er[e] GOTTes und di Feste verkündigen seiner Hä[n]de Werk .
						≙ 1662-Blume, 179: I802
taevakinnitamised	s	taevalaotus			1	
						Ps : XIX . 2 . Taiwat könnele wat JummalA Auwust nink Taiwa+ *+Kinnitamisset* kulutawat temma Kehde Töhd . Ps : XIX . 2 . Di Himmel erzelen di Er[e] GOTTes und di Feste verkündigen seiner Hä[n]de Werk .
						≙ 1662-Blume, 177: I802
			Kinnitamisset	pl.nom.	1	
<b>kinnitus</b>	s				2	
						JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / Kannatus nink *Kinnitus* . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GOTT / ware Libe / GOTTes-Furcht / Hofnung / Demuht / Gedult und Beständigkeit .
						≙ 1662-Blume, 25: I123
			Kinnitus	sg.nom.	2	
<b>kiri</b>	s				7	
						JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUñalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide *Kirjade* sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimisset ümber+ +pohrda . ≈ GOTTes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten ↔ und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch
						≙ 1662-Blume, 19: I95
			Kirjade	pl.gen.	1	
			Kirja	sg.gen.	3	
			Kirri	sg.nom.	2	
			Kirjast	sg.el.	1	

<b>kirik</b>	s	20					
ristikirik	s	10					
ristikirik	s	1					
			Kirko	sg.gen.	9		
			Kirkust	sg.el.	2		
			Kirk	sg.nom.	7		
			Kirko	sg.gen.part.	2		
<b>kirjutama</b>	v	14					
üles kirjutama	<i>afadv+v</i>	1					
			kirjotut	tud.	6		
			kirjotama	sup.	2		
			kurjotut	tud.	1		
			kirjatap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
			kirjotap	pers.ind.pr.sg.3.	3		
			kirjotada	inf.	1		
<b>kisendama</b>	v	1					
			kisendap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>kiskuma</b>	v	6					

Temma walkustap nink pöhitzep Risti+ \*+Kirko\* ; se on : Eike+ +uskolisset . ≈  
 Er erleuchtet di Christliche Kirche ↔ / das ist : Di recht-gläubigen . ≈ 1662-Blume, 5: l21  
 Temma walkustap nink pöhitzep Risti+ \*+Kirko\* ; se on : Eike+ +uskolisset . ≈  
 Er erleuchtet di Christliche Kirche ↔ / das ist : Di recht-gläubigen . ≈ 1662-Blume, 5: l21  
 Neljandas nelli+ +pühhi Oppedus / kumb sinnul tenna / armas Hing /  
 mottelmist on / on Pagganade Kutzmissest nink pöha Risti+ \*+Kirko\*  
 Koggodussest / kumb tahs Juñala pöha Waimo Töh on / kui sinna Risti Usko  
 kolmanda Peh+ +Tükki seês tunnistat : Minna ussun / et mind Jummal pöha  
 Waim on Ewangeliumme lebbi kutznut ; otze kui Temma keike risti+  
 +Rachwa Mah pehl kutzup / koggup / walkustap / pöhitzep nink JEsusse  
 Christusse jures piddap ; Och ! ko paljo Rachwas sahp wêel tenna+ +pehw  
 Pehwlikko alla leudtut / kenne Kette se+ +samma üpris auwus Heh+ +Töh  
 mitte tullep / sul aggas / och / armas Hing / on temma sindinut / sind on  
 Jummal pöha Waim lebbi Ewangeliumne kutznut / sind on Teña walkustanut  
 / sind on Temma pöhitzanut / sinnul on Teña Kahs Usko andnut / kumba  
 lebbi sinna saht iggawest önsax sahma / nink wihtsel Pehwal sahp Teña ≈ 1667-Blume\_Geistliche, 134: l2044

Luc : XXIII . 46 . Ninda on se \*kirjotut\* nink ninda piddi CHristus kannatama  
 nink ülles+ +tousma Surnust kolmandal Pehwal . Luc : XXIII . 46 . Also ists  
 geschriben / und also muste CHristus leiden und aufferstehen von den ≈ 1662-Blume, 73: l333  
 Motle se pehl mea Sirach utlep temma Jsraelli Jummal denistusse Kombe  
 nink Wise ülles+ \*+kirjatap\* / et perrast kus Ullemb+ +Prêester se+  
 +samma Jummalast issi kesktut Onnistusse Koggodusse pehle pajatanut nink  
 üttelnut : JSSAND önnistako sind nink hoidko sind ! ≈ 1667-Blume\_Geistliche, 16: l1517

1. OTze ni kui külma Wessi # Tarwas wehka himmustap ; # ninda keip mo  
 Hinga Kessi / # se Sind / Jummal / \*kissendap\* . # Ello Jummal sinno pohl #  
 temmal Jannu on nink Hohl / # millast tahhat Sa se tehha ? # et ma woin so  
 Palle nehha ? # 1. WJ nach einer Wasser-Kwälle # ein Hirsch schreiet mit  
 Begier ; # also auch mein' arme Sêele # rust und schreit HErr GOtt zu Dir . #  
 Nach Dir lebendigen GOtt / # si Durst und Verlangen hat / # ach ! wenn soll ≈ 1666-Blume, 124: l1349

					Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka *kiskotut* nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GOTTes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen ↔ und verderbet sind / daß wir für GOtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn Esa . LXIII . 1 . Och / et Sinna Taiwa katki *kiskuxit* nink tullexit maha / et Mehjet sinno eest johxexit ( löchkuxit ) erra ! Esa : LXIII . 1 . Ach / das du den Himmel zurissest und fürest herab / das di Berge für dir zerflössen !	≡ 1662-Blume, 19: 191	
katki kiskuma	afadv+v	3					
ära kiskuma	afadv+v	1			8 . Sest Sinna ollet minno Hinge Surma seest *kisknut* erra / minno Silmat Silma+ +Wee+ +Pissarast / minno Jalla Libbendamissest . 8 . Denn du hast meine Seele aus dem Tode gerissen / meine Augen von Thränen / meinen	≡ 1662-Blume, 125: 1577 ≡ 1662-Blume, 153: 1688	
			kiskotut	tud.	1		
			kiskutaxe	ips.ind.pr.	1		
			kiskuxit	pers.knd.pr.pl.3.	1		
			kisknut	nud.	3		
<b>kiskuv</b>	adj	1					
						Matth : VII . Höidket hendes nende falschide Prophetide ees / kumbat Lamba Rihdede sees teije jure tullewat / sees+ +pitti aggas ommat nemmat *kiskowat* Huntit . Matth : VII . 15 . Sehet euch für / für den falschen Propheten / di in Schafs Kleidern zu euch kommen / inwendig aber sind si	≡ 1662-Blume, 105: 1487
			kiskowat	pl.nom.	1		
<b>kitkuma</b>	v	2					
ära kitkuma	afadv+v	2				I . Thessal : V . 19 . Waimo ep *kitkuket* mitte erra . I . Thessal : V . 19 . Den Geist dämpfet nicht . I . Thessal : V . 19 . Waimo ep *kitkuket* mitte erra . I . Thessal : V . 19 . Den Geist dämpfet nicht .	≡ 1662-Blume, 105: 1489 ≡ 1662-Blume, 105: 1489
			kitkuket	pers.imp.pr.pl.2.neg.	1		
			kitktut	tud.	1		
<b>kits</b>	s	2					
metskits	s	2				Minno Söbbar on öhel Metz-+ *+Kitzal* ellik nohrel Tarwal sarnane . Minno Söbbar on öhel Metz-+ *+Kitzal* ellik nohrel Tarwal sarnane .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: 11768 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: 11768
			Kitzal	sg.ad.	2		
<b>kitsas</b>	adj	1					
						Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex *kitzas* Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: 12204
			kitzas	sg.nom.	1		
<b>kiusama</b>	v	12					

perra kiusama	afadv+v	taga kiusama	3					Falsch Kirk on üx Koggodus neist jumjala kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra tundtust Töddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Innimesset perren+ *+kiusama* . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOTTes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere ↔ und rechte Christen	≙ 1662-Blume, 71: l322
peran kiusama	afadv+v	taga kiusama	1					Falsch Kirk on üx Koggodus neist jumjala kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra tundtust Töddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Innimesset perren+ *+kiusama* . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOTTes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere ↔ und rechte Christen	≙ 1662-Blume, 71: l322
				kiusama	sup.	1			
				kiusada	inf.	1			
				kiusawat	pers.ind.pr.pl.3.	3			
				kiuswat	pers.ind.pr.pl.3.	1			
				kiusas	pers.ind.ipf.sg.3.	1			
				kiusatut	tud.	3			
				kiusap	pers.ind.pr.sg.3.	2			
<b>kiusama</b>	v	kontrollima, läbi katsuma	2					Nink keik *kiusama* / sedda aggas mea heh on piddama . ≈ Und alles ↔ prüfen / das aber was gut ist behalten .	≙ 1662-Blume, 105: l488
				kiusama	sup.	1			
				Kiusaket	pers.imp.pr.pl.2.	1			
<b>kiusama</b>	v	uurima	1					Kes tahap sihs *kiusama* mea Taiwas on ? ≈ Wer wil denn ↔ erforschen das im Himmel ist ?	≙ 1662-Blume, 227: l1004
				kiusama	sup.	1			
<b>kiusamine</b>	s		1					II . Tim : III . 12 . Keik kumbat tachtwat jumjala kartlikkult ellama Christusse Jesusse sees / peawat Perren *kuisamisse* kannatama . II . Tim : III . 12 . Alle di Gotsehlig lehben wollen in CHristo JESu / müssen Verfolgung leiden .	≙ 1662-Blume, 87: l393
perrakiusamine	s	tagakiusamine	1					II . Tim : III . 12 . Keik kumbat tachtwat jumjala kartlikkult ellama Christusse Jesusse sees / peawat Perren *kuisamisse* kannatama . II . Tim : III . 12 . Alle di Gotsehlig lehben wollen in CHristo JESu / müssen Verfolgung leiden .	≙ 1662-Blume, 87: l393
				kuisamisse	sg.nom.	1			
<b>kiusatus</b>	s		5					Pöha Patri kuhende Palwe sees : Nink erra sahta meit *Kiusatusse* sisse . ≈ Jn der sechsten Bitte des Vater unsers : Und füre ↔ uns nicht in Versuchung	≙ 1662-Blume, 73: l327
				Kiusatusse	sg.gen.	5			
<b>kivi</b>	s		10						

põhjativi	s	aluskivi	1			9 . Sest wata / se aino *Kiwwi* pehl / kumba Minna Josua ette pannut ollen / peawat seitze Silmat ollema ! 9 . Denn sihe / auff dem einigen Stein / den Jch für Josua geleet habe / sollen siben Augen sein ! C . XXVIII . 16 . Se+ +perrast pajatap Jssand Jssand : wata / Minna pannen Zioni sees öhe Pohija+ *+Kiwwi* / öhe erra+ +wallitzetut Kiwwi / öhe kalli Nurka+ +Kiwwi / kumb hehsti allustut on / ke ussup se ep pökenep mitte . C . XXVIII . 16 . Darum spricht der HErr HErr : sihe / Jch lege in Zion einen Grund Stein / einen bewehrten Stein / einen köstlichen Ek-Stein der wohl C . XXVIII . 16 . Se+ +perrast pajatap Jssand Jssand : wata / Minna pannen Zioni sees öhe Pohija+ +Kiwwi / öhe erra+ +wallitzetut Kiwwi / öhe kalli Nurka+ *+Kiwwi* / kumb hehsti allustut on / ke ussup se ep pökenep mitte . C . XXVIII . 16 . Darum spricht der HErr HErr : sihe / Jch lege in Zion einen Grund Stein / einen bewehrten Stein / einen köstlichen Ek-Stein der wohl Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist *Kiwvist* walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink	≙ 1662-Blume, 139: l623 ≙ 1662-Blume, 191: l866 ≙ 1662-Blume, 191: l866 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2204
				Kiwwi	sg.gen.	6	
				Kiwwit	pl.nom.	2	
				Kiwwist	sg.el.	2	
<b>kivine</b>	<i>adj</i>		1				
						26 . Nink Minna tahan teile öhe uhe Südda nink öhe öhe Waimo teije sisse anda nink tahan *kiwwise* Südda teije Leha seest erra wotta nink teile öhe lehase Süddame anda . 26 . Und Jch wil euch ein neu Hertz und einen neuen Geist in euch gehben und wil das steinern Hertz aus eurem Fleisch	≙ 1662-Blume, 213: l954
				kiwwise	sg.gen.	1	
<b>koda</b>	s		18				
raadikoda	s	raekoda	1			Liggimesse awwitama / et temma *Kodda* nink Moisa jures peatut sahp . ≈ Dem Nechsten beforderlich sein / ↔ das er be[im] Haus und Hof erhalten Se Oppedusse sees Keskust / Ewangeliummest nink Jütlusse+ +Ammetist : sest nemmat ep teggewat mitte öike Wahe Kesko nink Ewangeliumme wahel / et nemmat üttelwat : Ewangelium kulutap Kahs Parrandusse nink tachtwat / et Kesko Jütlusset Kirko sees mitte peawat hajatat sahma / erranis mottelwat se on kül / kus temma Radi+ *+Koddade* pehl echk Kochto+ +Tubbade sees peatut sahp . ≈ Jn der Lere vom Gesetz / Evangelio und Predig-Amte : Denn si unterscheiden das Gesetz und Evangelium nicht recht / weil si sagen : Das Evangelium predige auch Buhssse und wollen / das des Gesetzes Predigten in der Kirche nicht sollen getriben werden / sondern 7. Och ! et woixin Jhho+ *+Kodda* # tenna perral jettada / # sinna Techte+ +Paikal totta / # kus kül Röhmo sahp ollema . # Sehl ma tahxin Röhmo+ +Sanna # suhrel Englid' Hulkal panna / # Sind kud Jumla kihtada / # armas JEsu / Mêlele ka . # 7. Ach ! das ich den Leibes-Kärkker # heute noch verlassen müst / # und käm' an den Sternen-Erkker / # wo das Haus der Freuden ist . # Da wolt' ich mit Wort-Geprenge / # bei der Engel grossen	≙ 1662-Blume, 37: l173 ≙ 1662-Blume, 121: l559 ≙ 1666-Blume, 120: l1342
ihukoda	s		1				



jumalakoda	s	1			Nêed sinnaset Sannat ommat mitte üx+ +peines Waimolikkulle kesktut / kumbat Jummala Denistusse Töh teggewat / kumbast Dawid ninda kirjotap : kaitzo ! kihtket Jssanda / keik Jssanda Sullaset / ke teije seisate Osel Jummala *Koa-+* +Töstket teije Kehd ülles põha Kirko seês / nink kihtket	≙ 1667-Blume_Geistliche, 18: l1531
kohuskoda	s	1			kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatat / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne werrise Ahhastusse Higgi higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / sehl erra Pilatusse Kochto-+ *+Kodda* sisse / kussa Temma Pihtzade kahs pextut / pilktut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle Pohhumissel welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seês Teña	≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1772
			Kodda	sg.gen.	5	
			Koddade	pl.gen.	1	
			Kodda	sg.gen.part.	4	
			Koddo	sg.gen.part.	1	
			Kodda	sg.nom.	1	
			Koast	sg.el.	1	
			Koddo	sg.gen.	2	
			Koal	sg.ad.	1	
			Koa-	sg.nom.	1	
			Koas	sg.in.	1	
<b>kodanik</b>	s	2				
						Zach : XII . 10 . Ülle Dawidi Koddo nink ülle *Koddanikkut* Jerusalemis tahan Minna welja wallama Armo nink Palwe Waimo . Zach : XII . 10 . Über das Haus David und über di Bürger zu Jerusalem wil Jch ausgiessen den Geist
			Koddanikkut	pl.nom.	1	≙ 1662-Blume, 225: l994
			Koddanikkode	pl.gen.	1	
<b>kodu</b>	s	13				
						Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink *Koddo* jerrel seisma / et se+ +samma hennessee pole wottetaxe nink kiskutaxe / keik suggusel Kombel nink Wisel . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem ↔ Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an sic[h] bringe und zu sich reisse auf
			Koddo	sg.gen.	6	≙ 1662-Blume, 37: l175
			Koddo	sg.nom.	1	
			Koddo	sg.gen.part.	2	
			Koddo	sg.ill.	2	
			Koddo	sg.nom.gen.	1	
			Koddo-	sg.nom.gen.	1	
<b>koer</b>	s	6				
						I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip ümber [...] ) kud üx mürriseja Löhw+ *+Koir* nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet
						≙ 1662-Blume, 9: l43

lõukoer	s		4					I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip üंबर [...] ) kud üx mürriseja Löhwa+ *+Koir* nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet Rist on keik+ +suggune Willitzus kumb Risti+ +Jnnimesselle / lebbi JUmmala Lubba+ +Andmisse / Kurratist / falschist Weljest nink Werre+ *+Koirast* sündip / Tödde nink Öikedusse perrast / nende Usko sedda lebbi kiusada . ≈ Das Kreutz ist allerlei Unglück / so den Christen / durch GOTTes zulahs vom Teufel / falschen Brüdern und Tirannen ↔ widerfäret / von wegen der Wahrheit und Gerechtigkeit / iren Glauben dadurch zu prüfen .	≙ 1662-Blume, 9: 143
verekoer	s	türann	2						≙ 1662-Blume, 85: 1390
				Koir	sg.nom.		2		
				Koirast	sg.el.		1		
				Koira	sg.gen.		2		
				Koirat	pl.nom.		1		
<b>kogodus</b>	s		13						
ristikogodus	s		1					Matth : XVIII . 17 . Kulep temma need mitte / sihs ütle sedda *Koggodussel* . Matth : XVIII . 17 . Höret er di nicht / so sage es der Gemeinde . 2 . # Lass meit se Ahsta löpma # so Nimmi Kihusses / # et woime laulma öpma # sihn Risti+ *+Koggdusses* / # Meil' tahxhit Ello pidda # so Wehje Kehje ka / # Kahs Risti+ +Rachwa Südda # nink meije Jssa+ +Mah . # Meil' anna sinno Onne # keik Paikas Rawo+ +Könne / # lass petmatta Mahs jehma # so Sanna sinno Kehst / # lass Kurrat Teux lehma # sihn nink keik+ +	≙ 1662-Blume, 67: 1294 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 40: 11668
				Koggodussel	sg.ad.		1		
				Kogodusse	sg.gen.		1		
				Koggodus	sg.nom.		4		
				Koggodusse	sg.ill.		1		
				Koggodusse	sg.gen.		4		
				Koggdusses	sg.nom.		1		
				Koggodussest	sg.el.		1		
<b>koguma</b>	v		12						
koguni koguma	afadv+v	kokku koguma	1					JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko *koggoda* nink Jnnimesset üंबर+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob *koggoda* koggones nink jelle+ +jettut Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lautta sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzicode sisse / et Jnnimessest peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauße bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hüerten / das C . IV . 31 . Nink kus nemmat luggunut ollit / likotas hend se Paik kus nemmat üchte *koggotut* ollit nink sait keik pöha Waimo teus nink rehksit Jummala Sanna Julkedusse kahs . C . IV . 31 . Und da si gebätet hatten / bewäget sich di Stete da si versamlet waren und und wurden alle des heiligen Geistes vol und redeten das Wort Gottes mit Freudigkeit .	≙ 1662-Blume, 19: 195 ≙ 1662-Blume, 221: 1978 ≙ 1662-Blume, 235: 11037
ühte koguma	afadv+v		1						

				koggoda	inf.	3	
				koggup	pers.ind.pr.sg.3.	3	
				Koggoket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
				koggotut	tud.	2	
				koggoma	sup.	3	
<b>koguma</b>	<i>pts</i>		1				
							Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri+ +Puh Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke *koggotut* Mehje pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l609</span>
				koggotut	tud.	1	
<b>koguni</b>	<i>adv</i>	kogu	1				
							I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle *koggonis* Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 11: l52</span>
				koggonis		1	
<b>koguni</b>	<i>pron</i>	kogu	3				
							Sest *koggonis* Catechismus ep olle muhd mittakit kud üx pissokenne JUmmala Ramat / kumba lebbi meije JUmmalast nink meije Önnistussest kindla Tundmisse sahme nink JUmmala Rikkussest öppetut sahme . ≈ Denn ↔ der gantze Cat[e]chismus ist nichts anders als eine kleine Bibel dadurch wir von GOtt und unser Sehligkeit bestendiges Erkendniß überkommen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 21: l104</span>
				koggonis	sg.nom.	3	
<b>koguni</b>	<i>adv</i>	täiesti	2				
							Petwat Oppedusse Jnnimesset perrast temma Langmisse / kud ep ollex temma mitte Hehx *koggonis* erra+ +surnut . ≈ Verfelschen di Lere vom Menschen nach dessen Fall / als sei er zum ↔ Guten nicht gantz erstorben . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 113: l519</span>
				koggonis		2	
<b>koguni</b>	<i>modadv</i>		3				
							Wihendel : nemmat oppetawat Wahe+ +Asja Oppedusse *koggonis* mitte öikest . ≈ Zum fünften : si handeln der Lere ↔ von den Mittel-Dingen gantz <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 117: l547</span>
				koggonis		3	
<b>koguni</b>	<i>afadv</i>	kokku	1				
							Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda *koggones* nink jelle+ +jettut Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lautta sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzicode sisse / et Jnnimesset peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 221: l978</span>
				koggones		1	
<b>koguni</b>	<i>adv</i>	koos	1				

I . Thess : V . 23 . Temma aggas se Rawo Jummal pöhitzeko teid lebbi nink lebbi nink teije Waim \*koggonis\* Hinge nink Jho kahs sahko peatut ilma sühdta emmis meije Jssanda Jesusse Christusse Tullemisse sati . I . Thess : V . 23 . Er aber der GOTT des Fridens heilige euch durch und durch und euer Geist gantz samt der Seele und Leib müsse behalten werden unsträflich auff ≡ 1662-Blume, 241: l1069

			koggonis		1	
<b>kogunis</b>	<i>modadv</i>	koguni			2	
			koggonis		1	7. Sa ollet minno Kaitzminne / Sinna tahhaxit mind Ahhastusse êes hoida / et minna pehstetut *koggonis* röhmsaste kihtma woixin / Sela ! Du bist mein Schirm / du woltest mich für Angst behüten / das ich errettet gantz frölich <small>≡ 1666-Blume, 50: l1173</small>
			koggonis		1	
			koggones		1	
<b>kogutu</b>	<i>s</i>				1	
			koggotut	<i>pl.nom.</i>	1	4 . Tösta sinno Silmat ülles nink neh ümber+ +kouto / need+ +sinnaset keik *koggotut* tullewat sinno jure . 4 . Hebe deine Augen auff und sihe umhehr / diese alle versamlet kommen zu dir . <small>≡ 1662-Blume, 205: l919</small>
<b>koht</b>	<i>s</i>				1	
						Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jumjala Emmal / nink körkest auwsambal Lapse+ +Wohdalissel mitte öhe aino Mahdkesse *Kohas* günniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe+ +Lout sisse / nink tehl Mêeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe kowwa <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2202</small>
<b>kohtune</b>	<i>adj</i>		Kohas	<i>sg.in.</i>	1	
						Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ *+Kochtoset* nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOTT abgefallen / ungerecht und ↔ unheilig / lestern GOTT und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen <small>≡ 1662-Blume, 9: l41</small>
<b>ülekohtune</b>	<i>adj</i>				3	Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ *+Kochtoset* nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOTT abgefallen / ungerecht und ↔ unheilig / lestern GOTT und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen <small>≡ 1662-Blume, 9: l41</small>
			Kochtoset	<i>pl.nom.</i>	1	
			kochtosex	<i>sg.tr.</i>	1	
			kochtose	<i>sg.ill.</i>	1	
<b>kohus</b>	<i>s</i>	gen. kohtu			34	

ülekohus	s		1					Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel *kochto+* +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am 16 . Et nemmat kulotawat / et Jssand ni wagga on / minno abbi / nink ep olle üxkit Ülle+ *+kohus* Temma jures . 16 . Das si verkündigen / das der HERR so from ist / mein Hort / und ist kein Unrecht an Jhm .	≡ 1662-Blume, 3: 110 ≡ 1662-Blume, 185: 1834
				kochto	sg.gen.		21		
				Kockto	sg.gen.		1		
				Kochto	sg.gen.part.		5		
				Kohut	sg.part.		2		
				kohus	sg.nom.		2		
				Kochtut	pl.nom.		1		
				Kohusse	sg.gen.		1		
				Kochto-	sg.gen.		1		
<b>kohus</b>	s		25						
ülekohus	s		4					I . Joh : III . 4 . Ke Patto teep / se teep Kahs Ülle+ *+Kochto* nink Patt on Ülle+ +Kohus . I . Joh : III . 4 . Wer Sünde tuht / der tuht auch Unrecht und di I . Joh : III . 4 . Ke Patto teep / se teep Kahs Ülle+ *+Kochto* nink Patt on Ülle+ +Kohus . I . Joh : III . 4 . Wer Sünde tuht / der tuht auch Unrecht und di	≡ 1662-Blume, 15: 168 ≡ 1662-Blume, 15: 168
				Kochto	sg.gen.part.		3		
				Kohus	sg.nom.		7		
				Kohusse	sg.gen.		2		
				Kochtut	pl.nom.		1		
				kochto	sg.gen.		5		
				Kochto-	sg.gen.		2		
				Kohhus	sg.nom.		4		
				K.ch.o	sg.gen.		1		
<b>kohus</b>	s	-e	4						
								Jer : XXX . 11 . Pexma tahan Minna sind kui *kohus* on / et sinna hendes mitte ilma+ +sühda piddat . Jer : XXX . 11 . Züchtigen will Jch dich mit Mahsse / das du dich nicht unschuldig haltest .	≡ 1662-Blume, 87: 1392
				kohus	sg.nom.		3		
				Kohhus	sg.nom.		1		
<b>koit</b>	s		1						
								4. Sedda Ö on mühd jo möda / # *Koito* jouwap tullema / # Pehwa-+ +Paistus tahp nühd jehda # kumb meit keik woip tröhstida . # Seisa / Jssa / körwal mul / # olko hilus iggas kül / # nink mo külma Südda paista # kus pëen Ahastusses seista . # 4. Dise Nacht ist nuhn vergangen / # der gewünschte Tahg bricht an / # itzund leucht der Sonnen Prangen / # so uns all' erfreuen kan . # Stehe mir / ô Vater ! bei / # das dein Glantz stehts vohr	≡ 1666-Blume, 42: 11156
				Koito	sg.nom.part.		1		
<b>koitma</b>	v		1						

II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheeti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw \*koitap\* nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Licht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern aufgehe in ≙ 1662-Blume, 21: 197

<b>kokku</b>	<i>afadv</i>		1	koitap	pers.ind.pr.sg.3.	1
--------------	--------------	--	---	--------	-------------------	---

11 . Sest Juda Lapset nink Jsraelli Lapset sawhat \*koggo\* tullema nink sawhat hennessel üchtleise öhe Pehha sehdma nink Mahst ülles tullema . 11 . Denn es werden di Kinder Juda und di Kinder Jsrael zu Hauffen kommen und werden sich mit einander an ein Haupt halten und aus dem Lande ≙ 1662-Blume, 215: 1958

<b>kolgustama</b>	<i>v</i>	koputama	1	koggo		1
-------------------	----------	----------	---	-------	--	---

MJnno armas Hing ! panne tehale ! tehl on sinno Söbbra hehl / ko \*kolkustap\* / Touse ülles miño Orkenn / minno armas nink tulle tenna . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 62: 11748

<b>kolm</b>	<i>num</i>		29	kolkustap	pers.ind.pr.sg.3.	1
-------------	------------	--	----	-----------	-------------------	---

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees \*kolm\* Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei ↔ Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet ≙ 1662-Blume, 3: 110

kolm	sg.nom.	23
kolm	sg.nom.gen.	2
Kolm	sg.gen.	1
kolm-	sg.nom.	2
kol	sg.nom.	1

<b>kolmas</b>	<i>num</i>		44			
---------------	------------	--	----	--	--	--

Pöha Waim on \*kolmas\* Persohn / Jssast nink POjast welja minnewa ; kumb sedda Jlma nuchtlep Patto perrast / Eikusse perrast nink Kockto perrast . Joh . XVI . 8 . Der heilige GEist ist di dritte Persohn vom VAter und SOhn außgehend ; der di Weld strafet um di Sünde / um di Gerechtigkeit unnd um ≙ 1662-Blume, 5: 120

kolmas	sg.nom.	18
kolmanda	sg.gen.	18
kolmandal	sg.ad.	8

<b>kombel</b>	<i>adp</i>		5			
---------------	------------	--	---	--	--	--

Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink Koddo jerrel seisma / et se+ +samma hennesse pole wottetaxe nink kiskutaxe / keik suggusel \*Kombel\* nink Wisel . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an sic[h] bringe und zu sich reisse ↔ auf ≙ 1662-Blume, 37: 1175

Kombel		5
--------	--	---

<b>komisema</b>	<i>v</i>	komistama	1			
-----------------	----------	-----------	---	--	--	--

					3. Se sahtap mind kül öikel Têel / # so jalla *kommisep* ei wêel / # et lohta aggas Temma pehl / # ke hoijap sind ei maggap sehl . # 3. Er füret mich auf rechter Bahn / # wird deinen Fuhs nicht gleiten lahn / # setz nuhr auf Jhn dein Zuversticht / # der dich behüetet schläfet nicht . #	≡ 1666-Blume, 94: l1280		
<b>komisev</b>	adj	komistav	1	kommisep	pers.ind.pr.sg.3.	1		
							3 . Kinnitaket wessinut Kehd nink jahutaket *kombisewat* Pölwet . 3 . Stärket di müden Hände und erkwikket di strauchlenden Knie .	≡ 1662-Blume, 193: l875
<b>komistama</b>	v		1	kombisewat	pl.nom.	1		
							17. Sest minna motlen / et neñat jo hend mitte miño pehle römustawat / kus mo jalla *koñisis* / sahxit nemmat hend körkest kihtma wasto mind . 17. Denn ich denkke / das si ja sich nicht über mich freuen / wenn mein Fuhs wankkete / würden si sich hoch rühmen wider mich .	≡ 1666-Blume, 70: l1222
<b>komme</b>	s		22	koñisis	pers.ind.ipf.sg.3.	1		
							Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / JIma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade *Kombede* kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit Werkken / fluche[n] und Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma Pöhs Metz / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra+ +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül tössi sahnut nink omma Jhho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jhho seêt ilmale tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzit-+ *+Kombe* on sihskit ilma-+	≡ 1662-Blume, 33: l155
neitsikomme	s		1					
				Kombede	pl.gen.	6		
				Kombest	sg.el.	1		
				Kombet	pl.nom.	1		
				kombel	sg.ad.	6		
				Kombe	sg.gen.	5		
				Kombe	sg.nom.	2		
				Komb	sg.nom.	1		
<b>konsiilium</b>	s		1					
							Üx+ +peines et nemmat monnikalle Preestrille Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse astuda Lubba andwat emmis öhe *Conciliumme* / nink luhlwat CHristus nink Belial woixit kül issi keskes leppetut sahma . ≈ Nuhr das si etlichen Priestern di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man ↔ könne CHRJstum und Belial wohl mit einander vereinigen .	≡ 1662-Blume, 117: l541
<b>kont</b>	s		7	Conciliumme	sg.gen.	1		

luukont	s	5						Esa : LXVI . 14 . Teije sahte sedda neggema nink teije Südda sahp hendes römustama nink teije Luh+ *+Kontit* peawat haljendama kud Rohhi . Esa : LXVI . 14 . Jhr werdets sehen und euer Hertz wird sich freuen und euer	≡ 1662-Blume, 97: l452
			kontit	pl.nom.	5			Esa : LXVI . 14 . Teije sahte sedda neggema nink teije Südda sahp hendes römustama nink teije Luh+ *+Kontit* peawat haljendama kud Rohhi . Esa : LXVI . 14 . Jhr werdets sehen und euer Hertz wird sich freuen und euer	≡ 1662-Blume, 97: l452
			Kontist	sg.el.	2				
<b>kool</b>	s	3							
								Kud sehl ommat : ilmlikkut Wallitzejat / *Kohl+* +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Als da sind : weltliche Regenten / ↔ Schulmeister / Herren	≡ 1662-Blume, 31: l147
			Kohl	sg.nom.	3				
<b>koldes</b>	adv	1							
								Sest wallatum Rawas ep sahp mitte teps sinno pehl tullemma / temma on *koldes* kitktut erra . ≈ Denn es wird der Schalk nicht meer über dich	≡ 1662-Blume, 221: l982
			koldes		1				
<b>koolma</b>	v	3							
								Nühd sinno jummalikko Keh sisse annan miña hend *koldes* Sinna ollet mino lunnastanut Sa truhw JUMMAL / amen ! ≈ Nu in deine Göttliche Hand befehl ich mich ↔ gantz und gahr / du hast mich erlöset / du getreuer	≡ 1666-Blume, 60: l1190
			koldes	ger.	3				
<b>koor</b>	s	1							
								1. Ux Laul körkemba *Kohri* pehl . 1. Ein Lied im höhern Kohr .	≡ 1666-Blume, 134: l1363
			Kohri	sg.gen.	1				
<b>koorem</b>	s	8							
								Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures unnostut erra nink ep pandsit mitt tehale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra *Kohrma* ilma+ +uskmattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch ↔ mit den Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma jurest welja	≡ 1662-Blume, 119: l550
patukoorem	s	2						2 . # So Sanna paistko Süddamel / # meilt kehna Patto-+ *+Kohrma* / # et woime hendes Kurjast jell # kud Jumla Lapset pöhrma / # nink so seês tohme Wiljat pehl # ni paljo kud meile Mêel # sihn Leha seês woip kandma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 152: l2088
			Kohrma	sg.gen.	5				
			Kohrm	sg.nom.	1				
			Kohrmast	sg.el.	2				
<b>koormama</b>	v	1							



OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik tappe-+ +Talleken nink pöha  
 Löpmisse-+ +Offer keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes /  
 erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast  
 / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+  
 +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul  
 keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+  
 +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo Hawwatellemissest tēnut  
 ollen / ke minno Südda nink Süddame-+ +Tundmisse wehka \*kohrmawat\*  
 nink waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU  
 CHRJSTE / du gedultiges Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer für alle  
 meine Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld  
 Sünde / ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich  
 an Leib und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet  
 hast / und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen  
 Tahg aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und Anreizung des

≡ 1666-Blume, 142: l1381

kohrmawat pers.ind.pr.pl.3. 1

**koos** adv 2

Töine Nelli-+ +Pühhi Oppedus on : pöha Waimo awwalikkust Welja-+  
 +Wallamissest / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes Kahs  
 üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehale / armas Hing / kus nemmat öhes  
 \*Kohs\* ollit / sest pöha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim /  
 se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli-+ +Pühhi-+  
 +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma piddama / nink ni  
 Töine Nelli-+ +Pühhi Oppedus on : pöha Waimo awwalikkust Welja-+  
 +Wallamissest / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes Kahs  
 üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehale / armas Hing / kus nemmat öhes  
 \*Kohs\* ollit / sest pöha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim /  
 se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli-+ +Pühhi-+  
 +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma piddama / nink ni

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 122: l1996

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 122: l1996

üheskoos adv 2

Kohs 2

**kord** s 15

7 . Nink Laulajat kud Tantzi jures / sawhat keik sinno sees laulama \*Korda\*  
 perral . 7 . Und di Sänger wi am Reigen werden alle in dir singen eins ums  
 Nink et minna hend tahhan maggama heita / tahhaxit Sa sinno Armo-+  
 +Tibat ülle mind welja laotama / nink aita et ma nende all Rawo nink  
 Hingmisse seês se ö lebbi Jhho kahs maggan / Hinge ka aggass Sul walwan /  
 nink sinno auwsa Tullemisse wihmsel Kochto-+ +Pehwal tehale pannen /  
 nink süddamelikko ochkmisse kahs sinno pehl ohtan / kunni ma üx+ \*+kord\*  
 sinno jure otze önsaste siht erra-+ +lehn / se jure aita mind / och ! truhw  
 JUMMAL / sinno armsa POJA nink pöha WAJMO kahs körkest-+ +kihtetut  
 iggawest / amen ! ≈ Und weil ich mich nu zur Ruh in Schlaf will niderlegen /  
 wollestu deine Gnaden-Flügel über mich ausbreiten / und hilf / das ich  
 darunter in Fried und Ruhe dise Nacht mit dem Leibe schlafe / mit der  
 Sêelen aber allezeit zu Dir wache / und deiner herrlichen Zukunft zum  
 jüngsten Gericht wahrnehme / und mit hertlichen Seufzen auf Dich warte /

≡ 1662-Blume, 183: l827

≡ 1666-Blume, 142: l1382

ükskord proadv 1

ükskord	<i>adv</i>		4					Sihn wahhel pidda minno Ello sihn alla Mah pehl ülles kassina süa nink juwa ka / heh Terwusse jures / temma Kutzmisse seês / aggas minno Südda olko iggal Ajal sinno jures üllewell Taiwa seês / hoija nink kaitze mind Pattode / Hebbe nink keike Kurjusse êes / pidda mind sinno puchta Sanna jures / ni kauwa kud minna wêel sihn ellan / kunni minna üx+ *+kord* koggonis sinno jure tullen / Sind Pallest Pallest nehn nink iggawest woin sinno jures jehma .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 52: l1696
iga kord	<i>s</i>		1					12 . Kül tapwa Engel möda lehp / # nohr Suggu meil keik terwe jehp / # et meije Lewwe Christi Werd # on teus / se hoijap igga+ *+kord* . # Alleluja !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1872
				Korda	<i>sg.gen.</i>		1		
				kord	<i>sg.nom.</i>		13		
				Kordal	<i>sg.ad.</i>		1		
<b>koristama</b>	<i>v</i>		1					Sedda öhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ +peines JUmmala perral on öhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle kinni siddoma / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jummal denistusse pehle motlema nink *koristama* / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT allein zugehöret / einem Dinge gehen / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Öhrter verbinden dahin Er sich nicht verbunden / oder	≙ 1662-Blume, 27: l128
				koristama	<i>sup.</i>		1		
<b>kornis</b>	<i>adj</i>	sõbralik	1					23 . *Kornis* / kindel / tössi / kartmatta / arrendap keik / nehp keik nink keip lebbi keik Waimut / kui moistlikkut / puchtat / ( nink ) tarkast Meelest nemmat ommat . 23 . Leutsehlilig / fest / gewis / sicher / vermag alles / sihet alles und gehet durch alle Geister / wi verstendig / lauter / ( und ) scharf si	≙ 1662-Blume, 227: l1002
				Kornis	<i>sg.nom.</i>		1		
<b>kornis</b>	<i>adj</i>	meeldiv	2					3. Ei woip Tarkus Arwo nehha # ni so hehst kud Imme++Töhst / # ja / ei *kornis* Mêes woip tehha # me so Kessi neutnut Wehst / # sinno Heh++Töh paljo jehp / # temma Pihr ei Otza nehp / # ja / Sa ollet mind ni sahtnut # et ei Kurjus mind on puhtnut . # 2. Keine Klugheit kan ausrächen # deine Güt' und Wunder-taht / # ja / kein Redner kan aussprächen # was dein' Hand erweisen hat / # deiner Wohhtaht ist zu viel / # si hat weder Mahs noch	≙ 1666-Blume, 26: l1120
				kornis	<i>sg.nom.</i>		2		
<b>korralline</b>	<i>adj</i>	kordne	4					II . B . Kön : II . 9 . Et sinno Waim minno jures olko kahe+ *+kordalinne* . II . B . Kön : II . 9 . Das dein Geist bei mir sei zwifeltig .	≙ 1662-Blume, 239: l1061
kahekorralline	<i>adj</i>	kahekordne	1					II . B . Kön : II . 9 . Et sinno Waim minno jures olko kahe+ *+kordalinne* . II . B . Kön : II . 9 . Das dein Geist bei mir sei zwifeltig .	≙ 1662-Blume, 239: l1061
kolmkorralline	<i>adj</i>	kolmekordne	3					Och se+ +perrast öikete nink tahs öikete tösta nink haja hend / minno Hing / wastodik Wehje ka üllewell sinno ülles+ +tousnut Auwo Kunningal wasto / nink laula Temmal Auwux se+ +sinnase kolm+ *+kordalisse* :	≙ 1667-Blume_Geistliche, 74: l1796
				kordalinne	<i>sg.nom.</i>		1		
				kordalisse	<i>sg.gen.</i>		3		
<b>kostma</b>	<i>v</i>		6						

II . B . Mos : V . 2 . Pharao \*kostas\* : kes on se Jssand kenne Hehle minna  
 peaxin kuhlma nink Jsrael laskma minnema . II . B . Mos : V . 2 . Pharao  
 antwortet : wer ist der HERR / des Stimme ich hören müsse und Jsrael zihen ≡ 1662-Blume, 81: l365

			kostas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			kosta	pers.imp.pr.sg.2.	3	
			kostap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			kostma	sup.	1	
<b>kristall</b>	s				1	
			Kristallist	sg.el.	1	12 . Nink sinno Aknat *Kristallist* teggema nink sinno Werrawat Rubinist nink keik sinno Pihrit erra+ +wallitzetut Kiwwist . 12 . Und deine Fenster aus Kristallen machen und deine Toren von Rubinen und alle deine Grentzen von ≡ 1662-Blume, 201: l906
<b>kroon</b>	s				4	
meelekroon	s				2	4. JEsus on mo Mêele+ *+Krohn* / # kus mo Südda heitlik on / # kus on erra me on hohl / # eph doch JEsus minno pohl . # 4. JEsus ist der mir behagt / # wan mein Hertz bei mir verzagt / # wan weg ist das was ist hier / # bleibt ≡ 1666-Blume, 62: l1195
			Krohn	sg.nom.	4	4. JEsus on mo Mêele+ *+Krohn* / # kus mo Südda heitlik on / # kus on erra me on hohl / # eph doch JEsus minno pohl . # 4. JEsus ist der mir behagt / # wan mein Hertz bei mir verzagt / # wan weg ist das was ist hier / # bleibt ≡ 1666-Blume, 62: l1195
<b>kroonima</b>	v				1	
			krönip	pers.ind.pr.sg.3.	1	Ke sinno Ello hukkatussest pehstap / ke sind *krönip* Armo nink Heldusse ≡ 1667-Blume_Geistliche, 26: l1591
<b>kuhu</b>	proadv				1	
			koh'		1	Jssand jesu Christ / # Et olet Surmast tousnut Sa # ma Hauwas ei sahn jehma ; # mo Trohst so Taiwa+ +minnema / # Surm+ +Kartus pêep mult lehma # sest *koh'* Sa lehnut / Kahs ma lehn / # et iggas ma so jures jehn / # sest ≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: l1830
<b>kui</b>	konj	nagu			144	
otsekui	konj				3	Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / *kud* : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß ↔ : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet ≡ 1662-Blume, 3: l10
otsekui	adv				1	vierdten : si reden von ↔ der Buhse guht Papistisch . ≡ 1662-Blume, 117: l546
			kud		93	10 : Otze *kui* Weem nink Lummi Taiwa pohl maha sad dup nink mitte teps sinna lehp / erranis kastap / Mah nink teep tedda suggulikkux nink kaswawa / et temma annap Seemne külwada nink Leiba söhda . 10 . Gleich wi der Rehgen und Schnee vom Himmel fellet und nicht wider dahin kommet / sondern feuchtet di Erde und machet si fruchtbar und wachsend / ≡ 1662-Blume, 201: l911
			kui		50	
			kut		1	
<b>kui</b>	adv				4	
						*Kui* monne+ +suggune on Patt ? ≈ ↔ Wi vilerley ist di Sunde ? ≡ 1662-Blume, 15: l70

otsekui	adv		1		Neljandas nelli-+ +pühhi Oppedus / kumb sinnul tenna / armas Hing / mottelmist on / on Pagganade Kutzmissest nink põha Risti-+ +Kirko Koggodussest / kumb tahs Juñala põha Waimo Töh on / kui sinna Risti Usko kolmanda Peh-+ +Tükki seês tunnistat : Minna ussun / et mind Jummal põha Waim on Ewangeliumme lebbi kutznut ; otze *kui* Temma keike risti-+ +Rachwa Mah pehl kutzup / koggup / walkustap / põhitsep nink JEsusse Christusse jures piddap ; Och ! ko paljo Rachwas sahp wêel tenna+ +pehw Pehwlikko alla leudtut / kenne Kette se+ +samma üpris auwus Heh-+ +Töh mitte tullep / sul aggas / och / armas Hing / on temma sindinut / sind on Jummal põha Waim lebbi Ewangeliumme kutznut / sind on Teña walkustanut / sind on Temma põhitzenut / sinnul on Teña Kahs Usko andnut / kumba lebbi sinna saht iggawest önsax sahma / nink wiwmsel Pehwal sahp Teña	≡ 1667-Blume_Geistliche, 134: l2044	
				kui	3		
				ko	1		
<b>kui</b>	<i>proadv</i>	kuidas	25				
						*Kui* sahwat need teggolikkut Pattut jaggetut . ≈ ↔ Wi werden di wirklichen Sünden abgetheilet ?	≡ 1662-Blume, 17: l80
				kui	25		
<b>kui</b>	<i>konj</i>		130				
						Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit *kud* selket Pattuset ollema / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GOttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel	≡ 1662-Blume, 19: l91
otsekui	<i>konj</i>		2			7. Ma ollen otze *kud* üx ühp Körbes / ma ollen otze kud üx pissokenne Kull mahha-+ +rikkotut Linnade seês . 7. Jch bin gleich wi ein Rohrdrommel in der Wüsten / ich bin gleich wi ein Kützlein in den verstörten Städten .	≡ 1666-Blume, 108: l1312
				kud	104		
				kui	25		
				kut	1		
<b>kui</b>	<i>adv</i>	kuidas	2				
						*Kui* efferdap Jummal neile / kumbat wasto teña Sehduisse echk kümmen Keskut hexiwat ? ≈ ↔ Wi dreuet GOtt dehnen / di wider sein Gesetz oder di zehen Gebot sündigen ?	≡ 1662-Blume, 41: l192
				Kui	2		
<b>kui</b>	<i>proadv</i>		9				
						Jer : XXXI . 22 . *Ko* kauwa tahat sinna Hexitusse sees keima / sinna Erra+ +Pöhrtut Tüttar ? Jer : XXXI . 22 . Wi lange wilt du in der Jrre gehen / du	≡ 1662-Blume, 135: l607
				Ko	3		
				kui	6		
<b>kui</b>	<i>adv</i>	nagu	1				

Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma  
 Öikedusse Pehwlik nink Ön temma Tibade all nink lehawax sahma \*kud\*  
 Söte+ +Wassikat . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol  
 auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln und ≙ 1662-Blume, 159: l720

<b>kui</b>	<i>modadv</i>	kuidas	1	kud		1	
							50 . Aggas Minna pean hend enne laskma ristima öhe Ristmisse kahs nink *kui* on Mul ni suhr Waiw senni kud temma Otsiz sahtut sahp . 50 . Aber Jch mus Mich zuvohr teuffen lahssen mit einer Tauffe und wi ist Mir so <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 229: l1016</span>
<b>kui</b>	<i>modadv</i>		5	kui		1	
							*Ko* paljo ennamb peat sinna ütlema : <span style="float: right;">≙ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1840</span>
				ko		4	
				Kui		1	
<b>kuiv</b>	<i>s</i>		1				
							Hagg : II . 7 . Ninda pajatap Jssand Zebaoth : weel pissut Aik on ( ülles ) et Minna Taiwa / nink Mah / Merre nink *Kuiwa* likotama sahn . Hagg : II . 7 . So spricht der HErr Zebaoth : es ist noch ein kleines dahin / das Jch Himmel und Erden / das Meer nud Trokken bewehgen werde . <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 139: l619</span>
<b>kuiv</b>	<i>adj</i>		8	Kuiwa	<i>sg.gen.</i>	1	
							Jon : II . 11 . Nink Jssand keskis Kallal nink se+ +samma oxis Jonasse welja ( *kuiwa* ) Mah pehl . Jon : II . 11 . Und der HErr sprach zum Fische und <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 159: l718</span>
				kuiwa	<i>sg.gen.</i>	4	
				kuiw	<i>sg.nom.</i>	2	
				kuiwax	<i>sg.tr.</i>	2	
<b>kuivama</b>	<i>v</i>		3				
ära kuivama	<i>afadv+v</i>		3				4. Sest sinno Kessi olli öhd nink Pehwat rask minno pehl / et minno Mechk ( Uddi ) erra-+ *+kuiwas* / kui Suiwa-+ +Ajal kuiwax lehp / Sela ! 4. Denn deine Hand war Tahg und Nacht schweër auf mir / das mein Saft <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 50: l1170</span> 4. Sest sinno Kessi olli öhd nink Pehwat rask minno pehl / et minno Mechk ( Uddi ) erra-+ *+kuiwas* / kui Suiwa-+ +Ajal kuiwax lehp / Sela ! 4. Denn deine Hand war Tahg und Nacht schweër auf mir / das mein Saft <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 50: l1170</span>
				kuiwas	<i>pers.ind.ipf.sg.3.</i>	1	
				kuiwawat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1	
				kuiwan	<i>pers.ind.pr.sg.1.</i>	1	
<b>kuju</b>	<i>s</i>		1				
							Sedda Oppedusse Ehrhustselt / sest temma körwal pannewat nemmat surnut Pöhat nink Maria Neitzi / nink johatawat meid nende Ette Palwe nink Denistuste pole / nink keskwat meile *Kojjut* Auwustada . ≈ Di Lere von Christo / denn nehben Jhn setzen si di verstorbenen Heiligen und di Jungfrau Maria und weisen uns auff ire Fürbitte und Verdienste und heissen uns ↔ <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 113: l518</span>
<b>kuld</b>	<i>s</i>		3	Kojjut	<i>pl.nom.</i>	1	

9 . Sahrat ohtwat minno pehl nink Laiwat Merre ehres ammonik sa[ti] / et nemmat sinno Lapset kaukelt tenna tohwat nende Höbbe nink \*Kulda\* ka / Jssanda sinno Jumjala Nimmel nink sel Pöhal Jsraelli sees ke sind auwsaste teenut on . 9 . Di Jnsulen harren auf Mich und di Schiffe am Meere vohr langes hehr / das si deine Kinder von ferne herzu bringen samt irem Silber und Golde / dem Namen des HErrn deines GÖttes und dem Heiligen in Jsrael ≡ 1662-Blume, 205: I923

			Kulda	sg.gen.	1
			Kulda	sg.gen.part.	1
			Kulda-	sg.gen.	1
<b>kull</b>	<i>s</i>				1

7. Ma ollen otze kud üx ühp Körbes / ma ollen otze kud üx pissokenne \*Kull\* mahha-+ +rikkotut Linnade seês . 7. Jch bin gleich wi ein Rohrdrommel in der Wüsten / ich bin gleich wi ein Kützlein in den verstörten Städten . ≡ 1666-Blume, 108: I1312

			Kull	sg.nom.	1
<b>kumb</b>	<i>pron</i>	kes			181

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / \*kumb\* meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / ↔ welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und ≡ 1662-Blume, 3: I10

			kumb	sg.nom.	62
			kumbat	pl.nom.	84
			kumba	sg.gen.part.	8
			kumba	sg.gen.	10
			kumbast	sg.el.	4
			kumka	sg.gen.	1
			kumballe	sg.all.	3
			kumbade	pl.gen.	2
			kumbat	sg.nom.part.	2
			bat	pl.nom.	1
			kumbat	sg.part.	1
			Kumbs	sg.nom.	1
			kumbal	sg.ad.	1
			kum	sg.nom.	1
<b>kumb</b>	<i>pron</i>				9

I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / \*kumb\* meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GÖtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und ≡ 1662-Blume, 11: I52

			kumb	sg.nom.	5
			kumba	sg.gen.	2
			kumbat	pl.nom.	1

<b>kumb</b>	<i>pron</i>	mis	156	kumba	sg.gen.part.	1	
							Kümmen keskode sees / *kumbat* üx Pegel ommat nink neutwat mea Jnnimmenne enne teña Langmisse olnut nink perrast Langmisse sahnut on . ≈ Jn den zehen Geboten ↔ / welche ein Spigel sind und anzeigen was der Mensch vohr dessen Fall gewehsen und nach dem Fall geworden ist . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 13: 160</span>
				kumbat	pl.nom.	26	
				kumba	sg.gen.	30	
				kumbast	sg.el.	7	
				kumb	sg.nom.	64	
				kumba	sg.gen.part.	23	
				kumbat	sg.nom.part.	2	
				Kumbs	sg.nom.	1	
				kumbal	sg.ad.	2	
				kumbade	pl.gen.	1	
<b>kumb</b>	<i>s</i>	mis	1				
							Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / *kumballe* nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten ↔ / welchen si im Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 17: 185</span>
				kumballe	sg.all.	1	
<b>kummalus</b>	<i>s</i>	lihtsameelsus	1				
							Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle töstma / nink *Kummalusses* jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / pöha Juñala- + +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: 12246</span>
				Kummalusses	sg.in.	1	
<b>kummardama</b>	<i>v</i>		1				
							7 . Minna kein köwwarast nink wehka *kummardut* keike pidduse Pehwa kein minna kurb . 7. Jch gehe krum und seêr gebükt / den gantzen Tahg gehe <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 68: 11212</span>
				kummardut	tud.	1	
<b>kummati</b>	<i>modadv</i>		1				
							6. Murre-+ +Waim et minna / # sest mo Röhmo-+ +Rinna # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne Pihn # echk on kül # sihn Teo mul / # *kummatik* Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren- Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GOtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zukker sein . # duld' ich schon # hier Spott und Hohn / # dennoch bleibstu auch im Leide / # JEsu / meine <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 22: 11115</span>
				kummatik		1	
<b>kummatigi</b>	<i>modadv</i>		3				
							Kus nemmat *kummatik* Usko seest tullewat nink Öikedusse Wiljat ommat . ≈ Da si ↔ doch aus den Glauben hehr kommen und der Gerechtigkeit <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 119: 1553</span>
				kummatik		3	
<b>kuni</b>	<i>konj</i>		13				

II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheeti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas \*kunni\* Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern aufgehe in

≙ 1662-Blume, 21: 197

kunni 13

**kuningas** s 25

Dan : XI . 36 . Nink ( se ) \*Kunnigas\* sahp teggema mea temma tahap nink hend körkistama nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma hirmsaste rehkinga nink sahp temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on tehendut kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / bis Et Temma sul kud üx öike Armo+ \*+Kunningas\* / omma Armo ginniko .

≙ 1662-Blume, 83: 1376

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 32: 11631

armukuningas s 1

Kunnigas	sg.nom.	1
Kunninga	sg.gen.	5
Kunningas	sg.nom.	6
Kunningal	sg.ad.	3
Knnningat	pl.nom.	1
Kunningat	pl.nom.	3
Kunninga-	sg.gen.	2
Kunninga-	sg.nom.	1
Kuñingas	sg.nom.	1
Kuñingo	sg.gen.	1
Kunngas	sg.nom.	1

**kurat** s 44

Mis ommat kurjat Englit echk \*Kurratit\* ? ≈ Was sind di bösen Engel ↔

≙ 1662-Blume, 9: 140

Kurratit	pl.nom.	3
Kurratist	sg.el.	6
Kurrat	sg.nom.	13
Kurrati	sg.gen.	15
Kurratit	sg.part.	1
Kurratil	sg.ad.	4
Kurrati-	sg.gen.	1
Kurrattist	sg.el.	1

**kurb** adj 13

I . Thessal : IIII . 13 . Meije ep tahame mitte / armat Weljet / et teile peap tehdmatta olla neist kumbat sisse unnisenut ommat / et teije ep ollete \*kurbat\* kud need töiset / kennel ep olle Lotus . I . Thessal : IIII . 13 . Wir wollen euch / liben Brüder / nicht verhalten von dehnen di da schlaffen / auff das ihr nicht traurig seid / wi di andern / di keine Hofnung haben .

≙ 1662-Blume, 173: 1779

kurbat	pl.nom.	3
kurb	sg.nom.	7



				kurba	sg.gen.	1	
				kurbax	sg.tr.	2	
<b>kurbadus</b>	<i>s</i>	kurbus	5				
							8. Minno Palle on hukka lehnut *Kurbadusse* perrast / nink on wannax sahnut / sest minna sahn keikes paikas waiwatut . 8. Meine Gestalt ist verfallen für Trauren / und ist alt worden / denn ich allenthalben geängstigt <small>≙ 1666-Blume, 34: l1139</small>
südakurbadus	<i>s</i>	südamekurbus	1				5 . Keik nende Südda-+ *+Kurbadus* # sahp pöhrut / neil' on önnistus / # kus nemmat neggsit Jssanda / # sihs keike Waiw lex kaddoma . # Alleluja ! <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 88: l1858</small>
				Kurbadusse	sg.gen.	2	
				Kurbadus	sg.nom.	3	
<b>kurbus</b>	<i>s</i>		3				
							2. Jummal / ke mul Towotusses # kesknut on wist aitada / # lassep hend nühd *Kurbadusses* # ilma-+ +aika otzima # Och ! kas tahp Ta iggas wehl # weha heita minno pehl [?] # nink teps Waisill' Armo neuta # nühd kud enne se kahs teuta . # 2. Der GOtt / der mir hat versprochen # seinen Beistand iderzeit / # der lest sich vergäbens suchen # itzt in meiner Traurigkeit . # Ach ! will Er dann für und für # grausam zürnen über mir ? # kan und will Er sich <small>≙ 1666-Blume, 146: l1385</small>
				Kurbadusses	sg.in.	1	
				Kurbduss'	sg.nom.	1	
				kurbdus	sg.nom.	1	
<b>kuri</b>	<i>adj</i>		95				
							Hehst nink *kurjast* Englisht . ≈ Von guten ↔ und bösen Engeln . <small>≙ 1662-Blume, 9: l34</small>
				kurjast	sg.el.	12	
				kurjat	pl.nom.	12	
				kurjade	pl.gen.	6	
				kurja	sg.gen.	30	
				kurja	sg.gen.part.	9	
				kurjax	sg.tr.	2	
				kurjal	sg.ad.	2	
				kurja	sg.part.	3	
				kurri	sg.nom.	13	
				karri	sg.nom.	1	
				Kurja-	sg.gen.	1	
				karja	sg.gen.	1	
				kuri	sg.nom.	1	
				kurjamb	sg.nom.cmp.	2	
<b>kuri</b>	<i>s</i>		6				
							Nink pöha Patri seitzme Palwe sees / kus meije pallume / et Temma meid keikest *Kurjast* pehstako erra . ≈ Und in der sibenden Bitte des Vater unsers / da wir bitten / das Er ↔ uns von allem Übel erlöse . <small>≙ 1662-Blume, 51: l230</small>
				Kurjast	sg.el.	2	
				Kurjade	pl.gen.	1	
				Kurri	sg.nom.	1	
				Kurja	sg.gen.	2	
<b>kurjasti</b>	<i>adv</i>		4				

Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimissa nink keik mea lebbi JUmmala  
 Nimmi \*kurjaste\* prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja  
 perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈  
 Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes  
 Name ↔ mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig schweren / ≙ 1662-Blume, 29: 1135

<b>kurjemasti</b>	<i>adv</i>	1	kurjaste	4
-------------------	------------	---	----------	---

Waggade Pahandus / echk kumbast Waggat hendes woiwat pahandama /  
 sündip / kus falsch Oppedüs ellik kurjat Töhd hajatat nink sedda lebbi muh  
 Rawas kurbastut echk pahandut echk puhas \*kurjambaste\* techtut sahp . ≈  
 Das Ergernis der Frommen / oder woran sich di Frommen ergern können /  
 geschicht / wo falsche Lere oder böse Werkke getriben und dadurch andere  
 Leute betrübet oder geärgert ↔ oder gantz und gahr ärger gemacht ≙ 1662-Blume, 29: 1359

<b>kurjus</b>	<i>s</i>	17	kurjambaste	1
---------------	----------	----	-------------	---

Jnnimmenne perrast Langmisse on JUmmala Palle kaotanut erra / on ülle+  
 +kochtosex nink pöhatax sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust  
 nink \*Kurjussest\* / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte  
 sahp ümber pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GÖttes Eben-Bild  
 verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben /  
 ist voller Sünde ↔ und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er ≙ 1662-Blume, 13: 155

Kurjussest	<i>sg.el.</i>	1
kurjus	<i>sg.nom.</i>	4
Kurjusse	<i>sg.gen.</i>	11
Kurjuss'	<i>sg.gen.</i>	1

<b>kurk</b>	<i>s</i>	3		
-------------	----------	---	--	--

Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz++ +Kitzal echk nohrel Tarwal /  
 kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sahx jehma keik Mah++ +Jlm  
 motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal  
 Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko++ +Hauda \*Kurkist\* nink  
 Tahrnest / kud üx keike weggiwamb Pörko++ +Tormija nink Kurrati++ +Ulle+ ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 68: 11774

Kurkist	<i>sg.el.</i>	1
Kurkis	<i>sg.in.</i>	1
Kurki	<i>sg.gen.</i>	1

<b>kurre</b>	<i>s</i>		kurt	1
--------------	----------	--	------	---

14. Minna aggas pean olla kud üx \*Kurke\* nink mitte kuhlma / nink kud üx  
 Tum / ke oña Suh mitte lacht têep . 14. Jch aber mus sein wi ein Tauber /  
 und nicht hören / und wi ein Stummer / der seinen Mund nit aufthut . ≙ 1666-Blume, 70: 11219

Kurre	<i>sg.nom.</i>	1
-------	----------------	---

<b>kurvastama</b>	<i>v</i>	8		
-------------------	----------	---	--	--

30 . Nink erra \*kurbastaket\* Jumjala pöha Waimo / kumba kahs teije  
 tehhetut ollete Lunnastusse Pehwa pehl . 30 . Und betrübet nicht den  
 heiligen Geist GÖttes / damit ihr oersigelt seid / auff den Tahg der Erlösung . ≙ 1662-Blume, 239: 11057

kurbastaket	<i>pers.imp.pr.pl.2.neg.</i>	1
kurbastat	<i>pers.ind.pr.sg.2.</i>	2
kurbastan	<i>pers.ind.pr.sg.1.</i>	1
kurbastap	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	1

			kurbastut	tud.	2	
			kurbasta	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>kurvastuma</b>	<i>v</i>				1	
						Waggade Pahandus / echk kumbast Waggat hendes woiwat pahandama / sündip / kus falsch Oppedüs ellik kurjat Töhd hajatut nink sedda lebbi muh Rawas *kurbastut* echk pahandut echk puhas kurjambaste techtut sahp . ≈ Das Ergernis der Frommen / oder woran sich di Frommen ergern können / geschicht / wo falsche Lere oder böse Werkke getriben und dadurch ↔ andere Leute betrübet oder geärgert oder gantz und gahr ärger gemachet
						≙ 1662-Blume, 79: l359
			kurbastut	tud.	1	
<b>kus</b>	<i>proadv</i>				91	
						*Kussa* seisap se Öppedus Jummalast Catechismusse sees ? ≈ ↔ Wo stehet di Lere von GOTT im Catechismus ?
						≙ 1662-Blume, 5: l22
			kussa		41	
			kuß		5	
			kus		45	
<b>kus</b>	<i>konj</i>	kui			72	
						Sannade kaa sindip Rojadus / *kus* kenkkit hewweto nink roppest konelep . ≈ Mit Worten geschicht Unkeuschheit / ↔ wenn imand unzüchtig] und
						≙ 1662-Blume, 35: l160
			kus		70	
			kussa		2	
<b>kus</b>	<i>proadv</i>	kui			65	
						Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ +mümissen nink Numamisse sees / Kaswo / Achnusse / Sitkedusse / *kus* waisel Liggimessel ep mittakit andtaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / Kargheit / ↔ so man dem Dürftig[en]
						≙ 1662-Blume, 35: l167
			kus		65	
<b>kus</b>	<i>adv</i>				2	
						Et essimenne Kesk ülle keik töiset wallitzep nink et töisede Keskode Kuhlminne ep olle mitte JUMmala meije JSsanda Meele perrast / *kus* ep mitte essimesse Kesko Kuhlminne eel keip . ≈ Das das erste Gebot di andern alle regir[t] und das unserm HErrn GOtt nicht gefe[lt] der andern Gebote Gehorsam / wo ↔ nicht de[r] Gehorsam des ersten Gebots fürhehr gehet .
						≙ 1662-Blume, 39: l185
			kus		2	
<b>kus</b>	<i>konj</i>	nagu			3	
						14 . Sest *kus* meije ussume et JEsus surnut nink Ülles+ +tousnut on / ninda sahp Jummal Kahs need kumbat sisse unnisenut ommat / JEsusse lebbi Temma kahs wihma . 14 . Denn so wir gläuben das JEsus gestorben und auferstanden ist / also wird GOtt auch di entschlaffen sind / durch JEsu
						≙ 1662-Blume, 173: l780
			kus		3	
<b>kussa</b>	<i>proadv</i>	kui			1	
						2 . Kus Prowêet Natan temma jure tulli / *kussa* temma olli Batsaballe sisse lehnut . 2 . Da der Profêet Natan zu ihm kahm / als er war zur Bat-Saba
						≙ 1666-Blume, 88: l1257
			kussa		1	
<b>kussa</b>	<i>proadv</i>	kus			3	

ma tahhan Sul öhhe ahvastut nink katki-+ +pextut Südda anda / teus Werre+  
 +punnasest Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa  
 armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja  
 kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+  
 +sühdlikkode Raijode seês pëetma / nink ninda mul minno Pattude andix  
 Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink  
 igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis ollen / sest minna woin mitte tehdma  
 / mil ajal Sa tullema / kui nink \*kussa\* Sa mind siht erra+ +kutzma saht et  
 miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes  
 und zerschlagenes Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit Reue und  
 Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / diselbe mit dem edlen Bluht  
 deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine  
 heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner  
 Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilf ! das ich heute und alle tahge ≡ 1666-Blume, 106: l1302

			kussa		3	
<b>kust</b>	<i>proadv</i>				8	
						*Kust* tunnetaxe Patt ? ≈ ↔ Worauß erkennet man di Sünde ? ≡ 1662-Blume, 17: l86
			kust		8	
<b>kustuma</b>	<i>v</i>	kustutama			1	
						Esa : LXVI . 24 . Nink nemmat sahwat welja minnema nink katzma Surnu+ +Kehhat neist Jnnimessest / kumbat wasto Mind hexinut ommat : Sest nende Maddo sahp mitte surrena nink nende Tuld sahp mitte welja *kustma* nink sahwat keikel Lehal+ +üx Hirm ollema . Esa . LXVI . 24 . Und si werden hinaus gehen und schauen di Leichnam der Leute / di an Mir mishandelt haben : Denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer wird ≡ 1662-Blume, 99: l463
välja kustuma	<i>afadv+v</i>	ära kustutama			1	
						Esa : LXVI . 24 . Nink nemmat sahwat welja minnema nink katzma Surnu+ +Kehhat neist Jnnimessest / kumbat wasto Mind hexinut ommat : Sest nende Maddo sahp mitte surrena nink nende Tuld sahp mitte welja *kustma* nink sahwat keikel Lehal+ +üx Hirm ollema . Esa . LXVI . 24 . Und si werden hinaus gehen und schauen di Leichnam der Leute / di an Mir mishandelt haben : Denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer wird ≡ 1662-Blume, 99: l463
			kustma	<i>sup.</i>	1	
<b>kustutama</b>	<i>v</i>				4	
						C . II . 14 . Nink ( on ) welja *kustnut* se Wölka+ +Ramato / kumb meile wasto olli / kumb Sehduisse lebbi tulli nink meile wasto olli nink on tedda kesk+ +paikast wotnut erra nink Risti pehle kinni pannut . C . II . 14 . Und ( hat ) ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an ≡ 1662-Blume, 171: l776
välja kustutama	<i>afadv+v</i>	ära kustutama			1	
						C . II . 14 . Nink ( on ) welja *kustnut* se Wölka+ +Ramato / kumb meile wasto olli / kumb Sehduisse lebbi tulli nink meile wasto olli nink on tedda kesk+ +paikast wotnut erra nink Risti pehle kinni pannut . C . II . 14 . Und ( hat ) ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an ≡ 1662-Blume, 171: l776
ära kustutama	<i>afadv+v</i>				1	
						11. Pëeta sinno Palle erra minno Pattust / nink *kusta* keik minno kurja Töh erra . 11. Verbirge dein Antlitz von meinen Sünden / und tilge alle meine ≡ 1666-Blume, 90: l1266
			kustnut	<i>nud.</i>	1	
			kusta	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>	2	
			kusta	<i>inf.</i>	1	
<b>kutsuma</b>	<i>v</i>				15	

Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi  
 Kehst wotma erra / Hennesel \*kutzma\* nink hennesel sahtma / echk  
 hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse  
 hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder  
 un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich ↔  
 bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich

≡ 1662-Blume, 37: l179

kutzma	sup.	6
kutznut	nud.	3
Kutzotax	pers.knd.pr.sg.3.	1
kutztut	tud.	1
kutzut	pers.ind.pr.sg.2.	1
kutzup	pers.ind.pr.sg.3.	2
kutzutaxe	ips.ind.pr.	1

**kutsumine** s 4

Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi  
 Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk  
 hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse  
 hawwatellemisse nink \*Kutzmisse\* lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib /  
 Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an  
 sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich

≡ 1662-Blume, 37: l179

Kutzmisse	sg.gen.	3
Kutzmissest	sg.el.	1

**kuu** s 7

6 . Et sind Pehwal Pehwlik mitte pistap / ep kahs \*Kuh\* Ösel ! 6 . Das dich  
 des Tages di Sonn[e] nicht steche / noch der Mond des Nachts [!]

≡ 1662-Blume, 147: l661

Kuh	sg.nom.	4
Kuh	sg.gen.	1
Kuhst	sg.el.	1
Kuhni	sg.ter.	1

**kuues** num 12

Pöha Patri kolmanda / \*kuhende\* nink seitzme Palwe sees : ≈ Jn der dritten  
 / ↔ sechsten und sibenden Bitte des Vater unsers .

≡ 1662-Blume, 11: l45

kuhende	pl.gen.	1
Kuhendes	sg.nom.	2
kuhes	sg.nom.	3
kuhende	sg.gen.	2
Kuhendel	sg.ad.	1
Kuhhendes	sg.nom.	3

**kuulelikult** adv 1

Jssa armolik Tachtminne uhendako mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako  
 mind ! pöha Waimo Maggus röhmustako mind ! et minna nühd nink iggas  
 ussun kindlaste / kannatan kannatalikkult / kühlen \*kuhleikkult\* / woidlen  
 weggiwaste / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille des  
 Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ! di Süßigkeit  
 des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und allezeit gläube freudiglich  
 ↔ / leide geduldiglich / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und

≡ 1666-Blume, 130: l1358

			kuhlelikkult		1	
<b>kuulma</b>	v			58		V . B . Mos : VI . 4 . *Kule* Jsrael ! V . B . Mos : VI . 4 . Höre Jsrael ! ≙ 1662-Blume, 3: 15
			Kule	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			kulema	sup.	2	
			kuhlma	sup.	14	
			kulep	pers.ind.pr.sg.3.	3	
			kuhsin	pers.ind.ipf.sg.1.	2	
			kuhlme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
			kuhlnut	nud.	2	
			kuhltaxe	ips.ind.pr.	1	
			kuhlket	pers.imp.pr.pl.2.	3	
			kuleme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
			kuhsit	pers.ind.ipf.pl.3.	2	
			kuhle	pers.imp.pr.sg.2.	12	
			kuhlelep	pers.ind.pr.sg.3.	4	
			kuhlda	inf.	3	
			kuhlko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			kuhlen	pers.ind.pr.sg.1.	2	
			kuhlwat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			kuhlet	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			kuhltut	tud.	1	
<b>kuulmine</b>	s				5	Mitte üx+ +peines Jumjala Sanna nink Sakramentide Wiwimisse / erranis Kahs keik / mea Jumjala Sanna *Kuhlmisse* nink Sakramentide Prukimisse keelap . ≈ Nicht alleine des götlichen Worts und der Sakramenta Verseumung / sondern auch alles / was das ↔ Gehöhr des götlichen Worts ≙ 1662-Blume, 29: 1139
			Kuhlmisse	sg.gen.	3	
			Kuhlminne	sg.nom.	2	
<b>kuulmine</b>	s	sõnakuulmine			1	Kesk küssip meilt öhe teutelikko *Kuhlmisse* . ≈ Das Gesetz erfordert von uns ↔ einen vollkommenen Gehorsam . ≙ 1662-Blume, 45: 1210
			Kuhlmisse	sg.gen.	1	
<b>kuulutama</b>	v				34	Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna *kulutama* / kulema / öpma nink körke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und GÖtt nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbahat / worauf man GÖttes Wort ↔ predigen / ≙ 1662-Blume, 29: 1137
			kulutama	sup.	9	

			kulutan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			kulotap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			kulotad	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			kulutanut	nud.	1	
			kulotaxe	ips.ind.pr.	1	
			kulutap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			kulutatut	tud.	1	
			kulutut	tud.	1	
			kulutawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			kulotut	tud.	1	
			kulotawat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			kulutaket	pers.imp.pr.pl.2.	4	
			kulotama	sup.	1	
			kulutasit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
			kulutax	pers.knd.pr.sg.3.	1	
			kulutako	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			kuhlutanut	nud.	2	
			kuhlutan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>kuulutamine</b>	<i>s</i>	6				20 . Nink sedda peate teije keik essiti tehdma / et ep üxkit *Kulutamine* Kirja sees sindip issi hennesseest Erra+ +seljetamissest . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 21: 198</span>
			Kulutamine	sg.nom.	3	
			Kulutamisse	sg.gen.	2	
			Kuhlutamisse	sg.gen.	1	
<b>kuus</b>	<i>num</i>	2				*Kuks+* +töist kümnes Peh+ +Tük Öchto+ +Sömen+ +Ajast . ≈ ↔ Das XVI . Haupt-Stük vom Abend-Mahl . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 69: 1304</span>
			Kuks	sg.nom.	1	
			kühs	sg.nom.	1	
<b>käes</b>	<i>adp</i>	3				C . V . 5 . Nink üx neist Wannambist pajatap minno wasto : erra nutta ! wata / Woimus on Löhw+ +Koirä *Kehs* / kumb on Juda Suggust / Dawidi Juhr / lacht tehha sedda Ramato nink pehstada ülles temma seitze Pizalit . C . V . 5 . Und einer von den Eltesten spricht zu mir : weine dicht ! sihe / es hat überwunden der Leue der da ist vom Geschlecht Juda / di Wurtzel David / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 175: 1787</span>
			kehs		3	
<b>käes</b>	<i>adv</i>	7				11. Och ! mind hirmo eddes hoida # kaitza Kahjo êest mind wehl / # minnul Többe mitte neuta / # olko erra Södda+ +Hehl / # kehna Tuld nink Wessi+ +Töh # hekki Surm' / et *Kehs* an Ö # et ma mitte surren Pattus # ei mul olko karri Mattus . # 11. Ach beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht auswekken / treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz und schnellen Tohd / <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 32: 11129</span>
			kehs		7	

<b>käes</b>	<i>afadv</i>	1				Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik *Kehs* ninda üttelda / olle se+ +perrast heh+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: I1491
			Kehs	1			
<b>käest</b>	<i>adp</i>	9				Liggimesse *Kehst* temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennesse jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem ↔ Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: I179
			Kehst	8			
			Kehjest	1			
<b>käest</b>	<i>afadv</i>	1				Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi *Kehst* wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennesse jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / ↔ abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: I179
			Kehst	1			
<b>käest</b>	<i>adv</i>	1				2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # fri keik+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap *Kehst* . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob gleich Sünd und Hölle	≡ 1666-Blume, 18: I1111
			Kehst	1			
<b>käim</b>	<i>s</i>	1				C . LIV . 1 . Kihta sinna ilma+ +suggulik / ke sinna mitte ilmale kannat / römusta hendes Kitusse kahs nink ichku / ke sinna mitte *keima* pehl ollet . C . LIV . 1 . Rüme du Unfruchtbare / di du nicht gebirest / freue dich mit Ruhm und jauchze / di du nicht schwanger bist .	≡ 1662-Blume, 199: I901
			keima	sg.gen.	1		
<b>käima</b>	<i>v</i>	38				Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtosest nink pöhata / laidwat JUmmala nink *keiwat* ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher ↔ / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen	≡ 1662-Blume, 9: I41



ümbär käima	afadv+v		2						Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink *keiwat* ümbär / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher ↔ / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen Esa : XLIII . 2 . Nink Jssand ütli minnul : Se Werraw peap Luggus jehma nink mitte lacht techtut sahma / nink ep üxkit peap temma lebbi keima / kud üx+ +peines Jssand / Jsraelli Jummal peap sehl lebbi *keima* nink peap Luggus jehma . Cap . XLIII . 2 . Und der HErr sprach zu mir : Dis Tohr sol zugeschlossen bleiben und nicht auffgetahn werden / und sol nimand dadurch gehen / ohn allein der HErr der GOtt Jsrael / sol dadurch gehen und Mich : II . 13 . Üx lebbi+ +Murdija sahp nende ees ülles minnema / nemmat sahwat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahp neile eel *keima* nink Jssand essimessel Otzal . Mich : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für inen 5. Sest minno Pattut *keiwat* üle minno Pehha / kud üx rask Kohrm ommat nemmat mul rassedax sahnut . 5. Denn meine Sünde gehen über mein Heupt / wi eine schwere Last sind si mir zu schwêer worden . 4. Sest ma motlen so pehl Wehjest / # Jssand / sihn Jordani-+ +Mahs / # nink mul Könn' on Hermon Mehjest / # sihn Zioni pehle Kahs . # Ux Ork kutzup töise sehl / # kus on Waiw mo Mêle pehl / # kus so jurest mul keik waiwat # üle minno Pehha *keiwat* . # 4. Denn ich denk' an Dich mein HErrn / # hier in dem Jordaner Land / # und den Berg Hermon so ferren / # auf dem Berg Zion genand . # Ein Abgrund den andern ruft / # wenn über mir in der Nühd on sinno Kohhus / et sa hend Waimo+ +röhmas nink tulline neutat / waimolikkode Mottede ümbär+ *+keit* nink se+ +sinnase waimolikko Aja waimolikkode Tegode kahs wiitat .	≙ 1662-Blume, 9: l41
läbi käima	afadv+v		4							
eel käima	afadv+v		2							
üle pea käima	n+v	kontrolli alt väljas olema	1							
üle pea käima	n+v		1							
ümbär käima	afadv+v	ringi käima	1							
				keiwat	pers.ind.pr.pl.3.	6				
				keip	pers.ind.pr.sg.3.	8				
				keiwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1				
				keima	sup.	8				
				keiko	pers.imp.pr.sg.3.	1				
				keisit	pers.ind.ipf.pl.3.	2				
				keit	pers.ind.pr.sg.2.	2				
				keiwa	pers.ind.pr.pl.3.	1				
				keija	inf.	2				
				kein	pers.ind.pr.sg.1.	2				
				keinut	nud.	2				
				keikem	pers.imp.pr.pl.1.	2				
				kei	pers.imp.pr.sg.2.	1				

Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno \*Keimisse\* nink Seismisse / mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse-+ nink Welja-+ +Minnemisse / mo Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und ↔ Trachten / mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in ≡ 1666-Blume, 38: I1150

<b>käis</b>	s	2	Keimisse	sg.gen.	1
-------------	---	---	----------	---------	---

2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno \*Keuset\* pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und ≡ 1662-Blume, 199: I903

			Keuset	pl.nom.	1
			Keusede	pl.gen.	1

<b>kära</b>	s	6			
-------------	---	---	--	--	--

2. Kihthus olko jerkest Sinnul # Armo-+ +Jssa laulatut / # et mo Töh on siggnut minnul / # et Sa mind Kahs hoijanut # keike minno Waiwa sêes # nink keik+ +suggu Patto êes / # Wainlast hajanut Kahs erra # et ma jehnut ilma \*Kerra\* . # 2. Lohb und Dank sei Dir gesungen # Vater der Barmhertzigkeit / # das mir ist mein Werck gelungen / # das Du mich für allem Leid / # und für Sünden mancher Ahrt / # so getreulich hast bewahrt . # Auch di Feind' ≡ 1666-Blume, 24: I1119

vaevakära	s	1			
-----------	---	---	--	--	--

7. Sihs ollen ma ei Jumla Mêeles erra / # et tulko Hedda nink Kahs Surm mo perra . # kül Pehwlik jehp / # waid ! Uddo lehp / # ni pöggenep mo jurest Waiwa-+ \*+Kerra\* . # 7. So hat dennoch Gott meiner nicht vergäßen / # ob mich gleich Noht und Tohd fast auffgefräßen / # das Sonnen-Rahd # folgt trüben Pfahd / # der Lorbêer-Krantz den Klahg und Traur-Zipressen . # ≡ 1666-Blume, 56: I1185

			Kerra	sg.gen.	3
			Kerra	sg.nom.	2
			Kerrast	sg.el.	1

<b>kärisema</b>	v	1			
-----------------	---	---	--	--	--

Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda koggones nink jelle+ +jettut Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lautta sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzikode sisse / et Jnnimessest peap \*kerrisema\* : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das ≡ 1662-Blume, 221: I978

<b>kärisemine</b>	s	1	kerrisema	sup.	1
-------------------	---	---	-----------	------	---

9. Minna ollen kohldes ümber-+ +pöhtut / nink ollen wehka katki pextut / ma hullun mo Südda \*Kerrisemisse\* perrast . 9. Es ist mit mir gar anders / und bin seêr zustossen / ich heule für Unruhe meines Hertzens . ≡ 1666-Blume, 68: I1214

<b>käsi</b>	s	59	Kerrisemisse	sg.gen.	1
-------------	---	----	--------------	---------	---

surmakäsi

s

1

Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb \*Keh\* kaa sündip /  
 erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse /  
 Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik  
 Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink  
 wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschatz / s[o]  
 mit der ↔ Hand geschicht / sondern auch zugleic[h] mit allen  
 unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit /  
 Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so  
 3. Trotz / Trotz Walke+ +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma+ \*+Kehhel\* / #  
 Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri  
 nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pêep  
 olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des  
 Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich  
 steh hier und singe / # in gewündsch er Ruh . # GOTTes Macht # helt mich in

≡ 1662-Blume, 33: l155

≡ 1666-Blume, 20: l1112

Keh	sg.nom.	1
Kessi	sg.nom.	14
Kehl	sg.ad.	5
Kehta	sg.ab.	1
Kehd	pl.nom.	7
Keh	sg.gen.	11
Kehde	pl.gen.	7
Kehhel	sg.ad.	1
Kehda	sg.gen.	1
Kessi-	sg.nom.	2
Keh-	sg.gen.	2
Keh	sg.nom.gen.	1
Kette	sg.ill.	1
Kehje	sg.gen.	1
Kehjel	sg.ad.	1
Kehjet	pl.nom.	1
Kett	sg.nom.gen.part.ill.	1
Kehst	sg.el.	1

käsk

s

99

Ninck essimesse \*Kesko\* sees seisap : Sinnul ep peawat mitte teiset  
 Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ↔ ersten Gebot stehet : Du solt  
 keine andere Götter haben nehben MJR .  
 Kümme \*Keskode\* sees / nink Risti Usko töise Tükki Erra seljetamisse  
 siddes ütlemme meije : et minna Temma omma ollen / nink temma Rikkusse  
 sees Temma alla ellan nink TEMma denin iggawesse Öikedusse /  
 Waggadusse nink Önnistusse sees . ≈ Jn ↔ den zehen Geboten / und im  
 andern Artikkel des Glaubens sagen wir in der Außlegung : das ich sein eigen  
 sei und in seinem Reich unter JHm lebhe und JHm dine in ewiger

≡ 1662-Blume, 3: l7

≡ 1662-Blume, 57: l251

kümme käsku

s

2

Kesko	sg.gen.	25
keskode	pl.gen.	18
Kesko	sg.gen.part.	3
Keskust	sg.el.	7

			kesk	sg.nom.	41	
			Keskut	pl.nom.	5	
<b>käskija</b>	s	1				
						4 . Wata / Minna ollen Tedda Jnnimesselle Tunnistajax andnut / Förstix nink *Keskijax* Rawalle . 4 . Sihe / Jch habe Jhn den Leuten zum Zeugen gestellet / zum Fürsten und Gebiter den Völkern . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 201: I909</span>
			Keskijax	sg.tr.	1	
<b>käskima</b>	v	23				
						Miß *keskip* essimenne Kesk ? ≈ Was ↔ gebeut das erste Gebot ? <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 25: I122</span>
			keskip	pers.ind.pr.sg.3.	11	
			kesknut	nud.	5	
			keskwat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			kesktut	tud.	3	
			keskis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			keskti	ips.ind.ipf.	1	
<b>kätki</b>	s	1				
						Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse *Kette* nink Mechkmede jures / se on / pöha Juñala-+ +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: I2246</span>
			Kette	sg.gen.	1	
<b>kätkike</b>	s	1				
						Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas *Ketskenn* Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: I2204</span>
			Ketskenn	sg.nom.	1	
<b>kätte</b>	adp	5				
						Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ +parrandalikkulle JUmmala Weha nink Hukkatusse kulotap nink need kankket Kurrati *Kette* ülle+ +annap / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den Unbusfertigen GOTTes Zorn und di Verdammis anküngiget und di Halstarrigen <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 65: I293</span>
			Kette		5	
<b>kätte</b>	afadv	1				
						Matth : XI . 33 . Noudket keik essiti Jummal Rikkusse nink temma Öikedusse / sihs sahp teile sedda keik *Kette* heitetut sahma . Matth : VI . 33 . Trachtet am ersten nach dem Reich GOTTes und nach seiner <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 123: I562</span>
			Kette		1	
<b>käänama</b>	v	18				
						Jer : XXIII . 7 . Minna tahan neile öhe Süddame anda / et nemmat Mind peawat tundma / et MJnna JSsand ollen nink nemmat peawat minno Rawas ollema / sihs tahan Minna nende JUmmal olla / sest nemmat sahwat hendes keikest Süddamest minno pole *kehndma* . Jer : XXIII . 7 . Jch wil inen ein Hertz gehben / das si MJch kennen sollen / das JCh der HERR sei / und si sollen mein Volk sein / so wil JCh ihr GOTT sein / denn si werden sich von <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 59: I258</span>

ära käänama	<i>afadv+v</i>	2			Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se ülle tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra *kehndma* / wastodikkult önnistusse	≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: l1479	
			kehndma	sup.	4		
			Kehndket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
			kehndut	tud.	1		
			kehna	pers.imp.pr.sg.2.	6		
			kehndwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
			kehnap	pers.ind.pr.sg.3.	3		
			kehndko	pers.imp.pr.sg.3.	1		
			kehnat	pers.ind.pr.sg.2.	1		
<b>käänamine</b>	<i>s</i>	1					
ärakäänamine	<i>s</i>	1				Nink Öchto- nink homikko+ +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ *+Kehndmisse* perrast pallume . ≈ Und im Abend- und Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und ↔	≡ 1662-Blume, 11: l46
						Nink Öchto- nink homikko+ +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ *+Kehndmisse* perrast pallume . ≈ Und im Abend- und Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und ↔	≡ 1662-Blume, 11: l46
			Kehndmisse	sg.gen.	1		
<b>köht</b>	<i>s</i>	2					
						Matth : XII . 40 . Otze kui Jonas olli Kolm Pehwat nink kolm Öhd Woltikka *Köchtus* / ninda sahp Jnnimesse Poik kolm Pehwat nink kolm Öhd keskil Mulda sees ollema . Matth : XII . 40 . Gleich wi Jonas war drei Tage und drei Nacht in des Wall-Fisches Bauch / also wird des Menschen Sohn drei Tage	≡ 1662-Blume, 161: l724
			Köchtus	sg.in.	2		
<b>köige</b>	<i>adv</i>	24					
						JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / *keike+* +weggiwenne / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOTT ist ein geistlich Wehsen / ewig / ↔ allmächtig / barmhertzig / freies Willens .	≡ 1662-Blume, 3: l9
			keike		22		
			keik		2		
<b>köige</b>	<i>atr</i>	10					
						Nemmat heitwat otze pea *keike+* +üllembat erra / kud : nemmat salkwat et JUmmalal üx Poik on / nimmeta : JESus CHristus . ≈ Si verwerffen fast di ↔ fürnehmsten / als : si verleugnen das GOTT einen Sohn habe / nemlich :	≡ 1662-Blume, 111: l512
			keike		9		
			keike-		1		
<b>köik</b>	<i>pron</i>	415					
						Matth : XXVIII . 19 . Minket nink oppeket *keik* Rawat nink ristket nemmat Jssa / Poja nink pöha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des	≡ 1662-Blume, 3: l14
			keik	sg.nom.	264		
			keike	sg.gen.	69		
			keik	sg.nom.gen.	4		

		keikede	pl.gen.	10
		keikest	sg.el.	24
		keikelle	sg.all.	1
		keikel	sg.ad.	7
		keike	sg.nom.gen.	1
		keikes	sg.in.	17
		Keik	sg.gen.	1
		keiket	pl.nom.	2
		keikill'	pl.all.	2
		keik-	sg.nom.	3
		keick	sg.nom.	1
		KEike-	sg.gen.	1
		keikil	pl.ad.	5
		keikille	pl.all.	1
		keiket	sg.in.	1
		keike	sg.gen.part.	1

<b>kõikuma</b>	v	1		
----------------	---	---	--	--

1. KEik Jlm mea hendes \*kikup\* / # weljeh pehl nink Maja sêes / # me muhd Kêel-+ +nink Hehle likup / # ichko iggas Jumla êes . # dêenko ke woip denida # astko Ta ett' Röhmo ka . # 1. ALle Weld was kreucht und wehjet / # was in Feld' und Heusern ist / # was nuhr Stimm' und Zung erhebet / # jauchze GOtt zu iderfrist . # diener wer Jhm dinen kan # treht mit Lust für Jhn heran . ≡ 1666-Blume, 100: l1291

		kikup	pers.ind.pr.sg.3.	1
--	--	-------	-------------------	---

<b>kõlbama</b>	v	3		
----------------	---	---	--	--

5. Jumla ka / ô Luggu ! # kust Jlm wottap Suggu / # mul ei \*kölbat\* sa . # Jumla ka keick Pattut / # jehket kaukel ajattut . # Pimmedusse ka . # Jumla ka # sa körkistma ! # kurri Töh sah x mahha pandtut ! # Jumlat keikill' andtut ! # 5. Gute Racht / ô Wehsen ! # Das di Weld erläsen / # mir gefellstu nicht . # Gute Racht / ihr Sünden ! # bleibet weit dahinden / # komt nicht mêer ans Liecht- # Gute Racht # Du Stoltz und Pracht ! # Dir sei gantz du Laster- ≡ 1666-Blume, 22: l1114

		kölbat	pers.ind.pr.sg.2.neg.	1
		kölbap	pers.ind.pr.sg.3.	1
		kölbap	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1

<b>kõndima</b>	v	13		
----------------	---	----	--	--

Egh : II . 10 . Meije olleme temma Töh / lohdu CHristusse JEsusse sees hehx Teggux / kumbat JUmmal enne walmistanut on / et meije nende sees peame \*kõndima\* . Eph : II . 10 . Wir sind sein Werk / geschaffen in CHristo JEsu zu guten Werkken / zu welchen GOtt uns zuvohr bereitet hat / das wir ≡ 1662-Blume, 57: l249

		kõndima	sup.	7
		kõndime	pers.ind.pr.pl.1.	1
		kõndkem	pers.imp.pr.pl.1.	1
		kõndiña	inf.	1
		kõndinna	sup.	1
		kõndin	pers.ind.pr.sg.1.	1

			köndikem	pers.imp.pr.pl.1.	1			
<b>kõne</b>	s		12					
						Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja tagga kurjade *Könnede* Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und verachten .	≡ 1662-Blume, 37: l171	
vastukõne	s	vasturääkimine	1			15. Nink pean olla kud üx ke mitte kuhlep / nink kel ei olle wasto+ *+Kõnne* ommas Suhs . 15. Und mus sein wi einer der nicht höret / und	≡ 1666-Blume, 70: l1220	
rahukõne	s		1			2 . # Lass meit se Ahsta löpma # so Nimmi Kihthus / # et woime laulma öpma # sihn Risti+ +Koggdusses / # Meil' tahxhit Ello pidda # so Wehje Kehje ka / # Kahs Risti+ +Rachwa Südda # nink meije Jssa+ +Mah . # Meil' anna sinno Onne # keik Paikas Rawo+ *+Kõnne* / # lass petmatta Mahs jehma # so Sanna sinno Kehst / # lass Kurrat Teux lehma # sihn nink keik+	≡ 1667-Blume_Geistliche, 40: l1668	
				Könnede	pl.gen.	1		
				kõnne	sg.nom.	6		
				Kõnne	sg.gen.part.	2		
				Kõnne	sg.nom.part.	1		
				Kõnn'	sg.nom.	1		
				kõnne	sg.gen.	1		
<b>kõnelema</b>	v		7					
							Teggolik Patt on keik mea meije wasto JUmmla Kesko motleme / *kõnneleme* nink teggeme . ≈ Wirkliche Sünde ist alles was wir wider GÖttes Gebot gedenken / ↔ reden und tuhn .	≡ 1662-Blume, 17: l79
				kõnneleme	pers.ind.pr.pl.1.	1		
				konnelep	pers.ind.pr.sg.3.	1		
				kõnnelis	pers.ind.ipf.sg.3.	1		
				wat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
				Kõnnelket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
				kõnnelema	sup.	1		
				kõnlewat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
<b>kõnelik</b>	adj		1					
							22 . Temma sees on se Waim / kumb moistlik on / põha / ainus+ +monne suggune / tarkast Meelest / noppe / *kõnnelik* / pohas / selke / tassa / helde / tössine / wabba / heh+ +teggija . 22 . Es ist in ihr der Geist / der verstendig ist / heilig / einig / mannagfaltig / scharf / behend / bered / rein /	≡ 1662-Blume, 227: l1001
				kõnnelik	sg.nom.	1		
<b>kõrb</b>	s		6					
							Ps : LXVIII . 8 . Jummal / kus Sinna Rawa ette eel keisit / kus Sinna lexit *Körbe* lebbi Sela ! Ps : LXVIII . 8 . GOTT / da du voh[r] deinen Volk hehrzogest / da du einhehr giengest in der Wüsten Sela !	≡ 1662-Blume, 181: l814
				Körbe	sg.gen.	3		
				Körbe	sg.nom.	2		
				Körbes	sg.in.	1		
<b>kõrge</b>	adj		20					

					Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhist Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink *körke* auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und GÖtt nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbat / worauf man GÖttes Wort predigen / hören /	≡ 1662-Blume, 29: l137	
kõigekõrgem	s		2		5 : Zionis ütteltaxe : et keik suggu Rawas sehl siddes ilmale kandtut sawat nink et Temma / se keike+ *+körkemb* tedda ehhitap . 5 . Man wird zu Zion sagen : das a[l]lerlei Leute darinnen geboren werden und d[as] Er / der	≡ 1662-Blume, 183: l825	
kõigekõrgem	adj		1		Och ! Sinna keike+ *+körkemb* Rõhmustaja keikes Heddas / kus minnul üx+ +kord teps Hing sahp olla / sihs olle Sinna minno Hinge nink Wehje-+ +Waim / nink pidda minno waise Hingekesse ülles iggawessex Ellux / lasse teña mitte alla-+ +waotama kibbedas Surma-+ +Heddas / Kirieleison !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 122: l1994	
				körke	sg.nom.	2	
				körke	sg.gen.	6	
				körkemb	sg.nom.cmp.	4	
				körke-	sg.gen.	1	
				körkemba	sg.gen.cmp.	2	
				körke-	sg.nom.gen.	4	
				körkembal	sg.ad.cmp.	1	
<b>kõrge</b>	adv	kõrgesti	1				
						Et sel nühd ninda / armas Hing / sihs tullep sest / et se+ +sinnane *körke+* +kihtetut Lapsoken mitte kui meije Pattode seês sahnut nink sündinut / erranis koggonis Engli Kombel puhhas ilma keik Patto / nink et temma ninda omma keike pöhamba Sahmisse nink Sündimisse ka meije rojase Sahmisse	≡ 1667-Blume_Geistliche, 180: l2218
				körke		1	
<b>kõrgedus</b>	s	kõrgus	1				
						1. MjInno Mêle Süggawussest # hüan / #Jssand / ma so pohl / et Kahs Tehhde *Körkedussest* # wasto wottap meit so Hohl . # lass mo Hehle Eggamisse # üllwel minna Taiwa sisse . # 1. AUs der Tieffe meiner Sinnen # ruhf' ich grohsser HErr zu dir / # der du von den Sternen Zinnen # blikkest auf den Rund allhier . # Las di Seufzer meiner Stimmen # über sich gen	≡ 1666-Blume, 158: l1411
				Körkedussest	sg.el.	1	
<b>kõrgem</b>	adj		2				
						Sex tarwix andko sul / minno armas Hing keike *körkemba* Poik CHRISTUS JESUS omma Armo nink pöha Waimo / temma keike röhmsamba Ulles+ +tousmisse perrast / amen ! Alleluja .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1846
kõigekõrgem	s		1			Sex tarwix andko sul / minno armas Hing keike *körkemba* Poik CHRISTUS JESUS omma Armo nink pöha Waimo / temma keike röhmsamba Ulles+ +tousmisse perrast / amen ! Alleluja .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1846
kõigekõrgem	adj		1			Et / ni kui lebbi öhe Jnnimesse Patt / nink Patto lebbi Surm keik Jnnimeste pehle tullep / Kahs ninda jelles ümber üx Jnnimenne Juñala teutelikkult löppis / nink keike-+ *+körkemba* Kõrkusse alpamba Allandusse ka maxis .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 162: l2132
				körkemba	gen.cmp.	2	



<b>kõrgesti</b>	<i>adv</i>		18						4 . Sest Jssand on suhr nink *kõrkest* kitada / heitlik ( immelik ) ülle keik Jummalat . 4 . Denn der HErr ist grohs und hoch zu loben / wunderbahrlich	≡ 1662-Blume, 185: l840
				kõrkest			13			
				kõrkest-			5			
<b>kõrgesti</b>	<i>adv</i>	üliväga	1						I . # SA Rachwas Jumla perral # nühd tösta Süddame / # et Christus tulnut wöral : # uhs Sannum kumb on heh ! # sest röhmsat ommat *kõrkest* # keik pöhat Englikest # nink Jssa kihtwat jerkest # nühd nink iggawest .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 196: l2274
				kõrkest			1			
<b>kõrgistama</b>	<i>v</i>	kõrk olema	1						Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend *kõrkistama* nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmml on / nink wasto keikede Jummalade JUmmla sahp temma hirmsaste rehkiima nink sahp temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on tehhendut kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / bis	≡ 1662-Blume, 83: l376
				kõrkistama	<i>sup.</i>		1			
<b>kõrgistama</b>	<i>v</i>		3						5 . Sest saht sinna sinno Röhmo neggema nink *kõrkistama* nink sinno Südda sahp hend immetellema nink welja laotama / kus hend Koggodus Merre ehres sinno pole pöhrap nink Pagganade Weggi sinno jure tullep . 5 . Denn wirst du deine Lust sehen und ausbrechen / und dein Hertz wird sich wundern und ausbreiten / wenn sich di Menge am Meer zu dir bekeret und	≡ 1662-Blume, 205: l921
eneses kõrgistama	<i>n+v</i>	kiitlema	1						Nink sahte Pagganade Wiljat söhma nink nende Auwo sees hendes *kõrkistama* . ( kihtma . ) Und werdet der Heiden Güter essen und über irer	≡ 1662-Blume, 207: l926
				kõrkistama	<i>sup.</i>		2			
				kõrkistat	<i>pers.ind.pr.sg.2.</i>		1			
<b>kõrgistus</b>	<i>s</i>	kõrkus	1						3. Erra / erra / tigge Jlm / # erra *Kõrkistusse* Silm / # erra tühja Hiño ka # JEsus on mul tehdiä . # 3. Weg / weg mit der eitlen Weld / # weg mit Hoffart / Guht und Geld / # weg mit aller schnöden Lust / # JEsus ist der mir bewust	≡ 1666-Blume, 62: l1194
				Kõrkistusse	<i>sg.gen.</i>		1			
<b>kõrgus</b>	<i>s</i>		1						20. Sest Temma watap omma pöha *Kõrkusse* seëst / nink Jssand nehptaiwa pohlt Mah peh . 20. Denn Er schauet von seiner heiligen Höhe / und der HERR sihet vom Himmel auf Erden .	≡ 1666-Blume, 112: l1325
				Kõrkusse	<i>sg.gen.</i>		1			
<b>kõrk</b>	<i>adj</i>		3						Ps : X . 4 . Jummla kartmatta on ni wehane nink *kõrk* / et temma ep öhekit perrast holip / keike teña Nouwede sees pannep teña Jummla minkix . Ps : X . 4 . Der Gotlose ist so zörnig und stoltz / das er nach nimand fraget / in allen seinen Tükken helt er GOtt für nichts .	≡ 1662-Blume, 81: l367
				kõrk	<i>sg.nom.</i>		1			
				kõrkest	<i>sg.el.</i>		1			
				kõrkistma	<i>sg.gen.spri.</i>		1			

<b>körk</b>	<i>adj</i>	körge	2						4 . Nink sahte üttelma sel Ajal : Tennaket ( sedda ) Jssanda / kulutaket temma Nimmi / andket tehda Rawa sehs temma Töh / kulutaket kui temma Nimmi ni *körk* on . 4 . Und werdet sagen zur selbigen Zeit : Dankket dem HErrn / prediget seinen Namen / machet kund unter den Völkern sein Tuhn	≙ 1662-Blume, 191: 1862
				körk	sg.nom.	2				
<b>körkus</b>	<i>s</i>		1						Et / ni kui lebbi öhe Jnnimesse Patt / nink Patto lebbi Surm keik Jnnimeste pehle tullep / Kahs ninda jelles ümber üx Jnnimenne Juñala teutelikkult löppis / nink keike-+ +körkemba *Körkuse* alpamba Allandusse ka maxis .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 162: 12132
				Körkuse	sg.gen.	1				
<b>körv</b>	<i>s</i>		5						Esa : LV . 3 . Kehndket teije *Körwat* tenna nink tulket tenna minno jure / kuhlket / sihs sahp teije Hing ellama / sest Minna tahan teije kahs öhe iggawesse Sehdmisse tehha / nimmeta / Dawidi truwit Armut . Esa : LV . 3 . Neiget eure Ohren hehr und komt hehr zu Mir / höret / so wird eure Seele lehben / denn Jch wil mit euch einen ewigen Bund machen / nemlich di	≙ 1662-Blume, 201: 1908
				Körwat	pl.nom.	4				
				Körw	sg.nom.	1				
<b>körval</b>	<i>adp</i>		4						Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep peawat mitte teiset Jummalat ollema minno *körwal* . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du solt keine andere Götter haben nehben MJR ↔ .	≙ 1662-Blume, 3: 17
				körwal		4				
<b>körval</b>	<i>adv</i>		3						II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kahs falschit Prophetit Rawa sehs / kui kahs teije sehs sahwat ollema falschit Oppijat / kumbat sahwat *körwal* sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahwat issi hennessee pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkauf hat	≙ 1662-Blume, 83: 1377
				körwal		3				
<b>köva</b>	<i>adj</i>		5						Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddo otzima temma kankke / suhre nink *köwwa* Möhka kahs / mollembast sedda Lewiathan kumb üx öike ( tassa ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp woltikat Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der	≙ 1662-Blume, 155: 1700
				köwwa	sg.gen.	2				
				köwwar	sg.nom.	1				
				kawwa	sg.gen.	1				
				kowwa	sg.gen.	1				
<b>kövasti</b>	<i>adv</i>		1							

3. Echk kül rask mo Rist nink Hedda / # ke kül Risti-+ +Rachwal jehp / # mul kahs \*köwwast\* wasto lehp . # Pêep mul doch se jekma Tedda / # se jehp Süddal pehlekit # ma mo JEsom jettan mitt . # 3. Ob gleich schweres Creutz und Leyden / # so bey Kristen oft entsteht / # mit mir hart darwieder geht . # Solls mich doch von Jhm nicht scheiden . # Das ist mir ins Hertz gericht : # ≡ 1666-Blume, 74: l1232

<b>köverasti</b>	<i>adv</i>	1	köwwast		1
------------------	------------	---	---------	--	---

7 . Minna kein \*köwwarast\* nink wehka kummardut keike pidduse Pehwa kein minna kurb . 7. Jch gehe krum und seêr gebükt / den gantzen Tahg gehe ≡ 1666-Blume, 68: l1212

<b>köis</b>	<i>s</i>	2	köwwarast		1
-------------	----------	---	-----------	--	---

Ninda pöha se Pehw jehp / # et ta ei üxkit kihtust teutma lehp / # sest et ainus Jumla Poik / # Pörko-+ +Hauda ülle wois # nink panni kurja Kurrati pehle \*köis\* / # se kahs pehstis Teñ Risti-+ +Rahwa # se olli Christus issi / # ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 68: l1780

			köis	sg.nom.	1
			Keuset	pl.nom.	1

<b>köitma</b>	<i>v</i>	4			
---------------	----------	---	--	--	--

1. MA tennan Sul / och Jummal ! sinno # Taiwas / # So Poja JEsom Christum lebbi / waiwas / # Et ollet Sa mind öse lebbe hoidnut # Keik Kajo êes / so Armo kah mit \*köitnut\* / # Nink pallun Sind : Sa tahxit kah ssel # Peiwal # Mind hoidma Patto êes nink tröhistma # 1. JCh dankke dir / ô GOtt / in deinem # Throhne / # Durch JEsom Christum deinen liben # Sohne / # Das du mich hast in diser Nacht bewaret # Für Schaden uñ für mancherlen Gefahre / # Und bitte Dich / wollst mich an disen Tage # Behüten auch für ≡ 1666-Blume, 6: l1087

4. Ma tehn kül et hendes neutap # kud üx Uddo Ello-+ +Aik / # et Surm tullep ülle keik # nink Kahs keiket kinni \*keutap\* . # Echk mo Pattsest waiwap mind / # ei ma jettan JEsus Sind . # 4. Jch weiß wol daß unser Leben # nichts als nur ein Nehbel ist / # in dem wir zu aller Frist # mit dem Tode sind ümbgäben . # Ob mich drum mein Sünd' ansicht / # lass' ich meinen JEsom ≡ 1666-Blume, 74: l1233

kinni köitma	<i>afadv+v</i>	2	köitnut	nud.	1
			keutap	pers.ind.pr.sg.3.	2
			keutut	tud.	1

<b>küla</b>	<i>s</i>	1			
-------------	----------	---	--	--	--

Hohe-L : Sal : VII . 11 . Tulle minno Söbber / lechkem Mahle nink jehkem \*Küllade\* sees . Hohe[.]L : Sal : VII . 11 . Kom mein Freund / las uns aufs Feld hinaus gehen und auff den Dörfern bleiben . ≡ 1662-Blume, 187: l844

			Küllade	pl.gen.	1
--	--	--	---------	---------	---

<b>külg</b>	<i>s</i>	1			
-------------	----------	---	--	--	--

Minno taiwalikko Jssa Armo-+ +teus Süddame sisse / minno önnis+ +teggija Jesusse Christusse lacht-+ +techtut \*Külke\* nink Raijode sisse / nink : keike körkemba Röhmustaja pöha Waimo Keh sisse / annan minna hendes se öse seês nink iggas / och Jssand / lasse mind sinno perral olla nink jehma nühd nink iggawest / amen ! ≈ Jn das lieb-reiche Hertz meines himlischen Vaters / in di eröffnete Seite und Wunden meines ↔ Heilandes JEsu Christi / und : in di Hand des höchsten Tröhsters des heiligen Geistes / ergäbe ich mich dise Nacht und allezeit / ô HErr / las mich dein sein und bleiben von nuhn an bis ≡ 1666-Blume, 98: l1287

			Külke	sg.gen.	1
--	--	--	-------	---------	---

<b>küll</b>	<i>modadv</i>	74			
-------------	---------------	----	--	--	--

kas küll	<i>modadv</i>	kuigi	1						B . Weißh : XII . 10 . Et *kül* sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmae tulnut nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahxit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden . Nink kas *kul* Temma Jummal nink Jnnimmenne on / sihskit ei olle Temma kax / erranis üx Christus .	≙ 1662-Blume, 17: 176 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 184: 12232
				kül			71			
				kul			2			
				küll			1			
<b>küll</b>	<i>adv</i>		4						Se Oppedusse sees Keskust / Ewangeliummest nink Jütlusse+ +Ammetist : sest nemmat ep teggewat mitte öike Wahe Kesko nink Ewangeliumme wahel / et nemmat üttelwat : Ewangelium kulutap Kahs Parrandusse nink tachtwat / et Kesko Jütlusset Kirko sees mitte peawat hajatut sahma / erranis mottelwat se on *kül* / kus temma Radi+ +Koddade pehl echk Kochto+ +Tubbade sees peatut sah . ≈ Jn der Lere vom Gesetz / Evangelio und Predig-Amte : Denn si unterscheiden das Gesetz und Evangelium nicht recht / weil si sagen : Das Evangelium predige auch Buhsse und wollen / das des Gesetzes Predigten in der Kirche nicht sollen getriben werden / sondern	≙ 1662-Blume, 121: 1559
				kül			4			
<b>külm</b>	<i>adj</i>		7						4. Sedda Pehw on nühd ja möda / # kurb O joiwap tullema / # Pehwa++Paistus tahp teps jehda # kumb meit keik woip tröhstida . # Seisa Jssa körwal mul / # olko hilus iggas kül / # nink mo *külma* Südda paista # kus pëen Pimmedusses seista . # 4. Diser Tahg ist nuhn vergangen / # di betrübte Nacht bricht an / # es ist hin der Sonnen Prangen # so uns all' erfreuen kan . # Stehe mir ô Vater bei / # das dein Glantz stehts vor mir sei /	≙ 1666-Blume, 26: 11121
				külma	sg.gen.part.		1			
				külma	sg.gen.		2			
				külma	sg.part.		1			
				külmax	sg.tr.		1			
				külm	sg.nom.		2			
<b>külm</b>	<i>s</i>		1						Suhre Waisusse seês / weitze++ +loutas / on öhe kawwa Soime sisse pandtut / on suhre *Külma* nehnut .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 160: 12114
				Külma	sg.gen.		1			
<b>külvama</b>	<i>v</i>		1						10 : Otze kui Weem nink Lummi Taiwa pohlt maha sad dup nink mitte teps sinna lehp / erranis kastap / Mah nink teep tedda suggulikkux nink kaswawa / et temma annap Seemne *külwada* nink Leiba söhda . 10 . Gleich wi der Rehgen und Schnee vom Himmel fellet und nicht wider dahin kommet / sondern feuchtet di Erde und machet si fruchtbar und wachsend / das si	≙ 1662-Blume, 201: 1911
				külwada	inf.		1			
<b>kümme</b>	<i>num</i>		20							

viiskümme	<i>num</i>	viiekümnes	1					*Kümmen* keskode sees / kumbat üx Pegel ommat nink neutwat mea Jnnimenne enne teña Langmisse olnut nink perrast Langmisse sahnut on . ≈ ↔ Jn den zehen Geboten / welche ein Spigel sind und anzeigen was der Mensch vohr dessen Fall gewehsen und nach dem Fall geworden ist .	≡ 1662-Blume, 13: l60
kuusteistkümnes	<i>num</i>	kuueteistkümnes	1					Ja / Esias ütlep kolmanda pehle wihs *kümne* Kapitli seês : Temma on Ahhastusse nink Kochto seêst wottut / kes tahhap temma Ello Jgga welja Nink CHRJSTUS pajatap kühs+ +töist+ *+kümne* Lauo seês Minno Leha sahp kartmatta lessima .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 56: l1712 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 56: l1716
				kümnen	<i>sg.gen.</i>	15			
				kümnen	<i>sg.nom.</i>	1			
				kümme	<i>sg.nom.</i>	2			
				kümne	<i>sg.gen.</i>	2			
<b>kümnes</b>	<i>num</i>		29						
kahekümnes	<i>num</i>		11					Mis keskip *kümnes* Kesk ? ≈ Was gebeut ↔ das zehende Gebot ? Se+ +samma töise Mosesse Ramato kahe *kümse* Capitli sees efferdap JUmmal / et TEMma kud üx wehane JUmmal tahap Koddo otzida / mitte üx+ +peines need / kumbat TEMma wasto hexiwat / erranis Kahs nende Lapset emmis kolmanda nink neljanda Pölwe tagga . ≈ Jm selben zwanzigsten Capitel des andern ↔ Buchs Moses dreuet GOtt / das ER als ein eiferiger GOtt wil heimsuchen nicht allein di / so an Jhn sündigen / sondern auch ire	≡ 1662-Blume, 37: l176 ≡ 1662-Blume, 41: l193
kaheteistkümnes	<i>num</i>		1					Kax töist *kümnes* Peh+ +Tük Parrandussest . ≈ Das XII ↔ . Haupt-Stük .	≡ 1662-Blume, 57: l254
kolmeteistkümnes	<i>num</i>		1					Kolm+ +töist *kümnes* Peh+ +Tük Palwest . ≈ Das XIII ↔ . Haupt-Stük vom	≡ 1662-Blume, 61: l269
neljateistkümnes	<i>num</i>		1					Nelli+ +töist+ *+kümnes* Peh+ +Tük Ristimissest . ≈ Das XIII ↔ . Haupt- Stük . von der Tauffe .	≡ 1662-Blume, 63: l277
teistkümnes	<i>num</i>		1					Wihs töist+ *+kümnes* Peh+ +Tük Wotmest . ≈ Das XV ↔ . Haupt-Stük von den Schlüsseln .	≡ 1662-Blume, 65: l285
kuueteistkümnes	<i>num</i>		1					Kuhs+ +töist *kümnes* Peh+ +Tük Öchto+ +Sömen+ +Ajast . ≈ Das XVI ↔ . Haupt-Stük vom Abend-Mahl .	≡ 1662-Blume, 69: l304
seitsmeteistkümnes	<i>num</i>		1					Seitze töist+ *+kümnes* Peh+ +Tük Risti Kirkust . ≈ Das XVII ↔ . Haupt-Stük von der Christlichen Kirche .	≡ 1662-Blume, 71: l315
kaheksateistkümnes	<i>num</i>		1					Kadixa töist *kümnes* Peh+ +Tük jütlusse Ammetist . ≈ Das XVIII ↔ . Haupt- Stük vom Predig-Amt .	≡ 1662-Blume, 73: l329
üheksateistkümnes	<i>num</i>		1					Üdixa töist+ *+kümnes* Peh+ +Tük Ristilikkust Wabbadussest . ≈ Das XIX ↔ . Haupt-Stük von der Christlichen Freiheit .	≡ 1662-Blume, 75: l341
kolmekümnes	<i>num</i>		4					Kolm *kümnes* Peh+ +Tük iggawessest Ellust . ≈ Das ↔ XXX . Haupt-Stük vom ewigen Lehben .	≡ 1662-Blume, 101: l467
viiekümnes	<i>num</i>		1					Essimenne pehle wihs+ *+kümnes* Laul . ≈ Der LI. Psalm ↔ .	≡ 1666-Blume, 88: l1255
neljakümnes	<i>num</i>		1					Saddane nink kolmas pehle nelli *kümnes* Laul . ≈ Der CXLIII Psalm .	≡ 1666-Blume, 152: l1396
				kümnes	<i>sg.nom.</i>	6			
				kümnes	<i>sg.nom.</i>	22			
				kümse	<i>sg.gen.</i>	1			
<b>kündja</b>	<i>s</i>		1					Esa : LXI . 5 . Wörat sahwat seisma nink teije Karja kaitzma nink tutmatta Rawas sahpe teije Pöldo+ *+Kündijat* nink Wihna+ +Aida Mehet ollema . Esa : LXI . 5 . Fremde werden stehen und eure Hehrde weiden und Ausländer werden euer Akker-Leute und Wein-Gärtner sein .	≡ 1662-Blume, 207: l924

pöllukündja	s		1			Esa : LXI . 5 . Wörat sahwat seisma nink teije Karja kaitzma nink tutmatta Rawas sahp teije Pöldo+ *+Kündijat* nink Wihna+ +Aida Mehet ollema . Esa : LXI . 5 . Fremde werden stehen und eure Hehrde weiden und Ausländer werden euer Akker-Leute und Wein-Gärtner sein .	≡ 1662-Blume, 207: I924	
<b>küsima</b>	v		5	Kündijat	pl.nom.	1		
				küssip	pers.ind.pr.sg.3.	1		
				kussip	pers.ind.pr.sg.3.	1		
				küssima	sup.	1		
				küssisit	pers.ind.ipf.pl.3.	1		
				küssi	pers.imp.pr.sg.2.	1		
<b>küsimine</b>	s		5					
							Nink Ristmisse neljanda *Küssimisse* sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehndap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmla ees iggawest ellako . ≈ Und in der ↔ Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein neuer	≡ 1662-Blume, 61: I268
				Küssimisse	sg.gen.	1		
				Küssimisse-	sg.gen.	4		
<b>küsimine</b>	s	küsimus	4					
				Küssimisset	pl.nom.	1		
				Küssiminne	sg.nom.	2		
				Küssimenne	sg.nom.	1		
<b>küunal</b>	s		3					
							II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehnhale pannete / kud öhe *Kühnla* kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern	≡ 1662-Blume, 21: I97
				Kühnla	sg.gen.	1		
				Kühnala	sg.gen.	1		
				Kühnala'	sg.gen.	1		
<b>küüs</b>	s		1					
							Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oñat Abbi+ +Ello+ +erra+ +rikmisses nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni sulktut ommat / kuhlda Jummla Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jummla+ +Laitmisse nink walle ; Kehd mitte warrastawat nink ei ommat neile pitkat *Kühnat* / ep Kahs ilma+ +sühdta Werd erra+ +wallawat ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis koggonis	≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: I1473

<b>laan</b>	v	liivik	1	Kühnat	pl.nom.	1	
							Esa : XXXV . 1 . Aggas Körbe nink *Lahn* sahp römus ollema nink Nöm sahp röhmsast seisma nink sahp höitzma kud Lilikesset . Esa : XXXV . 1 . Aber di Wüsten und Einöde wird lustig sein und das Gefilde wird frölich stehen und
							≙ 1662-Blume, 193: l871
<b>laenama</b>	v		2	Lahn	pers.ind.pr.sg.1.	1	
							Heh+ +teggemisset wasto Liggimesse / kud+ +andma / *lainama* nink Öh+ +Maja andma . ≈ Wohltaten gegen dem Nechsten / als : gehbe[n] ↔ /
							≙ 1662-Blume, 35: l165
				lainama	sup.	1	
				lainataxe	ips.ind.pr.	1	
<b>laev</b>	s		2				
							9 . Sahrat ohtwat minno pehl nink *Laiwat* Merre ehres ammonik sa[ti] / et nemmat sinno Lapset kaukelt tenna tohwat nende Höbbe nink Kulda ka / Jssanda sinno Jummala Nimmel nink sel Pöhal Jsraelli sees ke sind auwsaste teenut on . 9 . Di Jsulen harren auf Mich und di Schiffe am Meere vohr langes hehr / das si deine Kinder von ferne herzu bringen samt irem Silber und Golde / dem Namen des HErrn deines GOTTes und dem Heiligen in Jsrael
							≙ 1662-Blume, 205: l923
				Laiwat	pl.nom.	1	
				Laiwa	sg.gen.part.	1	
<b>lahe</b>	adj		1				
							Sest Temma lehp nink puhhup mitte üx+ +peines Jummala Jssa nink Poja Ollemisse seêst / erranis Temma puhhup Kahs Jnnimeste Süddamede pehlt erra pimmedat nink kurbat Willitzusse Pilwet / nink jahutap nêed+ +sammatt Evangeliumme Trohsti *lahe* Tulikesse kahs .
							≙ 1667-Blume_Geistliche, 126: l2008
				lahe	sg.gen.	1	
<b>lahkuma</b>	v		4				
							Esa . LXVIII . 1 . Och / et Sinna Taiwa katki kiskuxit nink tullexit maha / et Mehjet sinno eest johxexit ( *löchkuxit* ) erra ! Esa : LXVIII . 1 . Ach / das du den Himmel zurissest und fürest herab / das di Berge für dir zerflössen !
							≙ 1662-Blume, 125: l577

ära lahkuma	<i>afadv+v</i>		1						Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ *+lahkma* nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêer / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem ↔ Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das	≡ 1666-Blume, 78: l1242
ära lahkuma	<i>afadv+v</i>	lahkuma	1						Nink minna sihnt pean erra+ *+lachkma* / sihs anna mul öhe önsa Tundikesse / nink lasse Sul minro Hing sinno Kehde sisse andtut olla / Amen !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 4: l1465
				löchkuxit		pers.knd.pr.pl.3.	1			
				lachkma		sup.	2			
				lahkma		sup.	1			
<b>lahti</b>	<i>afadv</i>		12							
									Esa : XLIII . 2 . Nink Jssand ütli minnul : Se Werraw peap Luggus jehma nink mitte *lacht* techtut sahma / nink ep üxkit peap temma lebbi keima / kud üx+ +peines Jssand / Jsraelli Jummal peap sehl lebbi keima nink peap Luggus jehma . Cap . XLIII . 2 . Und der HErr sprach zu mir : Dis Tohr sol zugeschlossen bleiben und nicht auffgetahn werden / und sol nimand dadurch gehen / ohn allein der HErr der GOTT Jsrael / sol dadurch gehen und	≡ 1662-Blume, 135: l612
				lacht			11			
				lacht-			1			
<b>lahutama</b>	<i>v</i>		11							
ära lahutama	<i>afadv+v</i>	eristama	5						Sest meije Jnnimesset olleme+ +kaha Asjade lebbi Ellajast Mah pehl *lahotut* erra / Moistusse nink Keele lebbi . ≈ Dan wir Menschen sind durch zwei Dinge von den Tiren ↔ auff Erden unterschieden / durch di Vernunft	≡ 1662-Blume, 27: l131
ära lahutama	<i>afadv+v</i>	eraldama	2						Sest meije Jnnimesset olleme+ +kaha Asjade lebbi Ellajast Mah pehl *lahotut* erra / Moistusse nink Keele lebbi . ≈ Dan wir Menschen sind durch zwei Dinge von den Tiren ↔ auff Erden unterschieden / durch di Vernunft	≡ 1662-Blume, 27: l131
ilmalahutada	<i>adv</i>	lahutamatul	1						Ulle se ütlep temma : Temma on Jummalast erra+ *+lahotut* / nink seisap sihskit ( kirjotut ) pöha Waim on kesknut : lahotaket Mul Saulusse erra .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 112: l1946
									Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal pöha Waimo ülle+ +warjemisse lebbi ( doch ilma Patto ) ilma kandtut / ilma Naturide Seggamisse / kumbat in liggi nink ilma+ *+lahhotata* üchte pandtut nink öhhestanut ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis üx	≡ 1667-Blume_Geistliche, 158: l2106



ilmalahutada	adj		1			sest se+ +samma ep olle mitte üx paljas selke Mariasse++ +Pojaken / erranis Kahs Jummala tössine aino++ +sündinut Poik / nink se+ +samma öhe ilma+ *+lahhota* nink ilma++ +pehstmatta Persohni seês .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: I2226
		lahotut		tud.	3		
		lahotaxe		ips.ind.pr.	1		
		lahotama		sup.	1		
		lahotada		inf.	1		
		lahhotap		pers.ind.pr.sg.3.	1		
		lahhotut		tud.	1		
		lahotaket		pers.imp.pr.pl.2.	1		
		lahhotata		sup.ab.	1		
		lahhota		inf.	1		
<b>lai</b>	adj		1			Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm *lajamb* wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: I2204
		lajamb		sg.nom.cmp.	1		
<b>lialisti</b>	adv	lialdaselt	1			Aggas minkem ehmelles meije nelli pühha pehle Motlemisses / sihs loijap hendes kolmas Nelli++ +pühhi Oppedus / nimmeta / rõhmsa / Ewangeliume jütlus / kumb Nelli Pühhi++ +Pehwal Zionis nink Jerusalemis halknut *lajalist* Jlma sisse welja++ +minna se+ +samma Kulutamisse perra / Zioni seêst sahp Kesk welja++ +minnema / nink Jssanda Sanna Jerusalemis seêst .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 132: I2038
		lajalist			1		
<b>laiasti</b>	adv		2			2 . Tee sinno Hohne Mahd *lajaste* nink wennita welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und stekke	≡ 1662-Blume, 199: I903
		lajaste			2		
<b>laine</b>	s		2			4. Lebbi *Lainet* woiwat töiset # Tuhle lebbi minnema / # asjat hajama / kud waiset / # Merre++ +Hedda nehha Ka / # ma tahn Usko Tibat wotta / # Techte++ +Medda pole totta / # sehl Sul olla iggawest / # armas JEsuken kui hehst . # 4. Andre mögen durch di Wellen # und durch Wind und Klippen gehn / # iren Handel zubestellen / # und da Sturm und Noht ausstehn / # ich will meine Glaubens-Flügel # schwingen an den Sternen-Hügel / # ewig da	≡ 1666-Blume, 116: I1339
		Lainet		pl.nom.	2		
<b>laisk</b>	adj		1			Woi wist / nimmeta / kus üx Jnnimenne Palwe seês / külm / *laisk* nink hohleta on / sehl+ +jures Jummala Sanna nink kõrke++ +auwsat Sakramentit teotap / tehawat nink wallatummist Pattut wasto Südda Tundmisse têep / sest se kahs laitaxe Jummala põha Waim ke sehl Patto têep / se on Kurratist .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: I1966
		laisk		sg.nom.	1		

<b>laitja</b>	s	1				§ . 11 . Kumba sees hexiwat Antinohmrit echk Kesko+ *+Laidijat* ? § . 11 . Worinnen irren di Antinomer oder Gesetz-Schänder ?	≡ 1662-Blume, 121: l558
			Laidijat	pl.nom.	1		
<b>laitma</b>	v	4				Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / *laidwat* JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt ↔ und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen	≡ 1662-Blume, 9: l41
			laidwat	pers.ind.pr.pl.3.	2		
			laidma	sup.	1		
			laitaxe	ips.ind.pr.	1		
<b>laitmine</b>	s	3				Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink *Laidmisse* . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und verachten .	≡ 1662-Blume, 37: l171
äralaitmine	s	1				4. Se wasto erra *laitmist* # on Jumla-+ +kartmatta # ta Südda Mëele Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löjawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch in di Lüffte treibet / # mit aller Macht zersteubet / # das man der keinen sind	≡ 1666-Blume, 12: l1097
jumalalaitmine	s	1				Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oñat Abbi-+ +Ello-+ +erra-+ +rikmisseset nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni sulkut ommat / kuhlda Jumjala Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jumjala-+ *+Laitmisse* nink walle ; Kehd mitte warrastawat nink ei ommat neile pitkat Kühnat / ep Kahs ilma-+ +sühdta Werd erra+ +wallawat ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis	≡ 1667-Blume_Geistliche, 6: l1473
			Laidmisse	sg.gen.	1		
			laitmist	sg.part.	1		
			Laitmisse	sg.gen.	1		
<b>lakkuma</b>	v	1				Nemmat sahwat sinno ette maha langma Mahle Palle pehl nink sinno Jallade Pörma *lakkuma* . ≈ Si werden für dihr niderfallen zur Erden aufs Angesicht und deiner Fühse Staub ↔ lecken .	≡ 1662-Blume, 197: l896
			lakkuma	sup.	1		
<b>lammas</b>	s	5				Joh : X . 4 . *Lambat* keiwat CHRISTusse jerrel / seste nemmat tundwat temma hehle . Joh : X . 4 . Di Schafe folgen CHRISTo nach / denn si kennen	≡ 1662-Blume, 71: l319
			Lambat	pl.nom.	2		
			Lamba	sg.gen.	1		
			Lambade	pl.gen.	1		
			Lambax	sg.tr.	1		
<b>langema</b>	v	9					

ära langema	afadv+v		1						Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest *langnut* erra / Ulle+ +Kochtoiset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt ↔ abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest *langnut* erra / Ulle+ +Kochtoiset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt ↔ abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und	≡ 1662-Blume, 9: l41
ära langema	afadv+v	taganema	1						Falsch Kirk on üx Koggodus neist jummal kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk *langwat* erra tundust Töddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Innimesset perren+ +kuisama . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOttes Wort und di Sakramenta nicht rein haben ↔ / oder fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere und rechte Christen verfolgen . Nemmat sahwat sinno ette maha *langma* Mahle Palle pehl nink sinno Jallade Pörma lakkuma . ≈ Si werden für dihr niderfallen ↔ zur Erden auff's Angesicht und deiner Fühse Staub lecken .	≡ 1662-Blume, 9: l41 ≡ 1662-Blume, 71: l322
maha langema	n+v		1						on Rachwas pölwelis mahha *langnut* / nink on nêed+ +siñaset Sañat üttelnut : Nühd tennaket keik JUMMALA ke suhret Asjat têep keikes Otzas / ke meit Emma+ +Jhhust sati ellawat ülles piddap / nink têep meile öhe röhmsa Süddame nink andko iggas Rawo meije Ajal Jsraelis .	≡ 1662-Blume, 197: l896
maha langema	afadv+v		1							≡ 1667-Blume_Geistliche, 16: l1523
				langnut	nud.		3			
				langema	sup.		2			
				langwat	pers.ind.pr.pl.3.		1			
				langma	sup.		1			
				langis	pers.ind.ipf.sg.3.		2			
<b>langemine</b>	s		12							
									Jnnimesset enne nink perrast temma *Langmisse* . ≈ Vom Menschen vor und nach ↔ dessen Fall .	≡ 1662-Blume, 11: l48
				Langmisse	sg.gen.		12			
<b>langetama</b>	v		1							
									Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha *langtut* Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma Mulkat kinni tehha Aida kahs nink mea maha murdtut on / jelle ülles+ +panna nink tahan temma tehha kui temma ennesel Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was	≡ 1662-Blume, 219: l976
maha langetama	n+v		1						Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha *langtut* Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma Mulkat kinni tehha Aida kahs nink mea maha murdtut on / jelle ülles+ +panna nink tahan temma tehha kui temma ennesel Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was	≡ 1662-Blume, 219: l976
				langtut	tud.		1			
<b>laotama</b>	v		5							

välja laotama	afadv+v	5				I . B . Mos : XXVIII . 14 . Sinno Suggu peap sahma kud Pörm Mah pehl nink sinna peat welja *laotut* sahma Öchto / Pehwa+ +Tousmisse / pohija Paiko nink Launa pole . I . B . Mos : XXVIII . 14 . Dein Same soll werden wi der Staub auf Erden und du solt ausgebreitet werden gegen den Abend / I . B . Mos : XXVIII . 14 . Sinno Suggu peap sahma kud Pörm Mah pehl nink sinna peat welja *laotut* sahma Öchto / Pehwa+ +Tousmisse / pohija Paiko nink Launa pole . I . B . Mos : XXVIII . 14 . Dein Same soll werden wi der Staub auf Erden und du solt ausgebreitet werden gegen den Abend /	≡ 1662-Blume, 127: I584 ≡ 1662-Blume, 127: I584
			laotut	tud.	2		
			laotama	sup.	3		
<b>laotamine</b>	s	1					
väljalaotamine	s	1	levitamine, kuulutamine			JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ +Ütleminne JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumkala Nimmi nink Sanna welja+ *+Laotamine* / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di Danksagung vohr GÖttes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ +Ütleminne JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumkala Nimmi nink Sanna welja+ *+Laotamine* / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di Danksagung vohr GÖttes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≡ 1662-Blume, 27: I130 ≡ 1662-Blume, 27: I130
			Laotamine	sg.nom.	1		
<b>laps</b>	s	62					
vihalaps	s	1				Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat *Lapset* nink jumkala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUmal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GÖtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GÖtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder ↔ und Gotlosen fressen Eph : II . 3 . Meije ollime Naturist Weha+ *+Lapset* . Eph : II . 3 . Wir waren von Natuhr Kinder des Zorns .	≡ 1662-Blume, 9: I41 ≡ 1662-Blume, 15: I69
jumala laps	s	1				Pöha Patri essimesse Palwe Erra seljetamise sees : et ñeije Kahs pöhaste kud Jumkala *Lapset* sedda jerrel ellame / nink kolmanda Palwe sees : sinno Tachtminne sündkö . ≈ Jn der Auslegung der ersten Bitte des Vater unsers : das wir auch heilig ↔ als di Kinder Gottes darnach lehben / und in	≡ 1662-Blume, 57: I252
			lapset	pl.nom.	35		
			Lapsille	pl.all.	1		
			Laps	sg.nom.	8		
			Lapsede	pl.gen.	3		
			Lapsille	sg.pl.all.	3		
			Lapsex	sg.tr.	2		
			Lapselle	sg.all.	1		
			Lapse	sg.gen.	8		
			Lapse-	sg.gen.	1		
<b>lapsuke</b>	s	10					

					Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Tõh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel kõrkest kihtetut Jummal Emmal / nink kõrkest auwsambal Lapse-+ +Wohdalissel mitte õhe aino Mahdkesse Kohas günniwat / erranis temma peap welja õhe wanna külma Weixe-+ +Lout sisse / nink tehl Mëeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha-+ +õnsa Sündmisse lõpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda-+ +armsamba *Lapsokesse* Mechkmede seês mechtut õhe kowwa Kolmandal : armas Hing / tõe sinno Silmat eddes+ +pitte lacht nink wata mitte üx+ +peines Soime pehl pimmeda louto seês Betlehemmis / erranis motle wêel / et se Lapsoken kummatik üx õike imme-+ *+Lapsoken* on / sest Temmal Kahs Prowêet õhe issi+ +ehrane Niñi annap / kus temma ütlep Aggas ülles / armas Hing / keikem se+ +sinnase tenna pehwase Jmme-+ +Sündmisse Motlemisse seês ehmelde / nink nühd Kahs püssut watakem meije uhest-+ +sündinut Rõhmo-+ *+Lapsokesse* JEsusse immetellelikko	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: I2202 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: I2206 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: I2224	
imelapsuke	s	2					
rõõmulapsukene	s	1					
			Lapsokesse	sg.gen.	2		
			Lapsoken	sg.nom.	6		
			Lapsokessest	sg.el.	1		
			Lapsokest	sg.el.	1		
<b>lapsukene</b>	<b>s</b>	<b>7</b>					
inimeselapsukene	s	2				I . # WAid ! uhest sündnut *Lapsokenn* # nink Südda armas JEsukenn / # tohp meil' õh' uhe Ahsta tahs / # keik Risti-+ +Rachwal Ilma-+ +Mahs . Panne nühd tehale / minno Hing / nink motle essiti : et se Lapsokenn üx õike tössine Jnnimesse *Lapsokenne* on / Leha meije Lehast / nink Luh Edde+ +pitte / nink tõisex / armas Hing / sihs on armas JEsuken üx waine Soime-+ *+Lapsoken* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 36: I1655 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 170: I2174 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 172: I2192
sõimelapsukene	s	1					
			Lapsokenn	sg.nom.	3		
			Lapsokenne	sg.nom.	2		
			Lapsoken	sg.nom.	2		
<b>laskma</b>	<b>v</b>	<b>53</b>					
						Ap : Gesch : II . 38 . Parrandaket hendes nink *lasko* hend igga üx ristima JESUusse CHristusse Nimmi pehl / Pattode andix Andmissex / sihs sahte teije sahma põha Waimo Ande . Ap : Gesch : II . 38 . Tuht Buhse und lasse sich ein ieglicher täuffen auf den Namen JESU Christi / zur Vergebung der Sünden / so werdet ihr empfahen di Gabe des heiligen Geistes .	≡ 1662-Blume, 67: I298
			lasko	pers.imp.pr.sg.3.	2		
			laskma	sup.	15		
			lassep	pers.ind.pr.sg.3.	6		
			lasse	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1		
			lasse	pers.imp.pr.sg.2.	12		
			lass'	pers.imp.pr.sg.2.	6		
			lasknut	nud.	2		
			lass	pers.imp.pr.sg.2.	5		
			lasse	pers.ind.pr.neg.	1		
			Las	pers.imp.pr.sg.2.	2		

			laskis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
<b>last</b>	s	2				
			Laste	sg.gen.	2	
<b>latv</b>	s	6				
						Ps : XXII . 31 . Temmal sahp üx Suggu ollema / kumb Temma teenip / Jssandalt sahp kulotut sahma *Laste* Lapsex . Ps : XXII . 31 . Er wird einen Sam[en] haben der Jhm dinet / vom HErrn wi[rd] man verkündigen zu Kindes <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 179: l806</span>
ristilatv	s	4				
						Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri+ +Puh *Ladwast* wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg pflanzen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l609</span>
			Ladwast	sg.el.	1	
			ladwas	sg.in.	5	
<b>laul</b>	s	30				
aulaul	s	1				
						Ps : XCVI . 1 . Laulket Jssandal öhe uhe *Laulo* / laulket Jssandal keik Mah+ +Jlm . Ps : XCVI . 1 . Singet dem HERRn ein neues Lied / singet dem HERRn <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 185: l837</span>
kiituselaul	s	2				
tänulaul	s	1				
						2. Öhd nink Pehwat Silma-+ +Wessi # on kud Rohk echk Leiba mul / # kus ma kuhlen Waiwas issi : # kussa on so Jummal sul ? # sihs mo Südda puistan # welja / nink Kahs mellestan / # kui woin Jumla Koal minna / # wihja Auwo-+ *+Laulo* sinna . # 2. Tahg und Nacht mir meine Zehren # sind wi ein Speis oder Brohd / # wenn ich das hör mit Beschwerden / # das man fragt : wo ist dein GOtt ? # ich schütt denn mein Hertz gahr aus / # und denk wi ich ins GOtts-Haus # geh mit Leuren di Lohb-singen / # hüpfen und für Freuden <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 126: l1350</span>
						Jssand on minno Weggi nink Kihtusse-+ *+Laul* / nink on minno On <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1495</span>
jõulluaul	s	1				
						Anna sinno Lunnastajal ( II. ) öhe röhmsa-+ +kihtwa Suh / laula sinno Woimusse teus Kunningal Kitusse nink Tenno temma auwsa Ulles+ +tousmisse perrast / katzo ! sex tarbix hawatellewat sind armsat Englit / kumballe hehx Christus polle mitte ülles+ +tousnut / sihskit laulwat nemmat nende Tenno-+ *+Laulo* / kumbast Johannes ninda kirjotap : Nink minna neggisin / nink kuhlsin öhe Hehle paljo Englist Jerke ümber / nink Ellajade <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 82: l1836</span>
						Ni+ +sugguse Waisusse nink Willitzusse sisse on hend armas Christus Jssand pannut / et Temma meit rikka tēep / kui meije joulo *Laulus* laulame : Kahs et Temma meije Waisusse êes seisas / nink hend woix se pehl Süddamest <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2116</span>
			laulo	sg.gen.	6	
			laul	sg.nom.	21	
			Laulo	sg.gen.part.	1	
			Laulus	sg.in.	1	
			Laulode	pl.gen.	1	
<b>laulja</b>	s	1				
						7 . Nink *Laulajat* kud Tantzi jures / sawat keik sinno sees laulama Korda perral . 7 . Und di Sänger wi am Reigen werden alle in dir singen eins ums <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 183: l827</span>

		Laulajat	pl.nom.	1	
<b>laulma</b>	v	32			
ette laulma	afadv+v	3			Ps : CXVIII . 15 . *Lauletaxe* Röhmo kahs Woimussest Öikedade Hohenede sees / Jssanda parramb Kessi sahp Woimusse . Ps : CXVIII . 15 . Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten / di Rechte des HErrn 1 . Üx Dawida Laul ette *Laulda* . 1. Ein Psalm Davids vohrzusingen . ≡ 1662-Blume, 153: l690 ≡ 1666-Blume, 88: l1256
		Lauletaxe	ips.ind.pr.	1	
		laulama	sup.	1	
		laulket	pers.imp.pr.pl.2.	4	
		laulma	sup.	2	
		laulatut	tud.	2	
		laulda	inf.	4	
		laulis	pers.ind.ipf.sg.3.	2	
		laulkem	pers.imp.pr.pl.1.	1	
		laulwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
		alulap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
		laulame	pers.ind.pr.pl.1.	3	
		laulap	pers.ind.pr.sg.3.	3	
		laula	pers.imp.pr.sg.2.	2	
		laultut	tud.	1	
		laulat	pers.ind.pr.sg.2.	2	
<b>laulmine</b>	s	3			
		laulmist	sg.part.	3	3. Trotz / Trotz Walke-+ +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma-+ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on *laulmist* seista # fri nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pëep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewüdsch er Ruh . # GÖttes Macht # helt mich in ≡ 1666-Blume, 20: l1112
<b>lausuma</b>	v	4			
		laus	pers.ind.ipf.sg.3.	4	Luc : II . 10 . Nink se Engel *laus* nende wasto : erra kartaket hendes / wata / minna kulutan teile suhre Röhmo / kumb keikel Rawal sindima sahp . Luc : II . 10 . Und der Engel sprach zu inen : fürchtet euch nicht / sihe / ich verkündige euch grohssse Freude / di allen Volk widerfaren wird . ≡ 1662-Blume, 43: l200
<b>laut</b>	s	4			
veiselaut	s	2			Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda koggones nink jelle+ +jettut Jsraellis üchte tua / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla *Lauta* sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzicode sisse / et Jnnimessest peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das Suhre Waisusse seês / weitze-+ *+loutas* / on öhe kawwa Soime sisse pandtut / on suhre Külma nehnut . ≡ 1662-Blume, 221: l978 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2114
		Lauta	sg.gen.	1	
		loutas	sg.in.	1	

			Lout	sg.nom.	1		
			louto	sg.gen.	1		
<b>leer</b>	s				1		
						Ps : XXXIII . 8 . JSsanda Engel teep öhe *Leeri* ümber need / kumbat TEdda kartwat nink pehstap nemmat erra . Ps : XXXIII . 8 . Der Engel des HErrn lagert sich um di hehr / so JHN fürchten und hilft inen auß .	≙ 1662-Blume, 9: l39
			Leeri	sg.gen.	1		
<b>lehm</b>	s				1		
						Sest kus Herjade nink Siggade Werd / nink Tuchk *lehmast* lahotut / pöhitzep Rojasets / ihholikkux Puhhastussex	≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1613
			lehmast	sg.el.	1		
<b>leht</b>	s				4		
						Waimolik Risti+ *+Lecht* . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet Tennamisset Jummala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-Blaht ↔ . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreichere Danksagungen aus der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / Ohstern und Pflingsten gerichtet .	≙ 1662-Blume, 123: l563
ristileht	s	ristikhein			1		
						Waimolik Risti+ *+Lecht* . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet Tennamisset Jummala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-Blaht ↔ . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreichere Danksagungen aus der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / Ohstern und Pflingsten gerichtet .	≙ 1662-Blume, 123: l563
			Lecht	sg.nom.	2		
			Lehhet	pl.nom.	1		
			Leht	sg.nom.	1		
<b>leib</b>	s				15		
						Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSsanda JEsusse CHristusse tössine Jho nink Werre / *Leiba* nink Wihna alla meile Risti Rawal söhda nink johda / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und Bluht unsers HErrn JEsu Christi unter ↔ dem Brod und Wein uns Christen zu	≙ 1662-Blume, 69: l306
			Leiba	sg.gen.	2		
			Leiba	sg.nom.gen.part.	1		
			Leib	sg.nom.	1		
			Leibast	sg.el.	1		
			Leiba	sg.gen.part.	5		
			Leiba'	sg.gen.part.	1		
			Leiba	sg.nom.part.	1		
			Leiba-	sg.gen.	1		
			Leibas	sg.in.	1		
			leibat	pl.nom.	1		
<b>leidma</b>	v				24		
						Hukkalikkut Pattut ommat keik Pattut kumbat jummala kartmattade nink Uskmattade sees *leudtut* sawat . ≈ Verdämlische Sünden sind alle Sünden / so in den Gotlosen und ↔ Ungläubigen befunden werden .	≙ 1662-Blume, 17: l83



ennast leidma	n+v	nähtavale tulema	1						Kus sa nühd nende pehle saht watama / sihs *leudwat* hendes nelli / kumbade seês sinna hend woit röhmustama nink neist sinno jummal+ +kartlikkut Mottet ni hehsti kaswama kud kinnitama .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 120: l1988
end leidma	n+v	nähtavale tulema	1						Aggas minkem ehmelles meije nelli pühha pehle Motlemisses / sihs *loijap* hendes kolmas Nelli+ +pühhi Oppedus / nimmeta / röhmsa / Ewangeliume jütlus / kumb Nelli Pühhi+ +Pehwal Zionis nink Jerusalemis halknut laijalist Jлма sisse welja+ +minna se+ +samma Kulutamisse perra / Zioni seêst sahp Keskwelja+ +minnema / nink Jssanda Sanna Jerusalemis seêst .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 132: l2038
				leudtut	tud.	7				
				loijap	pers.ind.pr.sg.3.	3				
				loijame	pers.ind.pr.pl.1.	1				
				löjawat	pers.ind.pr.pl.3.	1				
				loijan	pers.ind.pr.sg.1.	2				
				leudma	sup.	4				
				loijat	pers.ind.pr.sg.2.	1				
				loidko	pers.imp.pr.sg.3.	1				
				leudwat	pers.ind.pr.pl.3.	1				
				loija	inf.	1				
				löidma	sup.	1				
				löijap	pers.ind.pr.sg.3.	1				
<b>leinama</b>	v		1						I . # KEik auwsaṁ Pehw hend nentap nühd / # me pehle *leinap* keddakit / # meij' Jssand tenna Woimust sahp / # keik temma Wainlast wanggix tohp #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 86: l1850
				leinap	pers.ind.pr.sg.3.	1				
<b>lendama</b>	s		1						8 . Kes ommat need / kumbat *lendwat* kud Pilwet nink kud Tuwikesset nende Aknade pole . 8 . Wer sind di / welche fligen wi di Wolken und wi di	≡ 1662-Blume, 205: l922
				lendwat	pl.nom.	1				
<b>lendama</b>	v		1						4. Ja / kas sahx kül *lendtut* sinna / # üx ni+ +suggu Emma+ +Mêel / # kussa Arm woip hukka minna ; # ni kud enne jehn Ma wêel . # Minno Truhw jehp kindel sul / # Zion / üpris armas Mul ! # Sa mul ollet Süddas iggas # sind ei unnustan ma Wiggas . # 4. Ja / wan du gleich möchtest finden # einen solchen Mutter+ +Sinn / # da di Libe kan verschwinden ; # so bleib' Jch doch wer Jhn bin . # Meine Treu bleibt gegen dir / # Zion / ô du meine Zier ! # Du	≡ 1666-Blume, 146: l1387
				lendtut	tud.	1				
<b>lepitama</b>	v		4						Üx+ +peines et nemmat monnikalle Preestrille Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse astuda Lubba andwat emmis öhe Conciliumme / nink luhlwat CHristus nink Belial woixit kül issi keskes *leppetut* sahma . ≈ Nuhr das si etlichen Priestern di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man könne	≡ 1662-Blume, 117: l541
				leppetut	tud.	1				
				leppitada	inf.	1				
				löptut	tud.	1				
				löp.ut	tud.	1				
<b>lepitamine</b>	s		1							

10 . Sehl sees seisap Arm / mitte / et meije olleme Jumjala armastanut /  
 erranis et Temma meit on armastanut / nink lekkitanut omma Poja  
 \*Leppitamissex\* / meije Pattude perrast . 10 . Darinnen stehet di Libe /  
 nicht das wir GOtt gelibet haben / sondern das Er uns gelibet hat / und

≡ 1662-Blume, 143: l635

			Leppitamissex	sg.tr.	1	
<b>leppima</b>	v		2			
üumber leppima	afadv+v	lepitama	1			Kuhendel : nemmat tachtsit hend Pawesti ka ( kumb nemmat perren+ +kiasas ) Oppedusse nink Kombede sees *lepma* / et nemmat mitte Risti nink Kannatusse tochtsit kannatama . ≈ Zum sechsten : si wolten sich mit dem Bahbst ( so si verfolgete ) in der Lere ↔ und Gebräuchen vergleichen / Et / ni kui lebbi öhe Jnnimesse Patt / nink Patto lebbi Surm keik Jnnimeste pehle tullep / Kahs ninda jelles üumber üx Jnnimenne Juñala teutelikkult *löppis* / nink keike-+ +körkemba Körkusse alpamba Allandusse ka maxis .
			lepma	sup.	1	≡ 1662-Blume, 117: l548
			löppis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 162: l2132
<b>leppimine</b>	s		1			
						OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik tappe-+ +Talleken nink pöha *Löpmisse-+* +Offer keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes / erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+ +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+ +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo Hawwatellemissest tēnut ollen / ke minno Südda nink Süddame-+ +Tundmisse wehka kohrmawat nink waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU CHRJSTE / du gedultiges Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer ↔ für alle meine Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld Sünde / ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich an Leib und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet hast / und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen Tahg aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und Anreizung des bösen
			Löpmisse-	sg.gen.	1	≡ 1666-Blume, 140: l1381
<b>lesima</b>	v		10			
			lessite	pers.ind.pr.pl.2.	1	Erraket ülles nink kihtket ke teije *lessite* Mulda alla . ≈ Wachet auff und rümet di ihr ↔ ligt unter der Erden .
			lessiwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	≡ 1662-Blume, 155: l698
			lessip	pers.ind.pr.sg.3.	4	
			lessit	pers.ind.pr.sg.2.	2	
			lessima	sup.	1	
			lessin	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>lesimine</b>	s		1			

					Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêele nink Mottet / keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno Keimisse nink Seismisse / mo Jstmisse nink *Lessimisse* / mo Sisse+ nink Welja+ +Minnemisse / mo Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und Trachten / mein gehen und stehen / ↔ mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in	≡ 1666-Blume, 38: 11150		
<b>libendamine</b>	s	libisemine	1	Lessimisse	sg.gen.	1		
							8 . Sest Sinna ollet minno Hinge Surma seest kisknut erra / minno Silmat Silma+ +Wee+ +Pissarast / minno Jalla *Libbendamissest* . 8 . Denn du hast meine Seele aus dem Tode gerissen / meine Augen von Thränen / meinen	≡ 1662-Blume, 153: 1688
<b>ligemal</b>	adv		1	Libbendamissest	sg.el.	1		
							astkem pissut *leggimal* sinna / se+ +sinnase kalli Joulu+ +Werre ande otze öikest nehha / nink süddamelikko Röhmo ka mottelda : Me+ +suggune Laps se on / kum sihn meije Silmade êes Soimekesse seês lessip ?	≡ 1667-Blume_Geistliche, 170: 12172
<b>ligi</b>	adv		10	leggimal		1		
							Eph : II . 17 . ( Christus ) on tulnut / on kulutanut Ewangeliumme sees Rawo / teile ke teije koukel ollite nink neile kumbat *liggi* ollit . Eph : II . 17 . ( Christus ) ist kommen / hat verkündiget im Evangelio Fride / euch di ihr frei	≡ 1662-Blume, 49: 1227
<b>ligi</b>	afadv		4	liggi		10		
							Cap . XXX . 21 . Nink nende Först peap neist tullema / nink nende Wallizeja neist welja minnema / nink Temma peap liggi minno jure tullema / sest kes on se / kumb helde Südda ka minno jure *liggi* tullep ? pajatap Jssand . Cap . XXX . 21 . Uud ihr Fürst sol aus inen hehrkommen und ihr Herrscher von inen aus gehen und Er sol zu Mir nahen / denn wer ist der / so mit willigem	≡ 1662-Blume, 133: 1605
<b>ligida</b>	adj		1	liggi		4		
							Seitzemel : nemmat oppetasit ; jo *liggimb* Pawesti ( Oppedusse ) jures jo parramb . ≈ Zum sibenden : si lereten ; ↔ i näher dem Bahbst / i besser .	≡ 1662-Blume, 117: 1549
<b>ligimene</b>	s		17	liggimb	sg.nom.cmp.	1		
							Need denistusset nink Teggut / kumbat *Liggimessel* tehha igga öhe Kohus on . ≈ Von den Diensten und Werkken / ↔ di man dem Nechsten	≡ 1662-Blume, 25: 1121
				Liggimessel	sg.ad.	4		
				Liggimisse	sg.gen.	1		
				Liggimesse	sg.gen.	9		
				Liggimesset	pl.nom.	1		
				Liggimissel	sg.ad.	1		
				Liggimissel	sg.ad.	1		
<b>liha</b>	adj	lihalik	1					
							Röm : VIII . 7 . *Leha* Moistus on üx Wain wasto JUmmla . Röm : VIII . 7 . Fleischlich gesinnet seyn / ist eine Feindschaft wider GOTT .	≡ 1662-Blume, 13: 157

<b>liha</b>	<i>s</i>		48	Leha	<i>sg.nom.</i>	1	
							Joh : III . 6 . Mea *Leha* seest sünditut sahp / se on Leha . Joh : III . 6 . Was vom Fleisch geboren wird / das ist Fleisch . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 17: 177</span>
				leha	<i>sg.gen.</i>	24	
				leha	<i>sg.nom.</i>	8	
				Lehal	<i>sg.ad.</i>	1	
				Leha	<i>sg.nom.gen.</i>	2	
				Leha	<i>sg.nom.gen.part.</i>	1	
				Leha-	<i>sg.gen.</i>	10	
				Lehast	<i>sg.el.</i>	1	
				Lehas	<i>sg.in.</i>	1	
<b>lihalik</b>	<i>adj</i>		2				
							I . Cor : II . 14 . *Lehalik* ( natürlik ) Jnnimenne ep moistap mittakit JUmmala Waimust / se on temmal üx rummal assi nink ep woip sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GOTTes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 13: 158</span>
				Lehalik	<i>sg.nom.</i>	1	
				lehalikkust	<i>sg.el.</i>	1	
<b>lihane</b>	<i>adj</i>		1				
							26 . Nink Minna tahan teile öhe uhe Südda nink öhe ühe Waimo teije sisse anda nink tahan kiwwise Südda teije Leha seest erra wotta nink teile öhe *lehasse* Süddame anda . 26 . Und Jch wil euch ein neu Hertz und einen neuen Geist in euch gehben und wil das steinern Hertz aus eurem Fleisch <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 213: 1954</span>
				lehasse	<i>sg.gen.</i>	1	
<b>lihasus</b>	<i>s</i>	lihalikkus	1				
							Ux mitte et Juñala Olleminne Junimesse-+ *+lehasusse* pöhrut on / erranis et Juñala olleminne on Junimesse leha hennessee pehle wotnut . <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 184: 12234</span>
				lehasusse	<i>sg.ill.</i>	1	
<b>lihav</b>	<i>adj</i>	rikkalik	1				
							Esa : XXV . 6 . JSsand Zebaoth sahp keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe *lihhawa* Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchast Wihnast / Raswast / Uddist / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte Parm . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 69: 1308</span>
				lihhawa	<i>sg.gen.</i>	1	
<b>lihav</b>	<i>adj</i>		1				
							Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma Öikedusse Pehwlik nink Ön temma Tibade all nink *lehawax* sahma kud Söte+ +Wassikat . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 159: 1720</span>
				lehawax	<i>sg.tr.</i>	1	
<b>liig</b>	<i>adj</i>		2				
							Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jacht / Werri+ +Patto / *lia+* +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen ↔ und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: 1162</span>

<b>liig</b>	<i>adv</i>		2	lia	sg.gen.	2		
							C . IX . 13 . Minna ollen hennessel Juda ülles weddanut Ambux nink Efraim walmis teenut nink tahan sinno Lapset Zion erratama üle sinno Lapset Greki+ +Mah nink tahan sind sehdma kud *lihk* pitka Rawa Mõhka . C . IX . 13 . Jch habe Mir Juda gespannt zum Bogen und Efraim gerüstet und wil deine Kinder Zion erwecken über deine Kinder Griechen-Land und wil dich	≙ 1662-Blume, 223: I988
<b>liigutama</b>	<i>v</i>		4	lihk		2		
							Hagg : II . 7 . Ninda pajatap Jssand Zebaoth : weel pissut Aik on ( ülles ) et Minna Taiwa / nink Mah / Merre nink Kuiwa *likotama* sahn . Hagg : II . 7 . So spricht der HErr Zebaoth : es ist noch ein kleines dahin / das Jch Himmel und Erden / das Meer nud Trokken bewehgen werde .	≙ 1662-Blume, 139: I619
				likotama	sup.	2		
				likotas	pers.ind.ipf.sg.3.	1		
				likotap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>liikmised</b>	<i>s</i>	liikmed	3					
							Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ *+ligmisset* mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere ↔ Glidmahssen nicht gebührllich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt .	≙ 1662-Blume, 35: I161
luuliikmised	<i>s</i>	luuliikmed	1				Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ *+ligmisset* mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere ↔ Glidmahssen nicht gebührllich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt .	≙ 1662-Blume, 35: I161
				ligmisset	pl.nom.	1		
				liggmiste	sg.gen.	1		
				lichkmisset	pl.nom.	1		
<b>liikuma</b>	<i>v</i>		1					
							1. KEik Jlm mea hendes kikap / # weljeh pehl nink Maja sêes / # me muhd Kêel+ +nink Hehle *likup* / # ichko iggas Jumla êes . # dêenko ke woip denida # astko Ta ett' Röhmo ka . # 1. ALle Weld was kreucht und wehjet / # was in Feld' und Heusern ist / # was nuhr Stimm' und Zung erhebet / # jauchze GOtt zu iderfrist . # diener wer Jhm dinen kan # treht mit Lust für	≙ 1666-Blume, 100: I1291
				likup	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>liiliakene</b>	<i>s</i>		1					
							13 . *Lilikesset* andwat Haiso nink meije Üxe ees ommat keik+ +sugguset armsat Wiljat . 13 . Di Lilien gehben den Ruch und vohr unser Tühr sind	≙ 1662-Blume, 187: I847
				Lilikesset	pl.nom.	1		
<b>liiliakene</b>	<i>s</i>	liilia	1					
							Esa : XXXV . 1 . Aggas Körbe nink Lahn sahp römus ollema nink Nöm sahp röhmsast seisma nink sahp höitzma kud *Lilikesset* . Esa : XXXV . 1 . Aber di Wüsten und Einöde wird lustig sein und das Gefilde wird frölich stehen und	≙ 1662-Blume, 193: I871
				Lilikesset	pl.nom.	1		
<b>liiv</b>	<i>s</i>		1					

Hos : I . 10 . Jsraelli Lapsede Luggu sahp ollema kud \*Lihw\* Merre ehres /  
 kumb ep woip möhtut ep kabs luggetut sahma . Hos : I . 10 . Es wird di Zahl  
 der Kinder Jsrael sein wi der Sand am Meer / den man w[e]der messen noch ≙ 1662-Blume, 215: I956

<b>lind</b>	s			Lihw	sg.nom.	1
		4				

I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke /  
 kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle  
 \*Linnut\* Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik  
 Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOTT sprach : Lasset  
 und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di  
 Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und ≙ 1662-Blume, 11: I52

<b>lind</b>	s	linn		Linnut	pl.nom.	1
			3	Lind	sg.nom.	3

3 . Auwsat Asjat sawat sinno sees jütteltut / sinna Juñala \*Lind\* / Sela ! 3 .  
 Herrliche Dinge werden in dir geprediget / du Stad GOTTes / Sela ! ≙ 1662-Blume, 181: I823

<b>linn</b>	s			Lind	sg.nom.	3
			7			

11 . Sest teile on tenna se ÖNnis TEGgija sündinut / kumb on CHristus JSsand  
 Dawidi \*Linna\* sees . 11 . Denn euch ist heute der HEiland geboren /  
 welcher ist CHristus der HErr in der Stad David . ≙ 1662-Blume, 43: I201

				Linna	sg.gen.	2
				Linnalle	sg.all.	1
				Linnat	pl.nom.	1
				Linnade	pl.gen.	2
				Linnast	sg.el.	1

<b>linnukene</b>	s					1

OCh / Sinna iggawenne / keike weggiwenne Jummal nink taiwalik Jssa /  
 nühd römustawat hend armsat Englikesset Taiwa seês / nink keik öike-+  
 +Uskolisset Jnnimesset Mahl pehl / hend römustap Pehwlik / Kuh nink keik  
 Lojussed / hend römustap Leht nink Rocht / keik Puhd nink Kaunikesset  
 welja pehl / hend römustawat \*Linnokesset\* Taiwa all / nink keik mea ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 50: I1690

<b>linnukene</b>	s			Linnokesset	pl.nom.	1
			1			

3 . Zion / armas \*Linnokenne\* # ütli temmal Jumla Suh : # kurb sa ollet nühd  
 kud enne / # hing nink Waim kud haike Luh / # doch hend mitte kurbasta / #  
 kus woip Emma ollema ? # ke ta omma Lapse wehap / # nink ei Murre seês  
 ta peap . # 3 . Zion / ô Du vielgeliebte ! # sprach zu ihr des HERren Mund : #  
 Zwahr / du bist itzt di Betrübte / # Seel' und Geist ist dir verwund / # doch  
 stell' alles Trauren ein / # wo mag eine Mutter sein ? # di ihr eigen Kind kan ≙ 1666-Blume, 146: I1386

<b>lipp</b>	s			Linnokenne	sg.nom.	1
			4			

C . XI . 10 . Nink sahp sindima sel Ajal / et Jsai Juhr / kumb sehl seisap  
 Rawalle \*Lippux\* / temma jerrel sawat Pagganat küssima nink temma  
 Hingminne sahp Auw olla . C . XI . 10 . Und wird geschehen zu der Zeit / das  
 di Wurtzel Jsai / di da stehet zum Panihr den Völkern / nach der werden di ≙ 1662-Blume, 189: I860

võimuselipp	s	võidulipp	1						Tõssi ! och tõssi / minno Hing / woip nink arrandap sinno keike armsamb Jssand nink önnis+ +teggija CHRJSTUS JESUS / keik erra-+ +pehstada / kumbat temma auwsa Woimusse-+ *+Lippo* all öike Usko kahs astwat .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 76: l1812
õnnelipp	s		1						3 . # Ta tenna Surma-+ +Hauwast sihd / # on weggiwaste tulnut / # nink öñne-+ *+Lipput* töstap nühd / # kui Towotus on olnut . # Ta perrast Södda meile tohp # me öikel Röhmo-+ +Rawul lohpu / # ja keike Taiwa-+ +Nouwut .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 94: l1882
				Lippux	sg.tr.		1			
				Lippo	sg.gen.		2			
				Lipput	pl.nom.		1			
<b>lojus</b>	s		5						Lohminne on Jummal Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik *Lojusset* tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / ↔ Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der	≡ 1662-Blume, 7: l26
				Lojusset	pl.nom.		1			
				Lojussex	sg.tr.		1			
				Lojusse	sg.gen.		1			
				Lojussest	sg.el.		1			
				Lojused	pl.nom.		1			
<b>loja</b>	s		6						Risti+ +Usko essimesse Tükki sees : Minna ussun JUmmala JSsa sisse / keike+ +weggiwesse Taiwa nink Maha *Loja* . ≈ Jm ersten Artikel des Glaubens : Jch gläube an GOTT den VATER / allmächtigen Schöpfer Himmels und ↔ der	≡ 1662-Blume, 7: l32
				Loja	sg.gen.		3			
				Lojast	sg.el.		1			
				Loja	sg.nom.		1			
				loija	sg.nom.		1			
<b>lojadus</b>	s	loodus	2						13 . # Mah / Pehwlik / nink keik *Lojadus* / # kel enne olli Kurbadus / # se tenna pehw hend röhmustap # et Jma-+ +Förstilt Woimust sahp . # Alleluja !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 92: l1874
				Lojadus	sg.nom.		1			
				Lojadussel	sg.ad.cmp.		1			
<b>looma</b>	v		27						Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit *lohnut* nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns ↔ erschaffen und erläset hat / der uns auch heilig machet und	≡ 1662-Blume, 3: l10
				lohnut	nud.		6			
				loi	pers.ind.ipf.sg.3.		4			
				lohdut	tud.		5			
				lohn	pers.ind.pr.sg.1.		1			

			lohma	sup.	2		
			loh	pers.imp.pr.sg.2.	5		
			lohp	pers.ind.pr.sg.3.	3		
			lohtut	tud.	1		
<b>loomine</b>	s	3					
			Lohmissest	sg.el.	1	Teine Peh+ +Tüh *Lohmissest* . ≈ Das II . ↔ Haupt-Stücke von der	≙ 1662-Blume, 7: l24
			Lohminne	sg.nom.	2		
<b>lootma</b>	v	17					
						Se+ +perrast pannep D . Luther küssen Keskode löhikesse Seljatamise sees temma Catechismusse siddes igga ohe Kesko jure need Sannat : Meije peame JUmmala kartma nink armastama nink Temma pehle *lohtma* . ≈ Darum widerholet D . Luther in de[r] kurtzen Auslegung der zehen Gebote in seinem Catechismus bei einem iden Gebot dise Worte : Wir sollen GOTT	≙ 1662-Blume, 41: l186
			lohtma	sup.	1		
			lohtwat	pers.ind.pr.pl.3.	2		
			Lotame	pers.ind.pr.pl.1.	1		
			lohtap	pers.ind.pr.sg.3.	2		
			lohta	inf.	2		
			lohta	pers.imp.pr.sg.2.	3		
			lohtan	pers.ind.pr.sg.1.	5		
			lohtako	pers.imp.pr.sg.3.	1		
<b>lootmine</b>	s	1					
						JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk *Lohtminne* JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen ↔ zu GOTT / ware Libe / Gottes-	≙ 1662-Blume, 25: l123
			Lohtminne	sg.nom.	1		
<b>lootus</b>	s	14					
						JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / *Lotus* / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GOTT / ware Libe / Gottes-Furcht / Hofnung / ↔ Demuht / Gedult und Beständigkeit .	≙ 1662-Blume, 25: l123
			Lotus	sg.nom.	4		
			Lotussex	sg.tr.	1		
			Lotusse	sg.gen.	2		
			lohtus	sg.nom.	4		
			lohtuss'	sg.ad.	1		
			Lohtust	sg.el.	1		
			Lohtust	sg.part.	1		
<b>loppuma</b>	v	loputama			1		



ära loppuma	afadv+v	maha pesema	1					Esa : III . 4 . Sihs sahþ JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemmi Werri+ +Wöllat *loppoma* temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahþ süttitama . Esa : III . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer Esa : III . 4 . Sihs sahþ JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemmi Werri+ +Wöllat *loppoma* temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahþ süttitama . Esa : III . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer	≙ 1662-Blume, 63: l281 ≙ 1662-Blume, 63: l281
<b>luba</b>	s		8	loppoma	sup.	1			
				lubba	sg.nom.part.	1	Kümme Keskode sees / kus se / mea JUmmal Kesknut / lahotaxe erra Jnnimeste Keskust nink *lubba* andtut Asjast . ≈ Jn den zehen Geboten / da man das / was GOTT gebotten / unterscheidet von Menschen ↔ Geboten	≙ 1662-Blume, 77: l354	
				Lubba	sg.gen.part.	6			
				Lubba	sg.part.	1			
<b>lubi</b>	s		1						
				Lubja	sg.gen.	1	15. Sest sinno Sullaset tachtsit hehl Mêleel / et temma sahþ ülles techtut / nink neggisit hehl Mêleel / et temma Kiwwit nink *Lubja* walmis sahþ techtut . 15. Denn deine Knächte wolten gärne / das si gebauet würde / und sehen gärne das ire Steine und Kalk zugerichtet würde .	≙ 1666-Blume, 110: l1320	
<b>lugema</b>	v		4						
				luggema	sup.	1	Neljandal : sihs peame meije CHristusse Kesko perral pöha Patri *luggema* : et Jumjala Nimmi sahko pöhitzetut / temma Rikkus meije jure tulko nink meije mitte Kiusatusse sisse sahtetut sahme / erranis et JUmmal meit keikest Kurjast pehstako erra . ≈ Zum vierdten : so müssen wir laut Christi Befehl das ↔ Vater unser behten : das Gottes Name werde geheiliget / sein Reich zu uns komme und wir nicht in Versuchung gefüret werden / sondern	≙ 1662-Blume, 107: l500	
				luggetut	tud.	1			
				luggutut	tud.	1			
				loet	pers.ind.pr.sg.2.	1			
<b>lugema</b>	v	paluma	1						
				luggunut	nud.	1	C . IV . 31 . Nink kus nemmat *luggunut* ollit / likotas hend se Paik kus nemmat üchte koggotut ollit nink sait keik pöha Waimo teus nink rehkit Jumjala Sanna Julkedusse kahs . C . IV . 31 . Und da si gebätet hatten / bewäget sich di Stete da si versamlet waren und und wurden alle des heiligen Geistes vol und redeten das Wort Gottes mit Freudigkeit .	≙ 1662-Blume, 235: l1037	
<b>lugu</b>	s		3						
				Luggu	sg.nom.	3	Hos : I . 10 . Jsraelli Lapsede *Luggu* sahþ ollema kud Lihw Merre ehres / kumb ep woip möhtut ep kahs luggetut sahma . Hos : I . 10 . Es wird di Zahl der Kinder Jsrael sein wi der Sand am Meer / den man w[e]der messen noch	≙ 1662-Blume, 213: l956	

<b>lukus</b>	<i>adv</i>	lukku	2						Esa : XLVIII . 2 . Nink Jssand ütli minnul : Se Werraw peap *Luggus* jehma nink mitte lacht techtut sahma / nink ep üxkit peap temma lebbi keima / kud üx+ +peines Jssand / Jsraelli Jummal peap sehl lebbi keima nink peap Luggus jehma . Cap . XLVIII . 2 . Und der HErr sprach zu mir : Dis Tohr sol zugeschlossen bleiben und nicht auffgetahn werden / und sol nimand dadurch gehen / ohn allein der HErr der GOtt Jsrael / sol dadurch gehen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l612</span>
				Luggus				2	
<b>lukus</b>	<i>adv</i>		1						Esa : XLVIII . 2 . Nink Jssand ütli minnul : Se Werraw peap Luggus jehma nink mitte lacht techtut sahma / nink ep üxkit peap temma lebbi keima / kud üx+ +peines Jssand / Jsraelli Jummal peap sehl lebbi keima nink peap *Luggus* jehma . Cap . XLVIII . 2 . Und der HErr sprach zu mir : Dis Tohr sol zugeschlossen bleiben und nicht auffgetahn werden / und sol nimand dadurch gehen / ohn allein der HErr der GOtt Jsrael / sol dadurch gehen und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 135: l612</span>
				Luggus				1	
<b>lumi</b>	<i>s</i>		3						10 : Otze kui Weem nink *Lummi* Taiwa pohlt maha sad dup nink mitte teps sinna lehp / erranis kastap / Mah nink teep tedda suggulikkux nink kaswawa / et temma annap Seemne külwada nink Leiba söhda . 10 . Gleich wi der Rehgen und Schnee vom Himmel fellet und nicht wider dahin kommet / sondern feuchtet di Erde und machet si fruchtbar und wachsend / <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 201: l911</span>
				Lummi	<i>sg.nom.</i>			1	
				Lund	<i>sg.nom.part.</i>			1	
				Luñi	<i>sg.nom.</i>			1	
<b>lunastaja</b>	<i>s</i>		12						Hiob . XIX . 25 . Ma tehn et minno *Lunnastaja* ellap nink Temma sahp mind perrast Mulda seest ülles erratama . Hiob . XIX . 25 . Jch weis das mein Erlöser lehbet / und Er wird mich hernach aus der Erden aufferwekken . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 95: l441</span>
				Lunnastaja	<i>sg.nom.</i>			7	
				Lunnastaja	<i>sg.gen.</i>			3	
				Lunnastajal	<i>sg.ad.</i>			2	
<b>lunastama</b>	<i>v</i>		12						Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink *lunnastanut* on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und ↔ erlöset hat / der uns auch heilig machet und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: l10</span>
				lunnastanut	<i>nud.</i>			4	
				lunnastut	<i>tud.</i>			1	
				lunnastama	<i>sup.</i>			3	
				lunnastax	<i>pers.knd.pr.sg.3.</i>			1	
				lunnastas	<i>pers.ind.ipf.sg.3.</i>			1	
				lunnastut	<i>nud.</i>			1	
				lunstanut	<i>nud.</i>			1	
<b>lunastamine</b>	<i>s</i>		4						

Röm : III . 24 . Nink sawat ilma Verdenistusse öikex temma Armust / lebbi se \*Lunnastamisse\* / kumb CHristusse JEsusse lebbi on sindinut / Röm : III . 24 . Und werden ohne Verdienst gerecht aus seiner Gnade / durch di Erlösung / so durch CHristum JEsu geschehen ist . ≙ 1662-Blume, 47: l217

<b>lunastus</b>	s		2	Lunnastamisse	sg.gen.	4
-----------------	---	--	---	---------------	---------	---

30 . Nink erra kurbastaket Jumjala pöha Waimo / kumba kaks teije tehhetut ollete \*Lunnastusse\* Pehwa pehl . 30 . Und betrübet nicht den heiligen Geist GÖttes / damit ihr oersigelt seid / auff den Tahg der Erlösung . ≙ 1662-Blume, 239: l1057

				Lunnastusse	sg.gen.	1
				lunnastus	sg.nom.	1

<b>lust</b>	s		2			
-------------	---	--	---	--	--	--

2 . Temma sahþ höitzma nink röhmsaste seisma keike \*Lusti\* nink Röhmo sees . 2 . Si wird blühen und frölich stehen in aller Lust und Freude . ≙ 1662-Blume, 193: l872

				Lusti	sg.gen.	1
				Lust	sg.nom.	1

<b>luu</b>	s		15			
------------	---	--	----	--	--	--

Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd \*Luh+\* +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kaks roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und ↔ andere Glidmahssen nicht gebührligh regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt . ≙ 1662-Blume, 35: l161

				Luh	sg.nom.gen.	6
				Luh-	sg.nom.gen.	3
				Luide	pl.gen.	1
				Luh	sg.nom.	3
				Luh	sg.gen.	1
				Luhst	sg.el.	1

<b>luuletamine</b>	s		1			
--------------------	---	--	---	--	--	--

B . Weish : IX . 16 . Meije sahme \*Luletamisse\* lebbi naljal / mea Mah pehl on nink sahme waiwal tehda mea Kehde all on . B . Weish : IX . 16 . Wir treffen das kaum / so auff Erden ist und erfinden schwerlich das unter ≙ 1662-Blume, 227: l1003

				Luletamisse	sg.gen.	1
--	--	--	--	-------------	---------	---

<b>luulma</b>	v	arvama	2			
---------------	---	--------	---	--	--	--

Joh : V . 39 . Otket Kirja sees / sest teije \*lulete\* / teile on iggawenne Ello sehl+ +siddes nink temma on se+ +samme kumb Minnust tunnistap . Joh : V . 39 . Suchet in der Schrift / den[n] ihr meinet ihr habt das ewige Lehben ≙ 1662-Blume, 21: l100

				lulete	pers.ind.pr.pl.2.	1
				luhlwat	pers.ind.pr.pl.3.	1

<b>luulmine</b>	s	luul	1			
-----------------	---	------	---	--	--	--

Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kaks keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx \*Luhlminne\* JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GÖttes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein Wahn des ≙ 1662-Blume, 77: l350

			Luhlminne	sg.nom.	1	
<b>läbi</b>	<i>adp</i>		188			
seeläbi	<i>adv</i>		1			Lohminne on Jummal Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna *lebbi* lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe ↔ auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der 25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se *lebbi* / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / et sinna temma pöha Sanna puchast nink selkest loijat / kumba seêst sinnul sinno Onne nink Onnistus ochtmist on / et Temma sul sedda *lebbi* / keik siño Pattut andix annap nink têep keik sinno Wiggae terwex / Sest / kus ep ollex se mitte sinno Trohst / sihs pidsit sinna Patto-+ +Willitzusse seês hukka ≙ 1662-Blume, 7: l26 ≙ 1662-Blume, 47: l218 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 24: l1575
seeläbi	<i>proadv</i>		1			
				lebbi	186	
				lebbe	1	
				lebi	1	
<b>läbi</b>	<i>afadv</i>		7			
				lebbi	7	Röm : V . 12 . Öhe Jnnimesse lebbi on Patt Jhma sisse tulnut nink Patto lebbi Surm nink on ninda Surm keike Jnnimeste jures *lebbi* tungnut / et nemmat keik Patto teenut ommat . Röm : V . 12 . Durch einen Menschen ist di Sünde in di Weld kommen / und durch di Sünde der Tod / und ist also der Tod zu allen Menschen durchgedrungen / diweil si alle gesündigtet haben . ≙ 1662-Blume, 93: l426
<b>läbi</b>	<i>atr</i>		1			
				lebbi	1	Mich : II . 13 . Üx *lebbi+* +Murdija sahpnende ees ülles minnema / nemmat sawat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahpnelle eel keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für ≙ 1662-Blume, 159: l719
<b>läbi</b>	<i>adv</i>		2			
läbi ning läbi	<i>adv</i>	läbinisti	1			I . Thess : V . 23 . Temma aggas se Rawo Jummal pöhitzeko teid *lebbi* nink lebbi nink teije Waim koggonis Hinge nink Jho kahs sahko peatut ilma sühdta emmis meije Jssanda Jesusse Christusse Tullemisse sati . I . Thess : V . 23 . Er aber der GOTT des Fridens heilige euch durch und durch und euer Geist gantz samt der Seele und Leib müsse behalten werden unsträflich auff di I . Thess : V . 23 . Temma aggas se Rawo Jummal pöhitzeko teid lebbi nink *lebbi* nink teije Waim koggonis Hinge nink Jho kahs sahko peatut ilma sühdta emmis meije Jssanda Jesusse Christusse Tullemisse sati . I . Thess : V . 23 . Er aber der GOTT des Fridens heilige euch durch und durch und euer Geist gantz samt der Seele und Leib müsse behalten werden unsträflich auff ≙ 1662-Blume, 241: l1069 ≙ 1662-Blume, 241: l1069
				lebbi	2	

<b>läbi</b>	<i>proadv</i>	1								3 . # Ei ! Temmal pisti seisap Peh / # on Wehjest *lebbi* tulnut / # so Paila nink so Werra / neh ! # sa ollet Woimus olnut # Tel issi / ke Sel ussup wist # se wottap sinnult Nallumist / # nink ütlep : kus so Odda ?	≙ 1667-Blume_Geistliche, 100: l1894
			lebbi						1		
<b>läkitama</b>	<i>v</i>	18								II . B . Mos : IIII . 13 . Armas Jssand / *lekkita* / kumba Sinna tahat lekkitama ! II . B . Mos : IIII . 13 . Mein HErr / sende welchen du senden wilt !	≙ 1662-Blume, 125: l571
välja läkitama	<i>afadv+v</i>	2								Jer : XVI . 16 . Katzo / Minna tahan paljo Kalla Mehet welja *lekkitama* / pajatap Jssand / need peawat neñat pühdma . Jer : XVI . 16 . Sihe / Jch wil vihl Fischer aussenden / spricht der HErr / di sollen si fischen .	≙ 1662-Blume, 209: l939
maha läkitama	<i>n+v</i>	1								Joel . II . 23 . Teije Zioni Lapset römustaket hendes nink olket röhmsat Jssanda teije Jumjala sees / ke teile Oppijat Öikussex annap nink teile maha *lekkitap* warrase Weema nink Hiljase Weema kud enne+ +Aik . Joel : II . 23 . Jh Kinder Zion freuet euch und seid frölich im HErrn eurem GOTT / der euch Lerer zur Gerechtigkeit gibt und euch herab sendet frü-Rehgen und	≙ 1662-Blume, 217: l969
			lekkita		pers.imp.pr.sg.2.				2		
			lekkitama		sup.				5		
			lekkitada		inf.				3		
			lekkitanut		nud.				5		
			lekkitan		pers.ind.pr.sg.1.				1		
			lekkitap		pers.ind.pr.sg.3.				1		
			lekkitat		pers.ind.pr.sg.2.				1		
<b>lävi</b>	<i>s</i>	1								12 . Kül tapwa Engel möda lehp / # nohr Suggu meil keik terwe jehp / # et meije *Lewwe* Christi Werd # on teus / se hoijap igga++ +kord . # Alleluja !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 92: l1872
			Lewwe		sg.nom.				1		
<b>lõikamine</b>	<i>s</i>	1	üंबरlõikamine							45 . Nink Uskolikkut *Leikamisest* / kumbat Petrusse ka tulnut ollit / heititasit hend / et Kahs Pagganade pehl pöha Waimo Ande welja+ +wallatut sai . 45 . Und di Gläubigen aus der Beschneidung / di mit Petro kommen waren / entsatzten sich / das auch auf di Heiden di Gabe des heiligen Geistes	≙ 1662-Blume, 235: l1039
			Leikamisest		sg.el.				1		
<b>lõikamine</b>	<i>s</i>	1								Kus meije wanna Junimesse / kumb Himmode seês lebbi Hexitusse erra+ +riokotut on / mahha panneme / kumb ep olle muhd kud Südeame nink keik Luh+ +liggmiste *Leikkaminne* .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 6: l1471
			Leikkaminne		sg.nom.				1		
<b>lõpetama</b>	<i>v</i>	1								awwita tenna nink iggas / et minno seês halktut heh Töh sahko *lõptut* Lunnastamise Pehwa pehl / amen ! ≈ hilf heute und allezeit / damit in mir das angefangene gute Wärk ↔ vollfüret werde auf den Tahg der Erlösung /	≙ 1666-Blume, 160: l1420
			lõptut		tud.				1		
<b>lõpma</b>	<i>v</i>	5	lõpetama							Kenne Nimmi seês minna se+ +sinnase Pehwa halknut ollen / tahan minna tedda Kahs *lõpma* . ≈ Jn dessen Namen ich disen Tahg angefangen habe / will ich ihn auch vollenden ↔ .	≙ 1666-Blume, 14: l1101

			löpma	sup.	3	
			löpnut	nud.	2	
<b>löpma</b>	<i>v</i>	1				
						Ma pallun Armo perra # Sind lebbi Christusse / # mind pehsta Pattust erra # mul anna Waimo / ke # so öiket Têet mind öpko / # se öikest sahtko mind / # se ellades Kahs *löpko* # mul mo Keh seêst # echk minno jurest nopko # <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1643</span>
<b>löpмата</b>	<i>adv</i>	1	löpko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
						Se Pehw on nühd kül römolik # keikil Lojadussel / # sest Jumla Poik on Taiwast ik / # Rachwa Siggidussel / # öhest Neitzist sündinut / # Maria on wallitztut / # se on Emma olnut . # Woi ! kui immelik se on ? Jumla Poik kud Taiwa-Krohn / # Leha siss' on tulnut . # O / se+ +perrast : # Sul Kihtusse meji ütleme : # Christ / Neitzist kandtut ilmale / # so Jssa ninck so waimo ka # <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 188: l2250</span>
<b>lõu</b>	<i>atr</i>	1	löpматта		1	
						I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip ümber [...] ) kud üx mürriseja *Löhw+* +Koir nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 9: l43</span>
<b>lõu-</b>	<i>atr</i>	3	Löhw		1	
						C . V . 5 . Nink üx neist Wannambist pajatap minno wasto : erra nutta ! wata / Woimus on *Löhw+* +Koir Kehs / kumb on Juda Suggust / Dawidi Juhr / lacht tehha sedda Ramato nink pehstada ülles temma seitze Pizalit . C . V . 5 . Und einer von den Eltesten spricht zu mir : weine dicht ! sihe / es hat überwunden der Leue der da ist vom Geschlecht Juda / di Wurtzel David / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 175: l787</span>
<b>lõuna</b>	<i>s</i>	3	Löhw Löhw-		1 2	
						I . B . Mos : XXVIII . 14 . Sinno Suggu peap sahma kud Pörm Mah pehl nink sinna peat welja laotut sahma Öchto / Pehwa+ +Tousmisse / pohija Paiko nink *Launa* pole . I . B . Mos : XXVIII . 14 . Dein Same soll werden wi der Staub auf Erden und du solt ausgebreitet werden gegen den Abend / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 127: l584</span>
<b>lööma</b>	<i>v</i>	4	Launa	sg.gen.	3	
						Hos : VI . 1 . Tulket / meije tahame jelle Jssanda pole / Sest Temma on meit katki kisknut / Temma sahп meit Kahs terwex teggema / Temma on meit *löhnut* / Temma sahп meit Kahs jelle siddoma . Hos : VI . 1 . Komt / wir wollen wider zum HErrn / denn Er hat uns zurissen / Er wird uns auch heilen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 159: l714</span>
sisse lööma	<i>afadv+v</i>	1				2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( *löh* kindlast sisse . ) 2 . Make den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 199: l903</span>

ühte lööma	<i>afadv+v</i>	kokku lööma	1			5. Keik so Lainet wahhust keiwat / # sinno Wohd keik sudda Ka / # ülle mind hend üchte *löhwat* / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne-+ +Tohja kihta / # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag	≡ 1666-Blume, 128: l1353
				löhnut	nud.	1	
				löhma	sup.	1	
				löh	pers.imp.pr.sg.2.	1	
				löhwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>lühendama</b>	<i>v</i>		2				
ära lühendama	<i>afadv+v</i>		1			24. Temma allandap Têe pehl minno wehje / Temma *luhhendap* minno Pehwat erra . 24. Er demütiget auf dem Wehge meine Kraft / Er verkürtzet	≡ 1666-Blume, 112: l1329
				luhhendap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
				lühhendap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>lühike</b>	<i>adj</i>		1				
						Se+ +perrast pannep D . Luther kümmen Keskode *löhikesse* Seljatamisse sees temma Catechismusse siddes igga ohe Kesko jure need Sannat : Meije peame JUmmala kartma nink armastama nink Temma pehle lohtma . ≈ Darum widerholet D . Luther in de[r] kurtzen ↔ Auslegung der zehen Gebote in seinem Catechismus bei einem iden Gebot dise Worte : Wir sollen	≡ 1662-Blume, 39: l186
				löhikesse	sg.gen.	1	
<b>lükatu</b>	<i>s</i>		1				
äralükatu	<i>s</i>	väljatõugatu	1			Esa : LVI . 8 . Se Jssand Jssand / ke erra+ *+lückkatut* Jsraelli sees koggup / pajatap : Minna tahan weel ennamb se Hulko pehl / kumb koggotut on / koggoma . Esa : LVI . 8 . Der HErr / der di verstossenen in Jsrael samlet spricht : Jch wil noch meer zu den Hauffen / di versamlet sind / samlen .	≡ 1662-Blume, 203: l913
				lückkatut	pl.nom.	1	
<b>lökkama</b>	<i>v</i>		8				
maha lökkama	<i>n+v</i>		1			10 . Teña pexap katki nink waotap nink *lökkap* maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit	≡ 1662-Blume, 81: l368
maha lökkama	<i>afadv+v</i>		1			10 . Teña pexap katki nink waotap nink *lökkap* maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit	≡ 1662-Blume, 81: l368
						2 . # Kui kaunis ollet sinno Wehst / # sa Ello-+ +Wainlan huknut / # meij' Ello-+ +Försti / Ke so Kehst / # so odda mahha *lökknut* ! # sa keike kurjamb Wainlane # sa iggas pidsit Mêeles se # et Ta sahx Pörmus jehma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 98: l1892
				lökkap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
				lökkanut	nud.	3	
				lökkada	inf.	2	
				lökkama	sup.	1	
				lökknut	nud.	1	

maa	s	115	
Egiptimaa	s	1	Lohminne on Jummalta Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / *Maha* nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ↔ ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der Nink sehl sahp temma laulma / kud temma nohre Eo Ajal / kus temma Egipti+ *+Mah* seest welja lex . ≈ Und daselbst wird si singen / wi zur Zeit irer Jugend / da si aus ↔ Egipten-Land zog .
Kreekamaa	s	1	C . IX . 13 . Minna ollen hennessel Juda ülles weddanut Ambux nink Efraim walmis teenut nink tahan sinno Lapset Zion erratama ülle sinno Lapset Greki+ *+Mah* nink tahan sind sehdma kud lih pitka Rawa Möhka . C . IX . 13 . Jch habe Mir Juda gespannt zum Bogen und Efraim gerüstet und wil deine Kinder Zion erwecken über deine Kinder Griechen-Land und wil dich OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha-+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno pöha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ +pöhrtut Ilma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris-+ *+Mah* jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Hertzen Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehē möge / was guht oder böse ist / und das ich in
pärismaa	s	1	4. Sest ma motlen so pehl Wehjest / # Jssand / sihn Jordani-+ *+Mahs* / # nink mul Könn' on Hermon Mehjest / # sihn Zioni pehle Kahs . # Ux Ork kutzup töise sehl / # kus on Waiw mo Mêle pehl / # kus so jurest mul keik waiwat # ülle minno Pehha keiwat . # 4. Denn ich denk' an Dich mein HErren / # hier in dem Jordaner Land / # und den Berg Hermon so ferren / # auf dem Berg Zion genand . # Ein Abgrund den andern ruft / # wenn über mir in
Jordanimaa	s_nimi	1	

≡ 1662-Blume, 7: 126

≡ 1662-Blume, 215: 1962

≡ 1662-Blume, 223: 1988

≡ 1666-Blume, 84: 11252

≡ 1666-Blume, 128: 11352



heinamaa	s		1	Sest Temma on suhret Asjat minnul tēenut / ke sehl weggiw nink kenne Nimmi põha on / Sedda woit sa Kahs röhmsast ütlema / minno armas Hing / sest wissist on Temma Kahs suhret Asjat sul tēenut ; kas so Suhl ni paljo Kêelet ollexit kud Merril Kallat / Metzal Puhd / ja ennamb / kud Lehhet Puide pehl nink Racht Heina-+ *+Maide* pehl Suiwe Ajal / sihs saxit sihskit mitte kui Kohhus sinno helde Jummal keik sinnul nõitut heh+ +teggemiste I . # WAid ! uhest sündnut Lapsokenn # nink Südda armas JEsukenn / # tohp meil' õh' uhe Ahsta tahs / # keik Risti-+ +Rachwal Jlma-+ *+Mahs* . 2 . # Lass meit se Ahsta lõpma # so Nimmi Kihusses / # et woime laulma öpma # sihn Risti-+ +Koggdusses / # Meil' tahxit Ello pidda # so Wehje Kehje ka / # Kahs Risti-+ +Rachwa Südda # nink meije Jssa-+ *+Mah* . # Meil' anna sinno Onne # keik Paikas Rawo-+ +Kõnne / # lass petmatta Mahs jehma # so Sanna sinno Kehst / # lass Kurrat Teux lehma # sihn nink keik-+ 6 . # Kül tosme meije ülle Kahs # kui Christus ülles+ +tousnut ; # nink Ta kahs olla Taiwa-+ *+Mahs* # nink Auwus kui Ta paistnut . # sest kus on jehnut meije Peh / # sehl peêwat Luh-+ +lichkmisset / neh ! # kui Paulus ütlep / olla . Nelli-+ +Pühhi / nink kül se+ +perrast : et Jummal sel+ +salmamal Pehwal ommal Rachwal / perrast kus Temma tedda Egipti-+ *+Mahst* welja wihnut / nink nemmat rassedast Arjadussest erra-+ +pehstnut / Kesko Sinai Mehje Pissokesse Betlehemi seês Judta-+ *+Mahs* / kui Prowêet Micha seitze+ +sadda Ahstat enne Temmalt kuhlutanut .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 22: l1553 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 36: l1655 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 40: l1668 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 96: l1888 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 106: l1918 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2120
ilmamaa	s		1		
isamaa	s		3		
taevamaa	s		1		
Egiptimaa	s_nimi		1		
Juudamaa	s_nimi		1		

Maha	sg.gen.	2
maha	sg.nom.	2
Mah	sg.nom.gen.	10
Mah	sg.nom.	13
Mah	sg.gen.	51
maha	sg.ill.	8
Mah	sg.gen.part.	1
Maide	pl.gen.	3
Mahlt	sg.abl.	1
Mahde	pl.gen.	1
Mahle	sg.all.	1
Mahd	pl.nom.	1
Mahst	sg.el.	4
Mahs	sg.in.	11
Mah-	sg.nom.gen.	3
Mahl	sg.gen.	2
Mah-	sg.nom.	1

maake	s	ruum	1
-------	---	------	---

					Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jummal Emmal / nink körkest auwsambal Lapse++ +Wohdalissel mitte öhe aino *Mahdkesse* Kohas günniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe++ +Lout sisse / nink tehl Mêeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha++ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda++ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe	≡ 1667-Blume_Geistliche, 174: I2202	
<b>maal</b>	s		Mahdkesse	sg.gen.	1		
		1					
						Hohe-L : Sal : VII . 11 . Tulle minno Söbber / lechkem *Mahle* nink jehkem Küllade sees . Hohe[.]L : Sal : VII . 11 . Kom mein Freund / las uns aufs Feld hinaus gehen und auff den Dörfern bleiben .	≡ 1662-Blume, 187: I844
<b>madu</b>	s		Mahle	sg.all.	1		
		1					
						Esa : LXVI . 24 . Nink nemmat sahwat welja minnema nink katzma Surnu++ +Kehhat neist Jnnimessest / kumbat wasto Mind hexinut ommat : Sest nende *Maddo* sahp mitte surrena nink nende Tuld sahp mitte welja kustma nink sahwat keikel Lehal+ +üx Hirm ollema . Esa . LXVI . 24 . Und si werden hinaus gehen und schauen di Leichnam der Leute / di an Mir mishandelt haben : Denn ihr Wurm wird nicht sterben und ihr Feuer wird	≡ 1662-Blume, 99: I463
<b>magama</b>	v		Maddo	sg.nom.	1		
		19					
sisse magama	afadv+v	magama jääma			1	2 . Nink paljo kumbat Mulda alla *maggamas* lessiwat / sahwat ülles errama / monnikat iggawessex Ellux / monnikat iggawessex Töux nink Hebbedax . 2 . Und viel so unter der Erden schlaffen ligen / werden aufwachen / etliche zum ewigen Lehben / etliche zu ewiger Schmach und Ma pallun Sind lebbi sinno põha Sündmisse / Sa tahhaxit armolikkult anda / et minna hendes sinno önsast Sündmissest igga+ +pehw / nink issi+ +ehranis minno wihmse Surma++ +Hedda seês Süddamest tröhistima nink ninda önsaste se pehl sisse *maggama* / wasto Patto / Surma / Kurrati nink Pörko / se kahs trotzima nink suhrestellema woin / et neile minnult nühd nink	≡ 1662-Blume, 159: I713 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 154: I2094
			maggamas	sup.in.	1		
			maggawat	pers.ind.pr.pl.3.	3		
			maggama	sup.	8		
			maggada	inf.	1		
			maggap	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1		
			maggap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
			maggan	pers.ind.pr.sg.1.	2		
			maggat	pers.ind.pr.sg.2.	1		
			magganut	nud.	1		
<b>magus</b>	adj				4		
						Sedda wallitzeko keike *maggusamb* minno Röhmustaja ! ≈ Das walte der ↔ allersüsseste / mein Tröhster !	≡ 1666-Blume, 36: I1147
			maggusamb	sg.nom.cmp.	1		
			maggusamba	sg.gen.cmp.	1		

			maggus	sg.nom.	1	
			maggusa	sg.gen.	1	
<b>magus</b>	<i>s</i>	magusus			1	
						Jssa armolik Tachtminne uhendako mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako mind ! pöha Waimo *Maggus* röhmustako mind ! et minna nühd nink iggas ussun kindlaste / kannatan kannatalikkult / kühlen kuhleikkult / woidlen weggiwaste / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille des Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ↔ ! di Süssigkeit des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und allezeit gläube freudiglich / leide geduldiglich / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und
						≡ 1666-Blume, 130: l1358
			Maggus	sg.nom.	1	
<b>magusasti</b>	<i>adv</i>				1	
						11 . # Kahs söhme leibat *maggusast* / # ke Rachwal keskti Jummalast . # Ei Happs+ +Taikna piddane / # et ellam' Pattust pöhasta . # Alleluja !
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1870
			maggusast		1	
<b>maha</b>	<i>afadv</i>				17	
						Kesk on üx Oppedus JUmMalast lebbi Mosesse andtut nink tehndap : kes meije olleme nink mea meije peame teggema ellik *maha* jetma . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von GOtt durch Mosen gegehen und zeigt an : wer wir sind und was wir ↔ tuhn oder lassen sollen .
						≡ 1662-Blume, 23: l109
			maha		5	
			mahha		10	
			mahha-		1	
			mahhe		1	
<b>maha</b>	<i>atr</i>				1	

OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink \*maha-+\* +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno põha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ +pöhrtut Jlma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris-+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und ↔ Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 86: l1252

<b>maitzma</b>	v	1	maha-	1
----------------	---	---	-------	---

9. Kus mo Silmale hend neutap # Pehwa-+ +Paistus walke ka / # hend mo Südda so kahs keutap # pêep so pehle watama . # Mo hing otze Mêle ka # \*maitzeko\* Sind Jumjala / # et ma kindel jehn so pohle / # nink Kahs aggas nehn so hohle . # 9. Wenn mein Augen umhehrschiessen / # sehhen Glantz und Tages-Schein / mus mein Hertz auch sein gesiessen # und aus Dich gerichtet sein . # Meine Sêele mit Begier # sei doch stets / ô GOTT / bei Dir /

≡ 1666-Blume, 46: l1161

<b>maja</b>	s	7	maitzeko	pers.imp.pr.sg.3.	1
-------------	---	---	----------	-------------------	---

Heh+ +teggemisset wasto Liggimesse / kud+ +andma / lainama nink Öh+ \*+Maja\* andma . ≈ Wohltaten gegen dem Nechsten / als : gehbe[n] / leihen  
 Heh+ +teggemisset wasto Liggimesse / kud+ +andma / lainama nink Öh+ \*+Maja\* andma . ≈ Wohltaten gegen dem Nechsten / als : gehbe[n] / leihen  
 1. SA / och ! kaunis Jlma-+ \*+Maja\* # Mêeles olle ke sind tahp / # Ahhastus sul ep olle waja # keik so Röhms kül waiwax sahp . # Weha jalle Röhmo-+ +Taiwa # jettan ma so Himmo Waiwa . # üxnes so pohl iggazen # minno armas JEsuken . # 1. DU / ô schönes Weld-Gebeude # magst gefallen wem du wilt / # deine scheinbarliche Freude # ist mit lauter Angst umhülle / # dehnen di den Himmel hassen # will ich ire Weld-Lust lassen . # Mich

≡ 1662-Blume, 35: l165

≡ 1662-Blume, 35: l165

≡ 1666-Blume, 114: l1336

			Maja	sg.gen.part.	3
			Majat	pl.nom.	1
			Maja	sg.gen.	2
			Maja	sg.nom.	1

<b>maks</b>	s	1		
-------------	---	---	--	--

									Kus Jsra[eli] Lapset lebbi punnase Merre julkest nink kuiwa jalla kahs lebbi keinut ollit / tunnistap pöha Waim nende *Maxust* jummalikko Abbi wasto ninda : Sihs laulis Mose nink Jsraeli Lapset se+ +sinnase Lauulo Jssandal / nink pajatasit : Minna tahhan Jssandal laulda / sest Temma on öhe auwsa Töh tēenut / Hobboset nink Töldat on Temma Merre sisse lükkanut	≙ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1493
<b>maksja</b>	s		1	Maxust	sg.el.			1		
									Teet sinna aggas Kurja / sihs karta hendes / sest nemmat ep kandwat Möhka mitte ilma aikas / nemmat ommat JUMmala Sullaset / *Maxijat*	
									Nuchtlussex temma perrast / Ke Kurja teep . ≈ Tuhst du aber böses / so fürchte dich / denn si trägt das Schwerd nicht umsonst / si ist GOTTes Dinerin	≙ 1662-Blume, 91: l416
<b>maksma</b>	v		4	Maxijat	pl.nom.			1		
									25 . Kumba JUMmal on sehdnut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees *maxap* / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt / Nah : l . 15 . Wata / Mehde pehl tullewat öhe heh Kesko jallat / kumb Rawo kulutap / pöhitze sinno kallit Pehwat Juda nink *maxa+* +erra sinno Towotusset . Nah : l . 15 . Sihe / auf den Bergen kommen Fühssse eines guten Botens / der da Friden predigt / halt deine Feier-Tage Juda und bezale dein	≙ 1662-Blume, 47: l218 ≙ 1662-Blume, 221: l981
ära maksma	afadv+v		1							
				maxap	pers.ind.pr.sg.3.			2		
				maxa	pers.imp.pr.sg.2.			1		
				maxis	pers.ind.ipf.sg.3.			1		
<b>manitsema</b>	v	hoiatama	1						Se+ +perrast on meije Wannambade / Kohl Meestride nink Hinge+ +Kaitzijade Kohus / meit nohrest Eust sati / mitte üx+ +peines mea öike on Jummal Sanna seest / erranis Kahs meit falschi Oppedusse nink temma Kaitzijade ees *mainitzeda* . ≈ Derothalben sind unsere Eltern / Schul-Meister und Seel-Sorger schuldig uns von Jugend auff / nicht allein was recht ist / aus Gottes Wort zu leren / sondern uns auch für falsche Lere und	≙ 1662-Blume, 109: l504
<b>manitsema</b>	v		2	mainitzeda	inf.			1		
									JESUSSE Nimmi seês / kui Apostel Paulus *mainitzep* : Keik mea teije tēete Sannade echk Teggode kahs / sedda techket JSSANDA Nimmel / olko ihholik ellik waimolik / a!alik ellik iggawenne / töise / Kombe kahs / sedda ilma	≙ 1667-Blume_Geistliche, 10: l1483
				mainitzep	pers.ind.pr.sg.3.			1		
				mainitzetut	tud.			1		
<b>manitsemine</b>	s		1						Wihmselt neuta sedda ( III . ) Töh seês issi / nink pidda igga+ +pehw waimolikko Leha-+ +Wotme / süddamelikko *Mainitzemisse* perra : Ninda kui CHRISTUS Surnust ülles erratut on Jssa Auwo lebbi / ninda peame meije	≙ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1844
				Mainitzemisse	sg.gen.			1		
<b>mari</b>	s		1						Figi-+ +Puh urmap / Wihna-+ +Puhd ommat *Marjat* sahnut / nink andwat oña Haiso / touse ülles minno Oikenne nink tulle / minno Armokenne tulle	≙ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754

<b>marjake</b>	s	1	Marjat	pl.nom.	1		
						12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink *Marjakesset* welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !	≙ 1662-Blume, 187: 1845
<b>matma</b>	v	5	Marjakesset	pl.nom.	1		
						4 . Sihs olle meije jo Temma ka *mattetut* lebbi Ristmisse Surma sisse / et ninda kui Christus on ülles erratut Surnust Jssa Auwo lebbi / ninda peame Kahs meije öhe uhe Ello sees köndima . 4 . So sind wir i mit Jhm begraben durch di Tauffe in den Tohd / auff das gleich wi CHRJstus ist aufferwekket von den Taden durch di Herrligkeit des Vaters / also sollen auch wir in Aggas wêel pal ennamb römustap hend minno Hing / minno patlikko Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJSTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme Pehwal minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe *matnut* nink alla+ +waotanut on .	≙ 1662-Blume, 165: 1752 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 50: 11692
maha matma	afadv+v	1					
			mattetut	tud.	1		
			mattut	tud.	3		
			matnut	nud.	1		
<b>matt</b>	adj	2					
						*Matth* : XVIII . 10 . pajatap CHristus : Nende Englit Taiwa sees neggewat iggal ajal minno JSsa Palle Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus : Jhre Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VATers im Himmel .	≙ 1662-Blume, 9: 138
<b>matus</b>	s	2	Matth	sg.nom.	2		
						11. Och ! mind hirmo eddes hoida # kaitza Kahjo êest mind wehl / # minnul Többe mitte neuta / # olko erra Södda-+ +Hehl / # kehna Tuld nink Wessi-+ +Töh # hekki Surm' / et Kehs an Ö # et ma mitte surren Pattus # ei mul olko karri *Mattus* . # 11. Ach beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht auswekken / treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz und schnellen Tohd /	≙ 1666-Blume, 32: 11129
<b>meel</b>	s	100	Mattus	sg.nom.	2		
						JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / keike+ +weggiwenne / armolinne / wabbast *Meelest* . ≈ GOtt ist ein geistlich Wehsen / ewig / allmächtig / barmhertzig / freies Willens ↔ .	≙ 1662-Blume, 3: 19
üksmeel	s	2				Arma / tassa Meele / Kannatusse / öhe *Meele* / Heldusse nink öike Weha wasto Patto nink Kurjusse . ( Kurja Töh . ) Barmhertzigkeit / Sanftmuht / Gedult / E[i]nigkeit / Freundligkeit und gebürender Eif[er] gegen Sünde und	≙ 1662-Blume, 33: 1153
heameel	s	2				C . II . 14 . Auw olko Jummalal üllewel nink Rawo Mah pehl nink Jnnimessel üx Heh+ *+Meel* . Cap . II . 14 . Ere sei GOtt in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ei[n] Wohlgefallen .	≙ 1662-Blume, 145: 1651

südamemeel	s		1						3. Sult tröhistin ma # hend kartmatta # sest Sa woit sedda anda . # me / tarbis mul / # truhw Jummal kül / # sihn nink sehl Ellus kanda . # Et olko wêel / # uhs Südda-+ *+Mêel* / # mind pehsta kohldes erra / # och ! kuhle mind # me pallun Sind / # se tulko minno perra . # 3. Dein tröhist ich mich # gantz sicherlich / # denn Du kanst das wohl gäben / # was mir ist noht / # Du treuer GOtt / # hier und in jenem Lehben . # Gib ware Reu / # mein Hertz verneu / # errette Leib und Sêele / # ach ! höre HErr / # dis mein Begehr / #	≙ 1666-Blume, 82: l1246
emameel	s		1						4. Ja / kas sahx kül lendtut sinna / # üx ni+ +suggu Emma-+ *+Mêel* / # kussa Arm woip hukka minna ; # ni kud enne jehn Ma wêel . # Minno Truhw jehp kindel sul / # Zion / üpris armas Mul ! # Sa mul ollet Süddas iggas # sind ei unnustan ma Wiggas . # 4. Ja / wan du gleich möchtest finden # einen solchen Mutter-+ +Sinn / # da di Libe kan verschwinden ; # so bleib' Jch doch wer Jhn bin . # Meine Treu bleibt gegen dir / # Zion / ô du meine Zier ! # Du	≙ 1666-Blume, 146: l1387
kahemeel	s	lahkmeel	1						Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ +rikkuja Satan / töstap keikes Paikas nink keikedede Seisusse seês Kerra nink kahhe *Mêele* ülles / issi+ +ehranis öikest-+ +risti-+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+ 9 . # Surm laskis Pühti minnema / # et Ello lex ta woitada / # nühd riktut on ta Weggi *Mêel* / # et Christus tohnut Ello jell . # Alleluja !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
vägimeel	s		1							≙ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1866

Meelest	sg.el.	4
Meel	sg.nom.	3
Meele	sg.gen.	24
Meelet	pl.nom.	1
Mêele	sg.gen.	2
Mêeles	sg.in.	1
Mêele	sg.gen.	13
Mêele	sg.gen.	18
Mêel	sg.nom.	9
Mêel	sg.nom.	1
Mêeles	sg.in.	7
Mêele-	sg.gen.	2
Mêele-	sg.gen.	2
Mêelel	sg.ad.	3
Mêelel	sg.ad.	3
Mêele	sg.ill.	1
Meêl	sg.nom.	1
Meêle	sg.gen.	1
Mele	sg.gen.	1
Mêel	sg.ad.	1
Mêeleta	sg.ab.	1
Meêlel	sg.ad.	1

<b>meeldus</b>	s	meelsus	1							
----------------	---	---------	---	--	--	--	--	--	--	--

3. Aggas sinno rochke Heldus # annap perral nende Suh / # kell' on so pohl  
Lapse \*Mêeldus\* # nink so pehle lohtwat ni / # kumbat Kaddomisse kihtwat  
# nink Sind Armo perrast hühdwat . # 3. Aber deine grohsse Güte / # di  
erlesset dehrer Schuld / # di aus kindlichen Gemüte # sich vertrauen deiner  
Huld / # di ihr' Ubeltaht betreuen # und zu Dir um Gnade schreien . #

≙ 1666-Blume, 158: l1413

meeleline

adj

1

ARMolinne / hiljolik \*Mêelelinne\* JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummal+ +kartmatta kurja Ilma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēenut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger ↔ GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein

≡ 1666-Blume, 122: l1347

hiljulikmeeleline

adj

tasase meelega

1

ARMolinne / hiljolik \*Mêelelinne\* JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummal+ +kartmatta kurja Ilma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēenut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger ↔ GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein

≡ 1666-Blume, 122: l1347



mees	s		38	
viinaaiamees	s	viinamäeharija	1	27 . Nink JUmmal loi sedda Innimesse temma Pallex / JUmmala Palkex loi TEma tedda+ +nink loi nemmat öhex *Mehex* nink Naisex . 27 . Und GOTT schuhf den Menschen Jhm zum Bilde / zum Bilde GOTTes schuf Er ihn und Esa : LXI . 5 . Wörat sahwat seisma nink teije Karja kaitzma nink tutmatta Rawas sahp teije Pöldo+ +Kündijat nink Wihna+ +Aida *Mehet* ollema . Esa : LXI . 5 . Fremde werden stehen und eure Hehrde weiden und Ausländer werden euer Akker-Leute und Wein-Gärtner sein . ≡ 1662-Blume, 11: l53
kalamees	s		1	Jer : XVI . 16 . Katzo / Minna tahan paljo Kalla *Mehet* welja lekkitama / pajatap Jssand / need peawat neñmat pühdma . Jer : XVI . 16 . Sihe / Jch wil vihl Fischer aussenden / spricht der HErr / di sollen si fischen . ≡ 1662-Blume, 207: l924
valgemees	s	lohe	1	3. Trotz / Trotz Walke+ *+Mehel* ! # Trotz / Trotz Surma+ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pêep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewüdsch er Ruh . # GOTTes Macht # helt mich in ≡ 1666-Blume, 20: l1112
vahemees	s		5	6. Ech ma ollen Sinnule lehnut / # tullen ma doch ümber jell' / # Wahe+ *+Mêes* so Poik on jehnut # kus keik wottis hennsse pehl / # ma ei salkan minno Sühd / # aggas so Arm pehlekite # on wêel suhremb kud keik Pattut # ke mo sêes ma loijan mattut . # 6. Bin ich gleich von Dir gewichen / # stell' ich mich doch wider ein / # hat uns doch dein Sohn verglichen # durch sein' Angst und Todes Pein / # ich verleugne nicht di Schuld / # aber deine Gnad' ≡ 1666-Blume, 28: l1123
käemees	s		1	ARMolinne / hiljolik Mêelelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummal+ +kartmatta kurja Jhma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēenut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh+ *+Mehex* sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle+ + nink Wêe+ +Kahjo êes / Katko+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür danke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine ↔ Sünde ist Bürge worden / gnädig sein / und dise Nacht ≡ 1666-Blume, 122: l1347

abimees	s		3						1. KUi tahhat / Jssand / tõe mo kahs # mo Ellus ni kud Surmas . # So pehl ma lohtan üxnes Mahs / # lass' olla mind so armas . # Mind pidda sinno Armo sêes / # muhd ni kut tahhat Abbi-+ *+Mêes* / # so Meël on keike parras . # 1. HERR / wi Du wilt / fo schiks mit mir # im Lehben und im Stärben . # Allein zu Dir steht mein Begier / #HErr / las mich nicht verdärben . # Erhalt mich nuhr in deiner Huld / # sonst wi Du wilt / gib HErr Gedult / # denn Will der ist <small>≡ 1666-Blume, 164: l1425</small>
päevlikumees	s	päikesemees	1						Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa haukko seêst / kinni sulktut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko-+ *+Mêes* / ke Surma Raud-+ +Hakit nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+ +nêelnut <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1782</small>
sõjamees	s		1						Temma on se+ +samma Kahhe-+ +Suggu Södda-+ *+Mêes* / üchtleise tössine Jummal-+ +Jssalt iggawest sündinut / nink Kahs tössine Jnnimenne kui Aik teis olnut Neitzist Mariast ilmale kandtut / nink ninda üx teutelik Juñal / nink üx teutelik Jnnimenne moistlikko hinge n . Junimesse Jhho kahs . <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: l2228</small>
				Mehex	sg.tr.		2		
				Mees	sg.nom.		6		
				Mehe	sg.gen.		7		
				Meheta	sg.ab.		1		
				Mehet	pl.nom.		5		
				Mehel	sg.ad.		2		
				Mêes	sg.nom.		11		
				mehst	sg.el.		1		
				Mêes	sg.nom.		1		
				Mêes	sg.in.		1		
				Meês	sg.nom.		1		
<b>mehk</b>	s	mahl	1						4. Sest sinno Kessi olli öhd nink Pehwat rask minno pehl / et minno *Mechk* ( Uddi ) erra-+ +kuiwas / kui Suiwa-+ +Ajal kuiwax lehp / Sela ! 4. Denn deine Hand war Tahg und Nacht schweêr auf mir / das mein Saft vertrokknete / wi <small>≡ 1666-Blume, 50: l1170</small>
				Mechk	sg.nom.		1		
<b>meie</b>	<i>pron</i>		512						JSSand *meye* JUMmal on üx ainus JSSand . ≈ Der ↔ HERR unser GOtt ist <small>≡ 1662-Blume, 3: l6</small>
				meye	sg.gen.		1		
				meit	pl.part.		70		
				meye	pl.gen.		1		
				meye	sg.nom.		1		
				meid	pl.part.		17		
				meije	pl.nom.		152		
				meile	pl.all.		52		
				meije	pl.gen.		142		
				meilt	pl.abl.		3		
				ñeije	pl.nom.		1		
				meite	pl.gen.		18		

			meist	pl.el.	1	
			Meil'	pl.all.	1	
			meil'	pl.ad.	19	
			meij'	pl.nom.	4	
			Meije	sg.gen.	1	
			meil	pl.ad.	21	
			meij'	sg.gen.	4	
			meiie	sg.gen.	1	
			meji	sg.nom.	1	
			meji'	sg.gen.	1	
<b>meil</b>	s	4				Sedda Oppedusse Ehristusset / sest temma körwal pannewat nemmat surnut Pöhat nink Maria Neitzi / nink johatawat meid nende Ette Palwe nink Denistuste pole / nink keskwat *meile* Kojjut Auwustada . ≈ Di Lere von Christo / denn nehben Jhn setzen si di verstorbenen Heiligen und di Jungfrau Maria und weisen uns auff ire Fürbitte und Verdienste und heissen ↔ uns <small>≡ 1662-Blume, 113: I518</small>
			meile	sg.all.	4	
<b>meister</b>	s	6				
koolmeister	s	3				Kud sehl ommat : ilmlikkut Wallitzejat / Kohl+ *+Meistrit* / Jssandat nink Emmandat . ≈ Als da sind : weltliche Regenten / Schulmeister ↔ / Herren <small>≡ 1662-Blume, 31: I147</small> Kud sehl ommat : ilmlikkut Wallitzejat / Kohl+ *+Meistrit* / Jssandat nink Emmandat . ≈ Als da sind : weltliche Regenten / Schulmeister ↔ / Herren <small>≡ 1662-Blume, 31: I147</small>
			Meistrit	pl.nom.	2	
			Meestride	pl.gen.	1	
			Meister	sg.nom.	2	
			Mêester	sg.nom.	1	
<b>meri</b>	s	16				
hädameri	s	1				I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat *Merri* sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und Sinna ollet lebbi minnewa Ahsta Hedda *Merre* hehsti nink rikmatta lebbi / nink nühd armsa nink röhmsa uhe Ahsta Saddama sisse lehnut . <small>≡ 1662-Blume, 11: I52</small> <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 14: I1507</small>
			Merri	sg.gen.	2	
			Merre	sg.gen.	11	
			Merri	sg.nom.	1	
			Merre-	sg.gen.	1	
			Merril	sg.ad.	1	
<b>mesi</b>	s	1				
						15 . Woid nink *Met* sahп Temma söhma / et Temma moistap Kurja heitada erra nink Hehd wallitzeda . 15 . Butter und Honig wird Er essen / das Er wisse Böses zuwerwerffen und Gutes zu erwelen . <small>≡ 1662-Blume, 131: I595</small>
			Met	sg.part.	1	
<b>mets</b>	s	5				

põõsmets	s	põõsas	1						Sihs sahp Körbe Pöldux sahma nink Pöld öhe *Metza* ees arwatut sahma . ≈ So wird denn di Wüste zum Akker werden ↔ und der Akker für einen Wald Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma Pöhs *Metz* / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra-+ +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül tössi sahnut nink omma Jho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jho seêst ilma tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi-+ +Kombe on sihskit ilma-+ ≡ 1662-Blume, 191: l868 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2208
				Metza	sg.gen.	1			
				Metzal	sg.ad.	1			
				Metz-	sg.nom.	2			
				Metz	sg.nom.	1			
<b>miks</b>	<i>adv</i>		11						
				mix		11			*Mix* tarwix tullep Kesk ? ≈ ↔ Worzu ist das Gesetze nütze ? ≡ 1662-Blume, 23: l111
<b>miks</b>	<i>proadv</i>		2						
				mix		2			3. Mo Hing *mix* sa jeht ni Waiwas ? # mis sa hend ni kurbastat ? # lohta Jumla pehl / Ke Taiwas / # sa Ta tennama kül saht . # Ke mind iggas awwitap / # kus Ta mo pehl wahtma sahp . # Jummal / Hingel on suhr Hedda / # paljo Waiw lehp ülle tedda . # 3. Mein Sêel was wilt du dich kränkken ? # was machstu dir selber Kwahl ? # hoff zu GOtt und wollst gedenkken : # ich werd' Jhm dankken ein mahl . # Der mir hilft / wan Er nur richt # auf mich sein klahr Angesicht . # Mein GOtt / weh' ist meiner Sêelen / # di sich gremen ≡ 1666-Blume, 126: l1351
<b>miks</b>	<i>atr</i>		2						
				Mix		2			Töine : *Mix+* +perrast peame meije toine töisel öhe terwe uhe Ahsta ≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: l1477
<b>millast</b>	<i>proadv</i>	millal	2						
				millast		2			1. OTze ni kui külma Wessi # Tarwas wehka himmustap ; # ninda keip mo Hinga Kessi / # se Sind / Jummal / kissendap . # Ello Jummal sinno pohl # temmal Jannu on nink Hohl / # *millast* tahhat Sa se tehha ? # et ma woin so Palle nehha ? # 1. WJ nach einer Wasser-Kwälle # ein Hirsch schreiet mit Begier ; # also auch mein' arme Sêele # rust und schreit HErr GOtt zu Dir . # Nach Dir lehbendigen GOtt / # si Durst und Verlangen hat / # ach ! wenn soll ≡ 1666-Blume, 126: l1349
<b>mina</b>	<i>pron</i>		1312						
				minno	sg.gen.	371			
				minna	sg.nom.	267			
				mind	sg.part.	199			
				Minnust	sg.el.	1			
				MJnna	sg.nom.	4			
				ma	sg.nom.	157			
				mo	sg.gen.	126			Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep peawat mitte teiset Jummalat ollema *minno* körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du solt keine andere Götter haben nehben ↔ MJR . ≡ 1662-Blume, 3: l7

minnul	sg.ad.	27
mul	sg.ad.	110
nul	sg.ad.	1
minnult	sg.abl.	4
miña	sg.nom.	11
miño	sg.gen.	14
mit	sg.part.	1
miña	sg.nom.	1
minnd	sg.part.	1
mino	sg.gen.	2
MJnno	sg.gen.	4
mult	sg.abl.	5
miño	sg.gen.	1
minnule	sg.all.	1
minulle	sg.all.	1
minro	sg.gen.	1
menno	sg.gen.	1
ma	sg.gen.	1

<b>minema</b>	<i>v</i>	130
---------------	----------	-----

hukka minema	<i>afadv+v</i>	12	Matth : XXVIII . 19 . *Minket* nink oppeket keik Rawat nink ristket nemmat Jssa / Poja nink pöha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des JUmmla Jssa on essimmenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka *lehwat* erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /	≙ 1662-Blume, 3: 114
välja minema	<i>afadv+v</i>	19	PÖha Waim on kolmas Persohn / Jssast nink POjast welja *minnewa* ; kumb sedda Jlma nuchtlep Patto perrast / Eikusse perrast nink Kockto perrast . Joh . XVI . 8 . Der heilige GEist ist di dritte Persohn vom VATER und SOhn außgehend ; der di Weld strafet um di Sünde / um di Gerechtigkeit unnd um JUmmla öike Tundmisse nink mea sex tarbix *lehp* / kud : Palwe / Tenno+ +Ütleminne JUmmla heh+ +Teggemiste ees / Jummala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kahs öike Wandminne JUmmla Nimmi jures . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret ↔ / als : das Gebeht / di Danksagung vohr GOTTes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≙ 1662-Blume, 5: 116
tarvis minema	<i>n+v</i>	2	Matth : XXV . 41 . Sihs sahp Temma Kahs ütlema nende wasto pahambal ( Kehl ) : *minket* erra minno jurest teije Erra+ +Needtut iggawesse Tulle sisse / kumb walmistut on Kurratit nink temma Englille . Matth : XXV . 41 . Denn wird Er auch sagen zu dehnen zur Linkken : gehet hin von Mir ihr Verfluchten in das ewige Feuer / das bereitet ist dem Teufel und seinen	≙ 1662-Blume, 5: 120
ära minema	<i>afadv+v</i>	3	4 . On doch Jnnimmenne otze kud mittakit / temma Aik *lehp* möda kud üx Warri . 4 . Js[t] doch der Mensch gleich wi nichts / seine Zeit ff[ä]ret [da]hin	≙ 1662-Blume, 27: 1130
mööda minema	<i>afadv+v</i>	4		≙ 1662-Blume, 99: 1464
				≙ 1662-Blume, 145: 1646

üles minema	<i>afadv+v</i>	2			Mich : Il . 13 . Üx lebbi+ +Murdija sahp nende ees ülles *minnema* / nemmat sahwat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahp neile eel keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich : Il . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 159: l719</span>
maha minema	<i>afadv+v</i>	1			3. Echk kurri Tuhl hend neutap # ei Lecht sest mahha *lehp* / # küll üllwelt Jssand aitap # Ta hennset armsast neh / # ei Kurri puhtup nêed / # et Jummal / me neist techtut # nink nende Mêeles nechtut / # neil' annap wihmselt hehd . # 3. Ob schon di Winde toben # kein Blaht herunter felst / # mit starkken Arm von oben # der HErr di seinen helt / # kein böses si berührt / # GOtt selber / was si sinnen # und mit der Taht beginnen # zum Ende <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 12: l1096</span>
kinni minema	<i>afadv+v</i>	1			9. Kus mo Silmat kinni *lehwat* # nink Kahs wessnut maggawat / # sihs mo Mottet Sinnul jehwat . # nink so pehle watawat . # Mo hing otze Mêele ka # nechko Unnes Jummala / # et ma kindel jehn so pohle # nink Kahs Unnes nehn so hohle . # 9. Wenn mein' Augen schon sich schliessen # und ermüdet schlafen ein / # mus mein Hertz auch sein gestissen # und auf Dich gerichtet sein . # Meine Sêele mit Begiehr # treume stehts / ô GOtt / von Dir / # Das <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 30: l1126</span>
vastu minema	<i>afadv+v</i>	1			3. Echk kül rask mo Rist nink Hedda / # ke kül Risti-+ +Rachwal jehp / # mul kahs köwwast wasto *lehp* . # Pêep mul doch se jekma Tedda / # se jehp Süddal pehlekit # ma mo JEsu jettan mitt . # 3. Ob gleich schweres Creutz und Leyden / # so bey Kristen oft entsteht / # mit mir hart darwieder geht . # Solls mich doch von Jhm nicht scheiden . # Das ist mir ins Hertz gericht : # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 74: l1232</span>
sisse minema	<i>afadv+v</i>	2			2 . Kus Prowêet Natan temma jure tullu / kussa temma olli Batsaballe sisse *lehnut* . 2. Da der Profêet Natan zu ihm kahm / als er war zur Bat-Saba <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 88: l1257</span>
tarvis minema	<i>afadv+v</i>	2			2. Mul olko Truhw nink Kassinus # Kahs Arm so Sanna perra / # mul anna et keik Kawwalus # mo jurest jehko erra / # och ! anna me mul tarbix *lehp* / # sihn nink sehl Hingel önnex jehp / # mult Ulle+ +kochto wotta . # 2. Zucht / Eêr' und Treu verleih mir HErr / # und Lieb zu deinen Worte / # behüte mich für falscher Lêer / # und gib mir hier und dorte / # was dient zu meiner Sehligkeit / # wend' Unrächt von mir allezeit # in meinem gantzen Lehben . # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 164: l1426</span>
alla minema	<i>afadv+v</i>	1			Temma on walko-+ +paistwa Oikedusse Pehwlik Christus JEsu / kumb suhr-+ +Rede-+ +Pehwal öhe paxa musta Pimmedusse kahs Risti-+ +ladwas alla *lex* ; aggas sel+ +sinnasel röhmsal Leha-+ +wotme-+ +Pehwal pimmeda <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 64: l1758</span>
ilmahukkaminemata	<i>adj</i>		hukkaminematu	1	Temma on sedda+ +samma Kehst Wehje wotnut / nink Ello nink öhe ilma-+ +hukka-+ *+minnematta* Töh Walkusse ette tohnut . <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1784</span>

minket	pers.imp.pr.pl.2.	6
lehwat	pers.ind.pr.pl.3.	3
minnewa	vpts.sg.nom.gen.	1
lehp	pers.ind.pr.sg.3.	38
minnema	sup.	18
lex	pers.ind.ipf.sg.3.	6
leht	pers.ind.pr.sg.2.	2
lehnut	nud.	14
minne matta	sup.ab.	1
lexit	pers.ind.ipf.pl.3.	1
lechkem	pers.imp.pr.pl.1.	3
lehn	pers.ind.pr.sg.1.	7

minnewa	sg.gen.	1
minna	inf.	11
minne	pers.imp.pr.sg.2.	2
minne	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1
minnewat	pers.ind.pr.pl.3.	2
minnewa	vpts.sg.gen.	1
lehma	sup.	2
lehme	pers.ind.pr.pl.1.	4
kerisit	pers.ind.ipf.pl.3.	1
minnematta	sup.ab.	1
minneme	pers.ind.pr.pl.1.	1
lehp	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1
minkem	pers.imp.pr.pl.1.	1
minko	pers.imp.pr.sg.3.	1

<b>minema</b>	s		1
---------------	---	--	---

taevaminema	s	taevaminek	1	Jssand jesu Christ / # Et olet Surmast tousnut Sa # ma Hauwas ei sahn jehma ; # mo Trohst so Taiwa+ *+minnema* / # Surm--+ +Kartus p�ep mult lehma # sest koh' Sa lehnut / Kahs ma lehn / # et iggas ma so jures jehn / # sest Jssand jesu Christ / # Et olet Surmast tousnut Sa # ma Hauwas ei sahn jehma ; # mo Trohst so Taiwa+ *+minnema* / # Surm--+ +Kartus p�ep mult lehma # sest koh' Sa lehnut / Kahs ma lehn / # et iggas ma so jures jehn / # sest	≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: l1830
-------------	---	------------	---	---	------------------------------------

		minnema	sg.nom.	1
--	--	---------	---------	---

<b>minemine</b>	s		11
-----------------	---	--	----

hukkaminemine	s		2	II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahwat ollema falschit Oppijat / kumbat sahwat körwal sisse wihma Hukka+ *+minnemisse* Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahwat issi hennesse pehle sahtma �he hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≡ 1662-Blume, 83: l377
v�ljaminemine	s		3	II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahwat ollema falschit Oppijat / kumbat sahwat körwal sisse wihma Hukka+ *+minnemisse* Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahwat issi hennesse pehle sahtma �he hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≡ 1662-Blume, 83: l377
sisseminemine	s		2	Mich : V . 2 . Nink sinna Bethlehem Ephrata / ke sinna pissokenne ollet Tohande sehas Juda sees / sinno seest peap Minnul tullema / kumb Jsraeli sees Jssand olko / kenne Welja+ *+Minneminne* Alkmissest nink iggawessest ( Ajast ) sati olnut on . Mich : V . 2 . Und du Bethlehem Ephrata / di du klein bist unter den tausenden in Juda / aus dir sol Mir kommen / der in Jsrael HERR sei / welches Ausgang von Anfang und von Ewigkeit hehr	≡ 1662-Blume, 137: l614
				8 . Jssand hoidko sinno Welja+ +Minnemisse nink Sisse+ *+Minnemisse* sihd+ +sato emmis iggawest ! 8 . Der HErr behüte de[i]den Ausgang und Eingang von nuhn an b[is] in Ewigkeit !	≡ 1662-Blume, 147: l663

mahaminemine	s	loojang	1						Ps : L . 1 . Jummal Jssand / se weggiw rehkip nink hüap Jmal Pehwa+ +Tousmisse pohlt emmis teña maha+ *+minnemisse* . Ps : L . 1 . GOtt der HErr / der mäch[t]ige redet und rufet der Weld vom Aufgan[g] der Sonnen	≡ 1662-Blume, 179: l808
päeva mahaminemine	s	lääs	1						C . LIX . 19 . Et Jssanda Nimmi sahko kartetut Pehwa+ +maha+ *+minnemisse* pohlt nink temma Auw Pehwa Ülles+ +tousmisse pohlt / kus Temma sahþ tullema / kud üx ülles peatut ( kinni sulktut ) Jögge / kumba Jssanda Tuhl hajap . C . LIX . 19 . Das der Name des HErrn gefürchtet werde vom Nidergang und seine Herrligkeit vom Auffgang der Sonnen / wenn Er	≡ 1662-Blume, 203: l916
taevaminemine	s		1						Nink kumbal meile Jssand Christus perrast omma Taiwa+ *+Minnemisse* pöha Waimo kinkkinut / Ke meile sedda Nauwo / kumba Temma pöha Risti- + +Ladwas sahtnut / awwandap tehda annap nink meije Mêle+ +sisse tulletap / et meije Kurrati / Patto Pörko+ +Hauda nink Surma rassedast	≡ 1667-Blume_Geistliche, 106: l1920
				minnemisse	sg.gen.	9				
				minneminne	sg.nom.	2				
<b>minev</b>	<i>adj</i>		1						OCh ! Sa wagga truhw Juñal nink taiwalik Jssa / minna kihtan auwustan nink tennan Sind minno Süddame Pohjast et Sinna mind sel+ +sinnasel *minnewal* Osel ollet lasknut hehsti hingama nink maggama / nink lebbi sinno issalikko Armo mind terwe jelle erratanut ollet / Ma pallun Sind Süddamest / Sa tahhaxit mind / minno armsade hoimlaste kahs nink keike wagga Risti+ +Rachwa tenna se+ +sinnase Pehwa nink iggas keike Jhho nink hinge Kurjusse nink hedda êes Kahs armolikkult hoidma / et minna igga+ +pehw sinno Mêle perra woixin leudtut sahma . ≈ Ach ! Du frommer getreuer GOtt und himlischer Vater / ich lobe / ere und preise Dich von Grund meines Hertzens / das Du ↔ mich dise vergangene Nacht hast sicher ruhen und schlafen lassen / und durch deine Väterliche Libe mich frisch und gesund wider erwekket hast . Jch bitte Dich von Herten / du wollest mich / samt meine libe Anverwandte und alle fromme Kristen heute disen Tahg	≡ 1666-Blume, 36: l1149
				minnewal	vpts.sg.ad.	1				
<b>mingi</b>	<i>pron</i>		2						Ps : X . 4 . Jumjala kartmatta on ni wehane nink körk / et temma ep öhekit perrast holip / keike teña Nouwede sees pannep teña Jumjala *minkix* . Ps : X . 4 . Der Gotlose ist so zörnig und stoltz / das er nach nimand fraget / in allen seinen Tükken helt er GOtt für nichts .	≡ 1662-Blume, 81: l367
				minkix	sg.tr.	1				
				minkit	sg.part.	1				
<b>mis</b>	<i>pron</i>		206						*Mis* Jummal on ? ≈ ↔ Was ist GOtt ?	≡ 1662-Blume, 3: l8
				mis	sg.nom.	62				
				Miß	sg.nom.	25				
				mea	sg.nom.	40				
				mink	sg.gen.	1				
				mea	sg.nom.part.	20				
				me	sg.nom.gen.	10				
				mea	sg.nom.gen.part.	5				
				mea	sg.nom.gen.	2				
				Mis	sg.gen.	1				



			mea	sg.gen.	7	
			me	sg.nom.	24	
			mil	sg.ad.	3	
			me	sg.gen.	1	
			mes	sg.nom.	2	
			me	sg.nom.gen.part.	1	
			mea	sg.gen.part.	2	
<b>miski</b>	<i>pron</i>	17				
						I . Cor : II . 14 . Lehalik ( natührlik ) Jnnimenne ep moistap *mittakit* JUmmala Waimust / se on temmal üx rummal assi nink ep woip sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GÖttes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 13: 158</span>
			mittakit	sg.part.	14	
			middakit	sg.part.	3	
<b>mitte</b>	<i>modadv</i>	269				
						Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep peawat *mitte* teiset Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du solt keine ↔ andere Götter haben nehben MJR . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: 17</span>
			mitte		256	
			mitt		11	
			nutte		1	
			matte		1	
<b>mitu</b>	<i>pron</i>	7				
						*Mitto* ommat Jummalat ? ≈ ↔ Wi vihl sind Götter ? <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: 13</span>
			Mitto	sg.nom.	2	
			mitto	sg.nom.gen.	1	
			mitmat	pl.nom.	1	
			mitmal	sg.ad.	2	
			mitto-	sg.nom.	1	
<b>mitu</b>	<i>proadv</i>	2				
						*Mitto* Wotmet ommat ? ≈ ↔ Wi vihl sind Schlüssel ? <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 65: 1289</span>
			mitto		2	
<b>moabit</b>	<i>s</i>	1				
						IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Üx Taiwa+ +Techt sahþ Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ +Kep Jsraelli seest ülles tullema nink sahþ russux katki pexma *Moabitride* Förstit nink erra+ +rikma keik Sethi Lapset . IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der Moabiter / und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 129: 1587</span>
			Moabitride	pl.gen.	1	
<b>muidu</b>	<i>modadv</i>	1				
						*Muito* jehme meije pöhrmatta nink pöhata . ≈ ↔ Sonsten bleiben wir unbekeret und unheilig . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 13: 162</span>
			Muito		1	
<b>muist</b>	<i>adv</i>	1				

4. Se wasto erra laitmist # on Jumla++ +kartmatta # ta Südda Mëele  
 Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl \*muist\* Hagganat # kül hajap  
 minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . #  
 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr  
 trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch ≡ 1666-Blume, 12: l1097

			muist		1	
<b>muiste</b>	<i>adv</i>				1	
						26. Sinno Ahstat kestwat iggas n . iggas / Sa ollet enne+ *+muhst* Mah allastanut / nink Taiwat ommat sinno Kehda Töh . 26. Deine Jahr wehren für und für / Du hast vorhin di Erde gegründet / und di Himmel sind deiner ≡ 1666-Blume, 112: l1331
<b>ennemuiste</b>	<i>adv</i>				1	26. Sinno Ahstat kestwat iggas n . iggas / Sa ollet enne+ *+muhst* Mah allastanut / nink Taiwat ommat sinno Kehda Töh . 26. Deine Jahr wehren für und für / Du hast vorhin di Erde gegründet / und di Himmel sind deiner ≡ 1666-Blume, 112: l1331
			muhst		1	
<b>mujal</b>	<i>proadv</i>				1	
						2. waiwal . Sest miña annan / Jssand / sinno Kette / # mo Jso / hinge kahs ma tohn Sul ette / # so pöha Engel olko iggal Ajal # mo jures keikes Paikas ep muh *majal* / # et+ +kurri waim / ke noppe on nink pahha # et üxkit Woimust woip+ +mo pehle sahha . # 2. Denn ich Dir Herr / in deine Händ befehle # Mein Leib uñ Gut und meine arme Seele / # Dein heilger Engel i zu allen Zeiten / # Der sei uñ bleib bei mir auf allen Seiten / # auf das der bös ≡ 1666-Blume, 6: l1088
			majal		1	
<b>muld</b>	<i>s</i>				7	
						Pred : Sal : XII . 7 . Pörm peap jelle *Muldax* sahma / kui temma olnut on / nink Waim jelle JUmmla jure ( minnema ) ke temma andnut on . Pred : Salom : XII . 7 . Der Staub mus wider zu der Erden kommen / wi er gewesen ist / und der Geist wider zu GOtt / der ihn geschaffen hat . ≡ 1662-Blume, 91: l424
			Muldax	<i>sg.tr.</i>	1	
			Mulda	<i>sg.gen.</i>	5	
			Mulda-	<i>sg.gen.</i>	1	
<b>mulk</b>	<i>s</i>	<i>auk</i>			1	
						Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha langtut Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma *Mulkat* kinni tehha Aida kahs nink mea maha murdtut on / jelle ülles+ +panna nink tahan temma tehha kui temma ennesel Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was abgebrochen ist / ≡ 1662-Blume, 219: l976
			Mulkat	<i>pl.nom.</i>	1	
<b>muna</b>	<i>s</i>				1	
						12 . Echh / kus temma öhe *Munna* pallup / ke temmal öhe Skorpioni se ees pakkup . 12 . Oder so er um ein Ei bittet / der ihm ein Skorpiohn dafür ≡ 1662-Blume, 229: l1012
			Munna	<i>sg.gen.</i>	1	
<b>murdja</b>	<i>s</i>				1	
						Mich : II . 13 . Üx lebbi+ *+Murdija* sahp nende ees ülles minnema / nemmat sahwat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahp neile eel keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für ≡ 1662-Blume, 159: l719

läbimurdja	s	1				Mich : II . 13 . Üx lebbi+ *+Murdija* sahp nende ees ülles minnema / nemmat sahwat lebbi murdma nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahp neile eel keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für	≙ 1662-Blume, 159: l719
<b>murdma</b>	v	7	Murdija	sg.nom.	1		
läbi murdma	afadv+v	1				Se Leiba / kumba meije *murdame* / eps olle temma mitte Christusse Jho Ühhendaminne . ≈ Das Brod das wir brechen ↔ / ist das nicht di Gemeinschaft des Leibes Christi ?	≙ 1662-Blume, 69: l311
maha murdma	n+v	1				Mich : II . 13 . Üx lebbi+ +Murdija sahp nende ees ülles minnema / nemmat sahwat lebbi *murdma* nink Werrawa lebbi welja nink sisse minnema nink nende Kunningas sahp neile eel keima nink Jssand essimessel Otzal . Mich : II . 13 . Es wird ein Durchbrecher für inen herauf faren / si werden durchbrechen und zum Tohr aus uud einzihen und ihr König wird für inen	≙ 1662-Blume, 159: l719
			murdame	pers.ind.pr.pl.1.	1	Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha langtut Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma Mulkat kinni tehha Aida kabs nink mea maha *murdut* on / jelle ülles+ +panna nink tahan temma tehha kui temma ennesel Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was abgebrochen ist /	≙ 1662-Blume, 219: l976
<b>murdmine</b>	s	1	murdma	sup.	4		
leivamurdmine	s	1	murdut	tud.	1	6 . # Öh kauni könne pididi sehl # meij' Jssand Jüngrille tõe pehl / # neil Südda pollis Jhho seês / # sai tundtut Leiba+ *+Murdmisses* . # Alleluja !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 88: l1860
			murdut	tud.	1	6 . # Öh kauni könne pididi sehl # meij' Jssand Jüngrille tõe pehl / # neil Südda pollis Jhho seês / # sai tundtut Leiba+ *+Murdmisses* . # Alleluja !	≙ 1667-Blume_Geistliche, 88: l1860
<b>mure</b>	s	8	Murdmisses	sg.in.	1		
			Murre-	sg.gen.	1	6. *Murre-+* +Waim et minna / # sest mo Röhmo-+ +Rinna # JEsu on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne Pihn # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsu mitt herein . # Dehnen / di GOtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zukker sein . #	≙ 1666-Blume, 22: l1115
			Murre	sg.gen.	6		
<b>muriseja</b>	adj	1	Murre	sg.nom.gen.	1		
	möirgav						

Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ +ehranis wasto Sind nink sinno pöhat Keskut hexinut ollen / kinni katma / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna sinno armsa POJA JESUSSE CHRJTUSSE werre kahs kalliste ostnut ollet / mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx \*murriseja\* Löhw-+ +Koir / mind erra+ +nêlda / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz und Mund / und sonderlich wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt habe / zudekken / und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht deines libë Sohns JESU CHRJTJ teuer erkaufft hast / nicht verlassen / und mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dē bösen Feind welcher um mich hergeheth / wi ein brüllender Löhw / ↔ mich zu verschlingen / beschützen / das ich unter den Schatten deiner Güte und

≡ 1666-Blume, 100: l1289

<b>must</b>	<i>adj</i>		4			
-------------	------------	--	---	--	--	--

murriseja sg.nom. 1

4 . Minna tahan laskma jütlemah Rahabis nink Babelis / kus nemmat mind peawat tundma / wata / Philistrit nink Tirerit \*Must+\* +Mah+ +Rawa ka sawat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rjer samt den Moren werden

≡ 1662-Blume, 183: l824

				Must	sg.nom.	1
				musta	sg.gen.	2
				Mustil	pl.ad.	1

<b>muu</b>	<i>pron</i>		24			
------------	-------------	--	----	--	--	--

Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep \*muhd\* mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sah . ≈ Jn den zehen Geboten GÖttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn ↔ eitel

≡ 1662-Blume, 19: l91

ennemuust	<i>pron</i>	ennemuiste	1			
-----------	-------------	------------	---	--	--	--

8 . Minna tahan nende pole puhuma nink nemmat koggoma / sest Minna tahan nemmat lunnastama nink peawat siggima kui nemmat enne+ \*+muhst\* sigginut ommat 8 . Jch wil zu inen blasen und si samlen / denn Jch wil si erlösen und sollen sich meren / wi si sich vohr gemeret haben .

≡ 1662-Blume, 225: l993

ennemuust	<i>adv</i>	ennemuiste	1			
-----------	------------	------------	---	--	--	--

ERrata hend jelle ülles / minno armas Hing / nink ollet sa enne+ \*+muhst\* tullisest Waimust olnut / sihs olle nühd ninda .

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 118: l1974

muhd sg.part. 12  
 muhd pl.nom. 2  
 muh sg.nom. 2  
 muhst sg.el. 2  
 muh sg.gen. 3  
 muhd sg.nom.part. 1  
 muit pl.part. 1

<b>muu</b>	<i>pron</i>	muidu	1	nuhd	sg.part.	1	1. EJ / Jssand / nuchtle Weha sêes / # se pallun ma Sind Süddast . # *Muit* hukkas ollen koggones / # ei olle Nalli Heddast / # ei nuchtle mind so Hirmo ka / # et ma ni kurb pên ollema / # nehn suhre waiwa teddast . # 1. HErr / straf mich nicht in deinem Zorn / # das bitt' ich dich von Hertenzen . # Sonst bin ich gantz und gar verlohren / # mit Dir ist nicht zu schärtzen / # und zücht mich nicht in deinem Grim / # weil ich so voll Betrübnis bin / # und leide	≡ 1666-Blume, 136: l1373
<b>muud</b>	<i>adv</i>	muidu	1	Muit	pl.part.	1	Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummala+ +kartmatta Rachwas tēnut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ +hajamist on / ep lehp tarbix	≡ 1667-Blume_Geistliche, 116: l1968
<b>muul</b>	<i>s</i>		1	muhd		1	9. Olket mitte kud hobboset nink *Muhl* Eselit / kelle ei ole Moistus / kelle waljat nink Suhlisset Suh sisse pannetaxe / kus nemmat mitte sinno jure tachtwat . 9. Seid nicht wi Ros und Mäuler / di nicht verstendig sind / welchen man Zaum und Gebis mus ins Maul legen / wan si nicht zu dir	≡ 1666-Blume, 52: l1175
<b>mäda</b>	<i>s</i>		1	Muhl	sg.nom.	1	> 6. Miño hawat haiswat nink hajawat *Medda* welja mo Ruñalusse	≡ 1666-Blume, 68: l1210
<b>mädanema</b>	<i>v</i>		2	Medda	sg.gen.part.	1	Ps : XVI . 10 . ( Jssand ) Sinna ep saht minno Hinge mitte Pörko+ +Hauda sees jetma nink mitte Lubba andma / et sinno Pöha *meddako* erra . Ps : XVI . 10 . ( HErr ) du wirst meine Seele nicht in der Helle lahssen und nicht	≡ 1662-Blume, 151: l680
ära mädanema	<i>afadv+v</i>		2				Ps : XVI . 10 . ( Jssand ) Sinna ep saht minno Hinge mitte Pörko+ +Hauda sees jetma nink mitte Lubba andma / et sinno Pöha *meddako* erra . Ps : XVI . 10 . ( HErr ) du wirst meine Seele nicht in der Helle lahssen und nicht	≡ 1662-Blume, 151: l680
<b>mägi</b>	<i>s</i>		26	meddako	pers.imp.pr.sg.3.	2	Ps : CXXV . 1 . Kumbat JSsanda pehle lohtwat / need ep sahwat mitte langema / erranis iggawest jehma kud Zion *Meggi* . Ps : CXXV . 1 . Di auf den HErren hoffen / di werden nicht fallen / sondern ewig bleiben wi der	≡ 1662-Blume, 53: l247
Siioni mägi	<i>s</i>		1				Ps : CXXV . 1 . Kumbat JSsanda pehle lohtwat / need ep sahwat mitte langema / erranis iggawest jehma kud Zion *Meggi* . Ps : CXXV . 1 . Di auf den HErren hoffen / di werden nicht fallen / sondern ewig bleiben wi der	≡ 1662-Blume, 53: l247
viinmägi	<i>s</i>		1				12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ *+Mehde* pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !	≡ 1662-Blume, 187: l845
viinamägi	<i>s</i>		1				15 . Sehl tahan Minna temmal anda temma Wihna+ *+Mehjet* sest+ +sammast Paikast nink Achori Orko / Lotusse ülles awwandada . 15 . Da wil Jch ihr gehben ire Wein-Berge / aus demselben Ohrte und das Tahl Achor /	≡ 1662-Blume, 215: l961

tähemägi	s	1			4. Lebbi Lainet woiwat töiset # Tuhle lebbi minnema / # asjat hajama / kud waiset / # Merre-+ +Hedda nehha Ka / # ma tahn Usko Tibat wotta / # Techte-+ *+Medda* pole totta / # sehl Sul olla iggawest / # armas JEsuken kui hehst . # 4. Andre mögen durch di Wellen # und durch Wind und Klippen gehn / # iren Handel zubestellen / # und da Sturm und Noht ausstehn / # ich will meine Glaubens-Flügel # schwingen an den Sternen-Hügel / # ewig da	≡ 1666-Blume, 116: l1339	
			Meggi	sg.nom.	2		
			Mehje	sg.gen.	11		
			Mehjet	pl.nom.	4		
			Mehde	pl.gen.	7		
			Medda	sg.gen.	1		
			Mehjest	sg.el.	1		
<b>mähe</b>	s	2				Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jumjala Emmal / nink körkest auwsambal Lapse-+ +Wohdalissel mitte öhe aino Mahdkesse Kohas gūnniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe-+ +Lout sisse / nink tehl Mēeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha-+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda-+ +armsamba Lapsokesse *Mechkmede* seês mechtut öhe kowwa	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2202
			Mechkmede	pl.gen.	2		
<b>mähkima</b>	v	1				Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jumjala Emmal / nink körkest auwsambal Lapse-+ +Wohdalissel mitte öhe aino Mahdkesse Kohas gūnniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe-+ +Lout sisse / nink tehl Mēeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda põha-+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda-+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês *mechtut* öhe kowwa	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2202
			mechtut	tud.	1		
<b>mälestama</b>	v	6				C . LXII . 6 . Och / Jerusalem / Minna tahan Walwijat sinno Müride pehle sehdma / kumbat piddusse Pehwa nink piddusse Öh lebbi ellades peawat waid ollema nink kumbat Jssandast peawat *mellestama* . C . LXII . 6 . O / Jerusalem / Jch wil Wächter auff deine Mauren bestellen / di den gantzen Tahg und di gantze Nacht nimmer schweigen sollen und di des HErrn	≡ 1662-Blume, 207: l927
			mellestama	sup.	3		
			mellestada	inf.	1		
			mellestan	pers.ind.pr.sg.1.	1		
			mellestut	tud.	1		
<b>mälestama</b>	v	1	meelde tuletama				

					Eddes+ +pitte *mellestap* pöha Lukas / et Jssanda Christusse jüngrit ommat töine töise jures olnut / mitte üx+ +peines öhes Kohs / erranis Kahs Palwe nink Eggamise kahs / ülle nink lebbi sedda Palwe sawat nemmat se+ +sinnase üpris wehka kalli Nelli-+ +Pühhi Ande .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 124: l1998	
<b>mäletama</b>	v		1	mellestap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
						6. Sest Surma seês ei *melletaxe* Sind / kes tahhap Sul Pörko-+ +Hauda seês tennama ? 6. Denn im Tode gedenkt man dein nit / wer will dir in der Holle	≡ 1666-Blume, 34: l1137
<b>mäletus</b>	s		2	melletaxe	ips.ind.pr.neg.	1	
						C . II . 8 . Pea *Melletusses* Jesusse CHristusse / kumb ülles+ +tousnut on Surnust . C . II . 8 . Halt im Gedächtnis JEsu Christum / der auferstanden ist	≡ 1662-Blume, 173: l782
				Melletusses	sg.in.	1	
				Melletus	sg.nom.	1	
<b>mäletus</b>	s	mälestus	2				
						1. Ux Dawida Laul *Melletussex* . 1. Ein Psalm Davids zum Gedächtnisz .	≡ 1666-Blume, 66: l1205
				Melletussex	sg.tr.	1	
				Melletus	sg.nom.	1	
<b>mäng</b>	s		1				
						Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ *+Menge* nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
kiitusemäng	s		1			Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meêle ka nink walmis sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ *+Menge* nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
				Menge	sg.gen.	1	
<b>mässama</b>	v		3				
						4 . Sest Sinna ollet Alpade Weggi / Waisede Weggi Ahastusse sees / üx Abbi Tuiske ees / üx Warri Pallawa ees / kus Werre+ +Koirat *messiwat* kud suhr Tuisk wasto öhe Saine . 4 . Denn du bist der Geringen Stärke / der Armen Stärke in Trübsahl / eine Zuflucht für den Ungewitter / ein Schatte für der Hitze / wenn di Tirannen wüten wi ein Ungewitter wider eine Wand .	≡ 1662-Blume, 191: l865
				messiwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
				messa	pers.imp.pr.sg.2.	1	
				messawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>mässamine</b>	s		1				
						sehl kud öhe pimmeda Wanggi-+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle piddanut / sinno Jhho teütnt / sind temma kahs se+ +sinnase Jlma Pehwa-+ +Walkusse ette tohnut wasto Kurrati *Messamise* nink hullo Mele / ke sind on tachtnut erra-+ +neêlda / echk keike wehhembast sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jumjala Lubba Andnusse lebbi wähhelt sindip ) aggas neh !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 22: l1561
				Messamise	sg.gen.	1	
<b>mätas</b>	s	küngas	3				

					3 . Lasse Mehjet Rawo tohma Rawa sehhas ( wahel ) nink *Mettat* Öikedusse . 3 . Las di Berge den Friden bringen unter das Volk und di Hügel	≡ 1662-Blume, 181: 1821
			Mettat	pl.nom.	1	
			Mettade	pl.gen.	2	
<b>mätas</b>	s	1				
						Esa : II . 2 . Wihmsel Ajal sahp se Meggi / kus Jssanda Kodda on / wissist körkemb ollema kud keik Mehjet nink ülle keik suhret *Mettat* töstut sahma . Esa : II . 2 . Es wird zur letzten Zeit der Berg / da des HERRN Haus ist / gewis sein höher denn alle Berge und über alle Hügel erhaben werden .
			Mettat	pl.nom.	1	≡ 1662-Blume, 187: 1849
<b>mõis</b>	s	1				
						Liggimesse awwitama / et temma Kodda nink *Moisa* jures peatut sahp . ≈ Dem Nechsten beforderlich sein / das er ↔ be[im] Haus und Hof erhalten
			Moisa	sg.gen.	1	≡ 1662-Blume, 37: 1173
<b>mõistja</b>	s	1				
						6 . Nink Taiwat sahwat temma Öikedusse kulutama / sest Jummal on Kochto+ *+Moistija* / Sela ! Und di Himmel werden seine Gerechtigk[eit] verkündigen / denn GOTT ist Richter / Sela .
						≡ 1662-Blume, 181: 1813
kohtumõistja	s	1				
						6 . Nink Taiwat sahwat temma Öikedusse kulutama / sest Jummal on Kochto+ *+Moistija* / Sela ! Und di Himmel werden seine Gerechtigk[eit] verkündigen / denn GOTT ist Richter / Sela .
						≡ 1662-Blume, 179: 1813
			Moistija	sg.nom.	1	
<b>mõistlik</b>	adj	6				
						Sest meije Jnnimesset olleme Jummalast alkmisses *moistlikkux* Lojussex sex tarwix lohdu / perrast meije Jssanda JEsusse Christusse lebbi lunnastut nink sahme weel igga+ +pehw sex tarwix pöhitzetut pöhast Waimust / et meije omma Jssanda JUmmala öikest woime nink peame tundma . ≈ Dan wir Menschen sind von Gott ↔ anfänglich zu vernünftigen Creaturen hierzu erschaffen / hernachmahls durch unserm HErrn JEsu sum CHristum erlöset und werden noch täglich hierzu geheiligt vom heiligen GEiste / das wir unsern
			moistlikkux	sg.tr.	2	≡ 1662-Blume, 25: 1124
			moistlikkut	pl.nom.	2	
			moistlik	sg.nom.	1	
			moistlikko	sg.gen.	1	
<b>mõistma</b>	v	23				
						I . Cor : II . 14 . Lehalik ( natührlik ) Jnnimenne ep *moistap* mittakit JUmmala Waimust / se on temmal üx rummal assi nink ep woip sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GOTTes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen .
						≡ 1662-Blume, 13: 158
kohut mõistma	n+v	9				
						Esa : IIII . 4 . Sihs sahp Jssand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemme Werri+ +Wöllat loppoma temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto *moistma* nink öhe Tuld sahp süttitama . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer
						≡ 1662-Blume, 63: 1281



kohust mõistma	<i>n+v</i>	1			Se+ +perrast on jo meije Kohus Jummal Sanna nink Catechismusse jerrel nende pehle Kochto *moistma* oppeda / kennelle öike JUmml on nink temma Nimmi öikest prukiwat nink kumbat sedda mitte teggewat . ≈ Darum will uns ja gebüren nach Gottes Wort nnd den Catechismus / di jenigen ↔ urteilen zu lernen / welche den rechten GOTT haben und seinen Namen	≡ 1662-Blume, 107: l499	
			moistap	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1		
			moistetaxe	ips.ind.pr.	1		
			moistma	sup.	11		
			moistket	pers.imp.pr.pl.2.	2		
			moistap	pers.ind.pr.sg.3.	3		
			moista	inf.	1		
			moista	pers.imp.pr.sg.2.	1		
			moistis	pers.ind.ipf.sg.3.	1		
			moistetut	tud.	2		
<b>mõistus</b>	<i>s</i>	12					
meelemõistus	<i>s</i>	1				Röm : VIII . 7 . Leha *Moistus* on üx Wain wasto JUmmla . Röm : VIII . 7 . Fleischlich gesinnet seyn / ist eine Feindschaft wider GOTT . Teñalt tullep sinno Mëele *Moistus* / et sinna öhex moistlikkux Jnnimessex lohnut nink sedda lebbi töiset Lojussest erra-+ +lahhotut ollet !	≡ 1662-Blume, 13: l57 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 24: l1577
			Moistus	sg.nom.	8		
			Moistusse	sg.gen.	3		
			Moistussel	sg.ad.	1		
<b>mõlema</b>	<i>pron</i>	4					
						Ütle öhe Pajatusse *mollembast* Wotmest . ≈ Sage einen Spruch ↔ von beiden Schlüsseln .	≡ 1662-Blume, 67: l299
			mollembast	sg.el.	1		
			mollembat	pl.nom.	2		
			mollemballe	sg.all.	1		
<b>mõlemasti</b>	<i>adv</i>	10					
						Dan : II . 20 . Kitetut olko Jummal Nimmi ammo iggawest emmis iggawest / sest Temmal on *mollembast* Tarkus nink Weggi . Dan : II . 20 . Gelobet sei der Name Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit / denn sein ist beide Weisheit	≡ 1662-Blume, 145: l647
			mollembast		10		
<b>mõni</b>	<i>pron</i>	7					
						Kui *monne+* +suggune on Patt ? ≈ Wi ↔ vilerley ist di Sunde ?	≡ 1662-Blume, 15: l70
			monne	sg.gen.	6		
			monne-	sg.gen.	1		
<b>mõningas</b>	<i>pron</i>	6					
						Üx+ +peines et nemmat *monnikalle* Preestrille Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse astuda Lubba andwat emmis öhe Conciliumme / nink luhwat CHristus nink Belial woixit kül issi keskes leppetut sahma . ≈ Nuhr das si etlichen ↔ Priestern di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man könne	≡ 1662-Blume, 117: l541
			monnikalle	sg.all.	1		
			monnikat	pl.nom.	5		
<b>mõte</b>	<i>s</i>	17					

B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja  
 Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmale tulnut nink et nemmat  
 nende \*Mottet\* ellades parrandama sahit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir  
 nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen  
 angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden .

≙ 1662-Blume, 17: 176

		Mottet	pl.nom.	14
		Mottede	pl.gen.	3

**mõtlema** v 20

Teggolik Patt on keik mea meije wasto JUmmala Kesko \*motleme\* /  
 könneleme nink teggeme . ≈ Wirkliche Sünde ist alles was wir wider GOTTes  
 Gebot ↔ gedenkken / reden und tuhn .

≙ 1662-Blume, 17: 179

motleme	pers.ind.pr.pl.1.	1
motlema	sup.	2
motlewat	pers.ind.pr.pl.3.	2
mottelwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
mottelko	pers.imp.pr.sg.3.	1
motlen	pers.ind.pr.sg.1.	4
mottelda	inf.	2
mõtleme	pers.ind.pr.pl.1.	1
motle	pers.imp.pr.sg.2.	5
motlis	pers.ind.ipf.sg.3.	1

**mõtlemine** s 5

Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet /  
 keik minno \*Motlemisse\* nink Noudmisse / minno Keimisse nink Seismisse /  
 mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse+ nink Welja+ +Minnemisse / mo  
 Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno  
 jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib /  
 Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken ↔ / all mein Tichten und Trachten  
 / mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und  
 Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in

≙ 1666-Blume, 38: 11150

Motlemisse	sg.gen.	3
Motlemisses	sg.in.	1
mottelmist	sg.part.	1

**mõök** s 6

Teet sinna aggas Kurja / sihs karta hendes / sest nemmat ep kandwat  
 \*Mõhka\* mitte ilma aikas / nemmat ommat JUmmala Sullaset / Maxijat  
 Nuchtlussex temma perrast / Ke Kurja teep . ≈ Tuhst du aber böses / so  
 fürchte dich / denn si trägt das ↔ Schwerd nicht umsonst / si ist GOTTes

≙ 1662-Blume, 91: 1416

Mõhka	sg.gen.part.	3
Mõhka	sg.gen.	2
Mõhkat	pl.nom.	1

**mõõt** s 3

Jgga öhe Risti+ +Jnnimisse keike öikemb Ello \*Mõto+\* +Pail . ≈ Eines iden  
 Christen richtigste Lehbens-Regel .

≙ 1662-Blume, 121: 1560

Mõto	sg.gen.	2
Mõchto	sg.gen.	1

<b>mõõdta</b>	<i>v</i>		3						
ilmamõõtmata	<i>adj</i>	mõõtmatu	1						Hos : I . 10 . Jsraelli Lapsede Luggu sahp ollema kud Lihw Merre ehres / kumb ep woip *mõhtut* ep kaks luggetut sahma . Hos : I . 10 . Es wird di Zahl der Kinder Jsrael sein wi der Sand am Meer / den man w[e]der messen <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 215: I956</span>
				mõhtut	<i>tud.</i>		1		
				mõhtap	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>		1		Temma suhre ilma+ *+mõhtmatta* Armo nink meije suhre Willitzusse perrast / sehl tachtis Temma meit mitte laskma Kurrati Kurki seês jehma / erranis Ussil Pehha russux katki tallama nink keik Rachwa Mah pehl
				mõhtmatta	<i>sup.ab.</i>		1		önnistama / öhe Woimusse teus Kunninga+ +Rikko omma Jssa Dawidi Jerke <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 158: I2110</span>
<b>mööda</b>	<i>adv</i>	möödas	6						
				möda			6		Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend kõrkistama nink ülles+ +tõstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma hirmsaste rehkima nink sahp temmal siggima kunni Weha *möda* on / se on / sest se on tehhendut ko kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen / <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 83: I376</span>
<b>mööda</b>	<i>afadv</i>		4						
				möda			4		4 . On doch Jnnimenne otze kud mittakit / temma Aik lehp *möda* kud üx Warri . 4 . Js[t] doch der Mensch gleich wi nichts / seine Zeit ff[ä]ret [da]hin <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 145: I646</span>
<b>müriseja</b>	<i>s</i>	möirgaja	1						
				müriseja	<i>sg.nom.</i>		1		I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip ümber [...] kud üx *müriseja* Lõhw+ +Koir nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 9: I43</span>
<b>müümine</b>	<i>s</i>		2						
äramüümine	<i>s</i>	müümine	1						Öikedusse nink Kohusse Ostmisse nink Erra+ *+müüsse* / Numamisse nink sedda sarnase sees . ≈ Gerechtigkeit und Billigkeit im Kauffen u[nd] ↔ Verkauffen / Hüren ( miten ) und dergleiche[n] [.] <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: I164</span>
äramüümine	<i>s</i>		1						Öikedusse nink Kohusse Ostmisse nink Erra+ *+müüsse* / Numamisse nink sedda sarnase sees . ≈ Gerechtigkeit und Billigkeit im Kauffen u[nd] ↔ Verkauffen / Hüren ( miten ) und dergleiche[n] [.] <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: I164</span>
				müüsse	<i>sg.gen.</i>		2		Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ *+müüsse* nink Numamisse sees / Kaswo / Achnusse / Sitkedusse / kus waisel Liggimessel ep mittakit andtetaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtetaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen ↔ und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / Kargheit / so man dem Dürftig[en] <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: I167</span>
<b>müür</b>	<i>s</i>		3						

C . LXII . 6 . Och / Jerusalem / Minna tahan Walwijat sinno \*Müride\* pehle sehdma / kumbat piddusse Pehwa nink piddusse Öh lebbi ellades peawat waid ollema nink kumbat Jssandast peawat mellestama . C . LXII . 6 . O / Jerusalem / Jch wil Wächter auff deine Mauren bestellen / di den gantzen Tahg und di gantze Nacht nimmer schweigen sollen und di des HErrn ≙ 1662-Blume, 207: I927

			Müride	pl.gen.	1	
			Mührit	pl.nom.	2	
<b>nael</b>	s	1				
						2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno *Nailat* kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 199: I903</span>
<b>naer</b>	s	1	Nailat	pl.nom.	1	
						Nink sahp erra+ +wotma temma Rawa *Nahro* keike Maide sees / sest Jssand on sedda üttelnut . ≈ Und wird aufheben di Schmach seines ↔ Volks in allen Landen / denn der HErr hats gesagt . <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 155: I696</span>
<b>naerma</b>	v	1	Nahro	sg.gen.	1	
						9. Jgga+ +pehw söimawat mind minno Wainlaset / nink kumbat mind *nahrwat* / wandwat mo pehl . 9. Tehglich schmähen mich meine Feinde / und die mich spotten schweren bei mir . <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 108: I1314</span>
<b>nahk</b>	s	3	nahrwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
						26 . Nink sahn perrast se+ +sinnase minno *Naha* kahs ümber+ +andtut sahma nink sahn mo Leha sees JUmmala neggema . 26 . Und werde darnach mit diser meiner Haut umgehben werden / und werde in meinem Fleisch <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 95: I442</span>
			Naha	sg.gen.	2	
			Nahha	sg.gen.	1	
<b>naine</b>	s	16				
perenaine	s	1				27 . Nink JUmmal loi sedda Jnnimesse temma Pallex / JUmmala Palkex loi TEma tedda+ +nink loi nemmat öhex Mehex nink *Naisex* . 27 . Und GOTT schuhf den Menschen Jhm zum Bilde / zum Bilde GOTTes schuf Er ihn und <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 11: I53</span> Esa : XII . 6 . Jchka nink kihta sinna Perre+ *+Naine* Zioni sees / sest Jsraelli Pöha on suhr sinno jures . Esa : XII . 6 . Jauchze und rüme du Einwonerin zu Zion / denn der Heilige Jsraels ist grohs bei dir . <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 153: I693</span>
			Naisex	sg.tr.	1	
			Naima	sg.nom.	1	
			Naise	sg.gen.	5	
			Naine	sg.nom.	5	
			Naisel	sg.ad.	1	
			Naiset	pl.nom.	2	
			Naisille	sg.all.	1	
<b>nali</b>	s	3				

5. Jssand / Armust perral anna # Patto keik nink kurja Süh / # keh lehp Süddal Kohrma panna # nink Kahs roppex tēenut ni / # et Kahs Kurrat \*Nalli\* ka # mind tahp Pörkul lükkada / # Sa woit üxnes pehstma erra / # erra nuchtle Patto perra . # 5. HErr / verzeihe mir aus Gnaden # alle Sünd' und Missetaht / # di mein armes Hertz beladen # und so gar vergiftet hat / # das auch Satan durch sein Spiel # mich zur Höllen stürzten will / # da kanstu ≙ 1666-Blume, 26: l1122

<b>naljalt</b>	<i>modadv</i>	1	Nalli	sg.gen.	2
			Nalli	sg.nom.	1

B . Weish : IX . 16 . Meije sahme Luletamisse lebbi \*naljal\* / mea Mah pehl on nink sahme waiwal tehda mea Kehde all on . B . Weish : IX . 16 . Wir treffen das kaum / so auff Erden ist und erfinden schwerlich das unter ≙ 1662-Blume, 227: l1003

<b>naljalt</b>	<i>adv</i>	1	naljal		1
----------------	------------	---	--------	--	---

Eñña on kül hehst kallist Suggust / aggas sehl jures selke wain / ni wehka / et temma \*naljalt\* öhe waise Puh-+ +Seppa on woinut Abbi kahsax sahma . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 174: l2200

<b>naljumine</b>	<i>s</i>	1	naljalt		1
------------------	----------	---	---------	--	---

3 . # Ei ! Temmal pisti seisap Peh / # on Wehjest lebbi tulnut / # so Paila nink so Werra / neh ! # sa ollet Woimus olnut # Tel issi / ke Sel ussup wist # se wottap sinnult \*Nallumist\* / # nink ütlep : kus so Odda ? ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 100: l1894

<b>narr</b>	<i>s</i>	1	Nallumist	sg.part.	1
-------------	----------	---	-----------	----------	---

8 . # Jssand / meije Usko hoija / # et ei Kurrat / \*Nahr\* nink Surm / # Woimust meite pehlt woip loija / # olko / Jummal / meil so Arm / # ütlep Leha : polle mitt ! # on so Sanna Töddekit . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 142: l2066

<b>natuur</b>	<i>s</i>	10	Nahr	sg.nom.	1
---------------	----------	----	------	---------	---

Eph : II . 3 . Meije ollime \*Naturist\* Weha+ +Lapset . Eph : II . 3 . Wir waren von Natuhr Kinder des Zorns . ≙ 1662-Blume, 15: l69

<b>natüürlik</b>	<i>adj</i>	loomulik	1	Naturist	sg.el.	1
				Naturi	sg.gen.	2
				Natuhr	sg.nom.	1
				Natuhri	sg.gen.	2
				Naturide	pl.gen.	1
				Natuhrist	sg.el.	1
				Nathuri	sg.gen.	1
				Natuhrit	pl.nom.	1

I . Cor : II . 14 . Lehalik ( \*natüürlik\* ) Jnnimenne ep moistap mittakit JUmmala Waimust / se on temmal üx rummal assi nink ep woip sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GOTTes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen . ≙ 1662-Blume, 13: l58

<b>nautmine</b>	<i>s</i>	1	natüürlik	sg.nom.	1
-----------------	----------	---	-----------	---------	---

<b>nautmine</b>	<i>s</i>	1	nauding		1
-----------------	----------	---	---------	--	---

4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ +kartmatta # ta Südda Mëele  
 \*Naudmist\* # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap  
 minna körkest # keik-+ +Wehjest ümber jerkest / # teps töist se löijawat . #  
 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr  
 trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch  
 in di Lüffte treibet / # mit aller Macht zersteubet / # das man der keinen sind = 1666-Blume, 12: l1097

**need** *pron* 118 Naudmist *pl.nom.* 1

Matth : XVIII . 10 . pajatap CHristus : \*Nende\* Englit Taiwa sees neggewat  
 iggal ajal minno JSsa Palle Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus : Jhre  
 Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VAters im Himmel . = 1662-Blume, 9: l38

Nende	<i>sg.nom.gen.</i>	1
need	<i>pl.nom.</i>	31
neist	<i>pl.el.</i>	24
neile	<i>pl.all.</i>	21
nende	<i>pl.gen.</i>	12
Ne	<i>pl.gen.</i>	2
nen de	<i>sg.gen.</i>	1
ne	<i>sg.nom.gen.</i>	2
ne	<i>sg.gen.</i>	4
nêed	<i>pl.nom.</i>	3
neil'	<i>pl.all.</i>	2
Neil	<i>pl.ad.</i>	1
neilt	<i>pl.abl.</i>	1
nêed	<i>pl.nom.</i>	12
neil'	<i>pl.ad.</i>	1

**needma** *v* 4

Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala  
 Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : \*needma\* / kawwalaste nink tühija Asja  
 perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈  
 Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes  
 Name mißbraucht wird / als : ↔ fluchen / falsch und leichtfertig schweren / = 1662-Blume, 29: l135

ära needma *afadv+v* 3

V . B . Mos : XXVII . 26 . \*Needtut\* olko erra / ke mitte keik Sannat sest  
 Keskust teutap / et temma nende jerrel teep nink keik Rawas peap üttelma /  
 amen ! V . B . Mos : XXVII . 26 . Verflucht sei wer nicht alle Wort dises  
 Gesetzes erfüllet / das er darnach tue und alles Volk sol sagen / amen ! = 1662-Blume, 49: l225

needma	<i>sup.</i>	2
Needtut	<i>tud.</i>	1
needwat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1

**needmine** *s* 3

Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis  
 Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko  
 / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse  
 kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / \*Needmisse\* nink wehaste  
 kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der  
 Hand geschicht / sondern auch zugleic[h] mit allen unordentlichen Zorn /  
 Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/]  
 Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit

≡ 1662-Blume, 33: 1155

Needmisse	sg.gen.	1
Needmissest	sg.el.	1
Nêedminn'	sg.nom.	1

**neelama** v 12

ära neelama *afadv+v* 9

Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut  
 erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber /  
 et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat \*neelwat\* erra nink  
 Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel  
 sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern  
 GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen und

≡ 1662-Blume, 9: 141

ära neelama *afadv+v* alla neelama 2

Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna  
 tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ +ehranis wasto Sind nink sinno pöhat  
 Keskut hexinut ollen / kinni katma / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna  
 sinno armsa POJA JESUSSE CHRJSTUSSE werre kahs kalliste ostnut ollet /  
 mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla  
 wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx murriseja Löhw-+ +Koir  
 / mind erra+ \*+nêelda\* / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo  
 all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle  
 tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte  
 dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz  
 und Mund / und sonderlich wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt  
 habe / zudekken / und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht  
 deines libë Sohns JESU CHRJSTJ teuer erkaufft hast / nicht verlassen / und  
 mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dë bösen  
 Feind welcher um mich hergeheth / wi ein brüllender Löhw / mich zu  
 verschlingen / beschützen / ↔ das ich unter den Schatten deiner Güte und

≡ 1662-Blume, 9: 141

≡ 1666-Blume, 98: 11289

neelwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
neelko	pers.imp.pr.sg.3.	1
neelwa	vpts.	2
neelma	sup.	1
neeltut	tud.	1
nêelda	inf.	1
nêeltut	tud.	1
neêlda	inf.	1

			nêelnut	nud.	1		
			nêeltut	tud.	2		
<b>neetu</b>	s	1					
						Matth : XXV . 41 . Sihs sahþ Temma Kahs ütlemá nende wasto pahambal ( Kehl ) : minket erra minno jurest teije Erra+ *+Needtut* iggawesse Tulle sisse / kumb walmistut on Kurratit nink temma Englille . Matth : XXV . 41 . Denn wird Er auch sagen zu dehnen zur Linkken : gehet hin von Mir ihr Verfluchten in das ewige Feuer / das bereitet ist dem Teufel und seinen	≙ 1662-Blume, 99: 1464
äraneeu	s	1				Matth : XXV . 41 . Sihs sahþ Temma Kahs ütlemá nende wasto pahambal ( Kehl ) : minket erra minno jurest teije Erra+ *+Needtut* iggawesse Tulle sisse / kumb walmistut on Kurratit nink temma Englille . Matth : XXV . 41 . Denn wird Er auch sagen zu dehnen zur Linkken : gehet hin von Mir ihr Verfluchten in das ewige Feuer / das bereitet ist dem Teufel und seinen	≙ 1662-Blume, 99: 1464
			Needtut	pl.nom.	1		
<b>neitsi</b>	s	15					
						JESus CHRistus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Jnnimenne Maria *Neitzist* sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHRistus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOTT vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit willen	≙ 1662-Blume, 5: 118
			Neitzist	sg.el.	6		
			Neitzi	sg.nom.gen.	1		
			Neitzit	sg.nom.	4		
			Neitzi-	sg.nom.	1		
			Neitzest	sg.el.	1		
			Neitzi	sg.gen.	1		
			Neitzi	sg.nom.	1		
<b>neitsike</b>	s	2					
						Sa / JESu / olle kihtetut / # et Jnnimenne sündinut / # se tössi / öhest *Neitzikest* / # Kahs Englit oñat röhmsat sest .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 172: 12184
			Neitzikest	sg.el.	2		
<b>nekkó</b>	s	1					
						Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / *Nekko* / JIma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirikkeit ↔ / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit	≙ 1662-Blume, 33: 1155
			Nekko	sg.nom.	1		
<b>neli</b>	num	23					
						*Nelli+* +töist+ +kümnes Peh+ +Tük Ristimissest . ≈ ↔ Das XIII . Haupt-Stük . von der Tauffe .	≙ 1662-Blume, 63: 1277
			Nelli	sg.gen.	1		
			neli	sg.nom.	8		



<b>neljas</b>	<i>num</i>	14	neli-	sg.nom.	14		
			neljas	sg.nom.	3	*Neljas* Peh+ +Tük . ≈ ↔ Das III . Haupt-Stükke	≡ 1662-Blume, 11: 147
			neljanda	sg.gen.	4		
			Neljando	sg.gen.	1		
			Neljandal	sg.ad.	2		
			Neljandas	sg.in.	1		
			Neljandas	sg.nom.	3		
<b>nemad</b>	<i>pron</i>	237					
			nemmat	pl.nom.	132	Matth : XXVIII . 19 . Minket nink oppeket keik Rawat nink ristket *nemmat*	
			nende	pl.gen.	84	Jssa / Poja nink pöha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und	
			neile	pl.all.	12	leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des	≡ 1662-Blume, 3: 114
			neñat	pl.nom.	7		
			neil'	pl.ad.	1		
			neil	pl.ad.	1		
<b>nii</b>	<i>proadv</i>	70					
						Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije	
						Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet *ni* wehka kiskotut nink	
						hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap	
						ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme /	
						JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid	
						muhd mitte awwitut sah . ≈ Jn den zehen Geboten GOTTes / welche	
						anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere	
						Kräfte ↔ dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt des	
						Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn	≡ 1662-Blume, 19: 191
			ni		68		
			in		2		
<b>nii</b>	<i>atr</i>	12					
						V . B . Mos : IIII . 7 . Kus on üx *ni+* +suggune auwus Rawas / kenne jures	
						Jummalat ni liggj ommat / kud JSSand meije JUmmal / keik Asjade sees / kus	
						meije Tedda abbix hüame ? V . B . Mos : IIII . 7 . Wo ist so ein herrlich Volk /	
						zu dem Götter also nahe sich tuhn / als der HERR unser GOtt / so oft wir Jhn	≡ 1662-Blume, 61: 1273
			ni		12		
<b>nii</b>	<i>konj</i>	3					
						1 . # JESU / nühd olle kihtut # se uhe Ahsta êes / et ollem' meije hoidtut #	
						Sult keike Hedda seês . # Et meije Ellus nehnut # se uhe röhmsa Aik / #	
						kumb Armo teus on jehnut # nink Onnistusses keik . # Et wait hend keik on	
						neutnut / # se wanna Ahst on teutnut / # Sul tahham' hendes anna # *ni*	
						nühd kud iggawest / # so Hohle seês meit kanna # se Ahsta lebbi hehst . #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 40: 11666
			ni		3		
<b>nimel</b>	<i>adp</i>	4					

Matth : XXVIII . 19 . Minket nink oppeket keik Rawat nink risket nemmat  
 Jssa / Poja nink pöha Waimo \*Nimmel\* . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und  
 leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des ≡ 1662-Blume, 3: 114

<b>nimeta</b>	<i>modadv</i>	nimelt	2	Nimmel	4
---------------	---------------	--------	---	--------	---

kussip / \*nimmeta\* / JUmmala Sanna piddama nink Armo teggema nink  
 allandik ollema sinno JUmmala ees . ≈ dert / ↔ nehmllich / GOTtes Wort  
 halten und Libe üben und demütig sein für deinem GOtt . ≡ 1662-Blume, 57: 1248

<b>nimeta</b>	<i>adv</i>	nimelt	10	nimmeta	2
---------------	------------	--------	----	---------	---

II . Et meije keike falschi Öppedusse nink Pettusse pehle woime Kochto  
 moistma nink CHristusse Hehle huntide / \*nimmeta\* / falschide Prophetide  
 Hehle eest lahotama erra . ≈ II . Das wir alle falsche Lere und Verführung  
 können urteilen / und di Stimme Christi von der ↔ Wölfe / nemlich / der ≡ 1662-Blume, 103: 1481

<b>nimetama</b>	<i>v</i>		16	nimmeta	10
-----------------	----------	--	----	---------	----

Kümmen Keskode seest / kumbat Sehduš \**[n]immitaxe\** . ( hühdtaxe ) ≈ Auß  
 den Zehen Geboten / di ↔ man das Gesetze nennet . ≡ 1662-Blume, 17: 187

nimmitaxe	<i>ips.ind.pr.</i>	8
nimmitap	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	1
nimmitut	<i>tud.</i>	5
nimmitama	<i>sup.</i>	1
niñitut	<i>tud.</i>	1

<b>nimi</b>	<i>s</i>		59		
-------------	----------	--	----	--	--

Lohminne on Jumjala Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa  
 / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel  
 ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma \*Nimmi\* Tundmissex  
 nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes  
 des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle  
 Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß  
 an ↔ den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der ≡ 1662-Blume, 7: 126

Nimmi	<i>sg.nom.gen.</i>	8
Nimmi	<i>sg.nom.</i>	14
Nimmi	<i>sg.gen.</i>	17
Nimmi	<i>sg.nom.gen.part.</i>	6
Nimmi	<i>sg.gen.part.</i>	7
Nimmel	<i>sg.ad.</i>	3
Niñel	<i>sg.ad.</i>	1
Niñi	<i>sg.gen.</i>	1
Niñi	<i>sg.nom.gen.</i>	1
Nimm	<i>sg.nom.</i>	1

<b>ning</b>	<i>konj</i>		1891		
-------------	-------------	--	------	--	--

\*Ninck\* essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep peawat mitte teiset  
 Jummalat ollema minno körwal . ≈ ↔ Und im ersten Gebot stehet : Du solt  
 keine andere Götter haben nehben MJR . ≡ 1662-Blume, 3: 17

ninck	6
-------	---

			nink		1876	
			Nnink		1	
			ninh		1	
			nik		1	
			n	lüh.	4	
			nint		1	
			n		1	
<b>nisa</b>	<i>s</i>	1				
			Nissat	pl.nom.	1	sehl tahan minna sul minno *Nissat* anda . ≈ da wil Jch dir meine ↔ <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 187: l846</span>
<b>nobe</b>	<i>adj</i>	2				
						22 . Temma sees on se Waim / kumb moistlik on / pöha / ainus+ +monne suggune / tarkast Meelest / *noppe* / könnelik / pohas / selke / tassa / helde / tössine / wabba / heh+ +teggija . 22 . Es ist in ihr der Geist / der verstendig ist / heilig / einig / mannagfaltig / scharf / behend / bered / rein / <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 227: l1001</span>
			noppe	sg.nom.	2	
<b>nobedasti</b>	<i>adv</i>	1				
						6 . # Kus on wahren Südda rummal / # pëep ta hühdma saggedast : # Och ! kui kauw kui kauw mo Jummal ? # sihs se kehna *noppedast* . # Jggas Hinge röhmusta / # anna Kannatusse Ka ! <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 140: l2062</span>
			noppedast		1	
<b>nool</b>	<i>s</i>	3				
						14 . Nink Jssand sahþ hend nende pehl neutma nink temma *Nohlet* sahwat welja minnema kud Walk . 14 . Und der HErr wird über inen erscheinen und seine Pfeile werden aus faren wi der Blitz . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 223: l989</span>
piksenool	<i>s</i>	1				2. Ko kauw' och Jssand ! pëen ma Waiwa # nehha ? # kui murdat Sa ni katki minno Pehha ? # et Surma hohl # nink pitkne *Nohl* # mind hakwat / nink neilt polle Arwo tehha . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich # kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / # und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 54: l1180</span>
			Nohlet	pl.nom.	2	
			Nohl	sg.nom.	1	
<b>noor</b>	<i>adj</i>	15				
						Onks öike / et üx risti Jnnimenne *nohre* Eo sees falschi Oppedusse pehl / kumb meije Ajal öppetut sahþ / Catechismusse nink Jumjala Sanna jerrel / Kochto moistma nink erra+ +heitma oppep ? ≈ Jsts auch recht / das ein Christ ↔ in der Jugend falsche Lere / so zu unser Zeit im Schwange gehet nach dem Catechismo und GÖttes Wort urteilen und verwerffen lerne ? <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 103: l484</span>
			nohre	sg.gen.	4	
			nohret	pl.nom.	4	
			nohrest	sg.el.	3	
			nochrex	sg.tr.	1	
			nohrel	sg.ad.	2	
			nohr	sg.nom.	1	
<b>noppesti</b>		1				

					Malach : III . 1 . Wata / Minna tahan omma Engli lekkitada / ke minno ees Tee peap walmistama nink *noppest* sahp tullema temma Templil se Jssand / kumba teije otzite / nink se Sehduſse Engel / kumba teije püate . Malach : III . 1 . Sihe / Jch wil meinen Engel senden / der für Mir hehr den Wehg bereiten soll / und bald wird kommen zu seinen Tempel der HErr /	≙ 1662-Blume, 139: l624	
<b>noppest</b>							
<b>noppesti</b>	adv	2	noppest	1			
					3. Erra pêeta sinno Palle minno êest / Heddas kehna sinno Kôrwat minno pohl / kus minna Sind abbix hüan / sihs kuhle mind *noppest* . 3. Verbirge dein Antlitz nicht vohr mir / in der Noth neige deine Ohren zu mir / wenn ich	≙ 1666-Blume, 108: l1308	
<b>noppima</b>	v	1	noppest	2			
					Ma pallun Armo perra # Sind lebbi Christusse / # mind pehsta Pattust erra # mul anna Waimo / ke # so öiket Têet mind öpko / # se öikeſt sahtko mind / # se ellades Kahs löpko # mul mo Keh seêſt # echk minno jureſt *nopko* #	≙ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1643	
<b>nuhtlema</b>	v	12	nopko	1	pers.imp.pr.sg.3.		
						Pöha Waim on kolmas Persohn / Jssast nink POjast welja minnewa ; kumb sedda Jlma *nuchtlep* Patto perrast / Eikusse perrast nink Kockto perrast . Joh . XVI . 8 . Der heilige GEist ist di dritte Persohn vom VAter und SOhn außgehend ; der di Weld strafet um di Sünde / um di Gerechtigkeit unnd um	≙ 1662-Blume, 5: l20
			nuchtlep	1	pers.ind.pr.sg.3.		
			nuhhelda	1	inf.		
			nuchtlema	2	sup.		
			nuchtelut	1	tud.		
			nuchtle	4	pers.imp.pr.sg.2.neg.		
			nuchtle	2	pers.imp.pr.sg.2.		
			nuchtle	1	pers.ind.pr.neg.		
<b>nuhtlus</b>	s	4					
						Patt on keik mea wasto JUñala Kesko on / verdenip JUmmala Weha nink iggawesse *Nuchtlusse* / kuß ep temma mitte andix andtut sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GOTTes Gebot ist / verdinet GOTTes Zorn und ewige ↔	≙ 1662-Blume, 15: l66
			Nuchtlusse	1	sg.gen.		
			Nuchtlus	2	sg.nom.		
			Nuchtlussex	1	sg.tr.		
<b>nurisema</b>	v	1					
						2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # fri keik-+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink *nurrisep* / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob gleich Sünd und Hölle	≙ 1666-Blume, 20: l1111
<b>nurk</b>	s	1	nurrisep	1	pers.ind.pr.sg.3.		

									C . XXVIII . 16 . Se+ +perrast pajatap Jssand Jssand : wata / Minna pannen Zioni sees öhe Pohija+ +Kiwwi / öhe erra+ +wallitzetut Kiwwi / öhe kalli *Nurka+* +Kiwwi / kumb hehsti allustut on / ke ussup se ep pökenep mitte . C . XXVIII . 16 . Darum spricht der HErr HErr : sihe / Jch lege in Zion einen Grund Stein / einen bewehrten Stein / einen köstlichen Ek-Stein der wohl	≙ 1662-Blume, 191: l866
<b>nutma</b>	v		1	Nurka	sg.gen.		1			
									C . V . 5 . Nink üx neist Wannambist pajatap minno wasto : erra *nutta* ! wata / Woimus on Löhw+ +Kaira Kehs / kumb on Juda Suggust / Dawidi Juhr / lacht tehha sedda Ramato nink pehstada ülles temma seitze Pizalit . C . V . 5 . Und einer von den Eltesten spricht zu mir : weine dicht ! sihe / es hat überwunden der Leue der da ist vom Geschlecht Juda / di Wurtzel David /	≙ 1662-Blume, 175: l787
<b>nutmine</b>	s		2	nutta	pers.imp.pr.sg.2.neg.		1			
									10. Sest minna söhn Tuchko kud Leiba' / n . sekkan mo joto *Nutmisse* kahs . 10. Denn ich ässe Aschen wi Brohd / und mische meinen Trank mit weinen .	≙ 1666-Blume, 108: l1315
<b>nutt</b>	s		1	Nutmisse	sg.gen.		2			
									9. Tagganaket minnult erra keik Kurja+ +Teggijat / sest JSSAND kuhlep mo *Nutto* . 9. Weichet von mir alle Übeltäter / denn der HERR höret mein	≙ 1666-Blume, 34: l1140
<b>nuumamine</b>	s		2	Nutto	sg.part.		1			
									Öikedusse nink Kohusse Ostmisse nink Erra+ +mümissee / *Numamisse* nink sedda sarnase sees . ≈ Gerechtigkeit und Billigkeit im Kauffen u[nd] Verkauffen / ↔ Hüren ( miten ) und dergleiche[n] [.]	≙ 1662-Blume, 35: l164
<b>nädal</b>	s		5	Numamisse	sg.gen.		2			
									ARMoliñe / helde JUMMAL nink JSSA / minna kihtan nink tennan Sind tahs Süddamest / et Sinna minno perrast minno Ello Aja seês issalikkult Murre kandnut / nink mind sel+ +sinasel pehwal / issi+ +ehranis keike *Neddala* lebbi emmis sedda Tundi / keike Jhho nink Hinge Onnetusse êes armolikkult ülles+ +piddanut ollet . ≈ BArmhertziger / gnädiger GOTT und VATER / ich sage dir abermahl von Hertzen Lohb und Dank / das Du dich zeit meines Lehbens meiner so väterlich angenommen / und mich disen Tahg über / sonderlich di ↔ gantze Woche bis auf dise Stunde / für allem Unglück Leibes	≙ 1666-Blume, 162: l1421
				Neddala	sg.gen.		3			
				Neddalast	sg.el.		1			
				Neddalani	sg.ter.		1			
<b>nägema</b>	v		78							
arvu nägema	n+v	aru saama	2						Matth : XVIII . 10 . pajatap CHristus : Nende Englit Taiwa sees *neggewat* iggal ajal minno JSsa Palle Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus : Jhre Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VAters im Himmel . 3. Ei woip Tarkus Arwo *nehha* # ni so hehst kud Jmme+ +Töhst / # ja / ei kornis Mêes woip tehha # me so Kessi neutnut Wehst / # sinno Heh+ +Töh paljo jehp / # temma Pihr ei Otza nehps / # ja / Sa ollet mind ni sahtnut # et ei Kurjus mind on puhtnut . # 2. Keine Klugheit kan ausrächen # deine Güt' und Wunder-taht / # ja / kein Redner kan aussprächen # was dein' Hand erwisen hat / # deiner Wohhtaht ist zu viel / # si hat weder Mahs noch Zihl /	≙ 1662-Blume, 9: l38 ≙ 1666-Blume, 26: l1120

vaeva nägema	<i>n+v</i>		2						2. Ko kauw' och Jssand ! pèen ma Waiwa # *nehha* ? # kui murdat Sa ni katki minno Pehha ? # et Surma hohl # nink pitkne Nohl # mind hakwat / nink neilt polle Arwo tehha . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich # kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / # und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . # OCh / Sa wagga Jummal / armolinne nink helde Jssa / meije tenname / Sul meije Süddame Pohjast / et Sa meit lebbi sinno armsa Poja JEsusse Christusse omma põha Waimo lekkitada / töotanut / nink önsal Nelli+ +Pühha+ +Pehwal se+ +samma Jerusalemis Apostlide pehl Silma	≡ 1666-Blume, 54: I1180
silma nähes	<i>n+v</i>	silmanähtavalt	1							≡ 1667-Blume_Geistliche, 102: I1906
				neggewat	pers.ind.pr.pl.3.	3				
				nehha	inf.	18				
				neggema	sup.	10				
				neggime	pers.ind.ipf.pl.1.	1				
				nehp	pers.ind.pr.sg.3.	8				
				nechtut	tud.	3				
				neggeme	pers.ind.pr.pl.1.	1				
				neh	pers.imp.pr.sg.2.	7				
				nehnut	nud.	9				
				nehp	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1				
				nehte	pers.ind.pr.pl.2.	2				
				nechko	pers.imp.pr.sg.3.	1				
				nehn	pers.ind.pr.sg.1.	5				
				neggisit	pers.ind.ipf.pl.3.	1				
				nehhas	ger.	2				
				nehme	pers.ind.pr.pl.1.	2				
				neggisin	pers.ind.ipf.sg.1.	1				
				neggsit	pers.ind.ipf.pl.3.	1				
				nechti	ips.ind.ipf.	1				
				neggis	pers.ind.ipf.sg.3.	1				
<b>nägu</b>	<i>s</i>		2							
unenägu	<i>s</i>		1						28 . Perrast sedda Aja tahan Minna omma Waimo welja wallama keik Leha pehl nink teije Pojat nink Tüttret peawat kulotama / teije Wannambat peawat Unnet neggema nink teije nohret Mehet peawat *Neggut* neggema . 28 . Nach disem wil Jch meinen Geist ausgiessen über alles Fleisch und eure Söhne und Töchter sollen weissagen / euer Eltesten sollen Träume haben Nink et minna hend nühd tahhan maggama heitma / tahhaxit Sinna mind tenna sel+ +sinnasel Osel keik Kurjusse êes Jhholis nink hingelis Kahs issalikkult hoidma / et minna Kurrati Kawwalusse nink Wehje êes / kurjade tühjade roppede Unne+ *+Neggode* êes hoidtut / hehsti hingama nink maggama / nink sinno Kitussex terwe Unnest jelles errama woixin . ≈ Und weihl ich mich nuhn will zur Ruhe niderlegen / wollest du mich heinte diese Nacht für allem Ubel Leibes und der Seelen auch vätterlich behüten / das=z ich für des Teuffels List und Gewalt / für bösen ↔ / unnützen schändlichem Träumen behütet / sicher ruhen und schlaffen / und zu deinem Lohb frisch	≡ 1662-Blume, 217: I970
				Neggut	pl.nom.	1				
				Neggode	pl.gen.	1				≡ 1666-Blume, 58: I1189

<b>näitama</b>	v		54						
eneses näitama	n+v	end ilmutama	1						Kümmen keskode sees / kumbat üx Pegel ommat nink *neutwat* mea Jnnimmenne enne teña Langmisse olnut nink perrast Langmisse sahnut on . ≈ Jn den zehen Geboten / welche ein Spigel sind ↔ und anzeigen was der Mensch vohr dessen Fall gewehsen und nach dem Fall geworden ist . ≡ 1662-Blume, 13: l60
üles näitama	afadv+v		2						Esa : III . 4 . Kus aggas hendes *neutis* Jummala meije Önnis+ +teggija Arm nink Heldus . Cap . III . 4 . Da aber erschein di Freundligkeit und ≡ 1662-Blume, 141: l632
				neutwat	pers.ind.pr.pl.3.	6			15 . Nink on welja tombanut Försti+ +Waldat nink Weggiwat nink nemmat ülles *neutmas* kandnut awwalikkult nink öhe Woimusse+ +Neutmisse neist teenut issi hennesse lebbi . 15 . Und hat ausgezogen di Fürsten-Tuhm und di Gewaltigen und si schau getragen öffentlich und einen Triumph aus ≡ 1662-Blume, 171: l777
				neutap	pers.ind.pr.sg.3.	11			
				neutma	sup.	3			
				neutnut	nud.	11			
				neutis	pers.ind.ipf.sg.3.	2			
				neutmas	sup.in.	2			
				neuta	pers.imp.pr.sg.2.	7			
				neutada	inf.	1			
				neutko	pers.imp.pr.sg.3.	2			
				neuta	inf.	3			
				neutut	tud.	1			
				nöitut	tud.	1			
				nentap	pers.ind.pr.sg.3.	1			
				neutat	pers.ind.pr.sg.2.	1			
				nöitap	pers.ind.pr.sg.3.	1			
				neutame	pers.ind.pr.pl.1.	1			
<b>näitamine</b>	s		6						
võimusenäitamine	s	võidutsemine	3						Mix+ +perrast sahp kümmen Keskode töine Tük sest Auwust / kumb Jssal nink Emmal *neutmist* on / halktut ? ≈ Warum wird das ander Stük der zehen Geb[ote] von der Ere / so Vater ↔ und Mutter zu beweisen ist / ≡ 1662-Blume, 33: l150
				neutmist	sg.el.	1			15 . Nink on welja tombanut Försti+ +Waldat nink Weggiwat nink nemmat ülles neutmas kandnut awwalikkult nink öhe Woimusse+ *+Neutmisse* neist teenut issi hennesse lebbi . 15 . Und hat ausgezogen di Fürsten-Tuhm und di Gewaltigen und si schau getragen öffentlich und einen Triumph aus ≡ 1662-Blume, 171: l777
				Neutmisse	sg.gen.	4			
				Neutmisse	sg.ill.	1			
<b>nälg</b>	s		1						
				Nelja	sg.gen.part.	1			3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witzta meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast *Nelja* haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêlele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns ≡ 1666-Blume, 8: l1089

<b>nälgima</b>	<i>v</i>	1							
ära nälgima	<i>afadv+v</i>	1						3. Sest kus ma tachtsin waik olla / *neljasit* minno Luh-+ +Kontit erra mo igga+ +pehwase Hullumisse lebbi . 3. Denn da ichs wolte verschweigen / verschmachten meine Gebeine durch mein tehglich heulen . 3. Sest kus ma tachtsin waik olla / *neljasit* minno Luh-+ +Kontit erra mo igga+ +pehwase Hullumisse lebbi . 3. Denn da ichs wolte verschweigen / verschmachten meine Gebeine durch mein tehglich heulen .	≙ 1666-Blume, 50: I1169 ≙ 1666-Blume, 50: I1169
<b>närtsimatu</b>	<i>adj</i>	1	neljasit	pers.ind.ipf.pl.3.	1				
			nertzimattax	sg.tr.	1			4 . Öhex ilma+ +hukkamattax nink ilma rojatax nink ilma *nertzimattax* Perrandussex / kumb peatut sahp Taiwa sees . 4 . Zu einem ünvergänglichen und unbeflechten und unverwelkten Erbe / das behalten wird im Himmel .	≙ 1662-Blume, 177: I796
<b>näär</b>	<i>s</i>	6							
			Neri-	sg.gen.	3			Üx Palwe *Neri-+* +Pehwal .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 2: I1439
			Nerri-	sg.gen.	1				
			Nêeri-	sg.gen.	2				
<b>nöder</b>	<i>adj</i>	6							
			nöddrat	pl.nom.	1			II . Cor : XIII . . 4 . Nink kas Temma kül Risti pehle pohtut on Nöddrusse sees / sihs ellap Temma sihskit Jummala Wehje sees nink kas meije Kahs *nöddrat* olleme Temma sees / sihs ellame meije doch Temma kahs Jummala Wehje sees / teije jures . II . Cor : XIII . 4 . Und ob Er wohl gekreuziget ist in der Schwachheit / so lehbet Er doch in der Kraft GOTtes und ob wir auch schwach sind in Jhm / so lehben wir doch mit Jhm in der Kraft GOTtes unter	≙ 1662-Blume, 169: I771
			nödder	sg.nom.	3				
			Nöddralle	sg.all.	1				
			nöddrax	sg.tr.	1				
<b>nöelama</b>	<i>v</i>	1							
			nohlema	sup.	1			I . B . Mos : IIII . 15 . Minna tahan Waino pannema sinno nink ( se ) Naise wahel nink sinno nink temma Suggu wahel / se+ +samma peap sinno Pehha russux katki tallama nink sinna saht temma Kando *nohlema* . I . B . Mos : III . 15 . Jch will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weibe / und zwischen deinem Samen und irem Samen / derselbe sol dir den Kopf	≙ 1662-Blume, 127: I579
<b>nöiduma</b>	<i>v</i>	1							
			noidma	sup.	1			Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja perrast wandma / *noidma* / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GOTtes Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig schweren /	≙ 1662-Blume, 29: I135
<b>nömm</b>	<i>s</i>	1							
								Esa : XXXV . 1 . Aggas Körbe nink Lahn sahp römus ollema nink *Nöm* sahp röhmsast seisma nink sahp höitzma kud Lilikesset . Esa : XXXV . 1 . Aber di Wüsten und Einöde wird lustig sein und das Gefilde wird frölich stehen und	≙ 1662-Blume, 193: I871



<b>nõnda</b>	<i>proadv</i>		Nõm	sg.nom.	1		
		60				JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma *ninda* armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VAter ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /	≡ 1662-Blume, 5: 116
			ninda		58		
			minda		2		
<b>nõtrus</b>	<i>s</i>				2		
						II . Cor : XIII . . 4 . Nink kas Temma kül Risti pehle pohtut on *Nöddrusse* sees / sihs ellap Temma sihskit Jumjala Wehje sees nink kas meije Kahs nöddrat olleme Temma sees / sihs ellame meije doch Temma kahs Jumjala Wehje sees / teije jures . II . Cor : XIII . 4 . Und ob Er wohl gekreuziget ist in der Schwachheit / so leebet Er doch in der Kraft GOTtes und ob wir auch schwach sind in Jhm / so leeben wir doch mit Jhm in der Kraft GOTtes unter	≡ 1662-Blume, 169: 1771
			Nöddrusse	sg.gen.	1		
			Nöddrussest	sg.el.	1		
<b>nõu</b>	<i>s</i>				18		
						Ps : X . 4 . Jumjala kartmatta on ni wehane nink körk / et temma ep öhekit perrast holip / keike teña *Nouwede* sees pannep teña Jumjala minkix . Ps : X . 4 . Der Gotlose ist so zörnig und stoltz / das er nach nimand fraget / in allen seinen Tükken helt er GOtt für nichts .	≡ 1662-Blume, 81: 1367
taevanõu	<i>s</i>				1	3 . # Ta tenna Surma-+ +Hauwast sihd / # on weggiwaste tulnut / # nink öinne-+ +Lipput töstap nühd / # kui Towotus on olnut . # Ta perrast Södda meile tohp # me öikel Röhmo-+ +Rawul loh / # ja keike Taiwa-+ *+Nouwut*	≡ 1667-Blume_Geistliche, 94: 11882
			Nouwede	pl.gen.	1		
			Nouwo	sg.gen.part.	4		
			Nouwe	sg.gen.	1		
			Nouwut	pl.nom.	3		
			Now	sg.nom.	1		
			Nouw	sg.nom.	2		
			Neuw	sg.part.	1		
			Now	sg.nom.gen.	1		
			Nauwo	sg.gen.part.	1		
			Nouwo	sg.gen.	2		
			Nouwust	sg.el.	1		
<b>nõudma</b>	<i>v</i>				4		
						Matth : XI . 33 . *Noudket* keik essiti Jumjala Rikkusse nink temma Öikedusse / sihs sahp teile sedda keik Kette heitetut sahma . Matth : VI . 33 . Trachtet am ersten nach dem Reich GOTtes und nach seiner Gerechtigkeit /	≡ 1662-Blume, 121: 1562
perra nõudma	<i>afadv+v</i>	taga nõudma			1	21. Nink ke mul Kurja teggewat heh perrast pañewat hend wasto mind / se+ +perrast / et ma Heh perra+ *+noudan* . 21. Und di mir Arges tuhn um Gutes / setzen sich wider mich / darum / das ich ob dem guten halte .	≡ 1666-Blume, 70: 11226
			Noudket	pers.imp.pr.pl.2.	1		

			nuhda	inf.	1	
			noudwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			noudan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>nõudmine</b>	s	2				Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Motlemisse nink *Noudmisse* / minno Keimisse nink Seismisse / mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse++ nink Welja++ +Minnemisse / mo Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all ↔ mein Tichten und Trachten / mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in
			Noudmisse	sg.gen.	2	≡ 1666-Blume, 38: l1150
<b>nöör</b>	s	1				5 . Nende *Nöhr* lehp welja keike Mahde sisse nink nende Könne Mah Ilma Otzal / Temma on Pehwlikkul öhe Hohne ne+ +sinnaste sees teenut . 5 . Jre Schnu[hr] gehet aus in alle Lande und ire Rede an d[er] Weld Ende / Er hat der Sonnen eine H[üt]ten in denselben gemacht .
			Nöhr	sg.nom.	1	≡ 1662-Blume, 179: l805
<b>nüüd</b>	adv	82				26 . *Nühd+* +aggas awwandut kabs tehda andtut Prophetide Kirja lebbi iggawesse JUmmala Keskust / sedda Usko Kuhlmisses ülls+ +tostada keike Pagganade sehhas . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch der Propheten Schrifft aus Befehl des ewigen GÖttes den Gehorsam des
			nühd		81	≡ 1662-Blume, 45: l209
			mühd		1	
<b>nüüd</b>	proadv	26				4. Sedda Pehw on *nühd* ja möda / # kurb O joiwap tullema / # Pehwa++ +Paistus tahp teps jehda # kumb meit keik woip tröhstida . # Seisa Jssa körwal mul / # olko hilus iggas kül / # nink mo külma Südda paista # kus pên Pimmedusses seista . # 4. Diser Tahg ist nuhn vergangen / # di betrübte Nacht bricht an / # es ist hin der Sonnen Prangen # so uns all' erfreuen kan . # Stehe mir ô Vater bei / # das dein Glantz stehts vor mir sei /
			nühd		24	≡ 1666-Blume, 26: l1121
			mühd		2	
<b>oda</b>	s	5				55 . Surm / kussa on sinno *Odda* ? 55 . Tohd / wo ist dein Stachel ?
			Odda	sg.nom.	3	≡ 1662-Blume, 175: l790
			Oddat	pl.nom.	1	
			odda	sg.gen.	1	
<b>oh</b>	int	83				Ps : XIII . 7 . *Och* / et abbi Zioni seest Jsraelli pehle tullex nink Jssand omma wankki Rawa lunnastax / sihs sah Jakob römüs olla / nink Jsrael hendes römüstama . Ps : XIII . 7 . Ach / das di Hülffe aus Zion über Jsrael keme und der HErr sein gefangen Volk erlösete / so würde Jakob frölich sein
			och		81	≡ 1662-Blume, 125: l574
			Oh		1	

			Öh		1		
<b>ohkamine</b>	s			4			
						10. JSSAND / sinno êes on keik mo Mêle+ +heh / nink minno *Ochkminne* ep olle Sul mitte pêetut . 10. HERR / vohr dir ist alle mein Begierd / und mein Seuftzen ist Dir nicht verborgen .	≡ 1666-Blume, 68: l1215
			Ochkminne		sg.nom.	1	
			ochkmisse		sg.gen.	2	
			Ochkmist		sg.el.	1	
<b>ohver</b>	s			11			
pöleohver	s	pöletusohver		2		Koggoket minnul minno Pöhat / kumbat ( minno ) Sehduusse suhrembox piddawat kud *Offri* . 5 . Versamlet Mir meine Heilige[n] [/] di den Bund 18. Sest Sul ommat mitte Mêle perrast Offrit / ma tachtsin Sul nemmat kül anda / nink Polle-+ *+Offrist* ei olle Sul Mêle-+ +heh . 18. Denn Du hast Lust zum Opffer / ich wolt Dir es sonst wohl gäben / und Brand Opffer	≡ 1662-Blume, 179: l812 ≡ 1666-Blume, 92: l1273
täisohver	s			1		21. Sihs sawat Sul Mêle perrast olla öikedusse Offrit / Polle-+ +Offer nink teus-+ *+Offer* / sihs sawat Herjat sinno Altari pehle offritut sahma . ( sihs offritaxe Herjat sinno Altari pehl : ) 21. Dan werden Dir gefallen di Opffer der Gerächtigkeit / di Brand-Opffer und gantzen Opffer / dan wird man Farren	≡ 1666-Blume, 92: l1276
leppimisohver	s			1		OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik tappe-+ +Talleken nink pöha Löpmisse-+ *+Offer* keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes / erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+ +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+ +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo Hawwatellemissest tēnut ollen / ke minno Südda nink Süddame-+ +Tundmisse wehka kohrmawat nink waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU CHRJSTE / du gedultiges Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer für ↔ alle meine Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld Sünde / ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich an Leib und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet hast / und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen Tahg aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und Anreitzung des bösen	≡ 1666-Blume, 140: l1381 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 56: l1714
süüohver	s			1		kus temma omma Ello Süh-+ *+Offrix* andnut on / sihs sah Temmal Suggu olla / nink kauwa ellama .	
			Offri		sg.gen.	2	
			Offrit		pl.nom.	3	
			Offrist		sg.el.	1	
			Offer		sg.nom.	3	
			Offrix		sg.tr.	1	
			Offri-		sg.gen.	1	
<b>ohvrima</b>	v	ohverdama		4			
						3 . Perrast sinno Woimusse sah sinnul sinno Rawas heh Meele kahs *offrima* pöha Ehhitamisse sees / sinno Lapset sawat sinnul sünditut kud Kaste Pehwa Haggo seest . 3 . Nach deinen Sieg wird dir dein Volk williglich opfern im heiligen Schmuk / deine Kinder werden dir geboren wi der Tau	≡ 1662-Blume, 185: l842
			offrima		sup.	1	

			offritut	tud.	1	
			Offri	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			offrinut	nud.	1	
<b>oja</b>	s				1	
						Ps : CX . 7 . Temma sahp johma *Oa* seest Tee pehl se+ +perrast sahp Temma ( omma ) Pehha ülles+ +töistma . Ps : CX . 7 . Er wird trinkken vom Bach auff dem Wehge / darum wird Er das Haupt empohr heben .
			Oa	sg.gen.	1	≡ 1662-Blume, 153: l686
<b>oks</b>	s				4	
						Esa : XI . 1 . Nink üx Wössa sahp ülles+ +tousma Jsai Pakko seest nink üx *Ox* temma juhre seest Wilja kandma . Esa : XI . 1 . Und es wird eine Rute aufgehen von dem Stam Jsai und ein Zweig aus seiner Wurtzel Frucht
			Ox	sg.nom.	2	≡ 1662-Blume, 131: l598
			Oxade	pl.gen.	1	
			Oxet	pl.nom.	1	
<b>oksema</b>	v	oksendama			1	
välja oksema	afadv+v				1	Jon : II . 11 . Nink Jssand keskis Kallal nink se+ +samma *oxis* Jonasse welja ( kuiwa ) Mah pehl . Jon : II . 11 . Und der HErr sprach zum Fische und Jon : II . 11 . Nink Jssand keskis Kallal nink se+ +samma *oxis* Jonasse welja ( kuiwa ) Mah pehl . Jon : II . 11 . Und der HErr sprach zum Fische und
			oxis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	≡ 1662-Blume, 159: l718 ≡ 1662-Blume, 159: l718
<b>olema</b>	v				1402	
näha olema	v+v				1	Mitto *ommat* Jummalat ? ≈ Wi ↔ vihl sind Götter ? Pattude tundminne *on* kümnen Keskode seest nehha . ≈ Das Erkendnis ↔ der Sünden ist aus den zehen Geboten zu ersehen .
tarvis olema	afadv+v				3	≡ 1662-Blume, 59: l266 Kolmandal : nemmat motlewat / et Hehd Teggut tarbis *ommat* Önnistussex . ≈ Zum dritten : si halten dafür das gute Werkke ↔ nötig sein
endas olema	n+v	last ootama			1	≡ 1662-Blume, 117: l545 Esa : VII . 14 . Wata / üx Neitzit *on* hendas nink sahp öhe Poja ilmale kandma / sedda sahp temma kutzma Jmmanuel . Esa : VII . 14 . Sihe / eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebahren / den wird si heissen
rahul olema	n+v				2	≡ 1662-Blume, 131: l594 Ps : CXVI . 7 . *Olle* nühd jelle Rawul minno Hing / sest Jssand teep sul Hehd . Ps : CXVI . 7 . Sei nu wider zu friden meine Seele / denn der HErr tuht dir
käima peal olema	n+v				1	≡ 1662-Blume, 153: l687 C . LIV . 1 . Kihta sinna ilma+ +suggulik / ke sinna mitte ilmale kannat / römusta hendes Kitusse kaks nink ichku / ke sinna mitte keima pehl *ollet* . C . LIV . 1 . Rüme du Unfruchtbare / di du nicht gebirest / freue dich mit Ruhm und jauchze / di du nicht schwanger bist .
						≡ 1662-Blume, 199: l901

valmis olema	<i>afadv+v</i>	1			ma tahhan Sul öhhe ahvastut nink katki-+ +pextut Südda anda / teus Werre+ +punnasest Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+ +sühdlikkode Raijode seês pëetma / nink ninda mul minno Pattude andix Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis *ollen* / sest minna woin mitte tehdma / mil ajal Sa tullema / kui nink kussa Sa mind siht erra+ +kutzma saht et miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes und zerschlagenes Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit Reue und Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / diselbe mit dem edlen Bluht deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilff ! das ich heute und	≡ 1666-Blume, 104: l1302
meeles olema	<i>n+v</i>	1			1. SA / och ! kaunis Jlma-+ +Maja # Mëeles *olle* ke sind tahp / # Ahhastus sul ep olle waja # keik so Röhmi kül waiwax sahp . # Weha jalle Röhmo-+ +Taiwa # jettan ma so Himmo Waiwa . # üxnes so pohl iggazen # minno armas JEsuken . # 1. DU / ô schönes Weld-Gebeude # magst gefallen wem du wilt / # deine scheinbarliche Freude # ist mit lauter Angst umhülle / # dehnen di den Himmel hassen # will ich ire Weld-Lust lassen . # Mich	≡ 1666-Blume, 114: l1336
vaja olema	<i>afadv+v</i>	1			1. SA / och ! kaunis Jlma-+ +Maja # Mëeles olle ke sind tahp / # Ahhastus sul ep *olle* waja # keik so Röhmi kül waiwax sahp . # Weha jalle Röhmo-+ +Taiwa # jettan ma so Himmo Waiwa . # üxnes so pohl iggazen # minno armas JEsuken . # 1. DU / ô schönes Weld-Gebeude # magst gefallen wem du wilt / # deine scheinbarliche Freude # ist mit lauter Angst umhülle / # dehnen di den Himmel hassen # will ich ire Weld-Lust lassen . # Mich	≡ 1666-Blume, 114: l1336
hukas olema	<i>afadv+v</i>	1			1. EJ / Jssand / nuchtle Weha sêes / # se pallun ma Sind Süddast . # Muit hukkas *ollen* koggones / # ei olle Nalli Heddast / # ei nuchtle mind so Hirno ka / # et ma ni kurb pëen ollema / # nehn suhre waiwa teddast . # 1. HErr / straf mich nicht in deinem Zorn / # das bitt' ich dich von Hertzen . # Sonst bin ich gantz und gar verlohren / # mit Dir ist nicht zu schärtzen / # und zücht mich nicht in deinem Grim / # weil ich so voll Betrübniß bin / # und	≡ 1666-Blume, 136: l1373
käes olema	<i>afadv+v</i>	1			Oikest ninda / armas Hing / nühd *on* Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meële ka nink walmis sinno Jummala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihatusse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keëlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jummala	≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1491
võlgu olema	<i>n+v</i>	1			4 . # Kesk langis Wagga pehle # ke Wölk tel *olli* mitt / # sest ollem' pehstut wehle # nink kartme keddakit / # ep Kahs ta Nêedminn' jehp / # kül olle meije tasstut / # Keh-+ +Ramat erra-+ +kastut # Keh ussup wabbax lehp . #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 46: l1678
endas olema	<i>n+v</i>	1	lapseootel olema		Se+ +perrast iñetellep hend Kahs Prowêet / nink ütlep Jmmetellemisse ka / wata ! üx Neitzit *on* hendas / nink sahp öhe Poja ilmale kandma / sedda Nimmi sahp temma kutzma Jmmanuel .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2210

ommat	<b>pers.ind.pr.pl.3.</b>	104
on	<b>pers.ind.pr.sg.3.</b>	741
ollema	<b>sup.</b>	44
olko	<b>pers.imp.pr.sg.3.</b>	67
olket	<b>pers.imp.pr.pl.2.</b>	4
olunt	<b>nud.</b>	1

olnut	nud.	14
olleme	pers.ind.pr.pl.1.	22
ollime	pers.ind.ipf.pl.1.	2
ollen	pers.ind.pr.sg.1.	78
olli	pers.ind.ipf.sg.3.	21
ollit	pers.ind.ipf.pl.3.	11
olle	pers.ind.pr.neg.	42
olla	inf.	74
ollex	pers.knd.pr.sg.3.neg.	3
ollite	pers.ind.ipf.pl.2.	1
olkut	pers.imp.pr.spl.3.	3
ollete	pers.ind.pr.pl.2.	10
ömmat	pers.ind.pr.pl.3.	1
ollexit	pers.knd.pr.pl.3.	4
oni	pers.ind.ipf.sg.3.	1
olle	pers.imp.pr.sg.2.neg.	3
ollet	pers.ind.pr.sg.2.	77
olle	pers.imp.pr.sg.2.	18
olle	pers.ind.pr.pl.1.	3
ollexime	pers.knd.pr.pl.1.	1
ollex	pers.knd.pr.sg.3.	10
ollete	pers.ind.pr.pl.2.neg.	5
ollin	pers.ind.ipf.sg.1.	2
olli	pers.ind.ipf.sg.3.neg.	3
pollex	pers.knd.pr.sg.3.	1
olleme	pers.ind.pr.pl.1.neg.	1
polla	inf.	1
ou	pers.ind.pr.sg.3.	1
an	pers.ind.pr.sg.3.	1
ole	pers.ind.pr.neg.	1
polle	pers.ind.pr.neg.	7
oñat	pers.ind.pr.pl.3.	1
ollem'	pers.imp.pr.pl.1.	1
'polle	pers.ind.pr.neg.	1
ollexit	pers.knd.pr.sg.2.	1
ollexin	pers.knd.pr.sg.1.	1
oñat	pers.ind.pr.pl.3.	3
ommat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1
ollel	pers.ind.pr.sg.2.	1
ollep	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1
ollem'	pers.ind.pr.pl.1.	2
olkos	pers.imp.pr.sg.3.	1

			olet	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			ommad	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			on		1	
			olkem	pers.imp.pr.pl.1.	1	
			ammat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>olemine</b>	<i>s</i>	18				
						JUMmal on üx waimolik *Olleminne* / iggawenne / keike+ +weggiwenne / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOtt ist ein geistlich ↔ Wehsen / ewig / allmächtig / barmhertzig / freies Willens .
						≙ 1662-Blume, 3: 19
			olleminne	sg.nom.	3	
			ollemisses	sg.gen.	11	
			Ollemissest	sg.el.	1	
			ollemisses	sg.in.	2	
			Ollemesse	sg.gen.	1	
<b>oma</b>	<i>pron</i>	96				
						JUMmal Jssa on essimenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma *omma* aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /
						≙ 1662-Blume, 5: 116
			omma	sg.gen.	74	
			ommax	sg.tr.	1	
			ommaxe	sg.tr.	1	
			ommo	sg.gen.	1	
			ommal	sg.ad.	2	
			ommast	sg.el.	1	
			ommas	sg.in.	5	
			oña	sg.gen.	9	
			ommalle	sg.all.	1	
			ommat	pl.nom.	1	
<b>oma</b>	<i>s</i>	3				
						Kümmen Keskode sees / nink Risti Usko töise Tükki Erra seljetamisse siddes ütleme meije : et minna Temma *omma* ollen / nink temma Rikkusse sees Temma alla ellan nink TEMma denin iggawesse Öikedusse / Waggadusse nink Önnistusse sees . ≈ Jn den zehen Geboten / und im andern Artikkel des Glaubens sagen wir in der Außlegung : das ↔ ich sein eigen sei und in seinem Reich unter JHm lebhe und JHm dine in ewiger Gerechtigkeit /
						≙ 1662-Blume, 57: 1251
			omma	sg.nom.	1	
			ommast	sg.el.	2	
<b>oma</b>	<i>adj</i>	1				
						JSSAND walkustako *oña* Palle ülle sind / nink olko sinnul armolinne !
						≙ 1667-Blume_Geistliche, 16: 11519
			oña	sg.gen.	1	
<b>ons</b>	<i>v</i>	kas on?			2	

\*Onks\* öike / et üx risti Innimmeno nohre Eo sees falschi Oppedusse pehl / kumb meije Ajal öppetut sahþ / Catechismusse nink Jumala Sanna jerrel / Kochto moistma nink erra+ +heitma oppep ? ≈ ↔ Jsts auch recht / das ein Christ in der Jugend falsche Lere / so zu unser Zeit im Schwange gehet nach dem Catechismo und GÖttes Wort urteilen und verwerffen lerne ?

≡ 1662-Blume, 103: l484

Onks	pers.ind.ipf.sg.3.	1
Onks	pers.ind.pr.sg.3.	1

**oo** int 2

5. Jumla ka / \*ô\* Luggu ! # kust Jlm wottap Suggu / # mul ei kölbat sa . # Jumla ka keick Pattut / # jehket kaukel ajattut . # Pimmedusse ka . # Jumla ka # sa körkistma ! # kurri Töh sahþ mahha pandtut ! # Jumlat keikill' andtut ! # 5. Gute Racht / ô Wehsen ! # Das di Weld erlâsen / # mir gefellstu nicht . # Gute Racht / ihr Sünden ! # bleibet weit dahinden / # komt nicht mêer ans Liecht- # Gute Racht # Du Stoltz und Pracht ! # Dir sei gantz du Laster-

≡ 1666-Blume, 22: l1114

ô		1
O		1

**ootama** v 15

Philip : III . 20 . Meije Ello on Taiwa sees / kust meije Kahs \*ohtame\* Önnis+ +teggija Jesusse Christusse sedda Jssanda . Philip : III . 20 . Unser Wandel ist im Himmel / von dannen wir auch warten des Heilandes JESu Christi des

≡ 1662-Blume, 97: l454

ohtame	pers.ind.pr.pl.1.	1
ohtan	pers.ind.pr.sg.1.	4
ohtwat	pers.ind.pr.pl.3.	4
Ohtket	pers.imp.pr.pl.2.	1
ohta	inf.	2
ohtap	pers.ind.pr.sg.3.	3

**ootamine** s 2

Kümmen JUmmla Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmla ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset ollema / JUmmla Weha nink iggawenne Nuchtlus meile \*ohtmist\* on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahþ . ≈ Jn den zehen Geboten GÖttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GÖtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel

≡ 1662-Blume, 19: l91

ohtmist	sg.part.	1
ochtmist	sg.part.	1

**org** s 4

Nink seitzme Palwe sees : pehsta meid erra Kurjast . nink : wihmselt kus meije Tundiken tullep / öhe önsa Otza andko nink Armo kahs sest sinnasest Hedda+ \*+Orkust\* hennessee jure wotko Taiwa sisse . ≈ Und in der sibenden Bitte : erlöse uns vom Ubel . Und : zuletzt wenn unser Stündlein kömt / ein sehliges Ende bescheren und mit Gnaden von disen ↔ Jammer Tahl zu sich

≡ 1662-Blume, 93: l435



hādaorg	s		2					Nink seitzme Palwe sees : pehsta meid erra Kurjast . nink : wihmselt kus meije Tundiken tullep / öhe önsa Otza andko nink Armo kahs sest sinnasest Hedda+ *+Orkust* hennesse jure wotko Taiwa sisse . ≈ Und in der sibenden Bitte : erlöse uns vom Ubel . Und : zuletzt wenn unser Stündlein kömt / ein sehliges Ende bescheren und mit Gnaden von disen ↔ Jammer Tahl zu sich	≙ 1662-Blume, 93: l435
				Orkust	sg.el.		1		
				Orko	sg.gen.		2		
				Ork	sg.nom.		1		
<b>ori</b>	s		5						
				Orri	sg.nom.		1	Joh : XII . 26 . Kussa Minna ollen / sehl peap minno *Orri* Kahs ollema . Joh : XII . 26 . Wo Jch bin da sol mein Diner auch sein .	≙ 1662-Blume, 163: l739
				Orjat	pl.nom.		1		
				Orjade	pl.gen.		1		
				Orja	sg.gen.		2		
<b>orjadus</b>	s	orjus	1						
				Arjadussest	sg.el.		1	Nelli-+ +Pühhi / nink kül se+ +perrast : et Jummal sel+ +salmamal Pehwal ommal Rachwal / perrast kus Temma tedda Egipth-+ +Mahst welja wihnut / nink nemmat rassadast *Arjadussest* erra-+ +pehstnut / Kesko Sinai Mehje	≙ 1667-Blume_Geistliche, 106: l1918
<b>orjama</b>	v		2						
				orjada	inf.		2	23. Kus Rachwas üchte tullep / nink Kunninga-+ +Rikkusset Jssandal *orjada* . 23. Wenn di Völker zusammen kommen / und di König-Reiche dem HErrn	≙ 1666-Blume, 112: l1328
<b>orjus</b>	s		2						
				Orjussest	sg.el.		2	10 . # Nühd lehme meij' Egipth seêst / # Kahs Faraoni *Orjussest* / # nink söhme Offri-+ +Tallekest # ni Leibas nink Kahs Wihnas Hehst .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1868
<b>osa</b>	s		13						
				Ossa	sg.nom.gen.part.		1	17 . Sest üx Leib on se / sihs olleme meije paljo üx Jho / et meije keik öhest Leibast *ossa* olleme sahnut . 17 . Denn ein Brod ists / so sind wir / viel ein Leib / diweil wir alle eines Brods teilhafttg sind .	≙ 1662-Blume, 69: l312
				Ossa	sg.gen.part.		4		
				Ossa	sg.gen.		5		
				Ossa	sg.nom.		1		
				Oss'	sg.nom.		1		
				Ossax	sg.tr.		1		
<b>oster</b>	s	ida	1						
				Oster-	sg.nom.gen.		1	3. Woixin ma so Kessi-+ +Warras / # kui ma tachtsin hingema / # soijap sahma / Sa mo parras / # tahxin ma sihs parramba # *Oster-+* +Kulda erra-+ +heita / # Sa mo Röhm mind kül saht teuta / # kus so jures woixin ma # armas JEsu ellada . # 3. Ach ! möcht' ich in deinen Armen / # so / wi ich wir wündschen wolt / # allerliebster Schatz erwarmen / # so wolt' ich das feinste Gold # das in Oster wird gegraben / # nicht für dies' Ergötzung haben	≙ 1666-Blume, 116: l1338

<b>ostma</b>	v		3						II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahwat ollema falschit Oppijat / kumbat sahwat körwal sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat *ostnut* on nink sahwat issi hennesse pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≙ 1662-Blume, 83: 1377
				ostnut	nud.		3			
<b>ostmine</b>	s		2						Öikedusse nink Kohusse *Ostmisse* nink Erra+ +mümissee / Numamisse nink sedda sarnase sees . ≈ Gerechtigkeit und Billigkeit ↔ im Kauffen u[nd] Verkauffen / Hüren ( miten ) und dergleiche[n] [.]	≙ 1662-Blume, 35: 1164
				Ostmisse	sg.gen.		2			
<b>ots</b>	s		26						Kümmen Keskcode nink nende *Otza* sees . ≈ In den zehen Geboten ↔ und derselben Beschluß .	≙ 1662-Blume, 23: 1115
söjaväeots	s	söjaväepiik	1						Hohe-L : Sal : VI . 9 . Kes on kumb ette tullep kud Pehwa+ +Haggo / kaunis kud Kuh / erra+ +wallitzetut kud Pehwlik hirmus kud Södda+ +Wehje+ *+Otzat* ? Hohe-L : Sal : VI . 9 . Wer ist di hervohr bricht wi di Morgen-Röte / schön wi der Mohnd / ausserweelt wi di Sonne / schrecklich wi di Heer-	≙ 1662-Blume, 187: 1843
ilma ots	s	maailma äär, lõpp	1						6. Echk ollen ma kül Ilma-+ *+Otzal* heitut / # sihs sahn ma sihskit Jumla Keh sêes leudtut / # kumb iggal kül # on jerkest mul / # kus pexap Ta / sihs sahn ma Armust teutut . # 6. Bin ich gleich biß zum Erden End vertriebe / # so bin ich doch in GOTTes Hand geschriben / # so für und für # ist stehts bei	≙ 1666-Blume, 56: 11184
				Otza	sg.gen.		11			
				Otzal	sg.ad.		4			
				Otzat	pl.nom.		1			
				otzani	sg.ter.		1			
				Otzax	sg.tr.		1			
				Otza	sg.gen.part.		2			
				Otzas	sg.in.		6			
<b>otse</b>	modadv		4						Nemmat heitwat *otze* pea keike+ +üllembat erra / kud : nemmat salkwat et JUmmalal üx Poik on / nimmeta : JESus CHristus . ≈ Si verwerffen ↔ fast di fürnehmsten / als : si verleugnen das GOTT einen Sohn habe / nemlich :	≙ 1662-Blume, 111: 1512
				otze			4			
<b>otse</b>	modadv	just	6						Neljandal : Nemmat rehkiwat Parrandussest *otze* kud Papistit . ≈ Zum vierdten : si reden ↔ von der Buhse guht Papistisch .	≙ 1662-Blume, 117: 1546
				otze			6			
<b>otse</b>	adv	just	2						Matth : XII . 40 . *Otze* kui Jonas olli Kolm Pehwat nink kolm Öhd Woltikka Köchtus / ninda sahp Jnnimesse Poik kolm Pehwat nink kolm Öhd keskil Mulda sees ollema . Matth : XII . 40 . Gleich wi Jonas war drei Tage und drei Nacht in des Wall-Fisches Bauch / also wird des Menschen Sohn drei Tage	≙ 1662-Blume, 161: 1724
				otze			2			

<b>otse</b>	<i>adv</i>		8						9. Kus mo Silmat kinni lehwat # nink Kaks wessnut maggawat / # sihs mo Mottet Sinnul jehwat . # nink so pehle watawat . # Mo hing *otze* Mêle ka # nechko Unnes Jummala / # et ma kindel jehn so pohle # nink Kaks Unnes nehn so hohle . # 9. Wenn mein' Augen schon sich schliessen # und ermüdet schlafen ein / # mus mein Hertz auch sein gestissen # und auf Dich gerichtet sein . # Meine Sêele mit Begiehr # treume stehts / ô GOtt / von Dir / # Das <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 30: l1126</span>
				otze			8		
<b>otsima</b>	<i>v</i>		14						I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip ümber [...] ) kud üx mürriseja Löhwa+ +Koir nink *otzip* kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 9: l43</span>
kodu otsima	<i>n+v</i>	nuhtlema	1						Se+ +samma töise Mosesse Ramato kahe kümse Capitli sees efferdap JUmmal / et TEMma kud üx wehane JUmmal tahap Koddo *otzida* / mitte üx+ +peines need / kumbat TEMma wasto hexiwat / erranis Kaks nende Lapset emmis kolmanda nink neljanda Pölwe tagga . ≈ Jm selben zwanzigsten Capitel des andern Buchs Moses dreuet GOtt / das ER als ein eiferiger GOtt wil heimsuchen nicht ↔ allein di / so an Jhn sündigen / <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 41: l193</span>
				otzip	pers.ind.pr.sg.3.		1		
				otzket	pers.imp.pr.pl.2.		2		
				otzida	inf.		1		
				otzite	pers.ind.ipf.pl.2.		1		
				otzinut	nud.		1		
				otzima	sup.		3		
				otzitut	tud.		1		
				otzisit	pers.ind.ipf.pl.3.		1		
				ötzitut	tud.		1		
				otzitag	ips.ind.pr.		1		
				otzi	pers.imp.pr.sg.2.		1		
<b>otsima</b>	<i>s</i>		1						13. Nink ke minno hinge noudwat / pannewat mul Püdduse Pailat / nink ke mo Kurjusse *otziwat* / könlewat kui nemmat Kahjo tachtwat tehha / nink motlewat selke kawwalusse pehl . 13. Und di mir nach der Sêelen stehen / stellen mir / und di mir übel wollen / reden wi si Schaden tuhn wollen / und <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 68: l1218</span>
				otziwat	pl.nom.		1		
<b>paas</b>	<i>s</i>		1						5 . # Och / Sinna weggiw Ello *Pahs* ! # So Tiwa-+ +Sanna lasse Mahs # weil Süddame seês polla ! # Et meij' ei woime iggawest # so kalli Tarko Opmissest # nink Armust erra olla ! # walla ! # kalla ! # armo issi # Mêle sisse / # Christum kihta / # Tedda Onne-+ +Tohjax hühda . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 148: l2078</span>
elupaas	<i>s</i>		1						5 . # Och / Sinna weggiw Ello *Pahs* ! # So Tiwa-+ +Sanna lasse Mahs # weil Süddame seês polla ! # Et meij' ei woime iggawest # so kalli Tarko Opmissest # nink Armust erra olla ! # walla ! # kalla ! # armo issi # Mêle sisse / # Christum kihta / # Tedda Onne-+ +Tohjax hühda . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 148: l2078</span>
				Pahs	sg.nom.		1		
<b>paasa</b>	<i>s</i>		1						

				Pascha	sg.nom.gen.	1	Leha Wotme Pühhi se+ +perrast / et meije *Pascha* Tall Christus meije Pattode perrast tappetut / nink jelle ülles+ +tousnut on .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 54: l1704
<b>paater</b>	s		13					
püha paater	s	meieisapalve	3				Pöha *Patri* kolmanda / kuhende nink seitzme Palwe sees : ≈ Jn ↔ der dritten / sechsten und sibenden Bitte des Vater unsers . Nink pöha *Patri* seitzme Palwe sees / kus meije pallume / et Temma meid keikest Kurjast pehstako erra . ≈ Und in ↔ der sibenden Bitte des Vater unsers / da wir bitten / das Er uns von allem Übel erlöse .	≙ 1662-Blume, 11: l45 ≙ 1662-Blume, 51: l230
				Patri	sg.gen.	12		
				Patri	sg.gen.part.	1		
<b>paavst</b>	s		3					
							Neñat rikkowat otze pea keik Tükkit erra kud *Bahbst* . ≈ Si verfelschen fast alle Artikkel wi der Bahbst ↔ .	≙ 1662-Blume, 117: l540
				Bahbst	sg.nom.	1		
				Pawesti	sg.gen.	2		
<b>pael</b>	s		4					
mõõdupael	s	juhtnöör	2				Jgga öhe Risti+ +Jnnimesse keike öikemb Ello Mõto+ *+Pail* . ≈ Eines iden Christen richtigste Lehbens-Regel . Jgga öhe Risti+ +Jnnimesse keike öikemb Ello Mõto+ *+Pail* . ≈ Eines iden Christen richtigste Lehbens-Regel .	≙ 1662-Blume, 121: l560 ≙ 1662-Blume, 121: l560
				Pail	sg.nom.	2		
				Pailat	pl.nom.	1		
				Paila	sg.gen.	1		
<b>pagan</b>	s		30					
							26 . Nühd+ +aggas awwandut kahs tehda andtut Prophetide Kirja lebbi iggawesse JUmmala Keskust / sedda Usko Kuhlmissa ülles+ +tostada keike *Pagganade* sehhas . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch der Propheten Schrift aus Befehl des ewigen GÖttes den Gehorsam des	≙ 1662-Blume, 45: l209
				Pagganade	pl.gen.	13		
				Paggana	sg.gen.	1		
				Pagganat	pl.nom.	11		
				Pagganalle	sg.all.	4		
				Pagganada	pl.gen.	1		
<b>paha</b>	adj		1					
							2. waiwal . Sest miña annan / Jssand / sinno Kette / # mo Jssso / hinge kahs ma tohn Sul ette / # so pöha Engel olko iggal Ajal # mo jures keikes Paikas ep muh majal / # et+ +kurri waim / ke noppe on nink *pahha* # et üxkit Woimust woip+ +mo pehle sahha . # 2. Denn ich Dir Herr / in deine Händ befehle # Mein Leib uñ Gut und meine arme Seele / # Dein heilger Engel i zu allen Zeiten / # Der sei uñ bleib bei mir auf allen Seiten / # auf das der bö	≙ 1666-Blume, 8: l1088
				pahha	sg.nom.	1		
<b>pahandama</b>	v		5					

Waggade Pahandus / echk kumbast Waggat hendes woiwat \*pahandama\* / sündip / kus falsch Oppedüs ellik kurjat Töhd hajatut nink sedda lebbi muh Rawas kurbastut echk pahandut echk puhas kurjambaste techtut sahp . ≈ Das Ergernis der Frommen / oder woran sich ↔ di Frommen ergern können / geschicht / wo falsche Lere oder böse Werkke getriben und dadurch andere Leute betrübet oder geärgert oder gantz und gahr ärger gemachet ≡ 1662-Blume, 79: l359

pahandama	sup.	1
pahandut	pers.ind.pr.sg.2.	1
pahandap	pers.ind.pr.sg.3.	1
pahandawat	pers.ind.pr.pl.3.	2

**pahandus** *s* 9

Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhlminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx \*Pahandus\* sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GÖttes Wort weder gebotten noch verboten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein Wahn des ≡ 1662-Blume, 77: l350

Pahandus	sg.nom.	6
Pahandussest	sg.el.	1
Pahandusset	pl.nom.	2

**paharet** *s* 3

8. Pehsta \*Pahharetti\* Wörkust / # hoija Pimmedusse êes / # kumbat mitmal Ajal Pörkust # neutwat Waiwa Kurja sêes . # Lass' mind tal kaota # Sind kud öike Kühnala / # kus Sind piddap minno Südda # katzen ma ei hingedda . # 8. Schütze mich fürs Teufels Netzen / # für der Macht der Finsternis / # di mir offermahl zusetzen # und erzeugen viel Verdries . # Las mich Dich / ô / wares Licht # nimmermêer verliren nicht / wenn ich dich ≡ 1666-Blume, 28: l1125

Pahharetti	sg.gen.	3
------------	---------	---

**pahem** *adj* *vasak* 1

Matth : XXV . 41 . Sihs sahp Temma Kahs ütlema nende wasto \*pahambal\* ( Kehl ) : minket erra minno jurest teije Erra+ +Needtut iggawesse Tulle sisse / kumb walmistut on Kurratit nink temma Englille . Matth : XXV . 41 . Denn wird Er auch sagen zu dehnen zur Linkken : gehet hin von Mir ihr Verfluchten in das ewige Feuer / das bereitet ist dem Teufel und seinen ≡ 1662-Blume, 99: l464

pahambal	sg.ad.cmp.	1
----------	------------	---

**pahem** *adj* 1

3 . Sest sinna saht welja laotut sahma parrambal nink \*pahambal\* polel nink sinno Suggu sahp Pagganat perrandama nink tūjax techtut Linnade sees ellama . 3 . Denn du wirst ausbrechen zur Rechten und zur Linkken und dein Same wird di Heiden erben und in den Verwüsten Städten wonen . ≡ 1662-Blume, 199: l904

pahambal	sg.ad.	1
----------	--------	---

**paik** *s* 22

keskpaik	s		1				II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheeti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehvale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas *Paikas* kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern aufgehe in C . II . 14 . Nink ( on ) welja kustnut se Wölka+ +Ramato / kumb meile wasto olli / kumb Sehduuse lebbi tulli nink meile wasto olli nink on tedda kesk+ *+paikast* wotnut erra nink Risti pehle kinni pannut . C . II . 14 . Und ( hat ) ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an 6 . Nink tahan üttelda pohija *Paika* wasto : anna tenna nink Launa wasto : erra keele mitte . 6 . Und wil sagen gegen Mitter-Nacht gib hehr und gegen 7 . Och ! et woixin Jhho-+ +Kodda # tenna perral jettada / # sinna Techte-+ *+Paikal* totta / # kus kül Röhmo sahpo ollema . # Seh ma tahxin Röhmo-+ +Sanna # suhrel Engliid' Hulkal panna / # Sind kud Jumla kihtada / # armas JEsu / Mêle ka . # 7 . Ach ! das ich den Leibes-Kärkker # heute noch verlassen müst / # und käm' an den Sternen-Erkker / # wo das Haus der Freuden ist . # Da wolt' ich mit Wort-Geprenge / # bei der Engel grossen 2 . # Lass meit se Ahsta löpma # so Nimmi Kihusses / # et woime laulma öpma # sihn Risti-+ +Koggdusses / # Meil' tahxit Ello pidada # so Wehje Kehje ka / # Kahs Risti-+ +Rachwa Südda # nink meije Jssa-+ +Mah . # Meil' anna sinno Onne # keik Paikas Rawo-+ +Könne / # lass petmatta Mahs jehma # so Sanna sinno Kehst / # lass Kurrat Teux lehma # sihn nink keik-+ 7 . # Têe lacht so rochkett Kehjet # meil' anna Leiba Kett / # meil toh so palle-+ +Wehjet # kus Kehs on Hedda-+ +Wet / # et haja Patto keik / # keik Södda nink keik Hebbe / # Kahs monne-+ +suggu Többe / # nink anna Rawo-+ 1662-Blume, 21: 197
põhja paik	s	põhjamaa	1				1662-Blume, 171: 1776
tähepaik	s		1				1662-Blume, 195: 1882
kõikpaigas	adv	igal pool	1				1666-Blume, 120: 11342
rahupaik	s		1				1667-Blume_Geistliche, 40: 11668
				paikas	sg.in.	11	
				Paikalle	sg.all.	1	
				paikast	sg.el.	2	
				Paika	sg.gen.	1	
				Paikal	sg.ad.	2	
				Paik	sg.nom.	5	
<b>paiku</b>	<i>adp</i>		1				I . B . Mos : XXVIII . 14 . Sinno Suggu peap sahama kud Pörm Mah pehl nink sinna peat welja laotut sahama Öchto / Pehwa+ +Tousmisse / pohija *Paiko* nink Launa pole . I . B . Mos : XXVIII . 14 . Dein Same soll werden wi der Staub auf Erden und du solt ausgebreitet werden gegen den Abend / 1662-Blume, 127: 1584
<b>paimendama</b>	<i>v</i>	kaitsma	1	Paiko		1	

Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma-+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal õnnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink \*paimendama\* keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest heddalissest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Rõhmux nink õñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittê / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden / ↔ und ≡ 1666-Blume, 66: 11202

<b>paistma</b>	v		11	paimendama	sup.	1
----------------	---	--	----	------------	------	---

valgupaistev	n+v	valgustav	1				<p>II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehvale pannete / kud öhe Kühnla kumb *paistap* öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern ≡ 1662-Blume, 21: 197</p> <p>Temma on walko-+ *+paistwa* Oikedusse Pehwlik Christus JEsus / kumb suhr-+ +Rede-+ +Pehwal öhe paxa musta Pimmedusse kahs Risti-+ +ladwas alla lex ; aggas sel+ +sinnasel röhmsal Leha-+ +wotme-+ +Pehwal pimmeda Hauwa seêst welja lehp nink lassep omma jummalikko Auwo Sambat wehka ≡ 1667-Blume_Geistliche, 64: 11758</p>
--------------	-----	-----------	---	--	--	--	---

- paistap pers.ind.pr.sg.3. 2
- paista pers.imp.pr.sg.2. 3
- paistwa vpts.sg.gen. 1
- paistma sup. 1
- paistada inf. 1
- paistnut nud. 1
- paistko pers.imp.pr.sg.3. 1
- paistwa vpts. 1

<b>paistus</b>	s		6			
----------------	---	--	---	--	--	--

päevapaistus	s		2				<p>4. Sedda Pehw on nühd ja möda / # kurb O joiwap tullemä / # Pehwa-+ *+Paistus* tahp teps jehda # kumb meit keik woip tröhstida . # Seisa Jssa körwal mul / # olko hilus iggas kül / # nink mo külma Südda paista # kus pëen Pimmedusses seista . # 4. Diser Tahg ist nuhn vergangen / # di betrübte Nacht bricht an / # es ist hin der Sonnen Prangen # so uns all' erfreuen kan . # Stehe mir ô Vater bei / # das dein Glantz stehts vor mir sei / ≡ 1666-Blume, 26: 11121</p> <p>4. Sedda Ö on mühd jo möda / # Koito jouwap tullemä / # Pehwa-+ *+Paistus* tahp nühd jehda # kumb meit keik woip tröhstida . # Seisa / Jssa / körwal mul / # olko hilus iggas kül / # nink mo külma Südda paista # kus pëen Ahastusses seista . # 4. Dise Nacht ist nuhn vergangen / # der gewünschte Tahg bricht an / # itzund leucht der Sonnen Prangen / # so uns all' erfreuen kan . # Stehe mir / ô Vater ! bei / # das dein Glantz stehts vohr ≡ 1666-Blume, 42: 11156</p>
--------------	---	--	---	--	--	--	--

taevapaistus	s		1			I . # Och / põha Waim / meil tulle Sa / # nink meit so Hohn lass' ollema ! # och ! tulle Südda-+ +Paiwlik . # Sa Taiwa-+ *+Paistus* sinno Walk # kül olko / jehko kindel jalk # meil' iggawest kud taiwlik . # Paiwlik ! # taiwlik ! # Taiwa Sanna ! # Ello anna / # wotta Hohlel / # kussa hüame so pohlel .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 144: I2070	
				Paistus	sg.nom.	6		
<b>pajataja</b>	s		2					
ettepajataja	s	eestkostja	2			Se+ +perrast sis tröhstip Temma meit / on meije Ette-+ *+Pajataja* / kostap meije êes wasto kurja Kurrati : Se+ +perrast kus sinna Juñala Weha alla ollet / külm Palwe sees nink trohstimatta ollet / sihs otzi Nouwo põha Waimo	≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: I1956	
				Pajataja	sg.nom.	2	Se+ +perrast sis tröhstip Temma meit / on meije Ette-+ *+Pajataja* / kostap meije êes wasto kurja Kurrati : Se+ +perrast kus sinna Juñala Weha alla ollet / külm Palwe sees nink trohstimatta ollet / sihs otzi Nouwo põha Waimo	≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: I1956
<b>pajatama</b>	v		44					
välja pajatama	afadv+v		4			Matth : XVIII . 10 . *pajatap* CHristus : Nende Englit Taiwa sees neggewat iggal ajal minno JSsa Palle Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus : Jhre Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VAters im Himmel . C . LIII . 8 . Temma on Ahastusse nink Kochto seest wottut / kes tahap temma Ello+ +Jgga welja *pajatama* . C . LIII . 8 . Er ist aus der Angst und Gericht genommen / wer wil seines Lehbens Länge ausreden ?	≡ 1662-Blume, 9: I38	
ilmapajatamata	adj	ärarääkimata	1			Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma *pajattamatta* Pihna / Ahastusse nink keike kibbedamba Surma-+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo wise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal õnnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest heddalisest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Röhmux nink õñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike põhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen ↔ Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittë / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden / und für allem Ubel / von dieser müh-sehligen Nink kus üx+ +kord minno Kêel mitte teps woip rechkima / sihs kosta nink pallu minno êes ilma welja+ *+pajatamatta* Hingamiste kahs minno	≡ 1662-Blume, 157: I703	
väljapajatamata	adj		1				≡ 1666-Blume, 64: I1202	
				pajatap	pers.ind.pr.sg.3.	30		
				pajatis	pers.ind.ipf.sg.3.	2		
				pajatasit	pers.ind.ipf.pl.3.	3		
				pajatama	sup.	3		
				pajatazin	pers.ind.ipf.sg.1.	1		
				pajattamatta	sup.ab.	2		
				pajatanut	nud.	1		
				pajatamatta	sup.ab.	1		
				pajatada	inf.	1		
<b>pajatamine</b>	s		2					
vallalipajatamine	s	lahtipäästmine	2			Wallalis+ *+Pajatamise* Sannade sees . ≈ Jn ↔ den Worten von der Wallalis+ *+Pajatamise* Sannade sees . ≈ Jn ↔ den Worten von der	≡ 1662-Blume, 67: I303	



				Pajatamisse	sg.gen.	2	
<b>pajatav</b>	adj		1				
kiitusepajatav	adj	kiitev	1				Olko nühd kül Mêel sinnul heh / sihskit on sul Weggi waja / se+ +perrast egga : och ! Jummal põha Waim / anna mul sinno Armo nink Wehje / et minna suhret Juñala Teggut tennolikko Süddame ka tunnen / nink Sind Jssa nink Poja kahs se êes Süddame Pohjast / Kihтусse-+ *+pajatawa* Suh kahs Olko nühd kül Mêel sinnul heh / sihskit on sul Weggi waja / se+ +perrast egga : och ! Jummal põha Waim / anna mul sinno Armo nink Wehje / et minna suhret Juñala Teggut tennolikko Süddame ka tunnen / nink Sind Jssa nink Poja kahs se êes Süddame Pohjast / Kihтусse-+ *+pajatawa* Suh kahs
				pajatawa	sg.gen.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 132: I2036 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 130: I2036
<b>pajatus</b>	s		45				
rõõmupajatus	s		1				Ütle ohe *Pajatusse* sest . ≈ Sage einen ↔ Spruch davon . Ütle öhe kauni Römo+ *+Pajatusse* wasto Surma . ≈ Sage einen feinen Trost-Spruch ↔ wider den Tod .
tänamispajatus	s	tänukõne	1				Armsat Tennamisse+ *+Pajatusset* . ≈ Liebliche Danksagungs-Sprüche ↔ .
palvepajatus	s		1				£ . 2 . Palwe+ *+Pajatusset* . ≈ £ 2 . Gebeht-Sprüche .
tänamispajatus	s	tänuavaldus	1				£ . 3 . Tennamisse+ *+Pajatusset* . ≈ £ 3 . Danksagung-Sprüche ↔ .
				Pajatusse	sg.gen.	37	
				Pajatusse	sg.nom.gen.	1	
				Pajatusset	pl.nom.	7	
<b>pakatama</b>	v		2				
							12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh hõitsep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd *pakkotut* ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !
				pakkotut	tud.	1	≡ 1662-Blume, 187: I845
				pakkotama	sup.	1	
<b>pakk</b>	s	tüvi	1				
							Esa : XI . 1 . Nink üx Wõssa sahp ülles+ +tousma Jsai *Pakko* seest nink üx Ox temma juhre seest Wilja kandma . Esa : XI . 1 . Und es wird eine Rute aufgehen von dem Stam Jsai und ein Zweig aus seiner Wurtzel Frucht
				Pakko	sg.gen.	1	≡ 1662-Blume, 131: I598
<b>pakkuma</b>	v		5				
							25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / *pakkus* / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb tennani jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt /
				pakkus	pers.ind.ipf.sg.3.	1	≡ 1662-Blume, 47: I218
				pakkup	pers.ind.pr.sg.3.	4	
<b>paks</b>	adj		2				
							Temma on walko-+ +paistwa Oikedusse Pehwlik Christus JEsus / kumb suhr-+ +Rede-+ +Pehwal öhe *paxa* musta Pimmedusse kahs Risti-+ +ladwas alla lex ; aggas sel+ +sinnasel röhmsal Leha-+ +wotme-+ +Pehwal pimmeda Hauwa seüst welja lehp nink lassep omma jummalikko Auwo Sambat wehka
							≡ 1667-Blume_Geistliche, 64: I1758

				paxa	sg.gen.	1	
				paxade	pl.gen.	1	
<b>pal</b>	<i>modadv</i>	palju	1				
							Aggas wêel *pal* ennamb römustap hend minno Hing / minno patlikko Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJSTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme Pehwal minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe matnut nink alla+ +waotanut on . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1692</span>
<b>pala</b>	s	palavus	1	pal		1	
							2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto *Palla* # fri keik-+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 18: l1111</span>
<b>palav</b>	s	kuumus	1	Palla	sg.gen.part.	1	
							4 . Sest Sinna ollet Alpade Weggi / Waisede Weggi Ahastusse sees / üx Abbi Tuiske ees / üx Warri *Pallawa* ees / kus Werre+ +Koirat messiwat kud suhr Tuisk wasto öhe Saine . 4 . Denn du bist der Geringen Stärke / der Armen Stärke in Trübsahl / eine Zuflucht für den Ungewitter / ein Schatte für der Hitze / wenn di Tirannen wüten wi ein Ungewitter wider eine Wand . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 191: l865</span>
<b>palav</b>	<i>adj</i>		2	Pallawa	sg.gen.	1	
							6. Ei Pehwlikko *Pallawa* / # ei Kuh sahp sind Kahs waiwama / # sest Jummal kehnep Hedda siht / # so Hehx nink temma Auwokit . # 6. Der Sonnen Hitz des Monden Schein / # dir sollen nicht beschwêerlich sein / # GOtt wendet alle Trübsahl schwêer # zu deinem Nutz und seiner Eêr . # <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 96: l1283</span>
<b>pale</b>	s		35	Pallawa	sg.gen.	1	
				pallaw	sg.nom.	1	
<b>palest palest</b>	s	palgest palgesse	1				Matth : XVIII . 10 . pajatap CHristus : Nende Englit Taiwa sees neggewat iggal ajal minno JSsa *Palle* Taiwas . Matth : XVIII . 10 . spricht CHristus : Jhre Engel im Himmel sehen allezeit das Angesichte meines VATers im Himmel . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 9: l38</span> Sihn wahhel pidda minno Ello sihn alla Mah pehl ülles kassina süa nink juwa ka / heh Terwusse jures / temma Kutzmisse seês / aggas minno Südda olko iggal Ajal sinno jures üllewel Taiwa seês / hoija nink kaitze mind Pattode / Hebbe nink keike Kurjusse êes / pidda mind sinno puchta Sanna jures / ni kauwa kud minna wêel sihn ellan / kunni minna üx+ +kord koggonis sinno jure tullen / Sind Pallest *Pallest* nehn nink iggawest woin sinno jures <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 52: l1696</span>
				palle	sg.gen.	13	
				Pallex	sg.tr.	2	
				Palke	sg.gen.	1	
				Palkex	sg.tr.	1	
				Palkest	sg.el.	2	
				Palke	sg.gen.part.	1	

			Palle	sg.nom.gen.	5		
			Pallede	pl.gen.	1		
			Palle	sg.gen.part.	1		
			Palle	sg.nom.	4		
			palle-	sg.nom.gen.	1		
			Pallest	sg.el.	3		
<b>paljas</b>	<i>adj</i>				2		
			paljas	sg.nom.	2	Kus minna allaste nink *paljas* ollen / sihs ehhta mind .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 4: l1461
<b>palju</b>	<i>pron</i>				10		
			palju	pl.nom.	2	Sest sehl tunnistame nink pallume meije / et meid JUMMal CHRJstusse Denistusse nink Waggadusse perrast tahax öikex nink önsax tehha / se sah Röm : V . 19 . seljetut : lebbi öhe Waggadusse sawat *paljo* öikex . ≈ Denn da bekennen und bitten wir / das uns GOtt von wegen des Verdiensts und Gehorsams Christi wolle gerecht und sehlig machen / das wird Röm : V . 19 .	≙ 1662-Blume, 53: l242
			paljo	sg.nom.	4		
			paljo	sg.gen.	2		
			paljo	sg.nom.gen.	2		
<b>palju</b>	<i>pron</i>	kõik			1		
			palju	sg.nom.	1	17 . Sest üx Leib on se / sihs olleme meije *paljo* üx Jho / et meije keik öhest Leibast ossa olleme sahnut . 17 . Denn ein Brod ists / so sind wir / viel ein Leib / diweil wir alle eines Brods teilhafttg sind .	≙ 1662-Blume, 69: l312
<b>palju</b>	<i>adv</i>				25		
			palju	sg.nom.	1	CHRistus on sihn / ke surnut on / ja *paljo* ennamb ke Kahs ülles erratut on / kumb on Jummalal parrambal ( Kehl ) nink pallup meite ees . ≈ CHRistus ist hi dergestorben ist / ja vihl meer ↔ der auch aufferwekket ist / welcher ist	≙ 1662-Blume, 167: l756
			paljo		24		
			pal		1		
<b>palju</b>	<i>modadv</i>				2		
			paljo		2	Ko *paljo* ennamb sah Christusse Werri / ke hend issi ilma keik Sühd / lebbi pöha Waimo Jummalal offrinut on / meije Süddame-+ +Tundmisse rokima / surnust Teggust / orjada ellawal Jummalal ?	≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1615
<b>palk</b>	<i>s</i>				1		
			Palka	sg.gen.part.	1	2. Las so Körw mind tehhal panna / # mo Palw tulko sinnulle ! # kus Sa tahhat *Palka* anna / # Jssand / kus sihs seisame ? # keddakit sah Armo leudma / # kus Sa wehha tahhat heitma . # 2. Las dein' Ohren auf mich werkken / # las mein Schreien für dich gehn ! # denn wo du nach unsern Wärkken # strafest / HErr / wer wird bestehn ? # Du wirst keines Verdienst	≙ 1666-Blume, 158: l1412
<b>palm</b>	<i>s</i>				1		
						Ps : XCII . 13 . Öike sah haljendama kud üx *Palm+* +Puh / temma sah kaswama kud üx Zedri+ +Puh Libanoni ( Mehje ) pehl . Ps : XCII . 13 . Der Gerechte wird grünen wi ein Palm-Baum / er wird wachse[n] wi ein Zeder	≙ 1662-Blume, 183: l831

<b>paluja</b>	s	1	Palm	sg.nom.	1		
						10 . Minno *Pallujat* / nimmeta / erra+ +pillatut töist+ +pohlt Weest Musta Rawa Mah sees / sawwat Minnul tenna tohtut sahma Meele+ +Hehx . ( Andex . ) 10 . Man wird Mir meine Anbäter / nehmlieh / di Zerstreueten von jenseit dem Wasser im Moren-Lande / hehrbringen zum Geschenkke .	≙ 1662-Blume, 221: 1984
<b>paluma</b>	v	45	Pallujat	pl.nom.	1		
						Nink Öchto- nink homikko+ +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast *pallume* . ≈ Und im Abend- und Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und	≙ 1662-Blume, 11: 146
			pallume	pers.ind.pr.pl.1.	5		
			palluwat	pers.ind.pr.pl.3.	2		
			palluma	sup.	6		
			pallup	pers.ind.pr.sg.3.	4		
			pallusin	pers.ind.ipf.sg.1.	1		
			palluda	inf.	2		
			palluket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
			pallun	pers.ind.pr.sg.1.	19		
			pallunut	nud.	2		
			pallu	pers.imp.pr.sg.2.	3		
<b>palumine</b>	s	1					
						10. JSSAND kuhlep minno *Pallumisse* / minno Palwe wottap JSSAND wasto . 10 . Der HERR höret mein Flehen / mein Gebeht nimt der HERR an	≙ 1666-Blume, 34: 11141
			Pallumisse	sg.gen.	1		
<b>palve</b>	s	76					
						Pöha Patri kolmanda / kuhende nink seitzme *Palwe* sees : ≈ In der dritten / sechsten und sibenden ↔ Bitte des Vater unsers .	≙ 1662-Blume, 11: 145
hommikupalve	s	7				Homiko-+ *+Palwe* . ≈ Morgen-Gebeht ↔ .	≙ 1666-Blume, 1: 11080
öhtupalve	s	7				Öchto-+ *+Palwe* . ≈ Abend-Gebeht ↔ .	≙ 1666-Blume, 14: 11100
			Palwe	sg.gen.	37		
			Palwe	sg.nom.	27		
			Palwest	sg.el.	3		
			Palwede	pl.gen.	1		
			palwe	sg.nom.gen.	2		
			Palw	sg.nom.	4		
			Palw'	sg.nom.	1		
			Palw	sg.nom.gen.	1		
<b>panema</b>	v	74					
						JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte *pantut* on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften ↔ verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch	≙ 1662-Blume, 19: 195

ühte panema	<i>afadv+v</i>		1	JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte *pantut* on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften ↔ verfasst ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch	≙ 1662-Blume, 19: 195
tähele panema	<i>afadv+v</i>		17	II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale *pannete* / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Licht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern	≙ 1662-Blume, 21: 197
ära panema	<i>afadv+v</i>		2	Töisex : CHristus on kesknut / et meije nohret risti Jnnimesset nink Lapset peame Temma jure tullema / Kahs keik Pahandusset / kumba ka meije Temma jurest woixime erra+ +peatut sahma / erra+ *+panna* . ≈ Zum andern : CHristus hat befohlen / das wir junge Christen und Kinder sollen zu Jhn kommen / auch alle Ergernisse / wormit wir von Jhm abgehalten werden	≙ 1662-Blume, 105: 1492
juurde panema	<i>afadv+v</i>		2	£ . 4 . Jure+ *+pandtut* Uhe Ahsta Sowamisset . ≈ £ . 4 . Beigefügte ↔ Neue Jahrs Wündsche .	≙ 1662-Blume, 147: 1652
kinni panema	<i>afadv+v</i>		2	C . II . 14 . Nink ( on ) welja kustnut se Wölka+ +Ramato / kumb meile wasto olli / kumb Sehduisse lebbi tulli nink meile wasto olli nink on tedda kesk+ +paikast wotnut erra nink Risti pehle kinni *pannut* . C . II . 14 . Und ( hat ) ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an	≙ 1662-Blume, 171: 1776
püsti panema	<i>afadv+v</i>		1	22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : wata / Minna tahan omma Keh Pagganade wasto ülles+ +tösta nink Rawa wasto omma Lippo püsti *panna* / sihs sawat nemmat sinno Pojat Kessi+ +Warrade sees tenna tohma nink sinno Tüttret Ollade pehl kandma . 22 . So spricht der HErr HErr : sihe / Jch wil meine Hand zu den Heiden auffheben und zu den Völkern mein Pannier auffwerffen / so werden si deine Söhne in den Armen herzubringen und	≙ 1662-Blume, 197: 1894
üles panema	<i>afadv+v</i>	üles töstma	1	Amos : IX . 11 . Sel Ajal tahan Minna Dawidi maha langtut Hohne jelle ülles+ +tosta nink temma Mulkat kinni tehha Aida kahs nink mea maha murdtut on / jelle ülles+ *+panna* nink tahan temma tehha kui temma ennesel Pölwel olnut on . Amos . IX . 11 . Zur selbigen Zeit wil Jch di zerfallen Hütten Davids wider auffrichten und ire Lükken verzeunen und was abgebrochen ist /	≙ 1662-Blume, 219: 1976
maha panema	<i>afadv+v</i>	maha jätma	1	5. Jumla ka / ô Luggu ! # kust Jlm wottap Suggu / # mul ei kölbat sa . # Jumla ka keick Pattut / # jehket kaukel ajattut . # Pimmedusse ka . # Jumla ka # sa körkistma ! # kurri Töh sah mahha *pandtut* ! # Jumlat keikill' andtut ! # 5. Gute Racht / ô Wehsen ! # Das di Weld erlâsen / # mir gefellstu nicht . # Gute Racht / ihr Sünden ! # bleibet weit dahinden / # komt nicht mêer ans Licht- # Gute Racht # Du Stoltz und Pracht ! # Dir sei gantz du Laster-	≙ 1666-Blume, 22: 11114
sarnast panema	<i>n+v</i>	vördlema	1	5. Kas woit sa Taiwa Mah ka sarnast *panna* ? # nink Walkel ni kud Mustil Karwa anna ? # sest körke Auw # sahp perrast Neuw # meil' iggas olla tehda+ +andtut Sanna . # 5. Vergleichestu den Himmel mit der Erden / # der Raben-Farb den Wollen-weissen Heht-[...]den ? # di Herrligkeit # wird nach	≙ 1666-Blume, 56: 11183

maha panema      *afadv+v*    maha matma      1

hirmuks panema      *n+v*      1

maha panema      *afadv+v*      1

5. Tohhat+ +kord sahp Könne andtut / # tohhat kord wêel pehlekit : # Och !  
 et sahxin mahha \*pandtut\* / # sihs ma jehxin Rawopit # nink mo parras Oss'  
 sahx olla # nink fri Jhho Kohrmast tulla # sinno ümber jehda hehst / # armas  
 JEsu / iggawest . # 5. Tausendmahl pfléh' ich zu sagen / # und noch  
 tausendmahl darzu : # ach ! würd' ich ins Grab getragen / # ei / so käm' ich  
 ja zur Ruh ! # und mein bestes Teil das würde / # frei von diser Leibes-Bürde    ≙ 1666-Blume, 118: l1340

6. Tulle ! mind ei jetta perra / # tulle Surm ! sa Unne-+ +Wend ! # pehsta  
 minno Laiwa erra / # wih doch Saddamalle mind . # Ke tahp woip sind Hirnux  
 \*panna\* / # kül sa pêet mul Röhmo anna / # sest so lebbi tullen ma # JEsu  
 jures ellada . # 6. Komm' o Tohd ! du Schlafes-Bruder # komm' und führe  
 mich nuhr fort / # löse meines Schifleins-Ruder / # bringe mich zum sichern  
 Port . # Es mag wer da will / # dich scheuen / # vielmêer soltu mich erfreuen    ≙ 1666-Blume, 118: l1341

Kus meije wanna Junimesse / kumb Himmode seês lebbi Hexitusse erra+  
 +riokotut on / mahha \*panneme\* / kumb ep olle muhd kud Südeame nink  
 keik Luh+ +liggmiste Leikkaminne .    ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 6: l1471

pantut	tud.	3
pannete	pers.ind.pr.pl.2.	1
panna	inf.	16
pannep	pers.ind.pr.sg.3.	4
panneme	pers.ind.pr.pl.1.	2
pannewat	pers.ind.pr.pl.3.	3
pandsit	pers.ind.ipf.pl.3.neg.	1
pannema	sup.	6
pannut	nud.	5
pannet	pers.ind.pr.sg.2.	2
pandtut	tud.	8
pannen	pers.ind.pr.sg.1.	2
panne	pers.imp.pr.sg.2.	9
pannis	pers.ind.ipf.sg.3.	1
panket	pers.imp.pr.pl.2.	1
pannetaxe	ips.ind.pr.	1
pañewat	pers.ind.pr.pl.3.	1
pañen	pers.ind.pr.sg.1.	1
pandma	sup.	2
pankut	pers.imp.pr.spl.3.	1
panda	inf.	2
panni	pers.ind.ipf.sg.3.	1
pandnut	nud.	1

**panemine**      *s*      1

Mitte Sitta Erra+ \*+panneminne\* Leha pehlt / erranis öhe heh Südda+  
 +Tundmisse Sehdmippe Jumjala ka / JEsusse CHristusse Ülles+ +tousmisse  
 lebbi . ≈ Nicht das Abtuhn ↔ des Unflahts am Fleisch / sondern der Bund  
 eines guten Gewissens mit GOtt / durch di Aufferstehung Jesu Christi .    ≙ 1662-Blume, 173: l784

ärapanemine	s		1			Mitte Sitta Erra+ *+panneminne* Leha pehlt / erranis öhe heh Südda+ +Tundmisse Sehdmimme Jumjala ka / JEsusse CHristusse Ülles+ +tousmisse lebbi . ≈ Nicht das Abtuhn ↔ des Unflahts am Fleisch / sondern der Bund eines guten Gewissens mit GOTT / durch di Aufferstehung Jesu Christi .	≙ 1662-Blume, 173: 1784
		pannemimme		sg.nom.	1		
<b>papist</b>	s	paavstlane	4			Need . kud : Judalisset / Turkkit / *Papistit* / Sakramentirerit / Wasto+ +Ristijat / Swenkfeldrit / Jnterimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / Türkken / ↔ Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuuffer / Schwenkfelder / Jnterimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen /	≙ 1662-Blume, 109: 1508
		Papistit		pl.nom.	3		
		Papistide		pl.gen.	1		
<b>papsttum</b>	s	paavstlus	1			Wasto+ +Christus on koggonis *Babstdohm* Kurratist sehdtut / kumba sees Christusse Oppedus ümber+ +pöhrtaxe / surnut Pöhat abbix hühdtaxe ; keelap Abbi+ +Ello nink Rohka nink lehp Pörkulle keike temma Seltzi ka / kus ep nemmat mitte sawat ümber pöhrtut . ≈ Der Anti Christ ist ↔ das gantze Babsttum / vom Teufel gestiftet / darinnen man di Lere Christi verkeret / di Toden Heiligen anbehtet ; verbeut di Ehe und Speise / und färet in di Helle	≙ 1662-Blume, 81: 1374
		Babstdohm		sg.nom.	1		
<b>paradiis</b>	s		2			Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko *Paradisi-+* +Aida sisse istutat sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêer / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhssse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen ↔ in das	≙ 1666-Blume, 78: 11242
		Paradisi-		sg.gen.	1		
		Paradisis		sg.in.	1		
<b>paraku</b>	modadv		1				

Nink et minna \*parrako\* JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJUSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ↔ ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêr / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächlichkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das

≡ 1666-Blume, 78: l1242

parrako 1

**parandalik** *adj* meelt parandav 1

Nink pallun Sind eddes+ +pitte / Sa tahhaxit keik minno Pattut / kumbat minna tenna nink keike Neddala wasto Sind nink minno Liggimesse Mêele ka nink tehdmatta têenut / lebbi sinno Armo / kumb keikille \*parrandalikkulle\* Pattuselle sinno jures on / kinni katma / nink nemmat ellades mellestama / nink awwita armolikkult / et minna se wanna Neddala seêst öhe uhe ristilikko Ello sisse astun / sinno nink keik Erra+ +wallitzetude Taiwas woin Mêele perrast olla / nink lasse mind se tulleva öse seês siño armolikkode Kessi+ +warrade sisse andtut olla / et minna woin hehsti hingama nink maggama / Kahs terwe sinno eddes+ +pittisex Kitussex jelle ülles+ +tousma . ≈ Und bitte Dich ferner / Du wollest alle meine Sünde / so ich heute und di gantze Woche wider Dich und meinen Nächsten wissent-uñ unwissentlich getahn / durch deine Gnade / welche alle buhsfertige Sünder ↔ bei Dir haben / zudekken / und derselben nimmermêer gedenkken / und hilf gnädiglich / das ich aus der alten Woche in ein neu kristlich Lehben träte / Dir und allen Ausserwêelten im Himmel gefallen möge / und las mich dise

≡ 1666-Blume, 162: l1422

parrandalikkulle *sg.all.* 1

**parandama** *v* 3

B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmale tulnut nink et nemmat nende Mottet ellades \*parrandama\* sahxit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden .

≡ 1662-Blume, 17: l76

parrandama *sup.* 1

Parrandaket *pers.imp.pr.pl.2.* 2

**parandlik** *s* meeeparandaja 2



ilmaparandalik	s	see, kes ei paranda meelt	1				Wotmet ommat üx Meele+ +Wald nink Kesk Christussest sisse sehdtut / *Parrandalikkulle* Pattut andix anda / nink ilma+ +parrandalikkulle nemmat kinnitada . ≈ Di Schlüssel sind eine Gewalt und Befehl von CHristo eingesetzt / ↔ den Buhsfertigen di Sünde zuvergehen / und den Unbuhsfertigen si zu	≡ 1662-Blume, 65: 1287
				parrandalikkulle	sg.all.	2		
<b>parandlik</b>	<i>adj</i>	meelt parandav	2					
ilmaparandlik	s	see, kes ei paranda meelt	1				Siddowa+ +Wottim on / kumb ilma+ *+parrandalikkulle* JUmmala Weha nink Hukkatusse kulotap nink need kankket Kurrati Kette ülle+ +annap / kunni nemmat hendes ümber+ +pöhrwat . ≈ Der Binde-Schlüssel ist / der den ↔ Unbusfertigen GOTTes Zorn und di Verdammis anküngiget und di	≡ 1662-Blume, 65: 1293
				parrandalikkulle	sg.all.	2		
<b>parandus</b>	s		14					
äraparandus	s		1				Kesk kulotap üx+ +peines *Parrandusse* nink Pattude Tundmisse keikel Jnnimesselle . ≈ Das Gesetz prediget allein ↔ Buhsse und Erkendnis der Jütlusse+ +Ammet on CHristusse Sehdsus / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse sehdmisse jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ *+Parrandusse* nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhsse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / ↔ durch welche Mittel	≡ 1662-Blume, 49: 1219 ≡ 1662-Blume, 73: 1331
				Parrandusse	sg.gen.	7		
				Parrandussest	sg.el.	4		
				Parrandus	sg.nom.	2		
				Parrandusses	sg.in.	1		
<b>paras</b>	<i>adj</i>		2					
							3. Woixin ma so Kessi+ +Warras / # kui ma tachtsin hingema / # soijap sahma / Sa mo *parras* / # tahxin ma sihs parramba # Oster+ +Kulda erra+ +heita / # Sa mo Röhm mind kül saht teuta / # kus so jures woixin ma # armas JEsu ellada . # 3. Ach ! möcht' ich in deinen Armen / # so / wi ich wir wündschen wolt / # allerliebster Schatz erwarmen / # so wolt' ich das feinste Gold # das in Oster wird gegraben / # nicht für dies' Ergötzung haben	≡ 1666-Blume, 116: 11338
				parras	sg.nom.	2		
<b>paras</b>	<i>adj</i>	parem	1				1. KUi tahhat / Jssand / têe mo kabs # mo Ellus ni kud Surmas . # So pehl ma lohtan üxnes Mahs / # lass' olla mind so armas . # Mind pidda sinno Armo sêes / # muhd ni kut tahhat Abbi+ +Mêes / # so Meêl on keike *parras* . # 1. HERR / wi Du wilt / fo schiks mit mir # im Lehben und im Stärben . # Allein zu Dir steht mein Begier / #HErr / las mich nicht verdärben . # Erhalt mich nuhr in deiner Huld / # sonst wi Du wilt / gib HErr Gedult / # denn Will der ist	≡ 1666-Blume, 164: 11425

<b>parem</b>	<i>adj</i>	13	parras	sg.nom.	1	Ps : CXXI . 5 : Jssand hoidko sind / Jssand olko sinno Warri ülle sinno *parramba* Keh ! Ps : CXXI . 5 . Der HErr behüte dich [/] der HErr sei dein ≙ 1662-Blume, 147: l660
			parramba	sg.gen.	2	
			parrambal	sg.ad.	5	
			parramb	sg.nom.	3	
			parrambal	sg.ad.cmp.	2	
			parramba	sg.gen.cmp.	1	
<b>paremasti</b>	<i>adv</i>	1				Aggas / kui woit sinna sel+ +sinnasel põhal Pehwal Jumjala põha Waimo *parrambast* auwustama ? ≙ 1667-Blume_Geistliche, 120: l1984
<b>pasun</b>	<i>s</i>	1	parrambast		1	Nink Jssand Jssand sahp *Passuna* puhuma nink sahp tullema / kud kurjat Jlmat Launa pohlt . ≈ Und der HErr HErr ↔ wird di Posaune blasen und wird einhehr traten / als di Wetter vom Mittage . ≙ 1662-Blume, 223: l990
			Passuna	sg.gen.	1	
<b>patlik</b>	<i>adj</i>	patune	1			Aggas wêel pal ennamb römustap hend minno Hing / minno *patlikko* Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJUSTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme Pehwal minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe matnut nink alla+ +waotanut on . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1692
				patlikko	sg.gen.	
<b>patnuma</b>	<i>v</i>	pattu tegema	1			2 . # Me Paradisis kaotut # kus Adam olli *pattnut* # on Christus wehka tassonut / # et Armo Ta meil sahtnut . # Dawidi Suggust weggiw Mêes / # on omma Jssa Weha êes / # kül omma Werre andnut . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 94: l1880
				pattnut	nud.	
<b>patriarh</b>	<i>s</i>	2				Olle se+ +perrast tennolik nink anna sinno Lunnastajal wastodik ( l . ) öhe tennolikko Südda / et sinna kindlaste Temma jures jeht lebbi öike Usko / Temma mitte üx+ +peines se ka kinni wottat / erranis Kahs weggiwaste Temma hakkat / nink ütlet wanna *Patriarcha* Jakobi kahs : Ma jettan Sind ≙ 1667-Blume_Geistliche, 80: l1826
			Patriarcha	sg.gen.	1	
			Patriarchit	pl.nom.	1	
<b>patt</b>	<i>s</i>	181				JESus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Innimenne Maria Neitzist sündinut nink on meye *Pattude* perrast andnut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : llll . 25 . JESus CHRistus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VAter in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit willen Kahe+ +suggune : Perriß+ *+Patt* nink teggolik Patt . ≈ Zweierley : di Erb ↔ Sünde und wirkliche Sünde . ≙ 1662-Blume, 5: l18 ≙ 1662-Blume, 15: l71
<b>pärispatt</b>	<i>s</i>	5				

verepatt

s

1

Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+  
+jachto / Werri+ \*+Patto\* / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase  
Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in  
Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen ↔ / Sauffen und

≡ 1662-Blume, 35: l162

Pattude	pl.gen.	19
patto	sg.gen.	47
Pattust	sg.el.	22
Patt	sg.nom.	24
Patto	sg.gen.part.	6
Patt	pl.nom.	1
Pattut	pl.nom.	35
pattode	pl.gen.	14
Patt	sg.nom.gen.part.	1
Patto	sg.part.	1
Pat	sg.nom.	1
Pattus	sg.in.	2
Pattsest	sg.el.	1
Patto-	sg.gen.	4
Patt'	sg.gen.	1
Pattul	sg.ad.	1
Pattota	sg.ab.	1

patulik

adj

patune

3

Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink  
Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+  
+rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw  
JUMMAL / et minna / ke minna \*pattolikkust\* Seëmnist sündinut ollen  
minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn  
/ nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle  
motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan /  
nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest  
Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi-  
+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud  
mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma /  
nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma /  
JESUSSE CHRJUSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich (   
leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêer / und zu Nutz meines  
Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher  
zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / ↔ der  
ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne /  
und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft  
und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer  
Buhse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und  
sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das

≡ 1666-Blume, 78: l1242

pattolikkust	sg.el.	2
pattolikko	sg.gen.	1

patulik

s

patune

1

Och ! anna Kaha mul nink keikil Süddamelle ke Jumjala armastawat / sinno pöha Waimo Wehje nink Armo / et meije öike tössise Usko lebbi sinno uhest ihholikkust Sündmissest öhe Ossa sahme / nink se lebbi meije wannast \*pattolikkust\* Sündmissest pehstetut sahme / se+ +sinnase sinno keike pöhhamba Jnnimesse+ +Sahmisse nink Sündmisse perrast / amen !

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 182: 12222

<b>patune</b>	<i>adj</i>	3	pattolikkust	sg.el.	1		
						Ps : LI . 7 . Wata / minna ollen *pattuse* Seemni seest sündinut nink minno Emma on mind Pattude sees sahnut . Ps : LI . 7 . Sihe / ich bin auß sündlichen Samen gezeuget und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen .	≙ 1662-Blume, 15: 175
			pattuse	sg.gen.	2		
			pattune	sg.nom.	1		
<b>patune</b>	<i>s</i>	10					
						Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket *Pattuset* olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sah . ≈ Jn den zehen Geboten GÖttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GÖtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel	≙ 1662-Blume, 19: 191
			Pattuset	pl.nom.	2		
			Pattuselle	sg.all.	2		
			Pattune	sg.nom.	1		
			Pattusel	sg.ad.	1		
			Pattuse	sg.gen.	2		
			Pattoset	pl.nom.	1		
			Pattose	sg.gen.	1		
<b>paukuma</b>	<i>v</i>	1					
						2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # fri keik+ +wainlasest . # Kurrati lass' *poukma* / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob gleich Sünd und Hölle	≙ 1666-Blume, 18: 11111
			poukma	sup.	1		
<b>pea</b>	<i>s</i>	62					
						Essimenne *Peh+* +Tük Jummalast . ≈ Das ↔ I . Haupt-Stükke von GÖTT .	≙ 1662-Blume, 3: 12
<b>röömupea</b>	<i>s</i>	1					
						5. JEsu / Hinge Röhmo+ *+Peh* / # minno jures iggas jeh' . # Jeh mo Walkus eddespit # echk ma ellan ellik mitt . # 5. JEsu / meiner Sêelen Freud / # bleibe bei mir allezeit . # Sei du meines Lehbens-Liecht / # ich lehb' oder	≙ 1666-Blume, 62: 11196
			Peh	sg.nom.gen.	39		
			Pehhax	sg.tr.	1		
			Pehha	sg.nom.gen.	1		
			Pehha	sg.gen.	7		
			Peh	sg.nom.	6		

			Peh	sg.gen.	2	
			Peh-	sg.nom.gen.	4	
			Peh-	sg.nom.	2	
<b>pea</b>	<i>adv</i>		5			
						Nemmat heitwat otze *pea* keike+ +üllembat erra / kud : nemmat salkwat et JUmmalal üx Poik on / nimmeta : JESUS CHRISTUS . ≈ Si verwerffen fast ↔ di fürnehmsten / als : si verleugnen das GOTT einen Sohn habe / nemlich : <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 111: I512</span>
			pea		5	
<b>pea</b>	<i>adv</i>	pealt	1			
						Öppetawat mitte öikest Kirkust / Wasto+ +Christussest / Kochto+ +Wannambast / Abbi+ +Ello Seissussest / Pörko+ +Haudast nink sedda sarnast / kui kul *pea* nehha on / kus nende Oppedus nühd ütteltut Tükkide wasto peatut sahp . ≈ Leren nicht recht von der Kirchen / vom Anti-Christ / von der Obrigkeit / vom Ehe-Stande / von der Hellen und dergleichen / ↔ wi leichtlich erhellet / wenn ire Lere gegen itztgemelte Punkten gehalten <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 113: I529</span>
			pea		1	
<b>pea</b>	<i>adp</i>	peale	1			
						20. Sest Temma watap omma pöha Körkuse seêst / nink Jssand nehþ Taiwa pohlt Mah *peh* . 20. Denn Er schauet von seiner heiligen Höhe / und der HERR sihet vom Himmel auf Erden . <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 112: I1325</span>
			peh		1	
<b>pea</b>	<i>adv</i>	varsti	1			
						Nink kus mo Tundikeñe liggi kehs on / wotta mind hennesse jure JSSAND JESU CHRJST / sest ma ollen so perral nink Sa ollet mo perral kui hehl Mêlelel tachtsin ma *pea* so jures olla / amen ! ≈ Und wan mein Stündlein verhanden ist / nim mich zu Dir HERR JESU CHRJST / dan ich bin dein und du bist mein / wi hertzlich gerne wolt ich bald bei ↔ dir sein / amen ! <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 164: I1423</span>
			pea		1	
<b>peal</b>	<i>adp</i>		93			
						I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah *pehl* romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOTT sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 11: I52</span>
			pehl		93	
<b>peal</b>	<i>adp</i>	peale	73			
						Usk on üx Tundminne keikest Tükkiist Risti Oppedussest / nink+ +üx Lotus Towotusse *pehl* Pattude andix Andmissest CHristusse lebbi Armust . ≈ Der Glaube ist eine Erkendnis aller Artikkel der Christlichen Lere und eine Zuversicht ↔ an di Zusage von Vergebung der Sünden durch CHristum <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 53: I245</span>
			pehl		72	
			pehk		1	
<b>peal</b>	<i>adp</i>	üle	1			
						Töine Küssimenne Kochto+ +Sannast falschi Oppedusse nink Jumjala Sanna Oppedusse *pehl* . ≈ Di II . Frage . Vom Urteil über der falschen ↔ Lere <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 103: I483</span>
			pehl		1	

<b>peal</b>	<i>adp</i>	järgi	1		Cap . XLIX . 18 . Jssand / ma ohtan sinno Öinne *pehl* ! Cap . XLIX . 18 . HERR / ich warte auf dein Heil .	≙ 1662-Blume, 123: I569
				pehl	1	
<b>peal</b>	<i>adp</i>	järele	4		Sahrat ohtwat minno *pehl* nink ohtwat minno Kessi+ +Warra pehl . ≈ Di Jnsulen harren ↔ auf Mich und warten auff meinen Arm .	≙ 1662-Blume, 199: I900
				pehl	4	
<b>peal</b>	<i>adv</i>		2		5 . # Nühd Surmal polle Weggi teps / # sest hend ep kartket mitte ; # Ma ollen temma Jssand / eps ? # Röhm nühd on keike+ +pitte ? # wêel *pehl* Ma ollen teije Peh / # sihs jehp Kahs se me üpris heh / # et teije mo kahs	≙ 1667-Blume_Geistliche, 100: I1898
				pehl	2	
<b>peale</b>	<i>adp</i>		69		JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : tössi Usk echk Lohtminne JUmmala *pehle* / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer Glaube oder Vertrauen zu GÖtt ↔ / ware Libe / Gottes-Furcht / Hofnung / Demuht / Gedult und Beständigkeit .	≙ 1662-Blume, 25: I123
				pehle	68	
				pehlé	1	
<b>peale</b>	<i>afadv</i>	pealt	2		Dan : VII . 11 . Minna watsin *pehle* se suhre Könne perrast / kumba Sarw könnelis / minna watsin pehle / kunni Ellajas tappetut sai nink temma Jho hukka lex nink Tulle sisse heitetut sai . Dan : VII . 11 . Jch sahe zu um der grohssen Rede willen / so das Horn redet / ich sahe zu bis das Tier getödet ward und sein Leib umkahn und ins Feuer geworffen ward .	≙ 1662-Blume, 83: I379
				pehle	2	
<b>peale</b>	<i>adv</i>	üle	1		Se+ +perrast on jo meije Kohus Jummal Sanna nink Catechismusse jerrel nende *pehle* Kochto moistma oppeda / kennelle öike JUmmal on nink temma Nimmi öikest prukiwat nink kumbat sedda mitte teggewat . ≈ Darum will uns ja gebüren nach Gottes Wort nnd den Catechismus / ↔ di jenigen urteilen zu lernen / welche den rechten GÖtt haben und seinen Namen	≙ 1662-Blume, 107: I499
				pehle	1	
<b>peale</b>	<i>adp</i>	üle	2		Ne+ +ssinaste Hexiwade+ +Waimode Oppedusse *pehle* peap igga üx Risti Jnnimenne Jummal Sanna seest Kochto moistma nink JUmmala palluma / et Temma tahax Hexiwat ümber pöhrda nink neile keelda / meit aggas nink meije Suggu temma selke Sanna Tödde jures emmis meije Otza ülles piddada . ≈ Diser Jrr-Geister Lere mus ein ↔ ider Christ auß Gottes Wort urteilen und GÖTT bitten / das Er di irrenden bekeren und inen weren / uns aber und unsere Nachkommen bei der reinen Wahrheit seines Worts bis an	≙ 1662-Blume, 111: I509
				pehle	2	
<b>peale</b>	<i>adp</i>	järele	1		Sihs saht sinna tehda sahma / et Minna Jssand ollen / kenne pehle mitte hebbedax sawat / kumbat Minno *pehle* ohtwat . ≈ Da wirstu erfaren / das Jch der HErr bin / an welchen nicht zuschanden werden / so auff Mich	≙ 1662-Blume, 199: I897

			pehle	1		
<b>peale</b>	<i>afadv</i>	2			JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno põhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno põha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi *pehle+* +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzē Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi erzürnet habe / und zünde mein	≡ 1666-Blume, 4: I1083
			pehle	2		
<b>peale</b>	<i>atr</i>	1			Se+ +sinnane kallis põha Waim on kolmas Persohn Juñala Ollemisses / ke Jssalt nink Pojalt üchtleise welja lehp / nink otze welja puhhutut sahp / kui kirjotut seisap : et Jssand Christus omma armsade Apostlide pehle puhhunut / nink se+ +sinnase *pehle* Puhhumisse seês / kahs nink lebbi neile põha Waimo andnut on / sest on nink nimmitaxe Teña Kahs Jssanda Waim nink	≡ 1667-Blume_Geistliche, 122: I1992
			pehle	1		
<b>peale</b>	<i>adv</i>	2			7 . # Meil' anna Põhhastusses Ka # Mah-+ +Jlma pehle ellada / # meil kinnita Kahs Südda . # Et woima# tunda eddes+ +pitt # meij' tühja Leha Himmo mitt # ta Tõh kud surnut pidda . # pidda ! # Südda # nink wêel *pehle* # meije Mêle # Mah pehlt erra / # et sahp Taiwas meite perra !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 150: I2082
			pehle	2		
<b>peale</b>	<i>proadv</i>	1			Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemisses kahs kaunist *pehle* / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seêst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehlt Suh lebbi	≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: I2248
			pehle	1		
<b>pealegi</b>	<i>modadv</i>	6			6. Echk ma ollen Sinnule lehnut / # tullen ma doch ümber jell' / # Wahe-+ +Mêes so Poik on jehnut # kus keik wottis hennsse pehl / # ma ei salkan minno Sühd / # aggas so Arm *pehlekit* # on wêel suhremb kud keik Pattut # ke mo sêes ma loijan mattut . # 6. Bin ich gleich von Dir gewichen / # stell' ich mich doch wider ein / # hat uns doch dein Sohn verglichen # durch sein' Angst und Todes Pein / # ich verleugne nicht di Schuld / # aber deine Gnad'	≡ 1666-Blume, 28: I1123
			pehlekit	6		
<b>pealegi</b>	<i>adv</i>	2			Wata ! sihn sahwat töine töise jerrel luggutut kolm Jumjala Teggut nink Heh-+ +teggemisset nink *pehlekit* me sinno Kohhus on	≡ 1667-Blume_Geistliche, 18: I1527
			pehlekit	2		

<b>pealt</b>	<i>adp</i>	12							Esa : III . 4 . Sihs sahþ Jssand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemmi Werri+ +Wöllat loppoma temma *pehlt* erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahþ süttitama . Esa : III . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer	≙ 1662-Blume, 63: l281
			pehlt			12				
<b>peegel</b>	<i>s</i>	1							Kümmen keskode sees / kumbat üx *Pegel* ommat nink neutwat mea Jnnimmenne enne teña Langmisse olnut nink perrast Langmisse sahnut on . ≈ Jn den zehen Geboten / welche ↔ ein Spigel sind und anzeigen was der Mensch vohr dessen Fall gewehsen und nach dem Fall geworden ist .	≙ 1662-Blume, 13: l60
			Pegel	<i>sg.nom.</i>		1				
<b>peenike</b>	<i>s</i>	1							Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri+ +Puh Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe *pennikesse* Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg pflanzen .	≙ 1662-Blume, 135: l609
			pennikesse	<i>sg.gen.</i>		1				
<b>peig</b>	<i>s</i>	1							1. JEsu / Röhmo+ +Taiwas / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . # Och ! kui kauw' och kauwa ? # JEsukenne jouwa / # minna püan Sind . # Jumla Tall # mo *Peijo+* +Hall / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sahþ armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Hertzen Weide / # JEsu / meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Hertzen bange # und verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir	≙ 1666-Blume, 18: l1110
			Peijo-	<i>sg.gen.</i>		1				
<b>peitma</b>	<i>v</i>	7							10. JSSAND / sinno êes on keik mo Mêle+ +heh / nink minno Ochkminne ep olle Sul mitte *pêetut* . 10. HERR / vohr dir ist alle mein Begierd / und mein Seuftzen ist Dir nicht verborgen .	≙ 1666-Blume, 68: l1215
ära peitma	<i>afadv+v</i>	1							11. *Pêeta* sinno Palle erra minno Pattust / nink kusta keik minno kurja Töh erra . 11. Verbirge dein Antlitz von meinen Sünden / und tilge alle meine	≙ 1666-Blume, 90: l1266
			pêetut	<i>tud.</i>		2				
			pêeta	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>		2				
			pêetma	<i>sup.</i>		1				
			pêeta	<i>pers.imp.pr.sg.2.neg.</i>		2				
<b>peksma</b>	<i>v</i>	13							10 . Teña *pexap* katki nink waotap nink lükkap maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit	≙ 1662-Blume, 81: l368
katki peksma	<i>afadv+v</i>	3							10 . Teña *pexap* katki nink waotap nink lükkap maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit	≙ 1662-Blume, 81: l368



maha peksma	afadv+v		1				2. Kus ollex kül # Kahs Kurratil # nink Jmal wasto sedda / # sihs ollet wist # Sa JEsu Christ / # ke mahha *pexap* tedda . # Nink kus Sind+ +ma # so Waimo ka # woin minno ümber nehha / # sihs Jumla êes # woip ellades # mul üxkit Kahjo tehha . # 2. Und wans gleich wer' # dem Teufel fêer # und aller Weld zuwider / # dennoch so bist # Du JEsu Christ # der si all schlägt darnider . # Und wan ich Dich / # nuhr hab' um mich / # mit deinen Geist	≙ 1666-Blume, 82: l1245
maha peksma	afadv+v	laastama	1				4. Sest Wainlane perran kiusap minno Hinge / nink *pexap* minno Ello maha / temma pannep mind Piñe sisse kud Surnut Mah-+ +Ilma seês . 4. Denn der Feind verfolgt meine Sêele / und zuschlägt mein Lehben zu Boden / Er leget mich ins finster wi di Toden in der Weld .	≙ 1666-Blume, 154: l1400
				pexap	pers.ind.pr.sg.3.	4		
				pexma	sup.	2		
				pexa	pers.imp.pr.sg.2.neg.	2		
				pextut	tud.	4		
				pexnut	nud.	1		
peksma	pts		2					
							ma tahhan Sul ôhhe ahastut nink katki-+ *+pextut* Südda anda / teus Werre+ +punnasest Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+ +sühdlikkode Rajode seês pêetma / nink ninda mul minno Pattude andix Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis ollen / sest minna woin mitte tehdma / mil ajal Sa tullema / kui nink kussa Sa mind siht erra+ +kutzma saht et miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes und zerschlagenes ↔ Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit Reue und Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / dieselbe mit dem edlen Bluht deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilff ! das ich	≙ 1666-Blume, 104: l1302
katki peksma	afadv+v		2				ma tahhan Sul ôhhe ahastut nink katki-+ *+pextut* Südda anda / teus Werre+ +punnasest Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+ +sühdlikkode Rajode seês pêetma / nink ninda mul minno Pattude andix Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis ollen / sest minna woin mitte tehdma / mil ajal Sa tullema / kui nink kussa Sa mind siht erra+ +kutzma saht et miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes und zerschlagenes ↔ Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit Reue und Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / dieselbe mit dem edlen Bluht deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilff ! das ich	≙ 1666-Blume, 104: l1302
				pextut	tud.	2		
peksmine	s		1				Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ *+Pexmisse* / Selja tagga kurjade Könne Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / ↔ Verläumden und verachten .	≙ 1662-Blume, 37: l171

keelepeksmine	s		1			Wallet / sallade Asjade jerrel+ ütlemisse nink keik Keele+ *+Pexmisse* / Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / ↔ Verläumden und verachten .	≡ 1662-Blume, 37: l171
				Pexmisse	sg.gen.	1	
<b>pelgama</b>	v	petma	1				
				pelko	pers.ind.pr.neg.	1	
<b>peran</b>	afadv	taga	1				
				perran		1	
<b>pere</b>	s		5				
				Perre	sg.nom.	1	
				Perre	sg.gen.	2	
				Perre	sg.nom.gen.	1	
				Perrede	pl.gen.	1	
<b>perra</b>	afadv	taga	3				
				perren		3	
<b>perra</b>	atr	taga	1				
				Perren		1	
<b>perra</b>	adp	järgi	13				
				perra		12	
				perra.		1	
<b>perra</b>	adp	järele	8				

Wallet / sallade Asjade jerrel+ ütlemisse nink keik Keele+ \*+Pexmisse\* / Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / ↔ Verläumden und verachten .

≡ 1662-Blume, 37: l171

5 . # Och / # Armo--+ +jerk meit jerkest # se uhe Ahsta seês / # so sanna hoija körkest # keik suggu Kurja êes / # Och ! kêela Kurratil / # et temma meit ei \*pelko\* # walsk oppedust meil' jetko # so rikkus tulko kül . #

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 46: l1680

4. Sest Wainlane \*perran\* kiusap minno Hinge / nink pexap minno Ello maha / temma pannep mind Piñe sisse kud Surnut Mah--+ +Ilma seês . 4. Denn der Feind verfolgt meine Sêele / und zuschlägt mein Lehben zu Boden / Er leget mich ins finster wi di Toden in der Weld .

≡ 1666-Blume, 154: l1400

Liggimesse awwitama et temmal temma Naima / Sullane / Tüddruk nink \*Perre\* jehko nink techko mea nende Kohus on . ≈ Dem Nechsten

≡ 1662-Blume, 37: l177

beförderlich sein / das ih[m] sein Weib / Knecht ↔ / Magd und Gesinde Ma tennan Sul Jssand Christ ! sest : # Sa lebbi sinno Werrel / # mul ollet tüddita / # lacht têenut Taiwa--+ \*+Perre\* / # suhr Hühnd Sa sahnut Ka / # Sest pöhitzen ma nühnd ; # mo Südda--+ +Röhmo perra / # et Kannatus Sult

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 84: l1842

Falsch Kirk on üx Koggodus neist jummala kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra tundtust Töddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Innimesset \*perren+\* +kiusama . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOTTes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine ↔ Lere und rechte Christen verfolgen .

≡ 1662-Blume, 71: l322

II . Tim : III . 12 . Keik kumbat tachtwat jummala kartlikkult ellama Christusse Jesusse sees / peawat \*Perren\* kuisamisse kannatama . II . Tim : III . 12 . Alle di Gotsehlig lehben wollen in CHristo JEsu / müssen Verfolgung leiden .

≡ 1662-Blume, 87: l393

Eph : I . 19 . Meije ussume temma weggiwa Wehje Teggemisse \*perra\* . Eph : I . 19 . Wir gläuben nach der Wirkung seiner mächtigen Stärke .

≡ 1662-Blume, 171: l772

Awwita Kahs armas Jssa / et minna lebbi siño Armo / öhe so Mêele \*perra\*  
 Ello halkan / nink minno hinge önnistusset kindel jehn / Jesusse Christusse  
 sinno arma Poja / meije iggawesse Awwittaja sêes / amen ! ≈ Hilf auch liber  
 Vater / das ich durch deine Gnade ein Dir wohlgefellig Lehben ↔ anfangen /  
 und meiner Sêelen Sehligkeit versichert bleibe / in Jesu Christo deinen liben

≡ 1666-Blume, 16: l1108

			perra	8	
<b>perra</b>	<i>adp</i>	pärast		6	
			perra	6	5. Jssand / Armust perral anna # Patto keik nink kurja Süh / # keh lehp Süddal Kohrma panna # nink Kahs roppex tēnut ni / # et Kahs Kurrat Nalli ka # mind tahp Pörkul lükkada / # Sa woit üxnes pehstma erra / # erra nuchtle Patto *perra* . # 5. HErr / verzeihe mir aus Gnaden # alle Sünd' und Missetaht / # di mein armes Hertz beladen # und so gar vergiftet hat / # das auch Satan durch sein Spiel # mich zur Höllen stürzen will / # da kanstu
<b>perra</b>	<i>afadv</i>	järele		1	
			perra	1	21. Nink ke mul Kurja teggewat heh perrast pañewat hend wasto mind / se+ +perrast / et ma Heh *perra+* +noudan . 21. Und di mir Arges tuhn um Gutes / setzen sich wider mich / darum / das ich ob dem guten halte .
<b>perra</b>	<i>afadv</i>	järel		1	
			perra-	1	19. Se sahko kurjotut *perra+* +tullewalle Polwalle / nink Rachwas ke lohdu peap sahma / sah Jssanda kihtma . 19. Das werde geschriben auf di Nachkommen / und das Volck das geschaffen soll werden / wird den HErrn
<b>perra</b>	<i>adp</i>	järel		2	
			perra	2	2. Nêed / ke tûdwat Töhde perrast # kumbat Pehw on waiwanut / # tachtwat / et keik Pehwa Kerrast # sahxit ösel pehstetut . # Et ni paljo Waiwa *perra* # hingko Rachwul Terra . # Olla nühd ma iggazen # sinno jures JEsuken . # 2. Müde / di der Arbeit-Menge # und der heisse Strahl beschwêert / # wündschen / das des Tages Lenge # werde durch di Nacht verzêert . # Das si nach so vilen Lasten # können sanft und süsse rasten . #
<b>perra</b>	<i>afadv</i>			1	
			perra	2	6. Tulle ! mind ei jetta *perra* / # tulle Surm ! sa Unne-+ +Wend ! # pehsta minno Laiwa erra / # wih doch Saddamalle mind . # Ke tahp woip sind Hirnux panna / # kül sa pêet mul Röhmo anna / # sest so lebbi tullen ma # JEsu jures ellada . # 6. Komm' o Tohd ! du Schlafes-Bruder # komm' und führe mich nuhr fort / # löse meines Schifleins-Ruder / # bringe mich zum sichern Port . # Es mag wer da will / # dich scheuen / # vielmêer soltu mich erfreuen
<b>perra</b>	<i>adp</i>	päralt		5	
			perra	1	3. Och ! kehna / armas Jssand / hend / # mo Hinge pehsta erra / # so Armo lebbi aita mind / # ma annan hend so *perra* . # Ep Surmas sah Sul mellestut # kes on Sind Pörkus tennanut ? # sehl' polle muit kud Kerra . # 3. Ach ! wende Dich / du liber HErr / # errette meine Sêele / # hilf mir durch deine Güht' und Eêr / # Dir ich mich gantz befehle . # Jm Tohd gedenkt man deiner nicht / # in der Hölln Dir kein Dank geschicht / # darin ist nichts als
			perra	5	

≡ 1666-Blume, 118: l1341

≡ 1666-Blume, 138: l1375

<b>persoon</b>	s	13							Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm *Personit* / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kocto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen ↔ / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet	≡ 1662-Blume, 3: 110
			Personit	pl.nom.	3					
			Persohn	sg.nom.	6					
			Persohnil	sg.ad.	1					
			Personist	sg.el.	1					
			Persohni	sg.gen.	2					
<b>pesema</b>	v	7								
ära pesema	afadv+v	2							Ristminne on üx Pessiminne Uhest+ +Sündimissest / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust *pessewat* erra / uhest sündiwat nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ein Bahd der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger ↔ Geist / uns von Sünden abwaschen / widergebären und zum ewigen Lehben aufnehmen .	≡ 1662-Blume, 63: 1279
			pessewat	pers.ind.pr.pl.3.	1					
			pessema	sup.	2					
			pesse	pers.imp.pr.sg.2.	3					
			pessep	pers.ind.pr.sg.3.	1					
<b>pesemine</b>	s	2								
			Pessiminne	sg.nom.	1				Ristminne on üx *Pessiminne* Uhest+ +Sündimissest / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest sündiwat nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ↔ ein Bahd der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von Sünden	≡ 1662-Blume, 63: 1279
			Pessemisse	sg.gen.	1					
<b>petja</b>	s	1								
			Pettijade	pl.gen.	1				Sest kus meije nohre Eo sees falschi Oppedusse Meele sisse wotsime / woixme meije perrast waiwal Tödde jure tullema nink pidsime ni+ +suggusede *Pettijade* ka iggawest hukkatut sahma . ≈ Denn wenn wir in der Jugend falsche Lere fasseten / könnten wir hernach schwerlich zur Wahrheit kommen und müsten mit den Verführern ewig ↔ verdamt werden	≡ 1662-Blume, 109: 1503
<b>petma</b>	v	5								
			Petwat	pers.ind.pr.pl.3.	1				*Petwat* Oppedusse Innimissest perrast temma Langmisse / kud ep ollex temma mitte Hehx koggonis erra+ +surnut . ≈ ↔ Verfelschen di Lere vom Menschen nach dessen Fall / als sei er zum Guten nicht ganz erstorben .	≡ 1662-Blume, 113: 1519
			petma	sup.	2					

				petmatta	sup.ab.	1		
				pettada	inf.	1		
<b>pettus</b>	s		1					
							II . Et meije keike falschi Öppedusse nink *Pettusse* pehle woime Kochto moistma nink CHristusse Hehle huntide / nimmeta / falschide Prophetide Hehle eest lahotama erra . ≈ II . Das wir alle falsche Lere und ↔ Verführung können urteilen / und di Stimme Christi von der Wölfe / nemlich / der	≙ 1662-Blume, 103: l481
				Pettusse	sg.gen.	1		
<b>pidama</b>	v	ipf. pidi-	205					
							Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep *peawat* mitte teiset Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du solt ↔ keine andere Götter haben nehben MJR .	≙ 1662-Blume, 3: 17
				peawat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	2		
				peap	pers.ind.pr.sg.3.	70		
				peate	pers.ind.pr.pl.2.	12		
				peame	pers.ind.pr.pl.1.	31		
				peawat	pers.ind.pr.pl.3.	43		
				peat	pers.ind.pr.sg.2.	17		
				piddi	pers.ind.ipf.sg.3.	8		
				peaxin	pers.knd.pr.sg.1.	1		
				pidsime	pers.knd.pr.pl.1.	1		
				piddasit	pers.ind.ipf.pl.3.	1		
				peax	pers.knd.pr.sg.3.	1		
				Pidsin	pers.ind.pr.sg.1.	1		
				pidsin	pers.ind.knd.pr.sg.1.	1		
				pean	pers.ind.pr.sg.1.	2		
				pidsit	pers.ind.ipf.pl.3.	1		
				peaxite	pers.knd.pr.pl.2.	1		
				pidsit	pers.ind.ipf.sg.2.	2		
				pidsit	pers.knd.pr.sg.2.	1		
				peatut	tud.	1		
				pêeme	pers.ind.pr.pl.1.	1		
				pêep	pers.ind.pr.sg.3.	2		
				peêwat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
				pêen	pers.ind.pr.sg.1.	1		
				piddanut	nud.	1		
				peêp	pers.ind.pr.sg.3.	2		
<b>pidama</b>	v	ipf. pidasi-	68					

üles pidama	<i>afadv+v</i>	ülal pidama	8	Lohminne on Jummalä Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ *+piddap* emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen ↔ hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der	≡ 1662-Blume, 7: l26
sala pidama	<i>n+v</i>	salajas pidama	1	Lohminne on Jummalä Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ *+piddap* emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen ↔ hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der	≡ 1662-Blume, 7: l26
ära pidama	<i>afadv+v</i>	eemal hoidma	1	Röm : XVI . 25 . ( SELLE ) ke teid woip kinnitama perrast minno Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASSi on tehda sahnut / kumb Ilma Alkmissest sati on salla *peetut* . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch sterkken kan laut meines Evangelii und Predigt von JESu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld	≡ 1662-Blume, 45: l208
üles pidama	<i>afadv+v</i>		2	Töisex : CHristus on kesknut / et meije nohret risti Jnnimesset nink Lapset peame Temma jure tullema / Kahs keik Pahandusset / kumba ka meije Temma jurest woixime erra+ *+peatut* sahma / erra+ +panna . ≈ Zum andern : CHristus hat befohlen / das wir junge Christen und Kinder sollen zu Jhn kommen / auch alle Ergernisse / wormit wir von Jhm abgehalten werden	≡ 1662-Blume, 105: l492
mäletuses pidama	<i>n+v</i>	meeles pidama	1	Ne+ +ssinaste Hexiwade+ +Waimode Oppedusse pehle peap igga üx Risti Jnnimenne Jummalä Sanna seest Kochto moistma nink JUmmalä palluma / et Temma tahax Hexiwat ümber pöhrda nink neile keelda / meit aggas nink meije Suggu temma selke Sanna Tödde jures emmis meije Otza ülles *piddada* . ≈ Diser Jrr-Geister Lere mus ein ider Christ auß Gottes Wort urteilen und GOTT bitten / das Er di irrenden bekeren und inen weren / uns aber und unsere Nachkommen bei der reinen Wahrheit seines Worts bis an	≡ 1662-Blume, 111: l509
tallel pidama	<i>afadv+v</i>		2	C . II . 8 . *Pea* Melletusses Jesusse CHristusse / kumb ülles+ +tousnut on Surnust . C . II . 8 . Halt im Gedächtnis JEsu Christum / der auferstanden ist	≡ 1662-Blume, 173: l782
üles pidama	<i>afadv+v</i>	toetama	1	Minno Söbber / minna ollen sinnul mollembast uhel nink wannat tallal *piddanut* . ≈ Mein Freund / ich habe dir beide heurige und fernige	≡ 1662-Blume, 187: l848
üles pidama	<i>afadv+v</i>	kinni pidama	1	C . XLII . 1 . Wata / se on minno Sullane / Minna *piddan* Temma ülles nink minno Erra+ +Wallitzetut / kumb minno Hingel Meele perrast on / Minna ollen Temmal minno Waimo andnut / Temma sahp Kochto Pagganada sekka wihma . C . XLII . 1 . Sihe / das ist mein Knecht / Jch erhalte Jhn und mein Ausserweelter / an welchem meine Seele Wohlgefallen hat / Jch habe Jhm meinen Geist gegeben / Er wird das Recht unter di Heiden bringen .	≡ 1662-Blume, 193: l880
üles pidama	<i>afadv+v</i>	hoidma, toetama	1	C . LIX . 19 . Et Jssanda Nimmi sahko kartetut Pehwa+ +maha+ +minnemisse pohlt nink temma Auw Pehwa Ülles+ +tousmisse pohlt / kus Temma sahp tullema / kud üx ülles *peatut* ( kinni sulktut ) Jögge / kumba Jssanda Tuhl hajap . C . LIX . 19 . Das der Name des HERRn gefürchtet werde vom Nidergang und seine Herrligkeit vom Auffgang der Sonnen / wenn Er	≡ 1662-Blume, 203: l916
				14 . Tröhsti mind jelle siño Abbi kahs nink kindel Waim *piddako* mind ülles . 14 . Tröhste mich wider mit deiner Hülffe und der freudige Geist enthalte	≡ 1662-Blume, 241: l1064

meeles pidama	n+v	2		2 . # Kui kaunis ollet sinno Wehst / # sa Ello++ +Wainlan huknut / # mejj' Ello- + +Försti / Ke so Kehst / # so odda mahha lüknut ! # sa keike kurjamb Wainlane # sa iggas *pidsit* Mêeles se # et Ta sahX Pörmus jehma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 98: I1892
			piddap	pers.ind.pr.sg.3.	6
			piddama	sup.	10
			peatut	tud.	8
			peetut	tud.	1
			piddawat	pers.ind.pr.pl.3.	4
			piddaõña	sup.	1
			pidda	pers.imp.pr.sg.2.	13
			piddat	pers.ind.pr.sg.2.	2
			peaket	pers.imp.pr.pl.2.	1
			piddada	inf.	2
			pea	pers.imp.pr.sg.2.	2
			piddanut	nud.	4
			piddan	pers.ind.pr.sg.1.	2
			piddako	pers.imp.pr.sg.3.	1
			piddat	pers.ind.pr.sg.3.	1
			pidda	inf.	4
			piddi	pers.ind.ipf.sg.3.	1
			piddane	pers.ind.pr.pl.1.	1
			pidsit	pers.ind.ipf.sg.2.	1
			piddatut	tud.	2
			piddame	pers.ind.pr.pl.1.	1

**pidama** v 43

üles pidama afadv+v 3

Anna mul Kahs Armo / et minna hend se+ +sinnase ülles+ +touswa Pehwa  
 lebbi Patto nink hebbe êes hoijan / nink sinno jummalikko Tachtmisse sêes  
 sahn leudtut / et ma ninda woixin kõndiõña / et miõña / keike Kurjusse êes  
 hoidtut / SJND iggas nink ilma+ +jelles+ +jetmatta minno Südda nink  
 Mottede sêes \*piddã\* . ≈ Verleihe mir auch Gnade / das ich mich diesen  
 angehenden Tahg über für Sünden uñ Schanden hüte / und in deinem  
 göttlichen Willen erfunden werde / damit ich also möge wandeln / das ich  
 Nink pallun Sind eddes+ +pitte / kud siño armas Laps / Sa tahhaxit minnd  
 siño üxnes önsax+ +teggewa Sanna jures emmis mino wihmse Eggamisse  
 armolikkult ülles+ \*+piddama\* / nink miõño Südda sinno põha WAJMO ka  
 walkustama / et miõña woin tundma mea heh echk kurri on ≈ Uñ bitte DJCH  
 ferner / als dein libes Kind / Du wolltest mich bei deinem allein-  
 sehligmachenden Wort bis an mein letztes Seufzen gnädiglich erhalten / und  
 ↔ mein Hertz mit deinem Heiligen Geiste erleuchten / das ich möge

≡ 1666-Blume, 4: I1084

≡ 1666-Blume, 16: I1106

üles pidama

afadv+v ülal pidama

2

Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello-+ +Ajal õnnistama o> / ülles+ \*+piddama\* / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest waiwalissest heddalissest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Rõhmux nink õñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so du liber HErr JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittê / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren ↔ für allen Sünden / und

≡ 1666-Blume, 64: I1202

piddä	inf.	1
pean	pers.ind.pr.sg.1.	7
piddama	sup.	2
pêep	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1
pêep	pers.ind.pr.sg.3.	5
pidwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
pêen	pers.ind.pr.sg.1.	8
piddap	pers.ind.pr.sg.3.	2
prawat	pers.ind.pr.pl.3.	1
peat	pers.ind.pr.sg.2.	1
pêewat	pers.ind.pr.pl.3.	1
pêet	pers.ind.pr.sg.2.	2
peap	pers.ind.pr.sg.3.	4
piddako	pers.imp.pr.sg.3.	1
piddat	pers.ind.pr.sg.2.	1
pidda	pers.imp.pr.sg.2.	3
peaxin	pers.knd.pr.sg.1.	1
piddanut	nud.	1

**pidamine** s 1

7 . Et teije jures ep olle Suh+ +kinni+ \*+Piddamine\* nink teije teñalt mitte waid jehte / kunni Jerusalem walmistut nink sehduh sahþ Kitusse Mah pehl .  
7 . Auf das bei euch kein Schweigen sei und ihr von Jhm nicht schweiget / bis das Jerusalem gefertiget und besetzt werde zum Lohb auf Erden .

≡ 1662-Blume, 207: I928

suu kinnipidamine s 1

7 . Et teije jures ep olle Suh+ +kinni+ \*+Piddamine\* nink teije teñalt mitte waid jehte / kunni Jerusalem walmistut nink sehduh sahþ Kitusse Mah pehl .  
7 . Auf das bei euch kein Schweigen sei und ihr von Jhm nicht schweiget / bis das Jerusalem gefertiget und besetzt werde zum Lohb auf Erden .

≡ 1662-Blume, 207: I928

Piddamine sg.nom. 1

**pidi** adv 11

Risti Usko töise Tükki sees : allas+ \*+pitte\* astnut Pörko+ +Haudalle . ≈ Jm andern Artikkel des Glaubens : nidergefahren ↔ zur Helle .

≡ 1662-Blume, 101: I466

alaspidi adv 2

Risti Usko töise Tükki sees : allas+ \*+pitte\* astnut Pörko+ +Haudalle . ≈ Jm andern Artikkel des Glaubens : nidergefahren ↔ zur Helle .

≡ 1662-Blume, 101: I466



seespidi	<i>adv</i>	2			Matth : VII . Höidket hendes nende falschide Prophetide ees / kumbat Lamba Rihdede sees teije jure tullewat / sees+ *+pitti* aggas ommat nemmat kiskowat Huntit . Matth : VII . 15 . Sehet euch für / für den falschen Propheten / di in Schafs Kleidern zu euch kommen / inwendig aber sind si	≡ 1662-Blume, 105: 1487
edaspidi	<i>adv</i>	5			Eddes+ *+pitte* / minno armas Hing / peat+ +sinna Kahs sel+ +sinnasel Nêeri+ +Pehwal tehale pannema sinno Lunnastaja JESUSSE CHRJTUSSE Hehle / kus temma ütlep : katzo ! walwa nink pallu !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 28: 11601
väljaspidi	<i>adv</i>	1			Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ +rikkuja Satan / töstap keikes Paikas nink keikede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêle ülles / issi+ +ehranis öikest+ +risti+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+	≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: 11625
tagaspidi	<i>adv</i>	1			3 . # Öñne+ +Têe meil' Jssand neuta / # se me techtut taggas+ *+pitt* / # meije Têe pehlt Sa se heita / # Oikus jehko pehlekit . # Lasse Pattut kaddoma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 138: 12056
			pitte	6		
			pitti	3		
			pitt	2		

**pidi** *adp* 8

edaspidi	<i>adv</i>	5			Zach : VIII . 23 . Ninda pajatap Jssand Zebaot : sel Ajal sawat kümme Mehet keik+ +suggusest Pagganade Keelest öhe judalisse Mehe Hölma *pitti* kinni hakma nink üttelma meije tahame teije kahs keija / sest meije kuleme / et Jummal teije kahs on . Zach : VIII . 23 . So spricht der HERR Zebaot : zu der Zeit werden zehen Männer aus allerlei Sprachen der Heiden einen jüdischen Mann bei dem Zipfel ergreifen und sagen : wir wollen mit euch gehen /	≡ 1662-Blume, 223: 1987
tagaspidi	<i>adv</i>	1	tagurpidi		3. Meil' armsa Rawo eddes+ *+pitte* neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witza meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêle perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≡ 1666-Blume, 8: 11089
kõikepidi	<i>adv</i>	1			11. Keik minno Wainlaset prawat hebbedax sahma / nink wehka ehmatama / / hend taggas+ *+pitte* kehndma ninh hebbedax sahma hekkiselt . 11. Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden / und seër erschrekken / sich zu rükke keren und zu Schanden werden plötzlich .	≡ 1666-Blume, 34: 11142
			pitti	1	5 . # Nühd Surmal polle Weggi teps / # sest hend ep kartket mitte ; # Ma ollen temma Jssand / eps ? # Röhm nühd on keike+ *+pitte* ? # wêel pehl Ma ollen teije Peh / # sihs jehp Kahs se me üpris heh / # et teije mo kahs	≡ 1667-Blume_Geistliche, 100: 11898

**pidu** *s* 1

			Piddo	sg.nom.	1	11 . Sinna annat nul tehda Ello+ +Tee / sinno ees on Röhm kül nink / heh *Piddo* sinno parrambal Kehl iggawest ! 11 . Du tuhst mir kund den Wehg zum Lehben / für dir ist Freude di Fülle und lieblich Wehsen zu deiner	≡ 1662-Blume, 151: 1681
--	--	--	-------	---------	---	---	-------------------------

**pidune** *adj* 3

C . LXII . 6 . Och / Jerusalem / Minna tahan Walwijat sinno Müride pehle sehdma / kumbat \*piddusse\* Pehwa nink piddusse Öh lebbi ellades peawat waid ollema nink kumbat Jssandast peawat mellestama . C . LXII . 6 . O / Jerusalem / Jch wil Wächter auff deine Mauren bestellen / di den gantzen Tahg und di gantze Nacht nimmer schweigen sollen und di des HErrn ≙ 1662-Blume, 207: I927

<b>pidus</b>	<i>adp</i>	pikku	1	piddusse	sg.gen.	2
				pidduse	sg.gen.	1

1. MJnno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Rumla Armo Kihmist teuta # kumba Temma tēnut mul / # kus Ta \*pidduss\* öse sēes # armolikkut Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut / # et ei Kurrat ülle+ +woitnut . # SEi nun munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # itzt zu preisen GÖttes Güte # di Er hat getahn an mir / # da Er mich di gantze Nacht # so gahr gnädig hat bewacht / # auch erhalten und ≙ 1666-Blume, 40: I1153

<b>piin</b>	<i>s</i>		4	pidduss		1
-------------	----------	--	---	---------	--	---

6. Murre++ +Waim et minna / # sest mo Röhmo++ +Rinna # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne \*Pihn\* # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo++ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GÖtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zucker sein . # duld' ich schon # hier Spott und Hohn / # dennoch bleibstu auch im Leide / # ≙ 1666-Blume, 22: I1115

<b>piir</b>	<i>s</i>		3	Pihn	sg.nom.	3
				Pihna	sg.gen.	1

12 . Nink sinno Aknat Kristallist teggema nink sinno Werrawat Rubinist nink keik sinno \*Pihrit\* erra+ +wallitzetut Kiwwist . 12 . Und deine Fenster aus Kristallen machen und deine Toren von Rubinen und alle deine Grentzen von ≙ 1662-Blume, 201: I906

<b>piits</b>	<i>s</i>		2	Pihrit	pl.nom.	1
				Pihr	sg.nom.	2

33 . Nink nemmat sahwat Tedda \*Pihzade\* ka löhma nink tapma nink kolmandal Pehwal sahp Temma jelle ülles+ +tousma . 33 . Und si werden Jhn geisseln und töhdten und am dritten Tage wird Er wider auferstehen . ≙ 1662-Blume, 161: I726

<b>piitsat</b>	<i>s</i>		1	Pihzade	pl.gen.	1
				Pihtzade	pl.gen.	1

Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa haukko seést / kinni sulkut nink \*Pitzalist\* kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello++ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko++ +Mêes / ke Surma Raud++ +Hakit nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra++ +nêelnut ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 70: I1782

<b>pikk</b>	<i>adj</i>		7	Pitzalist	sg.el.	1
-------------	------------	--	---	-----------	--------	---

2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja Tekkit /  
 erra armuta temma / tee sinno Keuset \*pitkax\* nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus  
 di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und ≡ 1662-Blume, 199: I903

pitkax	sg.tr.	1
pitka	sg.gen.	1
pitk	sg.nom.	2
pitkat	pl.nom.	1
pitk'	sg.nom.	1
pitkambax	sg.tr.cmp.	1

**pikne** s 1

2. Ko kauw' och Jssand ! pëen ma Waiwa # nehha ? # kui murdat Sa ni katki  
 minno Pehha ? # et Surma hohl # nink \*pitkne\* Nohl # mind hakwat / nink  
 neilt polle Arwo tehha . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich #  
 kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / #  
 und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . # ≡ 1666-Blume, 54: I1180

pitkne	sg.gen.	1
--------	---------	---

**pilduma** v 1

Luc : XI . 23 . Ke mitte Minno kaa on / se on wasto Mind nink ke mitte Minno  
 kaa koggup / se \*pillup\* erra . Luc : XI . 23 . Wer nicht mit mir ist / der ist  
 wider Mich / und wer nicht mit mir samlet / der zerstreuet . ≡ 1662-Blume, 71: I324

ära pilduma afadv+v laiali pillama 1

Luc : XI . 23 . Ke mitte Minno kaa on / se on wasto Mind nink ke mitte Minno  
 kaa koggup / se \*pillup\* erra . Luc : XI . 23 . Wer nicht mit mir ist / der ist  
 wider Mich / und wer nicht mit mir samlet / der zerstreuet . ≡ 1662-Blume, 71: I324

pillup	pers.ind.pr.sg.3.	1
--------	-------------------	---

**pilkaja** s 1

1. HEh sel / ke ilma sühdlik # keip Jumla Têede pehl / # keik ommas Tôhs on  
 kihtlik # ep seisap Pattusel / # ep astup kahs sel Têel / # kus kurjat \*Pilkiat\*  
 sundwat # nink tühjast põlkma tundwat # me auwsat techtut sehl . # 1.  
 WOhl dem / der ohne Wandel # auff GOttes Wehgen geht / # in seinem  
 gantzen Handel # nicht bei den Sündern steht / # tritt auch nicht auff den  
 Plahn / # wo lose Spötter richten # und fräventlich vernichten # was löblich ≡ 1666-Blume, 10: I1094

Pilkiat	pl.nom.	1
---------	---------	---

**pilkama** v 2

Luc : XVIII . 32 . Temma sahp andtut sahma Pagganade Kette nink Temma  
 sahp \*pilkut\* / teotut nink suljatut sahma . Luc : XVIII . 32 . Er wird über  
 antwortet werden den Heiden und Er wird verpottet und geschmähet und ≡ 1662-Blume, 161: I725

pilkut	tud.	2
--------	------	---

**pilmine** s 2

Sest motle / mitto kord se+ +sinnane helde Jummal lebbi monne++ +suggu  
 Patto sult weljastut sahnut on / Ahstat Ahstani / Kuhst Kuhni / Neddalast  
 Neddalani / Pehwast Pehwani / Tundist Tundini / ja / Silma++ \*+Pilkmissesest\*  
 Silma Pilkmisseni / kussa sihs Arm Kohhuse Assemel öike önnis on / se+ ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 32: I1633

silmapilmine s silmapilk 2

Sest motle / mitto kord se+ +sinnane helde Jummal lebbi monne++ +suggu  
 Patto sult weljastut sahnut on / Ahstat Ahstani / Kuhst Kuhni / Neddalast  
 Neddalani / Pehwast Pehwani / Tundist Tundini / ja / Silma++ \*+Pilkmissesest\*  
 Silma Pilkmisseni / kussa sihs Arm Kohhuse Assemel öike önnis on / se+ ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 32: I1633

Pilkmissesest	sg.el.	1
---------------	--------	---

			Pilkmisseni	sg.ter.	1	
<b>pilkmine</b>	s	pilk	1			
rõõmupilkmine	s	rõõmupilk	1			wata öhe Röhmo+ *+Pilkmissen* kaks sinno Lunnastaja jummalikko Keh pehl / kumba Temma sul Usko seês pakkup / kui+ +tao Temma sedda nehha = 1667-Blume_Geistliche, 74: l1804 wata öhe Röhmo+ *+Pilkmissen* kaks sinno Lunnastaja jummalikko Keh pehl / kumba Temma sul Usko seês pakkup / kui+ +tao Temma sedda nehha = 1667-Blume_Geistliche, 74: l1804
			Pilkmissen	sg.gen.	1	
<b>pillatu</b>	s		1			
ärapillatu	s		1			10 . Minno Pallujat / nimmeta / erra+ *+pillatut* töist+ +pohlt Weest Musta Rawa Mah sees / sahwat Minnul tenna tohtut sahma Meele+ +Hehx . ( Andex . ) 10 . Man wird Mir meine Anbäter / nehmlich / di Zerstreuten von jenseit dem Wasser im Moren-Lande / hehrbringen zum Geschenkke . = 1662-Blume, 221: l984 10 . Minno Pallujat / nimmeta / erra+ *+pillatut* töist+ +pohlt Weest Musta Rawa Mah sees / sahwat Minnul tenna tohtut sahma Meele+ +Hehx . ( Andex . ) 10 . Man wird Mir meine Anbäter / nehmlich / di Zerstreuten von jenseit dem Wasser im Moren-Lande / hehrbringen zum Geschenkke . = 1662-Blume, 221: l984
			pillatut	pl.nom.	1	
<b>pilv</b>	s		4			
viletsusepilv	s		1			Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat üllewelt nink *Pilwet* saddakut Öikedusse / Mah awwako hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr Sest Temma lehp nink puhhup mitte üx+ +peines Jummal Jssa nink Poja Ollemisse seêst / erranis Temma puhhup Kaks Jnnimeste Süddamede pehlt erra pimmedat nink kurbat Willitzusse *Pilwet* / nink jahutap nêed+ +sammatt Evangeliumme Trohsti lahe Tulikesse kaks . = 1662-Blume, 125: l576 = 1667-Blume_Geistliche, 124: l2008
			Pilwet	pl.nom.	3	
			Pilwede	pl.gen.	1	
<b>pime</b>	adj		9			
			pimmedas	sg.in.	1	
			Piñe	sg.gen.	1	
			pimmeda	sg.gen.	4	
			pimmedat	pl.nom.	1	
			piñedade	pl.gen.	1	
			pimmes	sg.in.	1	
<b>pime</b>	s		1			II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes *pimmedas* Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Licht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern = 1662-Blume, 21: l97
						5. Kus ma surren sihs ma tullen # erra Jlma+ +Waiwast sihn / # hingen Hauwas ilma Pihn . # Nink tehn kus ma *pimmes* ollen / # JESus on mo Walkus ja / sest ei JESum jettan ma . # 5. Stärb' ich bald / so keñ' ich abe # von der Welt Beschwêerligkeit / # ruhe biß zur vollen Freud . # Und weiß daß im finstern Grabe # JESUS ist mein helles Licht / # drum ich JESum lasse = 1666-Blume, 74: l1234

			pimmes	sg.in.	1	
<b>pimedus</b>	s	7				31 . Pehwlik peap *Pimmedussex* nink Kuh Werrex kehndut sahma / enne kud Jssanda suhr nink hirmus Pehw tullep . 31 . Di Sonne sol in Finsternis und der Mohnd in Bluht verwandelt werden / ehe denn der grohse und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 219: l973</span>
			Pimmedussex	sg.tr.	1	
			Pimmedusse	sg.ill.	1	
			Pimmedusses	sg.in.	1	
			Pimmedus	sg.nom.	1	
			Pimmedusse	sg.gen.	3	
<b>pisar</b>	s	2				8 . Sest Sinna ollet minno Hinge Surma seest kisknut erra / minno Silmat Silma+ +Wee+ *+Pissarast* / minno Jalla Libbendamissest . 8 . Denn du hast meine Seele aus dem Tode gerissen / meine Augen von Thränen / meinen <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 153: l688</span>
			Pissarast	sg.el.	1	
			Pissarat	pl.nom.	1	
<b>pistma</b>	v	2				6 . Et sind Pehwal Pehwlik mitte *pistap* / ep kahs Kuh Ösel ! 6 . Das dich des Tages di Sonn[e] nicht steche / noch der Mond des Nachts [!] <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 147: l661</span>
			pistap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			pistwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>pisuke</b>	adj	2				Pidda meit Kahs sinno röhmsa Waimo ka / sinno üxnes önsax teggewa Sanna nink Usko jures / kêel nink tallita keik wöra Usko nink Kettrit / kumbat nühd hulka kahs nink wehka wasto sinno *pissokesse* Hulka keike Wehje nink <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 104: l1910</span>
			pissokesse	sg.gen.	2	
<b>pisukene</b>	adj	6				Sest koggonis Catechismus ep olle muhd mittakit kud üx *pissokenne* JUmmala Ramat / kumba lebbi meije JUmmalast nink meije Önnistussest kindla Tundmisse sahme nink JUmmala Rikkussex öppetut sahme . ≈ Denn der gantze Cat[e]chismus ist nichts anders als eine ↔ kleine Bibel dadurch wir von GOtt und unser Sehligkeit bestendiges Erkendniß überkommen und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 21: l104</span>
			pissokenne	sg.nom.	3	
			pissokesset	pl.nom.	2	
			pissokessel	sg.ad.	1	
<b>pisut</b>	adv	6				Kesk on weel *pissut* Moistussel tuttaw / Röm : VII . 7 . P . II . B . Mos : XX . 6 . Das Gesetz ist etlicher massen der Vernunft bekind . Röm : VII . 7 . II B . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 45: l206</span>
			pissut		5	
			püssut		1	
<b>pitsat</b>	s	2	pitser			C . V . 5 . Nink üx neist Wannambist pajatap minno wasto : erra nutta ! wata / Woimus on Löhwa+ +Koirs Kehs / kumb on Juda Suggust / Dawidi Juhr / lacht tehha sedda Ramato nink pehstada ülles temma seitze *Pizalit* . C . V . 5 . Und einer von den Eltesten spricht zu mir : weine dicht ! sihe / es hat überwunden der Leue der da ist vom Geschlecht Juda / di Wurtzel David / <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 175: l787</span>

			Pizalit	sg.part.	1	
			Pitzali	sg.gen.	1	
<b>poeg</b>	s	76				Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / *Poik* nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / ↔ Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet ≙ 1662-Blume, 3: 110
			Poik	sg.nom.	24	
			Poja	sg.gen.	42	
			Pojast	sg.el.	2	
			Pojal	sg.ad.	1	
			Pojat	pl.nom.	4	
			POJK	sg.nom.	2	
			Pojalt	sg.abl.	1	
<b>poisike</b>	s	1				C . LXVI . 7 . Temma kannap ilmale enne kud temmal Lapse+ +Hedda on / temma on sahnut öhe *Poisikesse* enne kud temma Lapse+ +Haik tullep . C . LXVI . 7 . Si gebiret ehe ihr wehe wird / si ist genäsen eines Knabens ehe ≙ 1662-Blume, 209: 1933
			Poisikesse	sg.gen.	1	
<b>pojake</b>	s	3				Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma Pöhs Metz / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra+ +nêeltut / sest Maria on omma *Pojakesse* kül tössi sahnut nink omma Jhho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jhho seêst ilmale tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi+ +Kombe on sihskit ilma- sest se+ +samma ep olle mitte üx paljas selke Mariasse+ *+Pojaken* / erranis Kahs Jummala tössine aino+ +sündinut Poik / nink se+ +samma öhe ilma+ +lahhota nink ilma+ +pehstmatta Persohni seês . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 178: 12208 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 182: 12226
Maarja-pojake	s	1	Pojakesse	sg.gen.	1	
			Pojaken	sg.nom.	2	
<b>pool</b>	s	8				Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala *polest* langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jummala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von ↔ GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen ≙ 1662-Blume, 9: 141
teiselt poolt	s	1				10 . Minno Pallujat / nimmeta / erra+ +pillatut töist+ *+pohlt* Weest Musta Rawa Mah sees / sahwat Minnul tenna tohtut sahma Meele+ +Hehx . ( Andex . ) 10 . Man wird Mir meine Anbäter / nehlich / di Zerstreuten von jenseit dem Wasser im Moren-Lande / hehrbringen zum Geschenkke . ≙ 1662-Blume, 221: 1984
			polest	sg.el.	1	
			polel	sg.ad.	4	

			pohlt	sg.abl.	1	
			pohlel	sg.ad.	2	
<b>pool</b>	<i>num</i>				3	C . XIV . 8 . Sel Ajal sahwat terwet Weet Jerusalemmi seest johxma / *pohl* Pehwa+ +tousmisse Merre pole nink töine pohl wihmse Merre pole nink sahp kestma mollembast Suiwe- nink Talwe+ +Ajal . C . XIV . 8 . Zu der Zeit werden frische Wasser aus Jerusalem fließen / di Helfte gegen das Meer gegen Morgen und di ander helffte gegen das eusserste Meer und wird <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 225: I995</span>
<b>pool</b>	<i>adp</i>		pohl	sg.nom.	3	
					5	3. Trotz / Trotz Walke+ +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma+ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno *pohl* / # Mah nink Merri waid pêep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewündsch er Ruh . # GOTTes Macht # helt mich in <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 20: I1112</span>
<b>pool</b>	<i>adp</i>	poole			9	
			pohl		5	
					9	3. Erra pêeta sinno Palle minno êest / Heddas kehna sinno Körwat minno *pohl* / kus minna Sind abbix hüan / sihs kuhle mind noppest . 3. Verbirge dein Antlitz nicht vohr mir / in der Noth neige deine Ohren zu mir / wenn ich <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 108: I1308</span>
<b>poole</b>	<i>adp</i>				27	
					9	Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink Koddo jerrel seisma / et se+ +samma hennessee *pole* wottetaxe nink kiskutaxe / keik suggusel Kombel nink Wisel . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe ↔ an sic[h] bringe und zu sich reisse auf allerlei <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 37: I175</span>
sinnapoole	<i>proadv</i>				1	3 . Nink sahwat keik Pagganat sinna *pole* johxma nink pal . 10 . Rawas sinna minnema nink üttelma+ +tulket / lechkem Jssanda Mehje pehl / Jakobi Jummala Koddo sisse / et Temma meit öppetap temma Teet nink meije köndime temma Jalla+ +Teede pehl . 3 . Und werden alle Heiden darzu lauffen und vihl Völker hingehen und sagen : komt last uns auff den Berg des HErrn gehen / zum Hause des GOTTes Jakob / das Er uns lere seine Wehge <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 187: I850</span>
siipoole	<i>proadv</i>				1	Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko+ +Silmat seije *pohle* töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / pöha Juñala+ +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246</span>
			pole		21	
			pohle		6	
<b>poolel</b>	<i>adp</i>	poole			1	
					1	I . # OCh / pöha Waim / meil tulle Sa / # nink meit so Hohn lass' ollema ! # och ! tulle Südda+ +Paiwlik . # Sa Taiwa+ +Paistus sinno Walk # kül olko / jehko kindel jalk # meil' iggawest kud taiwlik . # Paiwlik ! # taiwlik ! # Taiwa Sanna ! # Ello anna / # wotta Hohlel / # kussa hüame so *pohlel* . <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 144: I2070</span>
<b>poolest</b>	<i>adp</i>	poolt			1	
			pohlel		1	

Se Peh+ +Tükki sees Jnnimessest perrast temma Langmisse nink üttelwat : et temma lehalikkust Wehjest omma ümber+ +Pöhrmisse tarbix kahs Töh teep ; kus temma doch keik hehx Teggux surnut on / Kahs ( muhd ) mittakit woip teggema / kud Jummala laidma nink Kurja teggema / mea temma \*polest\* on . ≈ Jn den Haupt-Stükke vom Menschen nach dessen Fall und sagen : das er aus fleischlichen Kräften zu seiner Bekerung mit wirkke ; Da er doch zu allen guten Werkken erstorben ist / auch nichts als GOTT lestern und böses ≡ 1662-Blume, 119: l555

<b>poolt</b>	<i>adp</i>		polest		1

Offenb : Joh : XVIII . 4 . Nink minna kuhlsin öhe töise Hehle Taiwa \*pohlt\* / se pajatis : minket temma jurest welja minno Rawas / et teije mitte Ossa sahte temma Pattust / et ep teije sahte middakit temma Hahwast . Offenb : Joh : XVIII . 4 . Und ich hörete eine andere Stimme vom Himmel / di spräch : gehet aus von ihr mein Volk / das ihr nicht teilhaftig werdet irer Sünden / ≡ 1662-Blume, 85: l381

<b>pooma</b>	<i>v</i>		pohlt		21

II . Cor : XIII . . 4 . Nink kas Temma kül Risti pehle \*pohtut\* on Nöddrusse sees / sihs ellap Temma sihskit Jummala Wehje sees nink kas meije Kahs nöddrat olleme Temma sees / sihs ellame meije doch Temma kahs Jummala Wehje sees / teije jures . II . Cor : XIII . 4 . Und ob Er wohl gekreuziget ist in der Schwachheit / so lehbet Er doch in der Kraft GOTtes und ob wir auch schwach sind in Jhm / so lehben wir doch mit Jhm in der Kraft GOTTes unter ≡ 1662-Blume, 169: l771

<b>poomine</b>	<i>s</i>		pohtut	tud.	3

kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatut / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne werrise Ahhastusse Higgi higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / sehl erra Pilatusse Kochto+ +Kodda sisse / kussa Temma Pihtzade kahs pextut / pilktut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle \*Pohhumissel\* welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seês ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 66: l1772

<b>port</b>	<i>s</i>	<i>hoorus</i>	Pohhumissel	sg.ad.	1

Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / \*Portto+\* +jachto / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei ↔ [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und ≡ 1662-Blume, 35: l162

			Portto	sg.gen.	1
			Porto	sg.gen.	2

<b>preester</b>	<i>s</i>				5

Üx+ +peines et nemmat monnikalle \*Preestrille\* Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse astuda Lubba andwat emmis öhe Conciliumme / nink luhlwat CHristus nink Belial woixit kül issi keskes leppetut sahma . ≈ Nuhr das si etlichen Priestern ↔ di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man ≡ 1662-Blume, 117: l541

<b>ülempreester</b>	<i>s</i>				2

17 . Sest piddi Temma keike Asjade sees temma Wennalle sarnasex sahma / et Temma armolissex sah / nink truhwix Ullemb+ \*+Preestrix\* Jummala ees / leppitada Rawa Pattut . 17 . Dahehr muste Er aller Dinge seinen Brüdern gleich werden / auff das Er barmhertzig würde und ein treuer Hoher-Priester ≡ 1662-Blume, 143: l639



			Preestrille	sg.all.	1	
			Preestrix	sg.tr.	1	
			Preestrit	pl.nom.	1	
			Preestride	pl.gen.	1	
			Prêester	sg.nom.	1	
<b>prii</b>	<i>adj</i>	5				2. Ma so Katzmiss alla # seisan wasto Palla # *fri* keik-+ +wainlasest . # Kurrati lass' poukma / # wainlast wasto haukma / # JEsus aitap Kehst . # echk keik lehp # nink nurrisep / # echk hend Patt nink Pörk kül neutap . # JEsus mind sest aitap . # 2. Unter deinen Schirmen # bin ich von den Stürmen # aller Feinde frei . # Las den Satan wittern / # sich di Feind' erbittern / # mir steht JEsus bet . # ob es itzt # gleich kracht und blitzt / # ob
						≙ 1666-Blume, 18: l1111
			fri	sg.nom.	5	
<b>prohvet</b>	<i>s</i>	16				JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUñalast tehda andtut nink *Prophetide* nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissesest nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und ↔ in der Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch
						≙ 1662-Blume, 19: l95
valeprohvet	<i>s</i>	1				II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit *Prophetit* Rawa sehs / kui kaks teije sehs sawat ollema falschit Oppijat / kumbat sawat körwal sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sawat issi hennessee pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugn den HERRN / der si erkauf hat
						≙ 1662-Blume, 83: l377
			Prophetide	pl.gen.	6	
			Propheti	sg.gen.	1	
			Prophetit	pl.nom.	2	
			Prowêet	sg.nom.	1	
			Prowetika	pl.gen.	1	
			Prowêet	sg.nom.	4	
			Prowêetit	pl.nom.	1	
<b>prohvetlik</b>	<i>adj</i>	1				Nink Mirjam ( üx ) *Prowêetlik* Eñmand / Aaroni Odde / wottis öhe Ruñe omma Kette / nink keik Naiset keisit teña jerrel welja Ruñede kaks Tantzis .
						≙ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1499
			Prowêetlik	sg.nom.	1	
<b>pruukima</b>	<i>v</i>	7				Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste *prukitaxe* / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GOTTes Name mißbraucht ↔ wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig schweren /
						≙ 1662-Blume, 29: l135
			prukitaxe	ips.ind.pr.	1	
			prukima	sup.	2	

				prukida	inf.	1	
				prukiwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
<b>pruukimine</b>	<i>s</i>		2				
							Mitte üx+ +peines Jummala Sanna nink Sakramentide Wiwimisse / erranis Kahs keik / mea Jummala Sanna Kuhlmissa nink Sakramentide *Prukimisse* keelap . ≈ Nicht alleine des götlichen Worts und der Sakramenta Verseumung / sondern auch alles / was das Gehöhr des götlichen ↔ Worts ≙ 1662-Blume, 29: l139
				Prukimisse	sg.gen.	1	
				Prukimissest	sg.el.	1	
<b>puhas</b>	<i>adj</i>		21				
							Hehd Englit ommat waggat nink *puchtat* Waimut / JUmalast eikedax nink pöhax lohdu / et nemmat TEdda nink Jnnimisse deniwat . Hebr : I . 14 . Di guten Engel sind fromme und reine Geister / von GOtt gerecht und heilig erschaffen / daß si JHM und uns Menschen dinen . Hebr : I . 14 . ≙ 1662-Blume, 9: l36
				puchtat	pl.nom.	2	
				puchtast	sg.el.	5	
				puchta	sg.gen.	8	
				puchtax	sg.tr.	2	
				pohas	sg.nom.	1	
				puhhas	sg.nom.	3	
<b>puhas</b>	<i>adv</i>	puhta	2				
							Waggade Pahandus / echk kumbast Waggat hendes woiwat pahandama / sündip / kus falsch Oppedüs ellik kurjat Töhd hajatur nink sedda lebbi muh Rawas kurbastut echk pahandut echk *puhas* kurjambaste techtut sahp . ≈ Das Ergernis der Frommen / oder woran sich di Frommen ergern können / geschichte / wo falsche Lere oder böse Werkke getriben und dadurch andere Leute betrübet oder ↔ geärgert oder gantz und gahr ärger gemacht ≙ 1662-Blume, 79: l359
				puhas		1	
				puhaas		1	
<b>puhas</b>	<i>modadv</i>	puha	1				
							8. Sest minno Reijet kuiwawat *puhhas* erra / nik ei olle mittakit terwe mo Jhho seês ( Jhhul . ) 8. Denn meine Lenden verdorren gantz und ist nichts ≙ 1666-Blume, 68: l1213
				puhhas		1	
<b>puhastus</b>	<i>s</i>		1				
							Sest kus Herjade nink Siggade Werd / nink Tuchk lehmast lahotut / pöhitzep Rojaset / ihholikkux *Puhhastussest*
				Puhhastussest	sg.tr.	1	≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1613
<b>puhtast</b>	<i>adv</i>	puhtaks	1				
							Kumb aggas mitte seisap weljas+ +pittise Ilma+ +Röhmo seês / kumbast Südda saggedast mittakit tehp erranis öhe heh Süddame+ +Tundmisse seês / et se+ +samma mitte Pattode kahs rojasest techtut olko / kus aggas Patt Woimusse wotnut nink Südda rojastut / et se+ +samma sihs Jahhutamisse loidko lebbi süddamelikko Kaddomisse nink Kahhetzamise techtu Pattode perrast lebbi JEsusse Christusse Poja erra+ +wallatut Werre Wotlemisse ≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1611
				puhtast		1	
<b>puhtasti</b>	<i>adv</i>		4				

					se+ +perrast et Temma suhret Asjat tēep keikes Otzas / keikes Mahs / keikes Sehdusses : waimolikkus ; et temma Sanna selkest nink *puchtast* õppetut / nink kõrke-+ +auwsat Sakramentit öike sisse-+ +Sehdusse perra sahwat	≡ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1541
			puchtast	3		
			põhasta	1		
<b>puhuma</b>	v	8				
välja puhuma	afadv+v	1			Joh : XX . 22 . Nink kus JEsus sedda ütli / *puhus* Temma nende pehl nink ütlep neile : wotket heunessel põha Waimo . Joh : XX . 22 . Und da JEsus das sagete / blies Er si an und spricht zu inen : Nehmet hin den heiligen Geist . Se+ +sinnane kallis põha Waim on kolmas Persohn Juñala Ollemisses / ke Jssalt nink Pojalt üchtleise welja lehp / nink otze welja *puhhutut* sahp / kui kirjotut seisap : et Jssand Christus omma armsade Apostlide pehle puhhunut / nink se+ +sinnase pehle Puhhumisse seês / kahs nink lebbi neile põha Waimo andnut on / sest on nink nimmitaxe Teña Kahs Jssanda Waim nink Sest Temma lehp nink puhhup mitte üx+ +peines Jummala Jssa nink Poja Ollemisse seêst / erranis Temma *puhhup* Kahs Jnnimeste Süddamede pehlt erra pimmedat nink kurbat Willitzusse Pilwet / nink jahutap nēed+ +sammata Evangeliumme Trohsti lahe Tulikesse kahs .	≡ 1662-Blume, 67: l300 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 120: l1992 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 124: l2008
ära puhuma	afadv+v	2				
			puhus	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			puhuma	sup.	2	
			puhhutut	tud.	1	
			puhhunut	nud.	1	
			puhhup	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			puhhu	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>puhumine</b>	s	1				
pealepuhumine	s	1			Se+ +sinnane kallis põha Waim on kolmas Persohn Juñala Ollemisses / ke Jssalt nink Pojalt üchtleise welja lehp / nink otze welja puhhutut sahp / kui kirjotut seisap : et Jssand Christus omma armsade Apostlide pehle puhhunut / nink se+ +sinnase pehle *Puhhumisse* seês / kahs nink lebbi neile põha Waimo andnut on / sest on nink nimmitaxe Teña Kahs Jssanda Waim nink Se+ +sinnane kallis põha Waim on kolmas Persohn Juñala Ollemisses / ke Jssalt nink Pojalt üchtleise welja lehp / nink otze welja puhhutut sahp / kui kirjotut seisap : et Jssand Christus omma armsade Apostlide pehle puhhunut / nink se+ +sinnase pehle *Puhhumisse* seês / kahs nink lebbi neile põha Waimo andnut on / sest on nink nimmitaxe Teña Kahs Jssanda Waim nink	≡ 1667-Blume_Geistliche, 122: l1992 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 120: l1992
			Puhhumisse	sg.gen.	1	
<b>puistama</b>	v	2				
välja puistama	afadv+v	1			1 . Öhe Willitze Palw / kus temma kurb on / nink omma Kaibtusse Jssanda êes welja+ *+puistap* . 1. Ein Gebeht des Elenden / so er betrübt ist / und seine Klage vohr dem HErrn aufschütt . 1 . Öhe Willitze Palw / kus temma kurb on / nink omma Kaibtusse Jssanda êes welja+ *+puistap* . 1. Ein Gebeht des Elenden / so er betrübt ist / und seine Klage vohr dem HErrn aufschütt .	≡ 1666-Blume, 106: l1306 ≡ 1666-Blume, 106: l1306

välja puistama	<i>afadv+v</i>	puistama	1				2. Öhd nink Pehwat Silma-+ +Wessi # on kud Rohk echk Leiba mul / # kus ma kuhlen Waiwas issi : # kussa on so Jummal sul ? # sihs mo Südda *puistan* # welja / nink Kahs mellestan / # kui woin Jumla Koal minna / # wihja Auwo-+ +Laulo sinna . # 2. Tahg und Nacht mir meine Zehren # sind wi ein Speis oder Brohd / # wenn ich das hör mit Beschweren / # das man fragt : wo ist dein GOtt ? # ich schütt denn mein Hertz gahr aus / # und denk wi ich ins GOtts-Haus # geh mit Leuren di Lohb-singen / # hüpfen und für Freuden springen .	≡ 1666-Blume, 126: l1350
		puistap		pers.ind.pr.sg.3.	1			
		puistan		pers.ind.pr.sg.1.	1			
<b>punane</b>	<i>adj</i>		2					
							ma tahhan Sul öhhe ahastut nink katki-+ +pextut Südda anda / teus Werre+ *+punnasest* Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+ +sühdlikkode Raijode seês pêetma / nink ninda mul minno Pattude andix Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis ollen / sest minna woin mitte tehdma / mil ajal Sa tullema / kui nink kussa Sa mind siht erra+ +kutzma saht et miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes und zerschlagenes Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit ↔ Reue und Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / diselbe mit dem edlen Bluht deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilff ! das ich heute und alle tahge in	≡ 1666-Blume, 104: l1302
veripunane	<i>adj</i>		1				ma tahhan Sul öhhe ahastut nink katki-+ +pextut Südda anda / teus Werre+ *+punnasest* Pattust Kaddomisse nink Kahetzemisse kahs / sedda tahaxit Sa armolikkult wasto wotma / nemmat sinno armsa POJA minno Lunnastaja kalli werre kahs / kud Luñi walkest pessema / nink omma pöhade ilma+ +sühdlikkode Raijode seês pêetma / nink ninda mul minno Pattude andix Andmisse armolikkult laskma sahma / nink awwita / et minna tenna nink igga+ +pehw ristilikkul kombel walmis ollen / sest minna woin mitte tehdma / mil ajal Sa tullema / kui nink kussa Sa mind siht erra+ +kutzma saht et miña iggawessex Röhmux önsaste sahn wihtut . ≈ ich will dir ein geengstes und zerschlagenes Hertze gäben voller Bluht-roten Sünden mit ↔ Reue und Leid / das wollestu gnädiglich annehmen / diselbe mit dem edlen Bluht deines liben SOHNS meines Erlösers / Schnee-weis waschen / und in seine heilige unschuldige Wunden verbärgen / und also nur Vergäbung meiner Sünden gnädiglich widerfaren lassen / und hilff ! das ich heute und alle tahge in	≡ 1666-Blume, 104: l1302
		punnasest		sg.el.	1			
		punnase		sg.gen.	1			
<b>puu</b>	<i>s</i>		14				Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri+ *+Puh* Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HERR : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg pflanzen .	≡ 1662-Blume, 135: l609

seedripuu	s	2							Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke Cedri+ *+Puh* Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HERR : Jch wil auch von dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen ein zährtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg pflantzen . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 135: l609</span>
palmipuu	s	1							Ps : XCII . 13 . Öike sahp haljendama kud üx Palm+ *+Puh* / temma sahp kaswama kud üx Zedri+ +Puh Libanoni ( Mehje ) pehl . Ps : XCII . 13 . Der Gerechte wird grünen wi ein Palm-Baum / er wird wachse[n] wi ein Zeder <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 183: l831</span>
viinapuu	s	3							12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ *+Puh* höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind ! <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 187: l845</span>
granaatõunapuu	s	1							12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ *+Puhd* pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind ! <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 187: l845</span>
õlipuu	s	1							7 . Nink temma Oxet hend welja laotama / et temma ni illus on kud üx Ölli+ *+Puh* nink peap ni+ +sugguse heh haiso andma kud Libanon . 7 . Und seine Zweige sich ausbreiten / das er sei so schöne als ein Ölbaum und sol so <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 217: l967</span>
viigipuu	s	1							Figi-+ *+Puh* urmap / Wihna-+ +Puhd ommat Marjat sahnut / nink andwat oõa Haiso / touse ülles minno Oikenne nink tulle / minno Armokenne tulle <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754</span>
			Puh	sg.gen.			1		
			Puh	sg.nom.			6		
			Puhd	pl.nom.			4		
			Püh	sg.nom.			1		
			Puide	pl.gen.			1		
			Puh-	sg.gen.			1		
<b>puuduma</b>	v	1							8 . # So Armo meije kihtme / # Och ! Jssand Jesu Chrfist / # so Offri jerrel *puhdme* # nink annam' armolist # nink awsast ellame / # sihs sahp / meil jatkma Wiggas / # et laulame sehl iggas : # Sind / Jssand / kihtame ! # <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 48: l1686</span>
			puhdme	pers.ind.pr.pl.1.			1		
<b>puutuma</b>	v	4							3. Echk kurri Tuhl hend neutap # ei Lecht sest mahha lehp / # küll üllwelt Jssand aitap # Ta hennset armsast nehpp / # ei Kurri *puhtup* nêed / # et Jummal / me neist techtut # nink nende Mêeles nechtut / # neil' annap wihmselt hehd . # 3. Ob schon di Winde toben # kein Blaht herunter felst / # mit starken Arm von oben # der HERR di seinen helt / # kein böses si berührt / # GOtt selber / was si sinnen # und mit der Taht beginnen # zum Ende <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 12: l1096</span>
			puhtup	pers.ind.pr.sg.3.			1		
			puhtnut	nud.			2		
			puhtma	sup.			1		
<b>päev</b>	s	146							

kohtupäev	s	3	Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ *+Pehwal* iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am	≡ 1662-Blume, 3: 110
iga päev	s	2	Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ *+Pehwal* iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am	≡ 1662-Blume, 3: 110
pühapäev	s	1	Sest meije Jnnimesset olleme Jummalast alkmisses moistlikkux Lojussex sex tarwix lohdu / perrast meije JSsanda JEsusse Christusse lebbi lunnastut nink sahme weel igga+ *+pehw* sex tarwix pöhitzetut pöhast Waimust / et meije omma JSsanda JUmmala öikest woime nink peame tundma . ≈ Dan wir Menschen sind von Gott anfänglich zu vernünftigen Creaturen hierzu erschaffen / hernachmahls durch unserm HErrn JEsu sum CHristum erlöset und werden noch ↔ täglich hierzu geheiliget vom heiligen GEiste / das wir	≡ 1662-Blume, 25: 1124
viimnepäev	s	1	Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmisses / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMAL mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast *Pehwast* / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink kõrke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und GOtt nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte ↔ Gebot vom Sabbat / worauf man GÖttes Wort predigen /	≡ 1662-Blume, 29: 1137
viimne kohtupäev	s	2	Snrnude ülles+ +tousminne on / et wihmsel *Pehwal* Jho Mulda seest sahp ülles+ +tousma nink ellawa Hinge jelle sahma / Kahs temma ka iggawest ellama . ≈ Di Aufferstehung der Toden ist / das ↔ am jüngsten Tage der Leib aus der Erden aufferstehen und di lehblendige Seele wider empfaen auch mit derselben ewiglich lehben wird .	≡ 1662-Blume, 95: 1439
iga päev	adv	7	Kadixa pehle kahe kümnes Peh+ +Tük Wihmstest Kochto+ *+Pehwast* . ≈ Das XXVIII . Haupt-Stük vom jüngsten Tage .	≡ 1662-Blume, 97: 1448
koõige piduse päeva	kogu päeva	1	JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ *+pehw* kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Hertzen / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHI erzürnet habe / und zünde mein	≡ 1666-Blume, 1: 11083
			7 . Minna kein köwwarast nink wehka kummardut keike pidduse *Pehwa* kein minna kurb . 7. Jch gehe krum und seêr gebükt / den gantzen Tahg gehe	≡ 1666-Blume, 68: 11212

tänapäev	<i>adv</i>		1	Meije igga+ +pehwase Leiba anna meile tenna *pehw* !	≡ 1666-Blume, 167: l1434
nääripäev	<i>s</i>		4	Üx Palwe Neri-+ *+Pehwal* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 2: l1439
lihavõttepäev	<i>s</i>		5	Aggas wêel pal ennamb römustap hend minno Hing / minno patlikko Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJSTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme *Pehwal* minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe matnut nink alla+ +waotanut on .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1692
hingamispäev	<i>s</i>		1	Hingmisse-+ *+Pehwade* essimessel Pehwal / se on : põhal Pehwal warra / perrast suhre Rede-+ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni sulktut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast tõisille Naisille / Petrussel / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle kerisit / Temma on walko-+ +paistwa Oikedusse Pehwlik Christus JEsus / kumb suhr-+ +Rede-+ *+Pehwal* öhe paxa musta Pimmedusse kahs Risti-+ +ladwas alla lex ; aggas sel+ +sinnasel röhmsal Leha-+ +wotme-+ +Pehwal pimmeda Hauwa seêst welja lehp nink lassep omma jummalikko Auwo Sambat wehka Teña hüppup nink karklep ( III . ) temma Woimusse-+ *+Pehwal* omma monne+ +sarnase Kannatamise nink Willit?zusse Ahhastusse-+ +Hauwa seêst / kumba Temma keik Jnnimeste perrast sihn . Mah pehl omma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 58: l1724
suurredepäev	<i>s</i>	suur reede	1	13 . # Mah / Pehwlik / nink keik Lojadus / # kel enne olli Kurbadus / # se tenna *pehw* hend röhmustap # et Ilma-+ +Förstilt Woimust sahp . # OCh / Sa wagga Jummal / armolinne nink helde Jssa / meije tenname / Sul meije Süddame Pohjast / et Sa meit lebbi sinno armsa Poja JEsusse Christusse omma põha Waimo lekkitada / töotanut / nink önsal Nelli-+ +Pühha-+ *+Pehwal* se+ +samma Jerusalemis Apostlide pehl Silma Neljandas nelli-+ +pühhi Oppedus / kumb sinnul tenna / armas Hing / mottelmist on / on Pagganade Kutzmissest nink põha Risti-+ +Kirko Koggodussest / kumb tahs Juñala põha Waimo Töh on / kui sinna Risti Usko kolmanda Peh-+ +Tükki seês tunnistat : Minna ussun / et mind Jummal põha Waim on Ewangeliumme lebbi kutznut ; otze kui Temma keike risti-+ +Rachwa Mah pehl kutzup / koggup / walkustap / põhitsep nink JEsusse Christusse jures piddap ; Och ! ko paljo Rachwas sahp wêel tenna+ *+pehw* Pehwlikko alla leudtut / kenne Kette se+ +samma üpris auwus Heh-+ +Töh mitte tullep / sul aggas / och / armas Hing / on temma sindinut / sind on Jummal põha Waim lebbi Ewangeliume kutznut / sind on Teña walkustanut / sind on Temma põhitzenut / sinnul on Teña Kahs Usko andnut / kumba lebbi sinna saht iggawest önsax sahma / nink wihsel Pehwal sahp Teña	≡ 1667-Blume_Geistliche, 64: l1758
võimusepäev	<i>s</i>	võidupäev	1	OCh ! armas Jssand JEsu Christe / kus mul nühd kül tohhat ellik ennamb Englikeste Kêeles ollexit / sihs woixin ma Sind sihskit mitte kül tennama sinno kõrke / suhre nink ilma welja pajattamatta Heh-+ +Teggomisse êes / kumba Sinna mul waisel Jnnimessel selkest armust neutnut ollet sest et Sa minno pehl ni süddamelikkul[t] Armo heitnut / hend ni wehka allandanut ollet / nink kõrke Taiwa-+ +Trohni pohlt minno jure Mah pehl tulnut / minno Leha nink Werre ( doch ilma Patto ) hennesse pehl wotnut / nink minno Wend sahnut ollet / Kahs minnul heldest Armust Taiwa / kumb minno Pattode perrast kül Luggus kinni ollex jehnut / sinno Sündmisse-+ *+Pehwal* jelle laijaste lacht tēenut ollet / et minnul nühd üx fri Tulleminne on minno taiwalikko Jssa jures / nink julkest woin hühdma : Abba / armas Jssa ! ma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1786
täna päev	<i>s</i>	tänasel päeval	2		≡ 1667-Blume_Geistliche, 92: l1874
nelipühapäev	<i>s</i>		2		
tänapäev	<i>s</i>		1		≡ 1667-Blume_Geistliche, 102: l1906
sündimispäev	<i>s</i>		1		≡ 1667-Blume_Geistliche, 134: l2044

pehwal	<i>sg.ad.</i>	44
Pehwa	<i>sg.gen.</i>	27

pehw	sg.nom.	40
Pehwast	sg.el.	3
Pehwade	pl.gen.	3
Pehwat	pl.nom.	12
Pehwat	sg.part.	2
Pehwat	sg.el.	1
Pehwani	sg.ter.	3
Peiwal	sg.ad.	1
Pehwa-	sg.gen.	5
Pehwa	sg.part.	1
Pehwat	sg.nom.part.	1
Pehwa	sg.gen.part.	2
Pehwalle	sg.all.	1

**päevane** *adj* 9

igapäevane *adj* 4

Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ \*+pehwase\* Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im ↔ täglichen Gebeht ( vergib uns unser ≙ 1662-Blume, 17: 185

tänapäevane *adj* tänane 4

Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ \*+pehwase\* Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im ↔ täglichen Gebeht ( vergib uns unser ≙ 1662-Blume, 17: 185

tänapäevane *adj* 1

Nühd / minno armas Hing / erra ülles ke sa maggat / nink touse ülles Surnust sihs sahp sind Christus walkustama / se+ +sinnase tenna \*pehwase\* kalli Pühha hehsti põhitzedä / et sinna röhmsaste woit ütlemä : ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 64: 11760

Aggas ülles / armas Hing / keikem se+ +sinnase tenna \*pehwase\* Jmme-+ +Sündmisse Motlemisse seês ehmelles / nink nühd Kahs püssut watakem meije uhest-+ +sündinut Röhmo-+ +Lapsokesse JEsusse immetellelikko ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 182: 12224

pehwase	sg.ill.	2
pehwase	sg.gen.	5
pehwne	sg.nom.	1
pehwse	sg.ill.	1

**päevlik** *s* päike 17

südapäevlik *s* südamepäike 1

6 . Et sind Pehwal \*Pehwlik\* mitte pistap / ep kahs Kuh Ösel ! 6 . Das dich des Tages di Sonn[e] nicht steche / noch der Mond des Nachts [!] ≙ 1662-Blume, 147: 1661

I . # OCh / põha Waim / meil tulle Sa / # nink meit so Hohn lass' ollema ! # och ! tulle Südda-+ \*+Paiwlik\* . # Sa Taiwa-+ +Paistus sinno Walk # kül olko / jehko kindel jalk # meil' iggawest kud taiwlik . # Paiwlik ! # taiwlik ! # Taiwa Sanna ! # Ello anna / # wotta Hohlel / # kussa hüame so pohlel . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 144: 12070

Pehwlik	sg.nom.	11
Pehwlikkul	sg.ad.	1
Pehwlikko	sg.gen.	2
Pehwlikko-	sg.gen.	1
Paiwlik	sg.nom.	2



<b>päral</b>	<i>adp</i>	päralt	17							
									Sedda öhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ +peines JUmmala *perral* on öhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle kinni siddoma / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jumjala denistusse pehle motlema nink korristama / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT allein zugehöret ↔ / einem Dinge gehben / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Öhrter verbinden dahin Er sich nicht verbunden /	≙ 1662-Blume, 27: l128
						perral	17			
<b>päral</b>	<i>adp</i>	järgi, kohaselt	3							
									Kui woit sinna tehdma mea Kesko echk Ewangeliumme *perral* on ? ≈ Wi kanstu wissen was zum Gesetz oder Evangelium ↔ gehöret ?	≙ 1662-Blume, 43: l202
						perral	3			
<b>päral</b>	<i>adp</i>	järgi	3							
									1 . Keik mea wanna nink uhe Testamenti sees JUmmala Keskust nink keeldussest / Töhst nink maha jetmissest nink nende Towotussest ütteltut sah / se on öikete Kesko *perral* . 1 . Alles was im alten und neuen Testament von GOTTes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze	≙ 1662-Blume, 43: l203
						perral	3			
<b>päral</b>	<i>adv</i>	järgi	2							
									2 . Keik aggas mea wanna nink uhe Testamenti sees JUmmala Armust nink Pattude andix andmissest CHristusse lebbi ütlep / se on öikete Ewangeliumme *perral* . 2 . Alles aber was im alten Und neuen Testament von GOTTes Gnade und Vergebung der Sünden durch Christum redet / das	≙ 1662-Blume, 45: l204
						perral	2			
<b>päral</b>	<i>afadv</i>	pärale	1							
									17 . Sest Jssand sinno Jummal on sinno jures / üx weggiw Önnis+ +teggija / Temma sah / hend sinno pehle römustama nink sinnul armolinne ollema / nink sinnul *perral* andma / nink sah / ülle sind Hehle kahs römus ollema . 17 . Denn der HERR dein GOTT ist bei dir / ein starker Heiland / Er wird sich über dich freuen und dir freundlich sein und dir vergehben und wird über dir	≙ 1662-Blume, 137: l618
						perral	1			
<b>päral</b>	<i>afadv</i>		10							
									Sest temma kurri Töh on *perral* andtut / sest temma on kahe+ +sugguset Asjat sahnut Jssanda Kehst keike temma Pattude perrast . ≈ Denn ire Missetaht ist vergehben ↔ / denn si hat zwifeltiges empfangen von der	≙ 1662-Blume, 193: l878
						perral	9			
						perrel	1			
<b>päral</b>	<i>adp</i>	poolest	1							
									Ephes : IV . 22 . Sihs panket nühd hennesse jurest erra / mea ennesse Kombe *perral* ( sedda ) wanna Jnnimesse / kumb Himmode lebbi hend hexitusse sees erra+ +rikkup . Ephes : IV . 22 . So leget nu von euch ab / nach den vorigen Wandel / den alten Menschen der durch Lüste sich in Jrtuhm	≙ 1662-Blume, 239: l1055
						perral	1			
<b>pärale</b>	<i>afadv</i>		4							



mikspärast	<i>proadv</i>		10						Töine : Mix+ *+perrast* peame meije toine töisel öhe terwe uhe Ahsta	≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: I1477
see pärast	<i>adp</i>		2						Se+ *+perrast* peap põha Waim tössine keike weggiwenne Jummal olla / öhe+ +sarnasest Auwust nink suhrest wehjst iggawesse Jssa nink Poja kahs .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 110: I1940
								perrast	174	
<b>pärast</b>	<i>adv</i>		22							
									Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Tegginne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ *+perrast* meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / woraus alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch ↔ verwirft und	≡ 1662-Blume, 15: I73
mispärast	<i>proadv</i>		1						Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Tegginne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ *+perrast* meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / woraus alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch ↔ verwirft und	≡ 1662-Blume, 15: I73
mikspärast	<i>proadv</i>		1						Mix+ *+perrast* sahp kümme Keskode töine Tük sest Auwust / kumb Jssal nink Emmal neutmist on / halktut ? ≈ Warum ↔ wird das ander Stük der zehen Geb[ote] von der Ere / so Vater und Mutter zu beweisen ist /	≡ 1662-Blume, 33: I150
seepärast	<i>proadv</i>		4						Se+ *+perrast* pannep D . Luther kümme Keskode löhikesse Seljatamise sees temma Catechismusse siddes igga ohe Kesko jure need Sannat : Meije peame JUmmala kartma nink armastama nink Temma pehle lohtma . ≈ Darum ↔ widerholet D . Luther in de[r] kurtzen Auslegung der zehen Gebote in seinem Catechismus bei einem iden Gebot dise Worte : Wir sollen	≡ 1662-Blume, 39: I186
								perrast	22	
<b>pärast</b>	<i>adp</i>	järgi	7							
									Et essimenne Kesk ülle keik töiset wallitzep nink et töisede Keskode Kuhlminne ep olle mitte JUmmala meije JSSanda Meele *perrast* / kus ep mitte essimesse Kesko Kuhlminne eel keip . ≈ Das das erste Gebot di andern alle regir[t] und das unserm HErrn GOtt nicht gefe[lt] der andern Gebote Gehorsam ↔ / wo nicht de[r] Gehorsam des ersten Gebots fürhehr gehet .	≡ 1662-Blume, 39: I185
								perrast	7	
<b>pärast</b>	<i>adp</i>	järgi, kohaselt	1							
									Röm : XVI . 25 . ( SELle ) ke teid woip kinnitama *perrast* minno Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASSi on tehda sahnut / kumb JIma Alkmissest sati on salla peetut . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch stercken kan laut meines Evangelii und Predigt von JEsu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld	≡ 1662-Blume, 45: I208
								perrast	1	
<b>pärast</b>	<i>adp</i>	kohta	1							
									C . XV . 26 . Kus aggas se Römustaja tullemah sahp / kumba Minna teile sahn lekkitama Jssalt / se Tödde Waimo / kumb Jssast welja lehp / se sahp tunnistama Minno *perrast* : C . XV . 26 . Wenn aber der Tröhster kommen wird / welchen Jch euch senden werde vom Vater / der Geist der Wahrheit /	≡ 1662-Blume, 231: I1025
								perrast	1	
<b>päris</b>	<i>adj</i>		4							

			Perriß	sg.nom.	3	Kahe+ +suggune : *Perriß+* +Patt nink teggolik Patt . ≈ Zweierley : di ↔ Erb Sünde und wirkliche Sünde .	≙ 1662-Blume, 15: 171
			Perris-	sg.nom.	1		
<b>päris-</b>	<i>atr</i>	2					
						Töisex : Nemmat oppetawat *Perris+* +Pattust mitte öikest nink üttelwat / kud ollexit Lapset põhat enne Ristmisse ; nink muhd Heximisset ennamb . ≈ Zum andern : Si ↔ leren von der Erb-Sünde nicht recht und gehben vohr / als weren di Kinder heilig vohr der Tauffe ; und andere Jrtümer meer .	≙ 1662-Blume, 115: 1533
<b>pärm</b>	<i>s</i>	1	Perris		2		
						Esa : XXV . 6 . JSSand Zebaoth sahþ keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe lihawa Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchtast Wihnast / Raswast / Uddist / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte *Parm* . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin	≙ 1662-Blume, 69: 1308
<b>pääs</b>	<i>s</i>	1	Parm	sg.nom.	1		
						3. # On Jummal löp[.]ut Söbbralle / # mis woip meil tehha Wainlane ? # Trotz Kurratil nink Pörkul Kahs ! # [.]tt JSukenn' on meije *Pahs* . #	≙ 1667-Blume_Geistliche, 38: 11659
<b>pääsema</b>	<i>v</i>	2	Pahs	sg.nom.	1		
ära pääsema	<i>afadv+v</i>	2				sa ollel erra+ *+pehssenut* / nink Jnmmal on sind kaitznut . sa ollel erra+ *+pehssenut* / nink Jnmmal on sind kaitznut .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 24: 11563 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 24: 11563
			pehssenut	nud.	1		
			pehsenut	nud.	1		
<b>päästev</b>	<i>adj</i>	3					
						Mis *Pehstwa+* +Wottim on ? ≈ Was ↔ ist der Löse-Schlüssel ?	≙ 1662-Blume, 67: 1296
<b>päästja</b>	<i>s</i>	1	pehstwa	sg.gen.	3		
						2. Hinge Röhm mul ollet Sa / # üxnes minno *Pehstija* / # sinno Hawat sinno Pihn / # pêewat Röhm mul olla sihn . # 2. Du bist meiner Sêelen Trohst / # weil Du einzig mich erlöst / # deine Wunden deine Pein / # sollen meine	≙ 1666-Blume, 60: 11193
<b>päästma</b>	<i>v</i>	57	Pehstija	sg.nom.	1		
ära päästma	<i>afadv+v</i>	30				Ps : XXXIII . 8 . JSSanda Engel teep öhe Leeri ümber need / kumbat TEdda kartwat nink *pehstap* nemmat erra . Ps : XXXIII . 8 . Der Engel des HErrn lagert sich um di hehr / so JHN fürchten und hilft inen auß . Ps : XXXIII . 8 . JSSanda Engel teep öhe Leeri ümber need / kumbat TEdda kartwat nink *pehstap* nemmat erra . Ps : XXXIII . 8 . Der Engel des HErrn lagert sich um di hehr / so JHN fürchten und hilft inen auß .	≙ 1662-Blume, 9: 139 ≙ 1662-Blume, 9: 139
vallalisti päästma	<i>afadv+v</i>	1	lahti päästma			C . XLIX . 24 . Kas woip Kahs öhe Weggiwa Kehst Püti wottetut sahma ? echk woip Öikedal temma Wankkit wallaliste *pehstetut* sahma ? C . XLIX . 24 . Kan man auch einen Risen den Raub nehmen ? oder kan man dem	≙ 1662-Blume, 155: 1701

üles päästma	<i>afadv+v</i>	avama	1						C . V . 5 . Nink üx neist Wannambist pajatap minno wasto : erra nutta ! wata / Woimus on Löhwa+ +Koirra Kehs / kumb on Juda Suggust / Dawidi Juhr / lacht tehha sedda Ramato nink *pehstada* ülles temma seitze Pizalit . C . V . 5 . Und einer von den Eltesten spricht zu mir : weine dicht ! sihe / es hat überwunden der Leue der da ist vom Geschlecht Juda / di Wurtzel David /	≡ 1662-Blume, 175: l787
vallali päästma	<i>afadv+v</i>	lahti päästma	1						21. Et Temma wanggi-+ +Rachwa Eggamisse kuhlko / nink wallalis *pehstko* Surma Lapset . 21. Das Er das Seufzen der Gefangenen höre / und lohs	≡ 1666-Blume, 112: l1326
välja päästma	<i>afadv+v</i>		1						4 . # Kesk langis Wagga pehle # ke Wölk tel olli mitt / # sest ollem' *pehstut* wehle # nink kartme keddakit / # ep Kahs ta Nêedminn' jehp / # kül olle meije tasstut / # Keh-+ +Ramat erra-+ +kastut # Keh ussup wabbax lehp . #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 46: l1678
ilmapäästmata	<i>adj</i>		1						sest se+ +samma ep olle mitte üx paljas selke Mariasse-+ +Pojaken / erranis Kahs Jummala tössine aino-+ +sündinut Poik / nink se+ +samma öhe ilma-+ +lahhota nink ilma-+ *+pehstmatta* Persohni seës .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: l2226
				pehstap	pers.ind.pr.sg.3.	4				
				pehstako	pers.imp.pr.sg.3.	3				
				pehstma	sup.	9				
				pehstetut	tud.	9				
				Pehstwa	vpts.	1				
				pehsta	pers.imp.pr.sg.2.	16				
				pehstko	pers.imp.pr.sg.3.	4				
				pehstada	inf.	3				
				pehstnut	nud.	4				
				pehstut	tud.	2				
				pehstis	pers.ind.ipf.sg.3.	1				
				pehstmatta	sup.ab.	1				
<b>päästmine</b>	<i>s</i>		2							
ärापäästmine	<i>s</i>		1						Sest Zioni Mehje pehl nink Jerusalemis sahp üx *Pehstminne* olla / kui Jssand towotanut on / Kahs nende töisede jures / kumbat jelles+ +jehnut ommat / kumbat Jssand sahp kutzma . ≈ Denn auff dem Berge Zion und zu Jerusalem ↔ wird eine Errettung sein / wi der HErr verheissen hat / auch	≡ 1662-Blume, 219: l975
				pehstminne	sg.nom.	2			7. Jsrael lohtako Jssanda pehl / sest Jssandal on Arm nink paljo Erra+ *+pehstminne* Temma jures . 7. Jsrael hoffe auf den HErrn / denn bey dem Herrn ist di Gnade und viel Erlösung bei Jhm .	≡ 1666-Blume, 134: l1370
<b>põgenema</b>	<i>v</i>		4							
ära põgenema	<i>afadv+v</i>		1						5 . Öhe wöra jerrel aggas ep keiwat nemmat mitte / erranis *pökenewat* temma eest erra / sest nemmat ep tundwat Wörade Hehle mitte . 5 . Einem Fremden aber folgen si nicht / sondern flihen von ihm / denn si kennen der	≡ 1662-Blume, 71: l320
				pökenewat	pers.ind.pr.pl.3.	1			5 . Öhe wöra jerrel aggas ep keiwat nemmat mitte / erranis *pökenewat* temma eest erra / sest nemmat ep tundwat Wörade Hehle mitte . 5 . Einem Fremden aber folgen si nicht / sondern flihen von ihm / denn si kennen der	≡ 1662-Blume, 71: l320
				pökenep	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1				
				pökenep	pers.ind.pr.sg.3.	1				
				pöggenep	pers.ind.pr.sg.3.	1				
<b>põhi</b>	<i>s</i>		13							



ära põletama	<i>afadv+v</i>	1				4. Sest minno Pehwat ommat möda lehnut kud üx Suitz / nink minno Luh+ +kontit ommat erra-+ *+polletut* kud üx Tuld-+ +Assi . 4. Denn meine Tage sind vergangen wi ein Rauch / und meine Gebeine sind verbrand wie ein	≙ 1666-Blume, 108: l1309
			polletut	tud.	1		
<b>põlgama</b>	<i>v</i>	5					
ära põlgama	<i>afadv+v</i>	2				20 . Kulutamisse ep *pölkeket* mitte . 20 . Di Weissagung verachtet nicht . 19. Offrit kumbat Jumjala Mëele perrast ommat / ommat üx ahvastut Waim / öhe ahvastut nink katki pextut Südda saht Sa Jummal mitte erra-+ *+pölkma* . 19. Di Opffer di GOTT gefallen / sind ein geängster Geist / ein geängstes und zuschlagen Hertz wirstu GOTT nicht verachten .	≙ 1662-Blume, 105: l490 ≙ 1666-Blume, 92: l1274
			pölkeket	pers.imp.pr.pl.2.neg.	1		
			pölkma	sup.	2		
			pölko	pers.imp.pr.sg.3.	1		
			pölknut	nud.	1		
<b>põlv</b>	<i>s</i>	5					
						JUmmal towotap II . B . Mos : XX . 6 . et Temma tahap armolinne olla nink hehd tehha ep üx+ +peines neile / kumbat TEmma sisse ussuwat nink temma Keskut hoidwat / erranis Kahs ( nende ) Lapsille nink Suggulle emmis tohanda *Pölwe* tagga . ≈ GOTT verspricht II . B . Mose XX . 6 . das Er will gnädig sein und wohl tuhn / nicht allein dehnen di an Jhn gläuben / und seine Gebot halten / sondern auch den Kindern und Nachkommen bis ins	≙ 1662-Blume, 41: l191
			Pölwe	sg.gen.	2		
			Pölwet	pl.nom.	1		
			Pölwel	sg.ad.	1		
			Polwalle	sg.all.	1		
<b>põlvili</b>	<i>adv</i>	1					
						on Rachwas *pölwelis* mahha langnut / nink on nêed+ +siñaset Sañat üttelnut : Nühd tennaket keik JUMMALA ke suhret Asjat têep keikes Otzas / ke meit Emma-+ +Jhhust sati ellawat ülles piddap / nink têep meile öhe röhmsa Süddame nink andko iggas Rawo meije Ajal Jsraelis .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 16: l1523
			pölwelis		1		
<b>põrgu</b>	<i>s</i>	43					
						Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink *Pörkulle* sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOTT abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOTT und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen	≙ 1662-Blume, 9: l41
			Pörkulle	sg.all.	4		
			Pörko	sg.gen.	7		
			Pörko	sg.nom.gen.	8		
			Pörkö	sg.nom.gen.	1		
			Pörko-	sg.gen.	6		
			Pörk	sg.nom.	2		
			Pörkul	sg.ad.	2		
			Pörkust	sg.el.	4		

			Porkul	sg.ad.	1	
			Pörkus	sg.in.	2	
			Pörko-	sg.nom.gen.	6	
<b>põrm</b>	s	5				
						Pred : Sal : XII . 7 . *Põrm* peap jelle Muldax sahma / kui temma olnut on / nink Waim jelle JUmmala jure ( minnema ) ke temma andnut on . Pred : Salom : XII . 7 . Der Staub mus wider zu der Erden kommen / wi er gewesen ist / und der Geist wider zu GOtt / der ihn geschaffen hat . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 91: l424</span>
mullapõrm	s	1				5 . # Ke sattis Hedda sisse keik / # nühd Mulda-+ *+Põrmus* lessip ; # kel enne olli weggiw Paik / # nühd puhhaas erra-+ +wessip / # Et Talle-+ +Werd on söddanut # on Woimust temalt wottetut / # meit önnex ülles-+ +pidda . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 96: l1886</span>
			Põrm	sg.nom.	2	
			Põrma	sg.gen.	1	
			Põrmus	sg.in.	2	
<b>põud</b>	s	1				
						6 . # Mo perra on Kahs Pörko-+ +Haud / # se Mult on riktut erra . # Ei kartko ial temma *Poud* # ke keip ma Sanna perra # Et tallitut on Satan Peh # nink hukkatut on temma Weh # ei woi ta Kahjo tehha . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 102: l1900</span>
			Poud	sg.nom.	1	
<b>pöörama</b>	v	16				
						Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmala Palle kaotanut erra / on ülle+ +kochtosex nink põhatax sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümber *pöhrtut* . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GOttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 13: l55</span>
ümber pöörama	afadv+v	9				Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmala Palle kaotanut erra / on ülle+ +kochtosex nink põhatax sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümber *pöhrtut* . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GOttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 13: l55</span>
ümber pöörama	afadv+v	moondama	1			§ . 2 . Kumbat Tükkit *pöhrwat* Papistit ümber ? ≈ § . 2 . Welche Artikkel ↔ verkeren di Papisten ? <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 113: l517</span>



ära pöörama

afadv+v

1

Och / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha-+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno põha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ \*+pöhrut\* Jlma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris-+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 84: I1252

pöhrut	tud.	6
pöhrma	sup.	2
pöhrmatta	sup.ab.	1
pohrda	inf.	1
pöhrwat	pers.ind.pr.pl.3.	2
pöhrtaxe	ips.ind.pr.	1
pöhrda	inf.	1
pöhrap	pers.ind.pr.sg.3.	1
Pöhra	pers.imp.pr.sg.2.	1

**pöörama** pts 1

ära pöörama

afadv+v

1

Jer : XXXI . 22 . Ko kauwa tahat sinna Hexitusse sees keima / sinna Erra+ \*+Pöhrut\* Tüttar ? Jer : XXXI . 22 . Wi lange wilt du in der Jrre gehen / du Jer : XXXI . 22 . Ko kauwa tahat sinna Hexitusse sees keima / sinna Erra+ \*+Pöhrut\* Tüttar ? Jer : XXXI . 22 . Wi lange wilt du in der Jrre gehen / du

≡ 1662-Blume, 135: I607

≡ 1662-Blume, 135: I607

Pöhrut	tud.	1
--------	------	---

**pööramine** s 2

Nemmat ommat Papistide Meele perrast paljo Tükkit selkest Oppedussest rikkonut / erra kud : essiti ; nemmat wotwat Innimessel perrast temma Langmisse öhe Ka+ +Teggimesse temma Ümber+ \*+Pöhrmissex\* ommax . ≈ Si haben den Papisten zu gefallen vihl Artikkel der reinen Lere verfelschet / als : erstlich ; dem Menschen nach dem Fall eignen si zu seiner Bekerung ↔

≡ 1662-Blume, 117: I543

ümberpööramine	s		2						Nemmat ommat Papistide Meele perrast paljo Tükkit selkest Oppedussest rikkonut / erra kud : essiti ; nemmat wotwat Jnnimessel perrast temma Langmisse öhe Ka+ +Teggimesse temma Ümber+ *+Pöhrmissex* ommax . ≈ Si haben den Papisten zu gefallen vihl Artikkel der reinen Lere verfelschet / als : erstlich ; dem Menschen nach dem Fall eignen si zu seiner Bekerung ↔ ≙ 1662-Blume, 117: I543
				Pöhrmissex	sg.tr.		1		
				Pöhrmisse	sg.gen.		1		
<b>pöös</b>	s	kalju	1						
									Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma *Pöhs* Metz / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra+ +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül tössi sahnut nink omma Jhho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jhho seêst ilmale tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi+ +Kombe on sihskit ilma-+ ≙ 1667-Blume_Geistliche, 178: I2208
				Pöhs	sg.nom.		1		
<b>püha</b>	adj		217						
									Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink *pöha* Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und ↔ heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet kud kus sinna tehhahe pannet nêed+ +sammal auwsat kaunit Oppedusset / kumbat sel+ +sinnasel Nelli+ *+Pühhil* tarbix tullewat / Temmal se êes tennat / nink nende perral ellada Mêeles piddat . ≙ 1662-Blume, 3: I10
nelipüha	s		1						
				pöha	sg.nom.		63		
				pöhax	sg.tr.		9		
				pöha	sg.gen.		90		
				pöhata	sg.ab.		2		
				pöhat	pl.nom.		10		
				pöhast	sg.el.		7		
				pöha	sg.gen.part.		17		
				pöhade	pl.gen.		6		
				pöhamba	sg.gen.cmp.		2		
				pöhal	sg.ad.		6		
				Pühha	sg.gen.		1		
				pöhax-	sg.tr.		1		
				Pühhil	sg.ad.		1		
				pöha-	sg.nom.gen.		1		
				pöhhamba	sg.gen.cmp.		1		
<b>püha</b>	s		43						

nelipüha	s	11				Wasto+ +Christus on koggonis Babstdohm Kurratist sehdtut / kumba sees Christusse Oppedus ümber+ +pöhrtaxe / surnut *Pöhat* abbix hühdtaxe ; keelap Abbi+ +Ello nink Rohka nink lehp Pörkulle keike temma Seltzi ka / kus ep nemmat mitte sahwat ümber pöhrut . ≈ Der Anti Christ ist das gantze Babstuhm / vom Teufel gestiftet / darinnen man di Lere ↔ Christi verkeret / di Toden Heiligen anbehtet ; verbeut di Ehe und Speise / und färet in di Waimolik Risti+ +Lecht . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet Tennamisset Jummala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ *+Pöha* pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-Blaht . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreiche Danksagungen aus der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / Ohstern und Pfingsten ↔ gerichtet . Leha Wotme *Pühhi* se+ +perrast / et meije Pascha Tall Christus meije Pattode perrast tappetut / nink jelle ülles+ +tousnut on .	≡ 1662-Blume, 81: 1374 ≡ 1662-Blume, 123: 1563 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 54: 11704
lihavõttepüha	s	2					
			Pöhat	pl.nom.	4		
			Pöhade	pl.gen.	3		
			Pöha	sg.gen.	2		
			pöha	sg.nom.	6		
			Pöhal	sg.ad.	1		
			Pühhi	sg.nom.	3		
			Pühhil	sg.ad.	2		
			pühhal	sg.ad.	4		
			pühhi	pl.gen.	3		
			Pöhakit	sg.gen.part.	1		
			Pühha-	sg.nom.gen.	1		
			Pühhi	pl.nom.	2		
			Pöhalle	sg.all.	1		
			pühhi	sg.gen.	6		
			Pühhi-	sg.nom.gen.	1		
			pühha	sg.nom.	1		
			Pühhi-	sg.gen.	1		
			Pühhi	pl.part.	1		
<b>pühasti</b>	<i>adv</i>	1					
						Pöha Patri essimesse Palwe Erra seljetamise sees : et ñeije Kahs *pöhaste* kud Jummala Lapset sedda jerrel ellame / nink kolmanda Palwe sees : sinno Tachtminne sündkö . ≈ Jn der Auslegung der ersten Bitte des Vater unsers : das ↔ wir auch heilig als di Kinder Gottes darnach lehen / und in der	≡ 1662-Blume, 57: 1252
<b>pühastus</b>	s	1	pöhaste		1		

Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehhendap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink \*Pöhastusse\* sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein neuer

≙ 1662-Blume, 61: 1268

<b>pühastus</b>	s	pühadus	4	Pöhastusse	sg.gen.	1	
							Mitte üx+ +peines omma Ollemisse öikedusse nink *Pöhastusse* perrast / erranis / et Temma meit Christusse Reijode perrast rokip nink pöhitzep / Kahs meite seês pöhat Mottet / Sannat nink Töhd lebbi Jummalä Sanna ülles
				Pöhastusse	sg.gen.	2	≙ 1667-Blume_Geistliche, 108: 11928
				pöhastus	sg.nom.	1	
				Pöhhastusses	sg.in.	1	
<b>pühata</b>	adj	ebapüha, patune	1				
							Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmala Palle kaotanut erra / on üle+ +kochtosex nink *pöhatax* sahnut nink keike hehx surnut / on teuß Pattust nink Kurjusset / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümber pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GOTTes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und ↔ unheilig worden und zu allem guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er nicht
							≙ 1662-Blume, 13: 155
<b>pühitsema</b>	v		19	pöhatax	sg.tr.	1	
							Temma walkustap nink *pöhitzep* Risti+ +Kirko ; se on : Eike+ +uskolisset . ≈ Er erleuchtet di ↔ Christliche Kirche / das ist : Di recht-gläubigen .
				pöhitzep	pers.ind.pr.sg.3.	5	≙ 1662-Blume, 5: 121
				pöhitzetut	tud.	5	
				pöhitze	pers.imp.pr.sg.2.	1	
				pöhitzeko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
				pöhitzenu	nud.	3	
				pöhitznut	nud.	1	
				pöhitzeda	inf.	2	
				pöhitzten	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>pühkima</b>	v		1				
ära pühkima	afadv+v		1				Nink Jssand Jssand sahp Silma+ +Wee Pissarat keikede Pallede pehlt *pühkma* erra . ≈ Und der HErr HErr wird di Tränen von allen Angesichten
							≙ 1662-Blume, 155: 1695
							Nink Jssand Jssand sahp Silma+ +Wee Pissarat keikede Pallede pehlt *pühkma* erra . ≈ Und der HErr HErr wird di Tränen von allen Angesichten
							≙ 1662-Blume, 155: 1695
<b>püsti</b>	afadv		2	pühkma	sup.	1	

					22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : wata / Minna tahan omma Keh Pagganade wasto ülles+ +tösta nink Rawa wasto omma Lippo *püsti* panna / sihs sahwat nemmat sinno Pojat Kessi+ +Warrade sees tenna tohma nink sinno Tüttret Ollade pehl kandma . 22 . So spricht der HErr HErr : sihe / Jch wil meine Hand zu den Heiden auffheben und zu den Völkern mein Pannier auffwerffen / so werden si deine Söhne in den Armen herzubringen und	≡ 1662-Blume, 197: l894
			püsti	1		
			pisti	1		
<b>püüdja</b>	s			1		
					Nink perrast tahan Minna paljo *Püidijat* welja lekkitama / need peawat neñat pühdma keik Mehde pehl nink keik Mettade pehl nink keik Kiwwi+ +Aukode sees . ≈ Und darnach will Jch vihl ↔ Jäger aus senden / di sollen si fahen auff allen Bergen und auff allen Hügeln und in allen Steinritzen .	≡ 1662-Blume, 209: l940
			Püidijat	pl.nom.	1	
<b>püüdma</b>	v			7		
					Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennesse jure wihja *pühma* / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / ↔ heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: l179
			pühma	sup.	1	
			püate	pers.ind.pr.pl.2.	1	
			püap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			pühdma	sup.	2	
			pühdap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			püan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>püüdüs</b>	s	püüdmine		1		
					13. Nink ke minno hinge noudwat / pannewat mul *Püdduse* Pailat / nink ke mo Kurjusse otziwat / könlewat kui nemmat Kahjo tachtwat tehha / nink motlewat selke kawwalusse pehl . 13. Und di mir nach der Sêelen stehen / stellen mir / und di mir übel wollen / reden wi si Schaden tuhn wollen / und	≡ 1666-Blume, 68: l1218
			Püdduse	sg.gen.	1	
<b>püüt</b>	s	saak		2		
					Nende seês saht sa leudma öhe kolm+ +kordalisse Leha++ +Wotme Ande nink *Püti++ +Rahha / mea Temma lebbi omma werrise Tapplusse / kumba Temma Patto / Pörko++ +Hauda / Surma nink Kurrati ka+ +piddanut / sahnut	≡ 1667-Blume_Geistliche, 76: l1806
			Püti-	sg.gen.	1	
			Pühti	sg.gen.	1	
<b>püüti</b>	s	saak		2		
					C . XLIX . 24 . Kas woip Kahs öhe Weggiwa Kehst *Püti* wottetut sahma ? echk woip Öikedal temma Wankkit wallaliste pehstetut sahma ? C . XLIX . 24 . Kan man auch einen Risen den Raub nehmen ? oder kan man dem Gerechten auch seine Gefangene lohs machen ?	≡ 1662-Blume, 155: l701
			Püti	sg.nom.	2	
<b>raad</b>	s			2		

Se Oppedusse sees Keskust / Ewangeliummest nink Jütlusse+ +Ammetist : sest nemmat ep teggewat mitte öike Wahe Kesko nink Ewangeliumme wahel / et nemmat üttelwat : Ewangelium kulutap Kahs Parrandusse nink tachtwat / et Kesko Jütlusset Kirko sees mitte peawat hajatud sahma / erranis mottelwat se on kül / kus temma \*Radi+\* +Koddade pehl echk Kochto+ +Tubbade sees peatut sahp . ≈ Jn der Lere vom Gesetz / Evangelio und Predig-Amte : Denn si unterscheiden das Gesetz und Evangelium nicht recht / weil si sagen : Das Evangelium predige auch Buhsse und wollen / das des Gesetzes Predigten in der Kirche nicht sollen getriben werden / sondern

≡ 1662-Blume, 121: I559

			Radi	sg.gen.	2	
<b>raamat</b>	s		10			
võlاراamat	s		1			Sest koggonis Catechismus ep olle muhd mittakit kud üx pissokenne JUmmala *Ramat* / kumba lebbi meije JUmmalast nink meije Önnistussest kindla Tundmisse sahme nink JUmmala Rikkussex öppetut sahme . ≈ Denn der gantze Cat[e]chismus ist nichts anders als eine kleine Bibel ↔ dadurch wir von GOtt und unser Sehligkeit bestendiges Erkendniß überkommen und C . II . 14 . Nink ( on ) welja kustnut se Wölka+ *+Ramato* / kumb meile wasto olli / kumb Sehduusse lebbi tulli nink meile wasto olli nink on tedda kesk+ +paikast wotnut erra nink Risti pehle kinni pannut . C . II . 14 . Und ( hat ) ausgetilget di Hand-Schrift / so wider uns ware / welche durch Satzung entstund und uns entgegen war und hat si aus dem Mittel getahn und an
						≡ 1662-Blume, 23: I104
käeraamat	s	käsiraamat	1			4 . # Kesk langis Wagga pehle # ke Wölk tel olli mitt / # sest ollem' pehstut wehle # nink kartme keddakit / # ep Kahs ta Nêedminn' jehp / # kül olle meije tasstut / # Keh-+ *+Ramat* erra-+ +kastut # Keh ussup wabbax lehp . #
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 46: I1678
tarkuseraamat	s		1			Ma hühdsein / ütlep Tarkusse *Ramat* Mêester / nink minnul tulli Tarkusse
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 124: I2004
jumalاراamat	s		1			Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / põha Juñala-+ *+Ramato* / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246
				Ramat	sg.nom.	2
				Ramato	sg.gen.	8
<b>raha</b>	s		1			
püüdiraha	s		1			Nende seês saht sa leudma öhe kolm+ +kordalisse Leha-+ +Wotme Ande nink Püti-+ *+Rahha* / mea Temma lebbi omma werrise Tapplusse / kumba Temma Patto / Pörko-+ +Hauda / Surma nink Kurrati ka+ +piddanut / sahnut
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 76: I1806
						Nende seês saht sa leudma öhe kolm+ +kordalisse Leha-+ +Wotme Ande nink Püti-+ *+Rahha* / mea Temma lebbi omma werrise Tapplusse / kumba Temma Patto / Pörko-+ +Hauda / Surma nink Kurrati ka+ +piddanut / sahnut
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 74: I1806
				Rahha	sg.nom.	1
<b>rahu</b>	s		45			
röömurahu	s		1			Eph : II . 17 . ( CHristus ) on tulnut / on kulutanut Ewangeliumme sees *Rawo* / teile ke teije koukel ollite nink neile kumbat liggi ollit . Eph : II . 17 . ( CHristus ) ist kommen / hat verkündiget im Evangelio Fride / euch di ihr frei
						≡ 1662-Blume, 49: I227
						3 . # Ta tenna Surma-+ +Hauwast sihd / # on weggiwaste tulnut / # nink öinne-+ +Lipput töstap nühd / # kui Towotus on olnut . # Ta perrast Södda meile tohp # me öikel Röhmo-+ *+Rawul* lohph / # ja keike Taiwa-+ +Nouwut
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 94: I1882
				Rawo	sg.gen.part.	9
				Rawo	sg.gen.	15

			Rawo	sg.nom.gen.	1	
			Rawo	sg.nom.gen.part.	3	
			Rawo	sg.nom.	6	
			Rawul	sg.ad.	2	
			Rawo	sg.nom.part.	1	
			Rachwo	sg.gen.part.	2	
			Rawopit	sg.nom.gen.part.ill.	1	
			Rawo-	sg.gen.	3	
			rachwul	sg.ad.	1	
			Rawus	sg.in.	1	
<b>rahul</b>	<i>adv</i>				2	
						10. Lasse mind sel Ösel leudma # *rachwul* uinis maggada # hend keik Kurja lasse heitma / # katta mind so öinne ka . # Jhho / Werri / Hing nink Mêel / # Naine / Lapset nink me wêel / # Söbbrat / Wainlast ke mul pandtut # olkut <small>≙ 1666-Blume, 30: l1127</small>
			rachwul		2	
<b>rahvas</b>	<i>s</i>				90	
						Matth : XXVIII . 19 . Minket nink oppeket keik *Rawat* nink ristket nemmat Jssa / Poja nink põha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des <small>≙ 1662-Blume, 3: l14</small>
ristirahvas	<i>s</i>				10	Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSSanda JEsusse CHristusse tössine Jho nink Werre / Leiba nink Wihna alla meile Risti *Rawal* söhda nink johda / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und <small>≙ 1662-Blume, 69: l306</small>
vangirahvas	<i>s</i>				2	Bluht unsers HErrn JEsu Christi unter dem Brod und Wein uns Christen ↔ zu <small>≙ 1662-Blume, 69: l306</small>
						Ps : XIII . 7 . Och / et abbi Zioni seest Jsraelli pehle tullex nink Jssand omma wankki *Rawa* lunnastax / sihs sahx Jakob römüs olla / nink Jsrael hendes römüstama . Ps : XIII . 7 . Ach / das di Hülffe aus Zion über Jsrael keme und <small>≙ 1662-Blume, 125: l574</small>
mustmaarahvas	<i>s</i>	moorlased			1	der HErr sein gefangen Volk erlösete / so würde Jakob frölich sein und Jsrael <small>≙ 1662-Blume, 125: l574</small>
						4 . Minna tahan laskma jütlema Rahabis nink Babelis / kus nemmat mind peawat tundma / wata / Philistrit nink Tirerit Must+ +Mah+ *+Rawa* ka <small>≙ 1662-Blume, 181: l824</small>
ristrahvas	<i>s</i>				3	sahwat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rerer samt den Moren werden <small>≙ 1662-Blume, 181: l824</small>
						Ninda põha se Pehw jehp / # et ta ei üxkit kiltust teutma lehp / # sest et ainus Jumla Poik / # Pörko-+ +Hauda ülle wois # nink panni kurja Kurrati pehle köis / # se kabs pehstis Teñ Risti-+ *+Rahwa* # se olli Christus issi / # <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 68: l1780</small>
			Rawat	pl.nom.	1	
			Rawal	sg.ad.	6	
			Rawas	sg.nom.	31	
			Rawa	sg.gen.	19	
			Rawax	sg.tr.	2	
			Rawalle	sg.all.	4	
			Rachwa	sg.gen.	9	
			rachwal	sg.ad.	7	
			Rachwas	sg.nom.	9	
			Rahwas	sg.nom.	1	
			Rahwa	sg.gen.	1	

<b>raig</b>	s	haav	2						Minno taiwalikko Jssa Armo-+ +teus Süddame sisse / minno önnis+ +teggija Jesusse Christusse lacht-+ +techtut Külke nink *Raijode* sisse / nink : keike körkemba Röhmustaja pöha Waimo Keh sisse / annan minna hendes se öse seês nink iggas / och Jssand / lasse mind sinno perral olla nink jehma nühd nink iggawest / amen ! ≈ Jn das lieb-reiche Hertz meines himlischen Vaters / in di eröffnete Seite und Wunden meines Heilandes JEsu ↔ Christi / und : in di Hand des höchsten Tröhsters des heiligen Geistes / ergäbe ich mich dise Nacht und allezeit / ô HErr / las mich dein sein und bleiben von nuhn an bis	≡ 1666-Blume, 98: l1287
				Raijode	pl.gen.	2				
<b>raiuma</b>	v		2						Matth : XVIII . . 8 . Kus sinno Kessi echk sinno Jalk sind pahandap / sihs *raijo* tedda erra / nink heita tedda hennesse jurest erra / se on sul parramb et sinna Ello sisse leht Kehta nink jallata echk wiggane / kud et sinnul kax Kehd echk kax jallat ommat nink saht iggawesse Tulle sisse heitetut . Matth : XVIII . 8 . So deine Hand oder dein Fuhs dich ergert / so haue ihn abe und wirff ihn von dir / es ist dir besser / das du zum Lehben lahm oder ein Krüppel eingehest / denn das du zwo Hände oder zween	≡ 1662-Blume, 105: l493
ära raiuma	afadv+v		1						Matth : XVIII . . 8 . Kus sinno Kessi echk sinno Jalk sind pahandap / sihs *raijo* tedda erra / nink heita tedda hennesse jurest erra / se on sul parramb et sinna Ello sisse leht Kehta nink jallata echk wiggane / kud et sinnul kax Kehd echk kax jallat ommat nink saht iggawesse Tulle sisse heitetut . Matth : XVIII . 8 . So deine Hand oder dein Fuhs dich ergert / so haue ihn abe und wirff ihn von dir / es ist dir besser / das du zum Lehben lahm oder ein Krüppel eingehest / denn das du zwo Hände oder zween	≡ 1662-Blume, 105: l493
katki raiuma	afadv+v		1						6. Jummal / ütlen ma / mo Abbi / # kui ni unnustat Sa mind ? # kus mind waiwap Wainlast Kabbi / # et jo kurbastan ma hend / # nende tigge kawwal Suh / # *raijup* katki minno Luh / # sest neil' igga+ +pehw on könne : # neh ! kus jehp so Jumla önnne ? # 6. GOTT / mein Fels / will ich denn sagen : # wi vergistu mein so gahr ? # wenn mich meine Feind so plagen / # das ich trauer immerdahr / # ihr Schmä-Wort und falscher Mund # mich bis aufs Gebein verwund / # denn si tehglich di Red treiben : # schau ! wo nu dein	≡ 1666-Blume, 128: l1354
				raijo	pers.imp.pr.sg.2.	1				
				raijup	pers.ind.pr.sg.3.	1				
<b>ramm</b>	s		4						Offenb : Joh : V . 12 . Se Talle / kumb tappetat on erra / on wert wottada Wehje nink Rikkusse / nink Tarkusse nink *Rammo* nink Auwo nink Kitusse nink Önnistusse . Offenb : Joh : V . 12 . Das Lamb das erwürget ist / ist würdig zu nehmen Kraft un[d] Reichtuhm und Weisheit und Stärke un[d] Ere	≡ 1662-Blume, 177: l799
				Rammo	sg.gen.	3				
				Ram	sg.nom.	1				
<b>rase</b>	adj		1						5. Sest minno Pattut keiwat ülle minno Pehha / kud üx rask Kohrm ommat nemmat mul *rassedax* sahnut . 5. Denn meine Sünde gehen über mein Heupt / wi eine schwere Last sind si mir zu schwêer worden .	≡ 1666-Blume, 66: l1209
				rassedax	sg.tr.	1				
<b>raske</b>	adj		9							



1. MInno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Jumla Armo kihtmist teuta # kumba Temma têenu mul / # et Ta keike Pehwa sêes # monne \*raske\* Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut # et ei Kurrat ülle-+ +woitnut . # 1. WErde munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # das ihr preiset GOTTes Güte # di er hat getahn and mir / # da Er mich den gantzen Tahg # für so mancher schweren Plahg # hat erhalten ≡ 1666-Blume, 24: l1118

raske	sg.gen.	2
rask	sg.nom.	3
rassa	sg.gen.	1
rask.	sg.gen.part.	1
rassedast	sg.el.	2

**raskedasti**      *adv*      raskesti      1

Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra-+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummala+ +kartmatta Rachwas têenu on / sest lebbi Patto wasto Südda-+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast \*rassedast\* jelle erra-+ +hajamist on / ep lehp tarbix sedda Seina pehl kirjotada / temma tullep muhd sihskit kül pea . ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 116: l1968

rassedast		1
-----------	--	---

**rasv**      *s*      1

Esa : XXV . 6 . Jssand Zebaoth sah p keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe lihhawa Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchtast Wihnast / \*Raswast\* / Uddist / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte Parm . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin ≡ 1662-Blume, 69: l308

Raswast	sg.el.	1
---------	--------	---

**raud**      *s*      1

Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa hauko seêst / kinni sultkut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko-+ +Mêes / ke Surma \*Raud-+\* +Hakit nink Keuset weggiwaste katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra-+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+ +nêelnut ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 70: l1782

Raud-	sg.nom.	1
-------	---------	---

**raug**      *s*      raugus, roidumus      1

Nink kus wihmselt minno Surma+ +Tundiken liggi tullep / et minna siht pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño armsa POJA JESUSSE CHRJTusse öike Tundmisse sêes önsaste laskma uinis ( \*rauggus\* ) maggama iggawessex Ellux / amen ! ≈ Und weñ sich endlich mein Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich lassen entschlafen zum ewigen ≡ 1666-Blume, 4: l1085

rauggus	sg.in.	1
---------	--------	---

**reede**      *s*      2

Hingmisse-+ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : pöhal Pehwal warra / perrast suhre \*Rede-+\* +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni sultkut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast töisille Naisille / Petrusel / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 58: l1724

			Rede-	sg.gen.	1		
			Rede-	sg.nom.gen.	1		
<b>reig</b>	s	haav	3				
						8. Sest minno *Reijet* kuiwawat puhhas erra / nik ei olle mittakit terwe mo Jhho seês ( Jhhul . ) 8. Denn meine Lenden verdorren gantz und ist nichts	≙ 1666-Blume, 68: 11213
			Reijet	pl.nom.	1		
			Reijode	pl.gen.	1		
			Reijo	pl.gen.	1		
<b>remla</b>	s	remmelgas	1				
						4 . Et nemmat peawat kaswama kud Rocht / kud *Remlat* Jöggede kaldal . 4 . Das si wachsen sollen wi Grahs / wi di Weiden an den Wasser-Bächen .	≙ 1662-Blume, 195: 1886
			Remlat	pl.nom.	1		
<b>reostama</b>	v		1				
						2 . Nink paljo sahwat nende Hukka+ +minnemisse jerrel keima / kumbade lebbi Tödde Tee sahp *reotut* sahma . 2 . Und vihl werden nachfolgen irem Verderben . Durch welche wird der Weg der Wahrheit verlästert werden .	≙ 1662-Blume, 83: 1378
			reotut	tud.	1		
<b>riid</b>	s	riie	1				
						Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna *Rihd* / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw	≙ 1667-Blume_Geistliche, 176: 12204
			Rihd	sg.nom.	1		
<b>riidlema</b>	v	vaidlema	1				
						§ . 5 . Kumba Tükki wasto *rihdlewat* Swenkfeldrit ? ≈ § . 5 . Wider welchen Artikel ↔ streiten di Schwenkfelder ?	≙ 1662-Blume, 115: 1537
			rihdlewat	pers.ind.pr.pl.3.	1		
<b>riidlema</b>	v		1				
						C . LVII . 16 . Minna ep tahan mitte jerkest *rihdlema* nink mitte iggawest wehama / erranis minno Palle jurest peap üx Waim tullema nink Minna tahan Hinge tehha . C . LVII . 16 . Jch wil nicht immerdahr hadern und nicht ewiglich zürnen / sondern es sol von meinem Angesicht ein Geist wehben	≙ 1662-Blume, 203: 1914
			rihdlema	sup.	1		
<b>riie</b>	s		3				
						Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit *Rihdet* kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt ↔ .	≙ 1662-Blume, 35: 1161
			Rihdet	pl.nom.	1		
			Rihdede	pl.gen.	1		
			Rihd	sg.nom.	1		
<b>riik</b>	s		4				

taevariik	s		2					Matth : XVI . 19 . Nink tahan sinnul Taiwa *Rikko* Wotmet anda / keik mea sinna Mah pehl saht siddoma / peap Kahs Taiwa sees siddotut olla nink keik mea sinna Mah+ +pehl saht pehstma / peap Kahs Taiwa sees pehstetut ollema . Matth : XVI . 19 . Und wil dir des Himmelreichs Schlüssel gehben / alles was du auf Erden binden wirst / sol auch im Himmel gebunden sein / und alles was du auff Erden lösen wirst / sol auch im Himmel los sein .	≡ 1662-Blume, 65: I288
kuningariik	s	kuningriik	1					Matth : XVI . 19 . Nink tahan sinnul Taiwa *Rikko* Wotmet anda / keik mea sinna Mah pehl saht siddoma / peap Kahs Taiwa sees siddotut olla nink keik mea sinna Mah+ +pehl saht pehstma / peap Kahs Taiwa sees pehstetut ollema . Matth : XVI . 19 . Und wil dir des Himmelreichs Schlüssel gehben / alles was du auf Erden binden wirst / sol auch im Himmel gebunden sein / und alles was du auff Erden lösen wirst / sol auch im Himmel los sein .	≡ 1662-Blume, 65: I288
				Rikko	sg.gen.	3			
				Rikkul	sg.ad.	1		Temma suhre ilma+ +möhtmatta Armo nink meije suhre Willitzusse perrast / sehl tachtis Temma meit mitte laskma Kurrati Kurki seês jehma / erranis Ussil Pehha russux katki tallama nink keik Rachwa Mah pehl önnistama / öhe Woimusse teus Kunninga+ *+Rikko* omma Jssa Dawidi Jerke pehl sehdma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 158: I2110
<b>riist</b>	s		3						
tööriist	s		1					Se+ +sinnane kõrkest kihtetut Nelli+ +pühhi Wöras neutap hendes jaetut nink tulliste Kêelede Kombel tehda tehendada anda / et Kêel jütlusse Ammeti seês temma Töh+ *+Rihst* on / mea lebbi Teña oppetamise nink jütlemisse kahs oña Töh meije Süddamede seês têep / sest sahp jütlusse	≡ 1667-Blume_Geistliche, 128: I2014
sõjariist	s		1					Se+ +sinnane kõrkest kihtetut Nelli+ +pühhi Wöras neutap hendes jaetut nink tulliste Kêelede Kombel tehda tehendada anda / et Kêel jütlusse Ammeti seês temma Töh+ *+Rihst* on / mea lebbi Teña oppetamise nink jütlemisse kahs oña Töh meije Süddamede seês têep / sest sahp jütlusse	≡ 1667-Blume_Geistliche, 126: I2014
				Rihst	sg.nom.	3		4 . # Lass' olla meil so kallis Rocht # üx öike Sodda+ *+Rihst* ja Tocht / # so lebbi kindlax minna ; # et nehme sinno Kaitzmisse # sihn wasto keike Wainlaste / # meil' olko Röhmo+ +Rinna ! # olle ! # tulle ! # meije pehle / # Röhmo+ +Hehle # anna iggas / # ülle+ +woita keikes Wiggas .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 146: I2076
<b>rikas</b>	adj		5					II . Eor : VIII . 9 . Teije tehte meije Jssanda Jesusse Christusse Armo / et Temma kül *rikkas* on / sai Temma doch waisex teije perrast / et teije temma Waisusse lebbi rikkax sahxite . II . Cor : VIII . 9 . Jhr wisset di Gnade unsers HErrn JESu CHristi / das ob Er wohl reich ist / ward Er doch arm um eurent willen / auf das ihr durch seine Armuhrt reich würdet .	≡ 1662-Blume, 141: I628
				rikkas	sg.nom.	2			
				rikkax	sg.tr.	1			
				rikka	sg.gen.	2			
<b>rikkalisti</b>	adv	rikkalikult	1					Risti Usko töise Tükki sees / kus meije tunnistame / et JESus CHristus meid sunditut Innimesset lunnastanut on ; nink kolmanda Tükki sees / et Temma meile meije Pattut igga+ +pehw nink *rikkalist* andix annap nink öhe iggawesse Ello sahp andma . ≈ Jm andern Artikkel des Glaubens / da wir bekennen / das JESus Ehristus uns verdamte Menschen erlöset habe / und im dritten Artikkel / das Er uns unsere Sünde tehglich und reichlich ↔	≡ 1662-Blume, 51: I229

			rikkalist		1			
<b>rikkalisti</b>	<i>adv</i>				1			
							3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha *rikkaliste* teuta / # So Witzta meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≙ 1666-Blume, 8: l1089
<b>rikkasti</b>	<i>adv</i>		rikkaliste		1			
							3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witzta meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka *rikkast* Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≙ 1666-Blume, 8: l1089
<b>rikkuja</b>	<i>s</i>		rikkast		1			
							Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ *+rikkuja* Satan / töstap keikes Paikas nink keikede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêele ülles / issi+ +ehranis öikest-+ +risti-+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+ +pitti .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
rahu ärarikkuja	<i>s</i>	rahurikkuja			1		Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ *+rikkuja* Satan / töstap keikes Paikas nink keikede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêele ülles / issi+ +ehranis öikest-+ +risti-+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+ +pitti .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
<b>rikkuma</b>	<i>v</i>		rikkuja	<i>sg.nom.</i>	15			
							Neñmat *rikkowat* otze pea keik Tükkit erra kud Bahbst . ≈ Si ↔ verfelschen fast alle Artikkel wi der Bahbst .	≙ 1662-Blume, 115: l540
ära rikkuma	<i>afadv+v</i>				10		Neñmat *rikkowat* otze pea keik Tükkit erra kud Bahbst . ≈ Si ↔ verfelschen fast alle Artikkel wi der Bahbst .	≙ 1662-Blume, 115: l540
ilmarikkumata	<i>adj</i>	rikkumata			1		Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma Pöhs Metz / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra-+ +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül tössi sahnut nink omma Jhho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jhho seêst ilmale tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi-+ +Kombe on sihskit ilma-+	≙ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2208
			rikkowat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1			
			rikkonut	<i>nud.</i>	2			
			rikkuwat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1			
			rikma	<i>sup.</i>	1			
			rikkup	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	2			
			rikkomatta	<i>sup.ab.</i>	1			
			riokotut	<i>pers.ind.pr.neg.</i>	1			
			rikmatta	<i>sup.ab.</i>	2			
			riktut	<i>tud.</i>	2			
			rikutu	<i>tud.</i>	1			

			rikkotut	tud.	1	
<b>rikkuma</b>	<i>pts</i>		3			
						Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ *+rikkotut* Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggadast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêr / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl ↔ meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhsse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das
ära rikkuma	<i>afadv+v</i>		2			≙ 1666-Blume, 78: l1242
						Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ *+rikkotut* Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggadast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêr / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl ↔ meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhsse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das
maha rikkuma	<i>afadv+v</i>	laastama	1			≙ 1666-Blume, 78: l1242
						7. Ma ollen otze kud üx ühp Körbes / ma ollen otze kud üx pissokenne Kull mahha+ *+rikkotut* Linnade seês . 7. Jch bin gleich wi ein Rohrdrommel in der Wüsten / ich bin gleich wi ein Kützlein in den verstörten Städten .
<b>rikkumata</b>	<i>adj</i>		2	rikkotut	tud.	3
						≙ 1666-Blume, 108: l1312

ilmarikkumata	adj	rikkumata	2				Perrede seês / et Abbi-+ +Ello-+ +Seissus / kud üx juḿalik Sehduſ ilma-+ *+rikmatta* jehnut on .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1545
				rikmatta	sg.nom.	1	Perrede seês / et Abbi-+ +Ello-+ +Seissus / kud üx juḿalik Sehduſ ilma-+ *+rikmatta* jehnut on .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1545
				rikmatta	sg.gen.	1		
<b>rikkumine</b>	s		3					
ärarikkumine	s		1				Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ *+Rikminne* nink rojaseſ Teggeminne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der ↔ Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fließen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: l73
abelurikkumine	s		1				Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ *+Rikminne* nink rojaseſ Teggeminne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der ↔ Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fließen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: l73
abeluärarikkumine	s	abelurikkumine	1				Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ *+rikmisse* / Portto+ +jachto / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch ↔ / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oḿat Abbi-+ +Ello-+ +erra-+ *+rikmissest* nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni sulktut ommat / kuhlda Jumjala Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jumjala-+ +Laitmisse nink walle ; Kehd mitte warrastawat nink ei ommat neile pitkat Kühnat / ep Kahs ilma-+ +sühdta Werd erra+ +wallawat ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis	≙ 1662-Blume, 35: l162
				Rikminne	sg.nom.	1		
				rikmisse	sg.gen.	1		
				rikmissest	sg.el.	1		
<b>rikkus</b>	s	riik	13					
kuningriik	s		1				Sest koggonis Catechismus ep olle muhd mittakit kud üx pissokenne JUmmala Ramat / kumba lebbi meije JUmmalast nink meije Önnistussest kindla Tundmisse sahme nink JUmmala *Rikkusseſ* öppetut sahme . ≈ Denn der gantze Cat[e]chismus ist nichts anders als eine kleine Bibel dadurch wir von GOtt und unser Sehligkeit bestendiges Erkendniß überkommen und zum	≙ 1662-Blume, 23: l104
kuningarikkus	s	kuningriik	1				Obad : v . 21 . Nink sahwat Önnis+ +Teggijat ülles tullema Zioni Mehje pehl / Esau Mehje sundida / ninda sahp se Kunninga+ *+Rikkus* Jssanda perral ollema . Obad : v . 21 . Und werden Heilande herauff kommen auff den Berg Zion / das Gebirge Esau zu richten / also wird das König-Reich des HErrn sein	≙ 1662-Blume, 219: l977
				Rikkusseſ	sg.tr.	1	. 23. Wenn di Völker zusammen kommen / und di König-Reiche dem HErrn	≙ 1666-Blume, 112: l1328
				Rikkusse	sg.gen.	4		

			rikkus	sg.nom.	7	
			Rikkusset	pl.nom.	1	
<b>rikkus</b>	s	5				
						Offenb : Joh : V . 12 . Se Talle / kumb tappetat on erra / on wert wottada Wehje nink *Rikkusse* / nink Tarkusse nink Rammo nink Auwo nink Kitusse nink Önnistusse . Offenb : Joh : V . 12 . Das Lamb das erwürget ist / ist würdig zu nehmen Kraft un[d] Reichtuhm und Weisheit und Stärke un[d] Ere <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 177: l799</span>
			Rikkusse	sg.gen.	2	
			Rikkus	sg.nom.	3	
<b>rind</b>	s	3				
						6. Murre-+ +Waim et minna / # sest mo Röhmo-+ *+Rinna* # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne Pihn # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GOtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zucker sein . # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 22: l1115</span>
<b>röömurind</b>	s	2				
						6. Murre-+ +Waim et minna / # sest mo Röhmo-+ *+Rinna* # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne Pihn # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GOtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zucker sein . # <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 22: l1115</span>
			Rinna	sg.gen.	2	
			Rind	sg.nom.	1	
<b>rist</b>	s	86				
						Temma walkustap nink pöhitzep *Risti+* +Kirko ; se on : Eike+ +uskolisset . ≈ Er erleuchtet di Christliche ↔ Kirche / das ist : Di recht-gläubigen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 5: l21</span>
			risti	sg.gen.	50	
			Risti	sg.nom.	1	
			Ristist	sg.el.	1	
			Rist	sg.nom.	4	
			risti-	sg.gen.	27	
			Risti-	sg.nom.	1	
			Ristis	sg.in.	1	
			rsiti-	sg.gen.	1	
<b>ristija</b>	s	3				
						Need . kud : Judalisset / Turkkit / Papistit / Sakramentirerit / Wasto+ *+Ristijat* / Swenkfeldrit / Interimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / Türkken / Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuffer ↔ / Schwenkfelder / Interimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen / <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 109: l508</span>
<b>vasturistija</b>	s	2				
						Need . kud : Judalisset / Turkkit / Papistit / Sakramentirerit / Wasto+ *+Ristijat* / Swenkfeldrit / Interimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / Türkken / Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuffer ↔ / Schwenkfelder / Interimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen / <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 109: l508</span>
			Ristijat	pl.nom.	2	

			Rihstjat	sg.nom.part.	1	
<b>ristilik</b>	s	kristlik	1			
						Üdixa töist+ +kümnes Peh+ +Tük *Ristilikkust* Wabbadussest . ≈ Das XIX . Haupt-Stük von ↔ der Christlichen Freiheit .
						≡ 1662-Blume, 75: l341
<b>ristilik</b>	adj	kristlik	9			
			Ristilikkust	sg.el.	1	
						Mis *ristilik* Wabbadus on ? ≈ Was ↔ ist di Christliche Freiheit ?
						≡ 1662-Blume, 75: l342
			ristilik	sg.nom.	3	
			ristilikko	sg.gen.	3	
			ristilikkul	sg.ad.	1	
			ristilikko	sg.gen.part.	1	
			ristilikkut	pl.nom.	1	
<b>ristima</b>	v		9			
						Matth : XXVIII . 19 . Minket nink oppeket keik Rawat nink *ristket* nemmat Jssa / Poja nink pöha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des
						≡ 1662-Blume, 3: l14
			ristket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			ristitut	tud.	4	
			ristima	sup.	2	
			ristinut	nud.	1	
			Ristiket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
<b>ristimine</b>	s		21			
						Essimesse Kesko sees ; Risti+ +Usko kolm Peh+ +Tükkide sees nink *Ristmisse* Sannade sees . ≈ Jm ersten Gebot ; in den drei Artikel[n] des Glaubens und ↔ in den Worten der Tauff[e] .
						≡ 1662-Blume, 5: l23
vesi ristimine	s	veega ristimine	1			
						Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi *Ristminne* tehhendap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmla ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : ↔ Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein neuer
						≡ 1662-Blume, 61: l268
			Ristmisse	sg.gen.	11	
			Ristminne	sg.nom.	5	
			Ristmissest	sg.el.	1	
			Ristmissest	sg.el.	3	
			Ristmisses	sg.in.	1	
<b>ristlik</b>	adj		1			
						Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna *ristlik* Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se ülle tössi : et iggäl öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / wastodikkult önnistusse nink
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: l1479
			ristlik	sg.nom.	1	





<b>roog</b>	s		1						2. Öhd nink Pehwat Silma--+ +Wessi # on kud *Rohk* echk Leiba mul / # kus ma kuhlen Waiwas issi : # kussa on so Jummal sul ? # sihs mo Südda puistan # welja / nink Kahs mellestan / # kui woin Jumla Koal minna / # wihja Auwo--+ +Laulo sinna . # 2. Tahg und Nacht mir meine Zehren # sind wi ein Speis oder Brohd / # wenn ich das hör mit Beschwerden / # das man fragt : wo ist dein GOtt ? # ich schütt denn mein Hertz gahr aus / # und denk wi ich ins GOtts-Haus # geh mit Leuren di Lohb-singen / # hüpfen und für Freuden	≙ 1666-Blume, 126: l1350
<b>roojadus</b>	s	roojasus	4	Rohk	sg.nom.	1				
				Rojadusse	sg.gen.	2			Keike *Rojadusse* / kumb sündip Sannade Kombede nink Teggoode kaa . ≈ Alle ↔ Unkeuschheit / so geschicht mit Worten Geberden und Werkken .	≙ 1662-Blume, 35: l159
				Rojadus	sg.nom.	1				
				Rojadussest	sg.el.	1				
<b>roojane</b>	adj		6						Kurjat Englit echk Kurratit ommat *rojaset* Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoiset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel ↔ sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen	≙ 1662-Blume, 9: l41
				rojaset	pl.nom.	2				
				rojases	sg.tr.	2				
				rojane	sg.nom.	1				
				rojase	sg.gen.	1				
<b>roojastama</b>	v		1						Kumb aggas mitte seisap weljas+ +pittise Ilma--+ +Röhmo seês / kumbast Südda sagedast mittakit tehp erranis öhe heh Süddame--+ +Tundmisse seês / et se+ +samma mitte Pattode kahs rojases techtut olko / kus aggas Patt Woimusse wotnut nink Südda *rojastut* / et se+ +samma sihs Jahhutamisse loidko lebbi süddamelikko Kaddomisse nink Kahhetzamisse techtu Pattode perrast lebbi JEsusse Christusse Poja erra--+ +wallatut Werre Wotlemisse	≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1611
				rojastut	tud.	1				
<b>roojatu</b>	adj	rüvetamatu	1						4 . Öhex ilma+ +hukkamattax nink ilma *rojatax* nink ilma nertzimattax Perrandusse / kumb peatut sahp Taiwa sees . 4 . Zu einem ünvergänglichhen und unbeflehten und unverwelkten Erbe / das behalten wird im Himmel .	≙ 1662-Blume, 177: l796
				rojatax	sg.tr.	1				
<b>rookima</b>	v		5						Hesek : XXXVI . 25 . Minna tahan puchta Wee kahs teid kastma / et teije puchtax sahte keikest teije Rojadussest nink keikest teije wörast Jummalast tahan Minna teid *rokima* . Hesek : XXXVI . 25 . Jch wil rein Wasser über euch sprengen / das ihr rein werdet von aller euer Unreinigkeit und von	≙ 1662-Blume, 213: l953
				rokima	sup.	2				
				roki	pers.imp.pr.sg.2.	2				
				rokip	pers.ind.pr.sg.3.	1				

<b>roomaja</b>	s	1				I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik *Romaja* kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das	≙ 1662-Blume, 11: 152
			Romaja	sg.nom.gen.	1		
<b>roomama</b>	v	1				I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl *romap* . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das	≙ 1662-Blume, 11: 152
			romap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>roos</b>	s	2				Hos : XIV . 6 . Minna tahan Jsraellil kud üx Kaste olla / et temma peap höitzma kud üx *Rohse* nink temma Juhret peawat pakkotama kud Libanon . Hos : XIV : 6 . Jch wil Jsrael wi ein Tau sein / das er sol blühen wi eine Rose und seine Wurzeln sollen aus-schlahen wi Libanon .	≙ 1662-Blume, 217: 1966
			Rohse	sg.nom.	1		
			Rosihn-	sg.gen.	1		
<b>ropp</b>	adj	6				Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs *roppedate* ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder ↔ oder alzustatlich[e] Kleider trägt .	≙ 1662-Blume, 35: 1161
			roppedate	sg.nom.gen.	1		
			roppe	sg.tr.	2		
			roppe	pl.gen.	1		
			roppe	sg.nom.	2		
<b>roppus</b>	s	1				Teggode kaa sündip *Roppedus* / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachto / Werri+ +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht ↔ Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und	≙ 1662-Blume, 35: 1162
			Roppedus	sg.nom.	1		
<b>ropusti</b>	adv	1				Sannade kaa sindip Rojadus / kus kenkkit hewweto nink *roppest* konnelep . ≈ Mit Worten geschicht Unkeuschheit / wenn imand unzüchti[g] und ↔	≙ 1662-Blume, 35: 1160
			roppest		1		
<b>rubiin</b>	s	1				12 . Nink sinno Aknat Kristallist teggema nink sinno Werrawat *Rubinist* nink keik sinno Pihrit erra+ +wallitzetut Kiwwist . 12 . Und deine Fenster aus Kristallen machen und deine Toren von Rubinen und alle deine Grentzen von	≙ 1662-Blume, 201: 1906

			Rubunist	sg.el.	1	
<b>rumal</b>	adj	4				I . Cor : II . 14 . Lehalik ( natührlik ) Jnnimenne ep moistap mittakit JUmmla Waimust / se on temmal üx *rummal* assi nink ep woip sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GÖttes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 13: 158</span>
			rummal	sg.nom.	3	
			Rummalat	pl.nom.	1	
<b>rumalus</b>	s	2				
			Ruñalusse	sg.gen.	1	> 6. Miño hawat haiswat nink hajawat Medda welja mo *Ruñalusse* <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 68: 11210</span>
			Rummalus	sg.nom.	1	
<b>rusu</b>	s	3				
						I . B . Mos : III . 15 . Minna tahan Waino pannema sinno nink ( se ) Naise wahel nink sinno nink temma Suggu wahel / se+ +samma peap sinno Pehha *russux* katki tallama nink sinna saht temma Kando nohlema . I . B . Mos : III . 15 . Jch will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weibe / und zwischen deinem Samen und irem Samen / derselbe sol dir den Kopf <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 127: 1579</span>
			russux	sg.tr.	3	
<b>rätike</b>	s	1				
						4 . # Kes otzitax ? laus Englikenn : # Christ tousnut / Ke sihn olli enn / # tehl nehte teije *Rettikest* / # nühd Jüngrill andket tehda sest . # Alleluja ! <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 88: 11856</span>
			Rettikest	sg.part.	1	
<b>rääkima</b>	v	16				
						21 Sest ep olle weel üxkit Kulutaminne Jnnimeste Tachtmisse seest ette totut / erranis pöhat JUmmla Jnnimesset ommat *rehkinut* / hajatut pöhist Waimust . 21 . Denn es ist noch ni keine Weissagung aus menschlichem Willen herfür bracht / sondern di heiligen Menschen GÖttes <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 21: 199</span>
			rehkinut	nud.	1	
			rehkin	pers.ind.pr.sg.1.	2	
			rehkima	sup.	3	
			rehkiwat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			rehkip	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			rehkisit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
			rehkis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			rehksit	pers.ind.ipf.pl.3.	2	
			rehckin	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			rechkima	sup.	1	
<b>rööm</b>	s	66				
						Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex *Röhmux* sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: 110</span>

ilmarõõm	s	1						Kumb aggas mitte seisap weljas+ +pittise Ilma++ *+Rõhmo* seês / kumbast Südda sagedast mittakit tehpan erranis öhe heh Süddame++ +Tundmisse seês / et se+ +samma mitte Pattode kahs rojases techtut olko / kus aggas Patt Woimusse wotnut nink Südda rojastut / et se+ +samma sihs Jahhutamisse loidko lebbi süddamelikko Kaddomisse nink Kahhetzamise techtu Pattode perrast lebbi JEsusse Christusse Poja erra++ +wallatut Werre Wotlemisse <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 28: l1611</small>
südamerõõm	s	1						Ma tennan Sul Jssand Christ ! sest : # Sa lebbi sinno Werrel / # mul ollet tüddita / # lacht tēenut Taiwa++ +Perre / # suhr Hühd Sa sahnut Ka / # Sest pöhitzen ma nühd ; # mo Südda++ *+Rõhmo* perra / # et Kannatus Sult erra Nühd / armas Hing / et meije põha joulo++ *+Rõhm* teutelikkux sahko / sihs köndikem waimolikkul Kombel Betlehemmi nink üttelekem wasto meije <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1842</small>
jõulurõõm	s	1						<small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 168: l2166</small>
			Rõhmux	sg.tr.	5			
			Rõhmo	sg.gen.	16			
			Rõmo	sg.gen.	1			
			Rõhmust	sg.el.	4			
			Rõhm	sg.nom.	19			
			Rõhmo	sg.gen.part.	5			
			Rõhmo-	sg.gen.	15			
			Rõhmul	sg.ad.	1			
<b>rõõmsam</b>	<i>adj</i>	1						Sex tarwix andko sul / minno armas Hing keike kõrkemba Poik CHRJSTUS JESUS omma Armo nink põha Waimo / temma keike *rõhmsamba* Ulles+ +tousmisse perrast / amen ! Alleluja . <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1846</small>
			rõhmsamba	gen.cmp.	1			
<b>rõõmsasti</b>	<i>adv</i>	13						Esa : XXXV . 1 . Aggas Körbe nink Lahn sahp rōmus ollema nink Nōm sahp *rõhmsast* seisma nink sahp hōitzma kud Lilikesset . Esa : XXXV . 1 . Aber di Wüsten und Einöde wird lustig sein und das Gefilde wird frōlich stehen und <small>≡ 1662-Blume, 193: l871</small>
			rõhmsast		8			
			rõhmsaste		5			
<b>rõõmulik</b>	<i>adj</i>	rõõmus	1					Se Pehw on nühd kül *rōmolik* # keikil Lojadussel / # sest Jumla Poik on Taiwast ik / # Rachwa Siggidussel / # öhest Neitzist sündinut / # Maria on wallitztut / # se on Emma olnut . # Woi ! kui immelik se on ? Jumla Poik kud Taiwa-Krohn / # Leha siss' on tulnut . # O / se+ +perrast : # Sul Kihatusse meiji ütteleme : # Christ / Neitzist kandtut ilmale / # so Jssa ninck so waimo ka # <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: l2250</small>
			rōmolik	sg.nom.	1			
<b>rõõmus</b>	<i>adj</i>	52						Ewangelium on üx *rōmus* Sannum / kumba CHristus issi awwandanut nink / et Temma meije assemel Kesko teutnut nink Ello sahtnut on / sehl siddes neutap . ≈ Das Evangelium ist ↔ eine frōliche Bohtschafft / so CHristus selbst geoffenbaret und / das Er für uns das Gesetz erfüllet und das Lehben <small>≡ 1662-Blume, 43: l197</small>
vaimurõõmus	<i>adj</i>	1						Nühd on sinno Kohhus / et sa hend Waimo+ *+rõhmas* nink tulline neutat / waimolikkode Mottede ümber+ +keit nink se+ +sinnase waimolikko Aja waimolikkode Teggede kahs wiitat . <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 118: l1976</small>
			rōmus	sg.nom.	6			
			rõhmsamb	sg.nom.cmp.	1			

röhmsa	sg.gen.	15
röhmsat	pl.nom.	8
röhmsax	sg.tr.	8
röhmsa	sg.gen.part.	1
röhmus	sg.nom.	6
röhmsal	sg.ad.	3
rohmsat	pl.nom.	1
röhmsa-	sg.gen.	1
röhmas	sg.nom.	1
romus	sg.nom.	1

**rõõmustaja** s 8

16 . Nink Minna tahan Jssa palluda nink Temma peap teile öhe töise  
 \*Rõõmustaja\* andma / et Temma teije jures jehko iggawest . 16 . Und Jch wil  
 den Vater bitten und Er sol euch einen andern Tröhster gehben / das Er bei ≙ 1662-Blume, 231: l1022

Rõõmustaja	sg.gen.	1
Rõõmustaja	sg.nom.	3
Rõhmustaja	sg.nom.	2
Rõhmustaja	sg.gen.	2

**rõõmustama** v 28

Ewangelium \*rõõmustap\* Süddame+ +Tundmisset / nink tohp Ello Christusse  
 lebbi . ≈ Das ↔ Evangelium tröhstet di Gewissen und bringet das Lehben ≙ 1662-Blume, 49: l226

rõõmustap	pers.ind.pr.sg.3.	4
rõõmustama	sup.	5
rõõmusta	pers.imp.pr.sg.2.	2
rõõmustaket	pers.imp.pr.pl.2.	1
rõõhmusta	pers.imp.pr.sg.2.	4
Rõõhmustaket	pers.imp.pr.pl.2.	1
rõõmustawat	pers.ind.pr.pl.3.	3
rõõhmustako	pers.imp.pr.sg.3.	1
rõõhmustawat	pers.ind.pr.pl.3.	2
rõõhmustap	pers.ind.pr.sg.3.	2
rõõhmustama	sup.	1
rõõhmustus	pers.ind.ipf.sg.3.	1
rõõhmustat	pers.ind.pr.sg.2.	1

**rüpp** s 1

6. Sa mul ollet jerkest Silmas / # sa mo \*Rüppes\* lessit mul / # kud üx  
 immew Laps sihn Jlmas / # minno Truhw lehp suhrex sul . # Mind nink sind ei  
 keddakit # lahotap teps öhest mitt / # mitte Kurrat echk muhd Kedda ; #  
 jeh Mul truhw kus Kehs on Hedda . # 6. Du bist mir stehts für den Augen' / #  
 du liegst mir in meinem Schohs / # wi di Kindlein di noch saugen / # meine  
 Treu zu dir ist grohs . # Mich und dich soll keine Zeit / # keine Noht / # ≙ 1666-Blume, 148: l1389

Rüppes	sg.in.	1
--------	--------	---

**rüütel** s 1

Hos : I . 7 . Sihskit tahan Minna hendes Hallestama Juda Koddo pehl nink tahan nemmat awwitama Jssanda nende Jummla lebbi / Minna ep tahan nemmat aggas mitte awwitama / Ambo / Mõhka / Sõdda / Hobbose echk \*Rütlide\* lebbi . Hos : I . 7 . Doch wil Jch mich erbarmen über das Haus Juda und wil inen helffen / durch den HErrn iren GOtt / Jch wil inen aber nicht

≡ 1662-Blume, 137: l613

		Rütlide	pl.gen.	1	
<b>saama</b>	<i>v</i>	567			
teada saama	<i>v+v</i>	3			Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink põha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs põhax teep / nink wihmsel kocto+ +Pehwal iggawessex Rõhmux *sahp* ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am Röm : XVI . 25 . ( SElle ) ke teid woip kinnitama perrast minno Ewangeliumme nink Jütlusse JEsussest CHristussest / kumka lebbi salla ASsi on tehda *sahnut* / kumb JIma Alkmissest sati on salla peetut . Röm : XVI . 25 . ( Dem ) der euch sterkken kan laut meines Evangelii und Predigt von JEsu CHristo / durch welche das Geheimnis offenbaret ist / das von der Weld 17 . Sest üx Leib on se / sihs olleme meije paljo üx Jho / et meije keik öhest Leibast ossa olleme *sahnut* . 17 . Denn ein Brod ists / so sind wir / viel ein Leib / diweil wir alle eines Brods teilhaffttg sind . ≡ 1662-Blume, 3: l10
osa saama	<i>n+v</i>	5			25 . Sest ninda pajatap Jssand . nühd peawat Wankkit Weggiwa Kehst wottetut sahma nink köwwa Mehe Püti wallalis *sahma* . 25 . Denn so spricht der HErr : nu sollen di Gefangene dem Risen genommen werden und 50 . Aggas Minna pean hend enne laskma ristima öhe Ristmisse kahs nink kui on Mul ni suhr Waiw senni kud temma Otxax *sahtut* sahp . 50 . Aber Jch mus Mich zuvohr teuffen lahssen mit einer Tauffe und wi ist Mir so bange ≡ 1662-Blume, 45: l208
vallali saama	<i>afadv+v</i>	lahti pääsema	1		Se+ +perrast peame meije põha Waimo Ande perrast palluma nink sehl jures Jummla Sanna kuhlma Tõdde seês / sihs *sahp* meile se+ +sinnane Nouw ≡ 1662-Blume, 69: l312
otsaks saama	<i>n+v</i>	otsa saama	1		≡ 1662-Blume, 155: l702
osaks saama	<i>n+v</i>		1		≡ 1662-Blume, 229: l1016
		sahp	pers.ind.pr.sg.3.	221	
		sahwat	pers.ind.pr.pl.3.	81	
		sahnut	nud.	40	
		sahtut	tud.	2	
		sahme	pers.ind.pr.pl.1.	19	
		sahxit	pers.knd.pr.pl.3.	3	
		saht	pers.ind.pr.sg.2.	30	
		sahwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1	
		sahma	sup.	86	
		sahte	pers.ind.pr.pl.2.	14	
		sahkut	pers.imp.pr.spl.3.	1	
		sai	pers.ind.ipf.sg.3.	11	
		sahp	pers.ind.pr.sg.3.neg.	4	
		sahn	pers.ind.pr.sg.1.	21	
		sahko	pers.imp.pr.sg.3.	13	
		sahda	inf.	1	
		sahx	pers.knd.pr.sg.3.	10	

				sahxite	pers.knd.pr.pl.2.	1	
				saht	pers.ind.pr.sg.2.neg.	1	
				sahn	pers.ind.pr.sg.1.neg.	2	
				sahxime	pers.knd.pr.pl.1.	1	
				sait	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
				sahha	inf.	1	
				sahxin	pers.knd.pr.sg.1.	1	
				saxit	pers.knd.pr.sg.2.	1	
<b>saamine</b>	<i>s</i>		4				
inimesesaamine	<i>s</i>	inimesekssaamine	1				Jmmetellelik on temma *Saminne* [se]st laulap põha Risti Kirk kül kaunist Och ! anna Kahs mul nink keikil Süddamelle ke Jummal armastawat / sinno põha Waimo Wehje nink Armo / et meije öike tössise Usko lebbi sinno uhest ihholikkust Sündmissest öhe Ossa sahme / nink se lebbi meije wannast pattolikkust Sündmissest pehstetut sahme / se+ +sinnase sinno keike põhhamba Jnnimesse-+ *+Sahmisse* nink Sündmisse perrast / amen !
				Saminne	sg.nom.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 180: I2214
				Sahmisse	sg.gen.	3	≡ 1667-Blume_Geistliche, 180: I2222
<b>saar</b>	<i>s</i>		2				
				Sahrat	pl.nom.	2	*Sahrat* ohtwat minno pehl nink ohtwat minno Kessi+ +Warra pehl . ≈ ↔ Di Jnsulen harren auf Mich und warten auff meinen Arm .
<b>saatan</b>	<i>s</i>		5				
				Satan	sg.nom.	4	5. Sind ei lasse *Satan* petma / # keh muhd mitt kud hirmotap ! # ei perral # neh ! Ma sahn sind mitte jetma # minno Keh sind tehhendap . # kui woip se muhd ollema ? # Ma pëen so pehl mottelda / # sinno Mührit tahn ma tehha # nink sind iggal ajal nehha . # 5. Las dich nicht den Satan blenden / # der sonst nichts als schrecken kan ! # sihe ! hier in meine Hende # hab' ich dich geschrieben an . # Wi mag es denn anders seyn ? # Jch mus ja gedenken
				Satani	sg.gen.	1	≡ 1666-Blume, 148: I1388
<b>saati</b>	<i>adp</i>		18				
siitsaati	<i>proadv</i>	siimaani	1				Perrif+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Teggeminne / kumba sees meije Adamist *sati* sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und ↔ geboren sind / woraus alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und
siitsaati	<i>proadv</i>	siitmaalt	1				I . B . Chron : XVIII . 16 . olema 1Aj 17: 16> Kes ollen minna / Jssand Jummal ? nink mis on minno Koddoo ? et Sinna mind sihd+ *+sato* tohnut ollet ? I . B . Chron : XVIII . 16 . Wer bin ich / HERR GOtt ? und was ist mein Haus ? das 8 . Jssand hoidko sinno Welja+ +Minnemisse nink Sisse+ +Minnemisse sihd+ *+sato* emmis iggawest ! 8 . Der HErr behüte de[i]den Ausgang und Eingang von nuhn an b[is] in Ewigkeit !
				sati		16	≡ 1662-Blume, 15: I73
				sato		2	≡ 1662-Blume, 129: I589
<b>saati</b>	<i>adv</i>		3				≡ 1662-Blume, 147: I663



Olle mul armolinne / heita Armo minno pehl armas Jssand Jummal ! olle mul armolinne / awwita mind armas Jssand Jummal ! nühd nink iggas / nühd \*sato\* emmis iggawest / amen ! ≈ Sei mir gnädig / verschon meiner liber HErre GOtt ! sei mir gnädig / hilf mir liber HErre GOtt itzt und allezeit / von ≡ 1666-Blume, 104: l1299

			sato		3	
<b>saatma</b>	<i>v</i>				35	
elu saatma	<i>n+v</i>	ellu viima			1	<p>Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtaset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle *sahtwat* / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 9: l41</span></p> <p>Ewangelium on üx römus Sannum / kumba CHristus issi awwandanut nink / et Temma meije assemel Kesko teutnut nink Ello *sahtnut* on / sehl sidde neutap . ≈ Das Evangelium ist eine fröliche Bohtschafft / so CHristus selbst geoffenbaret und / das Er für uns das Gesetz erfüllet ↔ und das Lehben <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 43: l197</span></p>
			sahtwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			sahtma	sup.	6	
			sahtnut	nud.	8	
			sahta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	2	
			sahta	pers.ind.pr.neg.	1	
			sahtetut	tud.	1	
			sahtko	pers.imp.pr.sg.3.	3	
			sahtat	pers.ind.pr.sg.2.	2	
			sahtis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			sahtap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			sehda	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			sahta	pers.imp.pr.sg.2.	4	
			sahtut	tud.	1	
			sattis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			sahtnt	nud.	1	
<b>saatmine</b>	<i>s</i>				1	
			Sahtminne	sg.nom.	1	<p>Jssand Jummal Poik / minno öñne eddes+ +pitte *Sahtminne* ! ≈ HErr GOtt Sohn / meines Lehbens Fortgang ! <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 160: l1418</span></p>
<b>sada</b>	<i>num</i>				1	
seitsesada	<i>num</i>				1	<p>Pissokesse Betlehemi seês Judta-+ +Mahs / kui Prowêet Micha seitze+ *+sadda* Ahstat enne Temmalt kuhlutanut . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2120</span></p> <p>Pissokesse Betlehemi seês Judta-+ +Mahs / kui Prowêet Micha seitze+ *+sadda* Ahstat enne Temmalt kuhlutanut . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2120</span></p>
			sadda	sg.nom.	1	
<b>sadam</b>	<i>s</i>				3	

6. Tulle ! mind ei jetta perra / # tulle Surm ! sa Unne-+ +Wend ! # pehsta minno Laiwa erra / # wih doch \*Saddamalle\* mind . # Ke tahp woip sind Hirnux panna / # kül sa pêet mul Röhmo anna / # sest so lebbi tullen ma # JEsu jures ellada . # 6. Komm' o Tohd ! du Schlafes-Bruder # komm' und führe mich nuhr fort / # löse meines Schifleins-Ruder / # bringe mich zum sichern Port . # Es mag wer da will / # dich scheuen / # vielmêer soltu mich ≡ 1666-Blume, 118: l1341

			Saddamalle	sg.all.	1	
			Saddamale	sg.all.	1	
			Saddama	sg.gen.	1	
<b>sadama</b>	v				2	
maha sadama	n+v				1	Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat üllewelt nink Pilwet *saddakut* Öikedusse / Mah awwako hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr 10 : Otze kui Weem nink Lummi Taiwa pohlt maha *sad dup* nink mitte teps sinna lehp / erranis kastap / Mah nink teep tedda suggulikkux nink kaswawa / et temma annap Seemne külwada nink Leiba söhda . 10 . Gleich wi der Rehgen und Schnee vom Himmel fellet und nicht wider dahin kommet / sondern feuchtet di Erde und machet si fruchtbar und wachsend / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 125: l576</span>
			saddakut	pers.imp.pr.spl.3.	1	
			sad dup	pers.ind.pr.neg.	1	
<b>sadane</b>	num	sajas			3	
			saddane	sg.nom.	3	Töine pehle *saddane* Laul . ≈ Der CII ↔ . Psalm . <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 106: l1305</span>
<b>safiir</b>	s				1	
			Safiride	pl.gen.	1	11 . Sinna Waine / kumba pehle keik kurjat JImat keiwa nink sinna ilma+ +Trohsti / wata / Minna tahan sinno Kiwwit Ehhitamissex pannema nink tahan sinno allusse *Safiride* kaks allustama . 11 . Du Elende / über di alle Wetter gehen und du Trohstlose / sihe / Jch wil deine Steine wi einen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 201: l905</span>
<b>sagedasti</b>	adv				6	
			saggedast		6	2. Kurbax têewat kül mo Pattut # minno JEsu *saggedast* / # doch Ta pêep mind armsambast . # Nemmat oñat Temmalt mattut ; # echk kül sinnex tennakit / # jettan ma mo JEsu mitt . # 2. Zwahr / ich hab mit meinen Sünden # meinen JEsu oft betrübt / # Doch weisz ich dasz er mich liebt . # Und Er left sich gnädig finden ; # Drum ob es noch heut geschicht / # <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 72: l1231</span>
<b>sahk</b>	s				1	
			Sahax	sg.tr.	1	Sihs sawat nemmat nende Möhkat *Sahax* nink nende Oddat Sirpix teggema . ≈ Da werden si ire Schwehrdter ↔ zu Pflug-Scharren und ire <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 189: l853</span>
<b>sakramendirer</b>	s				1	
						Need . kud : Judalisset / Turkkit / Papistit / *Sakramentirerit* / Wasto+ +Ristijat / Swenckfeldrit / Interimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / Türkken / Papisten / ↔ Sakramentirer / Wider-Täuffer / Schwenckfelder / Interimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen / <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 109: l508</span>

<b>sakrament</b>	<i>s</i>	10	Sakramentirerit	pl.nom.	1		
						Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink sunditut Jnnimesset olleme nink et meije hend issi mitte woime awwitama / erranis pöha Waim peap meit lebbi Sanna nink pöhat *Sakramentit* ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe jerrel ) pöhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten Artikkel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohnrne und verdamte Menschen sind und daß wir uns selbst nicht können helffen / sondern der heilige GEist müsse uns durch das ↔ Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und (	≡ 1662-Blume, 13: l61
<b>sala</b>	<i>adj</i>	6	Sakramentit Sakramentide	pl.nom. pl.gen.	7 3		
						Wallet / *sallade* Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / ↔ Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und	≡ 1662-Blume, 37: l171
<b>sala</b>	<i>s</i>	1	sallade salla Salla-	pl.gen. sg.nom. sg.nom.gen.	1 4 1		
						8. Wata ! Sul on Méele perrast Tödde kumb *Salla* seês lessip / Sa annat mul tehda pëetut Tarkusse . 8. Sihe ! Du hast Lust zur Wahrheit di im verborgen liegt / du lessest mich wissen di heimliche Weiszheit .	≡ 1666-Blume, 90: l1263
<b>salajalt</b>	<i>adv</i>	2	Salla	sg.gen.	1		
						Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennesse jure wihja pühma / *sallajalt* echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder ↔ öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: l179
<b>salajane</b>	<i>adj</i>	1	sallajalt sallaialt		1 1		
						Nink tahhaxit keik miño Pattut / ke minna teña tehdua echk tehdmatta tēenut ollen / Kahs *sallajat* hexitusset / sinno Armo lebbi erra-+ +unnustama nink mul sel+ +sinnazel tullewal ösel öhe ristilikko hingmisse andma et minna terwe sinno Kitussex jelle ülles+ +tousen . ≈ Und wollest alle meine Sünde / so ich heute wissentlich oder unwissentlich getahn habe / auch ↔ di verborgene Fehle / durch deine Barmhertzigkeit vergässen / und mir di zukünftige Nacht eine kristliche Ruhe verleihẽ / das ich frisch und	≡ 1666-Blume, 16: l1107
<b>salgama</b>	<i>v</i>	7	sallajat	pl.nom.	1		
						Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna *salkma* . ≈ Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig schweren /	≡ 1662-Blume, 29: l135

			salkma	sup.	3	
			salkwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			salkan	pers.ind.pr.sg.1.neg.	2	
			salkan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>salv</b>	s				1	
						5 . # Anna meil ta ette asta # keike julkedusse ka / # egga meije seês nink kosta # kussa tahme palluda ; # sihs sahþ kuhltut meije Palw # nink jehp <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 140: l2060</span>
			Salw	sg.nom.	1	
<b>sama</b>	pron				49	
						Ainus Ollemisse sees ninck se+ *+samma* aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink põha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs põhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Rõhmux sahþ ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in ↔ demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 3: l10</span>
seesama	pron				47	
						Ainus Ollemisse sees ninck se+ *+samma* aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink põha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs põhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Rõhmux sahþ ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in ↔ demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 3: l10</span>
kõiksamad	pron	kõik need			1	
						2 . # Keik Paikas wehka neutap # hend raske Patto ö / # kes meilt se erra-+ +heitap # et ei tēep kurja Tõh ? # se woip kül põha Christ / # kumb Jumlal nink keik+ *+sammal* # ke langnut ommat Temmal # üx wahhe-+ +Mêes on <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 44: l1674</span>
			samma	sg.gen.	9	
			samme	sg.nom.	1	
			samma	sg.nom.	16	
			sammast	sg.el.	5	
			sammat	pl.nom.	6	
			samma	sg.gen.part.	3	
			sammal	sg.ad.	5	
			samma	sg.nom.gen.	2	
			sañal	sg.ad.	1	
			salmamal	sg.nom.	1	
<b>samet</b>	s				1	
						Och / keike Asja Teggiija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel sõit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So *Sammit* nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink kõrk # hend kõrkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tõdde tehda anda mul : # kui Auw nink <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2204</span>
			Sammit	sg.nom.	1	
<b>sammas</b>	s				3	
						30 . Nink tahan Jmme+ +Tehhet anda Taiwa sees nink Mah pehl / nimmeta / Werre / Tuld nink Suitzo+ *+Sambat* . 30 . Und wil Wunder-Zeichen gehben im Himmel und auff Erden / nehmlich / Bluht / Feuer und Rauch-Dampf . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 219: l972</span>

suitsammas	s		1						30 . Nink tahan Jmme+ +Tehhet anda Taiwa sees nink Mah pehl / nimmeta / Werre / Tuld nink Suitzo+ *+Sambat* . 30 . Und wil Wunder-Zeichen gehben im Himmel und auff Erden / nehmlich / Bluht / Feuer und Rauch-Dampf .	≙ 1662-Blume, 219: l972
ristisammas	s		1						SJnno Nimmi seês / Sa Risti pehle pohtut JSSAND JESU CHRJSTE / ollen ma waine pattune nühd ülles+ +tousnut / Ke Sinna minno Assemel pöha Risti+ *+Samba* pehl / kud öike kannatalik Tapmisse-+ +Talleken keike kibbedamba Surma kannatanut / nink mind sinno Rosihn-+ +Karwa Werre kahs keikest minno Pattust / Surmast / Kurratist nink Pörkust pehstnut ollet ≈ JN deinem Namen / Du gekreuzigter HERR JESU CHRJSTE / bin ich armermer Sünder itzt aufgestanden / der Du für mich am Stamme des heiligen Kreutzes ↔ / als das rächte gedultige Schlacht-Lämlein / den allerschmärtzlichsten Tohd erlitten / und mich mit deinem Rosin-Farben	≙ 1666-Blume, 132: l1359
				Sambat	pl.nom.		2			
				Samba	sg.gen.		1			
<b>sarnane</b>	<i>adj</i>		22							
ühesarnane	<i>adj</i>		1						I . B . Mose I . 26 . Nink JUmml pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile *sarnane* on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und 21 . Kumb meije alpa Jho selkex / sahpeggema /et temma öhe *sarnasex* sahpeggema seljetut Jho kahs . 21 . Welcher unsern nichtigen Leib verklären wird / das er ehlich werde seinem verkehrten Leibe .	≙ 1662-Blume, 11: l52 ≙ 1662-Blume, 97: l455
mõnesarnane	<i>pron</i>	mingisugune	1						OCh ! Sinna truhw JSSA Taiwa seês / et minna Sind kül peaxin kihtma / nink Sind woixin tennada keik Heh-+ +teggemiste êes / kumbat Sinna mul minno Ello Aja seês emmis se+ +sinnase Tundi issalikkult neutnut ollet / se ep olle mitte minno Rammo nink Wehjede seês / sest minna ollen Leha nink Werri / kumb ei muhd kud kurja woip teggema / Sinna aggas têet mul igga+ +pehw ülle Möchto paljo heh / nink issi+ +ehranis / kus Siña se öse seês mitte ollexit minno Kilp nink Abbi olnut / sihs ollex mul Kurrati Weggi monne+ *+sarnasel* Kombel Kahjo têenut / et minna mitte terwe ollexin woinut jelle ülles+ +tousma ≈ ACh ! Du getreuer VATER im Himmel / das ich Dich gnugsam solte loben / und Dir könnte dankken für alle Wohltaten / so Du mir di Zeit meines Lehbens bis auf dise Stunde väterlich erzeiget hast / das ist in meinem Vermögen und Kräften nicht / denn ich bin Fleisch und Bluht / welches nichts denn böses tuhn kan / du aber lessest mir tehglich über di mahssen viel gutes widerfaren / und sonderlich / wo du in diser Nacht nicht	≙ 1666-Blume, 150: l1393
mõnesarnane	<i>adj</i>	mitmesugune	1						Teña hüppup nink karklep ( III . ) temma Woimusse-+ +Pehwal omma monne+ *+sarnase* Kannatamisse nink Willit?zusse Ahhastusse-+ +Hauwa seêst / kumba Temma keik Jnnimeste perrast sihn . Mah pehl omma Tehl sahpeggema ja keik kolm Persohnil öhe *sarnane* Auw nink Kihtus andtut .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1786 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 110: l1938
ühesarnane	<i>adj</i>	ühesugune	2							
				sarnane	sg.nom.		6			
				sarnase	sg.gen.		3			
				sarnasex	sg.tr.		5			
				sarnast	pl.nom.		1			
				sarnast	sg.part.		2			
				sarnasel	sg.ad.		2			

			sarnasest	sg.el.	2		
			sarnases	sg.in.	1		
<b>sarnast</b>	<i>adv</i>	sarnaselt			1		
						2 . # Röhm olko üpris suhr ninck wehl / # et sündinut Emmanuel ! # meil Jummal *sarnast* Leha ka / # doch / Jnnimenne / Pattota / /	≙ 1667-Blume_Geistliche, 190: 12256
			sarnast		1		
<b>sarv</b>	<i>s</i>				3		
						Dan : VII . 11 . Minna watasin pehle se suhre Könne perrast / kumba *Sarw* könnelis / minna watasin pehle / kunni Ellajas tappetut sai nink temma Jho hukka lex nink Tulle sisse heitetut sai . Dan : VII . 11 . Jch sahe zu um der grohssen Rede willen / so das Horn redet / ich sahe zu bis das Tier getödet ward und sein Leib umkahn und ins Feuer geworffen ward .	≙ 1662-Blume, 83: 1379
önnesarv	<i>s</i>	röömukarikas			1	69 . Nink on meile ülles+ +töstnut öhe Önne *Sarwa* temma Sullase Dawidi Kodda sees . 69 . Und hat uns aufgericht ein Ho[rn] des Heils in dem Hause	≙ 1662-Blume, 145: 1649
			Sarw	sg.nom.	1		
			Sarwa	sg.gen.	1		
			Sarwade	pl.gen.	1		
<b>seadma</b>	<i>v</i>				20		
						Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ +ssinnase Jlma sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbat meile Wannambade Assemel *sehdtut* ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet ↔ sind / das	≙ 1662-Blume, 31: 1146
sisse seadma	<i>afadv+v</i>				4	Wotmet ommat üx Meele+ +Wald nink Kesk Christussest sisse *sehdtut* / Parrandalikkulle Pattut andix anda / nink ilma+ +parrandalikkulle nemmat kinnitada . ≈ Di Schlüssel sind eine Gewalt und Befehl von CHristo ↔ eingesetzt / den Buhsfertigen di Sünde zuvergehen / und den	≙ 1662-Blume, 65: 1287
			sehdtut	tud.	7		
			sehdnut	nud.	4		
			sehdma	sup.	6		
			sehdetut	tud.	1		
			sehda	inf.	1		
			sehdtut	tud.	1		
<b>seadmine</b>	<i>s</i>				6		
						Jütlusse+ +Ammet on CHristusse Sehdu / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse *sehdmisse* jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhsse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di ↔ Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / durch welche Mittel	≙ 1662-Blume, 73: 1331

sisseseadmine	s		1			Jütlusse+ +Ammet on CHristusse Sehdus / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse *sehdmisse* jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di ↔ Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / durch welche Mittel	≡ 1662-Blume, 73: l331	
				sehdmisse	sg.ill.	1		
				Sehdminne	sg.nom.	3		
				Sehdmisse	sg.gen.	2		
<b>seadus</b>	s		13					
sisseseadus	s	seadus	1				Kümmen Keskode seest / kumbat *Sehdus* [n]immitaxe . ( hühdtaxe ) ≈ Auß den Zehen Geboten / ↔ di man das Gesetze nennet .	≡ 1662-Blume, 17: l87
				Sehdus	sg.nom.	4	se+ +perrast et Temma suhret Asjat têep keikes Oztas / keikes Mahs / keikes Sehdusses : waimolikkus ; et temma Sanna selkest nink puchtast öppetut / nink körke-+ +auwsat Sakramentit öike sisse-+ *+Sehdusse* perra sawat	≡ 1667-Blume_Geistliche, 20: l1541
				Sehdusse	sg.gen.	5		
				Sehdusset	pl.nom.	1		
				Sehdussest	sg.el.	1		
				Sehdusses	sg.in.	2		
<b>seal</b>	<i>proadv</i>		50					
				sehl		49	Joh : V . 39 . Oztket Kirja sees / sest teije lulete / teile on iggawenne Ello *sehl+* +siddes nink temma on se+ +samme kumb Minnust tunnistap . Joh : V . 39 . Suchet in der Schrift / den[n] ihr meinest ihr habt das ewige Lehben	≡ 1662-Blume, 21: l100
				sehl'		1		
<b>seal</b>	<i>atr</i>		2					
				sehl		2	Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / ajalikkode nink iggaweste Wiljade perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink *sehl* jures Temma andtude heh+ +teggemiste ees tenname . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOtt / darinnen wir um geistliche / zeitliche und ewige Güter bitten im Namen unsers HErrn JEsu CHristi / und gläuben / das Er uns	≡ 1662-Blume, 61: l271
<b>sealt</b>	<i>proadv</i>		3					
				seht		3	kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatut / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne werrise Ahhastusse Higgi higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / *sehl* erra Pilatusse Kochto-+ +Kodda sisse / kussa Temma Pimtade kahs pextut / pilktut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle Pohhumissel welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seês Teña	≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1772
<b>seas</b>	<i>adp</i>		21					

26 . Nühd+ +aggas awwandut kaks tehda andtut Prophetide Kirja lebbi  
 iggawesse JUmmala Keskust / sedda Usko Kuhlmisses üles+ +tostada keike  
 Pagganade \*sehhas\* . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch  
 der Propheten Schrift aus Befehl des ewigen GÖttes den Gehorsam des ≡ 1662-Blume, 45: 1209

sehhas	8
sehs	11
sehaa	1
sehas	1

**seatud** *adj* 1

Col : II . 16 . Erra sundko teid kekit Rohka echk Johto / echk \*sehdtude\*  
 kallide Pehwade perrast . Col : II . 16 . Lasset euch nicht Gewissen machen  
 über Speise und Trank / oder bestimmte Feier-Tage . ≡ 1662-Blume, 77: 1352

sehdtude	pl.gen.	1
----------	---------	---

**see** *pron* 722

Ainus Ollemisse sees ninck \*se+\* +samma aino Ollemisse sees kolm Personit  
 / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on /  
 ke meit kaks pöhax teep / nink wihsel kocto+ +Pehwal iggawessex  
 Röhmux sahp üles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und ↔ in demselbigen  
 einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist /  
 welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am ≡ 1662-Blume, 3: 110

se	sg.nom.gen.	117
sest	sg.el.	73
sedda	sg.part.	74
se	sg.nom.	229
se	sg.gen.	78
sex	sg.tr.	7
sedda	sg.gen.part.	68
SElle	sg.all.	1
so	sg.nom.	1
sel	sg.ad.	65
selle	sg.gen.	1
sseI	sg.ad.	1
sedda	sg.nom.part.	4
se	sg.gen.part.	1
sedda	sg.nom.gen.part.	1
Se.	sg.nom.	1

**seede** *s* 1

Der CII. Psalm auf der 105. \*Seite\* Der Abend-Gesang auf der Seite . ≡ 1666-Blume, 129: 11356

Seite	sg.nom.	1
-------	---------	---

**seeder** *s* 2



Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kahs körke  
 \*Cedri+\* +Puh Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe  
 pennikesse Wösso murdma nink tahan sedda öhe körke koggotut Mehje  
 pehle istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von  
 dem Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen  
 Zweigen ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg ≙ 1662-Blume, 135: 1609

		Cedri	sg.gen.	1
		Zedri	sg.gen.	1
<b>seeme</b>	<i>s</i>			9

Ps : LI . 7 . Wata / minna ollen pattuse \*Seemni\* seest sündinut nink minno  
 Emma on mind Pattude sees sahnut . Ps : LI . 7 . Sihe / ich bin auß sündlichen  
 Samen gezeuget und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen . ≙ 1662-Blume, 15: 175

		Seemni	sg.gen.	2
		Seemne	sg.gen.	4
		Sêemnist	sg.el.	1
		Sêemni	sg.gen.	1
		Sêemen	sg.nom.	1
<b>seeme</b>	<i>pron</i>			1

Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink  
 Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra-+  
 +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw  
 JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust \*Seêmnist\* sündinut ollen  
 minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn  
 / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle  
 motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan /  
 nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest  
 Willitzussest erra-+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi-  
 + +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud  
 mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma /  
 nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma /  
 JESUSSE CHRJSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich (   
 leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêer / und zu Nutz meines  
 Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher  
 zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ↔  
 ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne /  
 und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft  
 und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer  
 Buhsse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und  
 sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das ≙ 1666-Blume, 78: 11242

		Seêmnist	sg.el.	1
<b>sees</b>	<i>adp</i>			428

Ninck essimesse Kesko \*sees\* seisap : Sinnul ep peawat mitte teiset  
 Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten ↔ Gebot stehet : Du solt  
 keine andere Götter haben nehben MJR . ≙ 1662-Blume, 3: 17

seal sees	<i>adp</i>			1
-----------	------------	--	--	---

Joh : V . 39 . Otzket Kirja sees / sest teije lulete / teile on iggawenne Ello  
 sehl+ \*+siddes\* nink temma on se+ +samme kumb Minnust tunnistap . Joh :  
 V . 39 . Suchet in der Schrift / den[n] ihr meinest ihr habt das ewige Lehben ≙ 1662-Blume, 21: 1100

pidus öö sees		kogu öö	1		1. MInno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Rumla Armo Kihtmist teuta # kumba Temma tēenut mul / # kus Ta pidduss öse *sêes* # armolikkut Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut / # et ei Kurrat ülle+ +woitnut . # SEi nun munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # itzt zu preisen GOTTes Güte # di Er hat getahn an mir / # da Er mich di gantze Nacht # so gahr gnädig hat bewacht / # auch erhalten und	≡ 1666-Blume, 40: l1153	
				sees	252		
				siddes	6		
				sêes	12		
				seês	1		
				sêes	18		
				seês	39		
				sêes	2		
				seês	95		
				sees.	1		
				seês.	1		
				sês	1		
<b>sees</b>	<i>atr</i>		4			Ja : sest nemmat neutwat / kud kûmmen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede *sees+* +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise hukkatap Innimesse Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des ↔ Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme	≡ 1662-Blume, 39: l181
				sees	3		
				seês	1		
<b>sees</b>	<i>adp</i>	sisse	3			C . XLIX . 6 . Se on üx alp Assi et Sinna minno Sullane ollet Jakobi Suggut ülles+ +töstada nink kaotut Jsraelli *sees* jelle tua . C . XLIX . 6 . Es ist ein geringes das du mein Knecht bist / di Stämme Jakob auffzurichten und das	≡ 1662-Blume, 197: l892
				sees	1		
				seês	2		
<b>sees</b>	<i>adp</i>	seest	1			Kaunikesset ommat ette tulnut Mah *seês* / Kewwade Aik on liggi tulnut / nink Turtel+ +Duwikenne lassep hend kuhlma meije Mahs .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1752
				seês	1		
<b>seest</b>	<i>adp</i>		74			Ps : LI . 7 . Wata / minna ollen pattuse Seemni *seest* sündinut nink minno Emma on mind Pattude sees sahnut . Ps : LI . 7 . Sihe / ich bin auß sündlichen Samen gezeuget und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen .	≡ 1662-Blume, 15: l75
kust seest	<i>adp</i>	kustkohast	1			Kust *seest* tullep Usk ? ≈ Woraus ↔ kömt der Glaube ?	≡ 1662-Blume, 59: l262
				seest	48		
				seêst	5		
				seêst	20		

			sêest		1	
<b>segama</b>	v	2				
						10. Sest minna söhn Tuchko kud Leiba' / n . *sekkän* mo joto Nutmisse kahs . 10. Denn ich ässe Aschen wi Brohd / und mische meinen Trank mit weinen . <small>≙ 1666-Blume, 108: l1315</small>
			sekkän	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			sekkatut	tud.	1	
<b>segamine</b>	s	1				
						Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal pöha Waimo ülle+ +warjemisse lebbi ( doch ilma Patto ) ilmale kandtut / ilma Naturide *Seggamisse* / kumbat in liggi nink ilma+ +lahhotata üchte pandtut nink öhhestanut ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis üx <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 158: l2106</small>
			Seggamisse	sg.gen.	1	
<b>sein</b>	s	2				
						4 . Sest Sinna ollet Alpade Weggi / Waisede Weggi Ahastusse sees / üx Abbi Tuiske ees / üx Warri Pallawa ees / kus Werre+ +Koirat messiwat kud suhr Tuisk wasto öhe *Saine* . 4 . Denn du bist der Geringen Stärke / der Armen Stärke in Trübsahl / eine Zuflucht für den Ungewitter / ein Schatte für der Hitze / wenn di Tirannen wüten wi ein Ungewitter wider eine Wand . <small>≙ 1662-Blume, 191: l865</small>
			Saine	sg.gen.part.	1	
			Seina	sg.gen.	1	
<b>seisma</b>	v	66				
						Ninck essimesse Kesko sees *seisap* : Sinnul ep peawat mitte teiset Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot ↔ stehet : Du solt keine andere Götter haben nehen MJR . <small>≙ 1662-Blume, 3: l7</small>
vastu seisma	afadv+v	3				Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto *seißwat* nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdämliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben ↔ widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns unser <small>≙ 1662-Blume, 17: l85</small>
püsti seisma	afadv+v	1				3 . # Ei ! Temmal pisti *seisap* Peh / # on Wehjest lebbi tulnut / # so Paila nink so Werra / neh ! # sa ollet Woimus olnut # Tel issi / ke Sel ussup wist # se wottap sinnult Nallumist / # nink ütlep : kus so Odda ? <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 100: l1894</small>
			seisap	pers.ind.pr.sg.3.	41	
			seißwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			seisma	sup.	5	
			seiswat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			seisan	pers.ind.pr.sg.1.	3	
			seisap	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1	
			seista	inf.	3	
			seisa	pers.imp.pr.sg.2.	3	
			seisame	pers.ind.pr.pl.1.	2	
			seisate	pers.ind.pr.pl.2.	2	
			seissa	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			seisas	pers.knd.pr.sg.3.	1	
			seisas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	

<b>seismine</b>	<i>s</i>		1						Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno Keimisse nink *Seismisse* / mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse++ nink Welja++ +Minnemisse / mo Ellamisse nink Surremisse / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und Trachten / ↔ mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag / in	≡ 1666-Blume, 38: I1150
				Seismisse	<i>sg.gen.</i>		1			
<b>seisus</b>	<i>s</i>		10						Jssa nink Emma auwustama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmala Ande ommat nink nende *Seisus* JUmmala Sehdu on / Jumjala nende ees tennama nink palluma / nemmat armastama nink auwsaste piddama / nende Sanna kui Kohus on kuhlma / nende Hexitusset nink Wiggat neile hehx piddama nink mitte üx+ +peines Sannade / erranis Kahs Teggode kahs hend tennoikkult nende wasto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heist : erkennen das si GOTTeS Gabe sind und ↔ ihr Stand GOTTeS Ordnung ist / GOTt für si dankken und bitten / si liben und in Eren halten / gebürlichen Gehorsam inen erweisen / ire Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten und Abbi+ +Ello+ *+Seissussest* . ≈ vom Ehe-Stand ↔ .	≡ 1662-Blume, 31: I143 ≡ 1662-Blume, 87: I399
<b>abieluseisus</b>	<i>s</i>		4	Seisus	<i>sg.nom.</i>		1			
				Seissussest	<i>sg.el.</i>		2			
				Seissus	<i>sg.in.</i>		3			
				Seissusse	<i>sg.ill.</i>		1			
				Seisusse	<i>sg.gen.</i>		1			
				Seissusses	<i>sg.in.</i>		1			
				Seissusse	<i>sg.gen.</i>		1			
<b>seitse</b>	<i>num</i>		8						Nink pöha Patri *seitzme* Palwe sees / kus meije pallume / et Temma meid keikest Kurjast pehstako erra . ≈ Und in der ↔ sibenden Bitte des Vater unsers / da wir bitten / das Er uns von allem Übel erlöse .	≡ 1662-Blume, 51: I230
				seitzme	<i>sg.gen.</i>		1			
				seitze	<i>sg.nom.</i>		6			
				Settze	<i>sg.nom.</i>		1			
<b>seitse</b>	<i>num</i>	seitsmes	1						*Seitzme* Palwe sees : erranis pehsta meit erra Kurjast . ≈ ↔ Jn der sibenden Bitte : sondern erlöse uns von dem Ubel !	≡ 1662-Blume, 73: I328
				Seitzme	<i>sg.gen.</i>		1			
<b>seitsmes</b>	<i>num</i>		11						Pöha Patri kolmanda / kuhende nink *seitzme* Palwe sees : ≈ Jn der dritten / sechsten und ↔ sibenden Bitte des Vater unsers .	≡ 1662-Blume, 11: I45
				seitzme	<i>sg.gen.</i>		4			
				seitzmes	<i>sg.nom.</i>		6			
				Seitzemel	<i>sg.ad.</i>		1			
<b>sekka</b>	<i>adp</i>		1							

C . XLII . 1 . Wata / se on minno Sullane / Minna piddan Temma ülles nink minno Erra+ +Wallitzetut / kumb minno Hingel Meele perrast on / Minna ollen Temmal minno Waimo andnut / Temma sahp Kochto Pagganada \*sekka\* wihma . C . XLII . 1 . Sihe / das ist mein Knecht / Jch erhalte Jhn und mein Ausserweelter / an welchem meine Seele Wohlgefallen hat / Jch habe Jhm meinen Geist gegeben / Er wird das Recht unter di Heiden bringen . ≡ 1662-Blume, 193: l880

<b>sela</b>	<i>int</i>		2	sekka		1	
							4. Sest sinno Kessi olli öhd nink Pehwat rask minno pehl / et minno Mechk ( Uddi ) erra+ +kuiwas / kui Suiwa+ +Ajal kuiwax lehp / *Sela* ! 4. Denn deine Hand war Tahg und Nacht schweêr auf mir / das mein Saft <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 50: l1170</span>
<b>sela</b>	<i>int</i>		1	Sela		2	
							7. Sa ollet minno Kaitzminne / Sinna tahhaxit mind Ahhastusse êes hoida / et minna pehstetut koggonis rôhmsaste kihtma woixin / *Sela* ! Du bist mein Schirm / du woltest mich für Angst behüten / das ich errettet gantz frölich <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 50: l1173</span>
<b>sela</b>	<i>int</i>		1	Sela		1	
							7. Minna öikendan minno Kehd welja sinno pohl / minno Hing jannutap sinno jerrel / kud üx kuiw Mah / *Sela* ! 7. Jch breite meine Hende aus zu Dir / meine Sêele dürstet nach dir / wi ein dürre Land / Sela ! <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 154: l1403</span>
<b>seletama</b>	<i>v</i>		2	Sela		1	
							Sest sehl tunnistame nink pallume meije / et meid JUMMal CHRJstusse Denistusse nink Waggadusse perrast tahax öikex nink önsax tehha / se sahp Röm : V . 19 . *seljetut* : lebbi öhe Waggadusse sahwat paljo öikex . ≈ Denn da bekennen und bitten wir / das uns GOtt von wegen des Verdiensts und Gehorsams Christi wolle gerecht und sehlig machen / das wird Röm : V . ↔ <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 53: l242</span>
<b>seletama</b>	<i>pts</i>	kirgastama	1	seljetut	tud.	2	
							Hingmisse+ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : pöhal Pehwal warra / perrast suhre Rede+ +Pehwa / on Jssand Christus *seljetut* Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni sultkut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast töisille Naisille / Petrusel / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 58: l1724</span>
<b>seletamine</b>	<i>s</i>		4	seljetut	tud.	1	
<b>äraseletamine</b>	<i>s</i>		3				20 . Nink sedda peate teije keik essiti tehdma / et ep üxkit Kulutamine Kirja sees sindip issi hennesseest Erra+ *+seljetamissest* . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 21: l98</span>
							20 . Nink sedda peate teije keik essiti tehdma / et ep üxkit Kulutamine Kirja sees sindip issi hennesseest Erra+ *+seljetamissest* . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 21: l98</span>
				seljetamissest	sg.el.	1	
				Seljatamisse	sg.nom.	1	
				seljetamisse	sg.gen.	2	
<b>selg</b>	<i>s</i>		1				

Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse /  
 \*Selja\* tagga kurjade Könne Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen /  
 Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und ↔ ≡ 1662-Blume, 37: l171

<b>selge</b>	<i>adj</i>	14	Selja	sg.gen.	1
--------------	------------	----	-------	---------	---

Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud \*selket\* Pattuset ollema / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GOttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel ≡ 1662-Blume, 19: l91

selket	pl.nom.	3
selke	sg.gen.	6
selkex	sg.tr.	1
seljet	pl.nom.	1
selkest	sg.el.	2
selke	sg.nom.	1

<b>selgesti</b>	<i>adv</i>	6
-----------------	------------	---

se+ +perrast et Temma suhret Asjat têep keikes Otzas / keikes Mahs / keikes Sehdusses : waimolikkus ; et temma Sanna \*selkest\* nink puchtast öppetut / nink körke-+ +auwsat Sakramentit öike sisse-+ +Sehdusse perra sahwat ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 20: l1541

selkest	6
---------	---

<b>selts</b>	<i>s</i>	1
--------------	----------	---

Wasto+ +Christus on koggonis Babstdohm Kurratist sehdtut / kumba sees Christusse Oppedus ümber+ +pöhrtaxe / surnut Pöhat abbix hühdtaxe ; keelap Abbi+ +Ello nink Rohka nink lehp Pörkulle keike temma \*Seltzi\* ka / kus ep nemmat mitte sahwat ümber pöhrtut . ≈ Der Anti Christ ist das gantze Babsttuhm / vom Teufel gestiftet / darinnen man di Lere Christi verkeret / di Toden Heiligen anbehtet ; verbeut di Ehe und Speise / ↔ und ≡ 1662-Blume, 83: l374

Seltzi	sg.gen.	1
--------	---------	---

<b>seni</b>	<i>adv</i>	1
-------------	------------	---

50 . Aggas Minna pean hend enne laskma ristima öhe Ristmisse kahs nink kui on Mul ni suhr Waiw \*senni\* kud temma Otzax sahtut sahp . 50 . Aber Jch mus Mich zuvohr teuffen lahssen mit einer Tauffe und wi ist Mir so bange ≡ 1662-Blume, 229: l1016

senni	1
-------	---

<b>seni</b>	<i>proadv</i>	1
-------------	---------------	---



kinni siduma	afadv+v		2						Sedda öhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ +peines JUmmala perral on öhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle kinni *siddoma* / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jummal denistusse pehle motlema nink korristama / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT allein zugehöret / einem Dinge gehben / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Öhrter verbinden dahin ↔ Er sich nicht verbunden / oder	≡ 1662-Blume, 27: 1128
				siddoma	sup.		4			
				siddonut	nud.		1			
				siddotut	tud.		2			
				Siddowa	vpts.		3			
<b>sig</b>	s		1							
				Siggade	pl.gen.		1		Sest kus Herjade nink *Siggade* Werd / nink Tuchk lehmast lahotut / pöhitzep Rojaset / ihholikkux Puhhastussex	≡ 1667-Blume_Geistliche, 30: 11613
<b>sigidus</b>	s		1							
				Siggidussel	sg.ad.		1		Se Pehw on nühd kül römolik # keikil Lojadussel / # sest Jumla Poik on Taiwast ik / # Rachwa *Siggidussel* / # öhest Neitzist sündinut / # Maria on wallitztut / # se on Emma olnut . # Woi ! kui immelik se on ? Jumla Poik kud Taiwa-Krohn / # Leha siss' on tulnut . # O / se+ +perrast : # Sul Kihтусse meji ütleme : # Christ / Neitzist kandtut ilmale / # so Jssa ninck so waimo ka #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: 12250
<b>sigima</b>	v		4							
				siggima	sup.		3		Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahp teggema mea temma tahap nink hend körkistama nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahp temma hirmsaste rehkiama nink sahp temmal *siggima* kunni Weha möda on / se on / sest se on tehhendut ko kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOTT ist / und wider den GOTT aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen /	≡ 1662-Blume, 83: 1376
				sigginut	nud.		1			
<b>sigima</b>	v	edenema	1							
				siggnut	nud.		1		2. Kihтус olko jerkest Sinnul # Armo-+ +Jssa laulatut / # et mo Töh on *siggnut* minnul / # et Sa mind Kahs hoijanut # keike minno Waiwa sêes # nink keik+ +suggu Patto êes / # Wainlast hajanut Kahs erra # et ma jehnut ilma Kerra . # 2. Lohb und Dank sei Dir gesungen # Vater der Barmhertzigkeit / # das mir ist mein Werck gelungen / # das Du mich für allem Leid / # und für Sünden mancher Ahrt / # so getreulich hast bewahrt . # Auch di Feind'	≡ 1666-Blume, 24: 11119
<b>sigima</b>	v	edenema, öitsema	1							
				siggima	sup.		1		29. Sinno Sullaste Lapset sahwat jehma / nink nende Suggu sahp sinno êes *siggima* . 29. Di Kinder deiner Knächte werden bleiben / und ihr Same	≡ 1666-Blume, 114: 11334
<b>siia</b>	proadv		2							



					2 . # Sa hallik / kumbast Tarkus lehp / # ke igga wagga Hinge nehp / # lass' meit so Röhmo kuhlma ! # et öhe Usko Kinnitus # woip Risti-+ +Rachwa Koggodus # so Töddest öikest kuhlma . # kuhle ! # kuhle ! # et Kahs meije # woime *seije* # hend Sul andma / # Kihтусsex Sul Ello pandma !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 144: I2072
			seije	1		
			.ije	1		
<b>siia</b>	<i>atr</i>	1				
					Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat *seije* pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / pöha Juñala-+ +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip	≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246
			seije	1		
<b>siid</b>	<i>s</i>	1				
					Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah Jlm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni weiki kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni *Sihd* / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink	≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: I2204
			Sihd	1		
					<i>sg.nom.</i>	
<b>siin</b>	<i>proadv</i>	35				
					3 . *Sihn* wahel lassep Temma nemmat waiwama emmis sedda Aja / et se kumb ilmala peap kandma / ilmala kandmut on . 3 . Jn des lest Er si plagen bis auff di Zeit / das di /so gebahren sol / geboren habe	≡ 1662-Blume, 137: I615
			sihn	35		
<b>siis</b>	<i>proadv</i>	130				
					Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / *sihs* öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhist Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink körke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und GÖtt nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret ↔ hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbaht / worauf man GÖttes Wort	≡ 1662-Blume, 29: I137
			sihs	129		
			sis	1		
<b>siis</b>	<i>adv</i>	1				
					Galat : II . 16 . Et meije tehme / et Jnnimenne lebbi Kesko Töh mitte öikex sahp / erranis Usko lebbi JEsusse CHristusse sisse / *sihs* ussume meije Kahs CHristusse JEsusse sisse / et meije öikex sahme lebbi Usko CHristusse sisse nink mitte lebbi Kesko Töh / sest Kesko Töh lebbi sahp ep üxkit Leha öikex . Galat : II . 16 . Weil wir wissen / das der Mensch durch des Gesetzes Werk nicht gerecht wird / sondern durch den Glauben an JEsuM CHrist / so gläuben wir auch an CHristum JEsuM / auf das wir gerecht werden durch	≡ 1662-Blume, 47: I213
			sihs	1		
<b>siis</b>	<i>konj</i>	1				

				6 . # Kus on wahhelt Südda rummal / # pèep ta hühdma saggedast : # Och ! kui kauw kui kauw mo Jummal ? # *sihs* se kehna noppedast . # Jggas Hinge röhmusta / # anna Kannatusse Ka !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 140: I2062	
<b>siiski</b>	<i>adv</i>	12	sihs	1		
					Hos : I . 7 . *Sihskit* tahan Minna hendes Hallestama Juda Koddo pehl nink tahan nemmat awwitama Jssanda nende Jumjala lebbi / Minna ep tahan nemmat aggas mitte awwitama / Ambo / Möhka / Södda / Hobbose echk Rütlide lebbi . Hos : I . 7 . Doch wil Jch mich erbarmen über das Haus Juda und wil inen helffen / durch den HErrn iren GOtt / Jch wil inen aber nicht	≡ 1662-Blume, 137: I613
<b>siiski</b>	<i>modadv</i>	1	sihskit	12		
					6. Echke ollen ma kül Ilma-+ +Otzal heitut / # sihs sahn ma *sihskit* Jumla Keh sêes leudtut / # kumb iggal kül # on jerkest mul / # kus pexap Ta / sihs sahn ma Armust teutut . # 6. Bin ich gleich biß zum Erden End vertriebe / # so bin ich doch in GOTTes Hand geschriben / # so für und für # ist stehts bei	≡ 1666-Blume, 56: I1184
<b>siit</b>	<i>atr</i>	2	sihskit	1		
					I . B . Chron : XVIII . 16 . olema 1Aj 17: 16> Kes ollen minna / Jssand Jummal ? nink mis on minno Koddo ? et Sinna mind *sihd+* +sato tohnut ollet ? I . B . Chron : XVIII . 16 . Wer bin ich / HERR GOtt ? und was ist mein Haus ? das	≡ 1662-Blume, 129: I589
<b>siit</b>	<i>afadv</i>	5	sihd	2		
					Nink kus wihmselt minno Surma+ +Tundiken liggi tullep / et minna *siht* pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño armsa POJA JESUSSE CHRISTusse öike Tundmisse sêes önsaste laskma uinis ( rauggus ) maggama iggawessex Ellux / amen ! ≈ Und weñ sich endlich mein Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von ↔ hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich lassen entschlafen zum	≡ 1666-Blume, 4: I1085
<b>siit</b>	<i>adv</i>	2	siht sihd	4 1		
					Nink minna *sihnt* pean erra-+ +lachkma / sihs anna mul öhe önsa Tundikesse / nink lasse Sul minro Hing sinno Kehde sisse andtut olla / Amen !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 6: I1465
<b>siit</b>	<i>proadv</i>	1	sihnt sihd	1 1		
					9 . # Kus *sihd* lehme wihmselt erra # kinnita meit ennambast / # Teiwa-+ +Perrandusse perra / # temma Auwust saggedast / # ke sahp Jumlast annatut / # meile sihn ial moistetut .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 142: I2068
<b>silmm</b>	<i>s</i>	30	sihd	1		
					Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit *Silmat* nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand ↔ di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlig regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt .	≡ 1662-Blume, 35: I161

mõistusesilm	s	1			Aggas sihn peame meije ommat Moistusse *Silmat* warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / põha Juñala- + +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip	≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246
ususilm	s	1			Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ *+Silmat* seije pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / põha Juñala- + +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip	≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246

Silmat	pl.nom.	12
Silma	sg.gen.	5
Silma	sg.nom.gen.	1
Silmale	sg.all.	1
Silmade	pl.gen.	4
Silma-	sg.gen.	5
Silm	sg.nom.	1
Silmas	sg.in.	1

**sina** *pron* 1074

Ninck essimesse Kesko sees seisap : \*Sinnul\* ep peawat mitte teiset  
 Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : ↔ Du solt  
 keine andere Götter haben nehben MJR .

≡ 1662-Blume, 3: I7

sinnul	sg.ad.	31
sinno	sg.gen.	362
sinna	sg.nom.	149
sind	sg.part.	133
sul	sg.ad.	76
siño	sg.gen.	19
SJND	sg.part.	3
sa	sg.nom.	150
Siña	sg.nom.	2
so	sg.gen.	125
sinnult	sg.abl.	4
Sinnule	sg.all.	1
Sulle	sg.all.	2
sult	sg.abl.	7
soh	sg.gen.	1
SJnno	sg.gen.	1
sinuo	sg.gen.	1
sinnulle	sg.all.	1
knno	sg.gen.	1
SJnna	sg.nom.	1
Sinil	sg.ad.	1
sino	sg.gen.	1
sinni	sg.gen.	1
sinnno	sg.gen.	1

<b>sina</b>	<i>s</i>		1			nink Jnnimesse Laps / et *Sinna* tedda ninda arwat ? Ps : CXLIII . 3 . HERR / was ist de[r] Mensch / das du dich sein annimst und de[s] Menschen Kind /	≙ 1662-Blume, 145: l645
				Sinna	sg.nom.	1	
<b>sinane</b>	<i>pron</i>		21				
seesinane	<i>pron</i>		19				
				sinnane	sg.nom.	6	
				sinnasel	sg.ad.	4	
				sinnase	sg.gen.	9	
				sinnasest	sg.el.	1	
				sinnasase	sg.gen.	1	
<b>sinna</b>	<i>proadv</i>		15				
				sinna		14	
				Siña		1	
<b>sirp</b>	<i>s</i>		1				
				Sirpix	sg.tr.	1	
<b>siselik</b>	<i>adj</i>	sisemine	1				
				sisselikko	sg.gen.	1	
<b>sisse</b>	<i>adp</i>		115				
				sisse		113	
				kisse		1	
				siss'		1	

<b>sisse</b>	<i>afadv</i>		11					Wotmet ommat üx Meele+ +Wald nink Kesik Christussest *sisse* sehdtut / Parrandalikkulle Pattut andix anda / nink ilma+ +parrandalikkulle nemmat kinnitada . ≈ Di Schlüssel sind eine Gewalt und Befehl von ↔ Christo eingesetzt / den Buhsfertigen di Sünde zuvergehen / und den	≙ 1662-Blume, 65: l287
				sisse			11		
<b>sisse</b>	<i>atr</i>		5					Jütlusse+ +Ammet on CHristusse Sehdu / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma *sisse* sehdmisse jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste Ella+ +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhsse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen ↔ di Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen / durch welche Mittel	≙ 1662-Blume, 73: l331
				sisse			2		
				sisse-			3		
<b>sisse</b>	<i>adv</i>		1					Siña *sisse* tahhaxit Sa mind armolikkult aitma siño juñalikko Armo nink pöha WAJMO Wehje kahs / JESUSSE CHRJTUSSE siño armsa POJA perrast / amen ! ≈ Darzu ↔ wollestu mir gnädiglich verhälffn mit deiner götlichen Libe und Kraft des heiligen GEJSTES um JESU CHRJTJ deines liben SOHNS	≙ 1666-Blume, 86: l1253
				sisse			1		
<b>sistma</b>	<i>v</i>	heitma	1					Nink Mirjam laulis neile ette : laulkem Jssandal / sest Teña on öhe körke-+ +auwsa Töh tēnut / Mehe nink Hobbose on Teña Merre sisse *sistnut.*	≙ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1501
				sistnut.	nud.		1		
<b>sitkus</b>	<i>s</i>	sitkus	1					Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ +mümissen nink Numamisse sees / Kaswo / Achnusse / *Sitkedusse* / kus waisel Liggimessel ep mittakit andtetaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtetaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / ↔ Kargheit / so man dem Dürftig[en]	≙ 1662-Blume, 35: l167
				Sitkedusse	sg.gen.		1		
<b>sitt</b>	<i>adj</i>	mustus, räpp	1					Mitte *Sitta* Erra+ +panneminne Leha pehlt / erranis öhe heh Südda+ +Tundmisse Sehdmisse Jummal ka / JEsusse CHristusse Ülles+ +tousmisse lebbi . ≈ Nicht ↔ das Abtuhn des Unflahts am Fleisch / sondern der Bund eines guten Gewissens mit GOtt / durch di Aufferstehung Jesu Christi .	≙ 1662-Blume, 173: l784
				Sitta	sg.gen.		1		
<b>skorpion</b>	<i>s</i>		1					12 . Echik / kus temma öhe Munna pallup / ke temmal öhe *Skorpioni* se ees pakkup . 12 . Oder so er um ein Ei bittet / der ihm ein Skorpiohn dafür	≙ 1662-Blume, 229: l1012
				Skorpioni	sg.gen.		1		
<b>soe</b>	<i>adj</i>		1						

3. Woixin ma so Kessi+ +Warras / # kui ma tachtsin hingema / # \*soijap\*  
 sahma / Sa mo parras / # tahxin ma sihs parramba # Oster+ +Kulda erra+  
 +heita / # Sa mo Röhm mind kül saht teuta / # kus so jures woixin ma #  
 armas JEsu ellada . # 3. Ach ! möcht' ich in deinen Armen / # so / wi ich wir  
 wündschen wolt / # allerliebster Schatz erwarmen / # so wolt' ich das  
 feinste Gold # das in Oster wird gegraben / # nicht für dies' Ergötzung haben ≡ 1666-Blume, 116: l1338

<b>soon</b>	s		1	soijap	sg.part.	1
-------------	---	--	---	--------	----------	---

6 . Minna tahan teile \*Sohnet\* andma nink Leha laskma teije pehl kaswama  
 nink Naha kahs ümber andma nink tahan teile Hinge andma / et teije jelle  
 ellawax sahte nink peate moistma / et Minna Jssand ollen . 6 . Jch wil euch  
 Adern gehben und Fleisch lahssen über euch wachsen und mit Haut  
 überziehen und wil euch Odem gehben / das ihr wider lehbendig werdet und ≡ 1662-Blume, 157: l707

<b>soovima</b>	v		5	Sohnet	pl.nom.	1
----------------	---	--	---	--------	---------	---

Ps : CXXII . 6 . \*Sowaket\* Jernsailemil Öne / keiko hehsti nende Kessi /  
 kumbat sind armastawat . Ps : CXXII . 6 . Wündschet Jerusale[m] Glück / es  
 müsse wohlgehen dehnen / di dich liben . ≡ 1662-Blume, 147: l664

				Sowaket	pers.imp.pr.pl.2.	1
				sowan	pers.ind.pr.sg.1.	1
				sowama	sup.	2
				sowap	pers.ind.pr.sg.3.	1

<b>soovima</b>	pts		1			
----------------	-----	--	---	--	--	--

10. Lasse mind se Pehwa leudma # otze \*sowtut\* Rawo ka / # hend keik  
 Kurja lasse heitma / # minnul öne lekkita . # Jhho / Werri / hing nink Mêel /  
 # Naine / Lapset nink me wêel / # Söbbrat / Wainlast / ke mul pandtut #  
 olkut sinno hohlel andtut . # 10. Las mich disen Tahg vollenden # in  
 gewünschter Fridens-Ruh / # alles Ubel las sich wenden / # schicke mir den  
 Sehgen zu . # Leib und Sêele / Muht und Bluht / # Weib und Kinder / Haab ≡ 1666-Blume, 46: l1162

<b>soovimine</b>	s		2	sowtut	tud.	1
------------------	---	--	---	--------	------	---

£ . 4 . Jure+ +pandtut Uhe Ahsta \*Sowamisset\* . ≈ £ . 4 . Beigefügte Neue  
 Jahrs Wündsche ↔ . ≡ 1662-Blume, 147: l652  
 £ . 4 . Jure+ +pandtut Uhe Ahsta \*Sowamisset\* . ≈ £ . 4 . Beigefügte Neue  
 Jahrs Wündsche ↔ . ≡ 1662-Blume, 147: l652

uus aasta soovimine	s	uusaastasoov	1	Sowamisset	pl.nom.	1
				Sowanisse	sg.gen.	1

<b>suda</b>	modadv	sootuks	1			
-------------	--------	---------	---	--	--	--

5. Keik so Lainet wauhust keiwat / # sinno Wohd keik \*sudda\* Ka / # ülle  
 mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat  
 iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne+ +Tohja kihta /  
 # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen  
 allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in  
 Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag ≡ 1666-Blume, 128: l1353

<b>sugu</b>	s		32	sudda		1
-------------	---	--	----	-------	--	---

inimsugu	s		1							B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja *Suggu* seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmale tulnut nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 17: 176</span>
rahvasugu	s		1							Se+ +perrast : sest kui kümnen Keskode essimmenne Tük halkap meije JSsandast JUmmalast / Innimesse *Suggu* nink keikede Asjade Lojast ; ninda hakkap töine Tük JSsast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ +Teutusse / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN ↔ GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das ander Stük an vom Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von denselben di gröste Wohltat empfangen / alß : da[s] Lehben / <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 33: 1151</span>
ihusugu	s		1							Nink sinno sees peawat önnistut sahma keik Rawa *Suggu* Mah pehl . ≈ Und in dir sollen gesehnet werden alle Geschlechter ↔ auff Erden . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 127: 1581</span>
kõiksugu	pron		2							Ps : CXXXII . 11 . Jssand on Davidil öhe tössi Wandmisse wandnut / sest sahp Temma hendes mitte kehndma / Minna tahan sul sinno Jerke pehle panna sinno Jho *Suggu* . Ps : CXXXII . 11 . Der HErr hat David einen waren Eid geschworen / davon wird Er sich nicht wenden / Jch will dir auff deinen Stuhl <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 131: 1593</span>
niisugu	pron	niisugune	1							2. Kihntus olko jerkest Sinnul # Armo-+ +Jssa laulatut / # et mo Töh on siggnut minnul / # et Sa mind Kahs hoijanut # keike minno Waiwa sêes # nink keik+ *+suggu* Patto êes / # Wainlast hajanut Kahs erra # et ma jehnut ilma Kerra . # 2. Lohb und Dank sei Dir gesungen # Vater der Barmhertzigkeit / # das mir ist mein Werck gelungen / # das Du mich für allem Leid / # und für Sünden mancher Ahrt / # so getreulich hast bewahrt . # Auch di Feind' <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 24: 11119</span>
										4. Ja / kas sah x kül lendtut sinna / # üx ni+ *+suggu* Emma-+ +Mêel / # kussa Arm woip hukka minna ; # ni kud enne jehn Ma wêel . # Minno Truhw jehp kindel sul / # Zion / üpris armas Mul ! # Sa mul ollet Süddas iggas # sind ei unnustan ma Wiggas . # 4. Ja / wan du gleich möchtest finden # einen solchen Mutter-+ +Sinn / # da di Libe kan verschwinden ; # so bleib' Jch doch wer Jhn bin . # Meine Treu bleibt gegen dir / # Zion / ô du meine Zier ! # Du <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 146: 11387</span>
				Suggu	sg.gen.		6			
				suggu	sg.nom.		12			
				Suggulle	sg.all.		1			
				Suggu	sg.nom.gen.part.		3			
				Suggude	pl.gen.		1			
				Suggut	pl.nom.		1			
				Suggu	sg.nom.gen.		2			
				Suggust	sg.el.		3			
				Suggut	sg.part.		1			
				Suggu	sg.gen.part.		1			
				Suggul	sg.ad.		1			
<b>sugu</b>	<i>adj</i>		<b>7</b>							

5 : Zionis ütteltaxe : et keik \*suggu\* Rawas sehl siddes ilmale kandtut sahwat nink et Temma / se keike+ +kõrkemb tedda ehhitap . 5 . Man wird zu Zion sagen : das a[ll]erlei Leute darinnen geboren werden und d[as] Er / der ≡ 1662-Blume, 183: 1825

kõiksugu	<i>adj</i>		3						5 : Zionis ütteltaxe : et keik *suggu* Rawas sehl siddes ilmale kandtut sahwat nink et Temma / se keike+ +kõrkemb tedda ehhitap . 5 . Man wird zu Zion sagen : das a[llerlei Leute darinnen geboren werden und d[as] Er / der	≡ 1662-Blume, 183: l825
mõnesugune	<i>adj</i>		1						Sest motle / mitto kord se+ +sinnane helde Jummal lebbi monne+ *+suggu* Patto sult weljastut sahnut on / Ahstat Ahstani / Kuhst Kuhni / Neddalast Neddalani / Pehwast Pehwani / Tundist Tundini / ja / Silma+ +Pilkmissesst Silma Pilkmisseni / kussa sihs Arm Kohhuse Assemel öike önnis on / se+	≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1633
mõnesugu	<i>adj</i>	mõnesugune	1						7 . # Têe lacht so rochkett Kehjet # meil' anna Leiba Kett / # meil toh so palle+ +Wehjet # kus Kehs on Hedda+ +Wet / # et haja Patto keik / # keik Södda nink keik Hebbe / # Kahs monne+ *+suggu* Többe / # nink anna	≡ 1667-Blume_Geistliche, 48: l1684
niisugu	<i>adj</i>	niisugune	1						4 . # Sest töstkem ülles Rõhmust keik # ni Südda kud Kahs Mêele / # et meil' ni+ *+suggu* Armo+ +Aik # on Taiwast andtut jelle ; # Meil Christi Rikkus on nink Heh # se erra on ke Pehw nink öh # meit Jumla jures kaibas .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 96: l1884
kahesugu	<i>adj</i>	kahesugune	1						Temma on se+ +samma Kahhe+ *+Suggu* Södda+ +Mêes / üchtleise tössine Jummal+ +Jssalt iggawest sündinut / nink Kahs tössine Jnnimenne kui Aik teis olnut Neitzist Mariast ilmale kandtut / nink ninda üx teutelik Juñal / nink üx teutelik Jnnimenne moistlikko hinge n . Junimesse Jhho kahs .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: l2228
				suggu	sg.nom.		6			
				suggu	sg.gen.		1			
<b>sugu</b>	<i>s</i>	vili	1							
									Galat : V . 22 . Waimo *Suggu* on : Arm / Rõhm / Rawo / Kannatus / Heldus / Hüwwelikkus / Usk / tassa Meel / Kassinus . Galat : V . 22 . Di Frucht des Geistes ist : Libe / Freude / Fride / Gedult / Freundlichkeit / Gütigkeit / Glaube	≡ 1662-Blume, 239: l1054
				Suggu	sg.nom.		1			
<b>sugulik</b>	<i>adj</i>	viljakas	3							
									15 . Nink et nemmat kül wannax sahwat / sahwat nemmat sihskit höitzma / *suggulikkut* nink kartzet olla . 15 . Und wenn si gleich alt werden / werde[n] si dennoch blühen / fruchtbar und frisch sein .	≡ 1662-Blume, 185: l833
ilmasugulik	<i>adj</i>	sigimatu	1						pidsin Miña töiset laskma ilmale kandma nink issi ilma *suggulik* ollema / pajatap sinno Jummal ? ≈ Solt Jch ander lahssen gebären und selbst verschlossen sein ↔ / spricht dein GOTT ?	≡ 1662-Blume, 209: l938
				suggulikkut	pl.nom.		1			
				suggulikkux	sg.tr.		1			
				suggulik	sg.nom.		1			
<b>sugulik</b>	<i>adj</i>		1							
									C . LIV . 1 . Kihta sinna ilma+ *+suggulik* / ke sinna mitte ilmale kannat / römusta hendes Kitusse kahs nink ichku / ke sinna mitte keima pehl ollet . C . LIV . 1 . Rüme du Unfruchtbare / di du nicht gebirest / freue dich mit Ruhm und jauchze / di du nicht schwanger bist .	≡ 1662-Blume, 199: l901
ilmasugulik	<i>adj</i>	sigimatu	1						C . LIV . 1 . Kihta sinna ilma+ *+suggulik* / ke sinna mitte ilmale kannat / römusta hendes Kitusse kahs nink ichku / ke sinna mitte keima pehl ollet . C . LIV . 1 . Rüme du Unfruchtbare / di du nicht gebirest / freue dich mit Ruhm und jauchze / di du nicht schwanger bist .	≡ 1662-Blume, 199: l901
				suggulik	sg.nom.		1			
<b>suguline</b>	<i>s</i>	sugulane	1							



Pidda kahs meije armsat ristilikkut Wannambat / kumbade Kaitzmisse alla meije olleme / kud Kahs meije armsat \*Suggulisset\* / et meije kindlaste sinno jures jehme / nink issi+ +ehranis meije Otzas kus meije sest+ +sinnasest Jlmast Koddō minneme öikel Jssa Mahl / tahhaxit Sinna meit sinno pöha Waimo kahs johhatama sinno armsa Poja JEsusse Christusse ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 104: I1912

<b>suhkur</b>	s	1	Suggulisset	pl.nom.	1
---------------	---	---	-------------	---------	---

6. Murre-+ +Waim et minna / # sest mo Röhmo-+ +Rinna # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # \*Sukkrix\* lehp ne Pihh # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GOtt liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zukker sein . # duld' ich schon # hier Spott und Hohn / # dennoch bleibstu auch im Leide / # JEsu / meine ≙ 1666-Blume, 22: I1115

<b>suits</b>	s	2	Sukkrix	sg.tr.	1
--------------	---	---	---------	--------	---

30 . Nink tahan Jmme+ +Tehhet anda Taiwa sees nink Mah pehl / nimmeta / Werre / Tuld nink \*Suitzo+\* +Sambat . 30 . Und wil Wunder-Zeichen gehben im Himmel und auff Erden / nehmllich / Bluht / Feuer und Rauch-Dampf . ≙ 1662-Blume, 219: I972

<b>sulane</b>	s	19	Suitzo	sg.gen.	1
			Suitz	sg.nom.	1

Liggimesse awwitama et temmal temma Naima / \*Sullane\* / Tüddruk nink Perre jehko nink techko mea nende Kohus on . ≈ Dem Nechsten beförderlich sein / das ih[m] ↔ sein Weib / Knecht / Magd und Gesinde bleib[en] und 4 . Sest nemmat ommat Jumjala \*Sullaset\* sinnul hexh . 4 . Denn si ist GOTTes Dinerin dir zu gute . ≙ 1662-Blume, 37: I177  
≙ 1662-Blume, 91: I415

<b>jumalasalane</b>	s	2	Sullane	sg.nom.	5
			Sullaset	pl.nom.	6
			Süllaste	sg.gen.	1
			Sullase	sg.gen.	5
			Sullasede	pl.gen.	1
			Sullaste	pl.gen.	1

<b>sulgema</b>	v	3			
----------------	---	---	--	--	--

C . LIX . 19 . Et Jssanda Nimmi sahko kartetut Pehwa+ +maha+ +minnemisse pohlt nink temma Auw Pehwa Ülles+ +tousmisse pohlt / kus Temma sahp tullema / kud üx ülles peatut ( kinni \*sulktut\* ) Jögge / kumba Jssanda Tuhl hajap . C . LIX . 19 . Das der Name des HErrn gefürchtet werde vom Nidergang und seine Herrligkeit vom Auffgang der Sonnen / wenn Er Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oñat Abbi-+ +Ello-+ +erra-+ +rikmisses nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni \*sulktut\* ommat / kuhlda Jumjala Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jumjala-+ +Laitmisse nink walle ; Kehd mitte warrastawat nink ei ommat neile pitkat Kühnat / ep Kahs ilma-+ +sühdta Werd erra+ +wallawat ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis koggonis ≙ 1662-Blume, 203: I916  
≙ 1667-Blume\_Geistliche, 6: I1473

<b>kinni sulgema</b>	afadv+v	sulgema	1		
<b>sulgema</b>	pts		1	sulktut	tud.

kinni sulgema	afadv+v	sulgema	1				Hingmisse++ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : põhal Pehwal warra / perrast suhre Rede++ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni *sulktut* Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast tõisille Naisille / Petrusel / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle Hingmisse++ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : põhal Pehwal warra / perrast suhre Rede++ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni *sulktut* Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast tõisille Naisille / Petrusel / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle	≙ 1667-Blume_Geistliche, 58: l1724 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 58: l1724
<b>sundima</b>	pts	hukka mõistma	1	sulktut	tud.	1		
<b>sundima</b>	v	hukka mõistma	3	sunditut	tud.	1	Meije tunnistame Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink *sunditut* Jnnimesset olleme nink et meije hend issi mitte woime awwitama / erranis põha Waim peap meit lebbi Sanna nink põhat Sakramentit ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe jerrel ) põhax teggema . ≈ Wir bekennen auch im andern und dritten Artikkel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohne ↔ und verdamte Menschen sind und daß wir uns selbst nicht können helffen / sondern der heilige GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und ( laut	≙ 1662-Blume, 13: l61
<b>sundima</b>	v	hukka mõistma	3	sundip	pers.ind.pr.sg.3.	1	Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojases Teggeminne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink *sundip* / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und	≙ 1662-Blume, 15: l73
<b>sundima</b>	v		1	sunditut	tud.	1		
<b>sundima</b>	v		1	sundima	sup.	1		
<b>sundima</b>	v		1				Kombede kaa sündip temma / kus kenkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink *sundip* / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebürlich regiret und im Zwa[n]ge helt / ↔ auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt .	≙ 1662-Blume, 35: l161
<b>sundima</b>	v	kohut mõistma	6	sundip	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>sundima</b>	v		1				Col : II . 16 . Erra *sundko* teid kekit Rohka echk Johto / echk sehdtude kallide Pehwade perrast . Col : II . 16 . Lasset euch nicht Gewissen machen über Speise und Trank / oder bestimmte Feier-Tage .	≙ 1662-Blume, 77: l352
<b>sundima</b>	v		1	sundko	pers.imp.pr.sg.3.neg.	1		
<b>sundima</b>	v		1	sundida	inf.	2		
<b>sundima</b>	v		1	sunditut	tud.	3		
<b>sundimine</b>	s		1					

				Sundminne	sg.nom.	1	Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmla Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhminne JUmmla denistussest / ellik üx *Sundminne* / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GÖttes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein Wahn des	≡ 1662-Blume, 77: l350
<b>suretus</b>	s	kaduvus	1					
				Surreduusst	sg.el.	1	Nink pehsta mind erra ni kauwa kud ma ellan / keikest kurjast / kumb sihn JImas sindip / kahs sest+ +sinnasest *Surreduusst* iggawessex Röhmux nink	≡ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1647
<b>surema</b>	v		33					
							Jnnimenne perrast Langmisse on JUmmla Palle kaotanut erra / on ülle+ +kochtosex nink pöhatax sahnut nink keike hehx *surnut* / on teuß Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümber pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GÖttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem ↔ guten erstorben / ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er nicht	≡ 1662-Blume, 13: l55
ära surema	afadv+v		2				Petwat Oppedusse Jnnimessest perrast temma Langmisse / kud ep ollex temma mitte Hehx koggonis erra+ *+surnut* . ≈ Verfelschen di Lere vom Menschen nach dessen Fall / als sei er zum Guten nicht ↔ gantz erstorben .	≡ 1662-Blume, 113: l519
				surnut	nud.	17		
				surrema	sup.	4		
				surrep	pers.ind.pr.sg.3.	4		
				surrena	sup.	1		
				surreme	pers.ind.pr.pl.1.	3		
				surren	pers.ind.pr.sg.1.	3		
				surret	pers.ind.pr.sg.2.	1		
<b>surema</b>	pts		1					
							Wihmselt : On temma meit Kahs waimolikkult hennesse ka ülles erratanut / et meije *surnut* Teulle erra+ +surnut olleme / nink Oikussel peame ellama ;	≡ 1667-Blume_Geistliche, 60: l1734
				surnut	nud.	1		
<b>suremine</b>	s		3					
							Sest minna annan hendes minno Jhho / Hinge / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Motlemisse nink Noudmisse / minno Keimisse nink Seismisse / mo Jstmisse nink Lessimisse / mo Sisse++ nink Welja++ +Minnemisse / mo Ellamisse nink *Surremisse* / nink keik mea minna ollen nink woin / sinno jummalikko hohle nink Kaitzmisse sisse ≈ Dan ich befehle mich / mein Leib / Sêel / Herz / Sinn / Muht und Gedankken / all mein Tichten und Trachten / mein gehen und stehen / mein sizen und ligen / meinen Eingang und Ausgang / mein ↔ Lähben und Stärben/ und alles was ich bin und vermag /	≡ 1666-Blume, 38: l1150
ilmasuremine	s	surematus	1				Kui nühd tössine Jummal on Jnnimenne sahnut / ninda peame meije Jumjala Natuhrist öhe Ossa / JIma++ *+Surremisse* nink iggawesse Ello	≡ 1667-Blume_Geistliche, 162: l2134
				Surremisse	sg.gen.	3		
<b>suretama</b>	v		1				Kesk hirmotap / hukkatap / nink *surretap* . ≈ Das Gesetz schrekket / verdammet und ↔ tödtet .	≡ 1662-Blume, 49: l224

			surretap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>surm</b>	s	74					
						*Surmast* . vom Tode .	≙ 1662-Blume, 91: l420
			Surmast	sg.el.	6		
			Surm	sg.nom.	23		
			Surma	sg.gen.part.	1		
			Surma	sg.gen.	30		
			Sürma	sg.gen.	1		
			Surmal	sg.ad.	2		
			Surma-	sg.gen.	6		
			Surm'	sg.nom.	2		
			Surmas	sg.in.	2		
			Surm-	sg.nom.	1		
<b>surnu</b>	s	38					
						Röm : X . 9 . Kus sinna sinno Suh kaks tunnistat JEsusse / et Temma JSand on nink ussut sinno Süddame sees et JUmmal TEdda *Surnust* ülles erratanut on / sihs saht sinna önsax . Röm : X . 9 . So du mit deinem Munde bekennest JEsu / das Er der HErr sei und gläuben in deinem Hertzen das	≙ 1662-Blume, 49: l223
			Surnust	sg.el.	19		
			Surnude	pl.gen.	6		
			Snrnude	pl.gen.	1		
			Surnut	pl.nom.	9		
			Surnu	sg.nom.gen.	1		
			Surnst	sg.nom.	1		
			Surmust	sg.el.	1		
<b>surnud</b>	adj	1					
						Ko paljo ennamb sahp Christusse Werri / ke hend issi ilma keik Sühd / lebbi pöha Waimo Jummalal offrinut on / meije Süddame-+ +Tundmisse rokima / *surnust* Teggust / orjada ellawal Jummalal ?	≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1615
<b>suu</b>	s	27	surnust	sg.el.	1		
						Ps : XXXIII . 6 . Taiwas on JSsanda Sanna lebbi techtut nink keik temma Weggi lebbi WAimo temma *Suhst* . Ps : XXXIII . 6 . Der Himmel ist durchs WOrt des HErrn gemacht und alle seine Heer durch den GEist seines Mundes	≙ 1662-Blume, 7: l29
			Suhst	sg.el.	6		
			Suh	sg.gen.	13		
			Suhs	sg.in.	3		
			Suh	sg.nom.	4		
			Suhl	sg.ad.	1		
<b>suuline</b>	s	päitse	1				
						9. Olket mitte kud hobboset nink Muhl Eselit / kelle ei ole Moistus / kelle waljat nink *Suhlisset* Suh sisse pannetaxe / kus nemmat mitte sinno jure tachtwat . 9. Seid nicht wi Ros und Mäuler / di nicht verstendig sind / welchen man Zaum und Gebis mus ins Maul legen / wan si nicht zu dir	≙ 1666-Blume, 52: l1175
			Suhlisset	pl.nom.	1		





9. Jgga+ +pehw \*söimawat\* mind minno Wainlaset / nink kumbat mind nahrwat / wandwat mo pehl . 9. Tehglich schmähén mich meine Feinde / und die mich spotten schweren bei mir .

≡ 1666-Blume, 108: l1314

			söimawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>söimeke</b>	s		2			
			Soimekesses	sg.in.	1	
			Soimekesse	sg.gen.	1	
<b>sõna</b>	s		109			
prohvētisõna	s		1			Essimesse Kesko sees ; Risti+ +Usko kolm Peh+ +Tükkide sees nink Ristmisse *Sannade* sees . ≈ Jm ersten Gebot ; in den drei Artikel[n] des Glaubens und in ↔ den Worten der Tauff[e] . II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheeti *Sanna* nink teije teete hehsti / et teije sedda tehale pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern Töine Küssimmenne Kochto+ *+Sannast* falschi Oppedusse nink Jumjala Sanna Oppedusse pehl . ≈ Di II . ↔ Frage . Vom Urteil über der falschen Lere und der Lere götliches Worts .
						≡ 1662-Blume, 5: l23
kohtusõna	s		1			≡ 1662-Blume, 21: l97
rõõmusõna	s		1			≡ 1662-Blume, 103: l483
küsimissõna	s	küsimus	2			7. Och ! et woixin Jhho+ +Kodda # tenna perral jettada / # sinna Techte+ +Paikal totta / # kus kül Röhm sahp ollema . # Sehl ma tahxin Röhm+ *+Sanna* # suhrel Englid' Hulkal panna / # Sind kud Jumla kihtada / # armas JEsu / Mêle ka . # 7. Ach ! das ich den Leibes-Kärcker # heute noch verlassen müst / # und käm' an den Sternen-Erkker / # wo das Haus der Freuden ist . # Da wolt' ich mit Wort-Geprenge / # bei der Engel grossen Kolm+ +sugguset Küssimisse+ *+Sañat* Nerri+ +Pehwal .
küsimissõna	s		2			≡ 1666-Blume, 120: l1342 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 6: l1467
taevasõna	s		1			Seitze Küssimisse+ *+Sannat* Leha+ +Wotme+ +Ajal . 5 . # Och / Sinna weggiw Ello Pahs ! # So Tiwa+ *+Sanna* lasse Mahs # meil Süddame seês polla ! # Et meij' ei woime iggawest # so kalli Tarko Opmisses # nink Armust erra olla ! # walla ! # kalla ! # armo issi # Mêle sisse / # Christum kihta / # Tedda Onne+ +Tohjax hühda .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 54: l1700 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 148: l2078
			Sannade	pl.gen.	15	
			Sanna	sg.gen.	43	
			Sannast	sg.el.	4	
			Sanna	sg.nom.	17	
			sanna	sg.gen.part.	10	
			Sanna	sg.nom.gen.	2	
			Sannat	pl.nom.	9	
			Sanna	sg.part.	1	
			Sañat	pl.nom.	3	
			Sanna	sg.nom.part.	1	
			sannas	sg.in.	1	
			Sannat	sg.nom.part.	2	

<b>sönakene</b>	s		1	Sanna	sg.nom.gen.part.	1	
							Töisex : Öikex+ +Teggemisse Peh+ +Tükki sees heitwat nemmat erra se *Sannakesse* üx+ +peines nink pannewat temma Assemel issi+ +ehranis . ≈ Zum andern : in dem Haupt-Stük von der Rechtfertigung mustern si ↔ das Wörtlein allein aus / und setzen an dessen Stelle fürnehmlich .
							≡ 1662-Blume, 117: I544
<b>sönum</b>	s		4	Sannakesse	sg.gen.	1	
							Ewangelium on üx römus *Sannum* / kumba CHristus issi awwandanut nink / et Temma meije assemel Kesko teutnut nink Ello sahtnut on / sehl siddes neutap . ≈ Das Evangelium ist eine ↔ fröliche Bohtschafft / so CHristus selbst geoffenbaret und / das Er für uns das Gesetz erfüllet und das Lehben
							≡ 1662-Blume, 43: I197
				Sannum	sg.nom.	2	
				Sannummest	sg.el.	1	
				Sannumme	sg.gen.	1	
<b>sötkutama</b>	v	sötkuma	1				
							3 . Teije sahte jumjala+ +kartmattat *sötketama* erra / sest nemmat peawat Tuhax teije Jallade all sahma / sel Pehwal / kumba Minna tahan teggema / pajatap Jssand . 3 . Jhr werdet di Gotlosen zuträten / denn si sollen Asche[n] unter euren Fühssen werden des Tages de[n] Jch machen wil
							≡ 1662-Blume, 159: I721
ära sötkutama	afadv+v	ära sötkuma	1				3 . Teije sahte jumjala+ +kartmattat *sötketama* erra / sest nemmat peawat Tuhax teije Jallade all sahma / sel Pehwal / kumba Minna tahan teggema / pajatap Jssand . 3 . Jhr werdet di Gotlosen zuträten / denn si sollen Asche[n] unter euren Fühssen werden des Tages de[n] Jch machen wil
							≡ 1662-Blume, 159: I721
<b>sööm</b>	s		9	sötketama	sup.	1	
							Kuhs+ +töist kümnes Peh+ +Tük Öchto+ *+Sömen+* +Ajast . ≈ Das XVI . Haupt-Stük vom Abend-Mahl ↔ .
							≡ 1662-Blume, 69: I304
				Sömen	sg.gen.	5	
				Söhmen	sg.gen.	3	
				Sömen-	sg.gen.	1	
<b>sööma</b>	v		8				
							15 . Woid nink Met sahp Temma *söhma* / et Temma moistap Kurja heitada erra nink Hehd wallitzeda . 15 . Butter und Honig wird Er essen / das Er wisse Böses zuverwerffen und Gutes zu erwelen .
							≡ 1662-Blume, 131: I595
				söhma	sup.	2	
				söhda	inf.	1	
				süa	inf.	1	
				söhn	pers.ind.pr.sg.1.	1	
				söhme	pers.ind.pr.pl.1.	2	
				söit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
<b>söömine</b>	s		1				
							Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachtö / Werri+ +Patto / lia+ *+Söhmse* / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und ↔
							≡ 1662-Blume, 35: I162



liigsöömine	s	1			Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jachto / Werri+ +Patto / lia+ *+Söhmse* / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / Fressen / Sauffen und ↔	≙ 1662-Blume, 35: 1162	
<b>sööt</b>	s	1	Söhmse	sg.gen.	1		
						Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma Öikedusse Pehwlik nink Ön temma Tibade all nink lehawax sahma kud *Söte+* +Wassikat . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln	≙ 1662-Blume, 159: 1720
<b>söötma</b>	v	2	Söte	sg.gen.	1		
						Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSSanda JEsusse CHristusse tössine Jho nink Werre / Leiba nink Wihna alla meile Risti Rawal *söhda* nink johda / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und Bluht unsers HErrn JEsu Christi unter dem Brod und Wein uns Christen zu ↔	≙ 1662-Blume, 69: 1306
<b>süda</b>	s	155	söhda	inf.	1		
			söhta	pers.imp.pr.sg.2.	1		
						Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije *Südda* / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahþ . ≈ Jn den zehen Geboten GOTTes / welche anzeigen : daß ↔ unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOTT des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn	≙ 1662-Blume, 19: 191
			Südda	sg.nom.	33		
			Süddamede	pl.gen.	7		
			Süddame	sg.gen.	26		
			Süddamest	sg.el.	17		
			Südda	sg.gen.	26		
			Südda	sg.nom.gen.	10		
			Süddamet	pl.nom.	2		
			Süddast	sg.el.	3		
			Süddañe	sg.gen.	1		
			Südda	sg.gen.part.	1		
			Süddal	sg.ad.	4		
			Südda-	sg.gen.	2		
			Söamest	sg.el.	1		
			Süddame-	sg.gen.	4		
			Süddas	sg.in.	4		
			Südeame	sg.gen.	1		
			Südda-	sg.nom.gen.	7		

			Süddames	sg.in.	1	
			Süddamel	sg.ad.	4	
			Süddamelle	sg.all.	1	
<b>südamlik</b>	<i>adj</i>	9				Nink põha Waimo *süddamelik* Rõhm meite sêes ! se kahs wallitzeko se Jumjala Niñel ; ke sehl on üle meit keik / nink lebbi meit keik / nink meije keikede seês / amen ! ≈ Und der hertzliche ↔ Trohst des heiligen Geistes in uns ! Damit walt es in Gottes Namen ; der da ist über uns allen / und durch
						≡ 1666-Blume, 84: l1251
			süddamelik	sg.nom.	2	
			süddamelikko	sg.gen.	6	
			süddamelikkus	sg.in.	1	
<b>südamlikult</b>	<i>adv</i>	2				Meije peame Teñal *süddamelikkult* se êes tennama / et temma meile se+ +sinnase kalli Ande kinkkinut on / Temmal Auwux meije Pattust ülles+ +tousma nink Tedda otzima kussa Temma istup Juñala parrambal Kehl / mitte õhe ilmalikko erranis taiwalikko Ello hajama .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 60: l1742
			süddamelikkult		2	
<b>sügavus</b>	<i>s</i>	3				Ps : LXXI . 20 . ( Jssand ) Sinna annat minnul tehta paljo nink suhre Ahastusse nink teet mind jelle ellawax nink toht mind Mah *Süggawusse* seest welja . Ps : LXXI . 20 . ( HErr ) du lessest mich erfahren viel und grosse Angst und machest mich wider lehbendig und holest ñich aus der Tieffe der Erden
						≡ 1662-Blume, 153: l684
			Süggawusse	sg.gen.	2	
			Süggawussest	sg.el.	1	
<b>sülgama</b>	<i>v</i>	1				Luc : XVIII . 32 . Temma sahp andtut sahma Pagganade Kette nink Temma sahp pilktut / teotut nink *suljatut* sahma . Luc : XVIII . 32 . Er wird über antwortet werden den Heiden und Er wird verpottet und geschmähet und
						≡ 1662-Blume, 161: l725
			suljatut	tud.	1	
<b>sündima</b>	<i>pts</i>	8				JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino *sündinut* Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sahwat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /
						≡ 1662-Blume, 5: l16
ainusündinud	<i>adj</i>	2				JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino *sündinut* Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sahwat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /
						≡ 1662-Blume, 5: l16
ainusündinud	<i>n+v</i>	2				Lebbi Usko / kui JSSAND CHRJSTUS pajatap : Ke temma sisse ussup / se sahp mitte sunditut / ke aggas mitte ussup se on jo sunditut / sest temma ussup mitte Jumjala aino+ *+sündinut* Poja Nimmi sisse .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 60: l1738
uuestisündinud	<i>adj</i>		vastsündinud		1	Aggas ülles / armas Hing / keikem se+ +sinnase tenna pehwase Jmme+ +Sündmisse Motlemisse seês ehmele / nink nühd Kahs püssut watakem meije uhest+ *+sündinut* Rõhmo+ +Lapsokesse JEsusse immetellelikko
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 182: l2224

sündima		v	sündinut	nud.	8
JEsus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Jnnimmenne Maria Neitzist *sündinut* nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JEsus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VAter in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit willen					
ainusündinud	n+v	1			≙ 1662-Blume, 5: 118
					I . Joh : IIII . 9 . Sehl sees on hendes neutnut Jummal Arm meite wasto / et Jummal omma aino *sündinut* Poja lekkitanut on Ilma sisse / et meije Temma lebbi peame ellama . I . Joh : IIII . 9 . Daran ist erschienen di Libe GOTTes gegen uns / das GOtt seinen eingebohrnen Sohn gesand hat in di
			sündinut	nud.	18
			sünditut	tud.	2
			sindip	pers.ind.pr.sg.3.	5
			sündip	pers.ind.pr.sg.3.	8
			sindima	sup.	9
			sündinut	nud.	3
			sündkö	pers.imp.pr.sg.3.	1
			sindko	pers.imp.pr.sg.3.	2
			sündima	sup.	1
			sinnex	pers.knd.pr.sg.3.	1
			sindko	pers.imp.pr.spl.3.neg.	1
			sündnut	nud.	1
sündima		v	sünnitama		6
Ristminne on üx Pessiminne Uhest+ +Sündimissest / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest *sündiwat* nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ein Bahd der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von ↔ Sünden abwaschen / widergebären und zum ewigen Lehben aufnehmen .					
			sündiwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
			sündinut	nud.	3
			sünditut	tud.	2
sündimine		s			18
Ristminne on üx Pessiminne Uhest+ *+Sündimissest* / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest sündiwat nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ein Bahd ↔ der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von Sünden					
uuestisündimine	s	1			≙ 1662-Blume, 63: 1279
Ristminne on üx Pessiminne Uhest+ *+Sündimissest* / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest sündiwat nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ein Bahd ↔ der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von Sünden					
jällesündimine	s	1			≙ 1662-Blume, 63: 1279
5 . Mitte Öikedusse Teggode perrast / kumbat meije teenut ollime / erranis temma Armo jerrel teep Temma meid önsax lebbi jelle+ *+Sündimisse* Pessemissen nink Pöha Waimo uhe+ +Teggemisse . 5 . Nicht um der Werk willen der Gerechtigkeit / di wir getahn hatten / sondern nach seiner Barmhertzigkeit macht Er uns sehlig durch das Bahd der Wider Gebuhrt und					
					≙ 1662-Blume, 141: 1633

			Sündimissest	sg.el.	1	
			Sündimisse	sg.gen.	2	
			Sündmisse-	sg.gen.	1	
			Sündmisse	sg.gen.	9	
			Sündmissest	sg.el.	4	
			Sündmiñe	sg.nom.	1	
<b>sündinu</b>	<i>adj</i>				1	
esimene sündinud	<i>adj</i>	esmasündinud			1	Col : I . 18 . Temma on sedda Jho / nimmeta / Koggodusse Peh / kumb Alkminne nink Essimenne+ *+Sündinut* on Surnust / et Temma keik Asjade sees essimenne ollex . Col : I . 18 . Er ist das Haupt des Leibes / nemlich / der Gemeine / welcher ist der Anfang und der Erstgebohrner von den Toden / Col : I . 18 . Temma on sedda Jho / nimmeta / Koggodusse Peh / kumb Alkminne nink Essimenne+ *+Sündinut* on Surnust / et Temma keik Asjade sees essimenne ollex . Col : I . 18 . Er ist das Haupt des Leibes / nemlich / der Gemeine / welcher ist der Anfang und der Erstgebohrner von den Toden /
			Sündinut	sg.nom.	1	≙ 1662-Blume, 171: 1775 ≙ 1662-Blume, 171: 1775
<b>sündinud</b>	<i>pts</i>				1	
						Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest *sündinut* Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemissa kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seêst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehlt Suh lebbi
			sündinut	nud.	1	≙ 1667-Blume_Geistliche, 186: 12248
<b>sütitama</b>	<i>v</i>	süütama			2	
						Esa : IIII . 4 . Sihs sahp JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessama erra nink Jerusalemmi Werri+ +Wöllat loppoma temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahp *süttitama* . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer
			süttitama	sup.	1	≙ 1662-Blume, 63: 1281
			süttitan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>sütitama</b>	<i>v</i>				1	
						JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno põhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink *süttita* minno Südda sinno põha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzë Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi erzürnet habe / und zünde ↔ mein Hertz an
			süttita	pers.imp.pr.sg.2.	1	≙ 1666-Blume, 4: 11083
<b>süü</b>	<i>s</i>				13	

veresüü	<i>s_nimi</i>		1					Jer : XXX . 11 . Pexma tahan Minna sind kui kohus on / et sinna hendes mitte ilma+ *+sühda* piddat . Jer : XXX . 11 . Züchtigen will Jch dich mit Mahsse / das du dich nicht unschuldig haltest .	≡ 1662-Blume, 87: l392
ilmasüüta	<i>adj</i>	süütu	1					16. Pehsta mind Werre-+ *+Sühst* erra / Jummal / ke Sinna minno Jummal nink önnis+ +teggija ollet / et minno Kêel sinno öikedusse kihtako . 16. Errette mich von den Bluht-Schulden / Gott / der Du mein GOTT und Heyland bist / das meine Zunge deine Gerächtigkeit rühme .	≡ 1666-Blume, 92: l1271
				sühda	sg.ab.	1			
				Sühd	sg.part.	3			
				sühdta	sg.ab.	2			
				Süh	sg.gen.part.	1			
				Süh	sg.gen.	1			
				Sühst	sg.el.	1			
				Suh	sg.gen.	1			
				Sühd	pl.nom.	2			
				Süh-	sg.gen.	1			
<b>süüa</b>	<i>s</i>	sööma	1						
								Sihn wahhel pidda minno Ello sihn alla Mah pehl ülles kassina *süa* nink juwa ka / heh Terwusse jures / temma Kutzmisse seês / aggas minno Südda olko iggal Ajal sinno jures üllewel Taiwa seês / hoija nink kaitze mind Pattode / Hebbe nink keike Kurjusse êes / pidda mind sinno puchta Sanna jures / ni kauwa kud minna wêel sihn ellan / kunni minna üx+ +kord koggonis sinno jure tullen / Sind Pallest Pallest nehn nink iggawest woin	≡ 1667-Blume_Geistliche, 52: l1696
				süa	sg.gen.	1			
<b>süüdlük</b>	<i>adj</i>	süüdlane	2						
								1. HEh sel / ke ilma *sühdlik* # keip Jumla Têede pehl / # keik ommas Töhs on kihtlik # ep seisap Pattusel / # ep astup kaks sel Têel / # kus kurjat Pilkiat sundwat # nink tühjast põlkma tundwat # me auwsat techtut sehl . # 1. WOHL dem / der ohne Wandel # auff GOTTes Wehgen geht / # in seinem gantzen Handel # nicht bei den Sündern steht / # tritt auch nicht auff den Plahn / # wo lose Spötter richten # und fräventlich vernichten # was löblich	≡ 1666-Blume, 10: l1094
ilmasüüdlük	<i>adj</i>	süütu	2					1. HEh sel / ke ilma *sühdlik* # keip Jumla Têede pehl / # keik ommas Töhs on kihtlik # ep seisap Pattusel / # ep astup kaks sel Têel / # kus kurjat Pilkiat sundwat # nink tühjast põlkma tundwat # me auwsat techtut sehl . # 1. WOHL dem / der ohne Wandel # auff GOTTes Wehgen geht / # in seinem gantzen Handel # nicht bei den Sündern steht / # tritt auch nicht auff den Plahn / # wo lose Spötter richten # und fräventlich vernichten # was löblich	≡ 1666-Blume, 10: l1094
				sühdlik	sg.nom.	1			
				sühdlikkode	pl.gen.	1			
<b>taarn</b>	<i>s</i>		1						

					Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz++ +Kitzal echk nohrel Tarwal / kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sah x jehma keik Mah++ +Jlm motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko++ +Hauda Kurkist nink *Tahrnest* / kud üx keike weggiwamb Pörko++ +Tormija nink Kurrati++	≡ 1667-Blume_Geistliche, 68: l1774	
<b>taas</b>	<i>adv</i>		Tahrnest	sg.el.	1		
		12					
						Sihs tullu üx Hehl Taiwa pohlt : Minna ollen temma auwustamut nink tahan tedda *tahs* auwustada . ≈ Da kam eine Stimme vom Himmel : Jch habe Jhn verkläret und wil Jhn ↔ abermahl verklären .	≡ 1662-Blume, 163: l741
<b>taeva-kroon</b>	<i>s</i>		tahs		12		
		1					
						Se Pehw on nühd kül römolik # keikil Lojadussel / # sest Jumla Poik on Taiwast ik / # Rachwa Siggidussel / # öhest Neitzist sündinut / # Maria on wallitztut / # se on Emma olnut . # Woi ! kui immelik se on ? Jumla Poik kud *Taiwa-Krohn* / # Leha siss' on tulnut . # O / se+ +perrast : # Sul Kihтусse meji ütleme : # Christ / Neitzist kandtut ilmale / # so Jssa ninck so waimo ka	≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: l2250
<b>taevalik</b>	<i>adj</i>		Taiwa-Krohn	sg.nom.	1		
		14					
						JSSAND / keike weggiwenne JUMMAL / nink *taiwalik* Jssa / ma teñan miño Süddañe Pojast keik sinno Armo nink heh+ +teggomiste perrast / kumbat Sinna mul teña sel+ +siñasel Pehwal ni issalikkul neutnut / nink keik Kurjusse êes mind terwe hoidnut ollet . ≈ HERR / allmächtiger GOTT uñ himlischer Vater ↔ / ich dankke dir von Grund meines Herzens für alle deine Güte und Wohltat / di Du mir heut disen Tahg so väterlich erzeiget / und für allem	≡ 1666-Blume, 14: l1105
			taiwalik	sg.nom.	5		
			taiwalikko	sg.gen.	6		
			taiwalikkode	pl.gen.	1		
			taiwlik	sg.nom.	2		
<b>taevalik</b>	<i>adj</i>		taevane		3		
						Nühd minno armas hing sedda keik andko sul Armust / ke lebbi omma Werri++ +Tilkakeste Erra++ +wallamisse / *taiwalikko* Jssa weha waikistanut nink rikka Armo / ja / Aemo Armo perrast sahtnut on sinno Lunnastaja Christus	≡ 1667-Blume_Geistliche, 36: l1649
			taiwalikko	sg.gen.	2		
			taiwalik	sg.nom.	1		
<b>taevane</b>	<i>adj</i>				1		

OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas \*taiwane\* Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno pöha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra+ +pöhrut Ilma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber ↔ himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 86: l1252

			taiwane	sg.nom.	1	
<b>taevas</b>	s	89				

rõõmutaevas	s	3				Lohminne on Jumjala Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma *Taiwa* / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmisse nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes ↔ / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere 1. JEsu / Röhmo+ *+Taiwas* / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . # Och ! kui kauw' och kauwa ? # JEsukenne jouwa / # minna püan Sind . # Jumla Tall # mo Peijo+ +Hall / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sahp armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Herten Weide / # JEsu / meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Herten bange # und verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir 8. Doch / et ma mo Hinge Tubba # nink Kahs Kulda+ *+Taiwa* Paik # nühd ei wêel nehn / et ei Lubba / # nink mul on sihn Hedda+ +Aik / # pean Kahs wêel Murre kandma / # tahn ma doch mo Mêlele pandma # et sihn wahhel ma Sul jehn / # keike armsamb JEsuken . # 8. Doch / weil ich di Sêelen-Auen # und den göldnen Himmels-Saal # itzt nicht kan nach Wundschan schauen / # und mus hie im Tränen-Tahl / # noch am Kummer-Faden spinnen / # ei / so	≡ 1662-Blume, 7: l26
kullataevas	s	1				≡ 1666-Blume, 18: l1110	

≡ 1666-Blume, 120: l1343

Taiwa	sg.gen.	52
Taiwas	sg.nom.	6
Taiwas	sg.in.	10
Taiwat	pl.nom.	6

			Taiwa-	sg.gen.	8		
			Taiwa	sg.nom.gen.part.ill.	1		
			Taiwa-	sg.ill.	2		
			Taiwast	sg.el.	2		
			Teiwa-	sg.gen.	1		
			Tiwa-	sg.gen.	1		
<b>taga</b>	<i>adp</i>	3					Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja *tagga* kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und verachten ↔ . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 37: I171</span>
			tagga		3		
<b>taganema</b>	<i>v</i>	3					
							21 . Nink Minna teen ni+ +sugguse Sehdmisse nende ka / pajatap Jssand : Minno Waim kumb sinno jures on nink minno Sannat / kumbat Minna sinno Suh sisse pannut ollen / peawat sinno Suhst mitte erra+ *+taggendama* / ep kahs sinno Suggu nink Lapsede Lapse Suhst ( pajatap Jssand ) ammo nühd emmis iggawest . 21 . Und Jch mache solchen Bund mit inen / spricht der HErr : Mein Geist der bei dir ist und meine Wort / di Jch in deinen Mund gelegt habe / sollen von deinem Mund nicht weichen / noch von dem <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 205: I917</span>
ära taganema	<i>afadv+v</i>	3					21 . Nink Minna teen ni+ +sugguse Sehdmisse nende ka / pajatap Jssand : Minno Waim kumb sinno jures on nink minno Sannat / kumbat Minna sinno Suh sisse pannut ollen / peawat sinno Suhst mitte erra+ *+taggendama* / ep kahs sinno Suggu nink Lapsede Lapse Suhst ( pajatap Jssand ) ammo nühd emmis iggawest . 21 . Und Jch mache solchen Bund mit inen / spricht der HErr : Mein Geist der bei dir ist und meine Wort / di Jch in deinen Mund gelegt habe / sollen von deinem Mund nicht weichen / noch von dem <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 203: I917</span>
			taggendama	sup.	1		
			tagganap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
			Tagganaket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
<b>tagas+</b>	<i>atr</i>	1					
							11. Keik minno Wainlaset prawat hebbedax sahma / nink wehka ehmatama / / hend *taggas+* +pitte kehndma ninh hebbedax sahma hekkiselt . 11. Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden / und seêr erschrecken / sich zu rükke keren und zu Schanden werden plötzlich . <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 36: I1142</span>
			taggas		1		
<b>tagas-</b>	<i>adv</i>	1					
							3 . # Öñne-+ +Têe meil' Jssand neuta / # se me techtut *taggas+* +pitt / # meije Têe pehlt Sa se heita / # Oikus jehko pehlekit . # Lasse Pattut kaddoma <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 138: I2056</span>
			taggas		1		
<b>tahtma</b>	<i>v</i>	229					



Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd \*tahap\* tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink körke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und ↔ GÖtt nicht anders wil erkand und bekind sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbaht / worauf man GÖttes Wort

≡ 1662-Blume, 29: l137

tahap	pers.ind.pr.sg.3.	15
tahax	pers.knd.pr.sg.3.	4
tahan	pers.ind.pr.sg.1.	98
tahan	pers.ind.pr.sg.1.neg.	3
tachtwat	pers.ind.pr.pl.3.	9
tahat	pers.ind.pr.sg.2.	3
tachtsit	pers.ind.ipf.pl.3.	3
tahame	pers.ind.pr.pl.1.	2
tahame	pers.ind.pr.pl.1.neg.	1
tachtsin	pers.ind.ipf.sg.1.	5
tahxait	pers.knd.pr.sg.2.	21
tahxit	pers.knd.pr.sg.2.	3
tahp	pers.ind.pr.sg.3.	12
tahhap	pers.ind.pr.sg.3.	6
tahhan	pers.ind.pr.sg.1.	15
tahn	pers.ind.pr.sg.1.	5
tahaxit	pers.knd.pr.sg.2.	2
tahxin	pers.knd.pr.sg.1.	2
tahhat	pers.ind.pr.sg.2.	9
tachtsit	pers.ind.ipf.sg.2.	2
tachtnut	nud.	1
tahham'	pers.ind.pr.pl.1.	1
tahxait	pers.knd.pr.sg.2.	1
tahhax	pers.knd.pr.sg.3.	1
tahha	inf.	1
tahme	pers.ind.pr.pl.1.	1
tahx	pers.knd.pr.sg.3.	1
tachtis	pers.ind.ipf.sg.3.	2

JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUmalast tehda andtut nink  
 Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest  
 nink \*Tachtmissest\* nink lebbi sedda [w]jeggiv on HEnnessel öhe Kirko  
 koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere /  
 welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[ln]  
 Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] ↔ und Willen und ist dadurch ≡ 1662-Blume, 19: 195

			Tachtmissest	sg.el.	1	
			Tachtmisse	sg.gen.	5	
			Tachtminne	sg.nom.	7	
<b>taigen</b>	s				1	
haputaigen	s				1	11 . # Kahs söhme leibat maggusast / # ke Rachwal keskti Jummalast . # Ei Happo-+ *+Taikna* piddane / # et ellam' Pattust põhasta . # Alleluja ! ≡ 1667-Blume_Geistliche, 90: 11870 11 . # Kahs söhme leibat maggusast / # ke Rachwal keskti Jummalast . # Ei Happo-+ *+Taikna* piddane / # et ellam' Pattust põhasta . # Alleluja ! ≡ 1667-Blume_Geistliche, 90: 11870
			Taikna	sg.gen.	1	
<b>taim</b>	s				2	
röömutaim	s				1	12. Och ! Sa suhremb Jummal kuhle # me so Laps on pallunut / # Jesu / Auw mult tullep Sulle / # jeh mo Now kui towotut / # nink mo Abbi kallis Waim / # ke Sa ollet Röhmo *Taim* / # wotta doch mo Palwe hohlel / # amen / ja / se on so pohlel . # 12. O / Du grohsser GOtt erhöre # was dein Kind gebäten hat / # Jesu / den ich stehts verere / # bleibe ja mein Schutz und Raht / # und mein Hort Du wehrter Geist / # der Da Freund und Tröhster heist / # ≡ 1666-Blume, 32: 11130 12. Och ! Sa suhremb Jummal kuhle # me so Laps on pallunut / # Jesu / Auw mult tullep Sulle / # jeh mo Nouw kui towotut / # nink mo Abbi kallis Waim / # ke Sa ollet Röhmo-+ *+Taim* / # wotta doch mo Palwe hohlel / # amen / ja / se on so pohlel ! # 12. O / Du / grohsser GOtt erhöre # was dein Kind gebehten hat / # Jesu / den ich stehts verere / # bleibe ja mein Schutz und Raht / # und mein Hort Du wehrter Geist / # der Du Freund und Tröhster ≡ 1666-Blume, 48: 11164
			Taim	sg.nom.	2	
<b>talitama</b>	v				1	
						Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / *tallitap* nink sundip / Kahs roppedate ellik üpris kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebürhlich regiret und im Zwa[n]ge ↔ helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] Kleider trägt . ≡ 1662-Blume, 35: 1161
			tallitap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>talitama</b>	v	talitsema			2	
						6 . # Mo perra on Kahs Pörko-+ +Haud / # se Mult on riktut erra . # Ei kartko ial temma Poud # ke keip ma Sanna perra # Et *tallitut* on Satan Peh # nink hukkatut on temma Weh # ei woi ta Kahjo tehha . ≡ 1667-Blume_Geistliche, 102: 11900
			tallitut	tud.	1	
			tallita	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>tall</b>	s				5	
						Offenb : Joh : V . 12 . Se *Talle* / kumb tappetat on erra / on wert wottada Wehje nink Rikkusse / nink Tarkusse nink Rammo nink Auwo nink Kitusse nink Önnistusse . Offenb : Joh : V . 12 . Das Lamb das erwürget ist / ist würdig zu nehmen Kraft un[d] Reichtuhm und Weisheit und Stärke un[d] Ere ≡ 1662-Blume, 177: 1799

paasatall	s	1			Leha Wotme Pühhi se+ +perrast / et meije Pascha *Tall* Christus meije Pattode perrast tappetut / nink jelle ülles+ +tousnut on .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 54: l1704
			Talle	sg.nom.	2	
			Tall	sg.nom.	1	
			Tall	sg.ad.	1	
			Talle-	sg.gen.	1	
<b>tallaja</b>	s	1				
ussitallaja	s	1			Oikete immetelleme meije hendes Kahs sedda perrast / minno Hing / nink mitte üx+ +peines sest / erranis lebbi sahme meije Kahs meije põha Risti-+ +Usko seês kinnitanut kus meije tunnistame : Christus on meije Jssand nink Onnis+ +teggija on sündinut Neitzest Mariast / nink se+ +perrast öike tössine Ussi *Tallaja* / kumb üx kauni puchta Neitzi Pojaken on pidanud olla .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 180: l2212
					Oikete immetelleme meije hendes Kahs sedda perrast / minno Hing / nink mitte üx+ +peines sest / erranis lebbi sahme meije Kahs meije põha Risti-+ +Usko seês kinnitanut kus meije tunnistame : Christus on meije Jssand nink Onnis+ +teggija on sündinut Neitzest Mariast / nink se+ +perrast öike tössine Ussi *Tallaja* / kumb üx kauni puchta Neitzi Pojaken on pidanud olla .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2212
			Tallaja	sg.nom.	1	
<b>tallama</b>	v	2				
katki tallama	afadv+v	2			I . B . Mos : III . 15 . Minna tahan Waino pannema sinno nink ( se ) Naise wahel nink sinno nink temma Suggu wahel / se+ +samma peap sinno Pehha russux katki *tallama* nink sinna saht temma Kando nohlema . I . B . Mos : III . 15 . Jch will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weibe / und zwischen deinem Samen und irem Samen / derselbe sol dir den Kopf	≙ 1662-Blume, 127: l579
					I . B . Mos : III . 15 . Minna tahan Waino pannema sinno nink ( se ) Naise wahel nink sinno nink temma Suggu wahel / se+ +samma peap sinno Pehha russux katki *tallama* nink sinna saht temma Kando nohlema . I . B . Mos : III . 15 . Jch will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weibe / und zwischen deinem Samen und irem Samen / derselbe sol dir den Kopf	≙ 1662-Blume, 127: l579
			tallama	sup.	2	
<b>talleke</b>	s	1				
ohvritalleke	s	1			10 . # Nühd lehme mej' Egipti seêst / # Kahs Faraoni Orjussest / # nink söhme Offri-+ *+Tallekest* # ni Leibas nink Kahs Wihnas Hehst .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1868
					10 . # Nühd lehme mej' Egipti seêst / # Kahs Faraoni Orjussest / # nink söhme Offri-+ *+Tallekest* # ni Leibas nink Kahs Wihnas Hehst .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 90: l1868
			Tallekest	sg.part.	1	
<b>tallekene</b>	s	2				
					SJnno Nimmi seês / Sa Risti pehle pohtut JSSAND JESU CHRJSTE / ollen ma waine pattune nühd ülles+ +tousnut / Ke Sinna minno Assemel põha Risti-+ +Samba pehl / kud öike kannatalik Tapmisse-+ *+Talleken* keike kibbedamba Surma kannatanut / nink mind sinno Rosihn-+ +Karwa Werre kahs keikest minno Pattust / Surmast / Kurratist nink Pörkust pehstnut ollet ≈ JN deinem Namen / Du gekreuzigter HERR JESU CHRJSTE / bin ich armermer Sünder itzt aufgestanden / der Du für mich am Stamme des heiligen Kreuzes / als das rächte gedultige Schlacht-Lämlein / ↔ den allerschmärtzlichsten Tohd erlitten / und mich mit deinem Rosin-Farben	≙ 1666-Blume, 132: l1359





OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik \*tappe-\* +Talleken nink pöha  
 Löpmisse-+ +Offer keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes /  
 erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast  
 / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+  
 +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul  
 keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+  
 +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo Hawwatellemissest tēnut  
 ollen / ke minno Südda nink Süddame-+ +Tundmisse wehka kohrmawat nink  
 waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU CHRJSTE /  
 du gedultiges ↔ Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer für alle meine  
 Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld Sünde /  
 ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich an Leib  
 und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet hast /  
 und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen Tahg  
 aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und Anreizung des bösen

≡ 1666-Blume, 140: I1381

		tappe-	sg.gen.	1	
<b>tappetus</b>	s	1			
		Tappetusse	sg.gen.	1	
<b>tarbeks</b>	adv	2			Ep üx+ +peines weljas+ +pittise *Tappetusse* / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtlease keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Tods Schlag / ↔ s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so
		tarbix		2	
<b>tarbeks</b>	adp	1			11 . Ninda peap se Sanna / kumb minno Suhst lehp / Kahs olla / temma peap mitte jelle tühjast minno jure tullema / erranis teggema mea minno Meele perrast on nink peap temmal siggima me *tarbix* Minna sedda lekkitan . 11 . Also sol das Wort / so aus meinem Munde gehet / auch sein / es sol nicht wider zu Mir leer kommen / sondern tuhn das Mir gefället und sol ihm
		tarbix		1	
<b>tarbeks</b>	afadv	1			23 . Nink Minna tahan Hennesel nemmat Mah pehl Seemni *tarbix* piddama nink hend hallestama temma pehl / kumba wasto Minna anmato ollin nink ütlema temmal / kumb ep olli mitte minno Rawas / sinna ollet minno Rawas nink temma sahp ütlema : Sinna ollet minno Jummal . 23 . Und Jch wil Mir si auff Erden zum Samen behalten und Mich erbarmen über di / so in Ungnaden war und sagen zu dem / das nit mein Volk war / du bist mein
		tarbix		1	
<b>targalisti</b>	adv	1			kud kus sinna tehale pannet nêed+ +sammatt auwsat kaunit Oppedusset / kumbat sel+ +sinnasel Nelli+ +Pühhil *tarbix* tullewat / Temmal se êes tennat / nink nende perral ellada Mêeles piddat .
		tarkalist		1	
					Sinna ollet neñat keik *tarkalist* sehndnut / nink Mah on teus sinno Armust .

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 120: I1986

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 16: I1515

<b>tark</b>	<i>s</i>	2						I . Cor : X . 15 . Kud *Tarkade* kaa rehkin minna / moistket teije Kochto mea minna ütlen . I . Cor : X . 15 . Als mit den Klugen rede ich / richtet ihr was ich <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 69: l309</span>
			Tarkade	pl.gen.	1			
			tarka	sg.gen.	1			
<b>tark</b>	<i>adj</i>	3						V . B . Mos : I . 13 . Toket tenna *tarkat* / moistlikkut nink tehdlikkut Jnnimesset teije Suggude sehs / need tahan Minna ülle teid Pehhax töstma . ( sehdma . ) V . B . Mos : I . 13 . Schaffet hehr weise / verstendige und erfahrne Leute unter euren Stämmen / di wil Jch über euch zu Häupter <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 89: l412</span>
			tarkat	pl.nom.	1			
			tarkast	sg.el.	2			
<b>tarkus</b>	<i>s</i>	16						2 . Kumba pehl sahp hingama Jssanda Waim / *Tarkusse* nink Moistusse Waim / Nouwe nink Wehje Waim / Tundmisse nink Jssanda Kartusse Waim . 2 . Auff welchen wird ruhen der Geist des HERren / der Geist der Weisheit und des Verstands / der Geist des Rahts und der Stärke / der Geist des <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 133: l599</span>
			Tarkusse	sg.gen.	11			
			Tarkus	sg.nom.	4			
			Tarko	sg.gen.	1			
<b>tarvas</b>	<i>s</i>	4						1. OTze ni kui külma Wessi # *Tarwas* wehka himmustap ; # ninda keip mo Hinga Kessi / # se Sind / Jummal / kissendap . # Ello Jummal sinno pohl # temmal Jannu on nink Hohl / # millast tahhat Sa se tehha ? # et ma woin so Palle nehha ? # 1. WJ nach einer Wasser-Kwälle # ein Hirsch schreiet mit Begier ; # also auch mein' arme Sêele # rust und schreit HErr GOtt zu Dir . # Nach Dir lehbedigen GOtt / # si Durst und Verlangen hat / # ach ! wenn soll Tunna eile üttelti : üx Dawida Laul ette laulda Emma-+ *+Tarwast* / ke <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 124: l1349 ≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1770</span>
ematarvas	<i>s</i>	1	Tarwas	sg.nom.	1			
			Tarwal	sg.ad.	2			
			Tarwast	sg.el.	1			
<b>tarve</b>	<i>s</i>	11						Mix *tarwix* tullep Kesk ? ≈ Worzu ↔ ist das Gesetze nütze ? <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 23: l111</span>
			tarwix	sg.tr.	6			
			tarbix	sg.tr.	5			
<b>tarvidus</b>	<i>s</i>	1						Och / wata ! kussa sa hend kehnat / sehl on keikes paikas Waisus / Kerjaminne / *Tarwedus* . <span style="float: right;">≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2194</span>
			Tarwedus	sg.nom.	1			
<b>tarvis</b>	<i>afadv</i>	5						Kolmandal : nemmat motlewat / et Hehd Teggut *tarbis* ommat Önnistussex . ≈ Zum dritten : si halten dafür das gute ↔ Werkke nötig sein <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 117: l545</span>
			tarbis		3			
			tarbix		2			
<b>tarvis</b>	<i>adv</i>	4						

3. Sult tröhistin ma # hend kartmatta # sest Sa woit sedda anda . # me /  
 \*tarbis\* mul / # truhw Jummal kül / # sihn nink sehl Ellus kanda . # Et olko  
 wêel / # uhs Südda-+ +Mêel / # mind pehsta kohldes erra / # och ! kuhle  
 mind # me pallun Sind / # se tulko minno perra . # 3. Dein tröhist ich mich #  
 gantz sicherlich / # denn Du kanst das wohl gäben / # was mir ist noht / # Du  
 treuer GOtt / # hier und in jenem Lehben . # Gib ware Reu / # mein Hertz  
 verneu / # errette Leib und Sêele / # ach ! höre HErr / # dis mein Begehr / #

≡ 1666-Blume, 84: l1246

			tarbis		2	
			tarwis		1	
			tarbix		1	
<b>tarvis</b>	<i>adj</i>	tarvilik			1	
						Se on Kahs wehka *tarbis* / sest wanna Rawo Erra+ +rikkuja Satan / töstap keikes Paikas nink keikedede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêele ülles / issi+ +ehranis öikest-+ +risti-+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+ +pitti .
			tarbis	sg.nom.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
<b>tasa</b>	<i>adj</i>	tasane			3	
						Arma / *tassa* Meele / Kannatusse / öhe Meele / Heldusse nink öike Weha wasto Patto nink Kurjusse . ( Kurja Töh . ) Barmhertzigkeit / Sanftmuht / Gedult / E[i]nigkeit / Freundlichkeit und gebürender Eif[er] gegen Sünde und
			tassa	sg.gen.	1	≡ 1662-Blume, 33: l153
			tassa	sg.nom.	2	
<b>tasa</b>	<i>adj</i>				1	
						Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kahs / mollembast sedda Lewiathan kumb üx öike ( *tassa* ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp woltikat Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der
			tassa	sg.nom.	1	≡ 1662-Blume, 155: l700
<b>tasuma</b>	<i>v</i>				5	
						Mis pean minna Sul *tassoma* ? mea ka pean minna Sind se êes kihtma ? ≈ Was soll ich dir ↔ vergelten ? womit soll ich dich dafür loben ?
ära tasuma	<i>afadv+v</i>				1	≡ 1666-Blume, 104: l1301
						1 . SEst olko röhmus igga üx # me enne hukka lehnut / # et Auwo Jssand on ni wix / # Ke Jummal önnex tēnut # keik Pattut erra-+ *+tassoda* # sehl Risti- + +Ladwas Werre ka / # nühd Surnust ülles+ +tousnut .
			tassoma	sup.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 98: l1890
			tassa	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			tasstut	tud.	1	
			tassnut	nud.	1	
			tassoda	inf.	1	
<b>taval</b>	<i>adv</i>				1	
						Kümmen Keskode nink pöha Patri essimesse Palwe sees : ke aggas töisi+ *+tao* oppetap nink ellap / kud JUmmala Sanna oppetap / se teotap meite sehs JUmmala Nimmi . ≈ Jn den zehen Geboten und in der ersten Bitte des Vater unsers ↔ : wer aber anders leret und leebet / denn das Wort GÖttes
			tao		1	≡ 1662-Blume, 81: l370
<b>teadev</b>	<i>adj</i>				1	



Woi wist / nimmeta / kus üx Jnnimenne Palwe seês / kül̄m / laisk nink  
 hohleta on / sehl+ +jures Jumjala Sanna nink kõrke+ +auwsat Sakramentit  
 teotap / \*tehdwat\* nink wallatummist Pattut wasto Südda Tundmisse t̄êp /  
 sest se kahs laitaxe Jumjala põha Waim ke sehl Patto t̄êp / se on Kurratist . ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 114: l1966

<b>teadja</b>	s	1	tehdwat	pl.nom.	1	
<b>teadlik</b>	adj	1	tehdia	sg.nom.	1	3. Erra / erra / tigge Jlm / # erra Kõrkistusse Silm / # erra tühja Hiõõ ka # JEsus on mul *tehdia* . # 3. Weg / weg mit der eitlen Weld / # weg mit Hoffart / Guht und Geld / # weg mit aller schnõden Lust / # JEsus ist der mir ≙ 1666-Blume, 62: l1194
<b>teadma</b>	v	57	tehdlikkut	pl.nom.	1	V . B . Mos : I . 13 . Toket tenna tarkat / moistlikkut nink *tehdlikkut* Jnnimesset teije Suggude sehs / need tahan Minna ülle teid Pehhax tõtma . ( sehdma . ) V . B . Mos : I . 13 . Schaffet hehr wise / verstendige und erfahrne Leute unter euren Stämmen / di wil Jch über euch zu Häupter ≙ 1662-Blume, 89: l412
			tehdmatta	sup.ab.	5	B . Weißh : XII . 10 . Et kül̄ sinnul mitte *tehdmatta* olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmae tulnut nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahxit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden . ≙ 1662-Blume, 17: l76
			tehda	inf.	25	
			tehdma	sup.	7	
			tehdsin	pers.ind.ipf.sg.1.neg.	1	
			tehme	pers.ind.pr.pl.1.	2	
			tehn	pers.ind.pr.sg.1.neg.	2	
			tehn	pers.ind.pr.sg.1.	4	
			tehte	pers.ind.pr.pl.2.	3	
			tehp	pers.ind.pr.sg.3.	4	
			tehdwa	vpts.sg.gen.	1	
			tehda-	inf.	1	
			teht	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			techte	pers.ind.pr.pl.2.	1	
<b>teal</b>	proadv	8				Ütle Juda Linnalle : wata / *tehl* on teije Jummal ! ≈ Sage den Städten Juda : sihe ↔ / da ist euer GOtt ! ≙ 1662-Blume, 133: l601
<b>tee</b>	s	29	tehl		8	
<b>elutee</b>	s	1				2 . Nink paljo sawat nende Hukka+ +minnemisse jerrel keima / kumbade lebbi Tõdde *Tee* sahp reotut sahma . 2 . Und vihl werden nachfolgen irem Verderben . Durch welche wird der Weg der Wahrheit verlästert werden . ≙ 1662-Blume, 83: l378
						11 . Sinna annat nul tehda Ello+ *+Tee* / sinno ees on Rõhm kül̄ nink / heh Piddo sinno parrambal Kehl iggawest ! 11 . Du tuhst mir kund den Wehg zum Lehben / für dir ist Freude di Fülle und lieblich Wehsen zu deiner Rechten ≙ 1662-Blume, 151: l681

jalgtee	s	1							3 . Nink sawat keik Pagganat sinna pole johxma nink pal . 10 . Rawas sinna minnema nink üttelma+ +tulket / lechkem Jssanda Mehje pehl / Jakobi Jumjala Koddosisse / et Temma meit öppetap temma Teet nink meije köndime temma Jalla+ *+Teede* pehl . 3 . Und werden alle Heiden darzu lauffen und vihl Völker hingehen und sagen : komt last uns auff den Berg des HErrn gehen / zum Hause des GÖttes Jakob / das Er uns lere seine Wehge	≡ 1662-Blume, 187: l850
hoovitee	s	1							3. Minket temma Werra sisse / # lebbi temma Howi+ *+Têe* # kihtket Temma armolisse / # üttelket Tal Kitusse . # Jssand iggas on kund Hais # [...] / nink Armust teus . # 3. Gehet ein zu seinen Pforten / # geht durch seines Vorhofs-Gang / # lobet Jhn mit schönen Worten / # saget Jhm Lohb / # Preis und Dank . # Denn der HErr ist iderzeit # voller Gnad' und Gütigkeit . #	≡ 1666-Blume, 102: l1293
taevatee	s	1							1 . # JO Pörko+ +Werraw rikutu on / # nühd Surm on erra+ +nêeltut / # keik hukka lex Satani Hohn # sest Jumal Kihthus laultut . # Keik Patt jehp tühhi iggawest / # et Taiwa+ *+Têe* on Christussest # lacht meile jelle techtut .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 94: l1878
õnnetee	s	1							3 . # Öñne+ *+Têe* meil' Jssand neuta / # se me techtut taggas+ +pitt / # meije Têe pehlt Sa se heita / # Oikus jehko pehlekit . # Lasse Pattut kaddoma	≡ 1667-Blume_Geistliche, 138: l2056

Tee	sg.nom.	1
Tee	sg.nom.gen.part.	1
Tee	sg.nom.gen.	1
Tee	sg.gen.	3
Teet	pl.nom.	1
Teede	pl.gen.	1
Têede	pl.gen.	1
Têel	sg.ad.	1
Têe	sg.nom.	1
Têe	sg.gen.	3
Têed	sg.part.	1
Têel	sg.ad.	2
têe	sg.gen.	6
Têe	sg.nom.	1
Têet	pl.nom.	2
Têe	sg.nom.	2
Têe	sg.nom.gen.	1

<b>teenima</b>	<b>v</b>	<b>9</b>								
----------------	----------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--

Hehd Englit ommat waggat nink puchtat Waimut / JUñalast eikedax nink pöhax lohdu / et nemmat TEdda nink Jnnimesse \*deniwat\* . Hebr : I . 14 . Di guten Engel sind fromme und reine Geister / von GÖtt gerecht und heilig erschaffen / daß si JHM und uns Menschen dinen . Hebr : I . 14 .

≡ 1662-Blume, 9: l36

deniwat	pers.ind.pr.pl.3.	1
deniko	pers.imp.pr.sg.3.	1
denin	pers.ind.pr.sg.1.	1
teenip	pers.ind.pr.sg.3.	1
denima	sup.	1
deniket	pers.imp.pr.pl.2.	1
dênko	pers.imp.pr.sg.3.	1

			denida	inf.	1	
			denime	pers.ind.pr.pl.1.	1	
<b>teenistus</b>	<i>s</i>	10				
jumalateenistus	<i>s</i>	2				Need *denistusset* nink Teggut kumbat Jummalal meije Jssandal tehha igga öhe Kohus on . ≈ Von ↔ den Diensten und Werkken / di man unserm HERRN GOTT zu leisten schuldig ist . Motle se pehl mea Sirach utlep temma Jsraelli Jumjala *denistusse* Kombe nink Wise ülles+ +kirjatap / et perrast kus Ullemb-+ +Prêester se+ +samma Jummalast issi kesktut Onnistusse Koggodusse pehle pajatanut nink üttelnut : JSSAND önnistako sind nink hoidko sind !
			denistusset	pl.nom.	2	≡ 1662-Blume, 25: l119
			denistusse	sg.gen.	5	
			denistus	sg.nom.	1	
			denistusset	sg.el.	1	
			Denistuste	sg.gen.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 16: l1517
<b>tegelik</b>	<i>adj</i>	4				
			teggolik	sg.nom.	3	Kahe+ +suggune : Perriß+ +Patt nink *teggolik* Patt . ≈ Zweierley : di Erb Sünde und ↔ wirkliche Sünde .
			teggolikkut	pl.nom.	1	≡ 1662-Blume, 15: l71
<b>tegema</b>	<i>v</i>	208				
lahti tegema	<i>afadv+v</i>	11				Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax *teep* / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig ↔ machet und Esa : XLIII . 2 . Nink Jssand ütli minnul : Se Werraw peap Luggus jehma nink mitte lacht *techtut* sahma / nink ep üxkit peap temma lebbi keima / kud üx+ +peines Jssand / Jsraelli Jummal peap sehl lebbi keima nink peap Luggus jehma . Cap . XLIII . 2 . Und der HErr sprach zu mir : Dis Tohr sol zugeschlossen bleiben und nicht auffgetahn werden / und sol nimand dadurch gehen / ohn allein der HErr der GOTT Jsrael / sol dadurch gehen und
terveks tegema	<i>n+v</i>	3				19 . Minna tahan Ulede Wilja lohma / kumbat jüttelwat / Rawo / Rawo / mollembast neile / kumbat kaukel nink neile kumbat liggi ommat ütlep Jssand nink tahan nemmat terwex *tehha* . 19 . Jch wil Frucht der Lippen schaffen / di da predigen / Fride / Fride / beide dehnen in der ferne und
valmis tegema	<i>afadv+v</i>	2				≡ 1662-Blume, 3: l10 ≡ 1662-Blume, 135: l612 ≡ 1662-Blume, 203: l915
arvu tegema	<i>n+v</i>	1	kokku lugema			C . IX . 13 . Minna ollen hennessel Juda ülles weddanut Ambux nink Efraim walmis *teenut* nink tahan sinno Lapset Zion erratama ülle sinno Lapset Greki+ +Mah nink tahan sind sehdma kud lihk pitka Rawa Möhka . C . IX . 13 . Jch habe Mir Juda gespannt zum Bogen und Efraim gerüstet und wil deine Kinder Zion erwecken über deine Kinder Griechen-Land und wil dich stellen
						2. Ko kauw' och Jssand ! pëen ma Waiwa # nehha ? # kui murdat Sa ni katki minno Pehha ? # et Surma hohl # nink pitkne Nohl # mind hakwat / nink neilt polle Arwo *tehha* . # 2. Wi lang' ach HERR ! wi lang soll ich mich # kwelen ? # wi gar zerknirschestu der Froñen Sêelen ! # di Todes-Pseil / # und Donner-Keil # erhaschen mich / und sind fast nicht zu zelen . #
						≡ 1666-Blume, 54: l1180

üles tegema	<i>afadv+v</i>	üles ehitama	3
teiseks tegema	<i>n+v</i>	muutma	2
haiget tegema	<i>n+v</i>		1

teep	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	26
techtut	<i>tud.</i>	15
Techkem	<i>pers.imp.pr.pl.1.</i>	1
teggema	<i>sup.</i>	21
teggeme	<i>pers.ind.pr.pl.1.</i>	1
teete	<i>pers.ind.pr.pl.2.</i>	1
tehha	<i>inf.</i>	38
techko	<i>pers.imp.pr.sg.3.</i>	4
teggewat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	6
techket	<i>pers.imp.pr.pl.2.</i>	2
tee	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>	3
teet	<i>pers.ind.pr.sg.2.</i>	3
teenut	<i>nud.</i>	13
teggewat	<i>pers.ind.pr.pl.3.neg.</i>	1
techtko	<i>pers.imp.pr.sg.3.</i>	1
teen	<i>pers.ind.pr.sg.1.</i>	2
têenut	<i>nud.</i>	8
têenu	<i>nud.</i>	1
têenut	<i>nud.</i>	18
têe	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>	4
têenut	<i>nud.</i>	1
têemut	<i>nud.</i>	1
têep	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	1
têen	<i>pers.ind.pr.sg.1.</i>	1
têewat	<i>pers.ind.pr.pl.3.</i>	1
têet	<i>pers.ind.pr.sg.2.</i>	1
têe	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>	2
têete	<i>pers.ind.pr.pl.2.</i>	1
teha	<i>inf.</i>	1
têep	<i>pers.ind.pr.sg.3.</i>	20
têennt	<i>nud.</i>	1
techtu	<i>tud.</i>	1
têep	<i>pers.ind.pr.sg.3.neg.</i>	1
tehtut	<i>tud.</i>	2
Têe	<i>pers.ind.pr.neg.</i>	1

20. Têe hehsti Zionil sinno Armo perrast / \*têe\* ülles Jerusalemmi Mührit .  
 20. Tue wohl an Zion nach deiner Gnade / baue di Mauren zu Jerusalem . ≡ 1666-Blume, 92: l1275  
 27. Nemmat sahwat hukka minna / aggas Sinna jeht / nemmat sahwat keik  
 wañax sahma kud üx Kallew / neñat sahwat töisex \*techtut\* kud üx Rihd /  
 kus Sinna nemmat saht töisex tehha . 27. Si werden vergehen / aber Du  
 bleibest / si werden alle veralten wi ein Gewand / si werden verwandelt wi ≡ 1666-Blume, 114: l1332  
 3 . # Kül Patt \*teêp\* Haik / # Christus tohp waik / # et Teña tulnut [.]ije  
 meije jure ; # meil Jummal / Meês # on hedda seês / # Kes on ? ke tohp ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 192: l2266

			tênut	nud.	1	
			têet	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			teêp	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>tegema</b>	<i>pts</i>				1	
lahti tegema	<i>afadv+v</i>				1	Minno taiwalikko Jssa Armo-+ +teus Süddame sisse / minno önnis+ +teggija Jesusse Christusse lacht-+ *+techtut* Külke nink Raijode sisse / nink : keike körkemba Röhmustaja pöha Waimo Keh sisse / annan minna hendes se öse seês nink iggas / och Jssand / lasse mind sinno perral olla nink jehma nühd nink iggawest / amen ! ≈ Jn das lieb-reiche Hertz meines himlischen Vaters / in di eröffnete Seite und Wunden ↔ meines Heilandes JEsu Christi / und : in di Hand des höchsten Tröhsters des heiligen Geistes / ergäbe ich mich dise Nacht und allezeit / ô HErr / las mich dein sein und bleiben von nuhn an bis Minno taiwalikko Jssa Armo-+ +teus Süddame sisse / minno önnis+ +teggija Jesusse Christusse lacht-+ *+techtut* Külke nink Raijode sisse / nink : keike körkemba Röhmustaja pöha Waimo Keh sisse / annan minna hendes se öse seês nink iggas / och Jssand / lasse mind sinno perral olla nink jehma nühd nink iggawest / amen ! ≈ Jn das lieb-reiche Hertz meines himlischen Vaters / in di eröffnete Seite und Wunden ↔ meines Heilandes JEsu Christi / und : in di Hand des höchsten Tröhsters des heiligen Geistes / ergäbe ich mich dise Nacht und allezeit / ô HErr / las mich dein sein und bleiben von nuhn an bis
			techtut	tud.	1	
<b>tegemine</b>	<i>s</i>				22	
heategemine	<i>s</i>				8	Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojalsex *Teggeminne* / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kajs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen ↔ wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fließen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ +Ütleminne JUmmala heh+ *+Teggemiste* ees / Jumjala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kajs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di Danksagung vohr GOTTes ↔ Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Heh+ *+teggemisset* wasto Liggimesse / kud+ +andma / lainama nink Öh+ +Maja andma . ≈ Wohltaten ↔ gegen dem Nechsten / als : gehbe[n] / Öikex+ *+Teggemissest* . ≈ Von ↔ der Rechtfertigung .
heategemine	<i>s</i>	heategu			1	5 . Mitte Öikedusse Teggode perrast / kumbat meije teenut ollime / erranis temma Armo jerral teep Temma meid önsax lebbi jelle+ +Sündimisse Pessemissse nink Pöha Waimo uhe+ *+Teggemisse* . 5 . Nicht um der Werk willen der Gerechtigkeit / di wir getahn hatten / sondern nach seiner Barmhertzigkeit macht Er uns sehlig durch das Bahd der Wider Gebuhrt und
öigekstegemine	<i>s</i>				4	
uuetegemine	<i>s</i>	uuekstegemine			1	
			Teggeminne	sg.nom.	1	
			teggemiste	pl.gen.	4	
			teggemisse	sg.gen.	8	
			teggemisset	pl.nom.	3	
			Teggemissest	sg.el.	2	
			Teggimesse	sg.gen.	1	

≡ 1666-Blume, 98: I1287

≡ 1666-Blume, 98: I1287

≡ 1662-Blume, 15: I73

≡ 1662-Blume, 27: I130

≡ 1662-Blume, 35: I165

≡ 1662-Blume, 113: I522

≡ 1662-Blume, 141: I633

			teggomiste	sg.gen.	1	
			Teggomiste	pl.gen.	1	
			Teggomisse	sg.gen.	1	
<b>tegev</b>	<i>adj</i>	2				
						Nink pallun Sind eddes+ +pitte / kud siño armas Laps / Sa tahhaxit minnd siño üxnes önsax+ *+teggewa* Sanna jures emmis mino wihmse Eggamisse armolikkult ülles+ +piddama / nink miño Südda sinno pöha WAJMO ka walkustama / et miña woin tundma mea heh echk kurri on ≈ Uñ bitte DJCH ferner / als dein libes Kind / Du wollest mich bei deinem allein-sehligmachenden Wort ↔ bis an mein letztes Seufzen gnädiglich erhalten / und mein Hertz mit deinem Heiligen Geiste erleuchten / das ich möge ≡ 1666-Blume, 16: I1106
õndsakstegev	<i>adj</i>	1				Pidda meit Kahs sinno röhmsa Waimo ka / sinno üxnes önsax *teggewa* Sanna nink Usko jures / kêel nink tallita keik wöra Usko nink Kettrit / kumbat nühd hulka kahs nink wehka wasto sinno pissokesse Hulka keike Wehje nink ≡ 1667-Blume_Geistliche, 104: I1910
			teggewa	vpts.sg.gen.	1	
			teggewa	sg.gen.	1	
<b>tegija</b>	<i>s</i>	32				
						11 . Sest teile on tenna se ÖNnis *TEggija* sündinut / kumb on CHRISTUS JSsand Dawidi Linna sees . 11 . Denn euch ist heute der HEiland geboren / welcher ist CHRISTUS der HErr in der Stad David . ≡ 1662-Blume, 43: I201
õnnistegija	<i>s</i>	25				11 . Sest teile on tenna se ÖNnis *TEggija* sündinut / kumb on CHRISTUS JSsand Dawidi Linna sees . 11 . Denn euch ist heute der HEiland geboren / welcher ist CHRISTUS der HErr in der Stad David . ≡ 1662-Blume, 43: I201
heategija	<i>s</i>	1				22 . Temma sees on se Waim / kumb moistlik on / pöha / ainus+ +monne suggune / tarkast Meelest / noppe / könnelik / pohas / selke / tassa / helde / tössine / wabba / heh+ *+teggija* . 22 . Es ist in ihr der Geist / der verstendig ist / heilig / einig / mannagfaltig / scharf / behend / bered / rein / ≡ 1662-Blume, 227: I1001
kurjategija	<i>s</i>	1				9. Tagganaket minnult erra keik Kurja+ *+Teggijat* / sest JSSAND kuhlep mo Nutto . 9. Weichet von mir alle Übeltäter / denn der HERR höret mein ≡ 1666-Blume, 34: I1140
ilma õnnistegija	<i>s</i>	maailma õnnistegija	1			Och Jssand JEsu Christe / Sa ainus Ilma+ +õnnis+ *+teggija* / so pole töstan ma omma Südda / Mêle nink Mottet / nink teñan sind tahs / et Sinna mind lebbi siño ilma+ +pohjatta Heldusse nink Armo / se+ +sinnase öse seês wasto kurja Wainlase Kawwalusse nink wehje terwe hoidnut ollet / Jssand JEsu Christe / Sinna ollet minno Hühd nink minno Perrandus / minno ön seisap sinno Kehde seês / minna ei tehn Kahs öhestkit Awwitajast / ep Taiwas ep Kahs Mah pehl / kud Sinnult üx+ +peines . ≈ O / HErr JEsu Christe / Du einiger Heiland ↔ der Welt / zu dir erhebe ich mein Hertz / Muht und Sinn / und dankke dir abermahl / das du mich durch deine unerschöpfliche Barmhertzigkeit und Libe / in diser Nacht wider des bösen Feindes List und Gewalt frisch und gesund behütet hast / HErr JEsu Christe / du bist mein ≡ 1666-Blume, 64: I1201
kahjutegija	<i>s</i>	1				Och ! kus ep ollep se mitte / kui sahx Kahjo+ *+Teggija* / keik Risti+ +Rachwa Surma+ +Wainlane hend wasto sind pannema nink sind iggawesse ≡ 1667-Blume_Geistliche, 26: I1581
pühakstegija	<i>s</i>	1				Nink se on Kahs öike / sest monnikat kallit Pehwat sahwat Pöhalle pöhax piddatut / ko paljo ennamb peap sindima / et meije Jummala pöha Waimo / kumbast Pöhat keik omma Pöhastusse sahwat / se+ +sinnase tenna pehwse kalli Pühhi auwux pöhax piddame / auwustame meije nêed / kumbat pöhitzetut sahnut / ko paljo ennamb peame meije Jummala pöha Waimo ≡ 1667-Blume_Geistliche, 118: I1982
			teggija	sg.nom.	25	

			teggija	sg.nom.gen.	1	
			teggija	sg.gen.	3	
			Teggijat	pl.nom.	2	
			teggijast	sg.el.	1	
<b>tegu</b>	<i>s</i>	35				
						Need denistusset nink *Teggut* kumbat Jummalal meije Jssandal tehha igga öhe Kohus on . ≈ Von den Diensten ↔ und Werkken / di man unserm HERRN GOtt zu leisten schuldig ist . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 25: l119</span>
heategu	<i>s</i>	1				Wallitze Sinna minno Südda lebbi sinno pöha WAJMO / jahhuta tedda sinno taiwalikko Heldusse Kaste kahs / hoija mind sinno jummalikko Armo kahs tenna se+ +sinnase Pehwa / nink pëeta mind Jhho nink Hinge kahs sinno pöhade Hawade seês / pesse mind keikest minno Pattust puchtast / nink pidda mind keik heh+ *+Teggode* seês / nink sahta mind se+ +sinnase Ilma Hedda+ +Orko seêst iggawesse Röhmo nink Auwo sisse Sinna truhw Onnis+ +teggija JESU CHRISTE / minno ainus Trohst / Lohtus nink Ello / amen ! ≈ Regire Du mein Hertz durch deinen heiligen GEJST / erfrische es mit deinem himlischen Tau der Gnade / beware mich mit deiner götlichen Libe heute disen Tahg / und verbirge mich mit Leib und Sêel in deine heilige Wunden / wasche mich rein ab von allen meinen Sünden / und erhalte mich ↔ in allen guten Wärrken / und füre mich aus dem Jammer-Tahl diser Weld in di <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 132: l1360</span>
			Teggut	pl.nom.	12	
			Teggode	pl.gen.	9	
			Teggo	sg.gen.	1	
			Teggude	pl.gen.	2	
			Teggux	sg.tr.	2	
			Tedgut	pl.nom.	2	
			Teggul	sg.ad.	1	
			Teggust	sg.el.	5	
			Teulle	sg.all.	1	
<b>teie</b>	<i>pron</i>	185				
						I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat *teye* Wainlane keip ümber [...] ) kud üx mürriseja Löhwa+ +Koir nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umkehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 9: l43</span>
			teye	sg.gen.	1	
			teije	pl.nom.	76	
			teije	pl.gen.	61	
			teile	pl.all.	27	
			teid	pl.part.	11	
			teit	pl.part.	6	
			teilt	pl.el.	1	
			Tel	pl.ad.	1	
			teil'	pl.ad.	1	
<b>teine</b>	<i>num</i>	41				

Ninck essimesse Kesko sees seisap : Sinnul ep peawat mitte \*teiset\*  
 Jummalat ollema minno körwal . ≈ Und im ersten Gebot stehet : Du solt  
 keine andere ↔ Götter haben neben MJR .

≡ 1662-Blume, 3: 17

teiset	pl.nom.	1
teise	sg.gen.	1
töisex	sg.tr.	5
töine	sg.nom.	16
töise	sg.gen.	6
töist	sg.part.	6
töist	sg.nom.	1
töist	sg.el.	2
töise	sg.ill.	2
töisest	sg.el.	1

**teine** *pron* 45

teineteise *pron* 4

Teine	sg.nom.	1
töine	sg.nom.	7
töise	sg.gen.	13
töiset	pl.nom.	8
töisede	pl.gen.	2
töisi	sg.nom.gen.	1
töisel	sg.ad.	3
töist	sg.part.	4
töisi	sg.gen.	1
töisex	sg.tr.	2
töiseni	sg.ter.	1
toine	sg.nom.	1
töisille	sg.all.	1

\*Teine\* Peh+ +Tüh Lohmissest . ≈ ↔ Das II . Haupt-Stükke von der  
 Töine : Mix+ +perrast peame meije toine \*töisel\* öhe terwe uhe Ahsta

≡ 1662-Blume, 7: 124

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 8: 11477

**tekk** *s* 1

2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink wennita welja sinno Maja \*Tekkit\* /  
 erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh  
 kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di  
 Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und stekke

≡ 1662-Blume, 199: 1903

Tekkit	pl.nom.	1
--------	---------	---

**tema** *pron* 710

JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jumjala Ollemisse sees nink on (  
 sedda ) Jлма ninda armastanut / et \*Temma\* omma aino sündinut Poja  
 andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat erranis  
 iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VAter ist die erste Persohn in  
 der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen  
 SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /

≡ 1662-Blume, 5: 116

temma	sg.nom.	283
temma	sg.gen.	243



temma	sg.nom.gen.	4
TEmmast	sg.el.	1
temmal	sg.ad.	32
tedda	sg.part.	38
TEma	sg.nom.	1
tedda	sg.nom.	1
teña	sg.nom.	23
teña	sg.gen.	14
teñalt	sg.abl.	2
ta	sg.nom.	32
ta	sg.gen.	13
tal	sg.ad.	2
Tem malt	sg.abl.	2
tel	sg.ad.	4
Ta	sg.gen.part.	1
teddast	sg.el.	1
teña	sg.nom.gen.	2
tedda	sg.gen.part.	4
ta	sg.nom.gen.	1
teñal	sg.ad.	2
Teñ	sg.nom.	1
Temma	sg.nom.gen.part.ill.	1
temalt	sg.abl.	1
Temña	sg.nom.	1

**tempel**

s

5

Malach : III . 1 . Wata / Minna tahan omma Engli lekkitada / ke minno ees  
Tee peap walmistama nink noppest sahþ tullema temma \*Templil\* se  
Jssand / kumba teije otzite / nink se Sehduſſe Engel / kumba teije püate .  
Malach : III . 1 . Sihe / Jch wil meinen Engel ſenden / der für Mir hehr den  
Wehg bereiten ſoll / und bald wird kommen zu ſeinen Tempel der HErr /

≙ 1662-Blume, 139: l624

Templil	sg.ad.	1
Tempel	sg.nom.	4

**teo**

s\_nimi

teotus

1

6. Murre++ +Waim et minna / # ſeſt mo Röhmo++ +Rinna # JESus on jo ſihn .  
# Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsaſt pidwat / # Suſkkrix lehþ ne Pihn  
# echk on küſl # ſihn \*Teo\* mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JESu /  
Röhmo++ +Taiwas . # wird geſelen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-  
Geiſter / # Dan mein Freudens-Meiſter # JESus mitt herein . # Dehnen / di  
GOtt liben / # muſ auch ihr Betrübem # lauter Zukker ſein . # duld' ich ſchon  
# hier Spott und Hohn / # dennoch bleibſtu auch im Leide / # JESu / meine

≙ 1666-Blume, 22: l1115

Teo	sg.nom.	1
-----	---------	---

**teotama**

v

3

					Kümmen Keskode nink põha Patri essimesse Palwe sees : ke aggas töisi+ +tao oppetap nink ellap / kud JUmmala Sanna oppetap / se *teotap* meite sehs JUmmala Nimmi . ≈ Jn den zehen Geboten und in der ersten Bitte des Vater unsers : wer aber anders leret und leebet / denn das Wort ↔ GOTTes	≡ 1662-Blume, 81: l370	
			teotap	pers.ind.pr.sg.3.	2		
			teotut	tud.	1		
<b>teotamine</b>	s	1					
						Jlma+ +Tenno / Wallatusse nink *Teotamise* wasto Jssa nink Emma / Üllembat / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Undankbarkeit / Ungehorsam und Verachtung ↔ gegen Vater und Mutter / Obrigkeit / Schul-	≡ 1662-Blume, 31: l149
			Teotamise	sg.gen.	1		
<b>teotus</b>	s	1					
						2 . Nink paljo kumbat Mulda alla maggamas lessiwat / sahwat ülles errama / monnikat iggawessex Ellux / monnikat iggawessex *Töux* nink Hebbedax . 2 . Und viel so unter der Erden schlaffen ligen / werden aufwachen / etliche zum ewigen Lehben / etliche zu ewiger Schmach und Schande .	≡ 1662-Blume, 159: l713
			Töux	sg.tr.	1		
<b>teps</b>	modadv	17					
						Sest ep üxkit Rawas sahp wasto töise öhe Möhka ülles+ +töstma nink sahwat mitte *teps* söddima öpma . ≈ Denn es wird kein Volk wider das ander ein Schwehrd auffheben und werden fort ↔ nicht meer krigen lernen .	≡ 1662-Blume, 189: l854
			teps		17		
<b>tera</b>	s	3					
						1. OCh Jummal ! ollen ma so Mêeles erra ? # eps hohlet Sa teps miño Waiwa perra ? # sest kurri hulk / # mo pehl on julk / # nink möhtap Wessi teus mo Silma-+ *+Terra* . # 1. Ach GOTT ! ach GOTT ! ach hastu mein # vergässen ? # wilt du mich mit des Kreuzes Last zerpresse ? # di böse Rott / # treibt mit mir Spott / # und hat den Tränen-Bächer voll gemessen . #	≡ 1666-Blume, 54: l1179
<b>silmaterä</b>	s	2					
						1. OCh Jummal ! ollen ma so Mêeles erra ? # eps hohlet Sa teps miño Waiwa perra ? # sest kurri hulk / # mo pehl on julk / # nink möhtap Wessi teus mo Silma-+ *+Terra* . # 1. Ach GOTT ! ach GOTT ! ach hastu mein # vergässen ? # wilt du mich mit des Kreuzes Last zerpresse ? # di böse Rott / # treibt mit mir Spott / # und hat den Tränen-Bächer voll gemessen . #	≡ 1666-Blume, 54: l1179
			Terra	sg.nom.	2		
			Terra	sg.nom.gen.	1		
<b>tere</b>	int	1					
						Mo Südda ülles / wata pehl ! # mis lessip Soimekesses sehl ? # kes on se kaunis Lapsokenn ? # Ta on mej' armas JEsukenn . # Sa Wöras / *terre* tullemist / # ei pattuse Sa pölknut wist / # mo Hedda sisse tullet Sa / # kui	≡ 1667-Blume_Geistliche, 168: l2168
			terre		1		
<b>terve</b>	adj	20					
						Hos : VI . 1 . Tulket / meije tahame jelle Jssanda pole / Sest Temma on meit katki kisknut / Temma sahp meit Kahs *terwex* teggema / Temma on meit löhnut / Temma sahp meit Kahs jelle siddoma . Hos : VI . 1 . Komt / wir wollen wider zum HErrn / denn Er hat uns zurissen / Er wird uns auch heilen	≡ 1662-Blume, 159: l714
			terwex	sg.tr.	5		
			terwet	pl.nom.	1		

			terwe	sg.nom.	13	
			terwe	sg.gen.	1	
<b>tervus</b>	s	tervis			2	
						OCh / iggawenne / armolinne nink rikkas Taiwa JUMMAL / ke Sinna suhrest Armust nink issalikkust Hohlest mind tahs se+ +sinnase Pehwa *Terwusses* ollet lasknut löpma / se êes tennan miña Sind öikete keikest Süddamest . ≈ O Ewiger / barmhertziger und reicher GOTT vom Himmel / der du aus grohsser Gnade und väterlicher Vohrsorge mich abermahl disen Tahg ↔ frisch und gesund hast lassen vollendē / dafür dankke ich dir billich von
			Terwusses	sg.in.	1	≙ 1666-Blume, 78: l1241
			Terwusse	sg.gen.	1	
<b>testament</b>	s				10	
						1 . Keik mea wanna nink uhe *Testamenti* sees JUmmala Keskust nink keeldussest / Töhst nink maha jetmissest nink nende Towotussest ütteltut sahp / se on öikete Kesko perral . 1 . Alles was im alten und neuen Testament von GOTTes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze
vana testament	s				2	≙ 1662-Blume, 43: l203
						1 . Keik mea wanna nink uhe *Testamenti* sees JUmmala Keskust nink keeldussest / Töhst nink maha jetmissest nink nende Towotussest ütteltut sahp / se on öikete Kesko perral . 1 . Alles was im alten und neuen Testament von GOTTes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze
			Testamenti	sg.gen.	8	≙ 1662-Blume, 43: l203
			Testamentist	sg.el.	2	
<b>tige</b>	adj				3	
						Se kahs hukkatan minna CHristusse Wainlase / sedda Wasto+ +Christusse nink temma *tiggeda* Hulko . ≈ Hiermit verdamme ich den Feind Christi / den Anti-Christ und seine heillose ↔ Rotte .
			tiggeda	sg.gen.	1	≙ 1662-Blume, 85: l386
			tigge	sg.nom.	2	
<b>tiib</b>	s				4	
						Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma Öikedusse Pehwlik nink Ön temma *Tibade* all nink lehawax sahma kud Söte+ +Wassikat . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln und
usutiib	s				1	≙ 1662-Blume, 159: l720
						4. Lebbi Lainet woiwat töiset # Tuhle lebbi minnema / # asjat hajama / kud waiset / # Merre-+ +Hedda nehha Ka / # ma tahn Usko *Tibat* wotta / # Techte-+ +Medda pole totta / # sehl Sul olla iggawest / # armas JEsuken kui hehst . # 4. Andre mögen durch di Wellen # und durch Wind und Klippen gehn / # iren Handel zubestellen / # und da Sturm und Noht ausstehn / # ich will meine Glaubens-Flügel # schwingen an den Sternen-Hügel / # ewig da
						≙ 1666-Blume, 116: l1339

armutiib	s		1					Nink et minna hend tahhan maggama heita / tahhaxit Sa sinno Armo+ *+Tibat* ülle mind welja laotama / nink aita et ma nende all Rawo nink Hingmisse seês se ö lebbi Jhho kahs maggan / Hinge ka aggass Sul walwan / nink sinno auwsa Tullemisse wihmsel Kochto-+ +Pehwal tehale pannen / nink süddamelikko ochkmisse kahs sinno pehl ohtan / kunni ma üx+ +kord sinno jure otze önsaste siht erra-+ +lehn / se jure aita mind / och ! truhw JUMMAL / sinno armsa POJA nink pöha WAJMO kahs körkest-+ +kihtetut iggawest / amen ! ≈ Und weil ich mich nu zur Ruh in Schlaf will niederlegen / ↔ wollestu deine Gnaden-Flügel über mich ausbreiten / und hilf / das ich darunter in Fried und Ruhe dise Nacht mit dem Leibe schlafe / mit der Sêelen aber allezeit zu Dir wache / und deiner herrlichen Zukunft zum jüngsten Gericht wahrnehme / und mit hertzlichen Seufzen auf Dich warte /	≙ 1666-Blume, 142: l1382
				Tibade	pl.gen.		2		
				Tibat	pl.nom.		2		
<b>tiirer</b>	s	Tüürose elanik	1						
								4 . Minna tahan laskma jütlemä Rahabis nink Babelis / kus nemmat mind peawat tundma / wata / Philistrit nink *Tirerit* Must+ +Mah+ +Rawa ka sahwat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rerer samt den Moren werden	≙ 1662-Blume, 183: l824
				Tirerit	pl.nom.		1		
<b>tilgake</b>	s		1						
								Nühd minno armas hing sedda keik andko sul Armust / ke lebbi omma Werri- + *+Tilkakeste* Erra-+ +wallamisse / taiwalikko Jssa weha waikistanut nink rikka Armo / ja / Aemo Armo perrast sahtnut on sinno Lunnastaja Christus JEsus essi hennessee perrast / amen .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1649
veretilgake	s		1					Nühd minno armas hing sedda keik andko sul Armust / ke lebbi omma Werri- + *+Tilkakeste* Erra-+ +wallamisse / taiwalikko Jssa weha waikistanut nink rikka Armo / ja / Aemo Armo perrast sahtnut on sinno Lunnastaja Christus JEsus essi hennessee perrast / amen .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1649
				Tilkakeste	pl.gen.		1		
<b>tilk</b>	s		1						
								Ps : LXXII . 6 . Temma sahp maha tulla kud Weema Nahha pehl / kud *Tilkat* kumbat Mah kastwat . Ps : LXXII . 6 . Er wird herab faren wi der Rehgen auf das Fell / wi di Tropfen di das Land feuchten .	≙ 1662-Blume, 131: l592
				Tilkat	pl.nom.		1		
<b>tilkuma</b>	v		2						
								Esa : XLV . 8 . *Tilkaket* teije Taiwat üllewelt nink Pilwet saddakut Öikedusse / Mah awwako hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtweise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr	≙ 1662-Blume, 125: l576
				Tilkaket	pers.imp.pr.pl.2.		1		
				tilksit	pers.ind.ipf.pl.3.		1		
<b>toht</b>	s		1						
								4 . # Lass' olla meil so kallis Roht # üx öike Sodda-+ +Rihst ja *Tocht* / # so lebbi kindlax minna ; # et nehme sinno Kaitzmisse # sihn wasto keike Wainlaste / # meil' olko Röhmo-+ +Rinna ! # olle ! # tulle ! # meije pehle / # Röhmo-+ +Hehle # anna iggas / # ülle+ +woita keikes Wiggas .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 146: l2076

			Tocht	sg.nom.	1	
<b>tohtima</b>	v	2				
						Kuhendel : nemmat tachtsit hend Pawesti ka ( kumb nemmat perren+ +kiasas ) Oppedusse nink Kombede sees lepma / et nemmat mitte Risti nink Kannatusse *tochtsit* kannatama . ≈ Zum sechsten : si wolten sich mit dem Bahbst ( so si verfolgete ) in der Lere und Gebräuchen vergleichen / damit si
			tochtsit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	≡ 1662-Blume, 117: I548
			tohip	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>toidus</b>	s	1				
						Se+ +perrast : sest kui küssen Keskode essimenne Tük halkap meije JSsandast JUmmlast / Innimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda hakkap töine Tük JSsast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ *+Teutusse* / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das ander Stük an vom Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von
peatoidus	s	1				≡ 1662-Blume, 33: I151
						Se+ +perrast : sest kui küssen Keskode essimenne Tük halkap meije JSsandast JUmmlast / Innimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda hakkap töine Tük JSsast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ *+Teutusse* / Wallitzemisse nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das ander Stük an vom Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von
			Teutusse	sg.gen.	1	≡ 1662-Blume, 33: I151
<b>toitma</b>	v	1				
						Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ +ssinnase Ilma sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbast meile Wannambade Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat *teutma* / ülle meid wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet sind / das selbe
			teutma	sup.	1	≡ 1662-Blume, 31: I146
<b>tooja</b>	s	2				
						5. Keik so Lainet wauhust keiwat / # sinno Wohd keik sudda Ka / # ülle mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne-+ *+Tohja* kihta / # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag
önnetooja	s	2				≡ 1666-Blume, 128: I1353
						5. Keik so Lainet wauhust keiwat / # sinno Wohd keik sudda Ka / # ülle mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne-+ *+Tohja* kihta / # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag
			Tohja	sg.nom.	1	≡ 1666-Blume, 128: I1353
			Tohjax	sg.tr.	1	

toom	s	1				
			Tom	sg.nom.	1	Pöhist Öchto+ +Sömen+ +Ajast . ≈ *Tom* heiligen Abend-Mahl . ≡ 1662-Blume, 113: I527
tooma	v	50				
ette tooma	afadv+v	3				21 Sest ep olle weel üxkit Kulutaminne Jnnimeste Tachtmisse seest ette *totut* / erranis pöhat JUmmla Jnnimesset ommat rehkinut / hajatut pöhist Waimust . 21 . Denn es ist noch ni keine Weissagung aus menschlichem Willen herfür bracht / sondern di heiligen Menschen GÖttes ≡ 1662-Blume, 21: I99
välja tooma	afadv+v	2				21 Sest ep olle weel üxkit Kulutaminne Jnnimeste Tachtmisse seest ette *totut* / erranis pöhat JUmmla Jnnimesset ommat rehkinut / hajatut pöhist Waimust . 21 . Denn es ist noch ni keine Weissagung aus menschlichem Willen herfür bracht / sondern di heiligen Menschen GÖttes ≡ 1662-Blume, 21: I99
ilmale tooma	n+v	4				12 . Wata / Minna tahan teije Hauwat lacht tehha nink tahan teid / minno Rawas / nende seest welja *tohma* nink teit Jsraelli Mah sisse sahtma . 12 . Sihe / Jch wil eure Gräber auftuhn und wil euch / mein Volk / aus denselbigen heraus holen und euch ins Land Jsrael bringen . ≡ 1662-Blume, 157: I708
üंबर tooma	afadv+v	1	tagasi tooma			woip Kahs / enne kud üx Mah Lapse+ +Heddass on / üx Rawas üchtleise ilmale *tohtut* sahma ? ≈ kan auch ehe denn ein Land di Wehe kriget / ein Volk zugleich geboren werden ↔ ? ≡ 1662-Blume, 209: I935
ühthe tooma	n+v	1				C . XXIII . 3 . Minna tahan need / kumbat minno Karjast ülles jehnut ommat koggoma keikest Mahst kussa Minna nemmat lükkanut ollen nink tahan nemmat üंबर+ *+tohma* nende Hohndede pole / et nemmat peawat kaswama nink paljo sahma C . XXIII . 3 . Jch wil di übrigen meiner Hehrde samlen aus allen Ländern / dahin Jch si verstossen habe und wil si ≡ 1662-Blume, 211: I945
maha tooma	afadv+v	2				Mich : II . 12 . Minna tahan sind Jakob koggoda koggones nink jelle+ +jettut Jsraellis üchte *tua* / Minna tahan nemmat kud öhe Karja üchtleise öhe kindla Lautta sisse panna nink kud öhe Karja temma Hürtzikode sisse / et Jnnimesset peap kerrisema : Mich : II . 12 . Jch wil dich Jakob versamlen gantz und di übrigen in Jsrael zu Hauffe bringen / Jch wil si wi ein Hehrde mit einander in einen festen Stal tuhn und wi ein Hehrde in seine Hürten / das ≡ 1662-Blume, 221: I978
						Jssa Heldus / ke mul omma Poja andnut / nink se+ +samma kahs andma tahhap / Meije Jssanda Jesusse Christusse Arm kumba Temma issi Taiwa pohlt mahha *tohnut* on . ≈ Di Libe des Vaters / di mir seinen Sohn geschenket / und mit demselben alles schenken will / Di Gnade unsers Herrn JEsu Christi / so Er ↔ selbst vom Himmel herab gebracht hat / und : ≡ 1666-Blume, 62: I1199
			totut	tud.	1	
			tohp	pers.ind.pr.sg.3.	10	
			Toket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			tua	inf.	3	
			toko	pers.imp.pr.sg.3.	2	
			tohnut	nud.	17	
			toht	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			tohma	sup.	6	
			tuwa	inf.	1	
			Tu	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			tohwat	pers.ind.pr.pl.3.	2	
			tohtut	tud.	2	

			tohn	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			toh	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			tohme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
<b>tormija</b>	s	ründaja			1	
põrgutormija	s	põrguründaja			1	Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz-+ +Kitzal echk nohrel Tarwal / kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sah x jehma keik Mah-+ +Jlm motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko-+ +Hauda Kurkist nink Tahrnest / kud üx keike weggiwamb Pörko-+ *+Tormija* nink Kurrati-+ +Ulle+ +woija . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 68: l1774
			Tormija	sg.nom.	1	Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz-+ +Kitzal echk nohrel Tarwal / kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sah x jehma keik Mah-+ +Jlm motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko-+ +Hauda Kurkist nink Tahrnest / kud üx keike weggiwamb Pörko-+ *+Tormija* nink Kurrati-+ +Ulle+ +woija . ≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1774
<b>torn</b>	s				2	
vangitorn	s				2	Pörko+ +Haud on üx Wanki+ *+Tohrn* / kumba sees Kurratit nink Kurjat / kumbat CHristusse sisse mitte Usknut ommat / iggawesse Wallo peawat kannatama / se ees hoidko JUmmal ! ≈ Di Helle ist ein Gefängnis ↔ / worinnen di Teufel und di Bösen welche an CHristum nicht gegläubet haben ≙ 1662-Blume, 99: l461
			Tohrn	sg.nom.	1	Pörko+ +Haud on üx Wanki+ *+Tohrn* / kumba sees Kurratit nink Kurjat / kumbat CHristusse sisse mitte Usknut ommat / iggawesse Wallo peawat kannatama / se ees hoidko JUmmal ! ≈ Di Helle ist ein Gefängnis ↔ / worinnen di Teufel und di Bösen welche an CHristum nicht gegläubet haben ≙ 1662-Blume, 99: l461
			Tohrni	sg.ter.	1	
<b>troon</b>	s				3	
taevatroon	s				1	5. Sihs wihmselt Öiket jehwat # sehl kus on Jumla *Trohn* / # waid wallatummit lehwat # kus neil' on Pörko-+ +Hohn / # ne Têe jo hukka lehp . # Ke Juñala Arm sahtap # se temma Palle wahtap # nink Ta êes hehsti jehp . # 5. Zu letzt bleibt der Gerächte # für GOTTes Richter-Trohn / # di frächen Sünden-Knechte # bekommen iren Lohn / # ihr Wehg in eil vergeht . # Wer GOTTes Güte trauet / # sein Antlitz ewig schauet # und wohl für Jhm besteht ≙ 1666-Blume, 12: l1098
rõõmutroon	s				1	OCh ! armas Jssand JEsu Christe / kus mul nühd kül tohhat ellik ennamb Englikeste Kêeles ollexit / sihs woixin ma Sind sihskit mitte kül tennama sinno körke / suhre nink ilma welja pajattamatta Heh-+ +Teggomisse êes / kumba Sinna mul waisel Jnnimessel selkest armust neutnut ollet sest et Sa minno pehl ni süddamelikkul[t] Armo heitnut / hend ni wehka allandanut ollet / nink körke Taiwa-+ *+Trohni* pohlt minno jure Mah pehl tulnut / minno Leha nink Werre ( doch ilma Patto ) hennesse pehl wotnut / nink minno Wend sahnut ollet / Kahs minnul heldest Armust Taiwa / kumb minno Pattode perrast kül Luggus kinni ollex jehnut / sinno Sündmisse-+ +Pehwal jelle laijaste lacht tēenut ollet / et minnul nühd üx fri Tulleminne on minno taiwalikko Jssa jures / nink julkest woin hühdma : Abba / armas Jssa ! ma ≙ 1667-Blume_Geistliche, 154: l2092
			Trohn	sg.nom.	2	I . # Sa risti-+ +hulk / # nühd olle julk / # et Jumla Poik so hehx on Leha wotnut / # meit pehstnut on / # sest Röhmo-+ *+Trohn* # ke ussup se / ei ≙ 1667-Blume_Geistliche, 190: l2262
			Trohni	sg.gen.	1	

<b>troost</b>	s		15						Waimolik Risti+ +Lecht . se on : Kaunit Pajatusse nink *Trohsti+* +teujet Tennamisset Jummala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-Blaht . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreiche ↔ Danksagungen aus der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / Ohstern und Pfindgen gerichtet .	≙ 1662-Blume, 123: I563
ilma troostita	s	troostitu	1						11 . Sinna Waine / kumba pehle keik kurjat Jmat keiwa nink sinna ilma+ *+Trohsti* / wata / Minna tahan sinno Kiwwit Ehhitamissex pannema nink tahan sinno allusse Safiride kahs allustama . 11 . Du Elende / über di alle Wetter gehen und du Trohstlose / sihe / Jch wil deine Steine wi einen	≙ 1662-Blume, 199: I905
				Trohsti	sg.gen.		7			
				Trohst	sg.nom.		7			
				Trohstix	sg.tr.		1			
<b>troostima</b>	v		1						Se+ +perrast sis tröhstip Temma meit / on meije Ette++ +Pajataja / kostap meije êes wasto kurja Kurrati : Se+ +perrast kus sinna Juñala Weha alla ollet / külm Palwe sees nink *trohstimatta* ollet / sihs otzi Nouwo pöha Waimo	≙ 1667-Blume_Geistliche, 114: I1956
				trohstimatta	sup.ab.		1			
<b>trots</b>	s		6						3. *Trotz* / Trotz Walke++ +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma++ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pëep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewündsch er Ruh . # GOTTes Macht # helt mich in	≙ 1666-Blume, 20: I1112
				Trotz	sg.nom.		6			
<b>trotsima</b>	v		2						Kus minna *trotut* nink perrale jettut sahn / sihs wotta Sa mind wasto .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 4: I1463
				trotut	tud.		1			
				trotzima	sup.		1			
<b>trumm</b>	s		3						Nink Mirjam ( üx ) Prowêetlik Eñmand / Aaroni Odde / wottis öhe *Ruñe* omma Kette / nink keik Naiset keisit teña jerrel welja Ruñede kahs Tantzis .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 14: I1499
				Ruñe	sg.gen.		1			
				Ruñede	pl.gen.		1			
				Rummit	pl.nom.		1			
<b>truu</b>	adj		16						17 . Sest piddi Temma keike Asjade sees temma Wennalle sarnasex sahma / et Temma armolissex sahx / nink *truhwix* Ullemb+ +Preestrix Jummala ees / leppitada Rawa Pattut . 17 . Dahehr muste Er aller Dinge seinen Brüdern gleich werden / auff das Er barmhertzig würde und ein treuer Hoher-Priester	≙ 1662-Blume, 143: I639
				truhwix	sg.tr.		1			
				truwit	pl.nom.		1			
				truhwimb	sg.nom.cmp.		1			
				truhw	sg.nom.		12			
				truwi	sg.gen.		1			
<b>truu</b>	s	truudus	3							



4. Ja / kas sah x kül lendtut sinna / # üx ni+ +suggu Emma+ +Mêel / # kussa Arm woip hukka minna ; # ni kud enne jehn Ma wêel . # Minno \*Truhw\* jehp kindel sul / # Zion / üpris armas Mul ! # Sa mul ollet Süddas iggas # sind ei unnustan ma Wiggas . # 4. Ja / wan du gleich möchttest finden # einen solchen Mutter+ +Sinn / # da di Libe kan verschwinden ; # so bleib' Jch doch wer Jhn bin . # Meine Treu bleibt gegen dir / # Zion / ô du meine Zier ! # Du

≙ 1666-Blume, 148: l1387

<b>truu</b>	s	usk	1	Truhw	sg.nom.	3
-------------	---	-----	---	-------	---------	---

Sedda moistis wagga Kunningas Hiskias / se+ +perrast eggas temma : olko aggas Rawo nink \*Truhw\* / kunni+ +ma ellan .

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 32: l1627

<b>truuisti</b>	adv	truult	1	Truhw	sg.nom.	1
-----------------	-----	--------	---	-------	---------	---

6 . # Sa maggus Taiwa+ +Kaste wehl / # hend anna meije Süddamel / # so Heldusse meil' anna ; # et iggal Ajal meije Mêel # hedn neutko \*truwist\* Liggmissel # nink tedda Armus kann # matte ! # Kadde / # Kurbduss' erra ! # Rôhm so perra # peap olla ! # Sult tahx Rôhm nink Rawo tulla .

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 148: l2080

<b>trööstima</b>	v		18	truwist		1
------------------	---	--	----	---------	--	---

21 . Sinna teet mind wehka suhrex nink \*tröhstit\* mind jelle . 21 . Du machest mich seer grohs und tröhstest mich wieder .

≙ 1662-Blume, 153: l685

				tröhstit	pers.ind.pr.sg.2.	1
				tröhstket	pers.imp.pr.pl.2.	2
				tröhsti	pers.imp.pr.sg.2.	3
				tröhstma	sup.	1
				tröhstida	inf.	4
				tröhstin	pers.ind.pr.sg.1.	2
				tröhstime	pers.ind.pr.pl.1.	1
				tröhstip	pers.ind.pr.sg.3.	2
				tröhstima	sup.	2

<b>tuba</b>	s		3			
-------------	---	--	---	--	--	--

Se Oppedusse sees Keskust / Ewangeliummest nink Jütlusse+ +Ammetist : sest nemmat ep teggewat mitte öike Wahe Kesko nink Ewangeliumme wahel / et nemmat üttelwat : Ewangelium kulutap Kahs Parrandusse nink tachtwat / et Kesko Jütlusset Kirko sees mitte peawat hajatut sahma / erranis mottelwat se on kül / kus temma Radi+ +Koddade pehl echk Kochto+ \*+Tubbade\* sees peatut sah . ≈ Jn der Lere vom Gesetz / Evangelio und Predig-Amte : Denn si unterscheiden das Gesetz und Evangelium nicht recht / weil si sagen : Das Evangelium predige auch Buhse und wollen / das des Gesetzes Predigten in der Kirche nicht sollen getriben werden / sondern

≙ 1662-Blume, 121: l559

kohtutuba	s	1				Se Oppedusse sees Keskust / Ewangeliummest nink Jütlusse+ +Ammetist : sest nemmat ep teggewat mitte öike Wahe Kesko nink Ewangeliumme wahel / et nemmat üttelwat : Ewangelium kulutap Kahs Parrandusse nink tachtwat / et Kesko Jütlusset Kirko sees mitte peawat hajatat sahma / erranis mottelwat se on kül / kus temma Radi+ +Koddade pehl echk Kochto+ *+Tubbade* sees peatut sahp . ≈ Jn der Lere vom Gesetz / Evangelio und Predig-Amte : Denn si unterscheiden das Gesetz und Evangelium nicht recht / weil si sagen : Das Evangelium predige auch Buhsse und wollen / das des Gesetzes Predigten in der Kirche nicht sollen getriben werden / sondern	≙ 1662-Blume, 121: I559
hingetuba	s	1				8. Doch / et ma mo Hinge *Tubba* # nink Kahs Kulda++ +Taiwa Paik # nühd ei wêel nehn / et ei Lubba / # nink mul on sihn Hedda++ +Aik / # pean Kahs wêel Murre kandma / # tahn ma doch mo Mêelel pandma # et sihn wahhel ma Sul jehn / # keike armsamb JEsuken . # 8. Doch / weil ich di Sêelen-Auen # und den göldnen Himmels-Saal # itzt nicht kan nach Wundsch anschauen / # und mus hie im Tränen-Tahl / # noch am Kummer-Faden spinnen / # ei / so	≙ 1666-Blume, 120: I1343
			Tubbade	pl.gen.	2		
			Tubba	sg.gen.part.	1		
<b>tuhat</b>	<i>pron</i>	2					
						JUmmal towotap II . B . Mos : XX . 6 . et Temma tahap armolinne olla nink hehd tehha ep üx+ +peines neile / kumbat TEmma sisse ussuwat nink temma Keskut hoidwat / erranis Kahs ( nende ) Lapsille nink Suggulle emmis *tohanda* Pölwe tagga . ≈ GOtt verspricht II . B . Mose XX . 6 . das Er will gnädig sein und wohl tuhn / nicht allein dehnen di an Jhn gläuben / und seine Gebot halten / sondern auch den Kindern und Nachkommen bis ins	≙ 1662-Blume, 41: I191
			tohanda	sg.gen.	1		
			Tohande	sg.gen.	1		
<b>tuhat</b>	<i>num</i>	6					
						Mich : V . 2 . Nink sinna Bethlehem Ephrata / ke sinna pissokenne ollet *Tohande* sehas Juda sees / sinno seest peap Minnul tullema / kumb Jsraelli sees Jssand olko / kenne Welja+ +Minneminne Alkmissest nink iggawessest ( Ajast ) sati olnut on . Mich : V . 2 . Und du Bethlehem Ephrata / di du klein bist unter den tausenden in Juda / aus dir sol Mir kommen / der in Jsrael HERR sei / welches Ausgang von Anfang und von Ewigkeit hehr	≙ 1662-Blume, 137: I614
			Tohande	sg.gen.	1		
			tohhat	sg.nom.	3		
			tohat	sg.nom.	2		
<b>tuhk</b>	s	3					
						3 . Teije sahte jummal+ +kartmattat sötetama erra / sest nemmat peawat *Tuhax* teije Jallade all sahma / sel Pehwal / kumba Minna tahan teggema / pajatap Jssand . 3 . Jhr werdet di Gotlosen zuträten / denn si sollen Asche[n] unter euren Fühssen werden des Tages de[n] Jch machen wil / spricht der	≙ 1662-Blume, 161: I721
			Tuhax	sg.tr.	1		
			Tuchko	sg.gen.part.	1		
			Tuchk	sg.nom.	1		
<b>tuisk</b>	s	2					

4 . Sest Sinna ollet Alpade Weggi / Waisede Weggi Ahastusse sees / üx Abbi  
 \*Tuiske\* ees / üx Warri Pallawa ees / kus Werre+ +Koirat messiwat kud suhr  
 Tuisk wasto öhe Saine . 4 . Denn du bist der Geringen Stärke / der Armen  
 Stärke in Trübsahl / eine Zuflucht für den Ungewitter / ein Schatte für der  
 Hitze / wenn di Tirannen wüten wi ein Ungewitter wider eine Wand .

≙ 1662-Blume, 191: 1865

Tuiske sg.gen. 1  
 Tuisk sg.nom. 1

**tulema** v 175

ilmale tulema	n+v		8	B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmale *tulnut* nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden .	≙ 1662-Blume, 17: 176
ette tulema	afadv+v		5	B . Weißh : XII . 10 . Et kül sinnul mitte tehdmatta olli / et nemmat kurja Suggu seest ollit nink nende kurjus nende kahs ilmale *tulnut* nink et nemmat nende Mottet ellades parrandama sahit . B . Weißh : XII . 10 . Wiwohl dir nicht unbewust war / daß si böser Ahrt waren und ire Bohßheit inen angeboren und daß si ire Gedankken nimmermeer endern würden .	≙ 1662-Blume, 17: 176
ühte tulema	afadv+v	kokku sobima	2	Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehndap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette *tullema* nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen ↔ und auferstehen ein	≙ 1662-Blume, 61: 1268
maha tulema	afadv+v		2	Sest sinnasest : Keik mea mitte pöha Catechismusse nink Jummala Sanna Oppedusse kahs üchte *tullep* / se ep olle mitte öike . ≈ Aus disen : Alles was nicht mit der Lere des heiligen Catechismi und GÖttes ↔ Wort	≙ 1662-Blume, 111: 1515
ligi tulema	afadv+v		3	Esa . LXIII . 1 . Och / et Sinna Taiwa katki kiskuxit nink *tullexit* maha / et Mehjet sinno eest johxexit ( löchkuxit ) erra ! Esa : LXIII . 1 . Ach / das du den Himmel zurisest und fürest herab / das di Berge für dir zerflössen !	≙ 1662-Blume, 125: 1577
abiks tulema	n+v	appi tulema	1	Cap . XXX . 21 . Nink nende Först peap neist tullema / nink nende Wallizeja neist welja minnema / nink Temma peap liggi minno jure tullema / sest kes on se / kumb helde Südda ka minno jure liggi *tullep* ? pajatap Jssand . Cap . XXX . 21 . Uud ihr Fürst sol aus inen hehrkommen und ihr Herrscher von inen aus gehen und Er sol zu Mir nahen / denn wer ist der / so mit willigem	≙ 1662-Blume, 133: 1605
välja tulema	afadv+v		1	18 . Sest kumba sees Temma kannatanut nink kiusatut on / woip Temma abbix *tulla* neile / kumbat kiusatut sahwat . 18 . Denn darinnen Er gelitten hat und versucht ist / kan Er helffen dehnen di versucht werden .	≙ 1662-Blume, 143: 1640
kokku tulema	afadv+v		1	12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitsep nink Marjakesset welja *tulnut* ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe aufstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !	≙ 1662-Blume, 187: 1845
				11 . Sest Juda Lapset nink Jsraelli Lapset sahwat koggo *tullema* nink sahwat hennessel üchtleise öhe Pehha sehdma nink Mahst ülles tullema . 11 . Denn es werden di Kinder Juda und di Kinder Jsrael zu Hauffen kommen und werden sich mit einander an ein Haupt halten und aus dem Lande	≙ 1662-Blume, 215: 1958

üles tulema	<i>afadv+v</i>		2		11 . Sest Juda Lapset nink Jsraelli Lapset sahwat koggo tullema nink sahwat hennessel üchtlease öhe Pehha sehdma nink Mahst ülles *tullema* . 11 . Denn es werden di Kinder Juda und di Kinder Jsrael zu Hauffen kommen und werden sich mit einander an ein Haupt halten und aus dem Lande herauff <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 215: I958</span>
ümber tulema	<i>afadv+v</i>	tagasi tulema	2		6. Echke ma ollen Sinnule lehnut / # *tullen* ma doch ümber jell' / # Wahe-+ +Mêes so Poik on jehnut # kus keik wottis hennsse pehl / # ma ei salkan minno Sühd / # aggas so Arm pehlekit # on wêel suhremb kud keik Pattut # ke mo sêes ma loijan mattut . # 6. Bin ich gleich von Dir gewichen / # stell' ich mich doch wider ein / # hat uns doch dein Sohn verglichen # durch sein' Angst und Todes Pein / # ich verleugne nicht di Schuld / # aber deine Gnad' <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 28: I1123</span>
ära tulema	<i>afadv+v</i>		1		5. Kus ma surren sihs ma *tullen* # erra JIma-+ +Waiwast sihn / # hingen Hauwas ilma Pihn . # Nink tehn kus ma pimmes ollen / # JEsus on mo Walkus ja / sest ei JEsu jettan ma . # 5. Stärb' ich bald / so keñ' ich abe # von der Welt Beschwêerligkeit / # ruhe biß zur vollen Freud . # Und weiß daß im finstern Grabe # JESUS ist mein helles Liecht / # drum ich JEsu lasse nicht . <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 74: I1234</span>
ühthe tulema	<i>afadv+v</i>		1		23. Kus Rachwas üchte *tullep* / nink Kunninga-+ +Rikkusset Jssandal orjada . 23. Wenn di Völker zusammen kommen / und di König-Reiche dem HErrn <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 112: I1328</span>
ette tulema	<i>afadv+v</i>	esile tulema	1		Kaunikesset ommat ette *tulnut* Mah seês / Kewwade Aik on liggi tulnut / nink Turtel+ +Duwikenne lassep hend kuhlma meije Mahs . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: I1752</span>
läbi tulema	<i>afadv+v</i>		1		3 . # Ei ! Temmal pisti seisap Peh / # on Wehjest lebbi *tulnut* / # so Paila nink so Werra / neh ! # sa ollet Woimus olnut # Tel issi / ke Sel ussup wist # se wottap sinnult Nallumist / # nink ütlep : kus so Odda ? <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 100: I1894</span>

tulnut	nud.	27
tullep	pers.ind.pr.sg.3.	44
tulko	pers.imp.pr.sg.3.	13
tullema	sup.	32
tullewat	pers.ind.pr.pl.3.	8
tullep	pers.ind.pr.sg.3.neg.	2
tullex	pers.knd.pr.sg.3.	1
tullexit	pers.knd.pr.pl.3.	1
tulla	inf.	11
tulket	pers.imp.pr.pl.2.	7
tulli	pers.ind.ipf.sg.3.	6
tulle	pers.imp.pr.sg.2.	11
tullen	pers.ind.pr.sg.1.	7
tullewa	vpts.	1
tullet	pers.ind.pr.sg.2.	2
tullit	pers.ind.ipf.pl.3.	1
Tulkem	pers.imp.pr.pl.1.	1

<b>tulemine</b>	<i>s</i>	4
-----------------	----------	---

I . Thess : V . 23 . Temma aggas se Rawo Jummal pöhitzeko teid lebbi nink lebbi nink teije Waim koggonis Hinge nink Jho kahs sahko peatut ilma sühdta emmis meije Jssanda Jesusse Christusse \*Tullemisse\* sati . I . Thess : V . 23 . Er aber der GOTT des Fridens heilige euch durch und durch und euer Geist gantz samt der Seele und Leib müsse behalten werden unsträflich auff di ≡ 1662-Blume, 241: I1069

Tullemisse	sg.gen.	2
------------	---------	---

				Tulleminne	sg.nom.	1	
				tullemist	sg.el.	1	
<b>tuletama</b>	<i>v</i>		1				
							Nink kumbal meile Jssand Christus perrast omma Taiwa++ +Minnemisse pöha Waimo kinkkinut / Ke meile sedda Nauwo / kumba Temma pöha Risti- + +Ladwas sahtnut / awwandap tehda annap nink meije Mêele+ +sisse *tulletap* / et meije Kurrati / Patto Pörko-+ +Hauda nink Surma rassedast <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 108: I1920</span>
<b>tulev</b>	<i>adj</i>		4	tulletap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
							Nink tahhaxit keik miño Pattut / ke minna teña tehdua echk tehdmatta tēenut ollen / Kahs sallajat hexitusset / sinno Armo lebbi erra++ +unnustama nink mul sel+ +sinnazel *tullewal* ösel öhe ristilikko hingmisse andma et minna terwe sinno Kitussex jelle ülles+ +tousen . ≈ Und wollest alle meine Sünde / so ich heute wissentlich oder unwissentlich getahn habe / auch di verborgene Fehle / durch deine Barmhertzigkeit vergässen / und mir di ↔ zukünftige Nacht eine kristliche Ruhe verleihë / das ich frisch und gesund zu <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 16: I1107</span>
perratulev	<i>adj</i>	järeltulev	1				19. Se sahko kurjotut perra+ *+tullewalle* Polwalle / nink Rachwas ke lohdu peap sahma / sahp Jssanda kihtma . 19. Das werde geschriben auf di Nachkommen / und das Volck das geschaffen soll werden / wird den HErrn <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 110: I1324</span>
				tullewal	vpts.sg.ad.	2	
				tullewalle	vpts.sg.all.	1	
				tullewa	vpts.sg.gen.	1	
<b>tulevane</b>	<i>adj</i>		1				
							17 . Nink se on Sind weel pissut tutnut / JUmml / erranis ollet sinno Sullase Koddo pehl weel *tullewast* ütteluut . 17 . Und das hat dich noch zu wenig gedaucht / GOTT / sondern hast über das Haus deines Knechtes noch von <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 131: I590</span>
<b>tuli</b>	<i>s</i>		14	tullewast	sg.el.	1	
							Esa : IIII . 4 . Sihs sahp JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemme Werri+ +Wöllat loppoma temma pehl erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe *Tuld* sahp süttitama . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 63: I281</span>
				Tuld	sg.part.	2	
				Tulle	sg.gen.	4	
				Tuld	sg.nom.part.	4	
				Tuld	sg.nom.gen.part.	1	
				Tuld	sg.gen.part.	1	
				Tuld-	sg.part.	1	
				Tulle-	sg.gen.	1	
<b>tuline</b>	<i>adj</i>		11				
							§ . 1 . Jumjala kartlikkode Wannambade *tulliset* Eggamisset . § . 1 . Der Gotsehligen Alten inbrünstige Seufftzerlein . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 123: I565</span>
				tulliset	pl.nom.	2	
				tullise	sg.gen.	3	
				tullisest	sg.el.	1	

			tulline	sg.nom.	4	
			tulliste	sg.gen.	1	
<b>tulus</b>	<i>adj</i>	1				Kui nühd Maria nink Josef[i] jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemisse kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle *tullusex* sahma / nink sinno Südda seüst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehlt Suh lebbi <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 186: 12248</span>
<b>tumm</b>	<i>s</i>	1	tullusex	sg.tr.	1	
						14. Minna aggas pean olla kud üx Kurre nink mitte kuhlma / nink kud üx *Tum* / ke oña Suh mitte lacht têep . 14. Jch aber mus sein wi ein Tauber / und nicht hören / und wi ein Stummer / der seinen Mund nit auftuht . <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 70: 11219</span>
<b>tuna</b>	<i>atr</i>	1	Tum	sg.nom.	1	
						*Tunna* eile üttelti : üx Dawida Laul ette laulda Emma-+ +Tarwast / ke <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: 11770</span>
<b>tund</b>	<i>s</i>	13	Tunna		1	
						Joh : V . 28 . Erra immetelleket hendes sest / sest se *Tund* tullep / kumba sees keik / kumbat Hauwade sees ommat / sahwat Temma Hehle kuhlma . Joh : V . 27 . Verwundert euch des nicht / denn es komt di Stunde / in welcher alle / di in den Gräbern sind / werden seine Stimme hören . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 95: 1444</span>
			Tund	sg.nom.	2	
			Tundil	sg.ad.	1	
			Tundi	sg.gen.	4	
			Tundit	pl.nom.	1	
			Tundi	sg.part.	1	
			Tundist	sg.el.	1	
			Tundini	sg.ter.	1	
			Tundi	sg.gen.part.	1	
			Tundi-	sg.gen.	1	
<b>tundma</b>	<i>v</i>	28				Jnnimenne enne temma Langmisse on JUmmlast lohdt temma Pallex / eikex nink pöhax / et temma Tedda *tundko* auwustako nink deniko / ülle keik Ellajat üx JSsand olko nink iggawest ellako . ≈ Der Mensch vohr dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und heilig / ↔ daß er Jhn erkenne / ere und dine / über alle Tihre ein Herr sey und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 11: 150</span>
			tundko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			tundma	sup.	10	
			tundtut	tud.	2	
			tundwat	pers.ind.pr.pl.3.	3	
			tundwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1	
			tunnet	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			tunne	pers.imp.pr.sg.2.	2	

			tunnep	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			tunnete	pers.ind.pr.pl.2.	1	
			tunnen	pers.ind.pr.sg.1.	3	
			tundis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
			tunda	inf.	1	
<b>tundma</b>	<i>pts</i>				1	
						Se+ +sinnase põha Ammeti sahta nink kaswata Kahs minno Süddamede seês / Juñal põha Waim / anna nink loh minno seês öhe tullise Süddame / ( et temma ) tulline ( olko ) Töddest / tulline Armust wasto Juñala nink minno Liggimesse / tulline wasto *tundtut* nink tunnistut Tödde . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 128: l2016</span>
			tundtut	tud.	1	
<b>tundmine</b>	<i>s</i>				23	
						Lohminne on Jummal Jssa / Poja nink Põha Waimo Tõh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi *Tundmissex* nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den ↔ jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 7: l26</span>
südametundmine	<i>s</i>	südametunnistus			4	Ewangelium römustap Süddame+ *+Tundmisset* / nink tohp Ello Christusse lebbi . ≈ Das Evangelium tröhstet ↔ di Gewissen und bringet das Lehben <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 49: l226</span>
südametundmine	<i>s</i>				1	OCH / JSSAND JESU CHRJSTE / Sa kannatalik tappe-+ +Talleken nink põha Löpmisses-+ +Offer keik minno Patto êes / mitte üx+ +peines minno êes / erranis Kahs keik Ilma Patto êes / ma tennan Sind tahs minno Südda Pohjast / et Sinna mind Jhholis nink hingelis lebbi sinno armolikko Kaitzmisse sel+ +sinnasel Pehwal issalikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind / Sa tahhaxit mul keik minno Patto / kumba minna tenna sel+ +sinnasel Pehwal minno erra+ +rikkotut Natuhri Nöddrussest nink kurja Waimo Hawwatellemissest tēenut ollen / ke minno Südda nink Süddame-+ *+Tundmisse* wehka kohrmawat nink waotawat / armolikkult perral nink andix andma . ≈ O / HERR JESU CHRJSTE / du gedultiges Schlacht-Lämlein und heiliges Sühn-Opfer für alle meine Sünde / nicht allein für meine / sondern auch für der gantzen Weld Sünde / ich dankke dir abermahl von Grund meines Hertzens / das Du mich an Leib und Sêel durch deinen gnädigen Schutz disen Tahg väterlich behütet hast / und bitte Dich / Du wollest mir alle meine Sünde / di ich heute disen Tahg aus Schwachheit meiner verderbten Natuhr / und Anreizung des <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 140: l1381</span>
südatundmine	<i>s</i>	südametunnistus			3	Woi wist / nimmeta / kus üx Jnnimmenne Palwe seês / külm / laisk nink hohleta on / sehl+ +jures Jummal Sanna nink kõrke-+ +auwsat Sakramentit teotap / tehawat nink wallatummist Pattut wasto Südda *Tundmisse* tēep / sest se kahs laitaxe Jummal põha Waim ke sehl Patto tēep / se on Kurratist . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 114: l1966</span>
			Tundmissex	sg.tr.	1	
			tundminne	sg.nom.	4	
			Tundmisse	sg.gen.	14	
			Tundmissest	sg.el.	1	
			Tundmisset	pl.nom.	1	
			Tundmisses	sg.in.	1	
			Tundminn'	sg.nom.	1	

<b>tungima</b>	v	1						
läbi tungima	afadv+v	1						Röm : V . 12 . Öhe Jnnimesse lebbi on Patt Ilma sisse tulnut nink Patto lebbi Surm nink on ninda Surm keike Jnnimeste jures lebbi *tungnut* / et nemmat keik Patto teenut ommat . Röm : V . 12 . Durch einen Menschen ist di Sünde in di Weld kommen / und durch di Sünde der Tod / und ist also der Tod zu allen Menschen durchgedrungen / diweil si alle gesündiget haben . <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 93: 1426</span>
			tungnut	nud.	1			
<b>tunnetama</b>	v	1						
			tunnetaxe	ips.ind.pr.	1			Kust *tunnetaxe* Patt ? ≈ Woraus ↔ erkennet man di Sünde ? <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 17: 186</span>
<b>tunnike</b>	s	3						
surmatunnike	s	1						Nink seitzme Palwe sees : pehsta meid erra Kurjast . nink : wihmselt kus meije *Tundiken* tullep / öhe önsa Otza andko nink Armo kahs sest sinnasest Hedda+ +Orkust hennessee jure wotko Taiwa sisse . ≈ Und in der sibenden Bitte : erlöse uns vom Ubel . Und : zuletzt wenn ↔ unser Stündlein kömt / ein sehliges Ende beschere und mit Gnaden von disen Nink kus wihmselt minno Surma+ *+Tundiken* liggi tullep / et minna siht pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño armsa POJA JESUSSE CHRJTusse öike Tundmisse sêes önsaste laskma uinis ( rauggus ) maggama iggawessex Ellux / amen ! ≈ Und weñ sich endlich mein ↔ Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich lassen entschlafen zum <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 4: 11085</span>
			Tundiken	sg.nom.	2			
			Tundikesse	sg.gen.	1			
<b>tunnikene</b>	s	1						
			Tundikeñe	sg.nom.	1			Nink kus mo *Tundikeñe* liggi kehs on / wotta mind hennessee jure JSSAND JESU CHRIST / sest ma ollen so perral nink Sa ollet mo perral kui hehl Mêelel tachtsin ma pea so jures olla / amen ! ≈ Und wan mein ↔ Stündlein verhanden ist / nim mich zu Dir HERR JESU CHRJT / dan ich bin dein und du bist mein / wi hertzlich gerne wolt ich bald bei dir sein / amen ! <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 162: 11423</span>
<b>tunnistaja</b>	s	4						
			Tunnistajat	pl.nom.	3			
			Tunnistajax	sg.tr.	1			B . Ruth : IIII . 11 . Nink keik Rawas kumb Werrawas olli Wannambade ka pajatasit : Meije olleme *Tunnistajat* / Jssand techtko se Naise / kumb sinno Koddo sisse tullep / Rahelil nink Leal sarnasex / kumbat mollembat Jsraelli Kodda teenut ommat nink kaswako wehka Ephrata sees nink sahko kitetut Bethlehemmis . B . Ruth : IIII . 11 . Und alles Volk das im Tohr ware samt den Eltesten sprachen : Wir sind Zeugen / der HErr mache das Weib / das in dein Haus komt / wi Rahel und Lea / die beide das Haus Jsrael gebauet <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 129: 1588</span>
<b>tunnistama</b>	v	24						



üles tunnistama	<i>afadv+v</i>		1				Meije *tunnistame* Kahs Risti+ +Usko teise nink kolmanda Tükki sees : Et meije ( perrast Langmisse ) kaotut nink sunditut Jnnimesset olleme nink et meije hend issi mitte woime awwitama / erranis põha Waim peap meit lebbi Sanna nink põhat Sakramentit ümber pöhrma nink ( essimesse Palwe jerrel ) pöhax teggema . ≈ Wir ↔ bekennen auch im andern und dritten Artikkel des Glaubens : Daß wir ( nach dem Fall ) verlohne und verdamte Menschen sind und daß wir uns selbst nicht können helfen / sondern der heilige GEist müsse uns durch das Wort und di heiligen Sacramenta bekeren und ( laut wata hend pissut ümber / sa saht Töddest keik suhrembast Jmetellimissest Kunninga nink Prowetika jnrkest ülles+ *+tunnistama* nink ütlema : Jssand / kui ommat sinno Töhd ni suhret nink paljo ?	≡ 1662-Blume, 13: l61
üles tunnistama	<i>afadv+v</i>	tõendama	1				Neljandas : *Tunnista* mul ülles Katechismusse seest / et põha Waim III . *Tunnistap* sedda põha Apostel Paulus selkest ülles / sest kus temma ütlep : Eps teije techte / et teije Jhho põha Waimo Tempel on ?	≡ 1667-Blume_Geistliche, 16: l1513 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 110: l1930
üles tunnistama	<i>afadv+v</i>	tunnistama	1					≡ 1667-Blume_Geistliche, 110: l1942

tunnistame	pers.ind.pr.pl.1.	5
tunnistap	pers.ind.pr.sg.3.	5
tunnistama	sup.	4
tunnistut	tud.	1
tunnistat	pers.ind.pr.sg.2.	3
tunnistan	pers.ind.pr.sg.1.	2
tunnistanut	nud.	1
tunnistas	pers.ind.ipf.sg.3.	1
Tunnista	pers.imp.pr.sg.2.	1
tunnistada	inf.	1

<b>tunnistama</b>	<i>pts</i>		1					
-------------------	------------	--	---	--	--	--	--	--

Se+ +sinnase põha Ammeti sahta nink kaswata Kahs minno Süddamede seês / Juñal põha Waim / anna nink loh minno seês öhe tullise Süddame / ( et temma ) tulline ( olko ) Töddest / tulline Armust wasto Juñala nink minno Liggimesse / tulline wasto tundtut nink \*tunnistut\* Tödde .

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 128: l2016

tunnistut	tud.	1
-----------	------	---

<b>tunnistus</b>	<i>s</i>		8					
------------------	----------	--	---	--	--	--	--	--

Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) \*Tunnistussest\* keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs öppetap se+ +perrast kolmas Kesk põhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / öpma nink kõrke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von ↔ der waren Bekenduiß GOTTes gebeut und GOTT nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbah / worauf man GOTTes Wort predigen / hören / Ristilik Wabbadus on Süddame+ \*+Tunnistusse\* sees wabba olla CHristusse lebbi Kesko Needmissest / Mosesse Kombest nink temma ilmlikkust Wallitzussest / kud Kahs keikest Jnnimesse Keskust . ( Sehdussest . ) Di Christliche Freiheit ist im Gewissen frei sein durch CHristum / vom Fluch des Gesetzes / von den Mosaischen Gebräuchen und dessen weltlichen

≡ 1662-Blume, 29: l137  
≡ 1662-Blume, 75: l343

südametunnistus	<i>s</i>		1					
-----------------	----------	--	---	--	--	--	--	--

usutunnistus	s	1			Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko *Tunnistusse* se pehl seisap / echk üx Luhlminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und Werkke / so in GÖttes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet ↔ / oder ein Wahn des	≡ 1662-Blume, 77: l350	
			Tunnistussest	sg.el.	1		
			Tunnistusse	sg.gen.	6		
			Tunnistus	sg.nom.	1		
<b>tuntud</b>	<i>adj</i>	1				Falsch Kirk on üx Koggodus neist jummalä kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra *tundtust* Töddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Innimesset perren+ +kuisama . ≈ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GÖttes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder ↔ fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere und rechte Christen verfolgen .	≡ 1662-Blume, 71: l322
			tundtust	sg.el.	1		
<b>turm</b>	s	2				4. Rikkus olko erra / # Sa mo Mêle perra # JEsu ollet / ja ! # erra tühjat auwut / # erra kurjat Nouwut / # jehket tehdmatta . # Hedda-+ *+Turm* / # Kahs Rist nink Surm / # pêep mind Sinnult mitte haja / # Sa mul ei jeht waja . # 4. Weg mit allen Schätzen / # du bist mein Ergötzen / # JEsu / meine Lust ! # weg ihr einen Ehren / # ich mag euch nicht hören / # bleibt mir unbewust . # Elend / Noht / # Kreutz / Schmach und Tohd / # soll mich / ob ich viel musz	≡ 1666-Blume, 20: l1113
hädaturm	s	2				4. Rikkus olko erra / # Sa mo Mêle perra # JEsu ollet / ja ! # erra tühjat auwut / # erra kurjat Nouwut / # jehket tehdmatta . # Hedda-+ *+Turm* / # Kahs Rist nink Surm / # pêep mind Sinnult mitte haja / # Sa mul ei jeht waja . # 4. Weg mit allen Schätzen / # du bist mein Ergötzen / # JEsu / meine Lust ! # weg ihr einen Ehren / # ich mag euch nicht hören / # bleibt mir unbewust . # Elend / Noht / # Kreutz / Schmach und Tohd / # soll mich / ob ich viel musz	≡ 1666-Blume, 20: l1113
			Turm	sg.nom.	2		
<b>turtel-</b>	<i>atr</i>	1				Kaunikesset ommat ette tulnut Mah seês / Kewwade Aik on liggi tulnut / nink *Turtel+* +Duwikenne lassep hend kuhlma meije Mahs .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1752
			Turtel		1		
<b>tutma</b>	v	3				Sihs sahp *tuttaw* olla Jssanda Kessi teña Süllaste pehl nink Weha wasto teña Wainlaset . ≈ Da wird ↔ man erkennen di Hand des HERRN an seinen Knechten und den Zorn an seinen Feinden .	≡ 1662-Blume, 97: l453
			tuttaw	vpts.	1		
			tutnut	nud.	1		
			tutmatta	sup.ab.	1		
<b>tuttav</b>	<i>adj</i>	2				Kesk on weel pissut Moistussel *tuttaw* / Röm : VII . 7 . P . II . B . Mos : XX . 6 . Das Gesetz ist etlicher massen der Vernunft bekand . Röm : VII . 7 . II B .	≡ 1662-Blume, 45: l206
			tuttaw	sg.nom.	1		
			tutwax	sg.tr.	1		

<b>tuul</b>	s		5						C . LIX . 19 . Et Jssanda Nimmi sahko kartetut Pehwa+ +maha+ +minnemisse pohlnt nink temma Auw Pehwa Ülles+ +tousmisse pohlnt / kus Temma sahptullema / kud üx ülles peatut ( kinni sulktut ) Jögge / kumba Jssanda *Tuhl* hajap . C . LIX . 19 . Das der Name des HErrn gefürchtet werde vom Nidergang und seine Herrligkeit vom Auffgang der Sonnen / wenn Er	≙ 1662-Blume, 203: I916
				tuhl	sg.nom.		4			
				Tuhle	sg.gen.		1			
<b>tuuleke</b>	s		1						Sest Temma lehp nink puhhup mitte üx+ +peines Jummala Jssa nink Poja Ollemisse seêst / erranis Temma puhhup Kahs Jnnimeste Süddamede pehlt erra pimmedat nink kurbat Willitzusse Pilwet / nink jahutap nêed+ +sammat Evangeliumme Trohsti lahe *Tulikesse* kahs .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 126: I2008
				Tulikesse	sg.gen.		1			
<b>tuvike</b>	s		1						8 . Kes ommat need / kumbat lendwat kud Pilwet nink kud *Tuwikesset* nende Aknade pole . 8 . Wer sind di / welche fligen wi di Wolken und wi di	≙ 1662-Blume, 205: I922
				Tuwikesset	pl.nom.		1			
<b>tuvikene</b>	s		2							
turteltuvikene	s		1						Kaunikesset ommat ette tulnut Mah seês / Kewwade Aik on liggi tulnut / nink Turtel+ *+Duwikenne* lassep hend kuhlma meije Mahs .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 62: I1752
				Duwikenne	sg.nom.		2		Kaunikesset ommat ette tulnut Mah seês / Kewwade Aik on liggi tulnut / nink Turtel+ *+Duwikenne* lassep hend kuhlma meije Mahs .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 62: I1752
<b>täheke</b>	s		1							
raamatutäheke	s	kirjatäht	1						Wasto se Tükki pöhasht Kirjast / nink wasto Jütlusse Ammeti kumb Suh ka jütteltut sahpt / nink üttelwat : et temma ep olle mitte üx Jummala Weggi önsax tehha / kumbat sedda ussuwat nink piddawat sedda öhe surnut Ramato+ *+Tehhekesse* eddes . ≈ Wider den Artikkel von der heiligen Schrift und das mündliche Predig-Amt und sagen : das es nicht sei eine Kraft GÖttes sehlig zu machen / di daran gläuben und halten es für einen toden	≙ 1662-Blume, 115: I538
				Tehhekesse	sg.ill.		1		Wasto se Tükki pöhasht Kirjast / nink wasto Jütlusse Ammeti kumb Suh ka jütteltut sahpt / nink üttelwat : et temma ep olle mitte üx Jummala Weggi önsax tehha / kumbat sedda ussuwat nink piddawat sedda öhe surnut Ramato+ *+Tehhekesse* eddes . ≈ Wider den Artikkel von der heiligen Schrift und das mündliche Predig-Amt und sagen : das es nicht sei eine Kraft GÖttes sehlig zu machen / di daran gläuben und halten es für einen toden	≙ 1662-Blume, 115: I538
<b>tähele</b>	afadv		17							
				tehhale			15		II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda *tehhale* pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko Techt tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Licht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern	≙ 1662-Blume, 21: I97
				tehhäl			1			
				tehhalle			1			

<b>tähendama</b>	v		6						Kesk on üx Oppedus JUmmalast lebbi Mosesse andtut nink *tehhendap* : kes meije olleme nink mea meije peame teggema ellik maha jetma . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von GOtt durch Mosen ↔ gegehen und zeigt an : wer wir sind und was wir tuhn oder lassen sollen .	≡ 1662-Blume, 23: I109
				tehhendap	pers.ind.pr.sg.3.		3			
				tehhendut	tud.		1			
				tehhendawat	pers.ind.pr.pl.3.		1			
				tehhendada	inf.		1			
<b>tähendama</b>	v	kindlaks määrama	1						Dan : XI . 36 . Nink ( se ) Kunnigas sahpe teggema mea temma tahap nink hend körkistama nink ülles+ +töstma wasto keik mea JUmmal on / nink wasto keikede Jummalade JUmmala sahpe temma hirmsaste rehkiama nink sahpe temmal siggima kunni Weha möda on / se on / sest se on *tehhendut* ko kouwa se peap kestma . Dan : XI . 36 . Und der König wird tuhn was er will / und wird sich erheben und auffwerffen wider alles das GOtt ist / und wider den GOtt aller Götter wird er greulich reden / und wird ihm gelingen /	≡ 1662-Blume, 83: I376
				tehhendut	tud.		1			
<b>tähendama</b>	v	tähistama	1						30 . Nink erra kurbastaket Jumjala põha Waimo / kumba kaks teije *tehhetut* ollete Lunnastusse Pehwa pehl . 30 . Und betrübet nicht den heiligen Geist GÖttes / damit ihr oersigelt seid / auff den Tahg der Erlösung .	≡ 1662-Blume, 239: I1057
				tehhetut	tud.		1			
<b>tähendamine</b>	s		1						Nink Jonas / ke kolm Pehwat nink öhd Woltika Köchtus olnut / on Jssanda JEsusse nink omma Ulles+ +tousmisse *Tehhendaminne* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 56: I1720
				Tehhendaminne	sg.nom.		1			
<b>täht</b>	s		5						II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehhele pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko *Techt* tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern aufgehe in	≡ 1662-Blume, 21: I97
hommikutäht	s		1						II . Petr : I . 19 . Meile on üx kindel Propheti Sanna nink teije teete hehsti / et teije sedda tehhele pannete / kud öhe Kühnla kumb paistap öhes pimmedas Paikas kunni Pehw koitap nink homikko *Techt* tousep teije Süddamede sees . II . Petr : I . 19 . Wir haben ein festes prophetisches Wort und ihr tuht wohl / das ihr darauf achtet / als auf ein Liecht das da scheint in einen tunkkeln Ohrt biß der Tag anbrech[e] und der Morgen-Stern aufgehe in	≡ 1662-Blume, 21: I97
taevatäht	s		1						IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Üx Taiwa+ *+Techt* sahpe Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ +Kep Jsraelli seest ülles tullema nink sahpe russux katki pexma Moabitride Förstit nink erra+ +rikma keik Sethi Lapset . IIIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der	≡ 1662-Blume, 129: I587
				Techt	sg.nom.		2			
				Techte-	sg.gen.		2			
				Tehhde	pl.gen.		1			

<b>täht</b>	s	märk, tunnustäht	1					
imetäht	s		1					30 . Nink tahan Jmme+ *+Tehhet* anda Taiwa sees nink Mah pehl / nimmeta / Werre / Tuld nink Suitzo+ +Sambat . 30 . Und wil Wunder-Zeichen gehen im Himmel und auff Erden / nehmlich / Bluht / Feuer und Rauch- <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 219: I972</span>
				Tehhet	pl.nom.		1	
<b>täi</b>	s		2					
								6. Sa kurri Rachwas minne sihd / # sest Jssand wottap Hehle . # Mo Wainlast *Teux* sawat nühd # mo Palw / lehp Jumla Mêle / # sahp mitte olla asjata / # se tössi on nink tehda Ka / # ma lohtan sedda pehle . # 6. Jhr Ubelträger weicht von mir / # Der HErr erhört mein Flehen . # Mein Feind zu Schanden werden schier / # mein G'beht / zu GOtt geschehen # wird nicht vergäblich sein / fürwar ! # das ist gewis und offenbah / # des tu ich mich versehen . # <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 140: I1378</span>
				Teux	sg.tr.		2	
<b>täis</b>	adj		7					
troostitäis	adj	troostirikas	1					Jnnimenne perrast Langmisse on Jummala Palle kaotanut erra / on ülle+ +kochtosex nink pöhatax sahnut nink keike hehx surnut / on *teuß* Pattust nink Kurjussest / peap surrema nink lehp Pörkulle / kuß ep teña mitte sahp ümbert pöhrtut . ≈ Der Mensch nach dem Fall hat GOttes Eben-Bild verloren / ist ungerecht und unheilig worden und zu allem guten erstorben / ↔ ist voller Sünde und Bohßheit / muß sterben und färet in di Helle / wo er nicht <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 13: I55</span>
				teuß	sg.nom.		1	
				teujet	sg.nom.		1	
				teus	sg.nom.		3	
				teijest	sg.el.		1	
				teis	sg.nom.		1	
<b>täis</b>	adv		9					
								Nink Minna tahan sedda Koddö *teus* Auwust tehha / pajatap Jssand Zebaoth . ≈ Und Jch wil dis Haus ↔ vol Herrligkeit machen / spricht der <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 139: I621</span>
				teus			8	
				tous			1	
<b>täis</b>	adp		8					
								Jah : I . 14 . Nink se Sanna sai Leha nink ellas meite sehhas nink meije neggime temma Auwo / öhe Auwo kud aino+ +sündinut Pojast Jssa jurest / *teus* Armo nink Tödde . Joh : I . 14 . Und das Wort ward Fleisch / und wonet unter uns / und wir sahen seine Herrligkeit / eine Herrligkeit / als des <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 139: I626</span>
				teus			8	
<b>täis</b>	adv	läbi	1					
								2 . Könnelket Jerusalem ka armsaste / nink kulutaket temmal / et temma kurri Töh *teus* on . 2 . Redet mit Jerusalem freundlich und prediget ihr / das ihre Ritterschafft ein Ende hat . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 193: I877</span>

<b>täis</b>	<i>atr</i>		1	teus		1	
							21. Sihs sahwat Sul Mêlele perrast olla öikedusse Offrit / Polle+ +Offer nink *teus+* +Offer / sihs sahwat Herjat sinno Altari pehle offritut sahma . ( sihs offritaxe Herjat sinno Altari pehl : ) 21. Dan werden Dir gefallen di Opffer der Gerächtigkeit / di Brand-Opffer und gantzen Opffer / dan wird man Farren <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 92: I1276</span>
<b>täitelik</b>	<i>adj</i>	täiuslik	5	teus-		1	
							Kesk küssip meilt öhe *teutelikko* Kuhlmissa . ≈ Das Gesetz erfordert von ↔ uns einen vollkommenen Gehorsam . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 45: I210</span>
				teutelikko	sg.gen.	1	
				teutlikkux	sg.tr.	1	
				teutelik	sg.nom.	3	
<b>täitelik</b>	<i>adj</i>		1				
							Nühd / armas Hing / et meije pöha joulo+ +Röhm *teutelikkux* sahko / sihs köndikem waimolikkul Kombel Betlehemmi nink üttelkem wasto meije <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 168: I2166</span>
<b>täitelikukt</b>	<i>adv</i>	täiuslikukt	2	teutelikkux	sg.tr.	1	
							Kesk towotap Ello neile kumbat sedda *teutelikkukt* piddawat . ≈ Das Gesetz verheisset das Lehben dehnen ↔ di es volkömlich halten . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 47: I214</span>
<b>täitma</b>	<i>v</i>		22	teutelikkukt		2	
							Ewangelium on üx römüsus Sannum / kumba CHristus issi awwandanut nink / et Temma meije assemel Kesko *teutnut* nink Ello sahtnut on / sehl siddes neutap . ≈ Das Evangelium ist eine fröliche Bohtschafft / so CHristus selbst geoffenbaret und / das Er für uns ↔ das Gesetz erfüllet und das Lehben <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 43: I197</span>
pead täitma	<i>n+v</i>		1				8 . Nink peawat jelle temma Warjo alla istma / Hühst peawat nemmat nende Peh *teutma* nink höitzma kud üx Wihna+ +Püh / teña Melletus peap olla kud Wihn Libanoni ( Mehje ) pehl . 8 . Und sollen wider unter seinen Schatten sitzen / von Korn sollen si sich neren und blühen wi ein Wein-Stok / <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 217: I968</span>
				teutnut	nud.	2	
				teutap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
				teutko	pers.imp.pr.sg.3.	2	
				teutma	sup.	2	
				teuta	pers.imp.pr.sg.2.	1	
				töita	inf.	1	
				teuta	inf.	6	
				teutut	tud.	1	
				teütnut	nud.	1	
				teutetut	tud.	2	
				teutata	inf.	1	
				teutis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
				töitnut	nud.	1	
<b>täitmine</b>	<i>s</i>		1				

					Abbi+ +Ello+ +Seissus on JUmmlast sisse sehdtut / kumba sees üx Mees nink üx Naine peap ellama / Jnnimeste Kaswatamissex nink Taiwa+ +Rikko *Teutmissex* . ≈ Der Ehe-Stand ist von GOtt eingesetzt / darinnen ein Mann und ein Weib lehben sol / zu der Menschen Vermerung und des	≙ 1662-Blume, 87: l401		
<b>täitus</b>	s	täius	1	Teutmissex	sg.tr.	1		
							Col : II . 9 . Temma sees ellap keik jummalikko Ollemisse *Teutus* iholikkult . Col : II . 9 . Jn Jhm wonet di gantze Fülle der Gotheit leibhaftig .	≙ 1662-Blume, 141: l629
<b>täna</b>	adv		37	Teutus	sg.nom.	1		
							11 . Sest teile on *tenna* se ÖNnis TEggija sündinut / kumb on CHRISTUS JSSand Dawidi Linna sees . 11 . Denn euch ist heute der HEiland geboren / welcher ist CHRISTUS der HErr in der Stad David .	≙ 1662-Blume, 43: l201
				tenna		32		
				teña		3		
				tennakit		1		
				tēna		1		
<b>täna</b>	atr		6					
							Nühd / minno armas Hing / erra ülles ke sa maggat / nink touse ülles Surnust sihs sahp sind Christus walkustama / se+ +sinnase *tenna* pehwase kalli Pühha hehsti pöhitzeda / et sinna röhmsaste woit ütlema :	≙ 1667-Blume_Geistliche, 64: l1760
<b>tänama</b>	v		49	tenna		6		
							Jssa nink Emma auwustama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmla Ande ommat nink nende Seisus JUmmla Sehdsus on / Jummla nende ees *tänama* nink palluma / nemmat armastama nink auwsaste piddama / nende Sanna kui Kohus on kuhlma / nende Hexitusset nink Wiggat neile hehx piddama nink mitte üx+ +peines Sannade / erranis Kahs Teggode kahs hend tennolikkult nende wasto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heist : erkennen das si GOTTeS Gabe sind und ihr Stand GOTTeS Ordnung ist / GOtt für ↔ si dankken und bitten / si liben und in Eren halten / gebürlichen Gehorsam inen erweisen / ire Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten und	≙ 1662-Blume, 31: l143
				tennama	sup.	11		
				tenname	pers.ind.pr.pl.1.	3		
				tennako	pers.imp.pr.sg.3.	1		
				tennaket	pers.imp.pr.pl.2.	4		
				tennan	pers.ind.pr.sg.1.	17		
				teñan	pers.ind.pr.sg.1.	3		
				tennada	inf.	5		
				tennanut	nud.	1		
				teñama	sup.	1		
				tenna	pers.imp.pr.sg.2.	1		
				tennat	pers.ind.pr.sg.2.	1		
				tennamatta	sup.ab.	1		
<b>tänamine</b>	s		4					

					Waimolik Risti+ +Lecht . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet *Tennamisset* Jumjala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ +Wotmisse- nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee- Blaht . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreiche Danksagungen aus ↔ der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / Ohstern und Pfindgen	≡ 1662-Blume, 123: I563	
			Tennamisset	pl.nom.	1		
			Tennamisse	sg.gen.	3		
<b>tänini</b>	<i>adv</i>				1		
						25 . Kumba JUMmal on sehndut öhex Armo+ +Jerkex lebbi Usko temma Werre sees / et Temma se Öikusse / kumb Temma ees maxap / pakkus / se lebbi / et Temma Pattut andix annap / kumb *tennani* jehnut olli jummalikko Kannatusse alla . 25 . Welchen GOTT hat vohrgestellet zu einem Gnaden-Stuhl / durch den Glauben in seinem Bluht / damit Er di Gerechtigkeit / di vohr Jhm gilt / darbite / in dem / das Er Sünde vergibt /	≡ 1662-Blume, 47: I218
			tennani		1		
<b>tänna</b>	<i>proadv</i>				8		
						6 . Nink tahan üttelda pohija Paika wasto : anna *tenna* nink Launa wasto : erra keele mitte . 6 . Und wil sagen gegen Mitter-Nacht gib hehr und gegen	≡ 1662-Blume, 195: I882
			tenna		8		
<b>tänna</b>	<i>adv</i>				1		
						Esa : LV . 3 . Kehndket teije Körwat tenna nink tulket *tenna* minno jure / kuhlket / sihs sahþ teije Hing ellama / sest Minna tahan teije kahs öhe iggawesse Sehdmisse tehha / nimmeta / Dawidi truwit Armut . Esa : LV . 3 . Neiget eure Ohren hehr und komt hehr zu Mir / höret / so wird eure Seele lehben / denn Jch wil mit euch einen ewigen Bund machen / nemlich di	≡ 1662-Blume, 201: I908
			tenna		1		
<b>tänu</b>	<i>s</i>				10		
						JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / *Tenno+* +Ütleminne JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumjala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ GOTTes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / ↔ di Danksagung vohr GOTTes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≡ 1662-Blume, 27: I130
ilmatänu	<i>s</i>	tänamatus			1	Jlma+ *+Tenno* / Wallatusse nink Teotamisse wasto Jssa nink Emma / Üllembat / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Undankbarkeit ↔ / Ungehorsam und Verachtung gegen Vater und Mutter / Obrigkeit / Schul-	≡ 1662-Blume, 31: I149
			Tenno	sg.nom.gen.	2		
			Tenno	sg.gen.	3		
			Tenno	sg.nom.	3		
			Tenno-	sg.nom.gen.	2		
<b>tänulik</b>	<i>adj</i>				3		
						Olle se+ +perrast *tennolik* nink anna sinno Lunnastajal wastodik ( I . ) öhe tennolikko Südda / et sinna kindlaste Temma jures jeht lebbi öike Usko / Temma mitte üx+ +peines se ka kinni wottat / erranis Kahs weggiwaste Temma hakkat / nink ütlet wanna Patriarcha Jakobi kahs : Ma jettan Sind	≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: I1826
			tennolik	sg.nom.	1		
			tennolikko	sg.gen.	2		
<b>tänulikult</b>	<i>adv</i>				1		



Jssa nink Emma auwustama nimmitaxe+ +tundma et nemmat JUmmla  
 Ande ommat nink nende Seisus JUmmla SehduS on / Jummala nende ees  
 tennama nink palluma / nemmat armastama nink auwsaste piddama /  
 nende Sanna kui Kohus on kuhlma / nende Hexitusset nink Wiggat neile  
 hehx piddama nink mitte üx+ +peines Sannade / erranis Kahs Teggode kahs  
 hend \*tennolikkult\* nende wasto neutma . ≈ Vater und Mutter eren heist :  
 erkennen das si GOTTes Gabe sind und ihr Stand GOTTes Ordnung ist / GOTT  
 für si dankken und bitten / si liben und in Eren halten / gebürlichen  
 Gehorsam inen erweisen / ire Fehler und Gebrechen jnen zu gute halten und

≡ 1662-Blume, 31: l143

			tennolikkult		1	
<b>tõbi</b>	s	7				
katkutõbi	s	3				
			Tõbbe	sg.nom.	2	
			Tõbbe	sg.gen.part.	2	
			Tõbbe	sg.gen.	3	
<b>tõde</b>	s	22				
						*Tõdde* nink Waid+ +jehminne . ≈ ↔ Wahrheit und Verschwigenheit .
			Tõdde	sg.nom.	4	≡ 1662-Blume, 37: l169
			Tõddest	sg.el.	2	
			Tõdde	sg.gen.	11	
			Tõdde	sg.gen.part.	2	
			Tõdde	sg.nom.gen.	1	
			Tõdde	sg.nom.gen.part.	1	
			Tõddekit	sg.nom.	1	
<b>tõesti</b>	modadv	11				
						Joh : XVI . 23 . *Tõddest* / tõddest Minna ütlen teile : kus teije JSSast middakit sahte palluma minno Nimmi sees / sihs sahp Temma teile sedda andma . Joh : XVI . 23 . Warlich / warlich Jch sage euch : so ihr den VATER etwas bitten werdet in meinen Namen / so wird Ers euch gehben .
			tõddest		11	≡ 1662-Blume, 63: l274
<b>tõesti</b>	adv	1				
						OCh minno Südda armas JESUKENNE / ma tullen Sinno jure uhel Ahstal / sedda samma erra-+ +wija nink ussun kindlast nink *tõddest* Sa saht mul sedda mitte kêelma / nink uhel Ahstal anda : keik minno Pattode andix Andmisse : õhe ristilikko jummla-+ +kartlikko Ello : õhe õnsa Otza nink iaggawesse Ello : wotta+ +wasto minno uhe Ahsta / kumba minna Sul annan / nimmeta : keik minno Pattut / nink anna mul sinno uhste Ahsta / nimmeta
			tõddest		1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 2: l1441
<b>tõld</b>	s	1				
						Kus Jsra[eli] Lapset lebbi punnase Merre julkest nink kuiwa jalla kahs lebbi keinut ollit / tunnistap põha Waim nende Maxust jummalikko Abbi wasto ninda : Sihs laulis Mose nink Jsraelli Lapset se+ +sinnase Lauulo Jssandal / nink pajatasit : Minna tahhan Jssandal laulda / sest Temma on õhe auwsa Tõh têenut / Hobboset nink *Tõldat* on Temma Merre sisse lükkanut
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: l1493

			Töldat	pl.nom.	1	
<b>tõmbama</b>	v		2			
välja tõmbama	afadv+v		2			15 . Nink on welja *tombanut* Försti+ +Waldat nink Weggiwat nink nemmat ülles neutmas kandnut awwalikkult nink öhe Woimusse+ +Neutmisse neist teenut issi hennesse lebbi . 15 . Und hat ausgezogen di Fürsten-Tuhm und di Gewaltigen und si schau getragen öffentlich und einen Triumph aus inen <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 171: l777</span> 15 . Nink on welja *tombanut* Försti+ +Waldat nink Weggiwat nink nemmat ülles neutmas kandnut awwalikkult nink öhe Woimusse+ +Neutmisse neist teenut issi hennesse lebbi . 15 . Und hat ausgezogen di Fürsten-Tuhm und di Gewaltigen und si schau getragen öffentlich und einen Triumph aus inen <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 171: l777</span>
<b>töötama</b>	v		10	tombanut	nud.	2
						*Towotap* Ello neile / kumbat se+ +samma keike wehhemba Asja sees ülle astwat. ≈ ↔ Verheisset das Lehben dehnen / so es volkömlich halten und dreuet den Tod dehnen / di esim geringsten übertrehten . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 23: l110</span>
				towotap	pers.ind.pr.sg.3.	5
				towotanut	nud.	1
				towotut	tud.	2
				towotanud	nud.	1
				töötanut	nud.	1
<b>töötus</b>	s		11			
peatöötus	s		1			Mis *Towotus* on neile / kumbat kümnen Keskode jerrel ellawat ? ≈ Was ↔ für Zusage haben di / so nach den zehen Geboten lehben ? <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 41: l190</span> Nühd aggas ep olle Abraham Christusse Leha seês mitte nehnut / erranis üx+ +peines Waimus / lebbi Usko / taiwalikko Trohsti nink Röhmo teus Peh *Towotusse* seês : siño Sêemni seês peap keik Rachwas Mah Ilma pehl <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 166: l2158</span>
				Towotus	sg.nom.	2
				Towotussest	sg.el.	1
				Towotusse	sg.gen.	4
				Towotusset	pl.nom.	1
				Towotusses	sg.in.	1
				Tootusse	sg.gen.	1
				Towotussel	sg.ad.	1
<b>tõsi</b>	adj	tõeline	5			
						JUmmala tössise Tundmisse nink mea sex tarwix lehp / kud : *tõssi* Usk echk Lohtminne JUmmala pehle / tössi Arm / JUmmala+ +Kartus / Lotus / Allandus / Kannatus nink Kinnitus . ≈ GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : warer ↔ Glaube oder Vertrauen zu GÖtt / ware Libe / Gottes- <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 25: l123</span>
				tõssi	sg.nom.	4
				tõssi	sg.gen.	1
<b>tõsi</b>	s		8			
						Risti Usko kolmanda Tükki sees : Minna ussun öhe iggawesse Ello / nink : et Temma minnul nink keikel Uskolikkul öhe iggawesse Ello andma sahp / se on wissist *tõssi* . ≈ Jm dritten Artikel des Glaubens : Jch gläube ein ewiges Lehben / und : das Er mir und allen Gläubigen ein ewiges Lehben gehen <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 101: l474</span>
				tõssi	sg.nom.	8

<b>tõsi</b>	<i>adv</i>	tõeliselt	2							I . Tim : III . 16 . *Tõssi* suhr on jummal+ +kartlik Salla+ +Assi / Jummal on awwandatut Leha sees / öikex techtut Waimo sees / hendes neutnut Englille / kulutatut Pagganalle / ussutut Jlmast / ülles wottut Auwo sisse . I . Tim : III . 16 . Kündlich grohs ist das gotsehlige Geheimnis / GOtt ist offenbaret im Fleisch / gerechtfertiget im Geist / erschinen den Engeln / geprediget den Heiden / gegläubet von der Weld / auffgenommen in di Herrligkeit .	≡ 1662-Blume, 141: l630
				tõssi				2			
<b>tõsi</b>	<i>adv</i>	tõesti	1							Tödde / och / töddest on uhest sündinut Lapsoken üx öike iñmetellelik Lapsoken / sest immetellelik on temma Emma / temma on nink jehp üx puhhas ilma+ +rojatta Neitzit enne / seês / nink perrast Sündmisse / se on se+ +samma Pöhs Metz / ke Tulle kahs pollis / nink sai doch mitte erra+ +nêeltut / sest Maria on omma Pojakesse kül *tõssi* sahnut nink omma Jhho seês kandnut / temma on tedda Kahs wissist omma Jhho seêst ilmale tohnut nink sündinut / aggas temma auwus Neitzi+ +Kombe on sihskit ilma-	≡ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2208
				tõssi				1			
<b>tõsine</b>	<i>adj</i>	tõeline	30							JESus CHristus on keskminne Persohn / *tõssine* JUmmal Jssast iggawest nink tõssine Jnnimenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit	≡ 1662-Blume, 5: l18
				tõssine	<i>sg.nom.</i>			24			
				tõssise	<i>sg.gen.</i>			4			
				tõssisel	<i>sg.ad.</i>			1			
				tessine	<i>sg.nom.</i>			1			
<b>tõsine</b>	<i>adj</i>		1							22 . Temma sees on se Waim / kumb moistlik on / põha / ainus+ +monne suggune / tarkast Meelest / noppe / kõnnelik / pohas / selke / tassa / helde / *tõssine* / wabba / heh+ +teggija . 22 . Es ist in ihr der Geist / der verstendig ist / heilig / einig / mannagfaltig / scharf / behend / bered / rein /	≡ 1662-Blume, 227: l1001
				tõssine	<i>sg.nom.</i>			1			
<b>tõstma</b>	<i>v</i>		33							26 . Nühd+ +aggas awwandut kahs tehda andtut Prophetide Kirja lebbi iggawesse JUmmala Keskust / sedda Usko Kuhlmisses ülles+ *+tostada* keike Pagganade sehhas . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch der Propheten Schriffte aus Befehl des ewigen GOTTes den Gehorsam des	≡ 1662-Blume, 45: l209
üles tõstma	<i>afadv+v</i>		18							26 . Nühd+ +aggas awwandut kahs tehda andtut Prophetide Kirja lebbi iggawesse JUmmala Keskust / sedda Usko Kuhlmisses ülles+ *+tostada* keike Pagganade sehhas . 26 . Nu aber offenbaret / auch kund gemacht durch der Propheten Schriffte aus Befehl des ewigen GOTTes den Gehorsam des	≡ 1662-Blume, 45: l209
				tostada	<i>inf.</i>			1			
				tõstma	<i>sup.</i>			6			
				tõsta	<i>pers.imp.pr.sg.2.</i>			6			
				tõsta	<i>inf.</i>			3			

			töstnut	nud.	3	
			töstko	pers.imp.pr.sg.3.	3	
			töistma	sup.	1	
			töstut	tud.	1	
			töstada	inf.	1	
			tosta	inf.	1	
			töstetut	tud.	1	
			töstan	pers.ind.pr.sg.1.	2	
			Töstket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			töstap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			töstkem	pers.imp.pr.pl.1.	1	
<b>töstmine</b>	s	1				Wallet / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja tagga kurjade Könnele *Töstmisse* nink Laidmisse . ≈ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und verachten . ≙ 1662-Blume, 37: l171
			Töstmisse	sg.gen.	1	
<b>töttama</b>	v	4				*Tötta* mul Abbix / JSSAND / minno Abbi . ≈ ↔ Eile mir beizustehen / HERR / meine Hülffe . ≙ 1666-Blume, 72: l1228
			Tötta	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			totta	inf.	2	
			tötwat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
<b>tõusma</b>	v	54				Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Teggeminne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut *touswat* / mink+ +perrast meid JUmmal Kabs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink põha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fließen / dessentwegen ↔ uns GOtt auch verwirft und Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütlemme meije : Wessi Ristminne tehndap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ *+tousma* üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein ↔ ≙ 1662-Blume, 15: l73
üles tõusma	afadv+v	45				
			touswat	pers.ind.pr.pl.3.	4	
			tousep	pers.ind.pr.sg.3.	3	
			tousma	sup.	13	
			tousnut	nud.	25	
			touseme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
			tousket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
						≙ 1662-Blume, 61: l268

			touswa	sg.gen.	1	
			tousen	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			tousta	inf.	1	
			touse	pers.imp.pr.sg.2.	3	
			tosme	pers.ind.pr.pl.1.	1	
<b>tõusmine</b>	s				28	
ülestõusmine	s				23	Joh : XI . 25 . Minna ollen Ülles+ *+tousminne* nink Ello / ke minno sisse ussup / se sahp ellama / echk temma kül surrep . Joh : XI . 25 . Jch bin di Aufferstehung und das Lehben / wer an mich gläubet / der wird lehben ob ≡ 1662-Blume, 93: l431
päevatõusmine	s	ida			4	Joh : XI . 25 . Minna ollen Ülles+ *+tousminne* nink Ello / ke minno sisse ussup / se sahp ellama / echk temma kül surrep . Joh : XI . 25 . Jch bin di Aufferstehung und das Lehben / wer an mich gläubet / der wird lehben ob ≡ 1662-Blume, 93: l431
päeva ülestõusmine	s	ida			1	I . B . Mos : XXVIII . 14 . Sinno Suggu peap sahma kud Pörm Mah pehl nink sinna peat welja laotut sahma Öchto / Pehwa+ *+Tousmisse* / pohija Paiko nink Launa pole . I . B . Mos : XXVIII . 14 . Dein Same soll werden wi der Staub auf Erden und du solt ausgebreitet werden gegen den Abend / ≡ 1662-Blume, 127: l584
			tousminne	sg.nom.	5	
			tousmissest	sg.el.	3	
			tousmissex	sg.tr.	3	
			tousmisse	sg.ill.	1	
			tousmisse	sg.gen.	16	
<b>tölnri</b>	s				1	
						Kulep temma Kogodusse mitte / pidda tedda kud öhe Paggana nink *Tölnri* . ≈ Höret er di Gemeine nicht / so halte ihn als einen ↔ Heiden und Zölner . ≡ 1662-Blume, 67: l295
			Tölnri	sg.gen.	1	
<b>töö</b>	s				69	
kuritöö	s				1	Lohminne on Jumjala Jssa / Poja nink Pöha Waimo *Töh* / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / ↔ Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere ≡ 1662-Blume, 7: l26
käsutöö	s				3	Arma / tassa Meele / Kannatusse / öhe Meele / Heldusse nink öike Weha wasto Patto nink Kurjusse . ( Kurja *Töh* . ) Barmhertzigkeit / Sanftmuht / Gedult / E[i]nigkeit / Freundlichkeit und gebürender Eif[er] gegen Sünde und Galat : II . 16 . Et meije tehme / et Jnnimenne lebbi Kesko *Töh* mitte öikex sahp / erranis Usko lebbi JEsusse CHristusse sisse / sihs ussume meije Kahs CHristusse JEsusse sisse / et meije öikex sahme lebbi Usko CHristusse sisse nink mitte lebbi Kesko Töh / sest Kesko Töh lebbi sahp ep üxkit Leha öikex . Galat : II . 16 . Weil wir wissen / das der Mensch durch des Gesetzes Werk nicht gerecht wird / sondern durch den Glauben an JEsuM CHrist / so gläuben wir auch an CHristum JEsuM / auf das wir gerecht werden durch ≡ 1662-Blume, 33: l153
						≡ 1662-Blume, 45: l213



					Liggimesse awwitama et temmal temma Naima / Sullane / *Tüddruk* nink Perre jehko nink techko mea nende Kohus on . ≈ Dem Nechsten beförderlich sein / das ih[m] sein Weib ↔ / Knecht / Magd und Gesinde bleib[en] und	≡ 1662-Blume, 37: l177	
			Tüddruk	sg.nom.	1		
			Tüddrukcode	pl.gen.	1		
<b>tühi</b>	<i>adj</i>		18				
						Lohminne on Jummal Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset *tühjast* temma Sanna lebbi lohnut on nink weel ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden ↔ und alle Geschöpfe auß nichts durch sein Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der	≡ 1662-Blume, 7: l26
			tühjast	sg.el.	1		
			tühija	sg.gen.	1		
			tühi	sg.nom.	3		
			tüjax	sg.tr.	1		
			tühijat	pl.nom.	1		
			tühjast	sg.el.	2		
			tühjat	pl.nom.	1		
			tühjade	pl.gen.	1		
			tühja	sg.gen.	3		
			tühhi	sg.nom.	2		
			tühjax	sg.tr.	1		
			tühja	sg.gen.part.	1		
<b>tühi</b>	<i>s</i>	tühjus	1				
						2. Meije Meister on ja Jummal / # Ta on *tühjast* tēnut meit / # meije Jhnut / waimut rummal ! # Pehwa ette tohnut waid ! # Tel meij' ollem' Kitetus / # Lambat nink Kahs Perandus . # 2. Sprächt : der HErr ist unser Meister / # Er hat uns aus nichts gemacht / # Er hat unsre Leib und Geister # an di liechte Weld gebracht . # Wir sind seiner Allmacht-Ruhm / # seine	≡ 1666-Blume, 102: l1292
			tühjast	sg.el.	1		
<b>tühjasti</b>	<i>adv</i>		1				
						11 . Ninda peap se Sanna / kumb minno Suhst lehp / Kahs olla / temma peap mitte jelle *tühjast* minno jure tullema / erranis teggema mea minno Meele perrast on nink peap temmal siggima me tarbix Minna sedda lekkitan . 11 . Also sol das Wort / so aus meinem Munde gehet / auch sein / es sol nicht wider zu Mir leer kommen / sondern tuhn das Mir gefället und sol ihm	≡ 1662-Blume, 203: l912
			tühjast		1		
<b>tükk</b>	<i>s</i>		80				
peatükk	<i>s</i>		41				
			Tük	sg.nom.	36	Essimenne Peh+ *+Tük* Jummalast . ≈ Das I ↔ . Haupt-Stükke von GOTT .	
			Tükkide	pl.gen.	6	Essimenne Peh+ *+Tük* Jummalast . ≈ Das I ↔ . Haupt-Stükke von GOTT .	
			Tüh	sg.nom.	1		
			Tükki	sg.gen.	27		

			Tükkiist	sg.el.	1	
			Tükkit	pl.nom.	7	
			Tükki	sg.gen.part.	1	
			Tükkist	sg.el.	1	
<b>türk</b>	s	türklane			3	
						Need . kud : Judalisset / *Turkkit* / Papistit / Sakramentirerit / Wasto+ +Ristijat / Swenkfeldrit / Jnterimistit / Adiaforistit / Majoristit / Sinergistit / Osiandristit / Antinohmrit nink nende sarnast . ≈ Dise . als : Jüden / ↔ Türkken / Papisten / Sakramentirer / Wider-Täuffer / Schwenkfelder / Jnterimisten / Adiaforisten / Majoristen Sinergisten / Osiandristen /
			Turkkit	pl.nom.	2	≙ 1662-Blume, 109: l508
			Turkkide	pl.gen.	1	
<b>tütar</b>	s				7	
						Esa : IIII . 4 . Sihs sahþ JSSand Zioni *Tüttre* Roja+ +pessema erra nink Jerusalemmi Werri+ +Wöllat loppoma temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahþ süttitama . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer
			Tüttre	sg.gen.	1	≙ 1662-Blume, 63: l281
			Tüttar	sg.nom.	2	
			Tüttrat	pl.nom.	1	
			Tüttret	pl.nom.	2	
			Tüttreto	pl.gen.	1	
<b>udu</b>	s				4	
						7. Sihs ollen ma ei Jumla Mêeles erra / # et tulko Hedda nink Kahs Surm mo perra . # kül Pehwlik jehp / # waid ! *Uddo* lehp / # ni pöggenep mo jurest Waiwa++ +Kerra . # 7. So hat dennoch Gott meiner nicht vergässen / # ob mich gleich Noht und Tohd fast auffgefrässen / # das Sonnen-Rahd # folgt trüben Pfahd / # der Lorbêer-Krantz den Klahg und Traur-Zipressen . #
			Uddo	sg.nom.	3	≙ 1666-Blume, 56: l1185
			Uddo	sg.gen.	1	
<b>ujuma</b>	v				1	
						4. Ma ollen Ochkmist wessinut / # mo Wodi sêes ma *oan* / # mo Südda nink Mêel kurbastut / # so perra minna woan . # Keik öse lebbi ollen ma # kül kastut Silma++ +Wessi ka ; # se / Jssand / tunne sowan . # 4. Von Seuftzen ich so müde bin / # mein Bette tu ich schwemmen / # betrübt ist mir Hertz / Muht und Sinn / # nach Dir tu ich mich sehnen . # Di gantze Nacht das Lager mein # mit Tränen mus genetzet sein ; # das wollstu HErr
			oan	pers.ind.pr.sg.1.	1	≙ 1666-Blume, 138: l1376
<b>ujutama</b>	v				1	
						7. Minna ollen erra wessinut Eggamissest / ma *oatan* mo Wodi keik Oh / nink kastan minno Silma+ +wessi kahs mo Wodi . 7. Jch bin so mude von Seufzen / ich schwemme mein Bette di ganze Nacht und netze mit meinen
			oatan	pers.ind.pr.sg.1.	1	≙ 1666-Blume, 34: l1138
<b>uks</b>	s				1	
						13 . Lilikesset andwat Haiso nink meije *Üxe* ees ommat keik+ +sugguset armsat Wiljat . 13 . Di Lilien gehen den Ruch und vohr unser Tühr sind
						≙ 1662-Blume, 187: l847



			Üxe	sg.gen.	1		
<b>ulumine</b>	s		2				
						3. Sest kus ma tachtsin waik olla / neljasit minno Luh-+ +Kontit erra mo igga+ +pehwase *Hullumisse* lebbi . 3. Denn da ichs wolte verschweigen / verschmachten meine Gebeine durch mein tehglich heulen .	≙ 1666-Blume, 50: l1169
			Hullumisse	sg.gen.	2		
<b>uni</b>	s		10				
						28 . Perrast sedda Aja tahan Minna omma Waimo welja wallama keik Leha pehl nink teije Pojat nink Tüttret peawat kulotama / teije Wannambat peawat *Unnet* neggema nink teije nohret Mehet peawat Neggut neggema . 28 . Nach disem wil Jch meinen Geist ausgiessen über alles Fleisch und eure Söhne und Töchter sollen weissagen / euer Eltesten sollen Träume haben	≙ 1662-Blume, 217: l970
			Unnet	pl.nom.	1		
			uinis	sg.in.	4		
			Unnes	sg.in.	2		
			Unne-	sg.gen.	2		
			Unnest	sg.el.	1		
<b>unisema</b>	v	uinuma	1				
						18 . Sihs ommat Kahs need / kumbat Christusse sees sisse *unnisenut* ommat / hukka lehnut . 18 . So sind auch di / so in CHristo entschlaffen sind	≙ 1662-Blume, 169: l768
			unnisenut	nud.	1		
<b>unisema</b>	v		2				
						I . Thessal : IIII . 13 . Meije ep tahame mitte / armat Weljet / et teile peap tehdmatta olla neist kumbat sisse *unnisenut* ommat / et teije ep ollete kurbat kud need töiset / kennel ep olle Lotus . I . Thessal : IIII . 13 . Wir wollen euch / liben Brüder / nicht verhalten von dehnen di da schlaffen / auff das ihr nicht traurig seid / wi di andern / di keine Hofnung haben .	≙ 1662-Blume, 173: l779
sisse unisema	afadv+v	magama minema	2			I . Thessal : IIII . 13 . Meije ep tahame mitte / armat Weljet / et teile peap tehdmatta olla neist kumbat sisse *unnisenut* ommat / et teije ep ollete kurbat kud need töiset / kennel ep olle Lotus . I . Thessal : IIII . 13 . Wir wollen euch / liben Brüder / nicht verhalten von dehnen di da schlaffen / auff das ihr nicht traurig seid / wi di andern / di keine Hofnung haben .	≙ 1662-Blume, 173: l779
			unnisenut	nud.	2		
<b>unustama</b>	v		8				
						Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures *unnostut* erra nink ep pandsit mitt teh hale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra Kohrma ilma+ +usk mattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware ↔ bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch mit den Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma ↔ jurest	≙ 1662-Blume, 119: l550
ära unustama	afadv+v		3			Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures *unnostut* erra nink ep pandsit mitt teh hale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra Kohrma ilma+ +usk mattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware ↔ bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch mit den Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma ↔ jurest	≙ 1662-Blume, 117: l550
			unnostut	tud.	1		
			unnustama	sup.	1		

			unnistan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			unnustat	pers.ind.pr.sg.2.	1	
			unnustap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			unnustan	pers.ind.pr.sg.1.neg.	1	
			unnusta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	1	
			unnstnax		1	
<b>uppuma</b>	v	1				
						Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehhendap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap *huppotut* sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullemä nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und ↔ Buhse soll ersüffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein neuer
			huppotut	tud.	1	≡ 1662-Blume, 61: l268
<b>uputus</b>	s	1				
						6. Sedda perrast sawat Sind keik Pöhat palluma öikel Ajal / se+ +perrast kus suhret Wêe-+ *+huppotusset* tullemat / sawat nemmat mitte nende pehle puhtma . 6. Dafür werden dich alle Heiligen bitten zur rächten Zeit / darum wenn grohsse Wasser-Fluhten koñnen / werden si nicht an diselbigen
veeuputus	s	1				≡ 1666-Blume, 50: l1172
						6. Sedda perrast sawat Sind keik Pöhat palluma öikel Ajal / se+ +perrast kus suhret Wêe-+ *+huppotusset* tullemat / sawat nemmat mitte nende pehle puhtma . 6. Dafür werden dich alle Heiligen bitten zur rächten Zeit / darum wenn grohsse Wasser-Fluhten koñnen / werden si nicht an diselbigen
			huppotusset	pl.nom.	1	≡ 1666-Blume, 50: l1172
<b>urmama</b>	v	1				
						Figi-+ +Puh *urmap* / Wihna-+ +Puhd ommat Marjat sahnut / nink andwat oñna Haiso / touse ülles minno Oikenne nink tulle / minno Armokenne tulle
			urmap	pers.ind.pr.sg.3.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754
<b>usinasti</b>	adv	1				
						5. Keik so Lainet wahhust keiwat / # sinno Wohd keik suddä Ka / # ülle mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhistin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne-+ +Tohja kihta / # *ussinast* Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhist' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen
			ussinast		1	≡ 1666-Blume, 128: l1353
<b>usk</b>	s	67				
						Essimesse Kesko sees ; Risti+ *+Usko* kolm Peh+ +Tükkide sees nink Ristmisse Sannade sees . ≈ Jm ersten Gebot ; in ↔ den drei Artikkel[n] des Glaubens und in den Worten der Tauff[e] .
ristusk	s	4				≡ 1662-Blume, 5: l23
						Essimesse Kesko sees ; Risti+ *+Usko* kolm Peh+ +Tükkide sees nink Ristmisse Sannade sees . ≈ Jm ersten Gebot ; in ↔ den drei Artikkel[n] des Glaubens und in den Worten der Tauff[e] .
						≡ 1662-Blume, 5: l23

ristiusk	s		18						Risti *Usko* töise Tükki sees / kus meije tunnistame / et JESus CHristus meid sunditut Innimesset lunnastanut on ; nink kolmanda Tükki sees / et Temma meile meije Pattut igga+ +pehw nink rikkalist andix annap nink öhe iggawesse Ello sahp andma . ≈ Jm ↔ andern Artikel des Glaubens / da wir bekennen / das JESus EHristus uns verdamte Menschen erlöset habe / und im dritten Artikel / das Er uns unsere Sünde tehglich und reichlich vergibet Risti *Usko* töise Tükki sees : Minna ussun Jesusse CHristusse sisse . ≈ Jm ↔ andern Artikel des Glaubens : Jch gläube an JESum EHristum .	≡ 1662-Blume, 51: l229 ≡ 1662-Blume, 85: l384
ristiusk	s	usutunnistus	1							
				usko	sg.gen.		43			
				Usko	sg.part.		4			
				Usk	sg.nom.		10			
				Ussust	sg.el.		3			
				Usko	sg.gen.part.		3			
				Uskust	sg.el.		2			
				Uskus	sg.in.		1			
				Usko-	sg.gen.		1			
<b>usklik</b>	s		6							
öigeusklik	s	öige usuga inimene	1						Wihmne Kochto+ +Pehw on keike Öike+ *+Uskolikkode* keike röhmsamb Aik / kus JESus Christus sahp tullema / Surnut ülles erratama nink Uskolikkut hennesse jure Taiwa+ +sisse wotma / Uskmattat aggas hukkatama . ≈ Der jüngste Tag ist aller Recht-Gläubigen ↔ erfreulichste Zeit / da JESus EHristus erscheinen / di Toden aufferwekken und di Gläubigen zu sich in Himmel	≡ 1662-Blume, 97: l450
öigesti ristiusklik	s	öigeusuline kristlane	1						Wihmne Kochto+ +Pehw on keike Öike+ *+Uskolikkode* keike röhmsamb Aik / kus JESus Christus sahp tullema / Surnut ülles erratama nink Uskolikkut hennesse jure Taiwa+ +sisse wotma / Uskmattat aggas hukkatama . ≈ Der jüngste Tag ist aller Recht-Gläubigen ↔ erfreulichste Zeit / da JESus EHristus erscheinen / di Toden aufferwekken und di Gläubigen zu sich in Himmel	≡ 1662-Blume, 97: l450
				Uskolikkode	pl.gen.		4		Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ +rikkuja Satan / töstap keikes Paikas nink keikede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêlele ülles / issi+ +ehranis öikest-+ +risti-+ *+Uskolikkode* jures seês+ +pitti nink weljas+	≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
				Uskolikkut	pl.nom.		1			
				Uskolikkul	sg.ad.		1			
<b>usklik</b>	adj		1							
									45 . Nink *Uskolikkut* Leikamissest / kumbat Petrusse ka tulnut ollit / heititasit hend / et Kahs Pagganade pehl pöha Waimo Ande welja+ +wallatut sai . 45 . Und di Gläubigen aus der Beschneidung / di mit Petro kommen waren / entsatzten sich / das auch auf di Heiden di Gabe des heiligen Geistes	≡ 1662-Blume, 235: l1039
<b>uskmatu</b>	s		3	Uskolikkut	pl.nom.		1			
									Hukkalikkut Pattut ommat keik Pattut kumbat jumjala kartmattade nink *Uskmattade* sees leudtut sahwat . ≈ Verdämliche Sünden sind alle Sünden / so in den ↔ Gotlosen und Ungläubigen befunden werden .	≡ 1662-Blume, 17: l83

ilmauskmatu	s	uskmatu	1						Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures unnostut erra nink ep pandsit mitt tehale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra Kohrma ilma+ *+uskmattade* ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch mit den ↔ Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma jurest welja	≡ 1662-Blume, 117: I550
		uskmattade		pl.gen.	2					
		Uskmattat		pl.nom.	1					
<b>uskuma</b>	v		53						JUmmal Jssa on essimenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) Jlma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse *ussuwat* mitte hukka lehwat erranis iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebohrnen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /	≡ 1662-Blume, 5: I16
		ussuwat		pers.ind.pr.pl.3.	7					
		ussun		pers.ind.pr.sg.1.	13					
		ussume		pers.ind.pr.pl.1.	7					
		ussut		pers.ind.pr.sg.2.	1					
		ussuket		pers.imp.pr.pl.2.	1					
		ussup		pers.ind.pr.sg.3.	16					
		Usknut		nud.	1					
		ussuma		sup.	4					
		ussutut		tud.	1					
		Usksit		pers.ind.ipf.pl.3.	1					
		ussunut		nud.	1					
<b>uss</b>	s		6						Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kaks / mollembast sedda Lewiathan kumb üx öike ( tassa ) *Ussi* nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp woltikat Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der	≡ 1662-Blume, 155: I700
		Ussi		sg.nom.gen.	2					
		Ussi		sg.gen.	2					
		Ussi		sg.nom.	1					
		Ussil		sg.ad.	1					
<b>usuline</b>	adj	usklik	2							
öigeusuline	adj		1						Temma walkustap nink pöhitzep Risti+ +Kirko ; se on : Eike+ *+uskolisset* . ≈ Er erleuchtet di Christliche Kirche / das ist : Di recht-gläubigen ↔ .	≡ 1662-Blume, 5: I21
		uskolisset		pl.nom.	1				Temma walkustap nink pöhitzep Risti+ +Kirko ; se on : Eike+ *+uskolisset* . ≈ Er erleuchtet di Christliche Kirche / das ist : Di recht-gläubigen ↔ .	≡ 1662-Blume, 5: I21
		Uskolissede		pl.gen.	1					
<b>usuline</b>	s	usklik	1							

Töisex : et se+ +samma meid öppetap me+ +sugguset hehd Töhd  
 \*Uskolisset\* peawat teggema . ≈ Zum ändern : das es uns lere was vohr gute  
 Werkke ↔ di Gläubigen tuhn sollen .

≙ 1662-Blume, 23: l113

<b>usuline</b>	<i>adj</i>		1	Uskolisset	pl.nom.	1		
<b>õigeusuline</b>	<i>adj</i>		1				OCh / Sinna iggawenne / keike weggiwenne Jummal nink taiwalik Jssa / nühd römustawat hend armsat Englikesset Taiwa seês / nink keik öike+ *+Uskolisset* Jnnimesset Mahl pehl / hend römustap Pehwlik / Kuh nink keik Lojussed / hend römustap Leht nink Rocht / keik Puhd nink Kaunikesset welja pehl / hend römustawat Linnokesset Taiwa all / nink keik mea hendes	≙ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1690
<b>uuendama</b>	<i>v</i>		1	Uskolisset	pl.nom.	1		
<b>uuesti</b>	<i>adv</i>		4	Uhendaket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
<b>uuesti</b>	<i>atr</i>		1	uhest		4		
<b>uuesti</b>	<i>adv</i>	äsja	3	Uhest		1		
<b>uuesti</b>	<i>atr</i>	äsja	1	uhest		3		
<b>uus</b>	<i>adj</i>		45	uhest-		1		

23 . \*Uhendaket\* hendes aggas teije Meele Waimo sees . 23 . Erneuret euch aber im Geist euers Gemühts .

≙ 1662-Blume, 239: l1056

Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Teggeminne / kumba sees meije Adamist sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo jelle \*uhest\* sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen und geboren sind / worauß alle Sünde fliessen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und

≙ 1662-Blume, 15: l73

Ristminne on üx Pessiminne \*Uhest+\* +Sündimissest / kus JUmmal Jssa / Poik nink Pöha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest sündiwat nink iggawessex Ellux ülles wotwat . ≈ Di Tauffe ist ein ↔ Bahd der Wider gebuhrt / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von Sünden

≙ 1662-Blume, 63: l279

I . # WAid ! \*uhest\* sündnut Lapsokenn # nink Südda armas JEsukenn / # tohp meil' öh' uhe Ahsta tahs / # keik Risti-+ +Rachwal Ilma-+ +Mahs .

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 36: l1655

Aggas ülles / armas Hing / keikem se+ +sinnase tenna pehwase Jmme-+ +Sündmisse Motlemisse seês ehmelte / nink nühd Kahs püssut watakem meije \*uhest+\* +sündinut Röhmo-+ +Lapsokesse JEsusse immetellelikko

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 182: l2224

1 . Keik mea wanna nink \*uhe\* Testamenti sees JUmmala Keskust nink keeldusset / Töhist nink maha jetmissest nink nende Towotussest ütteltut sahp / se on öikete Kesko perral . 1 . Alles was im alten und neuen Testament von GÖttes Geboten und Verboten / vom Tuhn und lassen und derselben Verheissungen geredet wird / das gehöret eigentlich zum Gesetze ≡ 1662-Blume, 43: l203

uhe	sg.gen.	31
uhs	sg.nom.	4
uhet	pl.nom.	1
ühe	sg.gen.	1
uhest	sg.el.	2
uhel	sg.ad.	1
uhhel	sg.ad.	2
uhste	sg.gen.part.	1
uhex	sg.tr.	1
uhhe	sg.gen.	1

**vaarao**                      s                      2

II . B . Mos : V . 2 . \*Pharao\* kostas : kes on se Jssand kenne Hehle minna peaxin kuhlma nink Jsrael laskma minnema . II . B . Mos : V . 2 . Pharao antwortet : wer ist der HERR / des Stimme ich hören müsse und Jsrael zihen ≡ 1662-Blume, 81: l365

Pharao	sg.nom.	1
Faraoni	sg.gen.	1

**vaatama**                      v                      52

Ps : LI . 7 . \*Wata\* / minna ollen pattuse Seemni seest sündinut nink minno Emma on mind Pattude sees sahnut . Ps : LI . 7 . Sihe / ich bin auß sündlichen Samen gezeuget und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen . ≡ 1662-Blume, 15: l75

pealt vaatama                      *afadv+v*                      2

Dan : VII . 11 . Minna \*wata\* pehle se suhre Könne perrast / kumba Sarw könnelis / minna wata\* pehle / kunni Ellajas tappetut sai nink temma Jho hukka lex nink Tulle sisse heitetut sai . Dan : VII . 11 . Jch sahe zu um der grohssen Rede willen / so das Horn redet / ich sahe zu bis das Tier getödet ward und sein Leib umkahn und ins Feuer geworffen ward . ≡ 1662-Blume, 83: l379

üंबर vaatama                      *afadv+v*                      1

\*wata\* hend pissut üंबर / sa saht Töddest keik suhrembast Jñtetellimissest Kunninga nink Prowetika jnrkest ülles+ +tunnistama nink ütlema : Jssand / kui ommat sinno Töhd ni suhret nink paljo ? ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 16: l1513

üles vaatama                      *afadv+v*                      1

Mo Südda ülles / \*wata\* pehl ! # mis lessip Soimekesses sehl ? # kes on se kaunis Lapsokenn ? # Ta on meij' armas JEsukenn . # Sa Wöras / terre tullemist / # ei pattuse Sa põlknut wist / # mo Hedda sisse tullet Sa / # kui ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 168: l2168

wata	pers.imp.pr.sg.2.	38
wata*in	pers.ind.ipf.sg.1.	2
wallatama	sup.	1
watanut	nud.	1
wahtap	pers.ind.pr.sg.3.	1
watawat	pers.ind.pr.pl.3.	2
watama	sup.	2
watan	pers.ind.pr.sg.1.	1
watap	pers.ind.pr.sg.3.	1
wahtma	sup.	1

			woan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			watakem	pers.imp.pr.pl.1.	1	
<b>vaatlemine</b>	<i>s</i>	1				Kumb aggas mitte seisap weljas+ +pittise JIma++ +Röhmo seês / kumbast Südda saggadast mittakit tehpan erranis öhe heh Süddame++ +Tundmisse seês / et se+ +samma mitte Pattode kahs rojaseh techtut olko / kus aggas Patt Woimusse wotnut nink Südda rojastut / et se+ +samma sihs Jahhutamisse loidko lebbi süddamelikko Kaddomisse nink Kahhetzamisse techtu Pattode perrast lebbi JEsusse Christusse Poja erra++ +wallatut Werre *Wotlemisse* <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 30: l1611</span>
<b>vaba</b>	<i>adj</i>	7	Wotlemisse	sg.gen.	1	JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / keike+ +weggiwenne / armolinne / *wabbast* Meelest . ≈ GÖtt ist ein geistlich Wehsen / ewig / allmächtig / barmhertzig / freies ↔ Willens . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 3: l9</span>
			wabbast	sg.el.	1	
			wabba	sg.nom.	2	
			wabbax	sg.tr.	3	
			wabbat	pl.nom.	1	
<b>vabadus</b>	<i>s</i>	3				Üdixa töist+ +kümnes Peh+ +Tük Ristilikkust *Wabbadussest* . ≈ Das XIX . Haupt-Stük von der ↔ Christlichen Freiheit . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 75: l341</span>
			Wabbadussest	sg.el.	1	
			Wabbadus	sg.nom.	2	
<b>vabisema</b>	<i>v</i>	1				11. Mo Südda *wabbisep* / mo Weggi on mind perrale jetnut / nink minno Silmade Walkus ei olle mo jures . 11. Mein Hertz bebet / meine Kraft hat mich verlassen / und das Licht meiner Augen ist nicht bei mir . <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 68: l1216</span>
			wabbisep	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>vaen</b>	<i>s</i>	2				Röm : VIII . 7 . Leha Moistus on üx *Wain* wasto JUMmala . Röm : VIII . 7 . Fleischlich gesinnet seyn / ist eine Feindschaft wider GOTT . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 13: l57</span>
			Wain	sg.nom.	1	
			Waino	sg.gen.part.	1	
<b>vaene</b>	<i>adj</i>	26				Warkusse / Ülle+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ +mümissen nink Numamisse sees / Kaswo / Achusse / Sitkedusse / kus *waisel* Liggimessel ep mittakit andtetaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtetaxe . ≈ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / Kargheit / so ↔ man dem Dürftig[en] <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 35: l167</span>
			waisel	sg.ad.	2	
			waise	sg.gen.	6	
			waine	sg.nom.	12	
			waisex	sg.tr.	1	
			waisemat	pl.nom.cmp.	1	
			Waisede	pl.gen.	1	
			waiset	pl.nom.	1	

			waiste	pl.gen.	1	
			wain	sg.nom.	1	
<b>vaene</b>	s	1				
						2. Jummal / ke mul Towotusses # kesknut on wist aitada / # lassep hend nühd Kurbadusses # ilma-+ +aika otzima # Och ! kas tahp Ta iggas wehl # weha heita minno pehl [?] # nink teps *Waisill'* Armo neuta # nühd kud enne se kaks teuta . # 2. Der GOtt / der mir hat versprochen # seinen Beistand iderzeit / # der lest sich vergäbens suchen # itzt in meiner Traurigkeit . # Ach ! will Er dann für und für # grausam zürnen über mir ? # <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 146: l1385</span>
			Waisill'	pl.ad.	1	
<b>vaenlane</b>	s	30				
						I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye *Wainlane* keip ümber [...] ) kud üx mürriseja Löhwa+ +Koir nink otzip kumba temma neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer Widersacher der Teufel gehet umhehr wi ein brüllender Löwe und suchet <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 9: l43</span>
surmavaenlane	s	1				Och ! kus ep ollep se mitte / kui sahx Kahjo-+ +Teggija / keik Risti-+ +Rachwa Surma-+ *+Wainlane* hend wasto sind pannema nink sind iggawesse <span style="float: right;">≙ 1667-Blume_Geistliche, 26: l1581</span>
			Wainlane	sg.nom.	6	
			Wainlase	sg.gen.	3	
			wainlaset	pl.nom.	7	
			Wainlasede	pl.gen.	1	
			wainlasest	sg.el.	3	
			wainlast	pl.nom.	5	
			Wainlast	sg.part.	2	
			Wainlast	sg.nom.gen.	1	
			Wainlan	sg.gen.	1	
			Wainlaste	sg.gen.	1	
<b>vaesus</b>	s	5				
						II . Eor : VIII . 9 . Teije tehte meije Jssanda Jesusse Christusse Armo / et Temma kül rikkas on / sai Temma doch waisex teije perrast / et teije temma *Waisusse* lebbi rikkax sahxite . II . Cor : VIII . 9 . Jhr wisset di Gnade unsers HErrn JESu CHristi / das ob Er wohl reich ist / ward Er doch arm um eurent <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 141: l628</span>
			Waisusse	sg.gen.	4	
			Waisus	sg.nom.	1	
<b>vaev</b>	s	37				
						Matth : XVIII . 7 . Hedda nink *Waiw* sel Innimessel kumba lebbi Pahandus tullep . Matth : XVIII . 7 . Wehe dem Menschen durch welchen Ergernis <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 79: l361</span>
ilmavaev	s	1				5. Kus ma surren sihs ma tullen # erra JIma-+ *+Waiwast* sihn / # hingen Hauwas ilma Pihn . # Nink tehn kus ma pimmes ollen / # JESus on mo Walkus ja / sest ei JESum jettan ma . # 5. Stärb' ich bald / so keñ' ich abe # von der Welt Beschwêerligkeit / # ruhe biß zur vollen Freud . # Und weiß daß im finstern Grabe # JESUS ist mein helles Licht / # drum ich JESum lasse nicht . <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 74: l1234</span>
			waiw	sg.nom.	8	
			waiwas	sg.in.	7	
			waiwal	sg.ad.	1	
			waiwa	sg.gen.	11	



			Waiwa	sg.part.	2	
			Waiwa	sg.gen.part.	3	
			Waiwa-	sg.gen.	1	
			Waiwast	sg.el.	1	
			waiwax	sg.tr.	1	
			waiwat	pl.nom.	1	
			Waiw	sg.nom.gen.	1	
<b>vaeval</b>	<i>adv</i>	vaevaliselt			2	
						Sest kus meije nohre Eo sees falschi Oppedusse Meele sisse wotsime / woixme meije perrast *waiwal* Tödde jure tullema nink pidsime ni+ +suggusede Pettijade ka iggawest hukkatut sahma . ≈ Denn wenn wir in der Jugend falsche Lere fasseten / könnten wir hernach schwerlich zur ↔ Wahrheit kommen und müsten mit den Verführern ewig verdamt werden .
						≙ 1662-Blume, 109: I503
			waiwal		2	
<b>vaevaline</b>	<i>adj</i>				1	
						Se+ +perrast pallun minna Sind sinno ilma pajattamatta Pihna / Ahhastusse nink keike kibbedamba Surma+ +Hedda perrast / kumba Sinna armas Jssand JESU Christe / mo waise Pattuse perrast suhrest Armust ollet kannatanut / Sa tahhaxit mul helde nink armolinne olla / nink mind tenna sel Pehwal nink keikil minno Ello+ +Ajal önnistama o> / ülles+ +piddama / hoidma nink paimendama keike pattode êes nink keike Kurjusse êes / sest+ +sinnasest *waiwalissest* heddalissest Ajast sati / senni kud Sa mind iggawessex Röhmux nink öñistussex armolikkult erra+ +kutzut / sinno keike pöhamba Nimmi perrast / amen ! ≈ Darum bitte ich dich um deiner unaussprechlichen Marter / Angst und allerschmällichsten Toden-Noht / so du liber HErR JESU CHRJSTE für mich armen Sünder aus grohsser Libe hast gelittë / du wollest mir gnädig uñ barmhertzig sein / uñ mich heut disen Tahg und di gantze Zeit meines Lehbens sehgnen / fristen / behüten uñ bewaren für allen Sünden /
						≙ 1666-Blume, 66: I1202
			waiwalissest	sg.el.	1	
<b>vaevama</b>	<i>v</i>				9	
						3 . Sihñ wahel lassep Temma nemmat *waiwama* emmis sedda Aja / et se kumb ilmale peap kandma / ilmale kandmut on . 3 . Jñ des lest Er si plagen bis auff di Zeit / das di /so gebehren sol / geboren habe
						≙ 1662-Blume, 137: I615
			waiwama	sup.	2	
			waiwan	pers.ind.pr.sg.1.	2	
			waiwatut	tud.	2	
			waiwap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			waiwanut	nud.	1	
<b>vaga</b>	<i>adj</i>				18	
						Hehd Englit ommat *waggat* nink puchtat Waimut / JUñmalast eikedax nink pöhax lohdu / et nemmat TEdda nink Jnnimesse deniwat . Hebr : I . 14 . Di guten Engel sind fromme und reine Geister / von GOtt gerecht und heilig erschaffen / daß si JHM und uns Menschen dinen . Hebr : I . 14 .
						≙ 1662-Blume, 9: I36
			waggat	pl.nom.	2	
			Waggade	pl.gen.	4	
			wagga	sg.nom.	6	

			wagga	sg.gen.	4	
			wagga-	sg.nom.	1	
			wagga	sg.gen.part.	1	
<b>vaga</b>	s	1				Waggade Pahandus / echk kumbast *Waggat* hendes woiwat pahandama / sündip / kus falsch Oppedüs ellik kurjat Töhd hajatut nink sedda lebbi muh Rawas kurbastut echk pahandut echk puhas kurjambaste techtut sahp . ≈ Das Ergernis der Frommen / ↔ oder woran sich di Frommen ergern können / geschicht / wo falsche Lere oder böse Werkke getriben und dadurch andere Leute betrübet oder geärgert oder gantz und gahr ärger gemachet <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 79: 1359</span>
			Waggat	pl.nom.	1	
<b>vagadus</b>	s	7				Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise *Waggadusse* / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimesse Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein ↔ auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme di <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 39: 1181</span>
			Waggadusse	sg.gen.	5	
			Waggadus	sg.nom.	1	
			Waggadns	sg.nom.	1	
<b>vahe</b>	s	11				Mis *Wahe* on Kesko nink Ewangeliumme wahel ? ≈ Was ↔ für ein Unterscheid ist zwischen dem Gesetz und Evangelio ? <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 45: 1205</span>
			Wahe	sg.nom.	2	
			Wahe	sg.nom.gen.	4	
			Wahe-	sg.nom.gen.	2	
			Wahe-	sg.gen.	1	
			wahhe-	sg.nom.	2	
<b>vahel</b>	adp	9				Mis Wahe on Kesko nink Ewangeliumme *wahel* ? ≈ Was für ein Unterscheid ist zwischen ↔ dem Gesetz und Evangelio ? <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 45: 1205</span>
			wahel		7	
			wahhel		2	
<b>vahel</b>	adv	4				

Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno Wiggadusse tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn \*wahhel\* tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJUSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêr / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen gezeuget bin / meine Gebrächlichkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das

≡ 1666-Blume, 78: l1242

wahhel 4

**vahelt** adv vahel 2

sehl kud öhe pimmeda Wanggi+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle piddanut / sinno Jhho teütnt / sind temma kahs se+ +sinnase JIma Pehwa+ +Walkusse ette tohnut wasto Kurrati Messamisse nink hullo Mele / ke sind on tachtnut erra+ +neêlda / echk keike wehhembast sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jumjala Lubba Andnusse lebbi \*wahhelt\* sindip ) aggas neh !

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 24: l1561

wahhelt 2

**vaht** s 2

5. Keik so Lainet \*wahhust\* keiwat / # sinno Wohd keik sudda Ka / # ülle mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne+ +Tohja kihta / # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag  
6. Minno Hing ohtap Jssanda pehl öhest Homiko+ \*+Wachtist\* töiseni . 6. Meine Sêele wartet auf den HErrn / von einer Morgenwacht bis zur andern .

≡ 1666-Blume, 128: l1353

≡ 1666-Blume, 134: l1369

hommikuvaht s 1

wahhust sg.el. 1

Wachtist sg.el. 1

**vaid** modadv ainult 4

5. Sihs wihselt Öiket jehwat # sehl kus on Jumla Trohn / # \*waid\* wallatummit lehwat # kus neil' on Pörko+ +Hohn / # ne Têe jo hukka lehp . # Ke Juñala Arm sahtap # se temma Palle wahtap # nink Ta êes hehsti jehp . # 5. Zu letzt bleibt der Gerächte # für GOTTes Richter-Trohn / # di frächen Sünden-Knechte # bekommen iren Lohn / # ihr Wehg in eil vergeht . # Wer GOTTes Güte trauet / # sein Antlitz ewig schauet # und wohl für Jhm besteht

≡ 1666-Blume, 12: l1098

waid 4

**vaid** adv 1

					I . # *WAid* ! uhest sündnut Lapsokenn # nink Südda armas JEsukenn / # tohp meil' öh' uhe Ahsta tahs / # keik Risti-+ +Rachwal Ilma-+ +Mahs .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 36: l1655	
<b>vaigistama</b>	v		2	WAid	1		
						3. Mo hing / et *waikista* so kurba Kêele / # et nuhda wasto sinno Jumla Mêele / # ke Jumla pehl # hend lohtap wehl / # se kuhlep perrast Waiwa röhmsa hehle . # 3. Nu meine Sêel / las dich besenftigt stillen / # nicht murre wider deines Gottes Willen / # wer GOTT vereraut / # fest auf Jhn baut / #	≡ 1666-Blume, 54: l1181
				waikista	inf.	1	
				waikistanut	nud.	1	
<b>vaik</b>	adv	vait	2				
						3. Sest kus ma tachtsin *waik* olla / neljasit minno Luh-+ +Kontit erra mo igga+ +pehwase Hullumisse lebbi . 3. Denn da ichs wolte verschweigen / verschmachten meine Gebeine durch mein tehglich heulen .	≡ 1666-Blume, 50: l1169
				waik		2	
<b>vaik</b>	s		1				
						3 . # Kül Patt teêp Haik / # Christus tohp *waik* / # et Teñä tulnut [.]ije meije jure ; # meil Jummal / Meês # on hedda seês / # Kes on ? ke tohp	≡ 1667-Blume_Geistliche, 192: l2266
				waik	sg.nom.gen.part.	1	
<b>vaikedus</b>	s	vaikus	1				
						17 . Nink Öikedusse Kaswo sahp iggawenne *Waikedus* nink Rawo ollema . 17 . Und der Gerechtigkeit Frucht wird Fride sein und der Gerechtigkeit Nutz wird ewige Stille und Sicherheit sein .	≡ 1662-Blume, 191: l870
				Waikedus	sg.nom.	1	
<b>vaim</b>	s		215				
						Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha *Waim* / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kahs pöhax teep / nink wihmsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger ↔ Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet	≡ 1662-Blume, 3: l10
Püha Vaim	s		3			Ap : Gesch : II . 38 . Parrandaket hendes nink lasko hend igga üx ristima JESUsse CHristusse Nimmi pehl / Pattode andix Andmissex / sihs sahte teije sahma pöha *Waimo* Ande . Ap : Gesch : II . 38 . Tuht Buhse und lasse sich ein ieglicher täuffen auf den Namen JESU CHristi / zur Vergebung der	≡ 1662-Blume, 67: l298
eksiv vaim	s		1			Ne+ +ssinaste Hexiwade+ *+Waimode* Oppedusse pehle peap igga üx Risti Jnnimmenne Jumjala Sanna seest Kochto moistma nink JUmmala palluma / et Temma tahax Hexiwat ümber pöhrda nink neile keelda / meit aggas nink meije Suggu temma selke Sanna Tödde jures emmis meije Otza ülles piddada . ≈ Diser Jrr-Geister Lere ↔ mus ein ider Christ auß Gottes Wort urteilen und GOTT bitten / das Er di irrenden bekeren und inen weren / uns aber und unsere Nachkommen bei der reinen Wahrheit seines Worts bis an	≡ 1662-Blume, 111: l509
murevaim	s		1			6. Murre-+ *+Waim* et minna / # sest mo Röhmo-+ +Rinna # JEsus on jo sihn . # Neil / ke Jumla kihtwat / # Temma armsast pidwat / # Sukkrix lehp ne Pihn # echk on kül # sihn Teo mul / # kummatik Sa jeht mo Waiwas / # JEsu / Röhmo-+ +Taiwas . # wird geselen auf der 31. Seite . 6. Weicht ihr Trauren-Geister / # Dan mein Freuden-Meister # JEsus mitt herein . # Dehnen / di GOTT liben / # mus auch ihr Betrüben # lauter Zucker sein . #	≡ 1666-Blume, 22: l1115

waim	sg.nom.	91
waimo	sg.gen.	74
waimut	pl.nom.	4
Waimust	sg.el.	7
Waimo	sg.gen.part.	25
Waimode	pl.gen.	1
Waimo	sg.nom.gen.	1
Waimul	sg.ad.	3
WAJMO	sg.gen.	6
WAJM	sg.nom.	1
Waimus	sg.in.	2

vaimuke

s

1

OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja \*Waimokeste\* armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêele nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno pöha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra+ +pöhrut Ilma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner ↔ himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehē möge / was guht oder böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 84: 11252

orjavaimuke	s	teeniv vaim	1			OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja *Waimokeste* armsade Englid Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha-+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno põha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ +pöhrtut Ilma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / wallalis minno Pattust / iggawesse Perris-+ +Mah jerrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner ↔ himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder böse ist / und das ich in	≡ 1666-Blume, 84: l1252	
<b>vaimulik</b>	<i>adj</i>		11	Waimokeste	sg.nom.	1		
				waimolik	sg.nom.	3	JUMmal on üx *waimolik* Olleminne / iggawenne / keike+ +weggiwenne / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOTT ist ein ↔ geistlich Wehsen / ewig / allmächtig / barmhertzig / freies Willens .	≡ 1662-Blume, 3: l9
				waimolikkode	pl.gen.	3		
				waimolikkus	sg.in.	1		
				waimolikko	sg.gen.	3		
				waimolikkul	sg.ad.	1		
<b>vaimulik</b>	s		1				Nêed sinnaset Sannat ommat mitte üx+ +peines *Waimolikkulle* kesktut / kumbat Jumjala Denistusse Tõh teggewat / kumbast Dawid ninda kirjotap : kaitzo ! kihtket Jssanda / keik Jssanda Sullaset / ke teije seisate Osel Jumjala Koa-+ +Töstket teije Kehd ülles põha Kirko seês / nink kihtket	≡ 1667-Blume_Geistliche, 18: l1531
<b>vaimulikult</b>	<i>adv</i>		1	Waimolikkulle	sg.all.	1		
				waimolikkult		1	Wihmselt : On temma meit Kahs *waimolikkult* hennesse ka ülles erratanut / et meije surnut Teulle erra+ +surnut olleme / nink Oikussel peame ellama ;	≡ 1667-Blume_Geistliche, 60: l1734
<b>vait</b>	<i>atr</i>		1				Tödde nink *Waid+* +jehminne . ≈ Wahrheit und ↔ Verschwiegenheit .	≡ 1662-Blume, 37: l169
<b>vait</b>	<i>adv</i>		4	Waid		1		

									3 . Meije Jummal tullep nink jehp mitte *waid* / erra+ +neelwa Tuld keip Temma eel nink Temma ümber üx suhr ( kurri ) Jlm . 3 . Unser GOtt kömt und schweiget nich[t] / fressend Feuer gehet vohr Jhm hehr und u[m] Jhn	≡ 1662-Blume, 179: l810		
									waid	3		
									wait	1		
<b>vaja</b>	<i>adv</i>									2		
											Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni wehka kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw *waja* on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset ollema / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GOttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen zerrissen und verderbet sind / daß wir für GOtt des Ruhms mangeln ↔ den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn eitel	≡ 1662-Blume, 19: l91
									waja	2		
<b>vaja</b>	<i>adv</i>	puudu								2		
											4 . Nink Minna tahan Karjaset nende pehle panna / kumbat nemmat peawat kaitzma / et nemmat hendes mitte teps peawat kartma / ep kabs heititama / echk neist *waja* olla / pajatap Jssand . 4 . Und Jch wil Hirten über si setzen / di si weiden sollen / das si sich nicht meer sollen fürchten / noch	≡ 1662-Blume, 211: l946
									waja	2		
<b>vaja</b>	<i>afadv</i>	puudu								1		
											1. SA / och ! kaunis Jma-+ +Maja # Mêeles olle ke sind tahp / # Ahhastus sul ep olle *waja* # keik so Röhm kül waiwax sahp . # Weha jalle Röhm-+ +Taiwa # jettan ma so Himmo Waiwa . # üxnes so pohl iggazen # minno armas JEsuken . # 1. DU / ô schönes Weld-Gebeude # magst gefallen wem du wilt / # deine scheinbarliche Freude # ist mit lauter Angst umhülle / # dehnen di den Himmel hassen # will ich ire Weld-Lust lassen . # Mich	≡ 1666-Blume, 114: l1336
									waja	1		
<b>vajama</b>	<i>v</i>									1		
											3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So Witza meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei *waja* / # meit jetka rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≡ 1666-Blume, 8: l1089
									waja	1		
<b>vajutama</b>	<i>v</i>									6		
											10 . Teñã pexap katki nink *waotap* nink lükkap maha sedda Waise Wehje ka . 10 . Er zuschlägt und drückt nider und stösset zu Boden den Armen mit Aggas wêel pal ennamb römustap hend minno Hing / minno patlikko Leha nink Werre seês / et sinno armas POJK JESUS CHRJSTUS / kumb minno Pattode perrast surnut / tenna sel+ +sinnusel röhmsal Leha-+ +wotme Pehwal minno Oikedusse perrast Surnust on jelle ülles+ +tousnut / nink keik minno Pattut Hauwa seês mahhe matnut nink alla+ *+waotanut* on .	≡ 1662-Blume, 81: l368
<b>alla vajutama</b>	<i>afadv+v</i>									3		
											≡ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1692	
									waotap	2		
									waotawat	1		

			waotanut	nud.	1	
			waotama	sup.	1	
			waotada	inf.	1	
<b>valama</b>	<b>v</b>	<b>14</b>				
välja valama	afadv+v	7				C . XXXII . 15 . Kunni / et ülle meit welja *wallatut* sahp Waim üllewelt . C . XXXII . 15 . Bis so lange / das über uns ausgegossen werde der Geist aus der <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 191: l867</span>
ära valama	afadv+v	3				C . XXXII . 15 . Kunni / et ülle meit welja *wallatut* sahp Waim üllewelt . C . XXXII . 15 . Bis so lange / das über uns ausgegossen werde der Geist aus der <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 191: l867</span> Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oñat Abbi+ +Ello+ +erra+ +rikmissesest nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni sulktut ommat / kuhlda Jummala Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jummala+ +Laitmisse nink walle ; Kehd mitte warrastawat nink ei ommat neile pitkat Kühnat / ep Kahs ilma+ +sühdta Werd erra+ *+wallawat* ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis koggonis <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 6: l1473</span>
			wallatut	tud.	4	
			wallama	sup.	5	
			wallanut	nud.	2	
			wallawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			wall'tut	tud.	1	
			walla	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>valamine</b>	<b>s</b>	<b>3</b>				
vere äravalamine	s	1				Se Oppedusse sees Öikex+ +Teggemissest nink üttelwat : Christusse Waggadns nink Werre+ +Erra+ *+Walleminne* ep olle mitte se Öikedus / kumba Lebbi üx waine Pattune Jummala ees seisap ; erranis tachtwat meit sahtma Jummala Ollemisse Öikedusse pehle / kumb on üx neelwa Tuld nink ep woip meile mitte ommaxe andtut sahma . ≈ Jn der Lere von der Rechtfertigung und sagen : CHristi Gehorsam und Bluht-Vergiessen ↔ sei nicht di Gerechtigkeit / wodurch ein armer Sünder für GOTT bestehet ; sondern wollen uns füren auff Gottes wehsentliche Gerechtigkeit / welche <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 119: l557</span>
äravalamine	s	1				Se Oppedusse sees Öikex+ +Teggemissest nink üttelwat : Christusse Waggadns nink Werre+ +Erra+ *+Walleminne* ep olle mitte se Öikedus / kumba Lebbi üx waine Pattune Jummala ees seisap ; erranis tachtwat meit sahtma Jummala Ollemisse Öikedusse pehle / kumb on üx neelwa Tuld nink ep woip meile mitte ommaxe andtut sahma . ≈ Jn der Lere von der Rechtfertigung und sagen : CHristi Gehorsam und Bluht-Vergiessen ↔ sei nicht di Gerechtigkeit / wodurch ein armer Sünder für GOTT bestehet ; sondern wollen uns füren auff Gottes wehsentliche Gerechtigkeit / welche <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 119: l557</span> Nühd minno armas hing sedda keik andko sul Armust / ke lebbi omma Werri+ +Tilkakeste Erra+ *+wallamisse* / taiwalikko Jssa weha waikistanut nink rikka Armo / ja / Aemo Armo perrast sahtnut on sinno Lunnastaja Christus <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1649</span>
väljavalamine	s	1				Töine Nelli+ +Pühhi Oppedus on : pöha Waimo awwalikkust Welja+ *+Wallamissest* / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit öhes Kahs üchtleise ollit / nêed Sannat panne tehvale / armas Hing / kus nemmat öhes Kohs ollit / sest pöha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim / se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli+ +Pühhi+ +Wörast Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo öpma piddama / nink ni <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 122: l1996</span>
			Walleminne	sg.nom.	1	
			wallamisse	sg.gen.	1	



			Wallamissest	sg.el.	1	
<b>vald</b>	s	9				
						Wotmet ommat üx Meele+ *+Wald* nink Kesk Christussest sisse sehdtut / Parrandalikkulle Pattut andix anda / nink ilma+ +parrandalikkulle nemmat kinnitada . ≈ Di Schlüssel sind eine ↔ Gewalt und Befehl von Christo eingesetzt / den Buhsfertigen di Sünde zuvergehen / und den <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 65: 1287</span>
meelevald	s	7				Wotmet ommat üx Meele+ *+Wald* nink Kesk Christussest sisse sehdtut / Parrandalikkulle Pattut andix anda / nink ilma+ +parrandalikkulle nemmat kinnitada . ≈ Di Schlüssel sind eine ↔ Gewalt und Befehl von Christo eingesetzt / den Buhsfertigen di Sünde zuvergehen / und den <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 65: 1287</span>
vürstivald	s	2				15 . Nink on welja tombanut Försti+ *+Waldat* nink Weggiwat nink nemmat ülles neutmas kandnut awwalikkult nink öhe Woimusse+ +Neutmisse neist teenut issi hennesse lebbi . 15 . Und hat ausgezogen di Fürsten-Tuhm und di Gewaltigen und si schau getragen öffentlich und einen Triumph aus inen <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 171: 1777</span>
			wald	sg.nom.	6	
			Waldat	pl.nom.	2	
			walda	sg.gen.	1	
<b>vale</b>	s	2				
						*Wallet* / sallade Asjade jerrel+ +ütlemisse nink keik Keele+ +Pexmisse / Selja tagga kurjade Könnede Töstmisse nink Laidmisse . ≈ ↔ Lügen / Nachsage der Heimlichkeiten und alles Afterreden / Verläumden und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 37: 1171</span>
			Wallet	pl.nom.	1	
			walle	sg.gen.	1	
<b>valge</b>	adj	7				
						3. Trotz / Trotz *Walke-+* +Mehel ! # Trotz / Trotz Surma-+ +Kehhel / # Kartussel Trotz ka ! # messa Jlm nink paista / # mul on laulmist seista # fri nink hohleta . # Jumla Hohl # on minno pohl / # Mah nink Merri waid pëep olla / # echk ta tahp kül polla . # 3. Trotz dem alten Drachen ! # Trotz des Todes Rachen ! # Trotz der Furcht darzu ! # tobe Welt und springe / # ich steh hier und singe / # in gewüdsch er Ruh . # GÖttes Macht # helt mich in <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 20: 11112</span>
			Walke-	sg.nom.	1	
			walke	sg.nom.	1	
			Walkel	sg.ad.	1	
			walkembax	sg.tr.cmp.	1	
			walkest	sg.el.	1	
			walke	sg.gen.	2	
<b>valgus</b>	s	19				
						23 . Et Christus piddi kannatama nink essimenne ollema Surnude Ülles+ +tousmissest nink kulutama öhe *Walkusse* Rawal nink Pagganalle . 23 . das Christus solt leiden und der Erste sein aus der Aufferstehung von den Toden und verkündigen ein Liecht dem Volk und den Heiden . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 165: 1748</span>
päevalgus	s	1				sehl kud öhe pimmeda Wanggi-+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle piddanut / sinno Jhho teütnt / sind temma kaks se+ +sinnase Jлма Pehwa-+ *+Walkusse* ette tohnut wasto Kurrati Messamisse nink hullo Mele / ke sind on tachtnut erra-+ +neêlda / echk keike wehhembast sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jumjala Lubba Andnusse lebbi wahren sindip ) aggas neh ! <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 22: 11561</span>
			Walkusse	sg.gen.	7	

			Walkussex	sg.tr.	2	
			walkus	sg.nom.	7	
			Walkuss	sg.nom.gen.part.	1	
			walko-	sg.gen.part.	1	
			Walk	sg.nom.	1	
<b>valgustama</b>	<i>v</i>				16	
ette valgustama	<i>afadv+v</i>				1	<p>Temma *walkustap* nink põhitsep Risti+ +Kirko ; se on : Eike+ +uskolisset . ≈ Er ↔ erleuchtet di Christliche Kirche / das ist : Di recht-gläubigen . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 5: l21</span></p> <p>Temma on walko-+ +paistwa Oikedusse Pehwlik Christus JEsus / kumb suhr-+ +Rede-+ +Pehwal öhe paxa musta Pimmedusse kahs Risti-+ +ladwas alla lex ; aggas sel+ +sinnasel röhmsal Leha-+ +wotme-+ +Pehwal pimmeda Hauwa seêst welja lehp nink lassep omma jummalikko Auwo Sambat wehka <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 64: l1758</span></p>
			walkustap	pers.ind.pr.sg.3.	4	
			walkustanut	nud.	2	
			walkustako	pers.imp.pr.sg.3.	4	
			walkustut	tud.	1	
			walkusta	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			walkustama	sup.	3	
			walkustada	inf.	1	
<b>vali</b>	<i>adj</i>				1	
						Nêed ommad keik *feljet* suhret Jumjala Teggut / nêed peat sinna / minno armas Hing / öikete Kahs kui Kohhus on kihtma nink welja pajatama . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 130: l2034</span>
			feljet	pl.nom.	1	
<b>valitseja</b>	<i>s</i>				2	
						Kud sehl ommat : ilmlikkut *Wallitzejat* / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Als da sind : weltliche ↔ Regenten / Schulmeister / Herren <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 31: l147</span>
			Wallitzejat	pl.nom.	1	
			Wallizeja	sg.nom.	1	
<b>valitsema</b>	<i>v</i>				15	
						I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat *wallitzewat* ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle Weixet nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOtt sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 11: l52</span>
			wallitzewat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			wallitzema	sup.	3	
			wallitzep	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			wallitzeda	inf.	1	
			wallizema	sup.	1	
			wallitzeko	pers.imp.pr.sg.3.	5	
			wallitze	pers.imp.pr.sg.2.	2	
<b>valitsema</b>	<i>v</i>	<i>valima</i>			5	
						£ . 1 . Erra+ *+wallitzetut* Pajatusset ( 1 ) Wannast Testamentist . ≈ £ . 1 . Ausserläsene ↔ Sprüche ( 1 . ) des alten Testaments . <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 177: l801</span>

ära valitsema	<i>afadv+v</i>	ära valima	4			£ . 1 . Erra+ *+wallitzetut* Pajatusset ( 1 ) Wannast Testamentist . ≈ £ . 1 . Ausserläsene ↔ Sprüche ( 1 . ) des alten Testaments .	≙ 1662-Blume, 177: l801	
				wallitzetut	tud.	4		
				wallitztut	tud.	1		
<b>valitsemine</b>	<i>s</i>		1					
							Se+ +perrast : sest kui kümnen Keskode essimenne Tük halkap meije JSsandast JUmmalast / Innimesse Suggu nink keikede Asjade Lojast ; ninda hakkap töine Tük JSsast nink Emmast / et meije JUMMala jerrel neist sammast keike suhremba Heh+ +Teggemisse sahme / kud : Ello / Peh+ +Teutusse / *Wallitzemisse* nink Kaitzmisse . ≈ Derentwegen : dan gleich wi das ers[te] Stük der zehen Gebot anfängt von unser[m] HERREN GOTT / des menschlichen G[e]schlechts und aller Dinge Schöpfer ; also h[e]bet das ander Stük an vom Vater un[d] Mutter / diweil wir nechst GOTT von	≙ 1662-Blume, 33: l151
				Wallitzemisse	sg.gen.	1		
<b>valitsetu</b>	<i>s</i>	valitu	3					
							Röm : VIII . 33 . Kes tahap Jumjala Erra+ *+wallitzetude* pehle Sühd heitma ? Röm : VIII . 32 . Wer wil di Ausserweelten Gottes beschuldigen ?	≙ 1662-Blume, 167: l753
äravalitsetu	<i>s</i>	äravalitu	3					
				wallitzetude	pl.gen.	2		
				Wallitzetut	pl.nom.	1		
<b>valitsus</b>	<i>s</i>		5					
							Ristilik Wabbadus on Süddame+ +Tunnistusse sees wabba olla CHristusse lebbi Kesko Needmisses / Mosesse Kombest nink temma ilmlikkust *Wallitzussest* / kud Kahs keikest Innimesse Keskust . ( Sehdussest . ) Di Christliche Freiheit ist im Gewissen frei sein durch CHristum / vom Fluch des Gesetzes / von den Mosaischen Gebräuchen und dessen weltlichen	≙ 1662-Blume, 75: l343
				Wallitzussest	sg.el.	1		
				Wallizus	sg.nom.	1		
				Wallitzusses	sg.in.	1		
				Wallitzusse	sg.gen.	1		
				Wallitzus	sg.nom.	1		
<b>valjas</b>	<i>s</i>		1					
							9. Olket mitte kud hobboset nink Muhl Eselit / kelle ei ole Moistus / kelle *waljat* nink Suhlisset Suh sisse pannetaxe / kus nemmat mitte sinno jure tachtwat . 9. Seid nicht wi Ros und Mäuler / di nicht verstendig sind / welchen man Zaum und Gebis mus ins Maul legen / wan si nicht zu dir	≙ 1666-Blume, 52: l1175
				waljat	pl.nom.	1		
<b>vallali</b>	<i>atr</i>		2					
							*Wallalis+* +Pajatamisse Sannade sees . ≈ ↔ Jn den Worten von der	≙ 1662-Blume, 67: l303
				Wallalis		2		
<b>vallali</b>	<i>afadv</i>		1					
							25 . Sest ninda pajatap Jssand . nühd peawat Wankkit Weggiwa Kehst wottetut sahma nink köwwa Mehe Püti *wallalis* sahma . 25 . Denn so spricht der HErr : nu sollen di Gefangene dem Risen genommen werden und	≙ 1662-Blume, 155: l702
				wallalis		1		
<b>vallali</b>	<i>adv</i>	lahti	1					

OCh / keike weggiwenne / armolinne JUMMAL nink JSSA Taiwa seês / et sinna mind tahs lebbi sinno taiwalikkode Orja Waimokeste armsade Englide Kaitzmisse / se+ +sinnase öse seês ninda hoidnut ollet / et minna se+ +sinnase Pehwa terwe ollen ellanut / se êes kihtan / auwustan nink teñan minna Sind Süddamest / nink pallun sind wêel pehlekit / armas taiwane Jssa / kumba Tachtmisse seês miña keik minno Teggemisse nink maha-+ +jetmisse / Alkmisse nink Otza pañen / Sa tahhaxit hend miño pehl Kahs armolikkult hallestama / nink keik minno Motlemisse nink Noudmisse / Südda / Mêle nink Mottet / keik minno Sañat nink Teggut / sinno pöha Waimo ka wallitzema / et ma woin moistma / me heh ellik kurri on / nink et minna se+ +sinnase kurja nink erra-+ +pöhrtut Ilma seês tēna ninda woixin köndima / nink ellama et ma keik Asjade êes / \*wallalis\* minno Pattust / iggawesse Perris-+ +Mah jerrrel / kumba mul Christus mo önnis+ +teggija ostnut nink sahtnut on / Süddamest hiñustan / nink sedda oña kurja pattolikko Ello kahs mitte erra-+ +kaotan . ≈ O / allmächtiger / barmhertziger GOTT und VATER im Hiñel / nach dem du mich abermal durch den Schutz deiner himlischen Frohn-Geisterlein / der liben Engel / dise Nacht also behütet hast / das ich disen Tahg frisch und gesund habe erlehbet / dafür sage ich dir von Herten Lohb / Preis und Dank / und bitte dich nochmals liber himlischer Vater / in dessen willen ich all mein Tuhn und Lassen / Anfang und Ende setze / du wollest dich meiner forthin auch gnädiglich erbarmen / uñ alle mein tichten und trachten / Hertz / Sinn uñ Gedankken / alle meine Worte und Wärkke / mit deinem heiligen Geiste regiren / das ich verstehẽ möge / was guht oder böse ist / und das ich in

≡ 1666-Blume, 86: l1252

<b>vallali</b>	<i>afadv</i>	lahti	1	wallalis	1
----------------	--------------	-------	---	----------	---

21. Et Temma wanggi-+ +Rachwa Eggamisse kuhlko / nink \*wallalis\* pehstko Surma Lapset . 21. Das Er das Seufzen der Gefangenen höre / und lohs

≡ 1666-Blume, 112: l1326

<b>vallalisti</b>	<i>afadv</i>	valla	1	wallalis	1
-------------------	--------------	-------	---	----------	---

C . XLIX . 24 . Kas woip Kahs öhe Weggiwa Kehst Püti wottetut sahma ? echk woip Öikedal temma Wankkit \*wallaliste\* pehstetut sahma ? C . XLIX . 24 . Kan man auch einen Risen den Raub nehmen ? oder kan man dem

≡ 1662-Blume, 155: l701

<b>vallatu</b>	<i>adj</i>		4	wallaliste	1
----------------	------------	--	---	------------	---

Sest \*wallatum\* Rawas ep sahp mitte teps sinno pehl tullema / temma on kohldes kitktut erra . ≈ Denn ↔ es wird der Schalk nicht meer über dich

≡ 1662-Blume, 221: l982

<b>vallatus</b>	<i>s</i>		1	wallatum	sg.nom.cmp.	1
				Wallatummode	pl.gen.	1
				wallatummit	pl.nom.cmp.	1
				wallatummist	pl.nom.cmp.	1

Ilma+ +Tenno / \*Wallatusse\* nink Teotamisse wasto Jssa nink Emma / Üllembat / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Undankbarkeit / Ungehorsam ↔ und Verachtung gegen Vater und Mutter / Obrigkeit / Schul-

≡ 1662-Blume, 31: l149

<b>valmis</b>	<i>afadv</i>		3	Wallatusse	sg.gen.	1
---------------	--------------	--	---	------------	---------	---

C . IX . 13 . Minna ollen hennessel Juda ülles weddanut Ambux nink Efraim  
 \*walmis\* teenut nink tahan sinno Lapset Zion erratama ülle sinno Lapset  
 Greki+ +Mah nink tahan sind sehdma kud lihk pitka Rawa Mõhka . C . IX . 13 .  
 Jch habe Mir Juda gespannt zum Bogen und Efraim gerüstet und wil deine  
 Kinder Zion erwekken über deine Kinder Griechen-Land und wil dich stellen ≡ 1662-Blume, 223: I988

			walmis		3	
<b>valmis</b>	<i>adj</i>				2	
						Oikest ninda / armas Hing / nühd on Aik Kehs ninda üttelda / olle se+ +perrast heh-+ +Meële ka nink *walmis* sinno Jumjala kihtada nink tennada / wotta sinno Südda Kihтусse-+ +Menge nink sinno Suh Tenno-+ +Kandle ette / panne nende pehlé armsast hehsti hellisewat Auwo-+ +Keêlet / nink keik ennambast sel+ +sinnasel Neri-+ +Pehwa-+ +Ajal / kus sinna Jumjala Armust lebbi wanna Ahsta nink otze uhe Ahsta Saddamale tulnut <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 12: I1491</span>
			walmis	sg.nom.	2	
<b>valmistama</b>	<i>v</i>				7	
						Egh : II . 10 . Meije olleme temma Tõh / lohduť CHristusse JEsusse sees hehx Teggux / kumbat JUmmal enne *walmistanut* on / et meije nende sees peame kõndima . Eph : II . 10 . Wir sind sein Werk / geschaffen in CHristo JEsu zu guten Werkken / zu welchen GOtt uns zuvohr bereitet hat / das wir <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 57: I249</span>
			walmistanut	nud.	1	
			walmistut	tud.	3	
			walmistama	sup.	1	
			walmistaxe	ips.ind.pr.	1	
			walmistan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
<b>valsk</b>	<i>adj</i>				2	
						Mis *falsch* Kirk on ? ≈ Was ↔ ist di falsche Kirche ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 71: I321</span>
			falsch	sg.nom.	2	
<b>valsk</b>	<i>adj</i>	vale			20	
						*Falsch* Kirk on üx Koggodus neist jumjala kartmattast / kumballe JUmmala Sanna nink Sakramentit mitte selket ommat / echk langwat erra tundtust Tõddest nink aitwat selke Oppedusse nink öiket Risti Jnnimesset perren+ +kiusama . ≈ ↔ Di falsche Kirche / ist der Hauffe der Gotlosen / welche GOttes Wort und di Sakramenta nicht rein haben / oder fallen ab von der erkandten Wahrheit / und helffen reine Lere und rechte Christen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 71: I322</span>
			falsch	sg.nom.	3	
			falschit	pl.nom.	4	
			falschist	sg.el.	2	
			falschi	sg.gen.	6	
			falschide	pl.gen.	4	
			walsk	sg.nom.	1	
<b>valtlema</b>	<i>v</i>	valetama			1	
						Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat warse kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle tõtma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / põha Juřala- + +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: I2246</span>
			walletellema	sup.	1	
<b>valu</b>	<i>s</i>				1	



Palwe nink Tenno+ +Ütlemissa Wiwimissa nink keik mea lebbi JUmmala  
 Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja  
 perrast \*wandma\* / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈  
 Verseumung des Gebehts und der Danksagung und alles wodurch GÖttes  
 Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig schweren / ↔ ≈ 1662-Blume, 29: 1135

wandma sup. 1  
 wandnut nud. 1  
 wandwat pers.ind.pr.pl.3. 1

**vandumine** s 2

JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+  
 +Ütleminne JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jummalala Nimmi nink Sanna  
 welja+ +Laotaminne / Kahs öike \*Wandminne\* JUmmala Nimmi jures . ≈  
 GÖttes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di  
 Danksagung vohr GÖttes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens ≈ 1662-Blume, 27: 1130

Wandminne sg.nom. 1  
 Wandmisse sg.gen. 1

**vanem** s 18

Mitte üx peines meije \*Wannambat\* / kumbast meije se+ +ssinnase Ilma  
 sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbat meile Wannambade  
 Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid  
 wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern ↔ / di uns in dise  
 Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet ≈ 1662-Blume, 31: 1146  
 Kochto+ \*+Wannambast\* . ≈ von ↔ der Obrigkeit . ≈ 1662-Blume, 89: 1408

kohtuvanem s 6

Wannambat pl.nom. 7  
 Wannambade pl.gen. 5  
 Wannambast sg.el. 2  
 Wannembade pl.gen. 1  
 Wannambist sg.el. 1  
 Wannambille pl.all. 1  
 Wannamb sg.nom. 1

**vang** s 8

Pörko+ +Haud on üx \*Wanki+\* +Tohrn / kumba sees Kurratit nink Kurjat /  
 kumbat CHristusse sisse mitte Usknut ommat / iggawesse Wallo peawat  
 kannatama / se ees hoidko JUmmal ! ≈ Di Helle ist ein ↔ Gefängnis /  
 worinnen di Teufel und di Bösen welche an CHristum nicht gegläubet haben ≈ 1662-Blume, 99: 1461

Wanki sg.gen. 1  
 wankki sg.gen. 1  
 Wankkit pl.nom. 2  
 wanggit pl.nom. 1  
 wanggi- sg.gen. 2  
 wanggix sg.tr. 1

**vara** adv 6

12 . Et meije \*warra\* ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe aufstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !

≙ 1662-Blume, 187: l845

<b>vara</b>	s	1	warra		6
-------------	---	---	-------	--	---

Nink sehlt on Kahs ni+ +suggune Kallis \*Warra\* meile tulnut / nink sahþ Kahs sul / armas Hing / ette kandtut / ni saggedast kud sinna jütlusse ellik nuhd Jummala Sanna kuhlet / loet nink laulat / ja / ni mitto+ +kord kud sinna körke+ +auwsa Ochto+ +Sömen+ +Aja wasto+ +wottat / sitto+ +kord piddap sa pöha Waimo ka / nink Temma sinno kahs Nelli+ +Pühhi .

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 132: l2040

<b>varane</b>	adj	1	Warra	sg.nom.	1
---------------	-----	---	-------	---------	---

Joel . II . 23 . Teije Zioni Lapset römustaket hendes nink olket röhmsat Jssanda teije Jummala sees / ke teile Oppijat Öikussex annap nink teile maha lekkitap \*warrase\* Weema nink Hiljase Weema kud enne+ +Aik . Joel : II . 23 . Jh Kinder Zion freuet euch und seid frölich im HErrn eurem GOTT / der euch Lerer zur Gerechtigkeit gibt und euch herab sendet frü-Rehgen und

≙ 1662-Blume, 217: l969

<b>varastama</b>	v	1	warrase	sg.gen.	1
------------------	---	---	---------	---------	---

Et Südda mitte lasko ülles+ +tousma keik sugguset kurjat Mottet ; Silmat mitte teus oñat Abbi+ +Ello+ +erra+ +rikmisses nink tühja jerrel watawat ; Körwat mitte kinni sulktut ommat / kuhlda Jummala Sanna nink waiste Eggamisse ; Kêel maha jetko Jummala+ +Laitmisse nink walle ; Kehd mitte \*warrastawat\* nink ei ommat neile pitkat Kühnat / ep Kahs ilma+ +sühdta Werd erra+ +wallawat ; jallat / mitte Kurja pole tötwat / erranis koggonis

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 8: l1473

<b>vargus</b>	s	1	warrastawat	pers.ind.pr.pl.3.	1
---------------	---	---	-------------	-------------------	---

\*Warkusse\* / Ülles+ +Kohusse nink Jhendo Ostmisse / Erra+ +mümisses nink Numamisse sees / Kaswo / Achnusse / Sitkedusse / kus waisel Liggimessel ep mittakit andtaxe / lainataxe nink temmal mitte Öh+ +Maja andtaxe . ≈ ↔ Diberei / Ungerechtigkeit und Unbilligkeit i[m] Kauffen / Verkauffen und Hüren ( miten ) W[u]cher / Geitz / Kargheit / so man dem Dürftig[en]

≙ 1662-Blume, 35: l167

<b>vari</b>	s	6	Warkusse	sg.gen.	1
-------------	---	---	----------	---------	---

4 . On doch Jnnimenne otze kud mittakit / temma Aik lehp möda kud üx \*Warri\* . 4 . Js[t] doch der Mensch gleich wi nichts / seine Zeit f[ä]ret

≙ 1662-Blume, 145: l646

			Warri	sg.nom.	4
			Warjo	sg.gen.	2

<b>varjamine</b>	s	1			
------------------	---	---	--	--	--

Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal pöha Waimo ülle+ \*+warjemisse\* lebbi ( doch ilma Patto ) ilma kandtut / ilma Naturide Seggamisse / kumbat in liggi nink ilma+ +lahhotata üchte pandtut nink öhhestanut ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis üx

≙ 1667-Blume\_Geistliche, 158: l2106



ülevarjamine	s		1						Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal pöha Waimo ülle+ *+warjemisse* lebbi ( doch ilma Patto ) ilmale kandtut / ilma Naturide Seggamisse / kumbat in liggi nink ilma-+ +lahhotata üchte pandtut nink öhhestanut ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis üx	≡ 1667-Blume_Geistliche, 158: I2106
				warjemisse	sg.gen.		1			
<b>vars</b>	s		5							
									22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : wata / Minna tahan omma Keh Pagganade wasto ülles+ +tösta nink Rawa wasto omma Lippo püsti panna / sihs sahwat nemmat sinno Pojat Kessi+ *+Warrade* sees tenna tohma nink sinno Tüttret Ollade pehl kandma . 22 . So spricht der HErr HErr : sihe / Jch wil meine Hand zu den Heiden auffheben und zu den Völkern mein Pannier auffwerffen / so werden si deine Söhne in den Armen herzubringen und	≡ 1662-Blume, 197: I894
käsivars	s		5						22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : wata / Minna tahan omma Keh Pagganade wasto ülles+ +tösta nink Rawa wasto omma Lippo püsti panna / sihs sahwat nemmat sinno Pojat Kessi+ *+Warrade* sees tenna tohma nink sinno Tüttret Ollade pehl kandma . 22 . So spricht der HErr HErr : sihe / Jch wil meine Hand zu den Heiden auffheben und zu den Völkern mein Pannier auffwerffen / so werden si deine Söhne in den Armen herzubringen und	≡ 1662-Blume, 197: I894
				Warrade	sg.nom.		1			
				Warrat	pl.nom.		1			
				Warra	sg.nom.		1			
				Warras	sg.in.		1			
				warrade	pl.gen.		1			
<b>varsti</b>	adv		1							
									Aggas sihn peame meije ommat Moistusse Silmat *warse* kinni pannema / üx+ +peines aggas Usko-+ +Silmat seije pohle töstma / nink Kummalusses jehma armsa JEsukesse Ketke nink Mechkmede jures / se on / pöha Juñala-+ +Ramato / temma tehda andtut Sanna jures / kumb mitte woip	≡ 1667-Blume_Geistliche, 184: I2246
				warse			1			
<b>vasikas</b>	s		1							
									Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma Öikedusse Pehwlik nink Ön temma Tibade all nink lehawax sahma kud Söte+ *+Wassikat* . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln und	≡ 1662-Blume, 159: I720
söödavasikas	s	nuumvasikas	1						Malach : IIII . 2 . Teile / ke teije minno Nimmi kartate / peap tousma Öikedusse Pehwlik nink Ön temma Tibade all nink lehawax sahma kud Söte+ *+Wassikat* . Malach : IIII . 2 . Euch / di ihr meinen Namen fürchtet / sol auffgehen di Sonne der Gerechtigkeit und Heil unter desselben Flügeln und	≡ 1662-Blume, 159: I720
				Wassikat	pl.nom.		1			
<b>vastu</b>	adp		69							
									Röm : VIII . 7 . Leha Moistus on üx Wain *wasto* JUmmala . Röm : VIII . 7 . Fleischlich gesinnet seyn / ist eine Feindschaft wider GOTT .	≡ 1662-Blume, 13: I57
				wasto			67			
				wasta			1			
				wast'			1			
<b>vastu</b>	afadv		16							

					Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees *wasto* seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmmala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im ↔ Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns unser	≡ 1662-Blume, 17: 185
			wasto	15		
			wasto-	1		
<b>vastu</b>	<i>atr</i>			10		
					*Wasto+* +Christussest . ≈ ↔ vom Anti-Christ .	≡ 1662-Blume, 81: 1372
			Wasto	9		
			wasto-	1		
<b>vastudik</b>	<i>proadv</i>	seevastu		1		
					Och se+ +perrast öikete nink tahs öikete tösta nink haja hend / minno Hing / *wastodik* Wehje ka üllewell sinno ülles+ +tousnut Auwo Kunningal wasto / nink laula Temmal Auwux se+ +sinnase kolm+ +kordalisse :	≡ 1667-Blume_Geistliche, 74: 11796
			wastodik	1		
<b>vastudik</b>	<i>afadv</i>	vastu		1		
					Olle se+ +perrast tennolik nink anna sinno Lunnastajal *wastodik* ( I . ) öhe tennolikko Südda / et sinna kindlaste Temma jures jeht lebbi öike Usko / Temma mitte üx+ +peines se ka kinni wottat / erranis Kahs weggiwaste Temma hakkat / nink ütlet wanna Patriarcha Jakobi kahs : Ma jettan Sind	≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: 11826
			wastodik	1		
<b>vastudikult</b>	<i>proadv</i>	teistpidi		1		
					Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se ülle tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / *wastodikkult* önnistusse nink jä[t]kusse neile kumbat sedda wehrt ommat Kette wihma .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 10: 11479
			wastodikkult	1		
<b>vastutus</b>	<i>s</i>			1		
					Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo *Wastoduste* perrast / et se ülle tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / wastodikkult	≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: 11479
			Wastoduste	1		
<b>vedama</b>	<i>v</i>			2		
					Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures unnostut erra nink ep pandsit mitt tehale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra *weddaket* mitte wöra Kohrma ilma+ +uskmattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht ↔ am frembden Joch mit den Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma jurest welja minno Rawas . ≈	≡ 1662-Blume, 119: 1550
			weddaket	1		
			weddanut	1		
<b>veel</b>	<i>adv</i>			24		

Lohminne on Jummala Jssa / Poja nink Pöha Waimo Töh / kuß Temma Taiwa / Maha nink keik Lojusset tühijast temma Sanna lebbi lohnut on nink \*weel\* ülles+ +piddap emmis wihmse kochto Pehwa / temma Nimmi Tundmissex nink Auwux nink Jnnimeste Kaßwux . ≈ Di Schöpfung ist ein Werck GOTTes des Vaters / Sohnes und heiligen Geistes / da ER Himmel / Erden und alle Geschöpfe auß nichts durch sein ↔ Wort erschaffen hat / und noch erheit biß an den jüngstenTag zu dessen Namens Erkendniß und Ere und der

≡ 1662-Blume, 7: 126

weel	12
wêel	6
wehl	3
wêel	2
weël	1

**veel** modadv 24

Esa : LVI . 8 . Se Jssand Jssand / ke erra+ +lückkatut Jsraelli sees koggup / pajatap : Minna tahan \*weel\* ennamb se Hulko pehl / kumb koggotut on / koggoma . Esa : LVI . 8 . Der HErr / der di verstossenen in Jsrael samlet spricht : Jch wil noch meer zu den Hauffen / di versamlet sind / samlen .

≡ 1662-Blume, 203: 1913

weel	1
wêel	18
wehl	5

**veis** s 5

I . B . Mose I . 26 . Nink JUmmal pajatis : Techkem Jnnimesset / öhe Palke / kumb meile sarnane on / kumbat wallitzewat ülle Kallat Merri sees nink ülle Linnut Taiwa all nink ülle \*Weixet\* nink ülle koggonis Mah nink ülle keik Romaja kumb Mah pehl romap . I . B . Mose I . 26 . Und GOTT sprach : Lasset und Menschen machen / ein Bild das uns gleich sey di da herschen über di Fische im Meer und über di Vogel unter dem Himmel und über das Vih und

≡ 1662-Blume, 11: 152

Weixet	pl.nom.	1
weitze-	sg.gen.	1
Weixe-	sg.gen.	1
Weixede	pl.gen.	1
Weix	sg.nom.	1

**veli** s 3

Rist on keik+ +suggune Willitzus kumb Risti+ +Jnnimesselle / lebbi JUmmala Lubba+ +Andmisse / Kurratist / falschist \*Weljest\* nink Werre+ +Koirast sündip / Tödde nink Öikedusse perrast / nende Usko sedda lebbi kiusada . ≈ Das Kreutz ist allerlei Unglück / so den Christen / durch GOTTes zulahs vom Teufel / falschen ↔ Brüdern und Tirannen widerfäret / von wegen der Wahrheit und Gerechtigkeit / iren Glauben dadurch zu prüfen .

≡ 1662-Blume, 85: 1390

Weljest	sg.el.	2
Weljet	pl.nom.	1

**vend** s 5

17 . Sest piddi Temma keike Asjade sees temma \*Wennalle\* sarnasex sahma / et Temma armolissex sahx / nink truhwix Ullemb+ +Preestrix Jummala ees / leppitada Rawa Pattut . 17 . Dahehr muste Er aller Dinge seinen Brüdern gleich werden / auff das Er barmhertzig würde und ein

≡ 1662-Blume, 143: 1639

Wennalle	sg.all.	1
----------	---------	---

			wend	sg.nom.	4	
<b>venitama</b>	v	1				
välja venitama	afadv+v	1				2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink *wennita* welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und stekke 2 . Tee sinno Hohne Mahd laijaste nink *wennita* welja sinno Maja Tekkit / erra armuta temma / tee sinno Keuset pitkax nink sinno Nailat kinnita ( löh kindlast sisse . ) 2 . Mache den Raum deiner Hütten weit und breite aus di Teppich deiner Wohnung / spare sein nit / dehne deine Seile lang und stekke
			wennita	inf.	1	≡ 1662-Blume, 199: I903 ≡ 1662-Blume, 199: I903
<b>vennake</b>	s	1				
			Wennaken	sg.nom.	1	Sest et se nödder armas JEsuken üx öike tössine Jnnimesse-+ +Lapsoken / sihs on Temma ja sinno *Wennaken* / sihs on Kahs se+ +sinnane sinno keike armsamb Emmanuel töddest kannatanut / on töddest surnut / nink on se+ +perrast sind nink keik sel Jnnimesse Nimmi / on töddest Pattust / Surmast / Kurrattist / nink iggawessest Hukkatussest wabbax nink önsax
<b>veri</b>	s	42				≡ 1667-Blume_Geistliche, 172: I2190
jõuluveri	s	1				Teggode kaa sündip Roppedus / kus kenkkit Abbi+ +Ello+ +rikmisse / Portto+ +jacht / *Werri+* +Patto / lia+ +Söhmse / lia+ +johmse nink sedda sarnase Rojadusse sees ellap . ≈ Mit Werkken geschicht Unzucht / wenn imand in Ehebruch / Hurerei [/] Bluht-Schande / ↔ Fressen / Sauffen und astkem pissut leggimal sinna / se+ +sinnase kalli Joulu-+ *+Werre* ande otze öikest nehha / nink süddamelikko Röhmo ka mottelda : Me+ +suggune Laps se on / kum sihn meije Silmade êes Soimekesse seês lessip ?
			Werri	sg.nom.gen.	2	≡ 1662-Blume, 35: I162
			werre	sg.gen.	22	
			Werre	sg.nom.gen.	2	
			Werrex	sg.tr.	1	
			Werre-	sg.gen.	2	
			Werri	sg.nom.	4	
			Werd	sg.nom.	1	
			Werd	sg.part.	4	
			Werd	sg.nom.gen.part.	1	
			Werri-	sg.nom.gen.	1	
			Werrel	sg.ad.	1	
			Werre	sg.nom.	1	
<b>verine</b>	adj	3				
			werrise	sg.gen.	3	kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatud / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne *werrise* Ahastusse Higgi higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / seht erra Pilatusse Kochto-+ +Kodda sisse / kussa Temma Pihtzade kahs pextut / pilktut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle Pohhumissel welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seês
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: I1772

<b>verteenima</b>	v	ära teenima	1						Patt on keik mea wasto JUñala Kesko on / *verdenip* JUmmala Weha nink iggawesse Nuchtlusse / kuß ep temma mitte andix andtut sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GOTTes Gebot ist / ↔ verdinet Gottes Zorn und ewige Strafe	≡ 1662-Blume, 15: 166
				verdenip	pers.ind.pr.sg.3.	1				
<b>verteenistus</b>	s	tasu	2						Ewangelium towotap Ello Armust nink ilma *verdenistusse* neile kumbat CHRISTusse sisse ussuwat . ≈ Das Evangelium verheisset das Lehben aus ↔ Gnaden und umsonst dehnen di an CHRISTum gläuben .	≡ 1662-Blume, 47: 1216
				verdenistusse	sg.gen.	2				
<b>verteenistus</b>	s	teenistus	1						Röm : III . 24 . Nink sahwat ilma *Verdenistusse* öikex temma Armust / lebbi se Lunnastamisse / kumb CHRISTusse JEsusse lebbi on sindinut / Röm : III . 24 . Und werden ohne Verdienst gerecht aus seiner Gnade / durch di Erlösung / so durch CHRISTum JEsu geschehen ist .	≡ 1662-Blume, 47: 1217
				Verdenistusse	sg.gen.	1				
<b>verteenistus</b>		tasu	1						Se Öikedus kumb JUmmala ees maxap / on JEsusse CHRISTusse Waggadus nink *[v]erdenistus* meile Usko lebbi arwatut . ≈ Di Gerechtigkeit so für GOTT gilt ist der Gehorsam und das Verdienst ↔ JEsu CHRISTi uns durch den	≡ 1662-Blume, 51: 1234
				verdenistus		1				
<b>vesi</b>	s		22						Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : *Wessi* Ristminne tehndap / et wanna Adam meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ +tousma üx uhs Jnnimenne / kumb Öikusse nink Pöhastusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir ↔ : Das Wasser täufen bedeutet / das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhsse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein neuer	≡ 1662-Blume, 61: 1268
silmavesi	s		4						Nink Jssand Jssand sahp Silma+ *+Wee* Pissarat keikede Pallede pehlt püchkma erra . ≈ Und der HErr HErr wird ↔ di Tränen von allen Angesichten	≡ 1662-Blume, 155: 1695
hädavesi	s		1						7 . # Têe lacht so rochkett Kehjet # meil' anna Leiba Kett / # meil toh so palle-+ +Wehjet # kus Kehs on Hedda-+ *+Wet* / # et haja Patto keik / # keik Södda nink keik Hebbe / # Kahs monne+ +suggu Többe / # nink anna	≡ 1667-Blume_Geistliche, 48: 11684
				wessi	sg.nom.	5				
				Weest	sg.el.	2				
				Wee	sg.gen.	5				
				Wet	sg.part.	2				
				Weet	pl.nom.	1				
				Wessi-	sg.nom.gen.	2				
				Wêe-	sg.gen.	2				
				Wessi	sg.part.	1				
				Wessi	sg.gen.	1				
				Wet	pl.nom.	1				
<b>viga</b>	s		9							

Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need \*Wiggat\* / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije Wöllat ) JUmMala andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen ↔ di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns ≙ 1662-Blume, 17: 185

Wiggat	pl.nom.	3
Wiggas	sg.in.	4
Wiggae	pl.nom.	1
wggata	sg.ab.	1

**vigadus** s 1

Nink et minna parrako JUMMAL / sedda Pehwa mitte so Kitussex nink Auwux / nink minno Liggimesse Kaswux löpnut ollen / sest et miño erra+ +rikkotut Natuhr iggas enne kurja kud heh pohl on / sihs aita Sinna truhw JUMMAL / et minna / ke minna pattolikkust Seêmnist sündinut ollen minno \*Wiggadusse\* tunnen / nink sinno jummalikkust Armust öhe Ossa sahn / nink oppeta mind / et minna saggedast nink paljo+ +kord mo Otza pehle motlen / et minna hend wasto sedda öike Parrandusse sêes walmistan / nink kus temma liggi tullep / et ma woin julkest nink önsaste sest sinnasest Willitzussest erra+ +lahkma nink keike Uskolikkode kahs taiwalikko Paradisi+ +Aida sisse istutut sahma / sihn wahhel tahhaxit Sa mind / ni kauwa kud mul sihn wêel ellamist on so keike weggiwesse Kaitzmisse sisse wotma / nink keik Kahjo nint Hedda êes Jhholis nink Hingelis armolikkult hoidma / JESUSSE CHRJUSTUSSE sinno armsa POJA perrast / amen ! ≈ Und weil ich ( leider ! ) disen Tahg nicht zu deinem Lohb und Eêer / und zu Nutz meines Nächsten zubracht habe / sintemahl meine verderbte Natuhr allzeit eher zum bösen als guten geneigt ist / so hilf du getreuer GOTT / das ich / der ich aus sündlichen Samen ↔ gezeuget bin / meine Gebrächligkeit erkenne / und deiner göttlichen Gnade teilhaftig werde / und lere mich / das ich oft und viemal an mein Ende gedenkke / das ich mich gegen dasselbige in warer Buhse gefast mache / und wann es herzunahet / das ich möge getrohst und sehliglich aus disem Elende abscheiden und mit allen Gleubigen in das ≙ 1666-Blume, 78: 11242

Wiggadusse	sg.gen.	1
------------	---------	---

**vigane** s 1

Matth : XVIII . . 8 . Kus sinno Kessi echk sinno Jalk sind pahandap / sihs raijo tedda erra / nink heita tedda hennessee jurest erra / se on sul parramb et sinna Ello sisse leht Kehta nink jallata echk \*wiggane\* / kud et sinnul kax Kehd echk kax jallat ommat nink saht iggawesse Tulle sisse heitetut . Matth : XVIII . 8 . So deine Hand oder dein Fuhs dich ergert / so haue ihn abe und wirff ihn von dir / es ist dir besser / das du zum Lehben lahm oder ein Krüppel eingehest / denn das du zwo Hände oder zween Fühsses habest und ≙ 1662-Blume, 105: 1493

wiggane	sg.nom.	1
---------	---------	---

**viha** s 20

Patt on keik mea wasto JUñala Kesko on / verdenip JUmMala \*Weha\* nink iggawesse Nuchtlusse / kuß ep temma mitte andix andtut sahp . ≈ Sünde ist alles was wider GÖttes Gebot ist / verdinet Gottes ↔ Zorn und ewige Strafe ≙ 1662-Blume, 15: 166

weha	sg.gen.	11
Weha	sg.nom.	6
wehha	sg.gen.part.	1

				Wiha	sg.gen.	1	
				Wehast	sg.el.	1	
<b>vihama</b>	v	vihkama	3				
							C . LVII . 16 . Minna ep tahan mitte jerkest rihdlema nink mitte iggawest *wehama* / erranis minno Palle jurest peap üx Waim tullema nink Minna tahan Hinge tehha . C . LVII . 16 . Jch wil nicht immerdahr hadern und nicht ewiglich zürnen / sondern es sol von meinem Angesicht ein Geist wehben
							≙ 1662-Blume, 203: l914
				wehama	sup.	1	
				wehawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
				wehap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
<b>vihamine</b>	s	vihkamine	1				
							Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / *Wehamisse* / Nekko / Jlma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschat / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß ↔ [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit
							≙ 1662-Blume, 33: l155
				Wehamisse	sg.gen.	1	
<b>vihane</b>	s		1				
							Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Jlma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink *wehaste* kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschat / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so geschicht mit
							≙ 1662-Blume, 33: l155
				wehaste	sg.gen.	1	
<b>vihane</b>	adj		3				
							Se+ +samma töise Mosesse Ramato kahe kümse Capitli sees efferdap JUmmal / et TEmma kud üx *wehane* JUmmal tahap Koddoo otzida / mitte üx+ +peines need / kumbat TEmma wasto hexiwat / erranis Kahs nende Lapset emmis kolmanda nink neljanda Pölwe tagga . ≈ Jm selben zwanzigsten Capitel des andern Buchs Moses dreuet GOtt / das ER als ein eiferiger ↔ GOtt wil heimsuchen nicht allein di / so an Jhn sündigen /
							≙ 1662-Blume, 41: l193
				wehane	sg.nom.	2	
				wehasex	sg.tr.	1	
<b>vihastama</b>	v		1				

JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas \*wehastanut\* ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzē Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHI erzürnet ↔ habe / und zünde mein Hertz an ≡ 1666-Blume, 4: l1083

<b>vihm</b>	s	6	wehastanut	nud.	1	
						Ps : LXXII . 6 . Temma sahp maha tulla kud *Weema* Nahha pehl / kud Tilkat kumbat Mah kastwat . Ps : LXXII . 6 . Er wird herab faren wi der Rehgen auf das Fell / wi di Tropfen di das Land feuchten . ≡ 1662-Blume, 131: l592
			Weema	sg.nom.gen.	1	
			Weema	sg.gen.	3	
			Weem	sg.nom.	1	
			Wichma	sg.nom.	1	
<b>viibima</b>	v	1				13 . Minna ollen minno Öikusse liggi tohnut / temma ep olle mitte kaukel nink minno Ön ep *wiwip* mitte / sest Minna tahan Zionis Öne anda nink Jsraellis minno Auwo . 13 . Jch habe meine Gerechtigkeit nahe bracht / si ist nicht ferne und mein Heil säumet sich nicht / denn Jch wil zu Zion das Heil ≡ 1662-Blume, 197: l890
			wiwip	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1	
<b>viibimine</b>	s	2				Palwe nink Tenno+ +Ütlemissē *Wiwimisse* nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts und ↔ der Danksagung und alles wodurch GOttes Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig ≡ 1662-Blume, 27: l135
			Wiwimisse	sg.gen.	2	
<b>viies</b>	num	10				*Wthendes* Peh+ +Tük . ≈ ↔ Das V . Haupt-Stükke . ≡ 1662-Blume, 15: l63
			Wthendes	sg.nom.	1	
			wihendes	sg.nom.	2	
			wihes	sg.nom.	1	
			wihende	sg.gen.	2	
			Wihendel	sg.ad.	2	
			Wihhendes	sg.nom.	2	
<b>viik</b>	s	1				*Figj-+* +Puh urmap / Wihna-+ +Puhd ommat Marjat sahnut / nink andwat oña Haiso / touse ülles minno Oikenne nink tulle / minno Armokenne tulle ≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754
			Figj-	sg.gen.	1	
<b>viima</b>	v	16				



sisse viima	<i>afadv+v</i>	1							Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst wotma erra / Hennesel kutzma nink hennesel sahtma / echk hennessee jure *wihja* pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren ↔ / heimlich oder öffentlich	≡ 1662-Blume, 37: l179
välja viima	<i>afadv+v</i>	2							II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahvat ollema falschit Oppijat / kumbat sahvat körwal sisse *wihma* Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahvat issi hennessee pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≡ 1662-Blume, 83: l377
ära viima	<i>afadv+v</i>	1							12. Jssand / jahhuta mind sinno Nimmi perrast / *wih* minno Hinge Ahhastusse seêst welja / sinno öikusse perrast . 12. HERR / erkwikke mich um deines Namens willen / füre meine Sêele aus der Noht / um deiner OCh minno Südda armas JESUKENNE / ma tullen Sinno jure uhel Ahstal / sedda samma erra+ *+wija* nink ussun kindlast nink töddest Sa saht mul sedda mitte kêelma / nink uhel Ahstal anda : keik minno Pattode andix Andmisse : öhe ristilikko jummal+ +kartlikko Ello : öhe önsa Otza nink iaggawesse Ello : wotta+ +wasto minno uhe Ahsta / kumba minna Sul annan / nimmeta : keik minno Pattut / nink anna mul sinno uhste Ahsta / nimmeta	≡ 1666-Blume, 156: l1408
kätte viima	<i>n+v</i>	1							Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennessee jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se ülle tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / wastodikkult önnistusse nink jä[t]kusse neile kumbat sedda wehrt ommat Kette *wihma* .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 2: l1441 ≡ 1667-Blume_Geistliche, 8: l1479
			wihja	inf.	3					
			wihma	sup.	5					
			wihko	pers.imp.pr.sg.3.	1					
			wihtut	tud.	2					
			wih	pers.imp.pr.sg.2.	2					
			wija	inf.	1					
			wihp	pers.ind.pr.sg.3.	1					
			wihnūt	nud.	1					

**viimne** *adj* 20

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnūt nink lunnastanut on / ke meit kaks pöhax teep / nink \*wihmsel\* kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am

wihmsel	sg.ad.	12
wihmse	sg.nom.gen.	1
Wihmsest	sg.el.	1
wihnme	sg.nom.	1

≡ 1662-Blume, 3: l10

			Wihmne	sg.nom.	1	
			wihmse	sg.gen.	4	
<b>viimselt</b>	<i>adv</i>	5				Nink seitzme Palwe sees : pehsta meid erra Kurjast . nink : *wihmselt* kus meije Tundiken tullep / öhe önsa Otza andko nink Armo kahs sest sinnasest Hedda+ +Orkust hennesse jure wotko Taiwa sisse . ≈ Und in der sibenden Bitte : erlöse uns vom Ubel . Und ↔ : zuletzt wenn unser Stündlein kömt / ein sehliges Ende bescheren und mit Gnaden von disen Jammer Tahl zu sich <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 93: 1435</span>
			wihmselt		5	
<b>viimselt</b>	<i>adv</i>	4	viimaks			Nink kus *wihmselt* minno Surma+ +Tundiken liggi tullep / et minna siht pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño armsa POJA JESUSSE CHRJSTusse öike Tundmisse sêes önsaste laskma uinis ( rauggus ) maggama iggawessex Ellux / amen ! ≈ Und weñ ↔ sich endlich mein Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich lassen entschlafen zum <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 4: 11085</span>
			wihmselt		4	
<b>viin</b>	<i>s</i>	14				Öchto+ +Sömen+ +Aik on meije JSSanda JEsusse CHristusse tössine Jho nink Werre / Leiba nink *Wihna* alla meile Risti Rawal söhda nink johda / CHristussest issi sisse sehdtut . ≈ Das Abend-Mahl ist der ware Leib und Bluht unsers HErrn JEsu Christi unter dem Brod ↔ und Wein uns Christen zu <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 69: 1306</span>
			Wihna	sg.gen.	7	
			Wihnast	sg.el.	3	
			Wihna	sg.gen.part.	1	
			Wihn	sg.nom.	1	
			Wihna-	sg.gen.	1	
			Wihnas	sg.in.	1	
<b>viis</b>	<i>num</i>	4				*Wihs* töist+ +kümnes Peh+ +Tük Wotmest . ≈ ↔ Das XV . Haupt-Stük von den Schlüssel . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 65: 1285</span>
			wihs	sg.nom.	4	
<b>viis</b>	<i>s</i>	2				Wahe Asjat ommat weljas+ +pittiset Kombet / *Wihset* nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche / Gebehrde und ↔ Werkke / so in GOTTes Wort weder gebotten noch verboten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 77: 1350</span>
			Wihset	pl.nom.	1	
			Wise	sg.gen.	1	
<b>viisil</b>	<i>adp</i>	2				Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink Koddö jerrel seisma / et se+ +samma hennesse pole wottetaxe nink kiskutaxe / keik suggusel Kombel nink *Wisel* . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an sic[h] bringe und zu sich reisse auf <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 37: 1175</span>

			Wisel		2	
<b>viitma</b>	v	1				
						Nühd on sinno Kohhus / et sa hend Waimo+ +röhmas nink tulline neutat / waimolikkode Mottede ümber+ +keit nink se+ +sinnase waimolikko Aja waimolikkode Teggode kahs *wiitat* .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 118: l1976
<b>viivitama</b>	v	1	wiitat	pers.ind.pr.sg.2.	1	
						2. Et olle helde Nöddralle / # mo Südda kurb on jehnut / # mul 'polle Hingmin Pehw nink ö / # et Uddi Kontist lehnut . # Mo hing hend wehka kurbastap # et so önn' / Jssand / *wiwitap* # me pohlt ma Lohtust nehnut . # 2. Sei gnädig mir / denn ich bin schwach / # von Herten sêer erschrocken / # kein Ruh' hab' ich bei Tahg und Nacht / # das Mark im Bein vertroknet . # Mein Sêel auch sêer betrübet ist / # das Du / ô HErr / so lange bist / # auf
						≡ 1666-Blume, 136: l1374
<b>viks</b>	adj	1	wiwitap	pers.ind.pr.sg.3.	1	
						1 . SEst olko röhmus igga üx # me enne hukka lehnut / # et Auwo Jssand on ni *wix* / # Ke Jummal önnex tēnut # keik Pattut erra-+ +tassoda # sehl Risti-+ +Ladwas Werre ka / # nühd Surnust ülles+ +tousnut .
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 98: l1890
<b>vilets</b>	s	5	wix	sg.nom.	1	
						11 . Et sinno Ellajat sehl sees woiwat ellama / Jummal / Sinna jahutat *Willitzet* sinno Wiljade ka . 11 . Das deine Tihr drinnen wonen können / GOTT du labest di Elenden mi[t] deinen Gütern .
						≡ 1662-Blume, 181: l817
<b>viletsus</b>	s	11	Willitzet	pl.nom.	4	
			Willitze	sg.gen.	1	
						Rist on keik+ +suggune *Willitzus* kumb Risti+ +Jnnimesselle / lebbi JUmmla Lubba+ +Andmisse / Kurratist / falschist Weljest nink Werre+ +Koirast sündip / Tödde nink Öikedusse perrast / nende Usko sedda lebbi kiusada . ≈ Das Kreutz ist allerlei ↔ Unglück / so den Christen / durch GOTTes zulahs vom Teufel / falschen Brüdern und Tirannen widerfäret / von wegen der Wahrheit und Gerechtigkeit / iren Glauben dadurch zu prüfen .
						≡ 1662-Blume, 85: l390
<b>patuviletsus</b>	s	1				et sinna temma põha Sanna puchtast nink selkest loijat / kumba seêst sinnul sinno Onne nink Onnistus ochtmist on / et Temma sul sedda lebbi / keik siño Pattut andix annap nink tēep keik sinno Wiggae terwex / Sest / kus ep ollex se mitte sinno Trohst / sihs pidsit sinna Patto-+ *+Willitzusse* seês hukka
						≡ 1667-Blume_Geistliche, 24: l1575
			Willitzus	sg.nom.	1	
			Willitzusse	sg.gen.	7	
			Willitzussest	sg.el.	1	
			Willit?zusse	sg.gen.	1	
			Willitzusses	sg.in.	1	
<b>vili</b>	s	11				

huultevili	s		1					Palwe on üx Könne JUmmala kaa / kumba sees meije waimolikkode / ajalikkode nink iggaweste *Wiljade* perrast pallume meije Jssanda JEsusse CHristusse Nimmi sees / nink ussume et Temma meid kulep ; Nink sehl jures Temma andtude heh+ +teggemiste ees tenname . ≈ Das Gebeht ist ein Gespräch mit GOtt / darinnen wir um geistliche / zeitliche und ↔ ewige Güter bitten im Namen unsers HErrn JEsu CHristi / und gläuben / das Er uns 19 . Minna tahan Ulede *Wilja* lohma / kumbat jüttelwat / Rawo / Rawo / mollembast neile / kumbat kaukel nink neile kumbat liggi ommat ütlep Jssand nink tahan nemmat terwex tehha . 19 . Jch wil Frucht der Lippen schaffen / di da predigen / Fride / Fride / beide dehnen in der ferne und	≙ 1662-Blume, 61: I271 ≙ 1662-Blume, 203: I915
				Wiljade	pl.gen.		2		
				wiljat	pl.nom.		5		
				Wilja	sg.gen.part.		2		
				Willi	sg.nom.		2		
<b>vilist</b>	s		1						
								4 . Minna tahan laskma jütlemma Rahabis nink Babelis / kus nemmat mind peawat tundma / wata / *Philistrit* nink Tirerit Must+ +Mah+ +Rawa ka sawat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rerer samt den Moren werden	≙ 1662-Blume, 183: I824
				Philistrit	pl.nom.		1		
<b>vinnama</b>	v		1						
								C . XII . 3 . Teije sahte Röhmo ka Wet *winnama* Önnistusse+ +Keiwo seest . C . XII . 3 . Jhr werdet mit Freuden Wasser schöpfen aus dem Heil-Brunnen .	≙ 1662-Blume, 189: I861
				winnama	sup.		1		
<b>vissisti</b>	adv	kindlasti	5						
								Risti Usko kolmanda Tükki sees : Minna ussun öhe iggawesse Ello / nink : et Temma minnul nink keikel Uskolikkul öhe iggawesse Ello andma sahp / se on *wissist* tössi . ≈ Jm dritten Artikel des Glaubens : Jch gläube ein ewiges Lehben / und : das Er mir und allen Gläubigen ein ewiges Lehben gehen	≙ 1662-Blume, 101: I474
				wissist			5		
<b>vist</b>	adv		8						
								Ja *wist* : sest essiti / sihs on / se JUmmala Kesk / et meije nohret risti Jnnimesset Temma / kud öike Karjase Hehle kuhlme nink mitte öhe wöra jerrel peame keima . Joh : 4 / 5 . Ja freilich : denn erstlich / so es Gottes Befehl / das wir jnnge Christen Seine / als des rechten Hirten Stimme hören	≙ 1662-Blume, 105: I485
				wist			8		
<b>vist</b>	adv	kindlasti	5						
								1. KEI Jumla pehl # on lohtus wehl # sel Röhm jehp keikes Waiwas . # Ke ussup *wist* # Sul JEsu Christ / # sel peap jehma Taiwas # sest sinno pehl # ( kui lohtuss' hehl / ) # ma tahhan kindlast / lohta / # och ! JEsu Christ / # mo Trohst Sa wist / # ma tahn Sind Heddass ohta . # 1. WEr GOtt vertraut / # hat wohl gebaut # im Himmel und auff Erden . # Wer sich verlest # auf JEsu Christ / # dem mus der Himmel werden . # Darum auff Dich / # all Hofnung ich # gantz fest und steiff will setzen / # HErr JEsu Christ / # mein Trohst du	≙ 1666-Blume, 80: I1244
				wist			5		
<b>vist</b>	modadv		1						
				wist			1	Ja *wist* waine nink üpris waine .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: I2198

<b>vits</b>	<i>s</i>		2						3. Meil' armsa Rawo eddes+ +pitte neuta / # nink meije Pehha rikkaliste teuta / # So *Witza* meije Mahst nink Linnast haja / # so Sanna jehko Rawo seês ei waja / # meit jetka rikkast Nelja haja erra # so Sanna nink so Jssa Mêlele perra . # 3. Den liben Fride ferner uns verleihe / # und unser Narung reichlich benedeit / # di Peft von unser Stad und Land las wallen # dein Wort in Ruh und Frid noch lenger # schallen / # all Teurung still / mit Sehgen / ns	≙ 1666-Blume, 8: l1089
				Witza	sg.gen.part.		1			
				Witz	sg.nom.		1			
<b>voldikas</b>	<i>adj</i>		1						Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddoo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kahs / mollembast sedda Lewiathan kumb üx öike ( tassa ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp *woltikat* Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der	≙ 1662-Blume, 155: l700
				woltikat	pl.nom.		1			
<b>voldikas</b>	<i>s</i>	vaal	2						Matth : XII . 40 . Otze kui Jonas olli Kolm Pehwat nink kolm Öhd *Woltikka* Köchtus / ninda sahp Jnnimesse Poik kolm Pehwat nink kolm Öhd keskil Mulda sees ollema . Matth : XII . 40 . Gleich wi Jonas war drei Tage und drei Nacht in des Wall-Fisches Bauch / also wird des Menschen Sohn drei Tage	≙ 1662-Blume, 161: l724
				Woltikka	sg.gen.		1			
				Woltika	sg.gen.		1			
<b>voodi</b>	<i>s</i>		3						7. Minna ollen erra wessinut Eggamissest / ma oatan mo *Wodi* keik Oh / nink kastan minno Silma+ +wessi kahs mo Wodi . 7. Ich bin so mude von Seufzen / ich schwemme mein Bette di ganze Nacht und netze mit meinen	≙ 1666-Blume, 34: l1138
				Wodi	sg.gen.		3			
<b>voodiline</b>	<i>adj</i>		1						Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihitetut Jummala Emmal / nink körkest auwsambal Lapse+ *+Wohdalissel* mitte öhe aino Mahdkesse Kohas günniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe+ +Lout sisse / nink tehl Mêleleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda pöha+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe	≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2202
lapsevoodiline	<i>adj</i>		1						Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihitetut Jummala Emmal / nink körkest auwsambal Lapse+ *+Wohdalissel* mitte öhe aino Mahdkesse Kohas günniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe+ +Lout sisse / nink tehl Mêleleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda pöha+ +önsa Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe	≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: l2202

			Wohdalissel	sg.ad.	1	
<b>voog</b>	s	1				5. Keik so Lainet wauhust keiwat / # sinno *Wohd* keik sudda Ka / # ülle mind hend üchte löhwat / # doch hend Heddas tröhstin ma : # et Sa aitat iggas mind / # nink ma tennada woin Sind / # kud mo Onne-+ +Tohja kihta / # ussinast Sind abbix hühda . # 5. Alle deine Wasser-Wogen / # deine Wellen allzumahl / # über mich zusammen schlagen / # doch tröhst' ich mich in Trübsahl : # das Du hälffen wirst bei Tahg / # das ich des Nachts singen mag <span style="float:right">≡ 1666-Blume, 128: l1353</span>
<b>voole</b>	s	1	Wohd	pl.nom.	1	
						C . XLIV . . 3 . Minna tahan Wet wallama Jannusede pehl nink *Wohlet* kuiwa ( Mah ) pehl . C . XLIV . 3 . Jch will Wasser giessen auf di Durstige und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 195: l884</span>
<b>väga</b>	modadv	25	Wohlet	pl.nom.	1	
						Kümmen JUmmala Keskode sees / kumbat neutwat : et meije Südda / meije Meel / meije Hing / nink keik meije Wehjet ni *wehka* kiskotut nink hukkatut ommat / et meile JUmmala ees se Auw waja on kumb meile peap ollema / nink et meije ep muhd mittakit kud selket Pattuset olleme / JUmmala Weha nink iggawenne Nuchtlus meile ohtmist on / kus ep meid muhd mitte awwitut sahp . ≈ Jn den zehen Geboten GÖttes / welche anzeigen : daß unser Hertz / unser Gemüte / unsere Seele und alle unsere Kräfte dermassen ↔ zerrissen und verderbet sind / daß wir für GÖtt des Ruhms mangeln den wir haben sollen / und daß wir durchauß nichts denn <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 19: l91</span>
<b>vägev</b>	adj	25	wehka		25	
						JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUñalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees üchte pantut on / temma Ollemissest nink Tachtmissest nink lebbi sedda *[w]eggiw* on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimesset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist ↔ dadurch <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 19: l95</span>
			weggiw	sg.nom.	13	
			weggiwat	pl.nom.	4	
			weggiwax	sg.tr.	1	
			weggiwa	sg.gen.	5	
			weggiwade	pl.gen.	1	
			weggiwamb	sg.nom.cmp.	1	
<b>vägev</b>	s	1				Sest Temma on welja tombanut Försti-+ +Waldat nink *Weggiwat* / nink nemmat ülles neutmas kandnut awwalikkult / nink öhe Woimusse-+ +Neutmisse neist tēenut / issi hennessee lebbi . <span style="float:right">≡ 1667-Blume_Geistliche, 68: l1776</span>
<b>vägevasti</b>	adv	5	Weggiwat	pl.nom.	1	

Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa haukko seést / kinni sulktut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik Simson nink Pehwlikko-+ +Mêes / ke Surma Raud-+ +Hakit nink Keuset \*weggiwaste\* katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+ +nêelnut ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 70: l1782

weggiwaste 4  
weggiwast 1

**vägi** s 75

kõigest väest adv 1

Ps : XXXVIII . 6 . Taiwas on JSsanda Sanna lebbi techtut nink keik temma \*Weggi\* lebbi WAimo temma Suhst . Ps : XXXIII . 6 . Der Himmel ist durchs WOrt des HErrn gemacht und alle seine Heer durch den GEist seines Mundes ≡ 1662-Blume, 7: l29  
4. Se wasto erra laitmist # on Jumla-+ +kartmatta # ta Südda Mêlele Naudmist # kül ommat hukka Ka / kui tuhl muist Hagganat # kül hajap minna kõrkest # keik-+ \*+Wehjest\* ümber jerkest / # teps töist se löijawat . # 4. Dagegen zu verachten # sind Gotts-vergessnt Leut / # ihr Tichten und ihr trachten # des Hiñels-Hêer zerstreut / # wi Spreu ein schneller Wind # hoch ≡ 1666-Blume, 12: l1097  
7 . # Têe lacht so rochkett Kehjet # meil' anna Leiba Kett / # meil toh so palle-+ \*+Wehjet\* # kus Kehs on Hedda-+ +Wet / # et haja Patto keik / # keik Södda nink keik Hebbe / # Kahs monne+ +suggu Többe / # nink anna ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 48: l1684

palevägi s 1

weggi sg.nom. 19  
Wehjet pl.nom. 3  
Wehjede pl.gen. 2  
wehjest sg.el. 9  
wehje sg.gen. 27  
weggi sg.nom.gen.part. 2  
wehst sg.el. 7  
Wehjel sg.ad. 1  
Weggi sg.gen.part. 1  
Weh sg.gen. 1  
wehjes sg.in. 1  
Wehje- sg.gen. 1  
Weggis sg.nom. 1

**vägisi** adv 1

Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / \*weggisi\* Kehst wotma erra / Hennessee kutzma nink hennessee sahtma / echk hennessee jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikkult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen ↔ / abhänd[ig] machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich ≡ 1662-Blume, 37: l179

weggisi 1

**vägivasti** adv vägevasti 1

Jssa armolik Tachtminne uhendako mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako mind ! pöha Waimo Maggus röhmustako mind ! et minna nühd nink iggas ussun kindlaste / kannatan kannatalikkult / kuhlen kuhleikkult / woidlen \*weggiwaste\* / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille des Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ! di Süßigkeit des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und allezeit gläube freudiglich / leide geduldiglich ↔ / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und ≡ 1666-Blume, 130: l1358

weggiwaste 1

**vägivene** *adj* vägev 2

köigevägivene *adj* köigeväeline 1  
 JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / keike+ \*+weggiwenne\* / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOtt ist ein geistlich Wehsen / ewig / allmächtig ↔ / barmhertzig / freies Willens . ≡ 1662-Blume, 3: l9  
 JUMmal on üx waimolik Olleminne / iggawenne / keike+ \*+weggiwenne\* / armolinne / wabbast Meelest . ≈ GOtt ist ein geistlich Wehsen / ewig / allmächtig ↔ / barmhertzig / freies Willens . ≡ 1662-Blume, 3: l9

weggiwenne sg.nom. 2

**vägivene** *s* vägev 1

köigevägivene *adj* 1  
 Risti+ +Usko essimesse Tükki sees : Minna ussun JUMmala JSsa sisse / keike+ \*+weggiwesse\* Taiwa nink Maha Loja . ≈ Jm ersten Artikel des Glaubens : Jch gläube an GOtt den VATER / ↔ allmächtigen Schöpfer Himmels und der Risti+ +Usko essimesse Tükki sees : Minna ussun JUMmala JSsa sisse / keike+ \*+weggiwesse\* Taiwa nink Maha Loja . ≈ Jm ersten Artikel des Glaubens : Jch gläube an GOtt den VATER / ↔ allmächtigen Schöpfer Himmels und der ≡ 1662-Blume, 7: l32  
 ≡ 1662-Blume, 7: l32

weggiwesse sg.gen. 1

**vägivene** *adj* 1

köigevägivene *adj* köigeväeline 1  
 JGgawenne / keike+ \*+weggiwenne\* JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger ↔ GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHI erzürnet habe / und zünde mein JGgawenne / keike+ \*+weggiwenne\* JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno pöhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno pöha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ +wottan . ≈ EWiger / allmächtiger ↔ GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHI erzürnet habe / und zünde mein ≡ 1666-Blume, 1: l1083  
 ≡ 1666-Blume, 1: l1083



<b>vägivene</b>	<i>adj</i>	väeline	8	weggiwenne	sg.nom.	1	
							JSSAND / keike *weggiwenne* JUMMAL / nink taiwalik Jssa / ma teñan miño Süddañe Pojast keik sinno Armo nink heh+ +teggomiste perrast / kumbat Sinna mul teña sel+ +siñasel Pehwal ni issalikkul neutnut / nink keik Kurjusse êes mind terwe hoidnut ollet . ≈ HERR / allmächtiger ↔ GOtt uñ himlischer Vater / ich dankke dir von Grund meines Herzens für alle deine Güte und Wohhtaht / di Du mir heut disen Tahg so väterlich erzeiget / und für allem
							≡ 1666-Blume, 14: l1105
kõigevägivene	<i>adj</i>	kõigeväeline	8				JSSAND / keike *weggiwenne* JUMMAL / nink taiwalik Jssa / ma teñan miño Süddañe Pojast keik sinno Armo nink heh+ +teggomiste perrast / kumbat Sinna mul teña sel+ +siñasel Pehwal ni issalikkul neutnut / nink keik Kurjusse êes mind terwe hoidnut ollet . ≈ HERR / allmächtiger ↔ GOtt uñ himlischer Vater / ich dankke dir von Grund meines Herzens für alle deine Güte und Wohhtaht / di Du mir heut disen Tahg so väterlich erzeiget / und für allem
				weggiwenne	sg.nom.	6	
				weggiwesse	sg.gen.	1	
				weggiweste	pl.gen.	1	
<b>vähe</b>	<i>adj</i>		3				
							Towotap Ello neile / kumbat se+ +samma keike *wehhemba* Asja sees ülle astwat. ≈ Verheisset das Lehben dehnen / so es volkömlich ↔ halten und dreuet den Tod dehnen / di esim geringsten übertrehten .
							≡ 1662-Blume, 23: l110
				wehhemba	gen.cmp.	1	
				wehhemb	sg.nom.cmp.	1	
				wehemb	sg.nom.cmp.	1	
<b>vähemasti</b>	<i>adv</i>		1				
							sehl kud öhe pimmeda Wanggi-+ +Tohrni seês oña Keh sinno pehle piddanut / sinno Jhho teütnut / sind temma kahs se+ +sinnase JIma Pehwa-+ +Walkusse ette tohnut wasto Kurrati Messamisse nink hullo Mele / ke sind on tachtnut erra-+ +neêlda / echk keike *wehhembast* sul Kahjo tehha ( kui se+ +samma Jumjala Lubba Andnusse lebbi wahren sindip ) aggas neh !
							≡ 1667-Blume_Geistliche, 22: l1561
				wehhembast		1	
<b>väike</b>	<i>adj</i>		1				
							Och / keike Asja Teggija ! # kui ollet ni alp sahnut Sa ? # et lessit kuiwa Heina pehl / # kust Weix nink Esel söit sehl . # Ninck ollex Mah JIm laijamb wêel # Kahs kallist Kiwwist walmis sehl / # sihs ollex ta ni *weiki* kül # et ollex kitzas Ketkenn Sul . # So Sammit nink Kahs sinni Sihd / # on jemme Hein nink wanna Rihd / # me pehl Sa Kunngas suhr nink körk # hend körkistat kud ollex jerk . # Se olli Mêlele perra Sul # se Tödde tehda anda mul : # kui Auw nink
							≡ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2204
				weiki	sg.nom.	1	
<b>väli</b>	<i>s</i>		3				
							Sest sinno Kaste on üx halja *Welja* Kaste / aggas Surnude Mah saht Sinna ümber+ +kallama . ≈ Denn dein Tau ist ein Tau ↔ des grünen Feldes / aber das Land der Toden wirstu stürzten .
							≡ 1662-Blume, 155: l699
				welja	sg.gen.	2	
				weljeh	sg.gen.	1	
<b>välja</b>	<i>afadv</i>		63				

PÖha Waim on kolmas Persohn / Jssast nink POjast \*welja\* minnewa ; kumb sedda Ilma nuchtlep Patto perrast / Eikusse perrast nink Kockto perrast . Joh . XVI . 8 . Der heilige GEist ist di dritte Persohn vom VATER und SOhn außgehend ; der di Weld strafet um di Sünde / um di Gerechtigkeit unnd um ≡ 1662-Blume, 5: 120

welja 57  
 welja- 5  
 wehle 1

**välja** *adv* 5

Offenb : Joh : XVIII . 4 . Nink minna kuhlsin öhe töise Hehle Taiwa pohlt / se pajatis : minket temma jurest \*welja\* minno Rawas / et teije mitte Ossa sahte temma Pattust / et ep teije sahte middakit temma Hahwast . Offenb : Joh : XVIII . 4 . Und ich hörete eine andere Stimme vom Himmel / di spräch : gehet aus von ihr mein Volk / das ihr nicht teilhaftig werdet irer Sünden / ≡ 1662-Blume, 85: 1381

welja 5

**välja** *atr* 6

Mich : V . 2 . Nink sinna Bethlehem Ephrata / ke sinna pissokenne ollet Tohande sehas Juda sees / sinno seest peap Minnul tullema / kumb Jsraeli sees Jssand olko / kenne \*Welja\*+\* +Minneminne Alkmissest nink iggawessest ( Ajast ) sati olnut on . Mich : V . 2 . Und du Bethlehem Ephrata / di du klein bist unter den tausenden in Juda / aus dir sol Mir kommen / der in Jsrael HERR sei / welches Ausgang von Anfang und von Ewigkeit hehr ≡ 1662-Blume, 137: 1614

welja 3  
 welja- 3

**väljas** *adv* 3

Ep üx+ +peines \*weljas\*+\* +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen ↔ Todschat / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so ≡ 1662-Blume, 33: 1155

weljas 3

**väljas** *atr* 2

Wahe Asjat ommat \*weljas\*+\* +pittiset Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhlminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche ↔ Gebräuche / Gebhrde und Werkke / so in GOTTes Wort weder gebotten noch verboten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein ≡ 1662-Blume, 77: 1350

weljas 2

**väljas** *adp* 1

keik Pat kumba Innimmenne teep / on temma Jho \*weljas\* / ke aggas Porto+ +jachto sees ellap / se teep Patto temma omma Jho sisse . ≈ alle Sünde di der Mensch tuht / sind ausser ↔ seinem Leibe / wer aber huret / der ≡ 1662-Blume, 237: 11051

weljas 1

**väljastama** *v* solvama 1

Sest motle / mitto kord se+ +sinnane helde Jummal lebbi monne+ +suggu  
 Patto sult \*weljastut\* sahnut on / Ahstat Ahstani / Kuhst Kuhni / Neddalast  
 Neddalani / Pehwast Pehwani / Tundist Tundini / ja / Silma+ +Pilkmissesst  
 Silma Pilkmisseni / kussa sihs Arm Kohhuse Assemel öike önnis on / se+ ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 32: l1633

<b>välk</b>	s	1	weljastut	tud.	1
-------------	---	---	-----------	------	---

14 . Nink Jssand sahp hend nende pehl neutma nink temma Nohlet sahwat  
 welja minnema kud \*Walk\* . 14 . Und der HErr wird über inen erscheinen  
 und seine Pfeile werden aus faren wi der Blitz . ≡ 1662-Blume, 223: l989

<b>värav</b>	s	13	Walk	sg.nom.	1
--------------	---	----	------	---------	---

põrguvärav	s	4			
------------	---	---	--	--	--

II . B . Sam : XXIII . 15 . Kes tahap mul juwa tua sest Weest Bethlehemmi  
 Kaiwo seest \*Werrawa\* alla . ( jures . ) II . B . Sam : XXIII . 15 . Wer wil mir zu  
 trinkken holen / des Wassers aus dem Brun zu Bethlehem unter dem Tohr ? ≡ 1662-Blume, 125: l573

taevavärav	s	1			
------------	---	---	--	--	--

B . Weish : XVI . 13 . Sinnul ( Jssand ) on Meele+ +Wald mollembast ülle Ello  
 nink ülle Surma nink Sinna sahtat allas+ +pitte Pörko+ \*+Werrawa\* pole nink  
 sahtat jelle welja . B . Weish : XVI . 13 . Du ( HErr ) has[t] Gewalt / beide über  
 Lehben und über Tohd uud du fürest hinunter zur Hellen-Pforten und fürest ≡ 1662-Blume, 161: l722

7 . Sest mo JEsus pëet Sa olla # kunni ma sahn minnema / # sisse Taiwa+  
 \*+Werrawa\* . # Et ! sihs lasse hinge tulla # Walkusse sêes ellada ! # ei Sind /  
 JEsu / jettan ma . # 7 . Drum mein JEsus soltu bleiben # biß ich komme an  
 den Ohrt / # so da ist die Himmels-Pfort . # Mein ! so wollst auch ≡ 1666-Blume, 76: l1236

			Werrawa	sg.gen.	4
			Werrawas	sg.in.	1
			Werraw	sg.nom.	2
			Werrawat	pl.nom.	2
			Werra	sg.gen.	2
			Werrawast	sg.el.	1
			Werrat	pl.nom.	1

<b>värisema</b>	v	1			
-----------------	---	---	--	--	--

9 . Sihs \*werrisis\* Mah nink Taiwat [t]ilksit se sinnase Jumjala ees / Sinai  
 pehl / se Jumjala ees / kumb Jsraelli Jummal on . 9 . Da bebet d[i] Erde und  
 di Himmel troffen vohr disen Got[t] in Sinai / vohr dem GOtt der Jsraels ≡ 1662-Blume, 181: l815

<b>värisemine</b>	s	2	werrisis	pers.ind.ipf.sg.3.	1
-------------------	---	---	----------	--------------------	---

Och ! armas Hing / húa Kahs se+ +sinnase Armo nink Palwe Waimo perra /  
 nink pallu igga+ +pehw : Loh minno seês / Jummal / öhe puchta Süddame /  
 nink anna mul öhe uhe kindla Waimo / Pöha Waim aggas tullep Taiwa pohlt  
 kud nabbi Werrise \*minne\* nink weggiw Tuhl / nink teutis keike se Kodda / ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 124: l2006

			minne	sg.nom.	1
			Werriseminne	sg.nom.	1

<b>väsima</b>	v	8			
---------------	---	---	--	--	--

Zephan : III . 16 . Sel Ajal sahp ütteltut sahma . Jerusalemmi wasta : erra  
 karta hendes / nink Zioni wasto : erra lasse sinno Kehd \*wessima\* erra .  
 Zephan : III . 16 . Zur selbigen Zeit wird man sprechen zu Jerusalem fürchte  
 dich nicht / und zu Zion : las deine Hände nicht las werden . ≡ 1662-Blume, 137: l617

ära väsima	afadv+v	4			Zephan : III . 16 . Sel Ajal sahp ütteltut sahma . Jerusalemmi wasta : erra karta hendes / nink Zioni wasto : erra lasse sinno Kehd *wessima* erra . Zephan : III . 16 . Zur selbigen Zeit wird man sprechen zu Jerusalem fürchte dich nicht / und zu Zion : las deine Hände nicht las werden .	≡ 1662-Blume, 137: l617	
			wessima	sup.	1		
			wessinut	nud.	4		
			wessnut	nud.	1		
			wessip	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1		
			wessip	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>väärt</b>	adj	4					
						Offenb : Joh : V . 12 . Se Talle / kumb tappetat on erra / on *wert* wottada Wehje nink Rikkusse / nink Tarkusse nink Rammo nink Auwo nink Kitusse nink Önnistusse . Offenb : Joh : V . 12 . Das Lamb das erwürget ist / ist würdig zu nehmen Kraft un[d] Reichtuhm und Weisheit und Stärke un[d] Ere	≡ 1662-Blume, 177: l799
			wert	sg.nom.	1		
			weert	sg.nom.	1		
			wehrt	sg.nom.	2		
<b>või</b>	s	2					
						15 . *Woid* nink Met sahp Temma söhma / et Temma moistap Kurja heitada erra nink Hehd wallitzeda . 15 . Butter und Honig wird Er essen / das Er wisse Böses zuverwerffen und Gutes zu erwelen .	≡ 1662-Blume, 131: l595
			Woid	sg.part.	1		
			woix	sg.tr.	1		
<b>või</b>	int	1					
						Se Pehw on nühd kül römolik # keikil Lojadussel / # sest Jumla Poik on Taiwast ik / # Rachwa Siggidussel / # öhest Neitzist sündinut / # Maria on wallitztut / # se on Emma olnut . # *Woi* ! kui immelik se on ? Jumla Poik kud Taiwa-Krohn / # Leha siss' on tulnut . # O / se+ +perrast : # Sul Kihтусse meji ütleme : # Christ / Neitzist kandtut ilmale / # so Jssa ninck so waimo ka	≡ 1667-Blume_Geistliche, 186: l2250
			Woi		1		
<b>võidma</b>	v	1					
						3 . # Kül warra põhal Pehwalle # kol Naiset tullit Hauwalle / # et nemmat *woidsit* JEsu Christ / # Ke Surnust ülles+ +tousnut wist . # Alleluja !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 88: l1854
			woidsit	pers.ind.ipf.pl.3.	1		
<b>võim</b>	s	1					
						3 . # Ei ! Temmal pisti seisap Peh / # on Wehjest lebbi tulnut / # so Paila nink so Werra / neh ! # sa ollet *Woimus* olnut # Tel issi / ke Sel ussup wist # se wottap sinnult Nallumist / # nink ütlep : kus so Odda ?	≡ 1667-Blume_Geistliche, 100: l1894
			Woimus	sg.in.	1		
<b>võima</b>	v	119					
						I . Cor : II . 14 . Lehalik ( natüürlik ) Jnnimmenne ep moistap mittakit JUmmala Waimust / se on temmal üx rummal assi nink ep *woip* sedda mitte tundma . I . Cor : II . 14 . Der natürliche Mensch vernimt nichts vom GEist GÖttes / es ist ihm eine Tohrheit und kan es nicht erkennen .	≡ 1662-Blume, 13: l58
			woip	pers.ind.pr.sg.3.neg.	6		
			woime	pers.ind.pr.pl.1.	12		
			woit	pers.ind.pr.sg.2.	13		

			woip	pers.ind.pr.sg.3.	39	
			woiwat	pers.ind.pr.pl.3.	4	
			woixime	pers.knd.pr.pl.1.	2	
			woixme	pers.knd.pr.pl.1.	1	
			woixit	pers.knd.pr.pl.3.	1	
			woite	pers.ind.pr.pl.2.	2	
			woixin	pers.knd.pr.sg.1.	11	
			woin	pers.ind.pr.sg.1.	17	
			woix	pers.knd.pr.sg.3.	3	
			woinut	nud.	3	
			woima	sup.	1	
			woi	pers.ind.pr.neg.	1	
			Woi	pers.ips.ind.pr.sg.3.	1	
			woime	pers.ind.pr.pl.1.neg.	1	
			woima#	pers.ind.pr.pl.1.	1	
<b>võimus</b>	s	võit			17	
võimuse täis	s	võidukas			1	Ps : CXVIII . 15 . Lauletaxe Rõhmo kahs *Woimussest* Öikedade Hohne de sees / Jssanda parramb Kessi sahp Woimusse . Ps : CXVIII . 15 . Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten / di Rechte des HErrn Anna sinno Lunnastajal ( II. ) öhe rõhmsa-+ +kihtwa Suh / laula sinno *Woimusse* teus Kunningal Kitusse nink Tenno temma auwsa Ulles+ +tousmisse perrast / katzo ! sex tarbix hawatellewat sind armsat Englit / kumballe hehx Christus polle mitte ülles+ +tousnut / sihskit laulwat nemmat nende Tenno-+ +Laulo / kumbast Johannes ninda kirjotap : Nink minna neggisin / nink kuhlsin öhe Hehle paljo Englit Jerke ümber / nink Ellajade
			Woimussest	sg.el.	1	≡ 1662-Blume, 153: l690
			Woimusse	sg.gen.	11	
			Woimus	sg.nom.	1	
			Woimusse-	sg.gen.	2	
			Woimust	sg.el.	1	
			Woimust	sg.part.	1	
<b>võimus</b>	s				13	
			Woimus	sg.nom.	2	Pörko haud kussa on sinno *Woimus* ? ≈ Helle / wo ist dein ↔ Sieg ?
			Woimust	sg.part.	3	≡ 1662-Blume, 175: l791
			Woimusse	sg.gen.	5	
			Woimusse-	sg.gen.	1	
			Woimust	sg.el.	1	
			Woimusses	sg.in.	1	
<b>võitja</b>	s				1	

ülevõitja	s	alistaja	1				Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz++ +Kitzal echk nohrel Tarwal / kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sahx jehma keik Mah++ +Jlm motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko++ +Hauda Kurkist nink Tahrnest / kud üx keike weggiwamb Pörko++ +Tormija nink Kurrati++ +Ulle+ *+woija* . <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 68: l1774</small>
				woija	sg.nom.	1	Aggas / nühd on Temma sarnane öhel Metz++ +Kitzal echk nohrel Tarwal / kumb Hauwa seêst / mea seês Temma sallaialt sahx jehma keik Mah++ +Jlm motlis / welja tulnut / nink ninda karklep Temma sel+ +sinnasel röhmsal Leha+ +Wotme Pehwal / nink kül ( 1 ) Pörko++ +Hauda Kurkist nink Tahrnest / kud üx keike weggiwamb Pörko++ +Tormija nink Kurrati++ +Ulle+ *+woija* . <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 66: l1774</small>
<b>võitlema</b>	v		2				Jssa armolik Tachtminne uhendako mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako mind ! põha Waimo Maggus röhmustako mind ! et minna nühd nink iggas ussun kindlaste / kannatan kannatalikkult / kuhlen kuhleikkult / *woidlen* weggiwaste / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille des Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ! di Süssigkeit des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und allezeit gläube freudiglich / leide ↔ geduldiglich / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und <small>≡ 1666-Blume, 130: l1358</small>
				woidlen	pers.ind.pr.sg.1.	1	
				woitelnut	nud.	1	
<b>võitma</b>	v		12				
üle võitma	afadv+v	võitma	9				1. MJnno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Jumla Armo kihtmist teuta # kumba Temma têenu mul / # et Ta keike Pehwa sêes # monne raske Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut # et ei Kurrat ülle++ *+woitnut* . # 1. WErde munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # das ihr preiset GOTTes Güte # di er hat getahn and mir / # da Er mich den gantzen Tahg # für so mancher schweren Plahg # hat <small>≡ 1666-Blume, 24: l1118</small>
üle võitma	afadv+v	võitu saama	1				1. MJnno Mêel hend röhmsast neuta / # Mottet tulket ette kül / # Jumla Armo kihtmist teuta # kumba Temma têenu mul / # et Ta keike Pehwa sêes # monne raske Waiwa êes # mind on kaitznut nink Kahs hoidnut # et ei Kurrat ülle++ *+woitnut* . # 1. WErde munter mein Gemüte / # und ihr Sinnen geht herfür / # das ihr preiset GOTTes Güte # di er hat getahn and mir / # da Er mich den gantzen Tahg # für so mancher schweren Plahg # hat <small>≡ 1666-Blume, 24: l1118</small>
ilmaülevõitmata	adj	äravõitmata	1				3 . # Ta Werd on wall'tut erra # keik meije Patto êes / # sest tullep meite perra # ta Jssa / Armo sêes / # se tohp meil Röhmo kül ; # et Kartus ülle+ *+woitnut* / # Patt' andix Andmin tehtut # se on nühd meije Will . # ( III . ) Sihs on Kahs se ilma++ +ülle+ *+woitmatta* Woimusse Först CHRISTUS JESUS lebbi omma Ulles+ +tousmisse sul / Südda armas Hing / temma Risti pehlt tohnut : Pattude andix Andmisse nink öikedusse kumb JUMMALA êes kölbap / kui seisap kirjotut : Temma on meije perrast erra andtut nink meije <small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 44: l1676</small>
				woitnut	nud.	3	<small>≡ 1667-Blume_Geistliche, 78: l1822</small>
				woijan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
				woitut	tud.	3	
				wois	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
				woitmatta	sup.ab.	1	
				woitis	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
				woitada	inf.	1	

			woita	pers.imp.pr.sg.2.	1		
<b>völg</b>	s	8					
						Hukkamattat Pattut ommat Uskolissede sees need Wiggat / kumballe nemmat Usko sees wasto seißwat nink igga+ +pehwase Palwe sees ( anna meile andix meije *Wöllat* ) JUmmla andix Andmisse perrast palluwat . ≈ Unverdamliche Sünden sind in den Gläubigen di Gebrechlichkeiten / welchen si im Glauben widerstehen und im täglichen Gebeht ( vergib uns unser	≙ 1662-Blume, 17: l85
verevölg	s	1				Esa : IIII . 4 . Sihs sahþ JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink Jerusalemmi Werri+ *+Wöllat* loppoma temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sahþ süttitama . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer	≙ 1662-Blume, 63: l281
patuvölg	s	1				Mul Jssand andix anna # [mo] P[a]tt n[i]nk kurjat Sühd / # mo rask[.] Patto kannu / # sest pallun Armo nühd / # kus arw[.]x tahhat anda # keik minno Patto *Wölk* / # kui woixin ma se kanda ?	≙ 1667-Blume_Geistliche, 34: l1639
			Wöllat	pl.nom.	4		
			Wölka	sg.gen.	1		
			wölk	sg.nom.	2		
			Wölk	sg.nom.gen.part.iii.	1		
<b>völglane</b>	s	1					
			Wölklesille	pl.all.	1	Nink anna meile andix meije Wöllat / kui meije andix anname meije	≙ 1666-Blume, 167: l1435
<b>vörk</b>	s	2					
						8. Pehsta Pahharetti *Wörkust* / # hoija Pimmedusse êes / # kumbat mitmal Ajal Pörkust # neutwat Waiwa Kurja sêes . # Lass' mind tal kaota # Sind kud öike Kühnala / # kus Sind piddap minno Südda # katzen ma ei hingedda . # 8. Schütze mich fürs Teufels Netzen / # für der Macht der Finsternis / # di mir oftermahl zusetzen # und erzeugen viel Verdries . # Las mich Dich / ô / wares Liecht # nimmermêer verliren nicht / wenn ich dich	≙ 1666-Blume, 28: l1125
			Wörkust	sg.el.	2		
<b>vösa</b>	s	3					
						Esa : XI . 1 . Nink üx *Wösssa* sahþ ülles+ +tousma Jsai Pakko seest nink üx Ox temma juhre seest Wilja kandma . Esa : XI . 1 . Und es wird eine Rute aufgehen von dem Stam Jsai und ein Zweig aus seiner Wurtzel Frucht	≙ 1662-Blume, 131: l598
suguvösa	s	1				Ma tahan omma Waimo sinno Seemne pehle wallama nink minno Önnistusse sinno Suggu+ *+Wössade* pehl . ≈ Jch wil meinen Geist auf deinen Samen giessen und meinen Sehgen auf deine ↔ Nachkoñen .	≙ 1662-Blume, 195: l885
			Wösssa	sg.nom.	1		
			Wösssa	sg.gen.	1		
			Wösssade	pl.gen.	1		
<b>vösa</b>	s	vösu	1				
			Wösssa	sg.nom.	1	Sest on nink nimmitaxe Temma . Naise Sêemen Dawidi öike *Wösssa* .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 170: l2178
<b>vösu</b>	adj	1					

Hesek : XVII . 22 . Ninda pajatap Jssand Jssand : Ma tahan kaks kõrke Cedri+  
 +Puh Ladwast wotma / nink üllewel temma Oxade pehlt öhe pennikesse  
 \*Wösso\* murdma nink tahan sedda öhe kõrke koggotut Mehje pehle  
 istutada . Hesek : XVII . 22 . So spricht der HERR HErr : Jch wil auch von dem  
 Wipfel des hohen Cedern Baums nehmen / und oben von seinen Zweigen  
 ein zahrtes Reis brechen / und wils auf einen hohen gehäuften Berg ≡ 1662-Blume, 135: l609

				Wösso	sg.gen.	1	
<b>võte</b>	s		13				
lihavõte	s	lihavõtted	1				Üx Palwe Leha+ *+Wotme+* +Ajal . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 50: l1688</span>
lihavõte	s		1				Wihmselt neuta sedda ( III . ) Tõh seës issi / nink pidda igga+ +pehw waimolikko Leha+ *+Wotme* / süddamelikko Mainitzemisse perra : Ninda kui CHRJSTUS Surnust ülles erratut on Jssa Auwo lebbi / ninda peame meije <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 84: l1844</span>
				wotme-	sg.gen.	3	
				wotme	sg.gen.	10	
<b>võti</b>	s		15				
siduv võti	s	sidumisvõti	3				Wihs töist+ +kümnes Peh+ +Tük *Wotmest* . ≈ Das XV . Haupt-Stük von ↔ den Schlüsseln . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 65: l285</span>
päästev võti	s	lahtipäästmisvõti	1				Kax : üx Siddowa+ *+Wottim* nink üx Pehstwa+ +Wottim . ≈ Zweene : ein Binde-Schlüssel ↔ und ein Löse-Schlüssel . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 65: l290</span>
päästvavõti	s	lahtipäästmisvõti	2				Kax : üx Siddowa+ +Wottim nink üx Pehstwa+ *+Wottim* . ≈ Zweene : ein Binde-Schlüssel und ein Löse-Schlüssel . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 65: l290</span>
				Wotmest	sg.el.	2	Mis Pehstwa+ *+Wottim* on ? ≈ Was ist ↔ der Löse-Schlüssel ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 67: l296</span>
				Wotmet	pl.nom.	7	
				Wottim	sg.nom.	6	
<b>võtma</b>	v		69				
käest ära võtma	afadv+v		1				Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink Koddo jerrel seisma / et se+ +samma hennessee pole *wottetaxe* nink kiskutaxe / keik suggusel Kombel nink Wisel . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an ↔ sic[h] bringe und zu sich reisse auf allerlei <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 37: l175</span>
üles võtma	afadv+v		2				Liggimesse Kehst temma Naise / Lapset nink Perre hawatama erra / weggisi Kehst *wotma* erra / Hennessee kutzma nink hennessee sahtma / echk hennessie jure wihja pühma / sallajalt echk awwalikult keik+ +sugguse hawwatellemisse nink Kutzmisse lebbi . ≈ Dem Nechsten sein Weib / Kinder un[d] Gesinde abspannen / abdringen / abhänd[ig] ↔ machen und an sich bringen oder an sich z[u] bringen / begehren / heimlich oder öffentlich <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 37: l179</span>
omaks võtma	n+v		1				Ristminne on üx Pessiminne Uhest+ +Sündimissest / kus JUmml Jssa / Poik nink Põha Waim / meid Pattust pessewat erra / uhest sündiwat nink iggawesse Ellux ülles *wotwat* . ≈ Di Tauffe ist ein Bahd der Wider gebuht / da GOtt der Vater / Sohn / und heiliger Geist / uns von Sünden abwaschen / widergebären und ↔ zum ewigen Lehben aufnehmen . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 63: l279</span>
							Nemmat ommat Papistide Meele perrast paljo Tükkit selkest Oppedussest rikkonut / erra kud : essiti ; nemmat *wotwat* Jnnimessel perrast temma Langmisse öhe Ka+ +Teggimesse temma Ümber+ +Pöhrmissex ommax . ≈ Si haben den Papisten zu gefallen vihl Artikkel der reinen Lere verfelschet / als : erstlich ; ↔ dem Menschen nach dem Fall eignen si zu seiner Bekerung <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 117: l543</span>



ära võtma	<i>afadv+v</i>		9	Nink sahp erra+ *+wotma* temma Rawa Nahro keike Maide sees / sest Jssand on sedda üttelnut . ≈ Und wird aufheben ↔ di Schmach seines Volks in allen Landen / denn der HErr hats gesagt .	≡ 1662-Blume, 155: l696
peale võtma	<i>afadv+v</i>	juurde saama	1	JGgawenne / keike+ +weggiwenne JUMMAL nink JESU / minna kihtan nink tennan SJND Süddamest / et SA mind se+ +sinnase minnewa öse nink keik ennese Aja sêes / lebbi sinno põhat Englikest keike Jhho nink hinge Kurjusse nink Hedda êes armolikkult hoidnut ollet / nink pallun Sind minno Südda Pohjast / anna mul keik mo Pattut andix / mea kahs miña SJND iggas wehastanut ollen / nink süttita minno Südda sinno põha WAJMO ka / et miña sinno Tundmisses igga+ +pehw kaswan nink weggi pehle+ *+wottan* . ≈ EWiger / allmächtiger GOtt uñ VATER / ich sage Dir von Hertzẽ Lohb uñ Dank / das Du mich in diser vergangenen Nacht und alle vorige Zeit / durch deine heilige Engelein für allem Ubel und Gefahr Leibes und der Seelen gnädiglich behütet hast / und bitte Dich von Grund meines Herten / vergib mir alle meine Sünde / damit ich DJCHi erzürnet habe / und zünde mein	≡ 1666-Blume, 1: l1083
sugu võtma	<i>n+v</i>	valima	1	5. Jumla ka / ô Luggu ! # kust Jlm *wottap* Suggu / # mul ei kölbat sa . # Jumla ka keick Pattut / # jehket kaukel ajattut . # Pimmedusse ka . # Jumla ka # sa kõrkistma ! # kurri Tõh sahx mahha pandtut ! # Jumlat keikill' andtut ! # 5. Gute Racht / ô Wehsen ! # Das di Weld erlâsen / # mir gefellstu nicht . # Gute Racht / ihr Sünden ! # bleibet weit dahinden / # komt nicht mêer ans Liecht- # Gute Racht # Du Stoltz und Pracht ! # Dir sei gantz du Laster-	≡ 1666-Blume, 22: l1114
vastu võtma	<i>afadv+v</i>		8	10. JSSAND kuhlep minno Pallumisse / minno Palwe *wottap* JSSAND wasto . 10 . Der HERR höret mein Flehen / mein Gebeht nimt der HERR an	≡ 1666-Blume, 34: l1141
otsa võtma	<i>n+v</i>	lõppema	1	28. Sa aggas jeht kui Sa ollet / nink sinno Ahstat ei *wotwat* Otza . 28. Du aber bleibest wi Du bist / und deine Jahr nehmen kein Ende .	≡ 1666-Blume, 114: l1333
kinni võtma	<i>afadv+v</i>		1	Olle se+ +perrast tennolik nink anna sinno Lunnastajal wastodik ( l . ) õhe tennolikko Südda / et sinna kindlaste Temma jures jeht lebbi õike Usko / Temma mitte üx+ +peines se ka kinni *wottat* / erranis Kahs weggiwaste Temma hakkat / nink ütlet wanna Patriarcha Jakobi kahs : Ma jettan Sind	≡ 1667-Blume_Geistliche, 80: l1826

wottetaxe	ips.ind.pr.	1
wotma	sup.	8
wottap	pers.ind.pr.sg.3.	8
wotwat	pers.ind.pr.pl.3.	2
wotket	pers.imp.pr.pl.2.	1
wotko	pers.imp.pr.sg.3.	1
wotsime	pers.ind.ipf.pl.1.	1
wottut	tud.	4
wottis	pers.ind.ipf.sg.3.	4
wottap	pers.ind.pr.sg.3.neg.	1
wottetut	tud.	3
wottan	pers.ind.pr.sg.1.	2
wottada	inf.	3
wotnut	nud.	11
wotta	inf.	4
wotta	pers.imp.pr.sg.2.neg.	2
wotta	pers.imp.pr.sg.2.	10

			wotwat	pers.ind.pr.pl.3.neg.	1	
			wottat	pers.ind.pr.sg.2.	2	
<b>võtmine</b>	s				2	
lihavõtmine	s	lihavõtted			1	Waimolik Risti+ +Lecht . se on : Kaunit Pajatusse nink Trohsti+ +teujet Tennamisset Jumjala Ramato seest / kallide Pöhade / kud : Jaulo+ +Leha+ *+Wotmisse-* nink Nelli+ +Pöha pehle sehdetut . ≈ Geistliches Klee-Blaht . Das ist : Herrliche Sprüche und trohstreiche Danksagungen aus der Bibel / auf di hohen Fäste / als : Wei-Nachten / ↔ Ohstern und Pfindsten gerichtet . ≡ 1662-Blume, 123: I563
			Wotmisse-	sg.gen.	1	
			Wotmisse	sg.gen.	1	
<b>võõras</b>	adj				11	
ehtvõõras	adj				1	Keike *wöra* JUmmala denistusse . ≈ Alle ↔ Abgöttereit . ≡ 1662-Blume, 25: I126
			wöra	sg.gen.	5	
			wöras	sg.nom.	2	
			wörat	pl.nom.	2	
			wörast	sg.el.	1	
			wöras	sg.in.	1	
<b>võõras</b>	s				4	
nelipühavõõras	s	nelipühakülaline			1	5 . Öhe *wöra* jerrel aggas ep keiwat nemmat mitte / erranis pökenewat temma eest erra / sest nemmat ep tundwat Wörade Hehle mitte . 5 . Einem Fremden aber folgen si nicht / sondern flihen von ihm / denn si kennen der Se+ +sinnane kõrkest kihtetut Nelli-+ +pühhi *Wöras* neutap hendes jaetut nink tulliste Kêelede Kombel tehda tehhendada anda / et Kêel jütlusse Ammeti seês temma Töh-+ +Rihst on / mea lebbi Teña oppetamise nink jütlemisse kahs oña Töh meije Süddamede seês têep / sest sahp jütlusse ≡ 1667-Blume_Geistliche, 126: I2014
			wöra	sg.gen.	1	
			Wörade	pl.gen.	1	
			Wöras	sg.in.	1	
			Wöras	sg.nom.	1	
<b>võõras</b>	s	külaline			3	

nelipühavõõras	s	nelipühakülaline	1				Se+ +perrast keikem põha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / põha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui Saul / Judas nink muh jummal+ +kartmatta Rachwas tēenut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe põha Waim erra / nink kutzutaxe *Wõrax* roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ +hajamist on / ep lehp tarbix sedda Seina pehl kirjutada / temma tullep muhd sihskit kül pea .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968
				Wõrax	sg.tr.	1	Tõine Nelli+ +Pühhi Oppedus on : põha Waimo awwalikkust Welja+ +Wallamissest / kumb Jerusalemis sindinut / kus Jssanda Jüngrit õhes Kahs üchtleise ollit / nēed Sannat panne tehvale / armas Hing / kus nemmat õhes Kohs ollit / sest põha Waim on üx Armo nink Rawo Jummal nink Waim / se+ +perrast peat sa Kahs / kus sinna sest+ +sinnasest kallist Nelli+ +Pühhi+ +Wõrast* Ossa tahhat sahma / Armo nink Rachwo õpma piddama / nink ni	≡ 1667-Blume_Geistliche, 122: I1996
				Wõrast	sg.el.	1		
				wõral	sg.ad.	1		
<b>vöö</b>	s		1					
vesivöö	s		1				11. Och ! mind hirmo eddes hoida / # kaitze Kahjo êest mind wehl / # minnul Tõbbe nutte neuta / # olko erra Sõdda+ +Hehl / # kehna Tuld nink Wessi+ *+Wõh* / # hekki Surm' nink kurja Tõh / # et ma mitte surren Pattus / # ei mul olko kurri Mattus . # 11. Ach ! beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht austekken / # treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz' und schnellen	≡ 1666-Blume, 48: I1163
				Wõh	sg.nom.	1	11. Och ! mind hirmo eddes hoida / # kaitze Kahjo êest mind wehl / # minnul Tõbbe nutte neuta / # olko erra Sõdda+ +Hehl / # kehna Tuld nink Wessi+ *+Wõh* / # hekki Surm' nink kurja Tõh / # et ma mitte surren Pattus / # ei mul olko kurri Mattus . # 11. Ach ! beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht austekken / # treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz' und schnellen	≡ 1666-Blume, 46: I1163
<b>vüürst</b>	s		15					
rahuvüürst	s		2				IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Üx Taiwa+ +Techt sahp Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ +Kep Jsraelli seest ülles tullemma nink sahp russux katki pexma Moabitride *Förstit* nink erra+ +rikma keik Sethi Lapset . IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der Moabiter / und Nink Temma Nimmi sahp olla immelik / Nouwo+ +Andija / Weggi / weggiw Mees / iggawenne Jssa / Rawo+ *+Först* . ≈ Und Er heisset Wunderbahr Raht / Kraft / Held / ewig Vater / Fride-Fürst .	≡ 1662-Blume, 129: I587
eluvüürst	s		3				Ap . Gesch ! III . 15 . ( Sedda ) Ello+ *+Försti* ollete teije tapnut . Ap : Gesch : III . 15 . Den Fürsten des Lehbens habt ihr getödet .	≡ 1662-Blume, 131: I597
ilmavüürst	s		1				13 . # Mah / Pehwlik / nink keik Lojadus / # kel enne olli Kurbadus / # se tenna pehw hend rõhmustap # et Ilma+ *+Förstilt* Woimust sahp . #	≡ 1662-Blume, 165: I743
				Förstit	pl.nom.	1		≡ 1667-Blume_Geistliche, 92: I1874
				Först	sg.nom.	5		
				Försti	sg.gen.part.	1		
				Försti	sg.gen.	4		
				Förstix	sg.tr.	1		
				Försti-	sg.gen.	1		

			Förstilt	sg.abl.	1	
			Förstil	sg.ad.	1	
<b>£</b>		7				
						*£* . 2 . Kaunit Pajatusset . ( 1 . ) wanna Testamenti seest . ≈ ↔ £ . 2 . Schöne Sprüchlein . ( 1 . ) aus dem alten Testamente .
			£		7	≡ 1662-Blume, 127: I578
<b>§</b>		11				
						*§* . 2 . Kumbat Tükkit pöhrwat Papistit ümber ? ≈ ↔ § . 2 . Welche Artikel verkeren di Papisten ?
			§		11	≡ 1662-Blume, 113: I517
<b>ägama</b>	v	paluma	5			
						se kaks saht sa ülles+ +erratur sinno ristilikko Ello tallel piddada / nink issi+ +ehranis weggiwa Palwe / kumb wehka tarbis / heddalikko Aja perrast / kumba seês sinna nühd ellat / se+ +perrast oppe wanna Koddo++ +Oppija Sirachi kaks wagga Jumjala Nêeri+ +Ahsta Andede perrast abbix hühda / et Teña sul andko öhe röhmsa Südda . *Egga* ! Temma andko mul öhe röhmsa
			egga	pers.imp.pr.sg.2.	5	≡ 1667-Blume_Geistliche, 28: I1603
<b>ägama</b>	v		2			
						Sedda moistis wagga Kunningas Hiskias / se+ +perrast *eggas* temma : olko aggas Rawo nink Truhw / kunni+ +ma ellan .
			eggas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: I1627
			egga	pers.imp.pr.sg.2.	1	
<b>ägamine</b>	s	anumine	2			
						§ . 1 . Jumjala kartlikkode Wannambade tulliset *Eggamisset* . § . 1 . Der Gotsehligen Alten inbrünstige Seufftzerlein .
			Eggamisset	pl.nom.	1	≡ 1662-Blume, 123: I565
			Eggamise	sg.gen.	1	
<b>ägamine</b>	s		7			
						Nink pallun Sind eddes+ +pitte / kud siño armas Laps / Sa tahhaxit minnd siño üxnes önsax+ +teggewa Sanna jures emmis mino wihmse *Eggamise* armolikkult ülles+ +piddama / nink miño Südda sinno pöha WAJMO ka walkustama / et miña woin tundma mea heh echk kurri on ≈ Uñ bitte DJCH ferner / als dein libes Kind / Du wollest mich bei deinem allein- sehligmachenden Wort bis an mein letztes Seufzen gnädiglich ↔ erhalten / und mein Hertz mit deinem Heiligen Geiste erleuchten / das ich möge
			Eggamise	sg.gen.	5	≡ 1666-Blume, 16: I1106
			Eggamiseest	sg.el.	1	
			Eggamise	pl.gen.	1	
<b>ähvardama</b>	v		2			
						Kui *efferdap* Jummal neile / kumbat wasto teña Sehduisse echk kümnen Keskut hexiwat ? ≈ Wi ↔ dreuet GOtt dehnen / di wider sein Gesetz oder di zehen Gebot sündigen ?
			efferdap	pers.ind.pr.sg.3.	2	≡ 1662-Blume, 41: I192
<b>ähvardamine</b>	s		2			
						4. Ei olle mittakit terwe minno Jhhul siño *Efferdamisse* perrast / nink ep olle mitte Rawo minno Luide seês minno Patto perrast . 4. Es ist nichts gesundes an meinem Leibe für deinen Dreuen / und ist kein Fride in meinen
						≡ 1666-Blume, 66: I1208

			Efferdamisse	sg.gen.	2	
<b>äkiline</b>	<i>adj</i>	1				<p>ARMolinne / hiljolik Mëelelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummala+ +kartmatta kurja Ilma keik+ +sugguse Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēnut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja *hekkilisse* Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno pöha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenkken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein / und dise Nacht ↔</p> <p>≡ 1666-Blume, 124: l1347</p>
			hekkilisse	sg.gen.	1	
<b>äkitselt</b>	<i>adv</i>	1				<p>11. Keik minno Wainlaset prawat hebbedax sahma / nink wehka ehmatama / / hend taggas+ +pitte kehndma ninh hebbedax sahma *hekkiselt* . 11. Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden / und seêr erschrekken / sich zu rükke keren und zu Schanden werden plötzlich .</p> <p>≡ 1666-Blume, 36: l1142</p>
			hekkiselt		1	
<b>äkki</b>	<i>adv</i>	2				<p>11. Och ! mind hirmo eddes hoida # kaitza Kahjo êest mind wehl / # minnul Többe mitte neuta / # olko erra Södda-+ +Hehl / # kehna Tuld nink Wessi-+ +Töh # *hekki* Surm' / et Kehs an Ö # et ma mitte surren Pattus # ei mul olko karri Mattus . # 11. Ach beware mich für Schrekken / # schütze mich für Überfall / # las mich Krankheit nicht auswekken / treibe weg des Kriges-Schall / # wende Feur und Waffers-Noht / # Pestilentz und schnellen Tohd /</p> <p>≡ 1666-Blume, 32: l1129</p>
			hekki		2	
<b>äkkine</b>	<i>adj</i>	1	äkiline			<p>II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sawat ollema falschit Oppijat / kumbat sawat körwal sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sawat issi hennessee pehle sahtma öhe *hekkise* Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein führen werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat</p> <p>≡ 1662-Blume, 83: l377</p>

			hekkise	sg.gen.	1	
<b>ära</b>	<i>afadv</i>	181				JESus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Jnnimmenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut *erra* / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOTT vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit
			erra		149	≡ 1662-Blume, 5: l18
			erra-		31	
			errra		1	
<b>ära</b>	<i>v</i>	31				Röm : VII . 7 . Minna ep tehdsin mittakit Himmust / kus ep ollex Keskuüttelnut : *erra* himmusta . Röm : VII . 7 . Jch wuste nichts von de[r] Lust / wenn das Gesetz nicht gesagt hette : la[s] dich nicht gelüsten .
			erra		18	≡ 1662-Blume, 39: l183
			erra	pers.imp.pr.sg.2.	13	
<b>ära</b>	<i>atr</i>	13				Jütlusse+ +Ammet on CHristusse Sehdu / jüttelda Parrandusse nink Pattude andix Andmisse temma Nimmi sees / anda Sakramentit nink Wotmet temma sisse sehdmisse jerrel prukida / kumba+ +Kombede lebbi Jummal Jnnimeste *Ella+* +Parrandusse nink Onnistusse teep temma Towotusse jerrel . ≈ Das Predig Amt ist eine Ordnung CHristi / zu predigen Buhse und Vergebung der Sünden in seinem Namen / zu reichen di Sakramenta und di Schlüssel nach seiner Einsetzung zu gebrauchen ↔ / durch welche Mittel
			Ella		1	≡ 1662-Blume, 73: l331
			erra		10	
			Erra-		2	
<b>ära</b>	<i>adv</i>	23				4. Rikkus olko *erra* / # Sa mo Mêle perra # JESu ollet / ja ! # erra tühjat auwut / # erra kurjat Nouwut / # jehket tehdmatta . # Hedda-+ +Turm / # Kahs Rist nink Surm / # pêep mind Sinnult mitte haja / # Sa mul ei jeht waja . # 4. Weg mit allen Schätzen / # du bist mein Ergötzen / # JESu / meine Lust ! # weg ihr einen Ehren / # ich mag euch nicht hören / # bleibt mir unbewust . # Elend / Noht / # Kreutz / Schmach und Tohd / # soll mich / ob ich viel musz
			erra		23	≡ 1666-Blume, 20: l1113
<b>äranis</b>	<i>konj</i>	vaid			69	
						JUmmal Jssa on essimmenne Persohn+ +jummala Ollemisse sees nink on ( sedda ) JIma ninda armastanut / et Temma omma aino sündinut Poja andis / et keik / kumbat Temma sisse ussuwat mitte hukka lehwat *erranis* iggawesse Ello sawat . Joh : III . 16 . GOTT der VATER ist die erste Persohn in der Gottheit und hat di Weld also gelibet / daß ER seinen eingebornen SOhn gab / auf das alle / di an JHN gläuben / nicht verloren werden /
			erranis		69	≡ 1662-Blume, 5: l16
<b>äranis</b>	<i>adv</i>	3				Mis on issi *erranis* kümme Keskode sees tehale panna ? ≈ Was ist sonderlich ↔ in den zehen Geboten zu merkken ?
						≡ 1662-Blume, 39: l184

iseäranis	<i>modadv</i>	1			Mis on issi *erranis* kümnen Keskode sees tehvale panna ? ≈ Was ist sonderlich ↔ in den zehen Geboten zu merkken ?	≡ 1662-Blume, 39: I184
iseäranis	<i>adv</i>	2			Töisex : Öikex+ +Teggemisse Peh+ +Tükki sees heitwat nemmat erra se Sannakesse üx+ +peines nink pannewat temma Assemel issi+ *+ehranis* . ≈ Zum andern : in dem Haupt-Stük von der Rechtfertigung mustern si das Wörtlein allein aus / und setzen an ↔ dessen Stelle fürnehmlich .	≡ 1662-Blume, 117: I544
			erranis	1		
			ehranis	2		
<b>äranis</b>	<i>modadv</i>	4				
iseäranis	<i>adv</i>	1			se kaks saht sa ülles+ +erratat sinno ristilikko Ello tallel piddada / nink issi+ *+ehranis* weggiwa Palwe / kumb wehka tarbis / heddalikko Aja perrast / kumba seês sinna nühd ellat / se+ +perrast oppe wanna Koddo+ +Oppija Sirachi kaks wagga Jummala Nêeri+ +Ahsta Andede perrast abbix hühda / et Teña sul andko öhe röhmsa Südda . Egga ! Temma andko mul öhe röhmsa se kaks saht sa ülles+ +erratat sinno ristilikko Ello tallel piddada / nink issi+ *+ehranis* weggiwa Palwe / kumb wehka tarbis / heddalikko Aja perrast / kumba seês sinna nühd ellat / se+ +perrast oppe wanna Koddo+ +Oppija Sirachi kaks wagga Jummala Nêeri+ +Ahsta Andede perrast abbix hühda / et Teña sul andko öhe röhmsa Südda . Egga ! Temma andko mul öhe röhmsa	≡ 1667-Blume_Geistliche, 28: I1603
iseäranis	<i>modadv</i>	3			Pidda kaks meije armsat ristilikkut Wannambat / kumbade Kaitzmisse alla meije olleme / kud Kaks meije armsat Suggulisset / et meije kindlaste sinno jures jehme / nink issi+ *+ehranis* meije Oztas kus meije sest+ +sinnasest Jlmast Koddo minneme öikel Jssa Mahl / tahhaxit Sinna meit sinno pöha Waimo kaks johhatama sinno armsa Poja JEsusse Christusse perrast / amen !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 104: I1912
			ehranis	4		
<b>äratama</b>	<i>v</i>	30				
üles äratama	<i>afadv+v</i>	22			Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kaks pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ *+erratama* . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit / kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on / ke meit kaks pöhax teep / nink wihsel kochto+ +Pehwal iggawessex Röhmux sahp ülles+ *+erratama* . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist / welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am	≡ 1662-Blume, 3: I10
			erratama	sup.	7	
			erratat	tud.	10	
			erratanut	nud.	8	
			erratap	pers.ind.pr.sg.3.	3	
			erratan	pers.ind.pr.sg.1.	1	
			ERrata	inf.	1	
<b>ärkama</b>	<i>v</i>	5				
					Ps : XVII . 15 . Minna tahan nehha sinno Palke Öikusse sees / minnul sahp kül olla / kui minna ülles *erran* sinno Palle jerrelt Ps : XVII . 15 . Jch will schauen dein Antlitz in Gerechtigkeit / ich will sat werden / wenn ich	≡ 1662-Blume, 101: I471

üles ärkama	afadv+v	4				Ps : XVII . 15 . Minna tahan nehha sinno Palke Öikusse sees / minnul sahp kül olla / kui minna ülles *erran* sinno Palle jerrelt Ps : XVII . 15 . Jch will schauen dein Antlitz in Gerechtigkeit / ich will sat werden / wenn ich	≡ 1662-Blume, 101: l471
			erran	pers.ind.pr.sg.1.	1		
			Erraket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
			errama	sup.	2		
			erra	pers.imp.pr.sg.2.	1		
<b>ääres</b>	adp	5				5 . Sest saht sinna sinno Röhmo neggema nink körkistama nink sinno Südda sahp hend immetellema nink welja laotama / kus hend Koggodus Merre *ehres* sinno pole pöhrap nink Pagganade Weggi sinno jure tullep . 5 . Denn wirst du deine Lust sehen und ausbrechen / und dein Hertz wird sich wundern und ausbreiten / wenn sich di Menge am Meer zu dir bekeret und	≡ 1662-Blume, 205: l921
			ehres		5		
<b>öde</b>	s	1				Nink Mirjam ( üx ) Prowêetlik Eñmand / Aaroni *Odde* / wottis öhe Ruñe omma Kette / nink keik Naiset keisit teña jerrel welja Ruñede kahs Tantzis .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1499
			Odde	sg.nom.	1		
<b>ökene</b>	s	1				Figi-+ +Puh urmap / Wihna-+ +Puhd ommat Marjat sahnut / nink andwat oña Haiso / touse ülles minno *Oikenne* nink tulle / minno Armokenne	≡ 1667-Blume_Geistliche, 62: l1754
			Oikenne	sg.nom.	1		
<b>öhtu</b>	s	17				Nink *Öchto-* nink homikko+ +Önnistusse+ +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast pallume . ≈ Und ↔ im Abend- und Morgen- Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und	≡ 1662-Blume, 11: l46
			Öchto-	sg.gen.	8		
			Öchto	sg.nom.gen.	5		
			Öchto	sg.nom.	1		
			Öchto	sg.gen.	1		
			Ochtul	sg.ad.	1		
			Ochto-	sg.gen.	1		
<b>öhtu</b>	s	lääs	1			Esa : XLIII . 5 . Sihs erra karta hend nühd / sest Minna ollen sinno jures / Minna tahan Pehwa+ +Tousmisse pohlt sinno Suggu tuwa nink tahan sind *Öchto* pohlt koggoda . Esa : XLIII . 5 . So fürchte dich nu nicht / denn Jch bin bei dir / Jch will von Morgen deinen Namen bringen und will dich vom	≡ 1662-Blume, 195: l881
			Öchto	sg.gen.	1		
<b>öieti</b>	adv	1				*Oikete* immetelleme meije hendes Kahs sedda perrast / minno Hing / nink mitte üx+ +peines sest / erranis lebbi sahme meije Kahs meije pöha Risti-+ +Usko seês kinnitanut kus meije tunnistame : Christus on meije Jssand nink Onnis+ +teggija on sündinut Neitzest Mariast / nink se+ +perrast öike tössine Ussi Tallaja / kumb üx kauni puchta Neitzi Pojaken on pidданut olla .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2212
			Oikete		1		
<b>öige</b>	adj	78					



Temma walkustap nink pöhitzep Risti+ +Kirko ; se on : \*Eike+\* +uskolisset . ≈  
 Er erleuchtet di Christliche Kirche / das ist : Di ↔ recht-gläubigen . ≈ 1662-Blume, 5: l21

Eike	sg.nom.	1
eikedax	sg.tr.	1
eikex	sg.tr.	1
öike	sg.gen.	18
öike	sg.nom.	24
öikest	sg.el.	3
öikex	sg.tr.	14
öiket	pl.nom.	4
öike	sg.nom.gen.	2
Oikex	sg.tr.	1
öikemb	sg.nom.cmp.	2
öikel	sg.ad.	5
öikedat	pl.nom.	1
öike-	sg.nom.gen.	1

**öige** s 3

Ps : CXVIII . 15 . Lauletaxe Röhmo kaks Woimussest \*Öikedade\* Hohndede sees / Jssanda parramb Kessi sahp Woimusse . Ps : CXVIII . 15 . Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten / di Rechte des HErrn ≈ 1662-Blume, 153: l690

Öikedade	pl.gen.	1
Öikedal	sg.ad.	1
Öike	sg.nom.	1

**öige** adv 2

Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahp Jssand Koddoo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kaks / mollembast sedda Lewiathan kumb üx \*öike\* ( tassa ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahp woltikat Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Leviathan der ≈ 1662-Blume, 155: l700

öike		2
------	--	---

**öigedus** s öigus 29

\*Öikedusse\* nink Kohusse Ostmisse nink Erra+ +mümissse / Numamisse nink sedda sarnase sees . ≈ ↔ Gerechtigkeit und Billigkeit im Kauffen u[nd] Verkauffen / Hüren ( miten ) und dergleiche[n] [.] ≈ 1662-Blume, 35: l164

öikedusse	sg.gen.	20
Öikedussest	sg.el.	1
Öikedus	sg.nom.	3
Öikedus	sg.gen.	1
Oikedusse	sg.gen.	3
öikedussex	sg.tr.	1

**öigedus** s 2

Mis \*Öikedus\* on ? ≈ Was ↔ ist di Gerechtigkeit ? ≈ 1662-Blume, 51: l233

Öikedus	sg.nom.	1
Öikedusse	sg.gen.	1

<b>õigedus</b>	<i>adj</i>		3						
usuõigedus	<i>adj</i>	õigus usu kaudu	1						Se *Õikedus* kumb JUmmla ees maxap / on JEsusse CHristusse Waggadus nink [v]erdenistus meile Usko lebbi arwatut . ≈ Di ↔ Gerechtigkeit so für GOTT gilt ist der Gehorsam und das Verdienst JEsu CHristi uns durch den Ütle öhe Pajatusse Usko+ *+Eikedussest* . ≈ Sage einen Spruch von ↔ der Gerechtigkeit des Glaubens .
				Õikedus	<i>sg.nom.</i>	1			≡ 1662-Blume, 51: l234
				Eikedussest	<i>sg.el.</i>	1			≡ 1662-Blume, 51: l236
				Õikedusse	<i>sg.ill.</i>	1			
<b>õigendama</b>	<i>v</i>	sirutama	1						
välja õigendama	<i>afadv+v</i>	välja sirutama	1						7. Minna *õikendan* minno Kehd welja sinno pohl / minno Hing jannutap sinno jerrel / kud üx kuiw Mah / Sela ! 7. Jch breite meine Hende aus zu Dir / meine Sêele dürstet nach dir / wi ein dürre Land / Sela !
				õikendan	<i>pers.ind.pr.sg.1.</i>	1			≡ 1666-Blume, 154: l1403
<b>õigesti</b>	<i>adv</i>		22						
				õikest		13			7. Minna *õikendan* minno Kehd welja sinno pohl / minno Hing jannutap sinno jerrel / kud üx kuiw Mah / Sela ! 7. Jch breite meine Hende aus zu Dir / meine Sêele dürstet nach dir / wi ein dürre Land / Sela !
				õikete		8			≡ 1666-Blume, 154: l1403
				Oikest		1			
<b>õigesti</b>	<i>atr</i>		1						
				õikest-		1			Sest meije Jnnimesset olleme Jummalast alkmisses moistlikkux Lojussex sex tarwix lohdu / perrast meije JSSanda JEsusse Christusse lebbi lunnastut nink sahme weel igga+ +pehw sex tarwix põhitzetut põhast Waimust / et meije omma JSSanda JUmmla *õikest* woime nink peame tundma . ≈ Dan wir Menschen sind von Gott anfänglich zu vernünftigen Creaturen hierzu erschaffen / hernachmahls durch unserm HErrn JEsu CHristum erlöset und werden noch täglich hierzu geheiligt vom heiligen GEiste / das wir unsern
<b>õigus</b>	<i>s</i>		16						≡ 1662-Blume, 25: l124
				Eikedusse	<i>sg.gen.</i>	1			Se on Kahs wehka tarbis / sest wanna Rawo Erra+ +rikkuja Satan / töstap keikes Paikas nink keikede Seisusse seês Kerra nink kahhe Mêele ülles / issi+ +ehranis *õikest-+* +risti-+ +Uskolikkode jures seês+ +pitti nink weljas+
				Eikusse	<i>sg.gen.</i>	1			≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1625
				Õikedusse	<i>sg.gen.</i>	1			
				õikusse	<i>sg.gen.</i>	7			
				Õikus	<i>sg.nom.</i>	1			JEsus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmla Jssast iggawest nink tössine Jnnimenne Maria Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye *Eikedusse* perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 .
				Õikussex	<i>sg.tr.</i>	1			JEsus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOTT vom VAter in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegeben und um unser Gerechtigkeit
				Oikusse	<i>sg.gen.</i>	2			≡ 1662-Blume, 5: l18

			Oikussel	sg.ad.	1	
			Oikus	sg.nom.	1	
<b>öitsema</b>	<i>v</i>	2				12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh *höitzep* nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ +Auna+ +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind ! <small>≙ 1662-Blume, 187: l845</small>
			höitzep	pers.ind.pr.sg.3.	1	
			hoitzas	pers.ind.ipf.sg.3.	1	
<b>öitsma</b>	<i>v</i>	5				15 . Nink et nemmat kül wannax sawat / sawat nemmat sihskit *höitzma* / suggulikkut nink kartzet olla . 15 . Und wenn si gleich alt werden / werde[n] si dennoch blühen / fruchtbar und frisch sein . <small>≙ 1662-Blume, 185: l833</small>
			höitzma	sup.	5	
<b>ölg</b>	<i>s</i>	3				Esa : IX . 6 . Meile on üx Laps sündinut / üx Poik on meile andtut / kenne Wallizus on temma *Olla* pehl . Esa : IX . 6 . Uns ist ein Kind geboren / ein Sohn ist uns gegebhen / welches Herrschafft ist auf seiner Schulter . <small>≙ 1662-Blume, 131: l596</small>
			Olla	sg.gen.	1	
			Ollade	pl.gen.	1	
			Hölli	sg.gen.	1	
<b>öli</b>	<i>s</i>	2				22 . Nink peap Hühd / nohre Wihna nink *Ölli* kuhlma nink need sammat peawat Jesreelli kuhlma . 22 . Und di Erde sol Korn Most Und Öhle erhören und diselbigen sollen Jesreel erhören . <small>≙ 1662-Blume, 215: l964</small>
			Ölli	sg.gen.	1	
			Ölli	sg.nom.gen.	1	
<b>öndsasti</b>	<i>adv</i>	7				Nink kus wihmselt minno Surma+ +Tundiken liggi tullep / et minna siht pean lachkma / tahhaxit Siña mind siño armsa POJA JESUSSE CHRJTusse öike Tundmisse sêes *önsaste* laskma uinis ( rauggus ) maggama iggawessex Ellux / amen ! ≈ Und weñ sich endlich mein Stärb-Stündlein herzunahet / das ich von hinnen soll scheiden / wollestu mich in deines liben SOHNES JESU Christi rächtschaffenen Erkendnis sehliglich ↔ lassen entschlafen zum <small>≙ 1666-Blume, 4: l1085</small>
			önsaste		7	
<b>önn</b>	<i>s</i>	35				Cap . XLIX . 18 . Jssand / ma ohtan sinno *Önne* pehl ! Cap . XLIX . 18 . HERR / ich warte auf dein Heil . <small>≙ 1662-Blume, 123: l569</small>
			önne	sg.gen.	5	
			önne	sg.gen.part.	4	
			ön	sg.nom.	6	
			önn	sg.nom.	2	
			önnex	sg.tr.	5	
			Onne-	sg.gen.	2	
			önne	sg.nom.gen.	1	

			Onne	sg.gen.part.	4		
			önn'	sg.nom.	1		
			On	sg.nom.	1		
			Onne	sg.gen.	1		
			Onnex	sg.tr.	1		
			önne-	sg.gen.	2		
<b>önnetus</b>	s	4					
						Sinno pöha Engel olko nink jehko minnul / et mul ei üxkit *Onnetus* Jhholis nink hingelis woip sindima / sedda anna mul Jesusse Christusse sinno armsa Poja perrast / amen ! ≈ Dein heiliger Engel sei und bleibe bei mir das mir kein nglük ↔ an Leib und Sêel widerfaren möge / solches verleihe mir um JESU Christi deines liben Sohnes willen / amen !	≙ 1666-Blume, 38: I1151
			Onnetus	sg.nom.	1		
			Onnetusse	sg.gen.	1		
			önnetusses	sg.in.	1		
			önnetusse	sg.gen.	1		
<b>önnis</b>	adj	55					
						Röm : I . 16 . Minna ep hebbedan hendes CHristusse Ewangeliummest mitte / sest temma on üx JUmmala Weggi / kumb *önsax* teep / keik / kumbat sedda ussuwat . Röm : I . 16 . Jch schäme mich des Evangelii von CHristo nicht / denn es ist eine Kraf[t] GÖttes / di da sehlig machet / alle / di dara[n]	≙ 1662-Blume, 21: I101
pühaönnis	adj	1				Sündmisse Lind on Betlehem / keike wehhemb Tohande sehhas Juda seês / nink on Betlehemmi Koddanikkode tennammatta Töh nink Rummalus ni suhr nink roppe / et nemmat sel+ +sinnasel körkest kihtetut Jummal Emmal / nink körkest auwsambal Lapse-+ +Wohdalissel mitte öhe aino Mahdkesse Kohas günniwat / erranis temma peap welja öhe wanna külma Weixe-+ +Lout sisse / nink tehI Mêeleta Weixede wahhel Jssanda ülle keik Jssandat nink Kuñingo ülle keik Kunningat ilmale tohma / nink perrast kus temma sedda pöha-+ *+önsa* Sündmisse löpnut / wata ! sihs peap temma omma Südda-+ +armsamba Lapsokesse Mechkmede seês mechtut öhe kowwa	≙ 1667-Blume_Geistliche, 174: I2202
			önsax	sg.tr.	14		
			önnis	sg.nom.	23		
			önsa	sg.gen.	8		
			Önnis	sg.nom.	7		
			önsal	sg.ad.	1		
			önsast	sg.el.	2		
<b>önnistama</b>	v	26					
						16 . Se *önnistut* Karrikas / kumba meije önnistame / eps olle temma mitte Christusse Werre Ühhendaminne ? 16 . Der gesehnete Kelch / welchen wir sehgenen / ist der nicht di Gemeinschafft des Blutes CHristi ?	≙ 1662-Blume, 69: I310
			önnistut	tud.	7		
			önnistame	pers.ind.pr.pl.1.	1		
			önnistis	pers.ind.ipf.sg.3.	1		
			önnistama	sup.	2		
			önnistawat	pers.ind.pr.pl.3.	1		

			önnistako	pers.imp.pr.sg.3.	12	
			önnistama	sup.	1	
			önnistat	pers.ind.pr.sg.2.	1	
<b>önnistus</b>	s	24				
öhtuönnistus	s	1				Nink Öchto- nink homikko+ *+önnistusse+* +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast pallume . ≈ Und im Abend- und ↔ Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 11: 146</span> Nink Öchto- nink homikko+ *+önnistusse+* +sees / kuß meije Waggade Kaitzmisse nink Kurjade Erra+ +Kehndmisse perrast pallume . ≈ Und im Abend- und ↔ Morgen-Sehgen / da wir um den Schutz der Frommen und <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 11: 146</span>
			önnistusse	sg.nom.	1	
			önnistussest	sg.el.	2	
			önnistus	sg.nom.	3	
			önnistusse	sg.gen.	7	
			önnistusse	sg.gen.	2	
			önnistussex	sg.tr.	2	
			önnistussex	sg.tr.	3	
			önnistus	sg.nom.	2	
			öñnistussex	sg.tr.	1	
			önnistusses	sg.in.	1	
<b>öpetama</b>	v	35				
						Sest koggonis Catechismus ep olle muhd mittakit kud üx pissokenne JUmmala Ramat / kumba lebbi meije JUmmalast nink meije önnistussest kindla Tundmisse sahme nink JUmmala Rikkussex *öppetut* sahme . ≈ Denn der gantze Cat[e]chismus ist nichts anders als eine kleine Bibel dadurch wir von GOtt und unser Sehligkeit bestendiges Erkendniß überkommen und zum <span style="float:right">≡ 1662-Blume, 23: 1104</span>
			öppetut	tud.	5	
			öppetap	pers.ind.pr.sg.3.	8	
			öppetaket	pers.imp.pr.pl.2.	1	
			öppetap	pers.ind.pr.sg.3.	2	
			öppetut	tud.	1	
			öppetawat	pers.ind.pr.pl.3.	5	
			öppetawat	pers.ind.pr.pl.3.	1	
			öppetasit	pers.ind.ipf.pl.3.	1	
			öppetatut	tud.	1	
			öppetama	sup.	2	
			öppetama	sup.	1	
			öppetata	pers.imp.pr.sg.2.	1	
			öppetada	inf.	2	
			öppetata	pers.imp.pr.sg.2.	2	
			öppetako	pers.imp.pr.sg.3.	1	
			öppetaxe	ips.ind.pr.	1	
<b>öpetamine</b>	s	1				

Se+ +sinnane kõrkest kihtetut Nelli-+ +pühhi Wöras neutap hendes jaetut  
 nink tulliste Kêelede Kombel tehda tehendada anda / et Kêel jütlusse  
 Ammeti seês temma Töh-+ +Rihst on / mea lebbi Teña \*oppetamise\* nink  
 jütlemisse kahs oña Töh meije Süddamede seês têep / sest sahþ jütlusse ≡ 1667-Blume\_Geistliche, 128: l2014

		oppetamise	sg.gen.	1	
<b>õpetus</b>	s	53			
ristiõpetus	s	2			Kussa seisap se *Õppedus* Jummalast Catechismusse sees ? ~ Wo stehet di ↔ Lere von GOTT im Catechismus ? <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 5: l22</span>
nelipühaõpetus	s	2			Usk on üx Tundminne keikest Tükkiist Risti *Oppedussest* / nink+ +üx Lotus Towotusse pehl Pattude andix Andmissest CHristusse lebbi Armust . ~ Der Glaube ist eine Erkendnis aller Artikkel ↔ der Christlichen Lere und eine Zuversicht an di Zusagung von Vergebung der Sünden durch CHristum aus <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 53: l245</span>
		öppedus	sg.nom.	4	
		Oppedus	sg.nom.	19	
		Oppedussest	sg.el.	2	
		Oppedusi	sg.nom.	1	
		Oppedusse	sg.gen.	19	
		Pppedus	sg.nom.	1	
		Oppedüs	sg.nom.	1	
		Oppedusset	pl.nom.	2	
		Õppedusse	sg.gen.	2	
		öpdu	sg.nom.	1	
		oppedust	sg.part.	1	
<b>õpma</b>	v	õppima		2	
		öpma	sup.	2	2 . # Lass meit se Ahsta löpma # so Nimmi Kihusses / # et woime laulma *öpma* # sihn Risti-+ +Koggdusses / # Meil' tahxhit Ello pidda # so Wehje Kehje ka / # Kahs Risti-+ +Rachwa Südda # nink meije Jssa-+ +Mah . # Meil' anna sinno Onne # keik Paikas Rawo-+ +Könne / # lass petmatta Mahs jehma # so Sanna sinno Kehst / # lass Kurrat Teux lehma # sihn nink keik-+ <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 40: l1668</span>
<b>õppema</b>	v	õpetama		2	
		oppeket	pers.imp.pr.pl.2.	1	Matth : XXVIII . 19 . Minket nink *oppeket* keik Rawat nink ristket nemmat Jssa / Poja nink pöha Waimo Nimmel . Matth : XXVIII . 19 . Gehet hin und leret alle Völker und täuffet si im Namen des Vaters / und des Sohns und des <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 3: l14</span>
		öpko	pers.imp.pr.sg.3.	1	
<b>õppiija</b>	s	õpetaja		6	

valeõpetaja	s		1					II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahwat ollema falschit *Oppijat* / kumbat sahwat körwal sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahwat issi hennessee pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≙ 1662-Blume, 83: l377
koduõppija	s	koduõpetaja	1					II . Petr : II . 1 . Sehl ollit kaks falschit Prophetit Rawa sehs / kui kaks teije sehs sahwat ollema falschit *Oppijat* / kumbat sahwat körwal sisse wihma Hukka+ +minnemisse Oppedusset nink salkma sedda Jssanda / kumb nemmat ostnut on nink sahwat issi hennessee pehle sahtma öhe hekkise Hukkatusse . II . Petr : II . 1 . Es waren auch falsche Propheten unter dem Volk / wi auch unter euch sein werden falsche Lerer / di nehben ein füren werden verderbliche Sekten und verläugnen den HERRN / der si erkaufft hat	≙ 1662-Blume, 83: l377
				Oppijat	pl.nom.	3			
				Oppijast	sg.el.	1			
				Oppijade	pl.gen.	1			
				Oppija	sg.gen.	1			
<b>õppima</b>	v		7						
								Ninda kui essimenne Kesk öikest JUmmaia Tundmissest / töine aggas öikest ( JUmmala ) Tunnistussest keskip nink JUMMal mitte muhd tahap tundtut nink tunnistut olla / kud üx+ +peines kui Temma hend omma Sanna sees awwandanut on / sihs õppetap se+ +perrast kolmas Kesk pöhast Pehwast / kumba sees meije peame JUmmala Sanna kulutama / kulema / *öpma* nink körke auwsat Sakramentit welja jaggema nink prukima . ≈ Nach dem das erste Gebot von der waren Erkendniß / das ander aber von der waren Bekenduiß GÖttes gebeut und GÖtt nicht anders wil erkand und bekand sein / als nuhr wi Er sich in seinem Worte offenbaret hat / so handelt derowegen das dritte Gebot vom Sabbaht / worauf man GÖttes Wort predigen / hören /	≙ 1662-Blume, 29: l137
				öpma	sup.	2			
				oppeme	pers.ind.pr.pl.1.	1			
				oppep	pers.ind.pr.sg.3.	1			
				oppeda	inf.	1			
				opwat	pers.ind.pr.pl.3.	1			
				oppe	pers.imp.pr.sg.2.	1			
<b>õppimine</b>	s		1						
								5 . # Och / Sinna weggiw Ello Pahs ! # So Tiwa-+ +Sanna lasse Mahs # meil Süddame seês polla ! # Et meij' ei woime iggawest # so kalli Tarko *Opmissesst* # nink Armust erra olla ! # walla ! # kalla ! # armo issi # Mêlele sisse / # Christum kihta / # Tedda Onne-+ +Tohjax hühda .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 148: l2078
<b>õu</b>	s		1	Opmissesst	sg.el.	1			

					14 . Kum / bat istutat ommat Jumjala Kodda sees / sahwat meije Jumjala *Ouwede* sees haljendama . 14 . Di gepflantzet sind im Hause des HErrn / werden i[n] den Vohrhöfen unsers GOTTes grünen .	≡ 1662-Blume, 183: l832	
<b>öun</b>	<i>s</i>	1	Ouwede	pl.gen.	1		
						12 . Et meije warra ülles+ +touseme Wihna+ +Mehde pole / et meije neggeme / kas Wihna+ +Puh höitzep nink Marjakesset welja tulnut ommat / kas Granati+ *+Auna+* +Puhd pakkotut ommat ! 12 . Das wir frühe auffstehen zu den Wein Bergen / das wir sehen / ob der Weinstok blühet und Augen gewonnen habe / ob di Granat-Apfel-Bäume ausgeschlagen sind !	≡ 1662-Blume, 187: l845
<b>öö</b>	<i>s</i>	32	Auna	sg.gen.	1		
hädaöö	<i>s</i>	1				Heh+ +teggemisset wasto Liggimesse / kud+ +andma / lainama nink *Öh+* +Maja andma . ≈ Wohltaten gegen dem Nechsten / als : gehbe[n] / leihen	≡ 1662-Blume, 35: l165
						4 . # Sinno Tunnistus meil' olko # et so lapset olleme / # igga üx so perral tulko # kus hend nöitap Hedda+ *+Ö* / # armsa Jssa Witz on heh # iggal Ajal	≡ 1667-Blume_Geistliche, 138: l2058
			Öh	sg.nom.gen.	2		
			Öhd	sg.part.	2		
			öh	sg.nom.	2		
			Öh	sg.gen.	1		
			öse	sg.gen.	11		
			Ohd	pl.nom.	1		
			O	sg.nom.	2		
			ö	sg.nom.	6		
			öhd	pl.nom.	2		
			ö	sg.gen.	1		
			ö	sg.nom.gen.	1		
			öhd	sg.nom.part.	1		
<b>öösel</b>	<i>adv</i>	10					
						6 . Et sind Pehwal Pehwlik mitte pistap / ep kabs Kuh *Ösel* ! 6 . Das dich des Tages di Sonn[e] nicht steche / noch der Mond des Nachts [!]	≡ 1662-Blume, 147: l661
			ösel		6		
			öse		1		
			Osel		3		
<b>üdi</b>	<i>s</i>	3					
						Esa : XXV . 6 . JSsand Zebaoth sahp keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe lihhawa Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchtast Wihnast / Raswast / *Uddist* / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte Parm . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin	≡ 1662-Blume, 69: l308
			Uddist	sg.el.	1		
			Uddi	sg.nom.	2		
<b>üheksa</b>	<i>num</i>	3					
						*Üdixa* töist+ +kümnes Peh+ +Tük Ristilikkust Wabbadussest . ≈ ↔ Das XIX . Haupt-Stük von der Christlichen Freiheit .	≡ 1662-Blume, 75: l341
			Üdixa	sg.nom.	3		



<b>üheksas</b>	<i>num</i>	5						Mis keskip *üdixas* Kesk ? ≈ Was gebeut ↔ das neundte Gebot ?	≡ 1662-Blume, 37: l172
			üdixas	sg.nom.	4				
			Udixas	sg.nom.	1				
<b>ühendama</b>	<i>v</i>	1						Jssa armolik Tachtminne *uhendako* mind ! JEsusse Christusse Werd jahutako mind ! põha Waimo Maggus rõhmustako mind ! et minna nühd nink iggas ussun kindlaste / kannatan kannatalikkult / kuhlen kuhleikkult / woidlen weggiwaste / nink ülle+ +woijan önsaste / amen ! ≈ Der gnädige Wille ↔ des Vaters erkwikke mich ! das Bluht JEsu Christi erfrische mich ! di Süssigkeit des heiligen Geistes erfreue mich ! das ich itzt und allezeit gläube freudiglich / leide geduldiglich / folge gehorsamlich / kämpffe ritterlich / und	≡ 1666-Blume, 130: l1358
			uhendako	pers.imp.pr.sg.3.	1				
<b>ühendamine</b>	<i>s</i>	3						16 . Se önnistut Karrikas / kumba meije önnistame / eps olle temma mitte Christusse Werre *Ühhendamine* ? 16 . Der gesehnete Kelch / welchen wir sehgenen / ist der nicht di Gemeinschafft des Blutes CHristi ?	≡ 1662-Blume, 69: l310
			ühhendamine	sg.nom.	2				
			Öhendamine	sg.nom.	1				
<b>ühendamine</b>		1						Se Leiba / kumba meije murdame / eps olle temma mitte Christusse Jho *Ühhendamine* . ≈ Das Brod das wir brechen / ist das nicht di Gemeinschafft des Leibes ↔ CHristi ?	≡ 1662-Blume, 69: l311
			Ühhendamine		1				
<b>ühest</b>	<i>adv</i>	koost	1					6. Sa mul ollet jerkest Silmas / # sa mo Rüppes lessit mul / # kud üx immew Laps sihn JImas / # minno Truhw lehp suhrex sul . # Mind nink sind ei keddakit # lahotap teps *öhest* mitt / # mitte Kurrat echk muhd Kedda ; # jeh Mul truhw kus Kehs on Hedda . # 6. Du bist mir stehts für den Augen' / # du liegst mir in meinem Schohs / # wi di Kindlein di noch saugen / # meine Treu zu dir ist grohs . # Mich und dich soll keine Zeit / # keine Noht / #	≡ 1666-Blume, 148: l1389
			öhest		1				
<b>ühestama</b>	<i>v</i>	1						Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal põha Waimo ülle+ +warjemisse lebbi ( doch ilma Patto ) ilmale kandtut / ilma Naturide Seggamisse / kumbat in liggi nink ilma-+ +lahhotata üchte pandtut nink *öhhestanut* ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis	≡ 1667-Blume_Geistliche, 158: l2106
			öhhestanut	nud.	1				
<b>ühte</b>	<i>afadv</i>	6						JUmmala Sanna on se Oppedus / kumba JUñalast tehda andtut nink Prophetide nink Apostlide Kirjade sees *üchte* pantut on / temma Ollemisset nink Tachtmisset nink lebbi sedda [w]eggiw on HEnnessel öhe Kirko koggoda nink Jnnimisset ümber+ +pohrda . ≈ Gottes Wort ist di Lere / welche von Gott geoffenbaret und in der Propheten und Aposte[In] ↔ Schriften verfasset ist / von seinem Wehse[n] und Willen und ist dadurch	≡ 1662-Blume, 19: l95
			üchte		6				
<b>ühte</b>	<i>adv</i>	1							

Temma on tössine Juñal / Juñalast Jssast iggawest sündinut / nink tössine  
 Jnnimenne Mariast puchtast Neitzist sehdtut Ajal pöha Waimo ülle+  
 +warjemisse lebbi ( doch ilma Patto ) ilmale kandtut / ilma Naturide  
 Seggamisse / kumbat in liggi nink ilma-+ +lahhotata \*üchte\* pandtut nink  
 öhhestanut ommat / et mitte kax Christusset / echk kax Personit / erranis üx ≙ 1667-Blume\_Geistliche, 158: I2106

		üchte		1	
<b>ühtlasi</b>	<i>adv</i>			12	
					Ep üx+ +peines weljas+ +pittise Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs *üchtleise* keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschatz / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleich[h] ↔ mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirikkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so ≙ 1662-Blume, 33: I155
		üchtleise		11	
		ühtleise		1	
<b>üks</b>	<i>num</i>			34	
igaüks	<i>pron</i>			1	*ÜX* ( ainus ) aggas . ≈ ↔ NUhr einer . ≙ 1662-Blume, 3: I4 4. Et minne küssi igga *öhe* Wanna / # kas woip üx ommas Ellus töstma Sanna ? # öh' Mehe pehl ? # ke ütlep sehl : # et Juñal lassep ilma Trohsti kannu . # 4. Geh' hin und frag di langbejahrten Greisen / # ob Si in irem Lehben können weisen # nuhr einen Man ? # der sagen kan : # GOTT las ihn ≙ 1666-Blume, 54: I1182
		üx	sg.nom.	19	
		öhe	sg.gen.	10	
		öhel	sg.ad.	1	
		öhes	sg.in.	3	
		Ux	sg.nom.	1	
<b>üks</b>	<i>pron</i>			417	
igaüks	<i>pron</i>			9	JSSand meye JUMmal on *üx* ainus JSsand . ≈ Der HERR unser GOTT ↔ ist ≙ 1662-Blume, 3: I6 Need denistusset nink Teggut kumbat Jummalal meije Jssandal tehha igga *öhe* Kohus on . ≈ Von den Diensten und Werkken / di man unserm HERRN ↔ GOTT zu leisten schuldig ist . ≙ 1662-Blume, 25: I119
		üx	sg.nom.	194	
		öhe	sg.gen.	2	
		öhe	sg.gen.	183	
		öhex	sg.tr.	8	
		öhes	sg.in.	1	
		öhel	sg.ad.	4	
		öhest	sg.el.	5	
		üchte	sg.ill.	1	
		öh'	sg.gen.	4	
		Ux	sg.nom.	12	
		öhhe	sg.gen.	2	
		khe	sg.gen.	1	
<b>ükski</b>	<i>pron</i>			30	

20 . Nink sedda peate teije keik essiti tehdma / et ep \*üxkit\* Kulutaminne Kirja sees sindip issi hennesseest Erra+ +seljetamissest . 20 . Und das solt ihr für das erst[e] wissen / das keine Weissagung in der Schrif[t] geschicht aus ≡ 1662-Blume, 21: l98

üxkit	pl.nom.	1
üxkit	sg.nom.part.	7
üxkit	sg.nom.	9
öhekit	sg.gen.part.	1
üxkit	sg.part.	4
öhekit	sg.part.	3
öhestkit	sg.part.	1
üchtekit	sg.part.	1
üchteki	sg.part.	2
üchteki	sg.gen.	1

**üksnes** *adv* 7

Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep \*üksnes\* weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissa tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimesse Naturi sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschluß der zehen Gebote / das GOTT in seinem ↔ Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme di ≡ 1662-Blume, 39: l181

üksnes	7
--------	---

**üksnes** *modadv* 7

Nink pallun Sind eddes+ +pitte / kud siño armas Laps / Sa tahhaxit minnd siño \*üksnes\* önsax+ +teggewa Sanna jures emmis mino wihmse Eggamisse armolikkult ülles+ +piddama / nink miño Südda sinno pöha WAJMO ka walkustama / et miña woin tundma mea heh echk kurri on ≈ Uñ bitte DJCH ferner / als dein libes Kind / Du wollest mich bei deinem ↔ allein-sehligmachenden Wort bis an mein letztes Seufzen gnädiglich erhalten / und mein Hertz mit deinem Heiligen Geiste erleuchten / das ich möge erkennen ≡ 1666-Blume, 16: l1106

üksnes	7
--------	---

**üle** *atr* 14

Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / \*Ulle+\* +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat ümber / et nemmat kurjat Lapset nink jumjala+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht ↔ und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen ≡ 1662-Blume, 9: l41

Ulle	3
ülle	11

**üle** *adp* 47

Jnnimenne enne temma Langmisse on JUmmalast lohdu temma Pallex / eikex nink pöhax / et temma Tedda tundko auwustako nink deniko / \*ülle\* keik Ellajat üx JSsand olko nink iggawest ellako . ≈ Der Mensch vohr dessen Fall ist von GOtt erschaffen nach seinem Eben-Bilde / gerecht und heilig / daß er Jhn erkenne / ↔ ere und dine / über alle Tihre ein Herr sey und ≡ 1662-Blume, 11: l50

seeüle	<i>proadv</i>	1				Et se+ +samma ep olle mitte üx+ +peines üx üpris wanna ristlik Kombe / erranis Kahs wehka tarwis / kus meije hennesse jures mötleme suhre Hedda pehl kumba seês meije ellame paljo Wastoduste perrast / et se *ülle* tössi : et iggal öhel Pehwal temma omma Waiw on nink meije lebi öhe süddamelikko Sowanisse woime paljo kurja erra kehndma / wastodikkult	≙ 1667-Blume_Geistliche, 8: I1479
			ülle		46		
			Ulle		1		
<b>üle</b>	<i>afadv</i>	14					
						Towotap Ello neile / kumbat se+ +samma keike wehhemba Asja sees *ülle* astwat. ≈ Verheisset das Lehben dehnen / so es volkömlich halten und dreuet ↔ den Tod dehnen / di esim geringsten übertrehten .	≙ 1662-Blume, 23: I110
			ülle		13		
			ülle-		1		
<b>ülem</b>	<i>s</i>	1					
						Jlma+ +Tenno / Wallatusse nink Teotamisse wasto Jssa nink Emma / *Üllembat* / Kohl+ +Meistrit / Jssandat nink Emmandat . ≈ Undankbarkeit / Ungehorsam und Verachtung gegen Vater und Mutter / Obrigkeit ↔ / Schul-	≙ 1662-Blume, 31: I149
			Üllembat	pl.nom.	1		
<b>ülem</b>	<i>adj</i>	4					
						I . Et meije Lapset nink Rummalat omma Catechismusse nink ninda Risti+ +Oppedusse keike *üllembat* Tükkit JUmmala Sanna seest tehale panneme nink oppeme . ≈ I . Das wir Kinder und Einfältige unsern Catechismus / und also di fürnehmsten ↔ Stücke der Christlichen Lere aus Nemmat heitwat otze pea keike+ *+üllembat* erra / kud : nemmat salkwat et JUmmalal üx Poik on / nimmeta : JEsus CHristus . ≈ Si verwerffen fast di fürnehmsten ↔ / als : si verleugnen das GOTT einen Sohn habe / nemlich :	≙ 1662-Blume, 103: I480 ≙ 1662-Blume, 111: I512
köigeülem	<i>s</i>	1					
			üllembat	pl.nom.	2		
			Ullemb	sg.nom.	1		
			Ullemb-	sg.nom.	1		
<b>ülendama</b>	<i>v</i>	7					
						16 . Jssanda parramb Kessi on *üllendatut* / Jssanda parramb Kessi sah Woimusse . 16 . Di Rechte des HErrn ist erhöheth / di Rechte des HErrn behelt	≙ 1662-Blume, 153: I691
			üllendatut	tud.	2		
			Üllendaket	pers.imp.pr.pl.2.	1		
			üllendakem	pers.imp.pr.pl.1.	2		
			üllendada	inf.	1		
			üllendap	pers.ind.pr.sg.3.	1		
<b>ülendus</b>	<i>s</i>	1					
						Aggas nühd on Temma Allandusse / omma auwsa *Ullendusse* Seissusse sisse astnut / kui Temma issi tunnistap omma peatut armsa Leha+ +Wotme jütlusse seês / kussa temma ütlep : Eps piddi sedda CHRJSTUS mitte	≙ 1667-Blume_Geistliche, 72: I1788
			Ullendusse	sg.gen.	1		
<b>üles</b>	<i>afadv</i>	142					

Ainus Ollemisse sees ninck se+ +samma aino Ollemisse sees kolm Personit /  
 kud : Jssa / Poik nink pöha Waim / kumb meit lohnut nink lunnastanut on /  
 ke meit kahs pöhax teep / nink wihtsel kochto+ +Pehwal iggawessex  
 Röhmux sahp \*ülles+\* +erratama . ≈ Einig im Wehsen und in demselbigen  
 einigen Wehsen drei Persohnen / alß : der Vater / Sohn und heiliger Geist /  
 welcher uns erschaffen und erlöset hat / der uns auch heilig machet und am

		ülles	141		
		ülles-	1		
<b>üles</b>	<i>atr</i>		24		
					Joh : XI . 25 . Minna ollen *Ülles+* +tousminne nink Ello / ke minno sisse ussup / se sahp ellama / echk temma kül surrep . Joh : XI . 25 . Jch bin di Aufferstehung und das Lehben / wer an mich gläubet / der wird lehben ob
		ülles	12		
		ulles	12		
<b>üles</b>	<i>adv</i>		2		
					Hagg : II . 7 . Ninda pajatap Jssand Zebaoth : weel pissut Aik on ( *ülles* ) et Minna Taiwa / nink Mah / Merre nink Kuiwa likotama sahn . Hagg : II . 7 . So spricht der HErr Zebaoth : es ist noch ein kleines dahin / das Jch Himmel und Erden / das Meer nud Trokken bewehgen werde .
		ülles	2		
<b>üleval</b>	<i>adv</i>		11		
					Nnink Sinna ollet minno pehle watanut / kud öhe Jnnimesse Suggu pehl / kumb *Üllewel* Jummal Jssand on . ≈ Und du hast angesehen mich / als in der Gestalt eines Menschen / der ↔ in der Höhe GOtt der HErr ist .
		üllewel	9		
		üllwel	1		
		üllewell	1		
<b>ülevalt</b>	<i>adv</i>		4		
					Esa : XLV . 8 . Tilkaket teije Taiwat *üllewelt* nink Pilwet saddakut Öikedusse / Mah awwako hend ülles / nink toko Öinne / nink Öikedus kaswako üchtleise / ( Minna Jssand lohn sedda . ) Esa : XLV . 8 . Treufelt ihr Himmel von oben und di Wolken rehgnen di Gerechtigkeit / di Erde tue sich auf und bringe Heil / und Gerechtigkeit wachse mit zu / ( Jch der HErr
		üllewelt	3		
		üllwelt	1		
<b>üंबर</b>	<i>adp</i>		10		
					Ps : XXXIII . 8 . JSSanda Engel teep öhe Leeri *üंबर* need / kumbat TEdda kartwat nink pehstap nemmat erra . Ps : XXXIII . 8 . Der Engel des HErrn lagert sich um di hehr / so JHN fürchten und hilft inen auß .
		üंबर	10		
<b>üंबर</b>	<i>afadv</i>		23		
					Kurjat Englit echk Kurratit ommat rojaset Waimut / JUmmala polest langnut erra / Ulle+ +Kochtoset nink pöhata / laidwat JUmmala nink keiwat *üंबर* / et nemmat kurjat Lapset nink jummal+ +kartmattat neelwat erra nink Pörkulle sahtwat / se ees hoidko meid JUñal ! ≈ Di bösen Engel oder Teufel sind unreine Geister von GOtt abgefallen / ungerecht und unheilig / lestern GOtt und gehen umher / ↔ daß si di bösen Kinder und Gotlosen fressen

			über	21		
			über-	2		
<b>über</b>	<i>atr</i>	3				
					Nemmat ommat Papistide Meele perrast paljo Tükkit selkest Oppedussest rikkonut / erra kud : essiti ; nemmat wotwat Jnnimessel perrast temma Langmisse öhe Ka+ +Teggimesse temma *Über+* +Pöhrmissex ommax . ≈ Si haben den Papisten zu gefallen vihl Artikkel der reinen Lere verfelschet / als : erstlich ; dem Menschen nach dem Fall eignen si zu seiner ↔ Bekerung	≙ 1662-Blume, 117: I543
<b>über</b>	<i>adv</i>	2	über	3		
					6 . Minna tahan teile Sohnet andma nink Leha laskma teije pehl kaswama nink Naha kahs *über* andma nink tahan teile Hinge andma / et teije jelle ellawax sahte nink peate moistma / et Minna Jssand ollen . 6 . Jch wil euch Adern gehben und Fleisch lahssen über euch wachsen und mit Haut überziehen und wil euch Odem gehben / das ihr wider lehbendig werdet und	≙ 1662-Blume, 157: I707
<b>üpris</b>	<i>modadv</i>	11	über	2		
					Kombede kaa sündip temma / kus kenkkit Silmat nink muhd Luh+ +ligmisset mitte / kui Kohus on / tallitap nink sundip / Kahs roppedate ellik *üpris* kallit Rihdet kannap . ≈ Mit Gebe[h]rden geschich[t] selbe / wan imand di Augen und andere Glidmahssen nicht gebührlich regiret und im Zwa[n]ge helt / auch unflätige oder oder alzustatlich[e] ↔ Kleider trägt .	≙ 1662-Blume, 35: I161
<b>ütlema</b>	<i>v</i>	138	üpris	11		
					*Ütle* ohe Pajatusse sest . ≈ ↔ Sage einen Spruch davon .	≙ 1662-Blume, 3: I13
			ütle	40		
			ütteltut	8		
			üttelnut	10		
			ütlep	29		
			üttelma	6		
			ütleme	4		
			ütlen	10		
			ütlis	5		
			ütlema	9		
			üttelwat	6		
			ütteluut	1		
			ütteltaxe	1		
			üttelket	2		
			üttelda	2		
			utlep	1		
			üttelti	1		
			ütlewast	1		
			ütlet	1		
			üttelkem	1		
<b>ütlema</b>	<i>pts</i>	1				

enneüteldud	<i>adj</i>	eelmainitud	1			Mix tarbix tullevat enne+ *+ütteltut* Peh+ +Tükkit ? ≈ Worzu dinen vohrerzeelte Haupt-Stükke ↔ ?	≡ 1662-Blume, 103: l479
				ütteltut	tud.		
							≡ 1662-Blume, 103: l479
<b>ütlemine</b>	<i>s</i>		3				
tänuütlemine	<i>s</i>	tänamine	1			JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ *+Ütleminne* JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumjala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ Gottes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di ↔ Danksagung vohr Gottes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≡ 1662-Blume, 27: l130
tänuütlemine	<i>s</i>		1			JUmmala öike Tundmisse nink mea sex tarbix lehp / kud : Palwe / Tenno+ *+Ütleminne* JUmmala heh+ +Teggemiste ees / Jumjala Nimmi nink Sanna welja+ +Laotaminne / Kahs öike Wandminne JUmmala Nimmi jures . ≈ Gottes ware Erkendniß und was darzu gehöret / als : das Gebeht / di ↔ Danksagung vohr Gottes Wohltaten / di Außbreitung des götlichen Namens	≡ 1662-Blume, 27: l130
järelütlemine	<i>s</i>	väljarääkimine	1			Palwe nink Tenno+ *+Ütlemiss* Wiwimisse nink keik mea lebbi JUmmala Nimmi kurjaste prukitaxe / kud : needma / kawwalaste nink tühija Asja perrast wandma / noidma / JUmmala nink temma Sanna salkma . ≈ Verseumung des Gebehts ↔ und der Danksagung und alles wodurch Gottes Name mißbraucht wird / als : fluchen / falsch und leichtfertig	≡ 1662-Blume, 27: l135
				Ütleminne	sg.nom.		
				ütlemisse	sg.gen.		
<b>-keskis</b>	<i>adv</i>		1				
isekeskis	<i>proadv</i>		1			Üx+ +peines et nemmat monnikalle Preestrille Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse astuda Lubba andwat emmis öhe Conciliumme / nink luhlwat Christus nink Belial woixit kül issi *keskes* leppetut sahma . ≈ Nuhr das si etlichen Priestern di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man könne	≡ 1662-Blume, 117: l541
				keskes			
<b>-kümmend</b>	<i>num</i>		1				
kaksteistkümmend	<i>num</i>		1			7 . Nink keik need Mehet ollit liggi kax töist+ *+kümme* . 7 . Und alle der Männer waren bei zwölf .	≡ 1662-Blume, 235: l1042
				kümme	sg.nom.		
<b>-maid</b>	<i>adv</i>		1				
sedamaid	<i>adv</i>		1			Kus jüngrit põha Waimo sahwat / halkwat nemmat sedda+ *+maid* Juñala suhret Teggut welja+ +pajatada .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 128: l2022
				maid			
<b>-pidine</b>	<i>adj</i>		7			Kus jüngrit põha Waimo sahwat / halkwat nemmat sedda+ *+maid* Juñala suhret Teggut welja+ +pajatada .	≡ 1667-Blume_Geistliche, 128: l2022

välispidine	adj		1	Ep üx+ +peines weljas+ *+pittise* Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschatlag ↔ / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleic[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so <small>≡ 1662-Blume, 33: l155</small>
väljaspidine	adj	väline	1	Ep üx+ +peines weljas+ *+pittise* Tappetusse / kumb Keh kaa sündip / erranis Kahs üchtleise keik ülle kochtose Weha / Kaddedusse / Wehamisse / Nekko / Ilma+ +Armo / ilma+ +Kannatusse / ilma+ +heldusse nink keik Liggimisse kurja Teggemisse / kumb sündip Teggode / Needmisse nink wehaste kurjade Kombede kaa . ≈ Nicht allein außwendigen Todschatlag ↔ / s[o] mit der Hand geschicht / sondern auch zugleic[h] mit allen unordentlichen Zorn / Neid / Haß [/] Rachgirigkeit / Unbarmhertzigkeit / Ungedult [/] Unfreundlichkeit und alle Beleidigung de[n] Nechsten / so Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ *+pittise* Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ +pittise Kuhlmissse tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimisse Natuiri sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht ↔ allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme di <small>≡ 1662-Blume, 33: l155</small>
seespidine	adj		2	Ja : sest nemmat neutwat / kud kümnen Keskode Otza sees / et JUmmal temma Kesko sees ep üxnes weljas+ +pittise Waggadusse / erranis kahs Meele / Tachtmisse / Süddame nink keikede Wehjede sees+ *+pittise* Kuhlmissse tahap nink üchtleise hukkatap Jnnimisse Natuiri sees+ +pittise Patto echk sisselikko kurja Himmo perrast . ≈ Ja : denn si zeigen an / als im Beschlus der zehen Gebote / das GOTT in seinem Gesetze nicht allein auswendige Frömmigkeit / sondern auch den inwendigen Gehorsam des Willens / des Hertzens ↔ und aller Kräfte fordere und zugleich verdamme <small>≡ 1662-Blume, 39: l181</small>
väljaspidine	adj	välispidine	2	Wahe Asjat ommat weljas+ *+pittiset* Kombet / Wihset nink Teggut / kumbat JUmmala Sanna sees ep kesktut ep Kahs keeltut ommat nink jehwat julkest / kus ep mitte Usko Tunnistusse se pehl seisap / echk üx Luhlminne JUmmala denistussest / ellik üx Sundminne / ellik üx Pahandus sinna jure tullep . ≈ Mittel-Dinge sind eusserliche Gebräuche ↔ / Gebehrde und Werkke / so in GOTTes Wort weder gebotten noch verbotten sind und bleiben frei / woferne nicht des Glaubens Bekendnis drauf stehet / oder ein <small>≡ 1662-Blume, 77: l350</small>



edaspidine	<i>adj</i>		1			Nink pallun Sind eddes+ +pitte / Sa tahhaxit keik minno Pattut / kumbat minna tenna nink keike Neddala wasto Sind nink minno Liggimesse Mêle ka nink tehdmatta tēnut / lebbi sinno Armo / kumb keikille parrandalikkulle Pattuselle sinno jures on / kinni katma / nink nemmat ellades mellestama / nink awwita armolikkult / et minna se wanna Neddala seêst ôhe uhe ristilikko Ello sisse astun / sinno nink keik Erra-+ +wallitzetude Taiwas woin Mêle perrast olla / nink lasse mind se tulleva ôse seês siño armolikkode Kessi-+ +warrade sisse andtut olla / et minna woin hehsti hingama nink maggama / Kahs terwe sinno eddes+ *+pittisex* Kitussex jelle ülles+ +tousma . ≈ Und bitte Dich ferner / Du wollest alle meine Sünde / so ich heute und di gantze Woche wider Dich und meinen Nächsten wissent-uñ unwissentlich getahn / durch deine Gnade / welche alle buhsfertige Sünder bei Dir haben / zudekken / und derselben nimmermêer gedenkken / und hilf gnädiglich / das ich aus der alten Woche in ein neu kristlich Lehben träte / Dir und allen Ausserwêelten im Himmel gefallen möge / und las mich dise	≡ 1666-Blume, 162: l1422
		pittise		sg.gen.	5		
		pittiset		pl.nom.	1		
		pittisex		sg.tr.	1		
<b>-päinis</b>	<i>adv</i>		35				
ükspäinis	<i>modadv</i>	üksnes	34			Sedda ôhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ *+peines* JUmmala perral on ôhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle kinni siddoma / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jummal denistusse pehle motlema nink korristama / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT ↔ allein zugehöret / einem Dinge gehben / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Ôhrter verbinden dahin Er sich nicht verbunden /	≡ 1662-Blume, 27: l128
ükspäinis	<i>adv</i>	üksi	1			Sedda ôhex Jummalax teggema / kumb ep olle mitte Jummal / echk se Auwo kumb üx+ *+peines* JUmmala perral on ôhel Asjal andma / kumb ep olle mitte Jummal / ellik JUmmala neile Asjalle nink Paikalle kinni siddoma / kennelle Temma hendes mitte kinni sidonut / ellik issi Jummal denistusse pehle motlema nink korristama / kumbat JUmmal temma Sanna sees ep olle mitte kesknut . ≈ Das zu einen Gott machen / das nicht Gott ist / oder di Ere so GOTT ↔ allein zugehöret / einem Dinge gehben / das nicht Gott ist / oder GOTT an di Dinge und Ôhrter verbinden dahin Er sich nicht verbunden /	≡ 1662-Blume, 27: l128
				peines	35	I . B . Mos : II . 18 . Nink JUmmal JSsand ütli : Se ep olle mitte heh / et Jnnimenne üx+ *+peines* on / Minna tahan temmal ôhe Abbi tehha / kumb temma jures olko . I . B . Mos : II . 18 . Und GOTT der HERR sprach : Es ist nicht guht / das der Mensch alleine sei / Jch wil ihm ein Gehülfen machen di	≡ 1662-Blume, 89: l403
<b>-päinis</b>	<i>modadv</i>		4				
ükspäinis	<i>modadv</i>	ainult	3			1. KEike-+ +armsamb Jesukenn / # Sult mo Süddal olko önn / # JEsu jeh mo Mêle sêes # keikes Paikas üx+ *+peines* . # 1. ALLerliebste JEsulein / # las mein Hertz stehts bei dir sein # sei mein JEsu mir im Sinn # allenihalben wo	≡ 1666-Blume, 60: l1192
isepäinis	<i>adj</i>	üksik	1			1. KEike-+ +armsamb Jesukenn / # Sult mo Süddal olko önn / # JEsu jeh mo Mêle sêes # keikes Paikas üx+ *+peines* . # 1. ALLerliebste JEsulein / # las mein Hertz stehts bei dir sein # sei mein JEsu mir im Sinn # allenihalben wo	≡ 1666-Blume, 60: l1192
						8. Minna walwan / nink ollen kud üx issi+ *+peines* Lind kattuxe pehl . 8. Jch wache / und bin wi ein einsamer Vogel auf den Dache .	≡ 1666-Blume, 108: l1313

		peines	4		
<b>-sinane</b>	<i>pron</i>	63			
seesinane	<i>pron</i>	61		Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ *+ssinnase* Ilma sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbat meile Wannambade Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise ↔ Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet	≙ 1662-Blume, 31: 1146
				Mitte üx peines meije Wannambat / kumbast meije se+ *+ssinnase* Ilma sisse sündinut olleme / erranis Kahs keik / kumbat meile Wannambade Assemel sehdtut ommat / et nemmat meit peawat teutma / ülle meid wallitzema nink kaitzma . ≈ Nicht allein unsere Eltern / di uns in dise ↔ Weld geboren haben ; sondern auch alle / di uns an Eltern stat verordnet	≙ 1662-Blume, 31: 1146
		ssinnase	sg.ill.	1	
		sinnase	sg.gen.	28	
		sinnasest	sg.el.	7	
		sinnaste	sg.nom.	1	
		ssinaste	pl.gen.	1	
		sinnasel	sg.ad.	12	
		sinnaste	pl.gen.	1	
		sinnaset	pl.nom.	3	
		siñasel	sg.ad.	1	
		sinnazel	sg.ad.	1	
		sinasel	sg.ad.	1	
		siñaset	pl.nom.	1	
		sinnastel	pl.ad.	1	
		sinnane	sg.nom.	3	
		sinnusel	sg.ad.	1	
<b>-sugune</b>	<i>adj</i>	29			
mõnesugune	<i>adj</i>	1		Kui monne+ *+suggune* on Patt ? ≈ Wi vilerley ↔ ist di Sunde ?	≙ 1662-Blume, 15: 170
kahesugune	<i>adj</i>	3		Kui monne+ *+suggune* on Patt ? ≈ Wi vilerley ↔ ist di Sunde ?	≙ 1662-Blume, 15: 170
missugune	<i>adj</i>	2		Kahe+ *+suggune* : Perriß+ +Patt nink teggolik Patt . ≈ Zweierley ↔ : di Erb Sünde und wirkliche Sünde .	≙ 1662-Blume, 15: 171
kõiksugune	<i>adj</i>	7		Töisex : et se+ +samma meid öppetap me+ *+sugguset* hehd Töhd Uskolisset peawat teggema . ≈ Zum andern : das es uns lere was ↔ vohr gute Werkke di Gläubigen tuhn sollen .	≙ 1662-Blume, 23: 1113
niisugune	<i>adj</i>	11		Liggimessel Kawwalusse kaa temma Perrandusse nink Koddo jerrel seisma / et se+ +samma hennesse pole wottetaxe nink kiskutaxe / keik *suggusel* Kombel nink Wisel . ≈ Dem Nechsten mit List nach seinem Erb[e] oder Hause stehen / das man dasselbe an sic[h] bringe und zu sich ↔ reisse auf allerlei	≙ 1662-Blume, 37: 1175
mitmesugune	<i>adj</i>	1		V . B . Mos : IIII . 7 . Kus on üx ni+ *+suggune* auwus Rawas / kenne jures Jummalat ni liggi ommat / kud JSsand meije JUmmal / keik Asjade sees / kus meije Tedda abbix hüame ? V . B . Mos : IIII . 7 . Wo ist so ein herrlich Volk / zu dem Götter also nahe sich tuhn / als der HERR unser GOtt / so oft wir Jhn	≙ 1662-Blume, 61: 1273
				Kui mitto *sugguset* Pahandusset ommat ? ≈ Wi villerlei ↔ sind	≙ 1662-Blume, 79: 1356

mõnesugune	<i>adj</i>	mitmekülgne	1						22 . Temma sees on se Waim / kumb moistlik on / põha / ainus+ +monne *suggune* / tarkast Meelest / noppe / kõnnelik / pohas / selke / tassa / helde / tössine / wabba / heh+ +teggija . 22 . Es ist in ihr der Geist / der verstendig ist / heilig / einig / mannagfaltig / scharf / behend / bered / rein / ARmolinne / hiljolik Mëeelinne JUMMAL nink iggawenne JSSA / kui kannat Sa öhe in süddamelikko Armo nink issalikko Murre minno waise Pattuse perrast / et Sa mind igga-+ +Pehw nink Tundit nohrest Eust sati emmis se+ +sinnase Aja / Kurrati nink jummal+ +kartmatta kurja Jlma keik+ *+sugguse* Hedda nink Kahjo êes ni armolikkult hoidnut ollet / se êes tennan minna Sind Söamest / nink pallun Sind alandalikkult / Sa tahhaxit keike se pehl / me minna tenna wasto Sind tēnut ollen / sinno issalikko Armo perra / kumba Sa wasto mind piddat / nühd nink ellades teps motlema / erranis Armust perrel andma / nink minnul POJA JESUSSE CHRJTUSSE perrast / kumb keik minno Patto êes on Keh-+ +Mehex sahnut / armolinne olla / nink se+ +sinnase öse kurja hekkilisse Surma êes / Tulle-+ + nink Wêe-+ +Kahjo êes / Katko-+ +Többe nink keike Willitzusse êes hehsti hoidma / se+ +perrast annan minna hend / minno Jhho nink Hinge / nink keik mea minno perral on / siño issalikko Hohle sisse / sinno põha Engel olko minnul / et minna ep öhekit Willitzusse kartan / amen ! ≈ BArmhertziger / sanftmütiger GOTT und ewiger VATER / wi trägestu doch eine so hertzliche Libe und väterliche Sorge für mich armen Sünder / in dem du mich alle Tage und Stunden von jugend auf bis auf gegenwertige Zeit / für allerlei des Teufels und der gotlosen ↔ bösen Weld Gefahr und Schaden / so gnädiglich behütet hast / dafür dankke ich dir von Hertzen / und bitte dich demütiglich / du wollest alles dessen / was ich heute wider dich getahn habe / nach deiner väterlichen Libe / so du gegen mir hast / nu und in alle Ewigkeit nicht gedenkken / sondern aus Gnaden erlassen und mir um deines SOHNS JESU CHRJTJ willen / welcher für alle meine Sünde ist Bürge worden / gnädig sein Kolm+ *+sugguset* Küssimisse-+ +Sañat Nerri-+ +Pehwal .	≡ 1662-Blume, 227: l1001
kõiksugune	<i>pron</i>		1							
kolmesugune	<i>adj</i>		1	suggune	sg.nom.	7				
				sugguset	pl.nom.	9				
				suggusel	sg.ad.	1				
				sugguse	sg.gen.	7				
				suggusede	pl.gen.	1				
				suggusest	sg.el.	3				
				sugguste	pl.gen.	1				
<b>-tao</b>	<i>adv</i>	taval	2							
teisitao	<i>proadv</i>	teisiti	1						Zephan : III . 9 . Sihs tahan Minna Rawalle töisi+ *+tao* laskma kulutama / armsade Ulede kahs / et nemmat keik peawat Jssanda Nimmi abbix hühdma nink Temma denima öhe Meele sees . Zephan : III . 9 . Als denn wil Jch den Völkern anders predigen lahssen / mit freundlichen Lippen / das si alle sollen des HErrn Namen anrufen und Jhm dinen eintrechtiglich .	≡ 1662-Blume, 221: l983
kuitao	<i>adv</i>	nagu	1						Zephan : III . 9 . Sihs tahan Minna Rawalle töisi+ *+tao* laskma kulutama / armsade Ulede kahs / et nemmat keik peawat Jssanda Nimmi abbix hühdma nink Temma denima öhe Meele sees . Zephan : III . 9 . Als denn wil Jch den Völkern anders predigen lahssen / mit freundlichen Lippen / das si alle sollen des HErrn Namen anrufen und Jhm dinen eintrechtiglich .	≡ 1662-Blume, 221: l983
									wata öhe Röhmo-+ +Pilkmisse kahs sinno Lunnastaja jummalikko Keh pehl / kumba Temma sul Usko seês pakkup / kui+ *+tao* Temma sedda nehha	≡ 1667-Blume_Geistliche, 74: l1804

				tao		2	
<b>-ärane</b>	<i>adj</i>		1				
iseärane	<i>adj</i>	iseäralik	1				<p>Kolmandal : armas Hing / tõe sinno Silmat eddes+ +pitte lacht nink wata mitte üx+ +peines Soime pehl pimmeda louto seês Betlehemmis / erranis motle wêel / et se Lapsoken kummatik üx öike imme--+ +Lapsoken on / sest Temmal Kahs Prowêet öhe issi+ *+ehrane* Niñi annap / kus temma ütlep : <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 178: l2206</small></p> <p>Kolmandal : armas Hing / tõe sinno Silmat eddes+ +pitte lacht nink wata mitte üx+ +peines Soime pehl pimmeda louto seês Betlehemmis / erranis motle wêel / et se Lapsoken kummatik üx öike imme--+ +Lapsoken on / sest Temmal Kahs Prowêet öhe issi+ *+ehrane* Niñi annap / kus temma ütlep : <small>≙ 1667-Blume_Geistliche, 176: l2206</small></p>
<b>-äranis</b>	<i>modadv</i>		3	ehrane	sg.nom.	1	
iseäranis	<i>modadv</i>		3				<p>Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ *+ehranis* wasto Sind nink sinno pöhat Keskut hexinut ollen / kinni katma / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna sinno armsa POJA JESUSSE CHRJTUSSE werre kahs kalliste ostnut ollet / mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx murriseja Löhw--+ +Koir / mind erra+ +nêelda / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz und Mund / und sonderlich ↔ wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt habe / zudekken / und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht deines libě Sohns JESU CHRJTJ teuer erkaufft hast / nicht verlassen / und mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dē bösen Feind welcher um mich hergeheth / wi ein brüllender Löhw / mich zu verschlingen / beschützen / das ich unter den Schatten deiner Güte und</p> <p>Ma pallun Sind lebbi sinno jummalikko Armo / Sa tahhaxit keik / me minna tenna Südda nink Suh kahs / nink issi+ *+ehranis* wasto Sind nink sinno pöhat Keskut hexinut ollen / kinni katma / nink mind sinno Lojusse / kumba Sinna sinno armsa POJA JESUSSE CHRJTUSSE werre kahs kalliste ostnut ollet / mitte perrale jetma / nink mind sel ösel sinno keike weggiweste Tibade alla wasto kurja Wainlase / ke ümber mind keip / kud üx murriseja Löhw--+ +Koir / mind erra+ +nêelda / kaitzma / et miña siño Heldusse nink rochke Armo all julkest hingama nink maggama woin / et kurri Wainlane mitte minulle tohip liggi tulla nink mul ep öhekit Kahjo woix teggema / amen ! ≈ Jch bitte dich durch deine götliche Güte / du wollest alles / das ich heute mit Hertz und Mund / und sonderlich ↔ wider Dich und deine heilige Gebot gesündigt habe / zudekken / und mich dein Geschöpf / welches du mit dem Bluht deines libě Sohns JESU CHRJTJ teuer erkaufft hast / nicht verlassen / und mich dise Nacht unter deine allmächtige Gnaden-Flügel wider dē bösen Feind welcher um mich hergeheth / wi ein brüllender Löhw / mich zu verschlingen / beschützen / das ich unter den Schatten deiner Güte und</p> <p><small>≙ 1666-Blume, 98: l1289</small></p> <p><small>≙ 1666-Blume, 98: l1289</small></p>
...			1	ehranis		3	

I . Petr : V . 8 . Olket kassinat nink walwaket / sest Kurrat teye Wainlane keip  
 ümber \*[...]\*) kud üx mürriseja Löhwa+ +Koir nink otzip kumba temma  
 neelko erra . I . Petr : V . 8 . Seid nüchtern und wachet / denn euer  
 Widersacher der Teufel gehet umkehr wi ein brüllender Löwe und suchet ≙ 1662-Blume, 9: 143

		...		1	
<b>Aabraham</b>	<i>s_nimi</i>		5		
					16 . Sest Temma ep wottap mitte Engjit hennessel / erranis *Abrahami* Suggu wottap Temma hennessel . 16 . Denn Er nimt nirgend di Engel an sich / sondern den Samen Abrahæ nimt Er an sich . <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 143: 1638</span>
		Abrahami	sg.gen.	1	
		Abrahamilt	sg.abl.	1	
		Abraham	sg.nom.	2	
		Abrahã	sg.nom.	1	
<b>Aadam</b>	<i>s_nimi</i>		3		
					Perriß+ +Patt on ( meije ) Naturi Erra+ +Rikminne nink rojasex Teggeminne / kumba sees meije *Adamist* sati sahtut nink sündinut olleme / kumbast keik Pattut touswat / mink+ +perrast meid JUmmal Kahs erra+ +heitap nink sundip / kuß ep meije mitte lebbi Sanna nink pöha Waimo jelle uhest sünditut sahme . ≈ Di Erb-Sünde ist di Verderbung und Verunreinigung der Natuhr / darinnen wir von Adam hehr empfangen ↔ und geboren sind / worauß alle Sünde fließen / dessentwegen uns GOtt auch verwirft und <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 15: 173</span>
vana Aadam	<i>s_nimi</i>		1		Nink Ristmisse neljanda Küssimisse sees ütleme meije : Wessi Ristminne tehhendap / et wanna *Adam* meite sees lebbi igga+ +pehwase Kaddomisse nink Parrandusse peap huppotut sahma / nink surrema / keik Pattude nink kurjade Himmode kaa / nink igga+ +pehw jelle ette tullema nink ülles+ +tousma üx uhs Innimmenne / kumb Öikusse nink Pöhasusse sees JUmmala ees iggawest ellako . ≈ Und in der Tauffe vierdten Frage sagen wir : Das Wasser täufen bedeutet / ↔ das der alte Adam in uns durch tägliche Reue und Buhse soll ersäuffet werden und sterben mit allen Sünden und bösen Lüsten / und widerum täglich herfür kommen und auferstehen ein <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 61: 1268</span>
		Adamist	sg.el.	1	
		Adam	sg.nom.	2	
<b>Aakor</b>	<i>s_nimi</i>		1		
					15 . Sehl tahan Minna temmal anda temma Wihna+ +Mehjet sest+ +sammast Paikast nink *Achori* Orko / Lotusse ülles awwandada . 15 . Da wil Jch ihr gehen ire Wein-Berge / aus demselben Ohrte und das Tahl Achor <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 215: 1961</span>
		Achori	sg.gen.	1	
<b>Aaron</b>	<i>s_nimi</i>		2		
					Temma önnistako *Aaroni* Kodda ! ≈ Er sehgne ↔ das Hauß Aaron ! <span style="float: right;">≙ 1662-Blume, 147: 1656</span>
		Aaroni	sg.gen.	2	
<b>Batseba</b>	<i>s_nimi</i>		1		
					2 . Kus Prowêet Natan temma jure tulli / kussa temma olli *Batsaballe* sisse lehnut . 2 . Da der Profêet Natan zu ihm kahm / als er war zur Bat-Saba <span style="float: right;">≙ 1666-Blume, 88: 11257</span>
		Batsaballe	sg.all.	1	
<b>Belial</b>	<i>s_nimi</i>		1		

Üx+ +peines et nemmat monnikalle Preestrille Abbi+ +Ello+ +Seissusse sisse  
 astuda Lubba andwat emmis öhe Conciliumme / nink luhlwat CHristus nink  
 \*Belial\* woixit kül issi keskes leppetut sahma . ≈ Nuhr das si etlichen  
 Priestern di Ehe zulassen bis auff ein Concilium und vermeinen man könne  
 CHRJstum und Belial wohl mit ↔ einander vereinigen .

≡ 1662-Blume, 117: I541

<b>Eesav</b>	<i>s_nimi</i>	1	Belial	sg.nom.	1	
<b>Eeva</b>	<i>s_nimi</i>	1	Esau	sg.gen.	1	Obad : v . 21 . Nink sahwat Önnis+ +Teggijat ülles tullema Zioni Mehje pehl / *Esau* Mehje sundida / ninda sahp se Kunninga+ +Rikkus Jssanda perral ollema . Obad : v . 21 . Und werden Heilande herauff kommen auff den Berg Zion / das Gebirge Esau zu richten / also wird das König-Reich des HErrn sein
<b>Efraim</b>	<i>s_nimi</i>	3	Ewa	sg.nom.	1	*Ewa* . Eva .
<b>Efrata</b>	<i>s_nimi</i>	2	Efraimi	sg.gen.	1	C . XXXI . 6 . Se Aik sahp weel tullema / et Hoidijat *Efraimi* Mehde ehres sahwat hühdma tousket ülles nink lechkem ülles Zionis Jssanda meije Jumala pole . C . XXXI . 6 . Es wird di Zeit noch kommen / das di Hüter an den Gebirge Efraim werden rufen : wohlauf und last uns hinauf gehen gen
<b>Egipt</b>	<i>s_nimi</i>	3	Ephrata	sg.gen.	1	B . Ruth : IIII . 11 . Nink keik Rawas kumb Werrawas olli Wannambade ka pajatasit : Meije olleme Tunnistajat / Jssand techtko se Naise / kumb sinno Koddo sisse tullep / Rahelil nink Leal sarnasex / kumbat mollembat Jsraelli Kodda teenut ommat nink kaswako wehka *Ephrata* sees nink sahko kitetut Bethlehemmis . B . Ruth : IIII . 11 . Und alles Volk das im Tohr ware samt den Eltesten sprachen : Wir sind Zeugen / der HErr mache das Weib / das in dein Haus komt / wi Rahel und Lea / die beide das Haus Jsrael gebauet
<b>Emmaus</b>	<i>s_nimi</i>	1	Egipti	sg.gen.	2	Nink sehl sahp temma laulma / kud temma nohre Eo Ajal / kus temma *Egipti* +Mah seest welja lex . ≈ Und daselbst wird si singen / wi zur Zeit irer Jugend / da si ↔ aus Egipten-Land zog .
<b>Galilea</b>	<i>s_nimi</i>	1	Egipti-	sg.gen.	1	
			Emausse	sg.gen.	1	Hingmisse-+ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : pöhal Pehwal warra / perrast suhre Rede-+ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni sulktut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial Magdalenal / perrast töisille Naisille / Petrussel / mollemballe jüngrille ke *Emausse* pohle kerisit

≡ 1662-Blume, 219: I977

≡ 1662-Blume, 123: I566

≡ 1662-Blume, 211: I947

≡ 1662-Blume, 129: I588

≡ 1662-Blume, 215: I962

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 58: I1724

31 . Nink Temma on nechtut sahnut mitmat Pehwat neist / kumbat Temma  
 kahs \*Galilea\* Mahlt Jerusalemis ülles lehnut ollit / kumbat ommat  
 temma Tunnistajat Rawa wasto . 31 . Und Er ist erschienen vihl Tage dehnen /  
 di mit Jhm hinauff von Galilea gen Jerusalem gegangen waren / welche sind ≡ 1662-Blume, 165: l746

		Galilea	sg.gen.	1		
<b>Halleluja</b>	<i>int</i>	21				
		Alleluja		20	*Alleluja* !	≡ 1667-Blume_Geistliche, 36: l1651
		Alleluja'		1		
<b>Hermon</b>	<i>s_nimi</i>	1				
					4. Sest ma motlen so pehl Wehjest / # Jssand / sihn Jordani-+ +Mahs / # nink mul Könn' on *Hermon* Mehjest / # sihn Zioni pehle Kahs . # Ux Ork kutzup töise sehl / # kus on Waiw mo Mêele pehl / # kus so jurest mul keik waiwat # ülle minno Pehha keiwat . # 4. Denn ich denk' an Dich mein HErren / # hier in dem Jordaner Land / # und den Berg Hermon so ferren / # auf dem Berg Zion genand . # Ein Abgrund den andern ruft / # wenn über mir in der Lust # <span style="float: right;">≡ 1666-Blume, 128: l1352</span>	
		Hermon	sg.nom.	1		
<b>Hiskija</b>	<i>s_nimi</i>	1				
					Sedda moistis wagga Kunningas *Hiskias* / se+ +perrast eggas temma : olko aggas Rawo nink Truhw / kunni+ +ma ellan . <span style="float: right;">≡ 1667-Blume_Geistliche, 32: l1627</span>	
		Hiskias	sg.nom.	1		
<b>Isai</b>	<i>s_nimi</i>	1				
					C . XI . 10 . Nink sahp sindima sel Ajal / et *Jsai* Juhr / kumb sehl seisap Rawalle Lippux / temma jerrel sahwat Pagganat küssima nink temma Hingminne sahp Auw olla . C . XI . 10 . Und wird geschehen zu der Zeit / das di Wurtzel Jsai / di da stehet zum Panihr den Völkern / nach der werden di <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 189: l860</span>	
		Jsai	sg.gen.	1		
<b>Israel</b>	<i>s_nimi</i>	43				
					V . B . Mos : VI . 4 . Kule *Jsrael* ! V . B . Mos : VI . 4 . Höre Jsrael ! <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 3: l5</span>	
		Jsrael	sg.nom.	7		
		Jsaelli	sg.gen.	27		
		Jsaellis	sg.in.	4		
		Jesreelli	sg.gen.	2		
		Jsaellil	sg.ad.	1		
		Jsaeli	sg.gen.	1		
		Jsaelis	sg.in.	1		
<b>Immanuel</b>	<i>s_nimi</i>	7				
					Esa : VII . 14 . Wata / üx Neitzit on hendas nink sahp öhe Poja ilmale kandma / sedda sahp temma kutzma *Jmmanuel* . Esa : VII . 14 . Sihe / eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebehren / den wird si heissen <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 131: l594</span>	
		Jmmanuel	sg.nom.	3		
		Emmanuel	sg.nom.	4		
<b>Jaakob</b>	<i>s_nimi</i>	12				
					*Jakob* . Jakob . <span style="float: right;">≡ 1662-Blume, 123: l568</span>	
		Jakob	sg.nom.	4		
		Jacobi	sg.gen.	1		

		Jakobi	sg.gen.	7		
<b>Jeesukene</b>	<i>s_nimi</i>	15				
		JEsukenne	sg.nom.	3	1. JEsu / Röhmo++Taiwas / # minno Südda waiwas # JEsu minno Lind . # Och ! kui kauw' och kauwa ? # *JEsukenne* jouwa / # minna püan Sind . # Jumla Tall # mo Peijo++Hall / # ilma Sind ei pêep mul tulla # kumb sah armsamb olla . # 1. JEsu / meine Freude / # meines Herten Weide / # JEsu / meine Zier . # Ach ! wie lang' ach lange # ist dem Herten bange # und verlangt nach Dir # GOTTes Lam / # mein Bräungam / # ausser Dir soll mir	≙ 1666-Blume, 18: l1110
		Jesukenn	sg.nom.	4		
		JEsuken	sg.nom.	6		
		JEsukenn'	sg.nom.	1		
		JEsukesse	sg.gen.	1		
<b>Jeesus</b>	<i>s_nimi</i>	135				
		Jesus	sg.nom.	29	Miß *JEsus* Christus on ? ≈ Was ↔ ist JEsus Christus ?	≙ 1662-Blume, 5: l17
		Jesusse	sg.gen.	64		
		JEsussest	sg.el.	1		
		jesu	sg.nom.	30		
		JEsum	sg.gen.	1		
		JEsum	sg.part.	6		
		JEsu	sg.gen.	1		
		JEsum	sg.nom.gen.part.	1		
		JEsust	sg.el.	1		
		JEsum	sg.gen.part.	1		
<b>Jerusalemm</b>	<i>s_nimi</i>	22				
		Jerusalemmi	sg.gen.	7	Esa : IIII . 4 . Sihs sah JSSand Zioni Tüttre Roja+ +pessema erra nink *Jerusalemmi* Werri+ +Wöllat loppoma temma pehlt erra / se Waimo lebbi kumb Kochto moistma nink öhe Tuld sah süttitama . Esa : IIII . 4 . Denn wird der HErr den Unflaht der Tochter Zion waschen / und di Bluht Schulden Jerusalem vertreiben von ihr / durch den Geist / der richten und ein Feuer	≙ 1662-Blume, 63: l281
		Jerusalemis	sg.in.	10		
		Jerusalem	sg.nom.	3		
		Jernsalemil	sg.ad.	1		
		Jerusalemil	sg.ad.	1		
<b>Jesaja</b>	<i>s_nimi</i>	3				
		Jsai	sg.gen.	1	Esa : XI . 1 . Nink üx Wössa sah üles+ +tousma *Jsai* Pakko seest nink üx Ox temma juhre seest Wilja kandma . Esa : XI . 1 . Und es wird eine Rute aufgehen von dem Stam Jsai und ein Zweig aus seiner Wurtzel Frucht	≙ 1662-Blume, 131: l598
		Esias	sg.nom.	1		
		Esaias	sg.nom.	1		
<b>Johannes</b>	<i>s_nimi</i>	3				



Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures unnostut erra nink ep pandsit mitt tehale mea Paulus ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra Kohrma ilma+ +uskmattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch mit den Ungläubigen . Nink \*Johannes\* ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma jurest welja minno Rawas . ≈ ≙ 1662-Blume, 119: I550

			Johannes	sg.nom.	3	
<b>Joonas</b>	<i>s_nimi</i>	4				
			Jonasse	sg.gen.	1	Jon : II . 11 . Nink Jssand keskis Kallal nink se+ +samma oxis *Jonasse* welja ( kuiwa ) Mah pehl . Jon : II . 11 . Und der HErr sprach zum Fische und ≙ 1662-Blume, 159: I718
			Jonas	sg.nom.	3	
<b>Joosep</b>	<i>s_nimi</i>	1				
						Kui nühd Maria nink *Josef[i]* jurest ütteltut sahp / et nemmat hendes immetellenut ommat sest / mea nende uhest sündinut Jmme-+ +Lapsokessest üttelnut / ninda / armas Hing / kei sinna Kahs jerrel / nink motle se+ +sinnase Jmme-+ +Salla-+ +Asja maggusa Jmmetellemissa kahs kaunist pehle / sihs sahp sinnno ristilik Röhm wêel pehle tullusex sahma / nink sinno Südda seêst astma sinno Kêele pehl / nink Kêele pehl Suh lebbi ≙ 1667-Blume_Geistliche, 186: I2248
			Josefi	sg.gen.	1	
<b>Joosua</b>	<i>s_nimi</i>	1				
						9 . Sest wata / se aino Kiwwi pehl / kumba Minna *Josua* ette pannut ollen / peawat seitze Silmat ollema ! 9 . Denn sihe / auff dem einigen Stein / den Jch für Josua geleet habe / sollen siben Augen sein ! ≙ 1662-Blume, 139: I623
			Josua	sg.gen.	1	
<b>Jordan</b>	<i>s_nimi</i>	1				
						4. Sest ma motlen so pehl Wehjest / # Jssand / sihn *Jordani-+* +Mahs / # nink mul Könn' on Hermon Mehjest / # sihn Zioni pehle Kahs . # Ux Ork kutzup töise sehl / # kus on Waiw mo Mêele pehl / # kus so jurest mul keik waiwat # ülle minno Pehha keiwat . # 4. Denn ich denk' an Dich mein HErrren / # hier in dem Jordaner Land / # und den Berg Hermon so ferren / # auf dem Berg Zion genand . # Ein Abgrund den andern ruft / # wenn über mir in ≙ 1666-Blume, 128: I1352
			Jordani-	sg.gen.	1	
<b>Juuda</b>	<i>s_nimi</i>	11				
						Cap . XLIX . 10 . Ep sahp mitte Kunninga+ +Kep *Juda* Kehst wottut sahma / ep kahs üx Meister temma Jallast / kunni kallis weggiw Mees Mees tullep nink Temma pole sahp keik Rawas langema . Cap . XLIX . 10 . Es wird das Zepter von Juda nicht entwendet werden / noch ein Meister von seinen Fühssen / bis das der Held komme / und demselben werden di Völker ≙ 1662-Blume, 129: I586
			Juda	sg.gen.	8	
			Juda	sg.nom.	2	
			Judta-	sg.gen.	1	
<b>Juudas</b>	<i>s_nimi</i>	1				
						Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra-+ +hajada / kui Saul / *Judas* nink muh jummala+ +kartmatta Rachwas tēnut on / sest lebbi Patto wasto Südda-+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra-+ +hajamist on / ep lehp tarbix ≙ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968

<b>Karmel</b>	<i>s_nimi</i>		1	Judas	sg.nom.	1		
							Sest Libanoni Auw on temmal andtut / *Karmeli* nink Saroni Ehhitaminne . ≈ Denn di Herrligkeit des Libanon ist ihr ↔ gegehben / der Schmuk Karmel	≡ 1662-Blume, 193: l873
<b>Kirieleison</b>	<i>int</i>		2	Karmeli	sg.gen.	1		
							Ninda põha se Pehw jehp / # et ta ei üxkit kihtust teutma lehp / # sest et ainus Jumla Poik / # Pörko-+ +Hauda ülle wois # nink panni kurja Kurrati pehle köis / # se kaks pehstis Teñ Risti-+ +Rahwa # se olli Christus issi / #	≡ 1667-Blume_Geistliche, 70: l1780
<b>Kreeka</b>	<i>s_nimi</i>		1	Kirieleison		2		
							C . IX . 13 . Minna ollen hennessel Juda ülles weddanut Ambux nink Efraim walmis teenut nink tahan sinno Lapset Zion erratama ülle sinno Lapset *Greki+* +Mah nink tahan sind sehdma kud lihk pitka Rawa Mõhka . C . IX . 13 . Jch habe Mir Juda gespannt zum Bogen und Efraim gerüstet und wil deine Kinder Zion erwekken über deine Kinder Griechen-Land und wil dich	≡ 1662-Blume, 223: l988
<b>Kristus</b>	<i>s_nimi</i>		207	Greki	sg.nom.gen.	1		
vastukristus	<i>s_nimi</i>	antikristus	6				Miß JESus *Christus* on ? ≈ Was ist ↔ JESus Christus ?	≡ 1662-Blume, 5: l17
vastukristus	<i>s</i>	antikristus	1				Wasto+ *+Christussest* . ≈ vom ↔ Anti-Christ . Öppetawat mitte öikest Kirkust / Wasto+ *+Christussest* / Kochto+ +Wannambast / Abbi+ +Ello Seissussest / Pörko+ +Haudast nink sedda sarnast / kui kul pea nehha on / kus nende Oppedus nühd ütteltut Tükkide wasto peatut sahp . ≈ Lernen nicht recht von der Kirchen ↔ / vom Anti- Christ / von der Obrigkeit / vom Ehe-Stande / von der Hellen und dergleichen / wi leichtlich erhellet / wenn ire Lere gegen itztgemelte	≡ 1662-Blume, 81: l372 ≡ 1662-Blume, 113: l529
				Christus	sg.nom.	68		
				Christusse	sg.gen.	80		
				Christussest	sg.el.	9		
				CHRJstusse	sg.gen.	12		
				Ehristusselt	sg.abl.	1		
				Christum	sg.gen.	1		
				Christe	sg.nom.	4		
				Christ	sg.nom.	10		
				CHRJSTE	sg.nom.	3		
				CHRJST	sg.nom.	1		
				Chrfist	sg.nom.	1		
				CHRJSTUS	sg.nom.	10		
				Christussel	sg.ad.	1		
				Christi	sg.gen.	2		
				Christum	sg.gen.part.	1		
				Christo	sg.gen.	1		
				Christusset	pl.nom.	1		
				Christü	sg.gen.part.	1		
<b>Lea</b>	<i>s_nimi</i>		1					

B . Ruth : IIII . 11 . Nink keik Rawas kumb Werrawas olli Wannambade ka pajatasit : Meije olleme Tunnistajat / Jssand techtko se Naise / kumb sinno Koddo sisse tullep / Rahelil nink \*Leal\* sarnasex / kumbat mollembat Jsraelli Kodda teenut ommat nink kaswako wehka Ephrata sees nink sahko kitetut Bethlehemmis . B . Ruth : IIII . 11 . Und alles Volk das im Tohr ware samt den Eltesten sprachen : Wir sind Zeugen / der HErr mache das Weib / das in dein Haus komt / wi Rahel und Lea / die beide das Haus Jsrael gebauet haben und

≡ 1662-Blume, 129: l588

		Leal	sg.ad.	1	
<b>Leviatan</b>	<i>s_nimi</i>	2			
		Lewiathan	sg.nom.	2	Esa : XXVII . 1 . Sel Ajal sahþ Jssand Koddo otzima temma kankke / suhre nink köwwa Möhka kahs / mollembast sedda *Lewiathan* kumb üx öike ( tassa ) Ussi nink sedda Lewiathan kumb üx köwwar Ussi on nink sahþ woltikat Kallat Merri sees tapma erra . Esa : XXVII . 1 . Zu der Zeit wird der HErr heimsuchen mit seinen harten / grohssen und starken Schwehrd / beide den Leviathan / der eine schlechte Schlange und den Lewiathan der
					≡ 1662-Blume, 155: l700
<b>Liibanon</b>	<i>s_nimi</i>	5			
		Libanoni	sg.gen.	3	Ps : XCII . 13 . Öike sahþ haljendama kud üx Palm+ +Puh / temma sahþ kaswama kud üx Zedri+ +Puh *Libanoni* ( Mehje ) pehl . Ps : XCII . 13 . Der Gerechte wird grünen wi ein Palm-Baum / er wird wachse[n] wi ein Zeder
		Libanon	sg.nom.	2	
<b>Luther</b>	<i>s_nimi</i>	1			
		Luther	sg.nom.	1	Se+ +perrast pannep D . *Luther* kümme Keskode löhikesse Seljatamisse sees temma Catechismusse siddes igga ohe Kesko jure need Sannat : Meije peame JUmmala kartma nink armastama nink Temma pehle lohtma . ≈ Darum widerholet D . Luther ↔ in de[r] kurtzen Auslegung der zehen Gebote in seinem Catechismus bei einem iden Gebot dise Worte : Wir sollen
					≡ 1662-Blume, 39: l186
<b>Luukas</b>	<i>s_nimi</i>	1			
		Lukas	sg.nom.	1	Eddes+ +pitte mellestap pöha *Lukas* / et Jssanda Christusse jüngrit ommat töine töise jures olnut / mitte üx+ +peines öhes Kohs / erranis Kahs Palwe nink Eggamisse kahs / ülle nink lebbi sedda Palwe sawat nemmat se+ +sinnase üpris wehka kalli Nelli-+ +Pühhi Ande .
					≡ 1667-Blume_Geistliche, 124: l1998
<b>Maarja</b>	<i>s_nimi</i>	15			
		Maria	sg.nom.gen.	2	JESus CHristus on keskminne Persohn / tössine JUmmal Jssast iggawest nink tössine Jnnimenne *Maria* Neitzist sündinut nink on meye Pattude perrast andtut erra / nink meye Eikedusse perrast ülles erratut . Rom : IIII . 25 . JESus CHristus ist di mitlere Persohn / wahrhaftiger GOtt vom VATER in Ewigkeit und wahrhaftiger Mensch von der Jungfrauen Maria geboren und ist um unser Sünde willen dahin gegehen und um unser Gerechtigkeit willen
		Maria	sg.nom.	3	
		Marial	sg.ad.	1	
		Mariast	sg.el.	7	
		Mariasse-	sg.gen.	1	
					≡ 1662-Blume, 5: l18

<b>Magdaleena</b>	<i>s_nimi</i>	1	Maria	sg.gen.	1	
						Hingmisse++ +Pehwade essimessel Pehwal / se on : pöhal Pehwal warra / perrast suhre Rede++ +Pehwa / on Jssand Christus seljetut Jhho seês ülles+ +tousnut / lebbi kinni sulktut Hauwa nink ilma+ +rikmatta Pitzali lebbi keinut / nink sel+ +sañal Pehwal hend ellaw neutnut Marial *Magdalenal* / perrast töisille Naisille / Petrusse / mollemballe jüngrille ke Emausse pohle <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 58: l1724</span>
<b>Miika</b>	<i>s_nimi</i>	1	Magdalenal	sg.ad.	1	
						Pissokesse Betlehemi seês Judta++ +Mahs / kui Prowêet *Micha* seitze+ +sadda Ahstat enne Temmalt kuhlutanut . <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 160: l2120</span>
<b>Mirjam</b>	<i>s_nimi</i>	2	Micha	sg.nom.	1	
						Nink *Mirjam* ( üx ) Prowêetlik Eñmand / Aaroni Odde / wottis öhe Ruñe omma Kette / nink keik Naiset keisit teña jerrel welja Ruñede kaks Tantzis . <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 14: l1499</span>
<b>Mooses</b>	<i>s_nimi</i>	6	Mirjam	sg.nom.	2	
						Kesk on üx Oppedus JUmmlast lebbi *Mosesse* andtut nink tehhendap : kes meije olleme nink mea meije peame teggema ellik maha jetma . ≈ Das Gesetze ist eine Lere von ↔ GOtt durch Mosen gegehben und zeiget an : wer wir sind und was wir tuhn oder lassen sollen . <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 23: l109</span>
			Mosesse	sg.gen.	3	
			Moses	sg.nom.	2	
			Mose	sg.nom.	1	
<b>Naatan</b>	<i>s_nimi</i>	1				
						2 . Kus Prowêet *Natan* temma jure tulli / kussa temma olli Batsaballe sisse lehnut . 2. Da der Profêet Natan zu ihm kahm / als er war zur Bat-Saba <span style="float:right">≙ 1666-Blume, 88: l1257</span>
<b>Paabel</b>	<i>s_nimi</i>	1	Natan	sg.nom.	1	
						4 . Minna tahan laskma jüttelema Rahabis nink *Babelis* / kus nemmat mind peawat tundma / wata / Philistrit nink Tirerit Must+ +Mah+ +Rawa ka sawat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rerer samt den Moren werden <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 183: l824</span>
<b>Paulus</b>	<i>s_nimi</i>	8	Babelis	sg.in.	1	
						Kadixal : Oppedus Wasto+ +Christussest oni nende jures unnostut erra nink ep pansit mitt tehale mea *Paulus* ütlep : II . Cor : VI . 14 . Erra weddaket mitte wöra Kohrma ilma+ +uskattade ka . ≈ Zum achten : di Lere vom Anti-Christ ware bei inen vergessen und beobachteten nicht was Paulus ↔ saget : II . Cor . VI . 14 . Zihet nicht am frembden Joch mit den Ungläubigen . Nink Johannes ≈ Offenb : XVIII . 4 . Minket temma jurest welja minno Rawas . ≈ <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 119: l550</span>
			Paulus	sg.nom.	7	
			Paulusse	sg.gen.	1	
<b>Peetrus</b>	<i>s_nimi</i>	3				
						C . X . 44 . Kus *Petrus* weel need+ +sinnaset Sannat rehkis / langis pöha Waim keikede pehk / kumbat sedda Sanna kuhlsit . C . X . 44 . Da Petrus noch dise Wort redet / fiel der heilige Geist auff alle / di dem Wort <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 235: l1038</span>

			Petrus	sg.nom.	1	
			Petrusse	sg.gen.	1	
			Petrussel	sg.ad.	1	
<b>Petlemm</b>	<i>s_nimi</i>	9				II . B . Sam : XXIII . 15 . Kes tahap mul juwa tua sest Weest *Bethlehemmi* Kaiwo seest Werrawa alla . ( jures . ) II . B . Sam : XXIII . 15 . Wer wil mir zu trinkken holen / des Wassers aus dem Brun zu Bethlehem unter dem Tohr ? <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 125: I573</span>
			Bethlehemmi	sg.gen.	1	
			Bethlehemmis	sg.in.	1	
			Bethlehem	sg.nom.	1	
			Betlehem	sg.gen.	1	
			Betlehemis	sg.in.	1	
			Betlehemmi	sg.ill.	1	
			Betlehem	sg.nom.	1	
			Betlehemmi	sg.gen.	1	
			Betlehemmis	sg.in.	1	
<b>Pilaatus</b>	<i>s_nimi</i>	1				kui sinno Onnis+ +teggija judaliste kurjast Hulkast mitte üx+ +peines warra hajatat / erranis Kahs Keusede kahs / kus Temma enne werrise Ahhastusse Higgi higganut / kinni keutum / waimolikko Radi ette / sehl erra *Pilatusse* Kochto+ +Kodda sisse / kussa Temma Pihtzade kahs pextut / pilktut / Kochto Temma pehle moistetut / nink Risti pehle Pohhumissel welja wihtut / Risti pehle pohtut / kussa Temma omma Waimo ülles andnut / öhe uhe Hauwa sisse pantut nink hoijade kahs hoidtut sahnut / kumba seës Teña <span style="float:right">≙ 1667-Blume_Geistliche, 66: I1772</span>
			Pilatusse	sg.gen.	1	
<b>Raahel</b>	<i>s_nimi</i>	1				B . Ruth : IIII . 11 . Nink keik Rawas kumb Werrawas olli Wannambade ka pajatasit : Meije olleme Tunnistajat / Jssand techtko se Naise / kumb sinno Koddo sisse tullep / *Rahelil* nink Leal sarnasex / kumbat mollembat Jsraelli Kodda teenut ommat nink kaswako wehka Ephrata sees nink sahko kitetut Bethlehemmis . B . Ruth : IIII . 11 . Und alles Volk das im Tohr ware samt den Eltesten sprachen : Wir sind Zeugen / der HErr mache das Weib / das in dein Haus komt / wi Rahel und Lea / die beide das Haus Jsrael gebauet haben und <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 129: I588</span>
			Rahelil	sg.ad.	1	
<b>Rahab</b>	<i>s_nimi</i>	1				4 . Minna tahan laskma jütlemma *Rahabis* nink Babelis / kus nemmat mind peawat tundma / wata / Philistrit nink Tirerit Must+ +Mah+ +Rawa ka sawat sehl sünditut . 4 . Jch wil predigen lassen Rahab und Babel / das mich kennen sollen / sihe / di Philister und T[i]rerer samt den Moren werden <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 183: I824</span>
			Rahabis	sg.in.	1	
<b>Saaron</b>	<i>s_nimi</i>	1				Sest Libanoni Auw on temmal andtut / Karmeli nink *Saroni* Ehhitamine . ≈ Denn di Herrligkeit des Libanon ist ihr gegeben / ↔ der Schmuk Karmel <span style="float:right">≙ 1662-Blume, 193: I873</span>
			Saroni	sg.gen.	1	
<b>Saul</b>	<i>s_nimi</i>	1				

					Se+ +perrast keikem pöha Apostli Paulusse truwi Nouwo jerrel / pöha Waimo lebbi üllewel ütteltut Têet mitte erra+ +hajada / kui *Saul* / Judas nink muh jummala+ +kartmatta Rachwas tēenut on / sest lebbi Patto wasto Südda+ +Tundmisse hajataxe pöha Waim erra / nink kutzutaxe Wörax roppe Kurrat / ke perrast rassedast jelle erra+ +hajamist on / ep lehp tarbix	≙ 1667-Blume_Geistliche, 116: I1968	
<b>Saulus</b>	<i>s_nimi</i>	1	Saul	sg.nom.	1		
						Ulle se ütlep temma : Temma on Jummalast erra+ +lahotut / nink seisap sihskit ( kirjotut ) pöha Waim on kesknut : lahotaket Mul *Saulusse* erra .	≙ 1667-Blume_Geistliche, 112: I1946
<b>Seebaot</b>	<i>s_nimi</i>	5	Saulusse	sg.gen.	1		
						Esa : XXV . 6 . Jssand *Zebaoth* sahþ keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe lihhawa Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchtast Wihnast / Raswast / Uddist / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte Parm . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin keine	≙ 1662-Blume, 69: I308
Issand Seebaot	<i>s_nimi</i>	1				Esa : XXV . 6 . Jssand *Zebaoth* sahþ keikel Rawal teggema se+ +sinnase Mehje pehl öhe lihhawa Söhmen Aja / öhe Söhmen+ +Aja puchtast Wihnast / Raswast / Uddist / Wihnast kumba sees ep+ +olle mitte Parm . Esa : XXV . 6 . Der HErr Zebaoth wird allen Völkern machen auf disen Berge ein fett Mahl / ein Mahl von reinen Wein / von Fett / von Mark / von Wein darin keine	≙ 1662-Blume, 69: I308
			Zebaoth	sg.nom.	3		
			Zebaot	sg.nom.	2		
<b>Sett</b>	<i>s_nimi</i>	1					
						IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Üx Taiwa+ +Techt sahþ Jacobi seest ülles+ +tousma / nink üx Kunninga+ +Kep Jsraelli seest ülles tullema nink sahþ russux katki pexma Moabitride Förstit nink erra+ +rikma keik *Sethi* Lapset . IIII . B . Mos : XXIIII . 17 . Es wird ein Stern aus Jakob aufgehen / und ein Zepter aus Jsrael aufkommen / und wird zuschmettern di Fürsten der Moabiter / und	≙ 1662-Blume, 129: I587
<b>Siinai</b>	<i>s_nimi</i>	2	Sethi	sg.gen.	1		
						9 . Sihs werrisis Mah nink Taiwat [t]ilksit se sinnase Jummala ees / *Sinai* pehl / se Jummala ees / kumb Jsraelli Jummal on . 9 . Da bebet d[i] Erde und di Himmel troffen vohr disen Got[t] in Sinai / vohr dem GOtt der Jsraels	≙ 1662-Blume, 181: I815
<b>Siion</b>	<i>s_nimi</i>	33	Sinai	sg.gen.	2		
						Ps : CXXV . 1 . Kumbat Jssanda pehle lohtwat / need ep sawat mitte langema / erranis iggawest jehma kud *Zion* Meggi . Ps : CXXV . 1 . Di auf den HErren hoffen / di werden nicht fallen / sondern ewig bleiben wi der	≙ 1662-Blume, 53: I247
			Zion	sg.gen.	1		
			Zioni	sg.gen.	17		
			Zion	sg.nom.	6		
			Zionis	sg.in.	6		
			Zionil	sg.ad.	2		
			ZJon	sg.nom.	1		
<b>Siirak</b>	<i>s_nimi</i>	2					

Motle se pehl mea \*Sirach\* utlep temma Jsraelli Jumjala denistusse  
 Kombe nink Wise ülles+ +kirjatap / et perrast kus Ullemb-+ +Prêester se+  
 +samma Jummalast issi kesktut Onnistusse Koggodusse pehle pajatanut nink  
 ütelnut : JSSAND önnistako sind nink hoidko sind !

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 16: l1517

Sirach	sg.nom.	1
Sirachi	sg.gen.	1

**Simson** *s\_nimi* 2

Ülle sedda hüppup Temma ( II . ) nink karklep pimmeda hauwa haukko seêst  
 / kinni sulktut nink Pitzalist kinnitut Hauwa alt lebbi / nink ninda Surmast Ello  
 sisse / kud keike weggiwenne Ello-+ +Först / öike tessine taiwalik \*Simson\*  
 nink Pehwlikko-+ +Mêes / ke Surma Raud-+ +Hakit nink Keuset weggiwaste  
 katki kisknut / nink hend lebbi temma omma suhre Wehje neist+ +sammast  
 erra+ +pehstnut on / ja / Temma on Surma erra-+ +nêelnut Woimusse seês .

≡ 1667-Blume\_Geistliche, 70: l1782

Simson	sg.nom.	2
--------	---------	---

**Taavet** *s\_nimi* 24

11 . Sest teile on tenna se ÖNnis TEggija sündinut / kumb on CHristus JSsand  
 \*Dawidi\* Linna sees . 11 . Denn euch ist heute der HEiland geboren /  
 welcher ist CHRISTUS der HErr in der Stad David .

≡ 1662-Blume, 43: l201

Dawidi	sg.gen.	11
Dawid	sg.nom.	3
Davidil	sg.ad.	1
Dawidel	sg.ad.	1
David	sg.nom.	1
Dawida	sg.gen.	6
Dawidil	sg.ad.	1

**Zemah** *s\_nimi* 1

Zach : III . 8 . Wata / Minna tahan ommo Sullase \*Zemah\* laskma tulla . Zach  
 : III . 8 . Sihe / Jch wil meinen Knecht Zemah kommen lassen

≡ 1662-Blume, 139: l622

Zemah	sg.nom.	1
-------	---------	---

≡